FRANCKESCHE STIFTUNGEN

Franckesche Stiftungen zu Halle

M. Gottfried Hoffmanns/ Lyc. Laub. Rectoris, Ordentlicher und gründlicher Weg zur Composition Der Lateinischen Sprache

Hoffmann, Gottfried

Leipzig, 1713

VD18 1313003X

Nutzungsbedingungen
Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.
Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.
Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use
All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.
Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.
For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-194784

Visual Library



Franckesche Stiftungen zu Halle

132 L 2

Franckesche Stiftungen zu Halle

Franckesche Stiftungen
Haupt-
Bibliothek
Halle/Saale


SUBSIDIA GRAMMATICÆ
GYMNASIUM LATINITATIS ORNATÆ
SCHOLA LATINITATIS SIMPLICIS.
Locando
Permutando.
Superadiendo.
Amputando modo cum modo sine Compensatione
Variando
Contrariando
Dilatando
Indicativo
Harmonia
Regimen.
Cicero
Sallustius
J. Cæsar
Curtius
Nepos.
Virgilius
Ovidius
Terentius
Montes Asperitatum.
Planities Conveniens.
Sic Germania itur in Latium.
Latinopolis. M. Lat.

M. G. H.

M. Gottfried Hoffmanns/

Lyc. Laub. RECTORIS,

Ordentlicher und gründlicher

Weg zur COMPOSITION

Der

Lateinischen Sprache/

In welchem

Der studirenden Jugend durch deutliche Regeln und richtige Exempel gewiesen wird,

Wie man im Latein Anfangs

Recht / und hierauff zierlich

construiren lernen / und im übrigen

Culturam Linguæ Latinæ

durch allerhand

Oratorische ADMINICVLA

also treiben soll,

Daß man auch durch eigenen Fleiß sich den rechten Grund der Lateinischen Sprache könne bekandt machen.

Unter Königlichen Polnischen und Churfürstl. Sächsischen allergnädigsten Freyheit nicht nach zu drucken.

Editio tertia.

Leipzig, in Verlegung Friedrich Lanckischens sel. Erben, Anno MDCC XIII.

Hauptbibliothek des Waisenhauses

Biblioth.
Gymnas. Hal.
dat.
ab
Ill. Loepero
1774

Franckesche Stiftungen
Haupt-
Bibliothek
Halle/Saale



Franckesche Stiftungen zu Halle

VIRO

Insignis Eruditionis fama per orbem literatum inclyto, nec non de studiosa Juventute & Re literaria meritissimo,

DOMINO

CHRISTIAN. VVEISIO,

Gymn. Zittav. RECTORI

gravissimo,

Præceptori suo æternum venerando

M. GODOFREDUS HOFFMANNUS

S. D.

PErmulta sane eaque haud exigua sunt, quibus divina Providentia TIBI me adeo devinctum reddi voluit, ut, cui plus debeam, de Benefactoribus meis nunc deprehenda-

tur nemo. Quicquid enim in Muneris mei scholastici functione jam cum fructu & ex sententia Patronorum efficere valeo, illud post DEum unice Tibi, *Præceptor venerande*, acceptum ut referam, jubet pietas, urget conscientia, monent Amici, quos in Gymnasio Tuo florentissimo quondam habui Comilitones. Præsertim summis in beneficiis illis, quæ per Patronos DEUS in juventutem meam conferre clementer voluit, pono, quod per aliquot annos Tuæ Domi vivere, nobiliorum Parentum Filios Tuo sub moderamine informare, atque in laboribus Tuis eruditis Tibi a manu esse mihi licuerit. Quantum me juverit illud Hospitium, Tuis potius quam meis, quod tamen pace Tua fiat, verbis describere licet. Postquam enim in Oratione honori & memoriæ B. KEIMANNI, quondam in Gymnasio Zittavienſi Rectoris anno 1689. solenniter dicta, quam anno sequenti excusam Tuo olim primo Amanuensi, nunc celeberrimo apud Wittenberg. Theologiæ Doctori & Professori DN. NEUMANNO dedicasti, B. KEIMANNUM felicem prædicare libuerat, quod ipsi in Academia contigerit, vel Famuli vel Præceptoris provinciam subire apud PROFESSORES; hoc tandem meditando elicis argumentum: *Est aliquid, fateor, privatum & in-*

intimorem eorum indipisci notitiam, quorum studiis ac laboribus res literaria constat. Sæpe, dum se relaxat animus, aliqua loquuntur; sæpe, dum urget negotiorum moles, tolerantiæ vel diligentiæ quædam aperiunt exempla; sæpe, dum quid nunciari, describi, observari debet, eum in partem curarum assumunt: quid multis? sæpe vel nescientes semet aperiunt ministro, quod facere vix sustinerent Amico. Certe hæc mihi, hæc aliis, quorum nimirum usus es ministerio, sub TE proficiendi fuit commoditas. Spectator fui omnium, quas intra Musei Tui parietes navabas, operarum. Vidi, quo studio Te Muneris publici functioni quotidie accingeres; vidi & admiratus sum insatiabile illud Tuum de Juventute studiosa bene merendi desiderium; imo vidi, qua dexteritate, qua prudentia, qua diligentia concatenatos exhaurires labores, quibus virtutibus Gymnasii defenderes famam, verbo: quibus artibus *Boni RECTORIS* satisfaceres officio. Nec unquam excident animo sermones illi, quibus, quoties vel ex labore axantlato TE reficeres, vel de novo rerum agendarum cursu strueres consilia, totas sæpe horas in Museo Tuo mecum transigere, mentisque Tuæ cogitata tam aperte communicare solebas, ut non raro in intimiora Informationis Tuæ Arcana vel Præcepto-

ceptoris Statisticam liceret introspicere. Præcipue vero affecit me Tua plane singularis Methodos fabricandi dexteritas. Id enim semper agis, ut non jucunda modo inspergantur seriis, verum ut & una lectio multis pateat usibus. Equidem novi, Te pro Tuo singulari perpetuoque in Juventutem erudiendam studio, non pauca divulgasse informandi consilia. Fecisti illud in singulis, qui prostant, libris Tuis, quos perpetuis notis vel ideo reddere libuit clariores, ut in iis non tam Discentis quam Docentis vellicares aurem. Imprimis multa & velut ex professo communicasti informandi Artificia per publicationem libelli peculiaris, qui inscribitur: Vertraute Gespräche, wie der geliebten Jugend im Informations-Wercke mit allerhand oratorischen Hand-Griffen möchte gedienet und gerathen seyn. Verum necignoro, quid de ejusmodi libellis vel informandi consiliis vulgatis ipse judices: nimirum generali doctrina comprehendi non posse, quod specialibus subinde mutationibus esset obnoxium: præscribi quidem posse Methodum; at informandi felicitatem, examinandi gratiam, mixtas autoritate blanditas, copiem exemplorum, quibus undiquaque vivunt regulæ, cuivis instillare non posse. Causa sane in promtu est. Nam sicut mille dantur ingenio-

geniorum ſpecies; ita neceſſe eſt, ut in millenas ſeſe formas transfiguret Præceptor de Suorum ſucceſſu ſerio cogitaturus. Ad hanc transfigurandi dexteritatem vel artem multum quidem tribuit *Imitatio*, plus vero *propriæ Exercitatio*, plurimum *Natura*, quæ facilem memoriam, inveniendi ſolertiam, judicii acrimoniam linguæque largitur perſpicuitatem. Neque his ſolis vera atque conſtans obtineri poteſt informandi felicitas. *Pietas erga DEum* & *Amor in Diſcipulos* cæteris tam naturæ quam artis adminiculis validiſſimum addunt pondus, & toti Informationis negotio animam velut inſtillant, progreſſusque conciliant DEO gratos & Patriæ vere utiles. Solus enim DEus eſt, qui recte moderatur DOcentium ſenſa, qui diſcentium incendit animos, qui omnes quoque nocuos ſtudiorum avertit abuſus, & ſine quo vel dexterrimi Præceptoris conatus ſæpius eunt in caſſum. Huic unice acceptum refero, quod Te, *Nobiliſſime VVEISI*, Studiorum meorum Ducem & Auctorem quondam nactus, a Te inſtar filii ſemper amatus, tandemque Tibi arctiori Affinitatis vinculo conjunctus fuerim. Ac proinde æquum eſt, ut publicum aliquod meæ in TE Pietatis monumentum extet. Equi-

dem doleo, perexiguum esse, quod offertur: non tamen Tibi ingratum fore spero, cum, quod, in tali negotio non oblati pretium, sed offerentis animum, respicere soleas, perpendo. Imo decere credo, ut celeberrimũ Nomen Tuum legatur in libro, quo ad Latinitatem facilius discendam manuduci debet Juventus. Quis enim ignorat, in maximo apud TE prætio esse sobriam hujus linguæ culturam? Testanter id Tua Scripta, inprimis Liber is egregius, quo tradidisti rationem rite imitandi Autores Classicos. Atque omnes, qui Tuæ interfuerunt Informationi, comprobant, singulis in Lectionibus Te id agere, ut cum Realium tractatione semper conjungatur latinæ Linguæ exercitium. Neque dubito, quin Tibi probetur Methodus vel informandi modus in præsenti libello observatus. Novi enim, Te semper suadere, ut latini sermonis genius declaretur è συγκρίσει sive collatione Linguæ vernaculæ, quo sic ignota per notiora demonstrentur. Hinc etiam duas has linguas jubes uniter excoli, ut, in quibus inter se conveniant, in quibus discrepent, Discentes in tempore cognoscant, & ita mutuo sublevetur utriusque cultura. Suscipe igitur more tuo h. e, benigne hoc qua-

lecun-

lecunque mei in TE amoris & obsequii pignus, atque patere, ut eodem ipsi libello plurium Lectorum concilietur favor & gratia. Magna enim in orbe literato efficacia Tui Nominis est; ita ut ubique locorum credatur bonus Præceptor dexterque politioris Juventutis Moderator, qui se profitetur WEISIANUM. At cum gratius sit laudari a laudatis, malo id, quod hic porro de Nominis Tui laudibus dicturus eram, *Viri in academica luce conspicui* potius, quam meis, hominis in umbra scholastica latitantis, verbis efferre:

Omnis terra Tuos memorat celebratque labores,
Quovis discipulos conspicis orbe Tuos.
Curia, Templa, Lares Tibi velificantur & Aulæ,
ATe, quæ spargit, verba Professor habet.
Tu quoque, quod celebris, certe, quod docta vocaris,
Huic etiam debes, Zittavia terra, Viro.

Sic ante septem annos, cum *Ædes Nesenianas* sumeres possidendas (Faxit DEus, ut diu possideas!) in publica Gratulatione sua Tuum cantabat Nomen *celeberrimus Academiæ Wittenbergensis Professor, D. NEUMANNUS.* Plura non addo; nam nec mea nec aliorum laudatione indiget,

qui

qui propriis virtutibus & meritis sibi jam peperit laudes, quæ in omnium ore quotidie versantur. Nil itaque restat præter votum, quod privatæ etiam pietatis quotidianæ pars est, hic autem itidem non meis, sed verbis efferre libet Theologi apud Lipsienses consummatissimi, *Viri de Ecclesia Christi & Republica literaria immortaliter meriti*, Dn. D. GOTTLOB FRIDERICI SELIGMANNI, qui pro suo singulari in Te amore, quo Tibi nihil precio sius esse novi, nuper in quadam Dissertatione, cum Ipsi de Te sermo esset, votivam hanc Exclamationem publice dedit legendam: *O vivat Vir de studiis florentiorum Juvenum politioribus, quin & de omnibus, qui ista amant fovent-que, & ore & calamo immortaliter meritissimus! Vivat, transigatque non solum Senectutem, quæ immineat, vegetam; sed & in Ascanio videat unico adimpleri posthac æque Paterna vota, ac vidit hactenus magno cum Bonorum applausu. Hoc suspirium est, quod nunquam effundere non possum, quoties hanc mentem Weisiani subit Nominis Recordatio.* O exaudiat benignissimus Deus illud *Seligmannianum* h. e. *piissimum* Votum, nec non ipsum Ventem semper esse jubeat *SELIGMANNUM* h. e. *Virum ab omni parte beatum*! Vale, *Præceptor æternum colende*, & serva mihi meisque, quos in-

ter

ter Filius natu major de *Te susceptore* suo impensissime lætatur, & vel hoc Titulo ad studia quotidie magis incitari videtur, Tuum Tuorumque Amorem. Dabam Laubæ IV. Calend. Oct. Anno M. DCC II.



Vor-

Vorrede.

§. 1.

Es ist zu beklagen, daß die studirende Jugend so lange in der Erlernung der Lateinischen Sprache auffgehalten wird. Denn die Erfahrung lehret, daß offt zwantzigjährige Bursche dem Prisciano noch Fehler abbitten müssen. Ja manche (ich dürffte wohl sagen, die meisten) bleiben ihr Lebenlang in dem Stande, daß sie keinen Periodum ohne Vitiis schreiben, viel weniger reden können.

§. 2. Dieses gereichet nun den übrigen Studiis zu grossen Nachtheil. Denn weil es doch dabey bleibet, daß man in Schulen, und sonderlich auff Universitäten die Real-Disciplinen in Lateinischer Sprache vorträget; so können solche Leute keiner Lection mit rechtem Nutzen bey wohnen. Damit stirbet ihnen die Lust zum studiren, daß sie zuletzt wenig und nichts lernen.

§. 2. Nun haben zwar offt die Herren Professores mit ihnen ein Mitleiden, und tragen eines und das andere in Teutscher Sprache vor. Man hat nunmehr auch fast alle instrumental-

und

und real-Disciplinen in deutschen Büchern. Allein, damit wird den guten Leuten noch nicht völlig gerathen. Denn gesetzt, daß man die gantze Gelehrsamkeit in der Mutter-Sprache fassen kan; so darff sich doch ein deutsch-gelehrter Studente niemahls auff die Disputanten-Catheder noch in andere lateinische Discurse mit jemand wagen, und fehlet ihm also das Mittel auff der Universität zu emergiren. Ja wolte man auch das nicht achten, weil manche von Natur ohne dem kein Geschicke zum Disputiren haben: So hat man dennoch die meisten Sachen in Lateinischer Sprache geschrieben. Dergleichen Bücher kan nun ein solcher Mensch nicht lesen, und consequenter viel Ding nicht lernen, das hingegen der Lateiner mit leichter Mühe fasset. Kurtz zu sagen: Wer studiren will, und nicht das Latein bald in den ersten Schul-Jahren lernet, der kommt in den Altioribus langsam fort.

§. 4. Wenn man demnach den Hauffen der heutigen Gelehrten der Latinität nach betrachtet, so kan man sie gar füglich in vier Classen eintheilen. In der ersten Classe sind die, welche es in der Sprache so weit gebracht haben, daß sie darin perfect reden können. In der andern sitzen die Leute, welche zwar das Vermögen haben, ihre Gedancken mit der Feder lateinisch

teinisch zu entwerffen; im extemporal-Reden aber kommen sie nicht fort. In der dritten treffen wir die an, welche einen Lateinischen Autorem verstehen, auch einen, der im Latein redet, assequiren; sie vermögen aber nichts absque viis aus der Mutter-Sprache ins Latein zu übersetzen, viel weniger ex tempore zu reden. Die vierdte Classe bestehet aus denen, die auch nicht einmahl einen Autorem noch einen Lateinisch redenden recht verstehen. Und diese sind nun eigentlich diejenigen, mit welchen nicht viel anzufangen ist. Denn ihnen zu gefallen wird schwerlich auff Teutschen Schulen und Universitäten das Latein abgeschaffet, noch alles in der Mutter-Sprache geschrieben werden.

§. 5. Fraget man nun, woher es komme, daß in Lateinischen Schulen gleichwohl ihrer viel das Latein nicht lernen, so wird die Schuld bald auff dieses bald auff jenes geworffen. Einmahl ist es wohl gewiß, daß viel Ingenia weder Lust noch Geschicke zu Erlernung der Sprache haben. Doch das sind gemeiniglich Leute, die zum Studiren gar mit einander, so zu reden nicht versehen sind; daher sie auch in keiner Sache was rechts lernen, sondern nur Profession von der Wollust machen, und inutilia Terræ pondera bleiben.

§. 6.

§. 6. Wenn aber bey einem jungen Menschen anfangs Willen und Vermögen etwas zu lernen ist/ und gleichwohl das Werck mit der Latinität sehr langsam von statten gehet/ so muß die Schuld wohl in etwas anders gesuchet werden. Und da dünckt mich/ es liege das meiste an denen Præceptoribus. Denn manche treiben das Werck entweder nicht auf rechte Weise/ oder da sie ja eine gute Methode haben/ so gehet dennoch alles zu schläffrig zu.

§. 7. Auf rechte Weise wird das Werck nicht getrieben, wenn man die Knaben anfangs im fleiren nicht feste setzet. Denn da müssen die guten Kinder durch mühsames memoriren sich die Declinationes und Conjugationes ohne Verstand in das Gedächtniß stopffen/ daß sie zuletzt nicht wissen/ was sie gelernet haben. Warum nimmt man sich denn nicht die Mühe/ und zeiget ihnen deutlich und ordentlich durch allerhand Vortheile/ worinn eine Declination von der andern/ ein Casus von dem andern/ ein Tempus von dem andern/ u.s.w. recht unterschieden sey/ worinn sie hingegen mit einander überein kommen/ und wie eines von dem andern hergeleitet werde? Ich bin versichert/ geschähe dieses/ es würde ein Knabe auch von einem schlechten Ingenio das decliniren und conjugiren in wenig Wochen gründlich gefasset haben. Allein eine solche Information machet den Præceptoribus Mühe/ und mancher weiß auch selber nicht der Sache ein rechtes Geschicke zu geben/ er nimmt sich auch nicht

die Mühe/ die Instruction zu lesen/ die ihm von guten Leuten communiciret wird/ sondern läßt die Kinder lieber die Declinationes und Conjugationes nach der alten Weise ohne Verstand hinlevern/ so kan er desto besser unterdessen seine Neben-Wercke darbey vor sich abwarten. Daß aber solche Miethlings-Art bey GOtt und im Gewissen könne verantwortet werden/ das kan ich aus meiner Bibel nicht beweisen.

§. 8. Wenn es hierauff zum Syntax kömmt/ so müssen die Knaben wiederum eine Menge Lateinische Regeln auswendig lernen/ die sie unmöglich recht verstehen können/ weil sie der Sprache nicht kundig/ und viel Regeln mit schweren und philosophischen Terminis abgefasset sind. Da wäre nun wohl die Schuld auff die Grammatic zu schieben. Allein ein geschickter und fleißiger Informator kan demselben Mangel durch eine deutliche Erklärung leichte abhelffen. So fehlt es ja auch nunmehr nicht an Teutschen Grammaticen/ wenn man nur nicht so steiff über der alten Leyer halten/ und nicht so wohl auff das/ was alt und was man selber mit verdrießlicher Mühe hat lernen müssen/ als vielmehr auff das/ was am leichtesten/ und zu der Jugend gröstem Nutzen zu practiciren ist/ sehen wolte. Allein das erfordert wieder Mühe; man soll eine neue Grammatic zu erst selbst durchlesen/ man soll sich an die Methode gewöhnen: damit läßt man es lieber bey den alten Löchern/ und entschuldiget seine Faulheit mit dem tröstlichen Weide-Spruche: Die Alten sind auch nicht Narren gewesen.

§. 9.

§. 9. Was ferner die Compoſition oder Uberſetzung aus dem Teutſchen ins Latein betrifft / ſo wird von vielen Præceptoribus darinn alſo procediret / daß die Untergebenen die Luſt zur Sprache nothwendig verliehren müſſen. Denn da giebt man Incipienten ſolch Teutſch zum Uberſetzen vor / das zu ſolcher Arbeit gar nicht eingerichtet / ſondern vielmehr mit vielen Germaniſmis und ſchweren Diſcrepantiis angefüllet worden iſt. Und ob gleich die Lateiniſchen Phraſes mehrentheils darüber dictiret werden / ſo wird doch der Jugend damit wenig gedienet / wenn man nicht zugleich die Phraſes deutlich erkläret / und Rationem Diſcrepantiæ dabey geben will; welches aber wiederum Mühe erfordert. Doch warum proponirt man Anfängern nicht vielmehr ſolche Exercitia, darinn die Conſtructiones / ſo viel möglich / nach dem Latein eingerichtet / und die hohen Germaniſmi mit Fleiß auſſen gelaſſen worden ſind? Ich verſtehe dadurch nicht gezwungenes Teutſch / darbey man ſich einer Corruption des Styli zu beſorgen pfleget / ſondern ſolche Sachen / davon ich in dieſem Buche von pag. 108. biß 144. etliche Proben gegeben habe. Anders verfähret man mit den Provectioribus: Denſelben kan man ſchon etwas härtere Speiſen vorſetzen.

§. 10. Eben ſo wird auch Lectio Auctorum von manchem gar übel abgewartet. Man dictiret den jungen Leuten gantze Bücher voll Phraſes: bringt aber davon die wenigſte ihnen durch eine geſchickte Praxin in das Gedächtniß. Hingegen

verläufft man sich in die philologischen Lexica, und proponirt aus denselben gantze Seiten voll Observationes, die zwar beym Examine ein grosses Ansehen machen / den Untergebenen aber mehr schaden als dienen.

§. 11. Hierzu kömmt nun auch dieses / daß die Cultura Linguæ latinæ gar zu schläffrig getrieben wird. Denn ob gleich die Provectiores nicht immer über dem Latein sitzen können / indem sie auch andere Sachen zu thun haben / so solte man dennoch Incipienten darinn mit grösserm Fleisse arbeiten lassen. Ein oder zwey Exercitia die Woche über richten wenig aus: Es solte täglich was übersetzet werden.

§. 12. Wenn nun auf eine so unordentliche und zugleich schläffrige Weise in dem gantzen Wercke mit der Lateinischen Sprache verfahren wird / so ist es kein Wunder / wenn viel Ingenia weit zurücke bleiben / und endlich in ein solches Stecken gerathen / daß sie die Sprache nimmer mehr recht lernen. Denn wenn sie zu den Jahren und in höhere Classen kommen, darinn man auch andere Dinge zu thun kriegt / und in anmuthige Realien sich tieffer einlassen muß / so kriegen die jungen Leute einen Eckel vor den trockenen Exercitiis Linguarum, und lassen also die Latinität bey sich in der Unvollkommenheit liegen. Und gesetzt / daß bey dieser schläffrig- und unordentlichen Lehr-Art dennoch manche Ingenia emergiren / und die Lateinischen Berge übersteigen; so haben sie doch solches nicht so wohl der Informatio-

al-

als viel mehr ihren von GOtt verliehenen Kräfften und dem privat-Fleiße zu dancken. Wie gehet es aber den schwächern Köpffen / die sich selbst nicht so gut helffen können? Diese bleiben ja durch Schuld der Præceptorum in Teutschland sitzen / und können den Weg in das bergigte Latium nicht finden.

§. 13. Ich schreibe dieses gewiß bloß aus einer Commiseration gegen die Jugend. Denn es sind mir schon so viel Exempel vor die Hand kommen / daß ich gesehen / wie man so præpostere mit manchem jungen Menschen in diesem Stücke verfahren habe / Man kan auch hernach solchen versäumten Leuten / die man Alters und Grösse wegen in den Hauffen der Provectiorum hat setzen müssen / selten nachhelffen / dieweil zu dergleichen Nach-Hülffe eine grosse Condescendence und consequenter, eine Informatio privatissima, dazu aber einem Præceptori publico die Zeit fehlet / erfordert wird. Will jemand auf mich böse werden / daß ich die Warheit gesaget / so muß ichs leiden. Mir ist an der Wohlfarth der Jugend mehr als an der Gunst eines Miethlings gelegen.

§. 14. Doch nun soll ich sagen / wie die Sache besser anzufangen und leichter auszuführen sey. Ich könte der Mühe hier wohl überhoben seyn / weil schon andere und gelehrtere Männer gute Vorschläge gethan haben. Wie der Anfang mit dem flectiren und den übrigen Principiis Linguæ latinæ rechtschaffen zu treiben sey / das hat mein und noch vieler andern Præceptorum Præceptor,

unser lieber Herr Weise/ in der Vorrede des bekannten Enchiridii Grammatici deutlich genug gewiesen; und die Pædagogi, die unter meiner Direction Kinder informiren/ werden wissen/ wie fleißig ich ihnen dieselbe Instruction recommendire.

§. 15. Was nach diesem die also genante grosse und in Schulen gebräuchliche Grammaticam betrifft/ so muß man gestehen/ daß die Erlernung der Latinität besser von statten gehen könte/ wenn solches Buch auff einen bessern Fuß gesetzet würde. Herr M. Samuel Grosser/ des Görlitzischen Gymnasii hochverdienter Rector, mein von Jugend auff hertz-vertrauter Freund/ hat in dem ersten Theile seiner gelehrten und gründlichen Einleitung zur wahren Erudition einen schönen Abriß einer accuraten Grammatic an die Hand gegeben. Wer nach derselben seine Information einrichten will/ der wird in der That bald erfahren/ was eine gute Methode und richtige Ordnung bey solcher Arbeit thun kan. Vielleicht findet Herr Grosser einmahl so viel Zeit/ daß er seinen ertheilten Abriß selber ausführen/ und der Jugend mit einer verbesserten Grammatic dienen kan. Denn er weiß schon was die Worte heissen: Qui dedit consilium, ferat auxilium.

§. 16. Das meiste in der Sachen kommet meines Bedünckens auff das Artificium Constructionis an. Wer hierinne die Jugend in Zeiten feste setzet/ der hat mit ihr den höchsten Berg überstiegen. Man bedencke nur folgendes. Wer aus dem Teutschen etwas ins Latein übersetzen soll/

der

der findet zweyerley zu thun; 1.) er muß die rechten Vocabula und phrases ergreiffen. 2.) Er muß hierauff dieselben recht construiren und zusammen setzen. Das erste ist ein schweres Stücke Arbeit / und erfordert ein gut Judicium, Und weil dieses vor den Jahren nicht kömmt / sich auch grösten Theils auf Cognitionem Rerum und auff eine lange Praxin gründet / so muß man es hierinne bey der Jugend nicht so scharff suchen. Die Schnitzer / welche von ihr contra Selectum Verborum & Phrasium gemachet werden, gehören nicht in die Grammatic, können auch daraus nicht corrigiret werden / sondern wer sie ausbessern und vermeiden soll / der muß intimiorem & solidam cognitionem rerum & verborum, quæ signa rerum sunt, sich zu wege gebracht haben; und hierzu gehöret viel Zeit / so / daß auch ein Seneca, der doch die Lateinische Sprache zur Mutter-Sprache hatte / in seinem Alter bekennen muste / er habe hierin noch nicht ausstudirt / sondern lerne noch täglich eine Sache dignioribus vocabulis ausreden. Doch hiervon habe ich in der Vorrede des dritten Theils ein mehrers erwehnet.

§. 17. Allein / was das Artificium Constructionis betrifft / so kan mit demselben gar zeitig eine Richtigkeit getroffen werden. Und dieses meyne ich auch eigentlich / wenn ich oben geklaget / daß viel junge Leute auch noch im 20. Jahre dem Prisciano Fehler abzubitten hätten / ja manche wohl gar die Zeit ihres Lebens mit ihm nicht recht ausgesöhnet würden. Hier, hier kan nun eine geschickte Infor-

mation das beste thun, und gar leichte eine gute Freundschafft und Harmonie stifften.

§. 18. Der Syntax ist, wie bekand, die Richtschnur, nach welcher das Artificium Constructionis getrieben wird. Nun muß man wohl bekennen, daß die Norma, wie man sie in den allgemeinen Libellis Grammaticis findet, noch nicht recht normal und regulair ist. Doch wie ein geschickter Künstler oder Handwercksmann auch mit einem nicht allzu tüchtigen Instrument dennoch offt ein gut Stücke Arbeit machen kan; also vermag auch ein kluger und sorgfältiger Informator das Artificium Constructionis nach einem unordentlichen Syntaxi dennoch ordentlich und mit gutem Succes bey seinen Untergebenen zu treiben. Ja, ich bin versichert, der Syntax sey noch so accurat, so wird dennoch die Jugend nicht recht fortkommen, wenn das Informations-Werck von einem Stümpler oder Miethlinge getrieben wird.

§. 19. Damit aber doch gleichwohl denjenigen an die Hand gegangen werde, welches das Artificium Constructionis bey der Jugend gerne geschwinde in Richtigkeit bringen wollen; so wird die Arbeit verhoffentlich nicht vergebens seyn, die sich bißweilen ein Schulmann machet, wenn er in diesem Stücke seine Observationes andern mittheilet. Ich habe bißhero in hoc genere nichts liebers gelesen, als die guten Consilia, die hier und da ein erfahrner Præceptor der Jugend zum besten communiciret hat. Denn treffe ich was neues an/ das sich mit einem Vortheile practiciren läßt, so mü-

müste ich GOtt und meinen Untergebenen sehr untreu werden/ wenn ich solches nicht ambabus ergreiffen und anwenden wolte; gesetzt auch/ daß es von dem allergeringsten Schul-Manne herkäme. Darum habe ich gute Hoffnung/ es werden auch meine wenigen Einfälle nicht von allen verworffen werden/ sondern hie und da noch einige Liebhaber finden/ welche sich die Mühe nehmen und versuchen/ wie weit sich die gethanen Vorschläge bey der Jugend practiciren lassen. Meine Einleitung in die Lateinische Sprache/ die ich vor 3. Jahren publicirte/ hat sich doch in unterschiednen Schulen feste gesetzet/ und die Exemplaria haben sich aus dem Buchladen verlauffen/ daß der Verleger an eine neue Aufflage itzund wiederum dencken muß.

§. 20. Was demnach gegenwärtiges Werck betrifft/ so gebe ich es zwar vor keinen vollständigen Syntax aus/ gleichwohl aber unterstehe ich mich zu sagen/ daß es noch was mehrers als ein Syntaxis sey. In der nachfolgenden Vorbereitung des ersten Theils habe ich gar ordentlich das gantze Absehen meines Vorhabens eröffnet/ weßwegen ich mich hier dabey nicht aufhalten will. Soviel muß ich doch sagen: Ich intendire mit dem gantzen Wercke zweyerley/ Erstlich/ das Artificium Constructionis soll der Jugend ordentlich vorgetragen werden. Zum andern bey jedwedem penso soll man sich mit Exempeln und mit repetiren so lange aufhalten, biß man mercket/ daß die Sache den Untergebe-

nen im Verstande und Gedächtniß recht feste sitze. Denn ich halte dieses vor einen grossen Fehler/ der die Jugend in Erlernung der Lateinischen Sprache sehr hindert/ daß man in solchen Sachen so eilet/ und eher zu was anders greiffet/ als man das erste recht inculciret hat. Es ist ja besser/ ich bleibe heute bloß bey einer Construction stehen/ treibe dieselbe mit vielen Exempeln/ und schreite morgen zu einer andern; als daß ich viel Dinges von unterschiedener Gattung auff einmahl berühre; indem ich einem iedweden nicht sein Gnügen thun kan/ und hierdurch mache/ daß die Untergebenen keines recht fassen/ und morgen nicht wissen/ was sie heute gelernet haben. Meine Auditores werden wissen/ daß ich offt in Lectione Autorum bey einem Periodo mich ein paar Stunden aufhalte/ und iedwede Construction mit Imitationibus so lange exercire/ biß ich mercke/ daß sie auch von dem Einfältigsten recht gefasset worden ist. Man könte sagen/ auff solche Weise werde offt die Attention verschwinden/ und ein Eckel und Uberdruß entstehen. Allein diesem Ubel kan ich leichte vorbauen. Ich muß nur auf anmuthige Exempel bedacht seyn/ die ich theils selbst erfinde/ theils die Auditores ex tempore inventiren lasse.

§. 21. So habe ich demnach hier das Artificium Constructionis in der Ordnung vorgetragen/ welche die Eigenschafft der Sprache mit sich bringt. Ich zeige/ wie man im Latein erstlich recht/ hierauff zierlich construiren soll. Das erste geschiehet im Ersten Theil/ und zwar auff eine so deut-

so deutliche Weise/ daß mit einem Knaben/ der nur decliniren und conjugiren gelernet hat/ der Anfang zur Compositon kan gemachet werden. Im andern Theile wird die zierliche Construction ebenfalls in einer solchen Ordnung vorgetragen/ daß man immer von dem leichtern zu dem schwerern schreitet/ und niemahls was unter die Hand bekömmet/ dabey etwas præsupponirt wird/ das noch nicht abgehandelt worden ist. Sonderlich wird da Constructio participialis weitläufftig abgehandelt. Denn an dieser ist gewiß am allermeisten gelegen/ weil sie/ wie bekandt/ von den Classicis und allen guten Lateinern am fleißigsten gebrauchet wird/ die Jugend aber sich am allerlangsamsten/ sonderlich in der Composition, darein finden kan.

§. 22. Nun ist zwar in den ersten zwey Theilen das Artificium Constructionis ziemlich exhauriret worden/ daß also das Buch damit hätte können beschlossen werden. Weil aber zur Composition der Lateinischen Sprache mehr als das Artificium Constructionis erfordert wird/ so habe ich im dritten Theile etliche Adminicula Oratoria vorgetragen/ dadurch man der Jugend die Composition leichter machen/ und einen Weg zur Cultura sublimiori latinæ Linguæ auffschliessen kan. Die Sache verdiente zwar eine weitläufftigere Anleitung/ indem das meiste von der Composition sich darauf gründet; Doch die kurtze Probe wird vor Anfänger schon genung seyn.

§. 23. Was die Exempel hin und wieder betrifft/

trifft / so habe ich allezeit die ersten lateinisch vertirt / und in völliger Constructionen gesetzet / damit sie eine Norma der übrigen seyn können. Unter den andern stehen bloß die Vocabula und Phrases in sensu diviso, damit die Discentes solche in die Construction übersetzen / und also die Regeln practice, und durch das Uebersetzen in den Verstand bringen können. Läßt man Incipienten die Vocabula und Phrases selber aus den Lexicis suchen / so wird ihnen nicht allein die Version verdrüßlich gemacht / sondern sie ergreiffen gemeiniglich quid pro quo, und machen also dem Præceptori die Correction noch einmahl so schwer.

§. 24. Allenthalben sind nöthige Erinnerungen so wohl vor die Docentes als provectiores Discipulos untermenget / und in den meisten die Rationes Constructionum vorgetragen worden / damit die Sache nicht bloß autoritative oder applicative, sondern das meiste demonstrative, und / so zu reden / scientifice gefasset / und also die Fundamenta Constructionis desto fester geleget werden.

§. 25. Ich will endlich alles / was noch zu sagen ist / kurtz fassen: Ich habe das gantze Werck also einrichten wollen / daß nicht allein die Docentes im Informiren eine Erleichterung finden könten / und vieles Explicirens und Dictirens überhoben würden / sondern daß auch ein Discens sich durch eigenen Fleiß und ohne eines Præceptoris Cooperation den rechten Grund der Lateinischen Sprache zur Gnüge möge bekandt machen. Dannenhero können Leute / die in den ersten Schul-Jahren im Latein

tein sind versäumet worden / und nunmehr in einer Classe sitzen / darinn dergleichen Fundamenta Latinitatis præsupponiret werden / nach Anleitung und durch Hülffe dieses Buches das versäumte vor sich selbst und durch eigenen Privat-Fleiß gar leichte nach holen. Ich bin auch versichert / daß die Praxis nicht fehl schlagen wird. Denn ich habe eine Zeit lang von Pædagogis nach dieser Vorschrifft Knaben informiren lassen / welche im 10. Jahre schon so weit kommen sind / daß sie nicht allein Autores classicos exponiren / und die schwersten Constructiones hurtig resolviren können / sondern auch in der Composition die Constructiones ornatas gar wohl anzubringen wissen. Es ist aber mit ihnen das Werck mit einem rechten Ernste und gleichsam in einer beständigen Hitze getrieben worden. Wer es versuchen und nachmachen will / der wird schon inne werden / daß es keine Pralerey / sondern ein mögliches ja gar ein leichtes Werck sey. Der liebe GOtt regiere alles zu seinen Ehren / und gebe / daß ein jedweder / der zum Studiren greiffet / in allen Dingen die rechten Wege treffe / und ein nützliches Werckzeug seiner Güte werde!

Kurz

Kurtzer Bericht
An die studirende Jugend
Von
Dem Absehen des Kupffer-Blats.

Wer die Lateinische Sprache lernet, der thut gleichsam eine Reise aus Teutschland in Latium oder in das Land der Lateiner zu der Haupt-Stadt Latinopolis, darinnen Cicero als Bürgermeister regieret, und den Sallustium, Cæsarem, Livium, Neporem, Virgilium, Horatium, Catullum, und noch viel andere galante Latinos zu Collegen und getreuen Raths-Verwandten hat. Denn bey diesen Männern ist das beste Latein zu finden. Der halbe Weg dahin ist gantz gleich und eben, daß ihn auch Knaben, die auff Stecken reiten, gehen können. Denn die Latinitas Convenientiæ ist leichte; sie bestehet aus den Constructionibus, die mit dem Teutschen genau überein kommen. Auff diesem Wege müssen die Knaben zuvor wohl herum getummelt werden, ehe man die Reise weiter fortsetzet. Alsdenn kommen 4. hohe Discrepantien-Berge. Der erste mag EL-

LY-

LYPSIS heissen; wenn diesen ein Teutscher ersteigen will, so muß er was von sich ablegen. Denn der Lateiner läßt Wörter aussen, die der Teutsche in seiner Sprache nothwendig setzen muß. Hierauff folget der Berg PLEONASMUS, da muß ein reisender Teutscher was an sich nehmen, das er in seinem Vaterlande nicht tragen darff. Das heißt: Der Lateiner schiebet in seine Rede Worte ein, die im Teutschen nicht statt finden. Der dritte Berg wird ENALLAGE genannt, wer ihn übersteigen will, der muß die Kleider umkehren. Das ist: Der Lateiner verwandelt in der Rede zierlich die Partes Orationis und ihre Accidentia, darinn es ihm der Teutsche nicht nachthun kan. Der vierdte Berg, NUMERUS ORATORIUS, erfordert eine künstliche Versetzung aller Dinge, die ein Teutscher in natürlicher Ordnung an sich trägt. Denn der Lateiner wirfft die Worte, die der Teutsche in natürlicher Ordnung hat, zierlich unter einander. Die Kunst zu reisen lernt man in zwey Schulen. In der ersten wird das Knaben-Latein oder Latinitas Conveniențiæ tractiret; diese hat zwey Classen, Harmoniam und Regimen: Denn auff solche zwey Stücke gründet sich das Fundamentum Constructionis. Aus dieser Schule ziehet man in das Gymnasium Latinitatis, darinnen in 4. unterschiedenen Classen

die

die 4. Genera Discrepantiarum gelernet werden. Doch wer allenthalben glücklich fortkommen will, der muß sich aus 2. benachbarten Schulen der Logic und Rhetoric guten Raths erholen.

Ihr Teutschen Söhne kommt/ und schicket euch zur Reise/
Kommt/ seht/ hier ist der Weg in der Lateiner Land.
Verlangt ihr einen Freund, der euch zu rechte weise/
So nehmet dieses Buch fein fleißig in die Hand.
Fangt nur in Zeiten an/ der halbe Weg ist eben/
Die andre Helffte wird euch hier auch gut gebähnt.
Drum setzet hurtig fort/ es wird sich alles geben:
Ob das Gebürge gleich sich in die Länge dehnt.
Erlangt ihr das Latein/ so habet ihr den Wagen/
Worauff die kluge Welt gelehrte Waaren führt.
Wo nicht/ so müst ihr stets den Priscianum schlagen/
Ja ohne das Latein hat niemand wohl studirt.

Vorbereitung.

I.

Der Lateiner hat in seiner Sprache zweyerley Constructiones, SIMPLICES und ORNATAS.

SIMPLEX CONSTRUCTIO ist, wenn er die Worte also verbindet, wie es die Natur und Eigenschafft derselben schlechter Dinges mit sich bringet.

ORNATA CONSTRUCTIO ist, wenn er mit allem Fleiße und aus Liebe zur Zierde von der Simplici abweichet, also, daß er

1. Gewisse Worte zierlich aussen lässet;
2. Uberflüßige Worte artig einschiebet;
3. Die Partes Orationis und ihre Accidentia künstlich verwandelt;
4. Gewisse Worte und gantze Commata bald versetzet, bald zertrennet, und also aus dem Positu naturali in den Artificialem transloci̇ret.

Z. E. diese Formul: Ich lese das Buch/ welches mir von dem Vater ist ge-

schicket worden; redet der Lateiner in simplici Constructione also aus; *Lego librum, qui mihi â Patre missus est*; in Constructione ornata aber kan er sagen: *Lego librum â Patre mihi missum.* Also wenn im Teutschen stehet: Nachdem die Feinde aus dem Lande sind vertrieben worden, so kommen die Inwohner wieder zu ihren Häusern; So heisset im Latein die Constructio simplex: *Postquam hostes è regione sunt expulsi, redeunt incolæ ad sua domicilia;* in Constructione ornata aber giebet man es durch die Ablativos absolutè positos also: *Incolæ, hostibus è regione expulsis, ad sua redeunt domicilia.* In dem Curtio lautet der erste Periodus in Constructione ornata also: *Inter hæc Alexander ad conducendum ex Peloponneso militem, Cleandrò cum pecunia missò, Lyciæ Pamphyliæque rebus compositis ad urbem Cælenas exercitum admovit.* Wolte man den Periodum in Constructionem simplicem übersetzen, so würde er also aussehen: *Inter hæc Alexander Cleandrum, ut (is) militem ex Peloponneso conduceret, cum pecunia misit, & postquam Lyciæ & Pamphyliæ res essent compositæ, exercitum ad urbem Cælenas admovit.* Woraus zu sehen ist, daß man gantze Classi-

cos

cos ê Constructione ornata in simplicem übersetzen könte. Warum aber die Autores fast alles in Constructione ornata ausreden, und warum wir es in unsern Reden ihnen nachthun sollen, wird unten in der Vorbereitung des andern Theils schon gesaget werden.

II.

Simplex Constructio kan auch *Recta* oder *Naturalis* genennet werden; *Recta*, weil der Lateiner durch dieselbe bloß recht (*recte*) zu reden suchet, und keine Zierligkeit in der Rede verlanget: *Naturalis*, weil er hiermit der natürlichen Eigenschafft und Indoli der Wörter schlechter Dinges folget. Hingegen kan Constructio ornata auch *Artificialis* heissen, weil in derselben der Lateiner gleichsam künstelt oder allerhand zierliche Kunst-Griffe anbringet / worzu die Lateinische Sprache vor allen andern geschickt ist.

Zum wenigsten kan sich der Teutsche nicht im Construiren mit vielen Kunst-Griffen breit machen, denn er hat eigentlich, wie unten gewiesen werden soll, keine Participia, keine Gerundia, keine Supina, er darff in seiner Rede selten ein Wort auffenlassen, selten ein überflüßiges einschieben, wofern er nicht

dunckel und ungewöhnlich reden will; er darf auch nicht die Worte aus dem Politu naturali verrücken, sondern muß sich an eine gewisse Ordnung genau binden. Hingegen hat der Lateiner das Vermögen und die Freyheit, einerley Gedancken in vielerley Construction auszureden. Er kömmt mir vor wie ein galanter Stutzer, der nicht nur ein feines Wochen-Kleid, sondern auch ein überaus schönes Sonntags-Röckgen hat. Daher auch ein gewisser vornehmer Gelehrter gar klug schertzet, wenn er saget, daß er sein Latein in Sonntags- und in Wochen-Latein einzutheilen pflege. Der Teutsche aber gehet iñer in einerley Gestalt. Denn ob er gleich auch schlecht, mittelmäßig und hochtrabend reden kan, so lieget doch der Unterscheid nicht in der Construction, sondern bloß in den Worten.

III.

Hieraus folget nun dieses: Wer die Jugend zur Lateinischen Sprache ordentlich anführen will, der lehre sie, so bald nur das Flectiren gelernet worden ist, die Wörter anfangs recht, und hierauf zierlich zusammen setzen.

Damit zertheile er das gantze Werck in 2. unterschiedene Pensa, in Constructionem sim-

pli

plicem oder rectam, und in Constructionem ornatam, und setze seine Untergebene zuvor in der Constructione recta und simplici feste, ehe er sie in die ornatam einleitet. Wer es umkehret oder auch nur Rectitudinem und Ornatum unter einander menget, der spannet die Pferde hinter den Wagen, und machet sich und den Lernenden das gantze Werck schwer. Denn obgleich in der Praxi diese zwey Arten zu construiren dergestalt untereinander laufen, daß man fast in jeder Zeile, wie aus den Classicis zu sehen ist, beyde Constructiones beysammen haben kan; So muß man doch in der Theorie, wenn man junge Leute zu Erlernung der Latinität anführet, dieselbe distincte tractiren, und die Gräntzen recht weisen, welche zwischen der Simplici und Ornatæ Constructioni gesetzet stehen.

IV.

Und hierauf zielet das gantze Vorhaben mit diesem Buche. Anfangs trage ich Constructionem simplicem oder rectam vor; hierauf zeige ich, was beym Lateiner die zierliche Verbindung der Worte sey. Das erste geschiehet im ersten Theil, das andere im andern Theil des Buches.

Im dritten Theil habe ich Variationem Oratoriam, diese hat, was Constructionem betrifft, zwar ihr Fundament in den ersten zwey Theilen, sie erfordert dennoch aber auch was besonders aus der Oratorie, und verdienet gewiß grossen Fleiß, weil sie dem Lateinischen Stylo gleichsam die Seele oder das Leben giebet, wie an seinem Orte schon soll gewiesen werden.

V.

Was nun Constructionem simplicem, davon ich in dem ersten Theile des Buches zu handeln gedencke, und von welcher auch im docirenden Anfang gemachet werden muß, betrifft, so kömmt darinn alles auf zwey Stücke an.

1. Es muß ein Pars Orationis mit dem andern auf gewisse Weise übereinstimmen;
2. Es regieret ein Pars Orationis den andern, also, daß das Nomen in einen gewissen Casum, und das Verbum in einen gewissen Modum, einem andern Parti Orationis zu gefallen, treten muß.

Das erste nennet man CONVENIENTIAM oder HARMONIAM, das andere RECTIONEM oder REGIMEN,

z. E.

1. Z. E. In dieser Formul: Ich besorge, daß böse Gesellschafft gute Sitten verderbe, *Vereor, ne pravum consortium bonos mores corrumpat*, gründet sich die Construction auf Convenientiam und Regimen. Convenientia ist, daß das Adjectivum *pravum* mit dem Substantivo *Consortium*, das Adjectivum *bonos* mit dem Substantivo *mores* dem numero, genere und casu nach, und das Verbum *corrumpat* mit dem Substantivo *consortium* dem Numero nach übereinstimmet. Rectio oder Regimen ist, daß das Substantivum *mores* samt seinem Adjectivo *bonos* gleichsam auf Befehl des Verbi activi *corrumpat* in den Accusativum, und das Verbum aus dem Indicativo in den Conjunctivum, der Conjunction *NE* zu gefallen, hat treten müssen.

2. Und dieses Fundamentum Constructionis ist so universal, daß sich wol meist alle Sprachen darauf gründen; wie es denn auch der Natur gantz conform und gemäß ist. Denn alle Dinge in der Welt gründen sich auf Convenientiam und Rectionem, das ist, sie kommen in gewissen Stücken mit einander überein, und in gewissen Stücken regieret auch eines das andere. Es ist keine Familie so klein, man findet Convenienti-

am und Rectionem darinn. Herr und Frau stehen wie Substantivum und Adjectivum in einer Harmonie oder Convenientia; Knecht und Magd aber müssen sich ihrem Regimini unterwerffen.

VI.

Damit aber das Werck mit der Constructione simplici noch leichter werde, so gründe ich es auch auf Convenientiam und Discrepantiam der Lateinischen und Deutschen Sprache; das ist, ich zeige, wie der Lateiner in Constructione simplici oder recta

1. Mit dem Teutschen überein komme;
2. Von dem Teutschen in gewissen Stücken abweiche.

Damit mache ich in dem ersten Theil des Buches zwey Unterschiedene Capita, zertheile auch jedes Caput in gewisse Sectiones, und handele

1. Im ersten Capitel von der Constructione simplici oder recta, darinn der Lateiner dem Teutschen gleiche gehet, und zwar
   (1.) In der Harmonia Partium Orationis, Sect. 1.
   (2.) In dem Regimine Nominis und Verbi, Sect. 2, 3.

2. Im

2. Im andern Capitel von der Constructione simplici oder recta, darinn der Lateiner von dem Teutschen abweichet, indem er, so zu reden, von der natürlichen Eigenschafft gewisser Wörter genöthiget wird

(1.) Andere Casus, als im Teutschen stehen, zu gebrauchen, Sect. 1.

2. Gewisse Præpositiones und andere Particulas auffen zu lassen, welche der Teutsche in seiner Sprache nothwendig setzen muß.

Wer die Doctrin de Constructione simplici auf dieses Principium setzet, dem gehet die Information auch darum besser von statten, daß er die Untergebenen durch eine bekandte Sprache in die unbekandte leitet, und ihnen also den Eingang durch die Analogie leichter machet. Uber dieses kan man auch aus solcher Ubereinstimmung der Sprachen sehen, daß das artificium construendi in gewissen Stücken gantz universal und consequenter desto richtiger sey.

VII.

Was hierauf Constructionem ornatam anbelanget, davon der andere Theil des Buches handeln soll, so werde ich selbiges Ortes ebenfals durch eine besondere Vorbereitung den Weg zu einer richtigen Ein-

theilung zeigen. Desgleichen soll auch im dritten Theil bey der Oratorischen Variation und den übrigen Artificiis Compositionis geschehen.

VIII.

Allenthalben habe ich mich bemühet

1. Die Regeln in einer natürlichen Ordnung an einander zu hängen, und also zu lociren, daß allezeit die Discentes von einer Construction zur andern per gradus steigen können, und niemahls einen Saltum thun dürffen.

2. Exempla adæquata unter die Regeln zu setzen, das sind solche Exempel, die eine Regel recht exhauriren, und über dieses nichts in sich haben, was zu einer noch unbekandten Regul gehöret.

3. Den Lateinisch vertirten und aus den Classicis excerpirten Exemplis viel andere beyzufügen, welche ich nicht Lateinisch vertiret, sondern nur alle Vocabula und Phrases in sensu diviso darunter gesetzet habe, damit die Discentes bequeme Exempel zu ihrer eigenen Version bald zur Hand haben können.

(1.) Die gute Ordnung in den Syntax-Regeln ist gleichsam die Seele der Composition. Denn der menschliche Verstand kan ein Ding

Ding noch einmahl so leichte fassen und behalten, das ihm in einer natürlichen Connexion vorgetragen wird. Und wie der weise Schöpffer, der ein GOtt der Ordnung ist, in alle Corpora composita eine richtige Cohærentiam partium geleget, und also sie harmonicè componiret hat. Also ist leichte zu erachten, daß auch in einer jeden Sprache bey der Wort-Verbindung eine natürliche Connexion zu finden sey. Deswegen soll man auch in Erlernung derselben solcher göttlichen Spur nachgehen, und ordentliche Dinge nicht unordentlich tractiren. Ob dieses in dem gewöhnlichen Syntaxi, der in den Schulen gebrauchet wird, in acht genommen worden ist, davon mögen andere urtheilen.

(2.) Weil auch die Exempel den Regeln das Leben geben sollen, so müssen sie auch mit Fleisse zu solcher Function eingerichtet werden. Wer Z. E. unter die erste Regel eine Formul setzen wolte, die man nicht eher gantz componiren oder resolviren könte, biß daß die andere, dritte und folgende Regulen auch wären bekandt worden, der würde mit seinem Exempel der ersten Regel ein schlechtes Leben geben, und den Ruhm eines guten Methodisten langsam verdienen.

IX.

IX.

Zu guter letzt habe ich noch was zu bitten. Man wolle in der Information bey jedem Penso die Jugend so lange aufhalten, biß alles im Verstande und Gedächtnisse feste sitzet. Wer zu was anders schreitet, ehe das erste recht verstanden und gefasset worden ist, der wird im Ausgange sehen, daß mit vieler Mühe dennoch wenig ausgerichtet worden ist. Darum habe ich auch allenthalben Anleitung gegeben, wie die Praxis eines jedwedern Pensi recht anzustellen sey, daß der gesuchte Zweck könne gefunden werden. GOtt lasse das Vorhaben gesegnet seyn!

Erster Theil
von der
CONSTRUCTIONE SIMPLICI
oder
RECTA.

Inn-

Innhalt.

Cap. I. von der Constructione simplici oder recta, darinn der Lateiner dem Teutschen gleiche gehet, und zwar

1.) In der Harmonia Partium Orationis Sect. I.

2.) In dem Regimine
(1.) Nominis Sect. 2.
(2.) Verbi Sect. 3.

Cap. II. Von der Constructione simplici oder recta, darinn der Lateiner von dem Teutschen abweichet, indem er genöthiget wird

1.) Andere Casus als im Teutschen stehen, zu gebrauchen. Sect. I.

2.) Gewisse Præpositiones und andere Particulas aussen zu lassen, welche der Teutsche in seiner Sprache nothwendig setzen muß. Sect. II.

CAP. I.

Von der Constructione simplici oder recta, darinn der Lateiner dem Teutschen gleiche gehet.

Sectio I.

Von der Harmonia oder Convenientia, da ein Pars Orationis in der Structur, sich nach dem andern richtet, und mit demselben in gewissen Stücken überein kömmt.

I.

MIt den Substantivis kommen in beyden Sprachen überein dem Genere, Numero und Casu nach 249

I. die Adjectiva:

Der schöne Mann / pulcher vir;
Die schöne Rose / pulchra rosa;
Das schöne Geschencke / pulchrum munus.

Der

Der zehende Schüler/ decimus discipulus;
Die sechste Classe/ sexta Classis;
Das fünffte Gebäude/ quintum ædificium.
Die süssen Säffte/ dulces liquores;
Die Göttlichen Tugenden/ divinæ virtutes:
Die schändlichen Laster/ turpia vitia.

2. Die Pronomina.

Dieser Knabe/ hic puer:
Diese Ruthe, hæc virga;
Dieses Grab/ hoc sepulchrum.
Meine Aecker/ mei agri;
Deine Federn/ tuæ pennæ;
Unsere Laster/ nostra scelera.

3. Die Participia.

Der erschlagene Wandersmann/ occisus viator;
Die abgepflückte Rose/ decerpta rosa;
Das erweckte Getümmel/ excitatum murmur;
Der singende Engel/ cantans Angelus;
Die blühende Schule/ florens schola;
Das glantzende Gold/ nitens aurum.

OBSERVATIO.

254 1. Wenn ein Adjectivum auff zwey oder mehr Substantiva zielet, so stehet es im plurali, und richtet sich im Genere nach dem vornehmsten.

Der Vater und die Mutter sind kranck. Pater & mater sunt *ægroti*.

Der König und die Königin sind gütig. Rex & Regina sunt *benigni*.

1. Wenn

2. Wenn ein Participium passivum zwischen zwey Substantiva von ungleichen Generibus zu stehen kömmt, so richtet es sich nach dem ersten dem Genere nach. 250

Das Wort ist Fleisch worden. Verbum *factum* est caro.

Diese Stadt ist Görlitz genennet worden. Hæc urbs *dicta* est Görlicium.

3. Eben so richtet sich das Verbum SUM und die Verba nuncupandi, wenn sie zwischen zwey Substantivis stehen, nach dem ersten dem Numero nach, v.c. 307

Die Sorgen sind eine Last. Curæ *sunt* onus.

Die Sorgen werden eine Last genennet. Curæ *dicuntur* onus.

Die Tugenden sind eine Zierde. Virtutes *sunt* ornamentum.

Die Tugenden heissen (werden genennet) eine Zierde. Virtutes *vocantur* ornamentum.

NB.

Hier müssen wir schon an eine Discrepanz gedencken, die aber so leichte ist, daß sich ein Incipiente bald darein finden kan, weswegen wir sie auch nicht zu den grossen und schweren Discrepantiis aufheben wollen.

1. Der Teutsche unterscheidet die Genera durch den Articul Der, Die, Das. Denn Der stehet vor den Masculinis, Die vor den Fœmininis, Das vor den Neutris. Da sind

nun im Teutschen viel Substantiva Generis Masculini, die im Latein Generis Fœminini oder Neutrius seyn, v. c. der Ball, pila; Der Tisch mensa; der Apffel malum; der Glantz jubar &c. Eben so stehets auch mit den Teutschen Fœminis und Neuttis. Drum muß man den Knaben bald sagen, daß sie sich nicht nach dem Teutschen Articul richten, sondern bloß auf das Latein sehen sollen.

2. So hat auch der Lateiner viel Substantiva, die nur im Plurali declinirt werden. v. c. nuptiæ die Hochzeit; exequiæ das Begräbniß; castra das Feldlager. Damit finden sie sich auch leichte in die Construction.

Die Hochzeit ist ein anmuthiges Fest/ Nuptiæ sunt jucundum festum.

Der Jahrmarck ist eine erlaubte Sache/ Nundinæ sunt res licita.

II.

305 Mit dem Nomine kömmt auch das Verbum dem Numero nach in beyden Sprachen über ein. Denn

1. Ein Nomen Singularis Numeri erfodert auch ein Verbum im Singulari, v. c.

Der Vater liebet/ Pater amat.

Der Fürste herrschet/ Princeps dominatur.

Der Uberwinder wird gekrönet/ Victor coronatur.

2. Bey

2. Bey einem Nomine Pluralis Numeri stehet auch das Verbum im Plurali.

Die Fische schwimmen/ Pisces natant.

Die Soldaten streiten/ Milites prœliantur.

Die Unterthanen werden regiret/ Subditi regun-
tur

3. Wenn zwey Nomina durch Et verbunden werden, so præsentiren sie gleichsam einen Pluralem, damit stehet auch das Verbum im Plurali. 437

Der Haußherr und der Knecht arbeiten/ Herus & servus laborant.

Die Frau und die Magd faulentzen/ Hera & serva otiantur.

Der Bürger und der Bauer wurden gestrafet/ Civis & rusticus puniebantur.

4. Wenn zwey Nomina zusammen kommen, da eines im Plurali, das andere im Singulari stehet, so richtet sich das Verbum nach dem Plurali.

Die Unterthanen und der König sündigen/ Subditi & Rex peccant.

Der Lehrer und die Schüler leiden/ Præceptor & discipuli patiuntur.

Der Hirte und die Schafe wurden gefangen/ Pastor & oves capiebantur.

5. Wenn die Pronomina EGO und TU, NOS und VOS mit andern Nominibus durch ET verbunden werden, so stehet nicht allein das Verbum im Plurali, sonder es

richtet sich auch der Person nach allezeit nach dem Pronomine, v. c.

Ich und der Bruder sind wohl auf. Ego & frater valemus.

Vel: Der Bruder und ich sind wohl auf. Frater & ego valemus.

Du und der Vater seyd kranck. Tu & pater languetis.

Wir und unsere Nachbarn schmausen. Nos & nostri vicini epulamur.

Ihr und eure Kinder sündiget. Vos & liberi vestri peccatis.

Ich und dein Vater haben dich gesuchet. Ego & pater tuus quæsivimus te. Luc. 2.

Observ. Es kan auch das Verbum bloß mit dem nechst vorhergehendem Substantivo übereinkommen, v. c. Ich und der Bruder sind wohl auf. Ego *&* *frater valet.* Solches nennen die Grammatici in ihrem Syntaxi figurata *Zeugma*, gleich wie sie andere Constructionem: *Ego & frater valemus*, eine *Syllepsin* nennen. Doch mit solchen Terminis wolle man die Anfänger verschonen. Es gehöret auch der gantze Syntaxis figurata nicht so wohl ad Grammaticam Methodicam, als vielmehr ad Exegeticam, welche lehret, wie man figurate Redens-Arten, die ein Scribente entweder wieder Willen, oder aus Begierde seine Kunst zu weisen, gemachet hat, resolviren soll.

III. Wenn

III.

Wenn aber zwey oder mehr Subſtantiva 252
ohne die Conjunction zuſammen kommen, al-
ſo, daß eines das andere nur erkläret, und bey
den Grammaticis Appoſitio heiſſet; ſo ſtimmet
das Verbum oder Adjectivum mit dem erſten,
oder vornehmſten dem Genere und Numero
nach, überein.

1. Es mögen nun ſolche Subſtantiva entwe-
der gleiches Generis und Numeri ſeyn, v.c.

Leopoldus, unſer Käyſer, hat überwunden. Leo-
poldus, noſter imperator, vicit.

Cajus, Julius, Cæſar iſt geſtochen worden. Cajus
Julius Cæſar eſt confoſſus.

2. Oder ſie mögen ungleiches Generis ſeyn.

JEſus, meine Freude, iſt gecreutziget worden.
Jeſus, meum gaudium, eſt crucifixus.

Der Vater, unſere Zierde und einziger Troſt, iſt
geſtorben. Pater noſtrum decus & unicum ſolati-
um, eſt mortuus.

3. Oder ſie mögen auch in ungleichem Nu-
mero ſtehen.

Die Tochter, meine einzige Luſt, lieget kranck.
Filia, meæ unicæ deliciæ, ægrotat, (ægrota eſt.)

GOtt, unſere Stärcke lebet noch. Deus, noſtræ
vires, vivit adhuc.

Die Kinder, unſer köſtliches Kleinod, ſind entfüh-
ret worden. Liberi, noſtrum pretioſiſſimum cime-
lium, rapti ſunt.

Deine Briefe, mein ſüſſes Verlangen, ſind auf-

fangen worden. Tuæ epistolæ, meum dulce desiderium, sunt interceptæ.

Nero und Caligula, die zwey Unthiere/sind umgebracht worden. Nero & Caligula, duo illa monstra, sunt interfecti.

Oder: Die zwey Unthiere/ Nero und Caligula, sind umgebracht worden. Duo illa monstra, Nero & Caligula, interfecti sunt.

Observ. 1. Das Fundament dieser Construction findet man durch eine Paraphrasin, v. c. die obige Formul: JEsus, meine Freude, ist gecreutziget worden, heisset in der völligen Expression; JEsus, welcher meine Freude ist, ist gecreutziget worden. Jesus, qui meum gaudium est, est crucifixus. Und so eben auch in den übrigen Formulen: Woraus zu sehen ist, wenn das beygesetzte Verbum und Adjectivum mit dem principal Substantivo überein kommen muß.

2. Wenn das Substantivum, welches als eine Beschreibung des andern da stehet, moviret wird, so muß es mit dem principal Substantivo in Genere überein kommen, v. c.

Das Geld, die Königin (nicht: der König) der Welt, wird geliebet. Pecunia, *Regina* (non *Rex*) mundi, amatur.

Solche Substantiva mobilia sind: Ultor, ultrix, der Rächer, die Rächerin. Dominus, Do-

Domina, der Herr, die Frau. Magister, Magistra, der Meister, die Meisterin &c.

IV.

Es sind auch gewisse Particulæ, die sich in der Constructione nach einander richten, und deßwegen auch correspondentes genennet werden, v.c. Quo, eo; Quanto, tanto; Tot, quot; Toties, quoties. Hierzu gehören die Adjectiva Tantus, quantus; Qualis, talis. v.c.

Je gelehrter einer ist/desto leutseliger ist er. *Quo* (quanto) quis (aliquis) doctior est, *eo* (tanto) humanior est.

Wie viel Menschen/ so viel Meinungen. *Quot* homines, *tot* sententiæ.

So offt du andächtig betest/ so offt freuen sich die Engel. *Quoties* devote oras, *toties* lætantur Angeli.

Der Sohn ist so groß/als der Vater gewesen ist. vel: So groß der Vater gewesen ist/ so groß ist der Sohn. *Tantus* est filius, *quantus* pater fuit. vel: *Quantus* Pater fuit, *tantus* est filius.

Wie der König (beschaffen) ist/ so sind die Unterthanen (auch beschaffen.) *Qualis* est Rex, *tales* sunt subditi.

Sectio II.

Von dem Regimine oder Rectione Nominis.

Es ist in der Vorbereitung num. V. gesa-

get worden, daß ein Pars Orationis den andern regire, also daß das Nomen (worzu die Adjectiva, Pronomina und Participia gerechnet werden) in einen gewissen Casum, und das Verbum in einen gewissen Modum, einem andern Parti Orationis zu gefallen, treten müsse. Von dem ersten, nemlich de Ratione Nominis, soll in dieser Section gehandelt werden.

So ist demnach RECTIO NOMINIS, wenn ein Pars Orationis erfodert, daß der andere in einem gewissen Casu stehen muß.

Hier mercken die Docentes folgendes: Es kommen in Rectione oder Regimine Nominis beyde Sprachen mit einander überein.

1. Entweder dem Fundamente nach (*Convenientia vera,*) da man nehmlich in beyden Sprachen einerley Ursache findet, weswegen der Casus gesetzet wird.
2. Oder dem äuserlichen Schein nach (convenientia apparens) da nemlich der Teutsche zwar sein Nomen in dem Casu gesetzet, darinn es im Latein auch stehet: Der Lateiner hat aber eine andere und besondere Ursache, warum er den Casum gebrauchet; welches sonderlich beym Genitivo geschiehet, wie an seinem Orte schon soll erinnert werden. Itzo wol-

wollen wir einen Casum nach dem andern vor uns nehmen.

NOMINATIVUS.

Die Constructio dieses Casus ist in der vorhergehenden Section bey der Harmonia oder Convenientia, dahin sie auch eigentlich gehöret, schon vorkommen. Wir wollen sie aber dennoch hier wiederholen, weil es scheinet, als sey auch einige Rectio darbey zu finden. Z.E. In dieser Formul: der Mensch lebet/ *Homo vivit*, ist, wie bekandt, eine Convenientia, daß das Verbum dem Numero und der Person nach mit dem Nomine übereinstimmet. Denn wie *Homo* Singularis Nnmeri und tertiæ Personæ ist; eben so ist auch *vivit* dieses Numeri und dieser Person. Allein daß *Homo* im Nominativo stehet, und nicht in einem andern Casu stehen darf, das machet das Verbum finitum, als welches einen Nominativum vor sich her erfodert. Und in so weit könte man diese Construction auch ad Rectionem referiren. Doch lassen wir hierin einem jeden seinen Willen, und können leicht zugeben, daß alles, was vom Nominativo hier folgen wird, zu der vorhergehenden Section und also ad Harmoniam gerechnet werde.

So wird demnach der NOMINATI-

VUS in beyden Sprachen gesetzet, wenn man fragen kan Wer? Was? Und solches geschiehet auf zweyerley Art.

1. Alle Verba finita erfodern vor sich her einen Nominativum; denn man kan bey allen fragen: Wer ist? Wer thut? Wer leidet? v. c.

(Wer?) Der Vater liebet. Pater amat.

(Wer?) Der Sohn wird geliebet. *Filius* amatur.

(Wer?) Die Soldaten plagen. *Milites* torquent.

(Wer?) Die Bauren werden geplaget. *Rustici* torquentur.

(Wer?) Dieser streitet; (Wer?) jener wird überwunden. *Hic* pugnat, *ille* vincitur.

(Wer?) Der Lehrmeister lehret. *Præceptor* docet.

(Wer?) Die Schüler lerneten. *Discipuli* discebant.

(Wer?) Christus hat gelitten. *Christus* est passus.

(Wer?) Adam hatte gesündiget. *Adamus* peccaverat.

(Wer?) Die Welt wird vergehen. *Mundus* peribit.

(Wer?) Die verstockten Sünder werden gestraffet werden. *Obstinati peccatores* punientur.

OBSERVATIO.

Gehet kein Nomen vor dem Verbo finito vorher,

1. So

1) So stehet entweder an desselben Stelle ein Pronomen: v. c. Ich/ du/ er/ wir/ ihr/ sie. *Ego* amo; *tu* amas; *ille* amat &c. Im Latein aber werden diese Pronomina; *ego*, *tu*, *ille*, *nos*, *vos*, *illi*, nicht allezeit exprimiret: sondern mehrentheils aussengelassen, als: audio, an statt: *ego* audio; Audis, an stat, *tu* audis. Expresse aber müssen diese Pronomina gesetzet werden;

(1.) Wann die Conjunctio mit einem andern Pronomine oder Nomine Nominativi Casus folget, v. c. Ich und du studiren. Ego & tu studemus. Ich und der Bruder studiren. *Ego* & frater studemus. Wir und der Vater arbeiten. *Nos* & pater laboramus. Ihr und die Mutter gehen müßig. *Vos* & marer otiamini. Entweder ich oder du schläffest. Aut *ego* aut *tu* dormis.

(2.) Wenn von solchen Wörtern eines dem andern entgegen gesetzet wird, v. c.

Ich habe geweinet, du hast gelachet. *Ego* ploravi, *tu* risisti.

(3.) Wenn sie mit einem sonderlichen Nachdrucke gebrauchet, und im Reden stärcker und lauter als sonst ausgesprochen werden, v. c.

Ich

Ich (und sonst niemand) habe gewonnen. *Ego vici.*

Wir (sonst niemand) haben gestritten. *Nos pugnavimus.*

2.) Oder es ist ein gewisses Substantivum verschwiegen worden: welches geschiehet

306 (1.) Bey den Verbis, welche die Grammatici Verba exemptæ actionis nennen: v. c.

Tonat, fulgurat &c. es donnert/ blitzet/ h. e. Cœlum (Deus) tonat, fulgurat.

(2.) Bey den Verbis referendi, v. c.

Ajunt, dicunt, ferunt &c. Man saget/ h. e. Homines ajunt &c.

Doch von beyden werden wir bey der Constructione ornata handeln.

II. Der Nominativus stehet forn und hinten in beyden Sprachen.

307 1. Bey den Verbis essendi: *sum, fio, evado, existo, nascor, enascor &c.*

Meine Tochter ist eine Braut. Mea filia *est* sponsa.

Dein Vater wird Rathsherr werden. Tuus pater fiet senator.

Viel Träume werden wahr. Multa somnia evadunt vera.

Christus wurde Mensch gebohren. Christus nascebatur homo.

307 2. Bey den Verbis nuncupandi: *Appellor, dicor feror, nominor, cognominor, nuncupor*

pro &c. welche der Teutsche offt durch das Wort heissen ausredet, v.c.

Die Engel werden Geister genennet (die Engel heissen Geister) Angeli dicuntur Spiritus.

David wurde ein Hund genennet. David Appellabatur canis.

Mein Sohn heist Christoph. Meus filius vocatur Christophorus.

Diese heissen Christen / jene werden Türcken genennet. Hi vocantur Christiani, illi dicuntur Turcæ.

OBSERVATIO.

Vor das Nomen setzet man offt in beyden Sprachen einen Infinitivum, welcher allezeit Generis Neutrius ist, v.c.

Sündigen ist böse. Peccare malum est.

Spielen ist lustig. Ludere jucundum est. (i.e. Lusus jucundus est.)

Die Laster fliehen ist eine Tugend. Vitia fugere (vitiorum fuga) est virtus.

Dein Wissen ist nichts. Scire tuum nihil est. (pro scientia tua.)

Mein wollen ist böse. Velle meum malum est.

Einerley wollen und einerley nicht wollen / ist eine wahre Freundschafft. Idem velle atque idem nolle est vera amicitia.

GENITIVUS.

Bey diesem Casu haben anfangs die Incipienten etwas leichtes und gemeines, und hierauff die Provectiores was schweres zu mercken. Dahero wollen wir desselben Rectio-

Rectionem oder Constructionem eintheilen in Naturalem und Artificialem.

I. Naturalis, die man auch gar füglich fundamentalem heissen könte, ist, wenn zwey Substantiva von unterschiedener Bedeutung zusammen kommen, darunter dasjenige, bey welchem man fragen kan, Wessen? im Genitivo stehen muß, v.c.

Die Vermahnung (Wessen?) des Vaters Adhortatio *Patris*.

Die Thränen (Wessen?) der Mutter. Lachrymæ *Matris*.

Die Stim̃e (Wessen?) eines Freundes ist (Wessen? GOttes Stimme. Vox amici est vox Dei.

Die Kleider (Wessen?) unsers Leibes sind Zeugen (Wessen?) unsers Falles. Vestes corporis nostri sunt testes lapsus nostri.

NB Eben so stehen auch die Pronomina im Genitivo. Dieses (scil. Menschen) Verheißung, und jenes Dräuungen richten wenig aus. *Hujus* promissio & *illius* minæ parum efficiunt.

OBSERVATIO.

Heisset also die Constructio oder Rectio Genitivi darum naturalis und fundamentalis, weil sie das fundament der übrigen Constructionum Genitivi ist. Wir wollen hier den Profectioribus einige Gelegenheit zu weiterm Nachsinnen geben. Alle Dinge ha-

haben (1.) ihren Urheber (Genitorem) und (2.) ihren Besitzer (Possessorem.) Wenn nun in einer Rede die Nahmen der Sache und ihres Urhebers oder Besitzers immediate beysammen zu stehen kommen; so setzet man das Nomen des Genitoris und Possessoris in den andern Casum, der deßwegen Genitivus a Genitore, und vorzeiten Possessivus a Possessore genennet worden. v. c. In dieser Formul: Das Geschöpffe GOttes, Creatura Dei, stehet das Wort *Deus* im Genitivo, (1.) weil es das andere Substantivum haben will; oder (2.) weil GOtt der Urheber (Genitor,) des Geschöpffes ist. Also, wenn ich sage: Die Kräffte des Leibes, vires corporis, so stehet *corpus* im Genitivo, (1.) weil das andere Substantivum diesen Casum erfordert; und (2.) weil *corpus* so zu reden, der Possessor der Kräffte ist. Ich gestehe gern, daß das Ding etwas dunckel und speculativisch aussiehet; allein wer es verstehen lernet, der kan sich in die übrigen Constructiones Genitivi leicht finden. Man mercke zum wenigsten so viel: Wenn in einer Rede das Nomen oder Pronomen im Genitivo stehet, so hat solches bloß ein Substantivum, welches entweder expresse darstehet, oder verschwiegen worden

ist,

ist, verursachet. Daraus folget der Schluß, daß, wenn gewisse Adjectiva und gewisse Verba mit dem Genitivo construiret werden, solcher Genitivus nicht so wol von dem dabeystehenden Adjectivo oder Verbo, als vielmehr von einem Nomine, das per Ellipsin aussen gelassen worden, herrühre. Und dieses ist alsdenn nach obiger Eintheilung

II. Constructio oder Rectio Genitivi artificialis, da nemlich der Genitivus von gewissen Adjectivis und Verbis dem äuserlichen Ansehen nach regiret wird, in der That aber gründet sich die Rectio auf ein Substantivum, welches in der Rede mit Fleiße von dem Lateiner aussen gelassen worden ist.

So stehet demnach der Genitivus

1. Bey gewissen *Adjectivis*.

Ein fleißiger Mensch ist würdig (wessen?) des Lobes. Impiget homo est dignus *laudis*.

Danckbare sind (wessen?) der Wohlthaten eingedenck. Grati sunt beneficiorum memores.

Der Gefangene ist (wessen?) des Todschlages schuldig. Captivus est homicidii reus.

Mein Bruder ist (wessen?) des Rechtens erfahren. Meus frater est juris peritus.

Der Reiche ist (wessen?) aller Dinge voll/satt. Dives est omnium rerum satur.

OB-

OBSERVATIO.

Solcher Adjectivorum sind sehr viel, und gehöret aus dem gewöhnlichen Syntaxi die gantze weitläufftige Regul: *Adjectiva, quæ curam, desiderium, notitiam*, &c. hieher. Allein es ist dabey zweyerley zu bedencken, weswegen man Incipienten mit dieser Regul billig verschonen soll.

1. Vor das erste regieren diese Adjectiva nicht selber die Genitivos, sondern es sind die Substantiva, *ratio, causa, respectus* und dergleichen elliptice verschwiegen, v. c.

Est anxius furti (*causa.*) Er ist des Diebstahls wegen bekümmert.

Est purus (*respectu*) sceleris. Er ist rein des Lasters wegen: oder was das Laster betrifft.

2. Vor das andere kan der Teutsche nicht bey allen solchen Adjectivis die Frage Wessen? gebrauchen, und also dem Lateiner nicht nachreden, wo er nicht in seiner Rede unverständlich und dunckel werden will. Sondern er muß

(1.) Bald eine Præposition darzu setzen, v. c.

Est integer vitæ. Er ist aufrichtig im Leben.

Sum dubius animi. Ich bin zweiffelhafftig im Gemüthe.

Tu es tenax propositi. Du beharrest auff deinem Vorsatze.

Est parcus verborum. Er ist sparsam von Worten (wenig von Worten.)

(2.) Bald das Adjectivum gar in ein Verbum verwandeln, auch wol offt durch etliche Worte umschreiben, v.c. Inscius heist unwissend, unverständig. In der Construction aber muß ich es durch ein ander Wort exprimiren, wo ich verständlich reden will.

Puer multarum rerum est inscius. Ein Knabe weiß (verstehet/kan) viel Sachen nicht.

Indoctus heist ungelehrt: aber in der Construction redet man es also aus:

Sum Indoctus aleæ. Ich weiß nicht mit dem Bretspiel umzugehen.

Hieraus folget, wie zum Theil oben erwehnet, (1.) daß man die Incipienten mit solchen Adjectivis verschonen, (2.) und dieselben biß zur oratorischen Variation auffheben soll. Wie denn alle diese Adjectiva mehr ad Ornatum Latinæ Linguæ, als ad Rectitudinem gehören, also daß man derselben in einer Rede, wofern man nicht mit allem Fleiße eine Kürtze und Zierligkeit suchet, gar wohl entbehren kan.

2. Bey gewissen Verbis, und zwar

(1.) Beym Verbo SUM.

Ich bin schwacher Natur. Sum tenuissimæ valetudinis.

Mein

Mein Bruder ist eines auffrichtigen Gemüths. Frater meus est spectatæ fidei.

Er ist sehr guter Art. Est optimæ indolis.

Du bist zwar hohen Standes / aber sehr schlechten Verstandes. Es quidem magni ordinis, sed nullius judicii.

OBSERVATIO.

Doch auch mit dieser Construction könte man Anfänger verschonen, und sie in Syntaxin Discrepantiæ versparen. Denn

(a) Nicht das Verbum SUM regiret hier den Genitivum, sondern das verschwiegene Substantivum, v. c.

Sum tenuissimæ valetudinis, id. est: Sum *homo* tenuissimæ valetudinis. Filius tuus est bonæ indolis (puer bonæ indolis.)

(b) So gehets auch nicht an, daß der Teutsche immen den Genitivum brauchen kan, sondern er muß bald die Præposition Von darzu setzen, bald gar eine andere Expression gebrauchen. v. c.

Tu es (*vir*) magnæ eruditionis. Du bist (ein Mann von) großer Gelehrsamkeit.

Præceptor meus est (*homo, vir*) multæ lectionis. Mein Præceptor hat viel gelesen.

Hæc res est (*res*) nullius momenti. Diese Sache ist nichts werth.

(2.) Bey den Verbis, damit man anklaget, verurtheilet, lossprichet, ꝛc. wobey man gemeiniglich fragen kan: Weßhalben, Wes-

wegen? auch im Teutschen das Wörtgen wegen oder halben darzu setzen muß, v. c.

Ich ward (weswegen?) der Faulheit wegen angeklaget. Accusabar negligentiæ.

Er ist (weswegen?) des Diebstahls wegen verdammt worden. Furti damnatus est.

Er wird einer Lügen beschuldiget. Mendacii insimulatur, incusatur, arguitur, coarguitur, notatur, infamatur &c.

Er wird des Mordes überwiesen/ überführet. Cædis convincitur.

Er ist des Betruges wegen im Verdacht. Suspectus est fraudis.

Ich werde (von der Anklage) des Meineids losgesprochen. Absolvor perjurii.

Er giebt sich eines Todschlages schuldig. Alligat (adstringit) se homicidii.

Observ. 1. Der Genitivus wird ebenfalls hier nicht von den Verbis accusandi, damnandi, absolvendi, sondern von einem aussengelassenen Substantivo, das mit einer Præposition gesetzet worden, regieret, v. c.

Arguor pigritiæ, i. e. arguor de crimine pigritiæ.

2. Es werden über dieses viel von solchen Verbis mit dem Ablativo bald mit, bald ohne Præposition construiret, wie an seinem Ort gewiesen werden soll.

(3.) Bey den Verbis, die ein Gedächtniß oder Vergessenheit bedeuten.

Ich

Ich gedencke deiner Beständigkeit. Memini constantiæ tuæ.

Wir gedencken selten der verflossenen Zeit. Raro recordamur præteriti temporis.

Ich erinnere dich unserer Freundschafft. Admoneo, (commoneo, commonefacio) te nostræ amicitiæ.

Du hast der alten Freunde vergessen. Oblitus es veterum amicorum.

Observ. 1. Vossius und andere sagen, es sey hier das Substantivum memoria oder causa verschwiegen, v. c.

Recordor (*memoriam*) præteriti temporis.

Denn wie man sagen kan pugno pugnam; also mag man auch sprechen: Recordor memoriam.

Moneo te erroris (causâ.)

2. Diese Verba regieren zum theil auch einen Accusativum, und werden auch durch die Præposition mit dem Ablativo construiret, welches an seinem Orte schon soll erinnert werden.

DATIVUS.

Der Dativus stehet in beyden Sprachen, wenn man kan fragen Wem?

Wem ist es gegeben (zu theil) worden?
Wem zu gute ist es geschehen?
Wem ist es genommen worden?
Wem zu Schaden ist es geschehen?

} dem Bruder, Fratri.

Stehet demnach dieser Casus

283 1. Bey gewissen Adjectivis, welche bedeuten (1.) eine Gleichheit oder Ungleichheit, (2.) Nutzen oder Schaden, (3.) Leichte oder Beschwerligkeit, (4.) eine Freundschafft oder Feindschafft, (5.) eine Bequemligkeit oder Unbequemlichkeit, (9.) eine Verwandniß und dergleichen. Hieher gehören die Verbalia in bilis, v. c.

Der Sohn ist (wem?) dem Vater ähnlich. Filius est *Patri* similis.

Die Tochter ist (wem?) der Mutter nicht ähnlich. Filia *matri* est dissimilis.

Das Creutze ist (wem?) denen Christen dienlich. Crux *Christianis* est utilis.

Die Reden der Gottlosen sind (wem?) den Frommen unangenehm/ beschwerlich/ schädlich/ &c. Sermones impiorum *piis* sunt inaccepti, molesti, nocxii, pernicioſi.

GOtt ist (wem?) den bußfertigen Menschen gnädig. Deus *pœnitentibus* est propitius.

Dein Stillschweigen ist (wem?) mir verdächtig. Tuum silentium est mihi suspectum.

Die Leute sind dir gehäßig. Homines *tibi* sunt infensi.

OBSERVATIO.

Es sind unter dieser Regel viel Adjectiva, die im Teutschen nicht allzuwohl mit dem Dativo können ausgeredet werden, sondern eine andere Expression erfordern; als:

Do

Domus mea ventis est pervia. Der Wind kan mein Hauß durchstreichen; pro: Mein Hauß ist (wem?) dem Winde durchgängig / offen.

Alexander Aristoteli fuit coævus. Alexander lebet zu der Zeit / da Aristoteles lebete. oder: Alexander und Aristoteles haben zu einer Zeit gelebet.

Mors nulli est exorabilis. Der Tod läst sich von niemanden erbitten. u. s. w.

Darum verschonet man billig Incipienten mit solchen Exemplis, und hebet sie biß zur oratorischen Variation auff.

II. Bey gewissen Verbis, und zwar

(1.) personalibus.

Die Frommen gefallen (wem?) GOtt. Pii placent Deo.

Des Cains Opffer mißfiel (wem?) dem HErrn. Caini sacrificium displicebat *Domino*.

Jonathan war (wem?) dem David gewogen. Jonathan favebat *Davidi*.

Dem Könige wurden Geschencke gebracht. *Regi* offerebantur munera.

Es werden (wem?) mir selten Brieffe geschicket. Raro *mihi* mittuntur literæ.

Pharao gehorchete nicht (wem?) der Stimme GOttes. Pharao non parebat *voci* Dei.

Die Trunckenheit schadet (wem?) dem Leibe und der Seelen. Ebrietas nocet *corpori & animæ*.

Den Eltern sind die Kinder entführet worden. *Parentibus* liberi surrepti sunt.

(2.) Den also genannten Impersonalibus.

Es beliebet (wem?) dem Vater. Libet *Patri.*

Dieses ist (wem?) dir erlaubet. Hoc *tibi* licet.

Es ist (wem?) mir nicht bekandt. *Mihi* non liquet.

Es wird (wem?) euch dieses glücklich ausschlagen. Hoc *vobis* feliciter veniet.

III. Bey gewissen Adverbiis, die von Adjectivis herkommen, welche einen Nutzen oder Verwandniß bedeuten.

Der Bräutigam kömmt (wem?) der Braut entgegen. Sponsus venit obviam *sponsæ.*

Der Knecht ist (wem?) dem Herrn gleich gekleidet. Servus similiter *Domino* vestitus est.

Der Wollüstige lebet (wem?) der Natur nicht gemäß. Voluptuosus non vivit convenienter *naturæ.*

IV. Bey etlichen Interjectionibus.

Wehe (wem?) deinem Kopffe. Væ *capiti tuo!*

Wehe (wem?) mir Elenden! Hem (*Heu*) *misero mihi!*

ACCUSATIVUS.

531 Dieser Casus wird gesetzet

1. Wenn man fragen kan Wen? Was? Und solches geschiehet

1. Mit Verbis

(1.) Personalibus:

Ich fürchte (wen?) GOtt / und ehre (wen;) die Obrigkeit. Timeo *Deum* & honoro *Magistratum.*

GOtt züchtigte offt (wen?) das Israelitische Volck. Deus sæpe castigabat *populum Israeliticum.*

Die

Die Ehre begleitet (wen?) die Tugend. Honor comitatur *virtutem*.

Wenn wir (was?) die Sünde fliehen/ verjagen wir (wen?) den Teufel. Quando fugimus *peccata*, fugamus *diabolum*.

David bekennete (was?) die Schuld; darum verdiente er (was?) Vergebung. David confitebatur *delictum*, hinc promerebatur *veniam*.

2. Impersonalibus.

Es gereuet (wen?) mich (wessen?) der That. Pœnitet *me* facti.

(Wen?) die Elenden verdrießet des Lebens. *Miseros* tædet vitæ.

Es erbarmet (wen?) den Samariter des verwundeten Menschen. Miseret (misereſcit) *Samaritam* vulnerati hominis.

Es verdrießet (wen?) den Bauer der Arbeit. *Rusticum* piget laboris.

(3.) Mit den Verbis nuncupandi, docendi, monendi, welche in beyden Sprachen 2. Accusativos regieren.

Die Ægyptier nenneten (wen?) den Joseph einen Vater des Vaterlandes. Ægyptii *Josephum* nominabant (appellabant, nuncupabant, vocabant, dicebant, prædicabant &c.) *Patrem* Patriæ.

Die Juden hiessen Christum einen Samariter. Judæi *Christum* appellabant *Samaritam*.

Paulus hat (wen?) die Heyden (was?) den Weg des Heils gelehret. Paulus *Gentiles* docuit *viam* salutis.

Der Vater hat (wen?) mich (was?] dieses erinnert. Pater *me* hoc admonuit.

Der Gefährte wird (wen?) dich (was?) etwas/ (vieles) erinnern. Comes te aliquid (multa) monebit.

Ich frage (wen?) dich (was?) dieses. illud te rogo.

Observ. Doch die verba docendi, monendi, hortandi, rogandi, celandi werden in der Constructione ornata wieder vorkommen. Denn es ist unterschiedenes dabey zu mercken.

(1.) Der Accusativus rei wird nicht vom verbo, sondern von einer præposition, v. c. ad, circa, juxta, secundum, so mit Fleiß verschwiegen worden, regieret.

(2.) Es wird auch offt an statt des Accusativi der Ablativus bald mit, bald ohne præposition gesetzet.

(3.) Endlich so sind auch viel dieser Verborum, ob sie schon einerley bedeuten, dennoch von ungleicher Construction. Darum müssen Anfänger dabey nicht lange auffgehalten werden.

2. Mit præpositionibus.

Du leckest wieder den Stachel: denn du strittest wieder GOtt. Calcitras *contra* stimulos: nam pugnas *adversus* Deum.

Um den Mittag feyern die Schüler. *Circiter* meridiem feriantur discipuli.

Durch viel Leiden gehen wir in den Himmel. *Per* multas passiones transimus *in* cœlum.

Ich

Ich gehe in die Schule / Kirche / Stadt ꝛc. Eo in scholam, templum, urbem &c,

Viel Schüler sind gegen die Lehrer undanckbar. Multi discipuli sunt *erga* Præceptores ingrati.

Observ. Der Lateiner hat noch mehr præpositiones, die einen Accusativum regieren / wenn der Teutsche einen Dativum oder sonst einen Casum setzen muß / v. c. Adte zu (wem?) dir. Apud me, bey (wem?) mir &c. Darum gehören sie eigentlich zu den Discrepantiis.

II. Vor das andere wird der Accusativus in beyden Sprachen gesetzet, wenn man fragen kan (1.) wie lang? (2.) wie breit? (3.) wie hoch? (4.) wie tieff? (5.) wie dicke? (6.) wie lange?

(1.) Meine Reise ist (wie lang?) zwantzig Meilen lang. Meum iter est viginti milliaria longum.

Die Woche ist (wie lang?) sieben Tage lang. Septimana est septem dies longa,

Der Mantel ist (wie lang?) vier Ellen lang. pallium est quatuor ulnas longum.

Ein Zwerg ist kaum (wie lang?) fünff Spannen lang. Pygmæus est vix quinque spithamos longus.

(2.) Die Tafel ist (wie breit?) drey Ellen breit. Tabula tres ulnas (cubitos) lata est.

Der Graben ist (wie breit?) 5. Schuch breit. Fossa est quinque pedes lata.

Der Degen ist (wie breit?) einen Zwerch Finger breit. Gladius est transversum digitum latus.

(3.) Der Berg ist (wie hoch?) zwey Meilen hoch. Mons duo milliaria altus est.

Der

Der Thurm ist (wie hoch?) 60. Faden oder Ruthen hoch. Turris est sexaginta perticas alta.

Der Mensch ist (wie hoch?) drey Ellen hoch. Homo tres cubitos altus est.

(4.) Der Ziehbrunn ist (wie tieff?) 18. Ellen tieff. Fons tractilis (puteus) octodecim ulnas profundus est.

Die Wunden waren (wie tieff?) ein Finger breit tieff. Vulnera erant transversum digitum profunda

(5.) Der Baum ist (wie dicke?) drey Ellen dicke. Arbor tres cubitos crassa est.

Das Bret ist (wie dicke?) zwey Finger dicke. Asser duos cubidos crassus est.

(6.) Der Käyser hat (wie lange?) 15. Jahr Krieg geführet. Imperator quindecim annos belligeravit.

Ich habe (wie lange?) 3. Jahr gereiset. Peregrinatus sum tres annos (triennium.)

Moses hat (wie lange?) 120. Jahr gelebet. Moses vixit annos centum viginti.

Die Soldaten haben (wie lange?) 3. Tage gefochten. Milites triduum (tres dies) prœliati sunt.

OBSERVATIO.

Wir haben diese Construction darum hierher gesetzet, weil der Teutsche dem Lateiner darinn gleiche gehet, also daß sich ein Incipiente leichte darein finden kan. Von rechtswegen aber solte sie unter den Discrepantiis stehen; Denn

1. Wird durchgehends in allen Exempeln die Præposition AD oder PER verschwiegen. v.c.

Tabula est (*ad*) duas ulnas lata.
Moses vixit (*per*) centum viginti annos.
Natus (*ante*) annos triginta.

(2.) Wird auch an statt des Accusativi bißweilen bald der Genitivus bald der Ablativus gebrauchet, worin der Teutsche dem Lateiner nicht folgen kan; weswegen wir unten wieder an diese Construction werden gedencken müssen.

VOCATIVUS.

Dieser Casus stehet in beyden Sprachen, wenn man einen anredet. Solches geschiehet 460

1. Gantz schlecht.

Narr / was machstu? Stulte, quid agis?

2. Mit dem Pronomine.

Du Narr / Tu stulte.

3. Mit der Interjection.

O Narr! o du Narr! O Stulte! NB. Der Lateiner läst hier *Tu* aussen.

ABLATIVUS.

Dieser Casus machet die meisten Discrepantias und consequenter den Lernenden grosse Mühe. Das Fundament seiner Construction beruhet auff dieser Regul: 344

Der *Ablativus* wird in beyden Sprachen allezeit bloß von einer *Præposition* und sonst von keinem andern *Parte Orationis* regieret.

In

In der Teutschen Sprache trifft dieses Principium richtig ein: denn da muß der Ablativus stets eine Præpositionem expresse vor sich her haben. Allein im Latein hat es das Ansehen, als wenn so wol gewisse Adjectiva als auch unterschiedene Verba den Ablativum regiereten: doch in der That steckt nichts als eine Præpositionem darhinter, die der Lateiner mit Fleiße aussen gelassen hat.

Bey so bestalten Sachen werden wir an diesem Orte von der Constructione des Ablativi bloß so weit handeln, als der Lateiner die Præpositiones expresse setzet, und also dem Teutschen richtig nachgehet: das übrige wird bey den Discrepantiis vorkommen.

1. A, von, wird gesetzet vor dem *Consonante*.

Ich habe von GOtt den Anfang gemacht/ *A* Deo feci initium.

Wir haben es von unsern Vätern gehöret/ *A* patribus nostris accepimus.

Die Frommen werden von der Welt verlassen/ und von dem HErrn auffgenommen. Pii *a* mundo deseruntur,& *a* Domino excipiuntur.

2. AB, von, setzt man vor den *Vocalibus*.

Die Armen borgen von den Reichen/ Inopes mutuantur *ab* opulentis.

Wir werden von den Feinden geplaget. *Ab* hostibus affligimur.

3. ABS von, so viel als A, AB, wird aber nur vor dem Consonante q. und t. gesetzet.

Nimm von jedermann Gutthat an. accipe *abs* quovis homine beneficia.

Ich will mich von dir absondern. Separabo me *abs* te.

4. DE, von.

Die Engel kamen vom Himmel und lehreten von Christo. Angeli veniebant *de* cœlo, & docebant *de* Christo.

Ein Narr redet von Abwesenden und Todten übel. Stultus *de* absentibus & mortuis male loquitur.

NB. DE ist von A und AB unterschieden. Denn A und AB setzt man zu dem / der etwas thut / und der Ablativus kan auch in Nominativum verwandelt werden; DE aber wird dem zugesetzt, der etwas leidet.

Von dem Schneider werden Kleider gemacht. A (nicht de) Sartore conficiuntur vestes.

Darum kan ich auch durch den Nominativum es ausreden,

Der Schneider macht Kleider. Sartor conficit vestes.

Die Leute reden von dir. Homines *de* (nicht a) te loquuntur.

5. CUM mit.

Christus gieng stets mit seinen Jüngern um. Christus semper ambulabat *cum* suis Discipulis.

Ich habe dieses mit großer Gefahr gethan. Feci hoc *cum* magno periculo.

6. CO.

6. CORAM vor.

Christen fallen vor GOtt/ und Heyden vor Götzen nieder. Christiani *coram* Deo, & Ethnici *coram* idolis procumbunt.

Cicero hielt eine Rede vor dem Rathe. Cicero habebat orationem *coram* Senatu.

7. CLAM heimlich vor.

Der Sohn ist heimlich vor dem Vater fortgegangen. Filius *clam* patre aufugit.

Ich habe nichts heimlich vor dir. Nihil *clam* te habeo.

8. E, EX aus.

GOtt hat uns aus der Gewalt des Teuffels und aus der Höllen gerissen. Deus nos e potestate Satanæ & *ex* inferno eripuit.

Aus den Brunnen wird Wasser geschöpffet. E fontibus hauritur aqua.

Ich bin aus einem kleinen Hause entsprossen. Prodii *ex* humili casa.

9. PRO für.

GOtt streitet für uns. Deus pugnat *pro* nobis.

Wenig sind danckbar für die Wohlthat. Pauci sunt grati *pro* beneficiis.

Es ist süsse für das Vaterland sterben. Dulce est *pro* patria mori.

10. PRÆ vor.

Jacob weinete vor Freuden. Jacobus illacrumabat præ gaudio.

Vor Liebe. *Præ* amore. Vor Zorn. *Præ* ira

11. PALAM öffentlich vor.

Er schlug mich öffentlich vor dem Volcke. Percudiebat me *palam* populo.

Es

Es geschach öffentlich vor allen. Fiebat *palam* omnibus.

12. PROCUL weit von.

Ich bin ietzt weit vom Vaterland/ Jam *procul* patria sum.

Er starb nicht weit von der Stadt. Morieba-tur non *procul* urbe.

NB. Bey den nachfolgenden Præpositionibus: *In*, *sub*, *super*, *subter*, kan man fragen Wo? wenn sie den Ablativum regieren. Sonst haben sie auch einen Accusativum auff die Frage Wohin?

13. In in (wo)

Es wird (wo?) in der Schule gelehrt. *In* schola docetur.

In der Stadt herrschen gröbere Laster/als in den Dörffern/ *In* urbe grassantur crassiora vitia, quam, *in* pagis.

14. SUB unter. (wo? worunter?)

Die Soldaten streiten (wo?) unter freyem Himmel. Milites præliantur *sub* dio (divo)

Der Hund liegt (wo) unter der Banck. Canis cubat *sub* scamno,

Er that dieses (worunter?) unter dem Schein der Freundschafft. Faciebat hoc *sub* specie amicitiæ.

Der Diener streitet unter der Person des Fürsten. Minister certat *sub* persona principis.

15. SUPER auff. (wo?)

Die Vogel sitzen (wo?) auff dem Baum zusammen. Aves *super* arbore considunt.

16. SUBTER unter (wo?)

Der Wanders-Mann ruhet (wo?) unter dem Baum. Viator quieſcit *ſubter* arbore.

Wir ſitzen (wo?) unter der Dicke. Sedemus *ſubter* tegmine.

OBSERVATIO.

Wie die Præpoſitiones durchgehends in vielerley Verſtande gebrauchet werden, und überaus artige Latinismos machen, ſoll im dritten Theil bey der oratoriſchen Variation mit Exempeln gewieſen werden.

Zugabe.

Von der Conſtruction des Pronominis Relativi QUI, QUÆ, QUOD,

Wir haben dieſes Pronomen mit Fleiß biß hieher aufgehoben: dann man kann ſeine Conſtruction nicht eher verſtehen, biß daß man weiß, was Convenientia und Rectio Nominis ſey, dieweil es an beyden Orten ſeine Stelle findet, und, ſo zu reden, zweyen Herren dienet. Sie beſtehet demnach darinn:

Das Relativum richtet ſich im Genere und Numero nach ſeinem vorhergehenden Subſtantivo; und in ſo weit gehöret es ad Con-

Convenientiam: dem Casu nach aber läßt es sich von einem andern Parte Orationis regieren, und dißfalls rechnet man es ad Rectionem, Z.E.

Der Knabe/den (welchen) ich liebe/ ist sehr krank. Puer, quem amo, valde ægrotat.

Hier stehet das Pronomen relativum im Genere Masculino und Numero Singulari, weil Puer, drauf sich das Relativum bezihet, Generis Masculini und Numeri Singularis ist. Daß es aber im Accusativo, und nicht, wie Puer, im Nominativo stehet, macht das Verbum activum *amo*, als welches einen Accusativum regieret, nach der Frage: Wen?

Ich verstehe die Künste nicht/ von denen (welchen) du redest. Non intelligo artes, de *quibus* loqueris,

Hier stehet ebenfals das Relativum in dem Numero und auch Genere, darinn das substantivum *Artes* stehet. Daß es aber in den Ablativum gesetzet worden ist, hat die Præposition *De* erfordert.

Sic:

Ich lese das Buch/ welches von dir geschrieben worden. Lego librum, *qui* a te scriptus est.

Der patron ist gestorben/ dessen Sohn ich unterrichte. Patronus mortuus est *cujus* filium instruo.

Der Fürst kömt/dem (welchem) wir Gehorsam schuldig sind. Princeps venit, cui obsequium debemus.

Das Hauß fiel ein / das (welches) ich gebauet habe. Domus corruebat, *quam* extruxeram.

Der Feind ist grausam / wider den (welchen) wir streiten. Hostis est crudelis, contra *quem* pugnamus.

Ich liebe den Mann / von dem (welchem) ich gezüchtiget werde. Amo virum, a *quo* castigor.

Dieses sind diejenigen zwey Studenten / die (welche) fleißig studiren / derer Ingenia gelobet werden / denen (welchen) die Patronen günstig seyn / die (welche) ich liebe / und von denen (welchen) ich wieder geliebet werde. Hi sunt illi duo Studiosi, *qui* diligenter student, *quorum* ingenia laudantur, *quibus* Patroni favent, *quos* amo, & a *quibus* redamor.

OBSERVATIO.

1. Wenn dieses *Pronomen* zwischen zwey *Substantiva* ungleicher *Generum* mit den *Verbis ESSENDI* und *NUNCUPANDI* zu stehen kömmt / so mag es sich in *Genere* und *Numero* so wohl nach dem letzten als dem ersten *Substantivo* richten / v. c.

Das Kraut / welches Wermuth genennet wird / ist bitter. Herba, *quæ* (und auch *quod*) dicitur absinthium, est amara.

Ich bin in der Stadt gewesen / welche die Frantzosen Pariß nennen. Fui in urbe, *quam* (*quos*) Galli Parisios vocant.

Die Juden nehmen das Buch / welches von den Christen das neue Testament genennet wird / nicht an. Judæi librum, *qui* (*quod*) a Christianis Novum Testamentum appellatur, non assumunt.

Die

Die wilden Thiere/ welche wir Hirsche/ Schweine/ Rehe/ Hasen nennen/ werden von den Jägern gefangen. Feræ, *quas* (*quos*) cervos, apros, pygargos (capreas) lepores nominamus, capiuntur a venatoribus.

Dieser Ort/ welcher die Kirche ist/ heist eine Werckstatt des H. Geistes. Hic locus, qui (quod) templum est, vocatur officina Spiritus sancti.

2. Wenn das *Relativum* auf das vorhergehende *Verbum*, oder auch auf eine gantze Rede zielet/ so setzt man es im *Genere Neutro*. als:

Du liebest mich/ welches mich sehr vergnüget. Amas me, *quod* me valde delectat.

Du studierest/ welches dem Vater wohlgefällt. Studes, *quod* patri maxime placet.

Dein Bruder ist der Gottesfurcht ergeben/ welches gewiß das schönste Lob eines Studenten ist. Frater tuus pietati est deditus, *quod* sane Studiosi elegantissimum est encomium.

Die *Pronomina*, *HIC*, *IS*, *ISTE*, *ILLE*, *IPSE*, *IDEM*, werden eben auch wie *QUI*, *QUÆ*, *QUOD* *construiret*/ als:

Dein Bruder ist todt: Ich habe ihn (denselben) sehr beweinet. Frater tuus mortuus est: *eum* sane valde luxi.

NB. Wenn auf zwey vorhergehende *Substantiva* *HIC* und *ILLE* folget/ so beziehet sich *HIC* auff das nähefte/ und *ILLE* auf das fördere oder weitere, als:

Der Vater und die Mutter kommen zu mir; diese bringt Kleider/ jener Geld. Pater & mater ad me veniunt; *hæc* affert vestes, *ille* pecuniam.

Der Bruder und die Schwester sind gestorben; jenen beweinet die Mutter / und diese der Vater. Frater & soror motui sunt; *illum* luget mater, hanc pater.

Ich lebe fromm und studire fleißig: Jenes wird mir Liebe / dieses Ehre bringen. Pie vivo & diligenter studeo; *illud* mihi amorem, *hoc* favorem conciliabit

Sectio. III.

Von dem Regimine oder Rectione VERBI.

Wie das Verbum mit dem Nomine in der Person und in dem Numero überein komme, ist oben bey der Convenientia gewiesen worden; also handeln wir hier nur von der Rectione Verbi.

INDICATIVUS.

In beyden Sprachen stehet dieser Modus,

1. Wann man etwas gewisses saget, und schlechter Dinges andeutet; daher heisset er im Latein *Indicativus* von *indicare* andeuten.

2. Wenn keine Conjunction, noch sonst ein Pars Orationis, den der Conjunctivum erfordert, vorhergehet, als:

Ich schreibe den Brieff. Scribo epistolam.
Du hast mich nicht geliebet. Me non amasti.

3. Wenn

3. Wenn man expresse fraget, wobey die particulæ interrogativæ wohl zu mercken sind. Solches sind

(1.) Nomina.

Wie groß ist dein Schmertz? *Quantus* est tuus dolor?

Was hastu für einen Kopff? *Quale* habes ingenium?

Der wievielste bistu in der Schul? *Quotus* es in schola?

Wie viel jährig ist der Knabe? *Quotennis* est hic puer?

Wie vielfältig trägt der Acker? *Quotuplum* reddit ager?

Wie vielerley ist die Sünde? *Quotuplex* est peccatum?

Wie viel sind Elemente? *Quot* sunt elementa?

(2.) Pronomina.

Wer suchet mich? *Quis* me quærit?

Was für eine Frechheit ist das? *Quæ* est ista audacia? *Ter.*

Was ist die Heil. Schrifft? *Quid* est sacra Scriptura?

Was sind die Engel? *Quid* sunt Angeli?

Wessen ist dieses Buch? *Cujus* est hic liber?

Welches ist die erste Sünde des Satans gewesen? *Ecquod* primum Satanæ peccatum fuit?

Welches sind deine Wercke? *Ecquæ* sunt tua opera,?

(3.) Adverbia.

Warum schlägstu mich? *Cur* (*quare*) me verberas?

Wo steckstu? *Ubi* lates?
Wo kommstu her? *Unde* venis?
Woher weistu dieses? *Unde* id scis?
Wo gehstu hin? *Quo* (*quorsum*) abis?
Wenn wirstu wiederkommen? Quando redibis?
Wenn wird das werden? *Quando* isthoc erit?

Ter.

Wie lange wartestu? *Quoad* (*quousque, quamdiu*) expectas?
Wie heissestu? *Qui* vocaris?
Wie lebestu? *Quomodo* vales?
Wie offte hastu geschworen? *Quoties* juraſti?
Wie sehr liebstu mich? *Quantum* me amas?
Wie weit ist es von hier in euren Garten? *Quam longe* est hinc in vestrum hortum?
Wie bald wird der Bothe kommen? *Quam mox* veniet tabellarius?

Observ. Hier muß eine kleine Discrepanz gemercket werden.

(1.) Der Teutsche kan in seinen Fragen das Wörtlein Ob offt aussen lassen; alleine der Lateiner muß die Particulam *An* oder *num, utrum, ne, anne, annon* setzen, v.c.

Bist du in der Schule gewesen? pro: Ob du in der Schule gewesen bist? *An* (*utrum, num, anne,*) fuisti in schola? Oder: Fuistine in Schola?

NB. Die *Particula NE* wird stets an das erste Wort angeheffret.

Hastu meinen Brief gelesen? pro: ob du meinen Brief gelesen hast? *An* (*utrum, num, anne, annon*) literas meas legisti?

Oder:

Oder: Legistine meas literas?

(2.) Eben so hefftet auch der Lateiner gern die particulam NAM an das Pronomen und an einige Adverbia interrogandi an: wiewohl auch der Teutsche ihm solches meistentheils nachmachet.

Welche Wercke gefallen GOtt? Quænam opera placent Deo?

Weßen ist das Bild und die Uberschrifft? Cujusnam est imago & inscriptio?

Was ist denn die Sünde? Quidnam est peccatum?

(3.) Oder, er schiebet das Verbum *Quæso* oder das Wort *igitur* mitten ein.

Quid *quæso* peccatum?

Quid *igitur* est peccatum?

IMPERATIVUS.

Eben so ist auch in beyden Sprachen leichte zu erkennen, wenn der Imperativus stehen muß. Daß aber der Lateiner (1.) vor den Imperativum gar zierlich das Præsens Conjunctivi und das Futurum Indicativi setzen, und (2.) über dieses das Futurum Imperativi in unterschiedener Bedeutung gebrauchen kan, wird bey den Discrepantiis gewiesen werden.

CONJUNCTIVUS.

Dieser Modus machet den Anfängern viel zu thun; denn man kan aus dem

Teutschen selten sehen, wenn der Conjunctivus im Latein soll gesetzet werden. Die Ursache ist, weil im Teutschen der Indicativus und Conjunctivus unterschiedene gleichlautende Tempora oder Personas haben. Z. E. Ich liebe, heißt im Latein *amo* und auch *amem*, du liebest, *amas* und *ames*. Wir lieben, *amamus* und *amemus* &c. Ich liebete *amabam* und *amarem;* du liebetest, *amabas* und *amares* &c. Ich habe geliebet, *amavi* und *amaverim* &c. Wennn nun im Teutschen stehet: Ich bitte dich, daß du liebest: So kan man aus dem Verbo: Du liebest, nicht sehen, ob es der Indicativus oder Conjunctivus sey; denn so wohl *amas* als *ames* heisset, Du liebest. Darum kömmt es auf die vorhergehende Conjunction daß an. Weil aber auch diese im Latein bald durch *ut* mit dem Conjunctivo, bald durch *quod* mit dem Indicativo, oder auch mit dem Conjunctivo ausgeredet wird; so muß wieder weiter nachgeforschet werden, ob *ut* oder *quod* gesetzet werden soll. Und so gehet es fast in der gantzen Constructione oder Rectione Conjunctivi zu, weswegen sich Incipienten nicht so bald darein finden können.

Ob man nun gleich aus dem Teutschen sehr wenig sehen kan, wenn im Latein der

Con-

Conjunctivus stehen soll: so wollen wir dennoch dieses Modi Rectionem auff 3. Principia oder Regeln setzen, die der Teutschen Construction nicht zuwieder seyn, und dannenhero so deutlich und leichte fallen werden, daß sie ein Anfänger soll verstehen können. Man mercke so viel: Es muß im Latein der Conjunctivus stehen

I. Wenn gewisse Particulæ (Adverbia und Conjunctiones) vorhergehen, die im Latein einen Conjunctivum nothwendig erfordern.

II. Wenn Frage-Wörter (Adjectiva, Pronomina und Adverbia Interrogativa) mit einem Verbo also componiret werden, daß sie nicht schlechter Dings, wie oben beym Indicativo geschach, sondern als aus einem Zweiffel fragen, und dabey man allezeit auf das vorhergehende Comma oder Propositon zu sehen hat.

III. Wenn eine Sache mit einer Bedingung, oder auch zweiffelhafftig als von etwas zukünfftigen ausgeredet wird.

Nun auf diese 3. Regeln mag sich Rectio Conjunctivi gründen: die Exempel sollen alles klar machen.

Die

Die erste Regula.

Es muß im Latein das Verbum im Conjunctivo stehen, wenn nachfolgende Particulæ, die einen Conjunctivum nothwendig erfordern, vorhergehen.

1. Daß.

Dieses Wörtgen redet der Lateiner durch unterschiedene particulas aus, und zwar

(1.) Durch UT.

(a) Wenn man von einer Sache redet, die noch geschehen soll;

(b) Wenn das vorhergehende eine Ursache ist, weswegen das nachfolgende geschiehet;

(c) Wenn man es im Teutschen auch durch die Wörtgen: Damit, auf daß, ausreden kan, (in welchem Falle man auch QUOD vor *ut* setzen kan.)

(d) Wenn vorhergehen

(α) Die Wörtgen; *Talis, tantus, tam, adeo, sic, ita;*

(β) Die Nomina adjectiva: *Honestum, æquum, opus est;*

(γ) Die Verba, *volendi, jubendi, rogandi, optandi, impellendi, suadendi;*

(δ) das Verbum *Facio, efficio* und seine Synonyma.

NB.

NB. Es dürffen in einem Exempel nicht eben alle diese Ursachen zusammen kommen, sondern es ist schon eine zulänglich:

Exempla.

Der Lehrmeister unterrichtet dich/daß (auff daß/ damit) du gelehrter und frömmer werdest. Informator te instruit; *ut* evadas doctior & melior.

Ich sage dieses, daß (damit) du gläubest. Hæc dico, *ut* (*quo*) credas.

Ich habe dich gestraffet/ daß du dich besserteſt. Punivi te, *ut* resipiſceres.

Die Tugend ist so groß/ daß ich sie nicht genung loben kan. Virtus eſt *tanta*, *ut* eam ſatis laudare nequeam.

Der Teuffel ist denen Frommen so gram/ daß er ihnen stets nachstellet. Diabolus piis *adeo* (*tam*, *ſic*, *ita*,) infenſus eſt, *ut* iis ſemper inſidietur.

Also hat GOtt die Welt geliebet/ daß er seinen eingebohrnen Sohn gab. Deus mundum *adeo* (*tam ſic*, *ita*,) dilexit, *ut* ſuum unigenitum filium daret.

Es ist billig/ daß wir die Wohlthäter ehren. Æquum *eſt*, *ut* benefactores honoremus.

Es ist nöthig/ daß wir die Tugend ausüben. Opus (*neceſſe*) *eſt*, *ut* virtutem colamus.

Ich will/ daß du schweigest. *Volo*, *ut* taceas.

Ich befehle/ daß du studiereſt. *Præcipio*, *ut* ſtudeas.

Wir bathen dich/ daß du uns antworteteſt. Rogabamus (*rogavimus*) te, *ut* nobis reſponderes.

GOtt helffe/ daß du lange lebest. *Faxit* Deus, *ut* diu vivas.

Der

Der Teuffel treibet die Menschen an / daß sie GOttes Geboth übertreten. Diabolus *impellit* homines, *ut* Dei præceptum transgrediantur.

Ich rathe / daß du die Laster fliehest. Suadeo, *ut* vitia fugias.

Der Krieg machet / daß wir den Frieden verlangen. Bellum *facit*, (*efficit*) *ut* pacem poscamus.

(2.) Durch QUOD.

(a) Wenn man von einer Sache redet, die schon geschehen ist, oder bereits geschiehet;

(b) Wenn man nicht auf daß oder damit sagen kan;

(c) Wenn man Weil vor daß setzen kan.

(d) Wenn im Latein: *Non est*, *nihil est*, vorher gehet.

(e) Wenn die Sache, davon man redet, etwas zweiffelhafftig aussiehet. NB. Diese Ratio muß absonderlich wohl beobachtet werden, indem Quod sonst auch den Indicativum zulässet, wenn nehmlich die Sache gewiß ist.

(f) wenn man die Verba auxiliaria, mögen, wollen, können, hinzufügen kan, v.c.

Er wunderte sich / daß du nicht lachetest (lachen woltest.) Mirabatur, *quod* non rideres.

Es scheinet / daß du faulentzest (faulentzen mögest) Apparet, *quod* otieris.

Wir

Wir beklagen/daß du uns verlassen wilst. Dolemus, *quod* nos deseras.

Wir freueten uns / daß (weil) du wieder kamest. Lætabamur, *quod* redires.

Observ. Wenn aber, wie oben gesagt, die Sache, davon man redet, gantz gewiß aussiehet, so kan man auch NB. sonderlich im præsenti den Indicativum setzen.

Ich lobe dich/daß du arbeitest. Laudo te, *quod* laboras.

Ich freue mich/daß du wieder gesund worden bist. Oder: weil nach dem du wieder gesund worden bist/ so freue ich mich. Gaudeo, *quod* convaluisti.

(3.) Durch NE nach den Verbis: *Vereor, timeo, metuo, periculum est.*

Ich besorge/ daß GOtt straffen werde. *Vereor, ne* Deus puniat.

Er besorgte/ daß ein Aufruhr erwecket würde. *Verebatur (metuebat, timebat) ne* seditio excitaretur.

Du hast besorget, daß die Brieffe möchten aufgefangen werden. *Veritus es, ne* Epistolæ interciperentur.

(4) Durch *QUARE, CUR, QUAMOBREM.*

(a) Wenn vorhergehet, *Nihil est, Non est opus.*

(b) Und wenn man auch im Teutschen Warum setzen kan.

Es ist nicht nöthig / daß (warum) du so viel Regeln dem Gedächtniß einverleibest. *Nihil est (non) est*

est opus) *cur*, (*quare*) tot regulas memoriæ imprimas.

5. Durch das Pronomen *QUI QUÆ QUOD*; wenn vorhergehet *Dignus, indignus idoneus, mereri.*

Du bist werth, daß du befördert werdest. *Dignus es, qui* promovearis.

Observ. Doch diese Construction gehöret ad Discrepantias elegantiores.

2. Daß nicht.

Diese Particulam redet der Lateiner aus

1. Durch NE.

Hüte dich/ daß du dieses nicht thust. Cave, *ne* hoc facias.

Er bath mich/ daß ich ihn nicht verriethe. Rogabat me, *ne* ipsum proderem.

2. Durch UT NON, welches so viel als NE ist.

Mache/ daß der Vater die Sache nicht übel aufnehme. Fac, *ut* Pater res *non* ægre ferat.

NB. Diese Variation gehöret ad Constructionem ornatam.

3. Durch UT NE, welches ein Pleonasmus ist, und eben auch ad Ornatum gehöret.

Ich bitte dich/ daß du es nicht sagest. Obsecro te, ut ne dicas.

4. Durch UT oder NE NON nach den Verbis: *Vereor, timeo, metuo, periculum est* &c.

Ich

Ich besorge / daß der Friede nicht lange daure. *Vereor, ut (ne non)* pax diu duret.

Wir besorgeten, daß der Vater nicht wiederkäme / (wiederkommen möchte.) *Verebamur, ut (ne non)* Pater rediret.

Die Eltern werden besorgen / daß der Sohn nicht studire. Parentes *verebuntur, ut (ne non)* studeat filius.

5. Durch QUIN. Doch / da müssen gewisse Verba und Particulæ vorhergehen. v. c. *Non dubito: Non prætermitto: Facere non possum: Parum abest: prorsus nihil abest: non contineo, non possum mihi temperare: non potest fieri.*

Exempla.

Wir zweiffeln nicht / daß wir nicht von dir geliebet werden. *Non dubitamus, quin* a te amemur.

Observ. Man kan es auch interrogative ausreden: Wer zweiffelt / daß du nicht liebest? Quis dubitat, quin ames?

Ich habe nichts unterlassen / daß ich dich nicht von der bösen Gesellschafft abhielte. *Nihil prætermisi, quin* a pravo consortio te avocarem.

Ich kan nicht unterlassen / daß ich nicht täglich Bothen zu dir schicke. *Facere non possum, quin* quotidie tabellarios ad te mittam.

Es fehlete wenig / daß ich nicht umkam. *Parum aberat, quin* perirem.

Es fehlet nichts / daß ich nicht der elendeste bin. *Prorsus nihil abest, quin* sim miserrimus.

Ich habe mich nicht enthalten können / daß ich dir nicht die Sache deutlich vorstellete. *Non potui*

tui me tenere (teneri) non potui, quin rem apertius tibi declarem.

Wir können uns nicht befehlen / daß wir nicht weineten. *Non possumus nobis temperare, quin* lacrymemus.

Es kan nicht seyn / daß nicht der Fromme verfolget würde. *Non fieri potest, quin* affligatur pius.

Observ. Die Construction läst sich im Teutschen auf eine andere Weise deutlicher ausreden, v. c. Wir müssen nothwendig weinen. Vel: Wir können nicht umhin, wir müssen weinen. Vel: Wir können uns der Thränen nicht enthalten ꝛc. Pro: Wir können uns nicht befehlen, daß wir nicht weineten.

Doch dergleichen Variation gehöret in den Dritten Theil dieses Buchs.

3. Als: Da: Nachdem:

Diese Teutsche particulas, die einerley sensum haben, redet der Lateiner aus durch *CUM* oder *QUUM*, und setzet im Imperfecto und Plusquamperfecto den Conjunctivum, in den übrigen Temporibus aber den Indicativum.

Als (da / nachdem) wir GOtt dieneten / blühete unser Glücke. *Cum* Deo serviremus, florebat nostra fortuna.

Als (da, nachdem) die Soldaten zmahl gestür-

met

met hatten/ ergaben sich die Belagerten *Cum (quum milites ter oppugnassent urbem, dederunt se obsessi*

Als (da, nachdem) ich gesehen habe/ daß du dich besserteſt/ änderte ich mein Gemüthe. *Cum (quum) vidi, quod resipisceres, mutabam mentem meam.*

4. Weil: Da nun.

Wenn dieſe Particulas der Lateiner durch CUM ausredet/ ſo ſtehet das Verbum im Conjunctivo: doch beym Imperfecto iſt der Indicativus gebräuchlicher.

Weil ich (da ich nun) dich liebe/ ſo vermahne ich dich. *Cum te amem, adhortor te.*

Weil wir (da wir nun) geſtritten haben/ ſo iſt es billig/ daß wir gekrönet werden. *Cum pugnaverimus, æquum est, ut coronemur.*

Weil ich dich ſchlug/ ſo wicheſtu. *Cum te verberarem, (verberabam) cedebas.*

5. Obzwar: Obgleich: Obſchon: Wenn ſchon: Geſetzt: Geſetzt, daß.

Alle dieſe particulæ haben im Teutſchen einerley Bedeutung: Der Lateiner redet ſie auch durch unterſchiedene Wörtgen aus, darunter etliche den Conjunctivum, etliche aber den Indicativum erfodern.

1. Den Conjunctivum erfodern QUAMVIS: LICET: UT: CUM.

Ob ſchon der Gottloſe betet (geſetzt/ der Gottloſe bete, vel: geſetzt/ daß der Gottloſe betet:) ſo wird er

doch nicht erhöret. *Quamvis* (*licet, ut, cum*) impius oret, tamen non exauditur.

Obgleich die Tugend gedruckt wird / so wird sie doch nicht vertilget. *Licet* virtus prematur, attamen non deletur.

Obschon der Anfang schwer ist / so fahre ich dennoch fort. *Ut* principium sit difficile, tamen pergo.

Ob wir gleich streiten / so gewinnen wir doch nicht. *Cum* pugnemus, tamen non vincimus.

2. Den Indicativum haben gemeiniglich die particulæ: *QUANQUAM: ETSI: ETIAMSI: TAMETSI.*

Ob ich schon schweige / dennoch sehe ich deine Boßheit. *Quanquam* (*etsi &c.*) taceo, tamen video malitiam tuam.

Ob du gleich dräuest / so fürchte ich mich doch nicht. Etli minaris, tamen non timeo.

Observ. Wenn aber die Rede noch ungewiß und zweiffelhafft ist, und auff einer Bedingung beruhet, oder auch im Periodo nicht anfängt, sondern nach einem Commate stehet, so wird der Conjunctivus gesetzet.

Ob ich schon schweigen möchte / so sehe ich dennoch deine Boßheit. *Quanquam* tacerem, tamen video tuam malitiam.

Ob du gleich dräuen wolltest / so fürchte ich mich doch nicht. *Etsi* minareris, tamen non timeo.

Der Faule wird niemahls zunehmen / ob er schon solches begehre. Ignavus nunquam proficiet, *tametsi* illud cupiat.

6. Wenn

6. Wenn.

Wenn diese particulam der Lateiner durch CUM ausredet, so nimmt es bißweilen zu sich ein Futurum Conjunctivi, wenn nemlich die Rede ein künfftig Ding also vorstellet, wie es seyn wird, wenn es wird geschehen seyn: Daher es auch ein Futurum Perfectum genennet wird, als:

Der Vater wird seine Meynung schon ändern, wenn er meinen Brieff wird gelesen haben. Pater mutabit suam mentem, *cum* legerit meas literas.

Ich will zu dir kommen, wenn ich werde meine Lection gelernet haben. Veniam ad te, *cum* didicero meam lectionem.

Observ. 1. So ferne aber die Rede eine künfftige Verrichtung so vorstellet, wie sie beschaffen ist, wenn sie itzo würcklich geschiehet, so braucht man das Futurum Inditicavi: v. e.

Wenn ich lernen werde, (unter dem lernen) so solstu schweigen. *Cum* discam, taceto

2. In den andern Temporibus nimmt CUM zu sich einen Indicativum, doch haben etliche Poeten auch das præsens im Conjunctivo bißweilen gesetzet.

7. Da doch

Redet der Lateiner aus durch CUM TAMEN mit dem Conjunctivo.

Er stellet sich, als wüste ers es nicht, da ers doch gar wol weiß. Dissimulat se scire, *cum tamen* optime sciat.

8. Ach (o) wenn doch! wolte GOTT, daß! Es wäre zu wünschen, daß.

Diese particulas optandi redet der Lateiner aus durch *utinam*, *ut*, *o si*, mit dem Conjunctivo.

O wenn du doch GOtt liebetest! Es wäre zu wünschen/ daß du GOtt liebetest.) *Utinam (o si)* Deum amares!

Ach wenn doch (wolte GOtt/ daß/ vel: Es wäre zu wünschen/ daß) der Sünder sich bekehrete! *O si (utinam &c.)* peccator resipisceret!

Die Andere Regul.

Vor das andere muß der Conjunctivus stehen, wenn Frage-Wörter, sie mögen nun Nomina, oder pronomina, oder Adverbia seyn, also gebrauchet werden, daß sie nicht recht und schlechterdings, sondern als aus einem Zweiffel fragen. Denn wenn man schlechterdings fraget, so braucht man den Indicativum in beyden Sprachen, wie oben bey der Constructione Indicativi weitläufftig gewiesen worden. Der Unterschied wird aus folgenden Exempeln zu ersehen seyn.

Wie groß ist dein Schatz? *Quantus* est tuus thesaurus?

Sage mir/ wie groß dein Schatz sey. Dic, *quantus* sit tuus thesaurus.

Was für einen Schatz hastu? *Qualem* habes thesaurum.

Ich

Ich weiß/ was für einen Schatz du hast. Novi, *qualem* habeas thesaurum.

Die wievielste Stunde ist es? (vulgo: Um welche Zeit ist es?) *Quota* hora est?

Gehe und frage/ die wie vielste Stunde es sey. Abi & quære, *quota* hora sit,

Wie vielerley (wie mancherley) ist das Nomen? *Quotuplex* est Nomen?

Er weiß nicht/ wie vielerley das Nomen sey. Nescit, *quotuplex* nomen sit.

Wer fürchtet GOtt? *Quis* timet Deum?

Er fraget mich/ wer GOtt fürchte. Quærit me, *quis* Deum timeat?

Wessen sind diese Bücher? *Cujus* sunt hi libri?

Weistu/ weßen diese Bücher sind? Nostine, *cujus* hi libri sint?

Wem hastu das Geld gegeben? *Cui* dedisti pecuniâ?

Sie forschen nach/ wem du das Geld gegeben habest. Scisciantur, *cui* dederis pecuniam.

Wen liebestu? *Quem* amas?

Ich kan nicht errathen/ wen du liebest. Non possum divinare, *quem* ames.

Von wem hastu Geschencke kriegt? A *quo* accepisti munus?

Bekeñe/ du Bube/ von wem du das Geld kriegt hast. Fatere, nequam, a *quo* acceperis pecuniam?

Ob der Vater die Brieffe geschickt hat? *An* (*utrum*, *num*) pater misit literas?

Es ist ungewiß/ ob der Vater die Briefe geschicket hat. Incertum est, *an* pater miserit literas?

Warum hastu geschwiegen? *cur* tacuisti?

Ich möchte gern wissen/ warum du geschwiegen hast. Scire velim, *cur* tacueris.

Wie lange hastu geschlaffen? *Quamdiu* dormivisti

Ich frage/ wie lange du geschlaffen hast. Quæro, *quamdiu* dormiveris.

Wie gehet dirs? *Quomodo* vales?

Schreib/ wie dirs gehe. Scribe, *quomodo* valeas.

Die dritte Regul.

Wenn die Sache (1.) mit einer Bedingung, (2.) zweiffelhafftig und (3.) als von etwas zukünfftigem ausgeredet wird, so braucht man den Conjunctivum; und solches geschiehet entweder ohne oder mit particulis.

1. Ohne particulis.

Ich liebete dich/ so du mich wieder liebetest/ Amarem te, si me redamares.

So ich schriebe/ so antwortest du nicht. Si scriberem, non responderes.

Observ. Wie der Lateiner auf solche Weise durch den Gebrauch des Conjunctivi ohne particulis noch weiter vom Teutschen abweiche und allerhand Discrepantias mache, soll bey der Variatione oratoria gesaget werden.

2. Mit Particulis, die sonst einen Indicativum zulassen; und zwar

(1.) Mit etlichen Adverbiis temporis, Wo, Wofern, So: Sofern: Alsbald: Sobald: Ehe. Postquam, Simulac, Simulatque, Antequam, Priusquam, Ubi, Simulut.

So

So bald ich dich gesehen / bin ich fortgegangen. *Simul ac* te vidi, abii.

So bald ich dich werde gesehen haben / will ich fortgehen. *Simul ac* (*ut*) te videro, abibo.

Ehe ich an dich schreibe (ehe ich mich entschließe an dich zu schreiben.) *Antequam* (*priusquam*) ad te scribam &c,

Wo er mich fragen solte; (So fern es geschehe / daß er mich fragen wolte) so werde ich antworten. *Ubi* me interrogaverit, respondurus sum.

(2.) Mit den Adverbiis similitudinis: Wie: gleich wie: gleich als. Quemadmodum, ut, utcunque, quasi, ceu, tanquam, perinde, ac si,

Wenn nehmlich diese particulæ einen Schein oder Simulation bedeuten.

Gleich als wenn er es nicht wüste. *Quasi* nesciret.

Gleich als hätten sie den Feind überwunden. *Perinde* ac si hostem vicissent.

Wie es die Sache erfodert haben möchte. *Utcunque* postulaverit,

Observ. Sonst haben diese Particulæ den Indicativum, wenn sie schlechter Dings ein Gleichniß bedeuten.

Er blühet wie eine Rose. *Quasi* rosa floret.

Wie du arbeiten wirst / so wird man dich loben. *Ut* (quemadmodum) laborabis, ita laudaberis.

(3.) Mit den Conjunctionibus Conditionalibus: So: Sofern: So nicht;

Wo nicht. Si: Sin: Siquidem: NI: NISI.

Wo du wirst deine Meynung geändert haben/ so wird mirs lieb seyn. *Si* mutaveris sententiam tuam, gratum erit.

So du deine Meynung änderst/ so ist mirs lieb. *Si* mutas sententiam tuam, gratum est mihi.

Wo er nicht geschrieben hätte/ so wäre ich kommen. *Nisi* scripsisset, venissem.

Wo er nicht schreibet/ so will ich kommen. *Nisi* scribit, veniam.

INFINITIVUS.

1. Dieser Modus stehet bey gewissen Verbis; Ich sage: Bey gewissen Verbis. Denn es geschiehet im Teutschen offt, daß 2. Verba zusammen kommen, da eines im Infinitivo stehet, welches der Lateiner entweder mit einer Conjunction im Conjunctivo ausreden oder den Nominativum in Accusativum verwandeln muß, wenn er auch den Infinitivum setzen will. v. c. Ich lasse dich nicht gehen. *Non sino te abire; vel: non sino, ut abeas.* Allein diese Construction gehöret ad ornatum, und wird unten schon abgehandelt werden. Hier haben wir bloß mit der Construction zu thun/ die in beyden Sprachen statt findet, und sonderlich bey nachfolgenden Verbis angehet.

(1.) *Volo, aveo, cupio,* (2) *audeo, sustineo,* non

non dubito, non erubesco, (3.) *statuo, constituo, decerno*, (4.) *soleo, suesco*; (5.) *possum, valeo, non possum, nequeo*; (6.) *scio, nescio*; (7.) *studeo, molior, conor.*

Mein Bruder will sein Gemüth nicht ändern (begehrt/ verlangt nicht zu ändern.) Meus frater non *vult* (*cupit*) mentem suam *mutare.*

Der Teuffel unterstehet (erkühnet) sich/ die Frommen zu verführen. Diabolus *audet* (*sustinet, non dubitat, non erubescit*) pios *seducere.*

Der Fürst beschloß die Ubelthäter zu tödten. Princeps *statuebat* (*constituebat &c.*) maleficos *perdere.*

Wir pflegen/ (sind gewohnet/ haben im Gebrauche) Schätze in der Welt zu sammlen. *Solemus* (*suescimus*) thesauros *colligere* in mundo.

GOtt kan die stärcksten Feinde zwingen/ Deus *potest vincere* hostes fortissimos.

Wer nicht Schmachreden zu vertragen weiß/ der weiß auch nicht zu leben. Qui *nescit ferre* calumnias, *nescit vivere.*

Der Feind bemühet sich ins Land zu fallen. Hostis *conatur* (*molitur, studet &c.*) in regionem *irruere.*

2. Der Infinitivus stehet bey gewissen Impersonalibus.

Es gefällt (beliebet) mir die Wohnung zu ändern. *Libet* (*placet*) mihi *mutare* hospitium.

Es geziemet sich nicht in der Schule zu plaudern. Non *decet* (*dedecet*) *garrire* in Schola.

Man

Man muß einem jeden das Seine geben. *Oportet* suum cuique *tribuere.*

Es ist niemanden erlaubet zu sündigen. Nemini *licet peccare.*

Es verdrießt mich zu arbeiten/ und ich schäme mich auch zu betteln. Me *piget laborare*, atque (me) *pudet mendicare.*

Es gereuet mich dieses gethan zu haben. *Pœnitet* me hoc *feciſſe.*

3. Ein Infinitivus Paſſivus, oder activus Imperſonalis ſtehet bey den Verbis: *debet, cœpit, incipit, ſolet, deſinit, poteſt*, wenn ſie in tertia perſona und alſo gleichſam impersonaliter gebrauchet, wie auch im Teutſchen durch das Wörtlein Man offt ausgeredet werden, als,

Man pflegt zu ſagen/ zu ſchreiben/ (es pflegt geſaget zu werden) *Solet dici, ſcribi &c.*

Man hat angefangen zu ackern. *Cœptum eſt arari.*

Es pfleget die Hoffärtigen der Demuth zu verdrüßen. *Solet* ſuperbos *tædere* humilitatis.

Es ſoll die Schüler die Faulheit gereuen. *Debet* diſcipulos *pœnitere* ignaviæ.

Es kan geſchehen. *Fieri poteſt.*

Es höret auff. *Deſinit eſſe vel fieri.*

4. Der Infinitivus ſtehet auch bey bewiſſen Subſtantivis in beyden Sprachen, und zwar im Latein an ſtatt des Gerundii auff Griechiſche Art, daher es auch ein Græciſmus ge-

genennet und nicht allzuofft gebraucht wird.

Wiewohl Sanctius in seiner Minerva p. 312. will es nicht unter die Græcismos zehlen, sondern hält es vor eine pure Lateinische Constru-ction.

Itzund ist Zeit zu beten. *Jam tempus est orare* (orandi.)

Es gefält mir deine Sorge die Sprachen zu lernen. Placet mihi tua *cura discere* (discendi) linguas.

5. Eben auf solche Weise steht der Infinitivus bey den Adjectivis: *paratus, certus, doctus, peritus, timidus* &c. an statt des Gerundii.

Der Cantor ist bereit zu singen. Cantor *paratus* est *cantare* (ad cantandum.)

Der Ubelthäter ist furchtsam zu sterben. Maleficus est *timidus mori.*

Observ. Doch diese Constructio gehöret ad Discrepantias.

6. Der Infinitivus stehet bey gewissen Adjectivis neutris, und wird daselbst als ein Substantivum neutrius generis betrachtet, darvon oben schon bey der Convenientia gedacht ward.

Lügen ist schändlich/ *Mentiri est turpe*, (pro: Mendacium est turpe.)

Es ist rühmlich vor das Vaterland zu sterben. *Præclarum* est pro patria *mori.*

Es

Es ist beschwerlich mit einem Hoffärtigen umzugehen. *Molestum* est *versari* cum superbo.

Es ist nützlich gute Bücher zu lesen. *Utile* est *legere* bonos autores.

OBSERVATIONES.

Hier müssen wir an was gedencken, das oben bey der Convenientia in Sectione prima solte gesaget werden, aber mit Fleiß biß hieher versparet worden ist,

1. Die Verba nuncupandi, existimandi, cognoscendi, wie auch *sum*, *fio*, *evado*, *nascor* haben vor und hinder sich einen Nominativum, wie oben gesaget worden. Dieser Nominativus bleibet nun auf beyden Seiten, wenn diese Verba im Infinitivo mit den Verbis: *Volo*, *nolo*, *cupio*, *debeo*, *possum*, *nequeo*, *incipio*, *desino*, zu stehen kommen. als:

Wie ich sage: Der Bruder ist gelehrt/ *Frater est doctus.*

So heist es auch im Infinitivo?

Der Bruder wil (kan) gelehrt seyn. Frater *vult esse* doctus.

Mein Sohn wird Doctor. Filius meus fit Doctor.

Also im Inf.

Mein Sohn begehrt (soll/kan) Doctor werden. Meus filius *cupit* (*debet*, *potest*) fieri Doctor.

Die Obrigkeiten werden Götter genennet. Magistratus dicuntur Dii. Also im infinitivo: Die Obrigkeiten (wollen, sollen/können) Götter genennet werden. Magistratus *volunt* (*debent*, *possunt*) *dici* Dii.

Chri-

Christus ward Mensch gebohren. Christus nascebatur homo. Im Infinitivo: Christus wolte (solte) Mensch gebohren werden. Christus volebat (debebat) homo nasci.

Du wirst unser. Fis noster. also: Du fängest an unser zu werden. *Incipis fieri* noster.

Du bist unser. Es noster. also: Du höreſt auff unser zu seyn. *Desinis* noster *esse*.

2. So gehet es auch mit den Verbis referendi zu, wenn sie passive gesetzet werden. v. c. Wie man sager im *Verbo finito*: Der Fürste ist gestorben. Princeps est mortuus; So heist es auch im *Infinitivo* mit dem *Verbo referendi*: Man sagt, der Fürst sey gestorben. Princeps dicitur (perhibetur, fertur &c.) mortuus esse.

NB. Doch diese Construction wird unten bey der Oratorischen Variation mit vielen Exemplis abgehandelt.

3. Wie der Nominativus mit dem Infinitivo ESSE, *Evadere* &c. bey den *Verbis: volo, debeo*, &c. stehen kan; Eben also stehet der Dativus mit dem Infinitivo bey den Verbis: *licet, expedit, convenit, contingit, prodest, necesse est*. v. c.

Es ist dir nicht erlaubet muthwillig zu seyn. Tibi non *licet esse* petulanti.

Ihr habet Ursache fleißig zu seyn. Vobis *expedit esse* diligentibus.

NB. Doch kan auch der Accusativus stehen.

Tibi

Tibi non licet esse petulantem,
vobis expedit esse diligentes.

Das Fundament dieser Construction kan aus folgender Paraphrasi erkennet werden.

Tibi non licet esse (ut) petulanti (esse licet.)
Tibi non licet, (te) esse petulantem.

Erste Zugabe.

Von den Gerundiis und Supinis.

Weil die Teutschen keine Gerundia und Supina in ihrer Sprache haben, so gehöret diese Constructio eigentlich zu den Lateinischen Discrepantiis. Wir wollen dennoch aber hier den Anfängern einigen Vorschmack davon geben; und das leichteste vortragen, das schwere aber biß in den dritten Theil aufheben.

I. GERUNDIUM.

Die Teutschen, wie gesagt, haben kein Gerundium, wenn sie aber das Lateinische ausreden wollen, so geschiehet solches

(1.) Durch den Infinitivum;
(2.) Durch das Verbum auxiliare: Man soll/ man muß:
(3.) Durch gewisse Præpositiones, Zu/ mit.

z.E.

Z. E. Der Infinitivus Lieben wird folgender Weise zu einem Gerundio:

Nom. Amandum, man soll (muß) lieben.
Gen. Amandi, zu lieben.
Dat. Amando, zu lieben
Acc. Amandum, zu lieben.
Abl. Amando, im oder mit lieben.

Was nun die Construction des Gerundii betrifft, so ist bey derselben zweyerley zu mercken.

1. Ein iedweder Gerundium regiret den Casum seines Verbi, Z. E. wie ich sage: *Lego Literas;* so behält auch das Gerundium diesen Casum: *legendum est literas.*

2. Anderntheils muß es sich von einem andern parte orationis regieren lassen, und wie ein Nomen bald in diesen bald in einen andern Casum treten.

Wir wollen die Casus nach der Ordnung vor uns nehmen.

NOMINATIVUS.

Wenn das Gerundium in diesem Casu stehet, so bedeutet es eine Nothwendigkeit, und wird construiret

1.) Entweder ohne den Dativum Personæ, v. c.

Man soll oder muß schreiben Scribendum est.
Man soll oder muß lesen. Legendum est,

2.) Oder mit dem Dativo Personæ. v. c.

Ich muß schreiben. Mihi est scribendum.
Wir müssen schreiben. Nobis est scribendum,
Die Schüler müssen schreiben. Discipulis scribendum est.

Du (ihr/die Schüler) müssen lesen. Tibi (vobis, discipulis) legendum est.

3.) Hierzu kan nun auch der Casus verbi kommen.

Ich muß einen Brieff schreiben. Scribendum est mihi epistolam.

Du must ein Buch lesen. Legendum est tibi librum.

Observ. Wie das Gerundium in ein participium Passivum verwandelt, und mit dem Nomine, welches es regiret, im gleichen Genere, Numero und Casu gesetzt werde, wollen wir bey der Constructione ornata schon zeigen.

GENITIVUS.

Dieser Casus wird gesetzet

1. Nach gewissen Substantivis, v. c. Causa, copia, illecebra, venia, licentia, consuetudo, usus, occasio, initium, studium, amor, animus, ardor, facultas, libertas, necessitas, potestas, voluntas, mos, ars, locus, tempus spatium, finis, desiderium, ratio, modus, forma, materia, vis, &c. dabey man allezeit fragen kan: Was für? v. c.

Du

Du hast nicht Ursache (was für Ursach?) zu klagen. Non habes causam querendi.

Mache mir Gelegenheit (was für Gelegenheit?) dich zu sehen. Fac mihi *copiam te videndi.*

Die Freyheit (was für Freyheit?) zu spielen giebet den Knaben Gelegenheit (was für Gelegenheit?) zu sündigen. *Libertas ludendi* dat pueris *occasionem peccandi.*

Allein GOTT giebet uns die Kräffte (was für Kräffte?) fromm zu leben. Solus Deus dat nobis *vires* (facultatem, potestatem) pie *vivendi.*

Observ. Der Teutsche weichet in seiner Expression offt der Deutligkeit oder Zierde wegen von der Lateinischen Construction weit ab, v. c.

Der Præceptor läst mich nicht spielen.
Der Præceptor erlaubet mir nicht zu spielen.
Der Præceptor will nicht haben / daß ich spielen soll. &c.

pro: Der præceptor giebet mir nicht Erlaubniß zu spielen. Præceptor mihi non dat veniam ludendi.

Allein dergleichen Discrepantien gehören ad Variationem oratoriam, und dürffen Incipienten nicht proponirt werden; drum wollen wir sie an ihrem Orte schon vornehmen.

2. Nach gewissen Adjectivis, die ein Verlangen oder Wissenschafft bedeuten.

Ich bin geschickt. (erfahren) Verse zu machen. *Peritus* sum *componendi* versus.

Ein Ehrgeitziger ist begierig zu herrschen. Ambitiosus est *cupidus regnandi.*

Die Faulen sind ungewohnt zu arbeiten. Ignavi sunt *insueti laborandi.*

Ein Schüler ist unerfahren andere zu lehren. Discipulus est *ignarus docendi* alios.

Observ. Doch, weil auch hier der Teutsche gern abweichet, wenn er deutlich reden will, so werden wir unten an diese Construction wieder gedencken.

3. Mit dem Wörtlein Causa und Gratia im Ablativo, welches im Teutschen, wegen, um, halben heisset.

Wir kommen in die Welt arbeitens halben. Venimus in mundum *laborandi causa.*

Ein fleißiger gehet in die Schule lernens wegen. Sedulus frequentat scholam *discendi gratia.*

Observ. Doch auch hiervon wird sich bey den Discrepantiis besser reden lassen: den (1) der Teutsche weichet gern ab, v.c.

Adsum docendi gratia. Ich bin da/ daß ich lehren soll/ pro: lehrens wegen.

(2.) Sonderlich geschiehet die Abweichung, wenn der Casus Verbi darzu kömt.

Adsum discipulos docendi gratia. Ich bin da/ daß ich die Schüler lehren soll.

DATIVUS.

Dieser Casus stehet

1. Bey gewissen Verbis, die einen Dativum regieren.

Die

Die Soldaten bemühen sich Beute zu machen / Milites *student* prædas *agendo*.

Der Geitzige bemühet sich Schätze zu sammlen / Avarus *dat operam colligendo* nummos.

Ich wende viel Zeit an die Lateinische Sprache zu lernen. Multum tempus (temporis) *impendo discendo* latinam linguam.

2. Bey Adjectivis, die einen Dativum regieren.

Die Heuchler sind ungeschickt zum beten. Hypocritæ sunt *inepti orando*.

Die Music ist geschickt die Traurigen zu erfreuen. Musica est *apta exhilarando* mœstos.

Diese Feder ist nütze (dienet) zum schreiben. Hic calamus est *utilis scribendo*.

ACCUSATIVUS.

Dieser Casus stehet eben auch

1. Bey gewissen Verbis mit der Præposition *ad, inter, circa, ob, ante*.

Dieses Buch dienet zum Brieffschreiben. Hic liber facit *ad scribendum* literas.

Der Abgesandte komt Friede zu stiften / (zum Friede stifften.) Legatus venit *ad constituendum* pacem.

Muthwillige Knaben waschen unter dem Lehren. Petulantes pueri garriunt *inter docendum*.

Die Schüler spieleten vor dem Lernen / (ehe sie lerneten.) Discipuli ludebant *ante discendum*.

Ich samle Geld um zu zahlen, (daß ich zahlen kan) Colligo nummos *ob solvendum*.

2. Bey gewissen Adjectivis mit Ad.

Ein Krancker ist nicht geschickt zu streiten. Ægrotus non est *aptus ad pugnandum.*

Ein Miedling ist faul zur Arbeit. Mercenarius est *segnis ad laborandum.*

Die Gottlosen sind schwer zum Gutthun. Impii sunt *difficiles ad benefaciendum.*

Der Fürst ist geneigt den Verbrechern die Sünde zu erlassen. Princeps est *facilis ad remittendum* peccata delinquentibus.

ABLATIVUS.

Dieser Casus erfordert allezeit, wie oben schon beym Nomine erinnert worden ist, eine Præposition, welche aber, wie sonst zu geschehen pflegt, der Lateiner meist aussenlässet, weswegen wir diese Construction bey den Discrepantiis vortragen, und hier bloß etliche leichte Exempel mit der Præposition geben wollen.

Unser Käyser ist glücklich im Kriegen wieder die Türcken. Noster Imperator est *felix in bellando* contra Turcas.

Aus beten und arbeiten wird Seegen erhalten. *Exorando & laborando* paratur salus.

Du bist faul und schläffrig im schreiben. Tu es *piger in scribendo.*

Die Heucheley ist mit dem Lügen verwandt. Adulatio *cum mentiendo* conjuncta est.

II. Sil-

II. SUPINUM.

Die Supina sind Substantiva quartæ Declinationis, werden von einem andern Parte Orationis regiret, und regiren auch selber den Casum ihres Verbi. Derselben sind zwey,

1.) In Um, welches der Accusativus ist.
2.) In U, welches man vor den Ablativum hält.

I. SUPINUM in UM.

Dieses setzet man zu den Verbis, die eine Bewegung zu einem Orte bedeuten, und dabey man fragen kan: Wohin? Wozu? Und solches geschiehet

1.) Entweder ohne Casu des Verbi; als:

Du kommest (wozu?) zu plaudern. *Venis garritum.*

Er gehet fort (wozu? wohin?) zu sauffen. *Abit potatum.*

2.) Oder mit dem Casu des Verbi: als:

Der Præceptor kömmt (wozu?) die Schüler zu unterrichten. Præceptor *venit informatum* discipulos.

Der Oberste gehet (wohin?) Soldaten zu werben. Chiliarcha *abit conductum* milites.

Der Diener wird vom Fürsten geschickt (wozu?) Geld zu sammlen. Minister *mittitur* a principe *collectum nummos.*

Observ. Vossius und andere sagen, dieses Supinum werde nicht vom Verbo, sondern von der Præposition, die per Ellipsin aussen gelassen wird, regieret; denn wie man sage: *Eo Romam*, pro: *eo ad Romam*: also sage man auch: *eo perditum*, pro: *eo ad perditum*, Doch diese Observation gehöret auch ad Discrepantias.

II. SUPINUM in U.

Dieses Supinum setzet man

1. Zu den Verbis, die eine Bewegung von einem Orte bedeuten, und dabey man fragen kan: Woher? Wovon?

Ich komme (woher? wovon?) vom Streite wieder. *Redeo conflictu.*

Der Vater stehet (wovon?) von (aus) dem Bette auff. Pater *surgit cubitu.*

Observ. Doch wer mercket nicht, daß hier auch eine Præposition aussen gelassen worden?

2. Zu gewissen Adjectivis.

Deine That ist schändlich zu sagen. Facinus tuum est *turpe dictu,*

Die Aepffel sind schwer zu verdauen. Poma sunt *difficilia concoctu.*

Dieses Gemählde ist abscheulich anzusehen. Hæc pictura *fœda* est *visu.*

Meine Meynung ist leichte zu beweisen. Opinio mea est *facilis demonstratu.*

Das Buch ist würdig zu lesen. Liber est *dignus lectu.*

Die

Die andere Zugabe/

Von dem Unterscheide des Gerundii, Supini und Infinitivi im Teutschen, wie solches zu erkennen.

Wenn wir die Redens-Arten, die bey dem Infinitivo, Gerundio und Supino vorkommen, zusammen halten, so werden wir inne, daß sie im Teutschen dem äuserlichen Ansehen nach offt gantz gleich lauten, und daß also ein Anfänger nicht wissen kan, ob er den Infinitivum oder das Gerundium oder Supinum im Latein setzen soll. Z. E.

1.) Ich pflege zu lesen.
2.) Ich habe Begierde (bin begierig) zu lesen.
3.) Ich komme zu lesen.
4. Es ist würdig zu lesen.

Hier stehet das Wort: Zu lesen in einer vierfachen Construction: (1.) *Soleo legere* (2) *Sum cupidus legendi*, (3) *Venio lectum*. (4) *Dignum est lectu*, Allein woher kan man wissen, daß das erste im Infinitivo, das andere im Gerundio, das dritte im Supino in Um, das vierdte im Supino in U hat stehen sollen? Ein Anfänger mercke sich folgende Regeln.

1. Wenn im Teutschen 2. Verba ohne Conjunction zusammen kommen, und das

eine im Infinitivo stehet, so versuche man, ob bey dem ersten kan gefraget werden: Was? gehet es an, so setzet der Lateiner den Infinitivum. v. c.

Ich pflege (was? was pfleg ich zu thun?) zu lesen. Soleo legere.

Du vermagst (was?) zu streiten. Vales pugnare.

2.) Wenn aber im Teutschen 2. Verba zusammen kommen, und man kan bey denselben fragen: Wohin? Wozu? Zu was Ende? so setzet der Lateiner das Supinum in UM.

Ich komme (wozu?) zu lesen. *Venio lectum.*

Ich gehe (wohin?) die Stadt zu sehen. *Eo lustratum* urbem.

3.) Vor dieses Supinum kan man meistens auch das Gerundium Accusativi Casus mit der Præposition Ad gebrauchen. v. c.

Venio ad legendum.

Eo ad lustrandum urbem.

4.) Wenn im Teutschen bey einem Infinitivo der Articul Der/ Die/ Das, sammt einer Præposition stehet, so ist es allezeit das Gerundium. v. c.

Unter dem gehen. Inter ambulandum.

Mit dem Weinen. Cum plorando.

5.) Wenn aber die Præposition von oder aus sammt dem Articul dem vor dem Verbo stehet oder stehen kan, so ist es das Supinum in U v. c.

Wir

Wir kommen von dem Streite zurücke. Redimus conflictu,

Ich stehe von dem Schlaff auff. Surgo cubitu.

6.) Wenn im Teutschen ein Infinitivus bey einem Substantivo stehet, und man kan dabey fragen: Was für? so wird im Latein der Teutsche Infinitivus zu dem Gerundio in DI, v.c.

Du hast Gelegenheit (was für Gelegenheit?) zu studiren. Habes *occasionem studendi.*

Die Zeit (was für Zeit?) abzuscheiden ist da. *Tempus abeundi* adest.

Dritte Zugabe.

Von der Construction der Reciprocorum SUI und SUUS.

Die Construction dieser 2. Wörtgen machet Incipienten viel zu thun. Denn ob gleich das Fundament derselben gewiesen werden kan, so kommen dennoch im Teutschen offt solche Expressiones vor, die sich in das Latein nicht allzusicher übersetzen lassen.

Die Haupt-Regel heist: Man verhüte, so viel als möglich, daß im Latein eine Rede durch den Gebrauch der Reciprocorum nicht dunckel noch zweydeutig werde. Weswegen man offt vor das Reciprocum ein Relati-

lativum setzen mag. Wir wollen von jedem besonders handeln.

I. SUI.

Zuförderst lerne man das Reciprocum im Teutschen recht flectiren, und von dem Relativo im Dativo, Accusativo und Ablativo wohl unterscheiden.

Dat. Sibi Sich/ Nicht Ihm/
Accus. Se Sich/ Nicht Ihn.
Abl. a Se von Sich/ Nicht von Ihm.

Hingegen flectiret der Teutsche das Relativum *is, ille, ipse,* in diesen 3. Casibus also:

Dat. Ihm/ Ihr (demselben/ derselben)
Acc. Ihn/ Sie (denselben/ dieselbe.
Abl. von Ihm/ Ihr (von demselben/derselben.]

Beydes sind Pronomina tertiæ Personæ, und werden mit folgendem Unterschiede im Latein gebraucht:

1. Wenn sich eine Person selber was zu gute oder zu leide thut, so setzt der Teutsche und Lateiner das Reciprocum.

Der Bruder schafft sich ein Kleid. Frater comparat *sibi* vestem.

Der Bruder kleidet sich. Frater vestit *se.*

Der Bruder wirfft das Kleid von sich. Frater abjicit a *se* vestem.

2. So geht es auch/ wenn zwey Personen concurriren.

Der Vetter bath den Bruder/ daß er sich ein Kleid schaffe-

schaffete. Patruelis rogabat fratrem, ut *sibi* comparet vestem.

Der Vetter bath den Bruder/daß er sich kleidete. Patruelis rogabat fratrem, ut *se* vestiret.

Der Vater bath den Bruder/ daß er das Kleid von sich würffe. Pater rogabat fratrem, ut a *se* abjiceret vestem.

3. Wenn aber Prima oder Secunda Persona der dritten was anthut oder anthun soll, so kan der Teutsche nicht das Reciprocum Sich setzen, sondern er muß das Relativum Ihm Ihr/ Ihn/ Sie/ davor gebrauchen. Der Lateiner aber behält das Reciprocum, doch mit der Vorsichtigkeit, daß die Rede durch den Gebrauch des Reciproci nicht dunckel oder zweydeutig werde.

Der Bruder bittet mich/ daß ich ihm (nicht: sich) ein Kleid schaffe. Frater rogat me, ut *sibi* comparem vestem.

Die Schwester bittet mich/ daß ich Ihr ein Kleid schaffe. Soror rogat me, ut *sibi* comparem vestem.

Der Bruder (die Schwester) bittet dich / daß du ihn (sie) kleidest. Frater (soror) rogat te, ut *se* vestias.

Der Bruder (die Schwester) bittet uns/ daß wir das Kleid von ihm (ihr) wegnehmen. Frater (Soror) rogat nos, ut de *se* vestem amoveamus.

Observ. Doch es scheinet im Latein schon deutlicher zu seyn, wenn wir vor das Reciprocum das Relativum *ipse* setzen.

Fra-

Frater rogat me (te, vos) ut *ipsi* comparem vestem (ut *ipsum* vestiam, ut de *ipso* amoveamus vestem.)

4. Wenn aber Tertia persona der andern Tertiæ Personæ was anthut oder anthun soll, so muß nicht nur der Teutsche vor das Reciprocum Sich das Relativum Jhme/ Jhr &c. setzen, sondern es pflegt auch der Lateiner der Deutligkeit wegen solches zu thun, ob er gleich die Freyheit hätte das Reciprocum zu behalten.

Der Bruder bath den Vetter/ daß er ihm (dem Bruder) ein Kleid schaffe. Frater rogabat Patruelem, ut *ipsi (ei, isti)* comparet vestem.

Der Bruder bath den Vetter/ daß er ihn kleide. Frater rogabat Patruelem, ut *ipsum (eum, istum)* vestiret.

Observ. Wolte der Lateiner das Reciprocum setzen, so würde die Expresion zweydeutig, v.c.

Frater rogabat Patruelem, ut *sibi* compararet vestem.

Das kan man also verdeutschen:

(1.) Der Bruder bath den Vetter, daß er/ sich (nemlich der Vetter) ein Kleid schaffe.

(2.) Der Bruder bath den Vetter/ daß er ihm (dem Bruder) ein Kleid schaffe.

Damit nun solche Ambiguitæt vermieden werde, so gebraucht der Lateiner wie der Teutsche lieber das Relativum.

Di-

Dices: Die Classici aber setzen dennoch in dergleichen Expression das Reciprocum, v. c.

Cæsar. I. B. Gallic. Biduo post Arioviſtus Legatos ad Cæsarem mittit, velle *SE* agere cum eo; aut si id minus vellet, e suis legatis aliquem ad *SE* mitteret.

Antwort:

1.) Sie thun es aber nur in solchen Fällen, da man entweder aus dem Verbo, welches das Reciprocum regiret, oder aus dem gantzen Contextu sehen kan, daß sich das Reciprocum auff das förderste Substantivum, als den Nominativum principalem beziehe, als: in obigen Exempel lassen die zwey Verba agere und mittere nicht zu, daß das Reciprocum SE auff Cæsarem gedeutet werde, denn Cæsar hat ja nicht mit sich selbst tractiren, noch Gesandten an sich selbst schicken können.

2.) So setzen auch die Classici selber vor das Reciprocum sehr offt ein Relativum, v. c.

Cicero Philipp. II. Omnes boni, quantum in ipsis fuit, Cæsarem occiderunt.

Hier könte vor Ipsis auch SE stehen.

Idem III. de Offic. Perfuga Fabricio pollicitus est, si præmium EI proposuisset, se Pyrrhum veneno necaturum.

Hier stehet EI vor SIBI.

Curt. lib. IX. Abisari Alexander nunciare jussit, si gravaretur ad se venire, ipsum ad eum esse venturum.

IPSUM

IPSUM hat Curtius vor SE gesetzet, vielleicht varietatis gratia, weil er im vorhergehenden Commate erst SE gebraucht.

Quintilianus III. Declam. Neque ignoravit, quæ manerent EUM (solte SE heissen) pericula. Idem Declam. I. Quapropter non petit, ut ILLUM (vor SE) miserum putetis, nisi & innocens fuerit.

II. SUUS.

Die Constructio dieses Wortes kan in folgender Ordnung gefasset werden:

1. Der Lateiner muß offt vor das Reciprocum SUUS das Relativum Ejus (illius, istius, ipsius) und Illorum (istorum, illorum; ipsorum) setzen.

2. Er setzet SUUS, wenn die Sache, dabey das Pronomen als ein Epitheton stehet, (res possessa) derjenigen Person zugehöret, die im Nominativo vorher gehet. v. c.

Ein Vater liebet seine Kinder. Pater amat liberos *suos*.

Eine fromme Tochter gehorchet ihrer Mutter. Filia proba obedit matri *suæ*.

Observ. Die Person darff nicht allemahl im Nominativo stehen, wenn sie nur darein resolviret werden kan. v. c.

Trahit *sua* quemque voluptas.

Delectat *sua* quemque virtus.

Hunc Præceptorem *sui* discipuli amant.

Diese Accusativi können leichte in Nominativos resolviret werden.

Unus

Unusquisque trahitur a *sua* voluptate. Ein jeder wird von seiner Lust gezogen.

Unusquisque delectatur *sua* virtute. Ein jeder wird durch seine Tugend ergötzet.

Hic præceptor amatur e *suis* discipulis. Dieser Lehrmeister wird von seinen Schülern geliebet.

3. Der Lateiner setzet das Reciprocum *suus*, wenn gleich die Person und die res Possessa durch ein Comma von einander getrennet werden, v. c.

Ich bath den Vater/daß er (der Vater) seine Kinder lieben möchte. Rogabam Patrem, ut *suos* liberos amaret.

Wir vermahnen die Töchter/daß sie (die Töchter) ihren Müttern gehorchen. Hortamur filias, ut *suis* matribus obediant.

4. Ja es bleibet das Reciprocum in diesem Falle, wenn gleich zwey Personæ tertiæ concurriren.

Der Priester vermahnet die Eltern/ daß sie ihre Kinder lieben. Sacerdos adhortatur parentes, ut *suos* liberos ament.

Die Muhme bittet die Tochter/daß sie ihrer Mutter gehorche. Amita rogat filiam, ut obediat *suæ* matri.

5. Wenn aber zwey Tertiæ Personæ concurriren, da das Pronomen Sein, so bey der Res possessa stehet, sich auff die erste Person, die im Nominativo steht, beziehet; so wollen die

Grammatici zwar auch das Reciprocum im Lateinhaben, weil Cicero gesaget:

Pythius rogavit piscatores, ut piscarentur ante hortos *suos* (scil. Pythii.)

Allein, weil auff solche Weise eine Rede offt zweydeutig werden könte, so gebraucht man lieber ein Relativum, v. c.

Der Nachbar bath den Vetter, daß er sein Hauß bewachete. Vicinus rogabat patruelem, ut domum *ipsius* custodiret.

Ja, weil solche Expressiones auch offt im Teutschen sehr zweydeutig fallen, so suchet man dieselben billig auff eine deutliche Weise auszureden.

6. Das Relativum *Ejus*, (*illius, istius, &c.*) setzt der Lateiner, wenn zwey Personæ tertiæ in gleichem Casu und in einem commate *concurriren*, v. c.

Joseph und sein Vater Jacob weineten. Josephus & Pater *ejus*. Jacobus lacrymabantur.

Die ersten Eltern und alle ihre Nachkommen haben gesündiget. Protoplasti & omnes *eorum* posteri peccarunt.

GOtt segnete den David und seinen Sohn Salomon. Deus fortunabat Davidem & *ejus* filium Salomonem.

Die Feinde haben unsere Bürger und ihre Güter entführet. Hostes rapuerunt nostros cives & *eorum* bona.

Ob-

Observ. Wenn aber vor die Conjunction ET die Præpoſition CUM geſetzet wird, die man im Teutſchen durch das Wörtlein ſammt, zuſammt ausredet; ſo findet das Reciprocum im Lateiniſchen ſtatt. v. c.

Deo fortunabat Davidem cum filio *ſuo* Salomone.
Hoſtes rapuerunt noſtros cives cum bonis *ſuis*.

Beſchluß.

Iſt dieſer Unterricht Anfängern noch zu dunckel und zu ſchwer, ſo laſſe man ſie dieſe 2. Regeln mercken:

1. Der Lateiner ſetzt das Reciprocum SUI, SIBI, SE, wenn der Teutſche in ſeiner Expreſſion zu dem Pronomine das Wörtlein Selbſt ſetzen kan. v. c. Sich ſelbſt, ihm ſelbſt, ihn ſelbſt, von ihm ſelbſt.

Der Soldate verwundet ſich (ſich ſelbſt und keinen andern.) Miles vulnerat ſe.

Der Cliente bath, daß ihm (ihm ſelbſt und keinem andern) das Stipendium gegeben werde. Cliens rogabat, ut ſibi ſtipendium conferretur.

Observ. Wenn aber nicht das Wörtlein Selbſt, ſondern das Pronomen Derſelbe ſtatt findet, ſo ſetzet man im Latein das Relativum, v. c.

Der Patron ſchicket mir den Sohn, und bittet, daß ich ihn unterrichte.

Hier kan ich vor ihm denſelben ſagen, nicht aber die particulam Selbſt darzu ſetzen.

Patronus mihi mittit filium, & rogat, ut *eum* nicht se) informem.

2. Wenn der Teutsche zu dem Worte Sein oder Ihr die vocalam Eigen setzen kan, so muß der Lateiner das Reciprocum SUUS gebrauchen, v. c.

Der Fürste beschützet seine (eigne) Unterthanen. Princeps tuetur *suos* subditos.

Die Eltern lieben ihre (eigene) Kinder. Parentes amant *suos* liberos.

Findet aber die vocula Eigen nicht statt, und man kan hingegen das Pronomen Desselben oder Derselben vor Sein und Ihr setzen, so gebrauchet man im Latein das Relativum *Ejus* und *eorum*.

Der Soldate erschlug den Herrn und seinen (desselben) Knecht. Miles trucidabat dominum & *ejus* servum.

Moses und sein (desselben) Bruder Aaron regierten das Israelitische Volck. Moses & *ejus* frater Aaron regebant populum Israeliticum.

Die Feinde verjagten alle Bürger, und zündeten ihre (derselben) Häuser an. Hostes expellebant omnes cives & incendebant *eorum* ædes.

Die Männer wiedersetzeten sich den Weibern, und zerrissen ihre (derselben) Brieffe. Viri repugnabant fœminis & discindebant *earum* literas.

Prä-

Praxis PRIMI CAPITIS.

§. I.

NUn will ich einmahl mit den Kindern auff den Stecken reiten, und ihnen solch Teutsch ins Latein zu übersetzen geben, darinn bloß die Constructiones vorkommen, die wir in diesem ersten Capitel abgehandelt haben. Ich weiß zwar, daß delicate Leute, die keine Anfänger im Latein jemahls informiret haben, und welche immer bloß mit dem Cicerone reden und schreiben wollen, über mein Kinderspiel lachen werden; ich werde mich aber darüber nicht viel krämcken, indem ich versichert bin, daß andere, welche verstehen, wie langsam sich Knaben in ein Ding, das nicht nach ihrem Captui genau eingerichtet worden ist, finden, mich schon werden passiren lassen. Ja, ich dürffte bald sagen, daß ein Præceptor nicht recht procedire, wenn er nicht auff solche Weise mit Anfängern umgehet. Wer in seiner Information nicht repuerascîren und ad captum puerorum vel incipientium nicht descendiren will noch kan: der spare nur seine Mühe bey Anfängern, und informire solche Leute, die sich in eine præposteram informationem finden können. Doch, was halte ich mich lange auf? Leute, die nicht zu informiren haben, werden

mein Buch nicht lesen, und also darff ich gegen sie mein Vorhaben nicht entschuldigen. Wer aber mit kleiner Jugend im Latein zu thun hat, und deßwegen diese Bogen in die Hände nimmt, der wird schon sehen, wofern ers anders mit der Kinder Wohlfarth treu meinet, daß mein Kinder-Spiel nicht ohne Nutzen sey.

§. II.

Ich will nunmehr sagen, wie das Ding recht anzufangen sey. Der gantze Bericht mag in folgenden Sätzen bestehen:

1. Vor allen Dingen lasse man die Knaben die vorhergehenden Bogen durch offters Lesen sich wohl imprimiren; damit sie in der Uebersetzung der nachfolgenden Exempel sich auf alles besinnen, oder zum wenigsten geschickt nachschlagen können. Man darff sie nicht nöthigen, die Regeln von Wort zu Wort auswendig zu lernen: denn das wäre eine Carnificina Memoriæ, sondern man nehme die darunter gesetzten Exempel, und erforsche durch fragen, ob sie auch die Rationes construendi recht verstehen, und mit ihren Worten ausreden können. Z. E. die Formul: *æquum est, ut benefactores honoremus*, es ist billig, daß wir die Wohlthäter ehren; examinirt man durch nachfolgende Fragen. (1.) Warum setzt der Lateiner *bono-*

honoro im *Conjunctivo*; Rſ. Weil ut ſolches erfordert. (2.) Warum braucht er *ut*, und nicht *quod?* Rſ. weil æquum eſt vorher gehet. (3.) Warum ſteht *Benefactor* im *Accuſativo?* Rſ. weil ich kan fragen: Wen? Auf ſolche Weiſe procedirt man mit allen andern Exempeln, die man anfangs nach der Reihe, hernach auſſer der Ordnung bald dieſes bald jenes nehmen muß.

2. Man ſage dabey den Kindern allemahl, daß in dieſen Conſtructionibus der Lateiner dem Teutſchen gantz gleiche gehet, damit ſie ſich die Convenientiam recht einbilden, und hernach in die Diſcrepantias deſto eher finden lernen.

3. Man gebe ihnen bey jeder Regel noch mehr Exempel, laſſe ſie auch ſelber etliche erſinnen. Doch müſſen ſie alle gantz accurat nach der Regel eingerichtet ſeyn. Weil ſonſt Knaben, wenn ſie in einem Exempel was neues und verändertes finden, bald confundiret werden.

4. Wenn ſie nun das Capitul auff ſolche Weiſe wohl gefaſſet haben, alsdenn laſſe man ſie die hier nachfolgenden Exempel überſetzen, und bilde ihnen zuvor wohl ein, daß in denſelben bloß diejenigen Conſtructiones vorkommen, die ſie in dem bißher tractirten Capitul gelernet haben.

5. Anfangs helffe man ihnen eine formul nach der andern ex tempore übersetzen, und zwar also: 1.) erkläre man ihnen jedes darunter gesetzte Lateinische Wort nach den Regulis etymologicis wol, und so lange, biß die Worte im Gedächtnisse sitzen. 2.) Alsdenn erst fange man an, die erklärten und gelerneten Worte zu construiren, und weise sie allemahl in das Capitul zurücke auff die Rationes der gegenwärtigen Constructionum. Denn wenn ein Knabe unbekandte Vocabula construiren soll, so wird ihm die Arbeit verdrießlich.

6. Alsdenn lasse man sie proprio Marte ein pensum nach dem andern mit der Feder auff das Papier entwerffen.

7. Hierauf corrigire man ihre Arbeit, und zwar also: Wenn sie wo gefehlt haben, so weise man ihnen, worinnen der Fehler bestehe, und lasse sie selber solchen ausbessern, und die Ration sagen, warum man so, und nicht anders construiren dürffe. Wenn hingegen ein Præceptor die Schnitzer der Schüler auf dem Papier bloß ausstreichet, und die rechte Construction drüber setzet, nicht aber dabey zugleich weiset, warum solche Aenderung geschehe, so wird ein Knabe daraus wenig klüger, ob er schon seine Fehler mit viel Kopff-Stücken büssen müssen.

8. Wenn

8. Wenn ein pensum auff solche Weise durch die Feder entworffen, und hierauff corrigirt worden ist, alsdenn lasse man es den Knaben aus dem Buche ex tempore vertiren, und so lange wiederholen, biß die Worte samt den Constructionibus in dem Verstande und Gedächtnisse gantz veste sitzen.

9. Wenn viel Knaben beysammen seyn, so kan die Repetition auch auf solche Weise geschehen, daß der ein Knabe aus dem Buche die Teutsche Formul, der andere die darunter befindl. Lateinische Worte herlieset, der dritte aber clauso libro die angehörten Worte in die Construction setzet. Damit haben ihrer etliche auff einmahl was zu thun, und bleibt also die Classe desto munterer dabey

10. Und das ist auch die Ursache, warum ich unter iede Teutsche Formul oder Periodum alle darin befindliche Worte Lateinisch gesetzet habe. Denn wenn die Knaben beym vertiren die Worte allererst in einem Lexico selber suchen sollen, so wird ihnen die Arbeit verdrießlich, und sie ergreiffen auch selten die rechten Worte. So aber finden sie bald unter jeder Formul die Lateinischen Worte, und zwar die Nomina im Nominativo, und die Verba im Infinitivo; Damit müssen sie die Casus, Numeros, Modos, Tempora

und Personas nach Anleitung des Teutschen selber formiren, welches hier eigentlich construiren heisset. Es siehet zwar possirlich aus, daß die Worte und Phrases in solcher Gestalt unter den Formulen stehen; doch wer fragt darnach, wenn nur der Nutzen bey der Jugend erhalten wird.

II. Wenn nun ein Knabe die hier nachfolgenden Exempel auff solche Weise vertiret hat, und der Informator mercket, daß dennoch das Artificium Constructionis simplicis noch nicht recht gefasset worden, so mache er der Exempel mehr, er richte sie aber alle auff diesen Schlag ein, daß nemlich bloß Constructio recta und conveniens allenthalben gefunden wird. Denn zur Zeit muß man noch keine Discrepantias einmischen, sondern bloß bey dieser also genannten Teutschen Art zu construiren bleiben, ob man gleich neue Formuln, neue Brieffe, neue Chrien und dergleichen machet. Doch diese Freyheit habe ich mir in nachfolgenden Exempeln genommen, daß ich einige Præpositiones gebrauchet, die im Teutschen andere Casus als im Latein regieren. Allein in solche Kleinigkeiten lernt sich ein Knabe leichte finden.

§. III.

Ich bitte, es halte mir niemand vor übel, daß ich so ein grosses Wesen von bekandten und leich-

ten

ten Dingen mache. Ich habe gesehen, daß, so leichte das Werck ist, sich dennoch viel Pædagogi und Præceptores, denen zugefallen ich auch bloß dieses alles schreibe, nicht darein finden, oder sich vielleicht nicht die Mühe nehmen wollen, so ordentlich zu verfahren, da sie doch bedencken solten, daß bey Anfängern auch eine kleine Unordnung groß Hinderniß mache. Denn etliche geben schwere Exempel vor, in welchen mehr von Constructionibus stecket, als die vorhabenden Regeln zulassen: und richten das Teutsche nicht nach dem Latein ein. Da nun die Knaben noch nicht verstehen, wie man in der Version vom Teutschen abweichen müsse, da sie auch die proponirten Phrases nicht penetriren, so können sie in der Composition unmöglich fortkommen, noch einigen Nutzen erwarten.

§. IV.

Und damit ich nichts schuldig bleibe, so will ich auch sagen, warum ich hier nicht bloß lauter kurtze Formulen, sondern auch nach diesen etliche Brieffe und Chrien vorgegeben habe. Man soll die Knaben bald solche Sachen vertiren lassen, darinn eine oratorische Ordnung lieget. Denn ob sie gleich noch keine Oratoriam verstehen, und also nicht wissen, was Protasis, was Ætiologia, was Amplificatio, was Antecedens, Connexio, Consequens, u. s. w. ist, so wird

wird ihnen dennoch durch solche Exempel gantz unvermerckt eine Ordnung der Rede eingepflantzet, daß sie hernach, wenn sie zur oratorischen Lection kommen, schon bald bekandte Dinge antreffen, und sich in die Regeln desto leichter finden lernen. Man muß nur allemahl leichte Themata ergreiffen, und auff Dinge sehen, darinn zugleich eine gute Erbauung gefunden wird. Und sonderlich kann man diesen Zweck glücklich erreichen, wenn man bisweilen die Knaben solche elaborirte Epistelen und Chrien bald in der Teutschen, bald Lateinischen Sprache auswendig lernen, und sie hierauff öffentl. aufftreten, und mit zierlichen Reverenzen und gehörigem Accent, als ein Specimen oratorium hersagen läst. Wie der berühmte Herr Weise in der Vorrede seines Enchiridii Grammatici §. 23. 24. 25. solchen Vorschlag thut.

§. V.

Nun hiermit werde ich vielleicht das Absehen meines vorhabenden Kinder-Lateins zur Gnüge erkläret und legitimirt haben. Ich wolte wünschen, daß ich einigen Pædagogis zu gefallen der Exempel von den Epistelen und Chrien mehr hätte können drucken lassen; Weil ich weiß, daß es manchem schwer fallen will, solche Sachen nachzumachen. Denn ob sie gleich

sich

sich gar leichte weglesen lassen; so hat man doch in der Ausarbeitung Mühe gnug, wenn man alles nach dem captui puerorum einrichten und consequenter alle Discrepantien vermeiden will. Man soll das Teutsche nicht allzusehr zwingen, damit die Sprache bey der Jugend nicht corrumpiret werde: Und gleichwohl soll man auch die Gedancken also ausreden, daß sie die Knaben aus dem Teutschen ins Latein gleich weg versetzen können; und daß auch, welches wohl zu mercken, keine Germanismi merito suspecti dabey mit einschleichen. Darum muß man alles zuvor im Kopffe Lateinisch concipiren, und diejenigen Worte und Phrases hervorsuchen, die sich in beyden Sprachen auf einerley Weise construiren lassen. Ich habe aber darum nicht mehr Exempel geben wollen, damit das Buch nicht allzu weitläufftig, und armen Kindern zu theuer würde. Ich habe auch deßwegen die Formuln, Periodos und Brieffe zurücke gelassen, die aus lauter Germanismis falso suspectis bestehen, welche man der Jugend auch in Zeiten beybringen soll, damit sie im componiren solche wohl anwenden, und hiernechst auff die Germanismos merito suspectos desto fleißiger Achtung geben lernen. Doch da ich in der Einleitung von p. 51. biß 61. einen Fasciculum solcher Germanismorum vorgetra-

tragen habe, so kan ein fleißiger Informator aus demselben Buche solche leichte hervor suchen, und seinen Untergebenen in allerhand Formuln beybringen. Hier aber mögen nunmehr die Exempel folgen, durch welche die obigen Regeln sollen exerciret werden.

I. FORMULÆ.

1. Die Hungrigen speisen / die Durstigen tränckeⁿ / (den Durstigen zu trincken geben) die Nackenden kleiden / die Frembden aufnehmen / die Krancken und Gefangenen besuchen / sind Wercke / welche am jüngsten Gerichte der Richter selbst preisen wird. Esuriens cibare, sitiens potus dare, nudus amicire, peregrinus excipere, ægrotus & captivus invisere esse opᵍ, quod in extremum judicium ipse judex celebrare.

2. Es ist nicht nöthig / daß ich dich zum Fleisse vermahne / weil ich weiß, daß du ohn mein Vermahnen dem Studiren obliegest. Non opus esse, cur (quare) ad diligentia adhortari tu, cum scire, quod sine mea adhortatio literis incumbere.

3. Welche vieler Künste erfahren sind / dieselben sind auch der Beförderung würdig: die hingegen vieler Laster schuldig sind / und auch der genossenen Wohlthaten uneingedenck leben / die sind der Liebe unwürdig. Qui multa ars peritus esse, is quoque promotio dignus: qui contra multum scelus reus esse, vel etiam acceptum beneficium immemor vivere, amor indignus esse.

4. Ob schon die Eltern dem Sohn alle Gelegenheit zu sündigen verschliessen; so findet er doch ein Loch zu entwischen. Cum (ut, licet, quamvis) parens filius

omnis

omnis occasio peccare præcludere, tamen invenire rima elabi.

5. Es fehlete wenig/ daß dich nicht der Vater prügelte. Parum abesse, quin tu parens fustigare.

6. Hastu die Brieffe empfangen/ welche ich gestern geschicket? Num (utrum, an, ne) accipere literæ, quæ heri mittere?

7. Ich höre/ daß du auff die Universität ziehen wilst; der liebe GOtt gebe/ daß du daselbst glücklich fortkommest. Audire, quod abire velle in Academia; Efficere (faxit) Deus, ut ibi feliciter progredi.

8. Deine Faulheit macht/ daß ich dem Vaterlande von dir nichts guts versprechen kan. Ignavia tua efficere, ut Patria de tu nihil *boni* polliceri posse.

9. Ob schon GOtt uns allen täglich wohlthut; so sind dennoch die wenigsten danckbar. Etsi (quamquam, etiamsi) Deus ego omnis benefacere, tamen pauciſſimus esse gratus.

10. So bald ich meine Lection dem Gedächtnisse werde einverleibet haben/ will ich schlaffen gehen. Simul ac (ut) mea lectio memoria infigere, cubitum ire.

11. Der Bothe wuste nicht/ wem er die Brieffe gegeben hatte. Tabellarius nescire, quis literæ tradere.

12. Es kommen zwey Nachbarn zu mir klagen; ich weiß nicht/ welcher dem andern unrecht gethan hat. Venire ad ego duo vicinus, queri, nescire, uter uter injuriam facere.

13. Ich gehe zum Bürgermeister und auch zum Stadtrichter/ es ist aber ungewiß/ welcher unter ihnen mich auffnehmen wird. Ire ad consul & Prætor; incertum vero esse, uter ego suscipere.

14. Wei-

14. Weistu/ wie viel Thaler in dem Beutel sind/ und wem sie sollen gegeben werden? An nosse, quot thalerus in loculus esse,& quis is dari debere?

15. Viel Lehrmeister wissen selbst nicht/worinn (in was) artificium construendi bestehe. Multus Præceptor ipse ignorare, in quod consistere artificium construere.

16. O wenn du doch zu mir kämest / wenn du wirst eingeladen worden seyn! Utinam (o si) ad ego venire,cum invitare.

17. Ich will antworten / wenn ich deine Brieffe werden gelesen haben. Respondere, cum legere tuæ literæ.

18. Ob ich schon täglich arbeiten wolte / so werde ich dennoch nichts gewinnen. Quanquam quotidie laborare, nihil tamen lucrari.

19. Dein Bruder wird nichts fassen / ob ich ihn schon auff das treulichste unterrichten wolte. Tuus frater nihil capere, tametsi is quam fidelissime instituere.

20. Ich äsſe/so etwas da wäre/das mir gut schmeckete. Edere, si quid adesse, quod ego jucunde sapere.

21. Wo mich mein Herr schlagen solte / so wehre ich mich. Ubi ego meus herus percutere,repugnare.

22. Du kömmst ohne Bücher in die Schule / als wenn du nicht wüsteſt/ welche lection ich zu tractiren gesonnen sey. Sine liber venire in schola, quasi nescire,quæ lectio tractare constituere.

23. Wenn der Feind ins Land fällt/so ists nicht Zeit zu schlaffen/ sondern es ist nöthig / daß alle bereit zu fech-

fechten sey. Cum hostis in regio irruere, non esse tempus dormire, sed æquum esse, ut omnis esse paratus pugnare.

24. Es ist angenehm/ von gelobten Männern gelobet zu werden. Volupe esse a laudatus vir laudare.

25. Viel Schüler wenden nicht viel Zeit an/ die Lateinische Sprache zu üben. Multus discipulus non multum tempus impendere exercere latina lingua.

26. Es sind nicht alle Ingenia geschickt Verse zu machen. Non omne Ingenium aptum esse versus fundere.

27. Christus kam in die Welt/ die Menschen seelig zu machen. Christus venire in mundus ad salvare homo.

28. Viel Menschen sind geschwinde zum Borgen/ langsam aber zum Wiedergeben. Multus homo esse facilis ad mutuare, segnis vero ad reddere.

29. Wer faul im lernen ist/ der wird auch nicht glücklich seyn im antworten auff des Lehrers Fragen. Qui pigere esse in discere, is non felix in respondere ad quæsitum Præceptor esse.

30. Gute Bücher kennen ist ein grosses Stücke der Gelehrsamkeit. Nosse bonus autor magna pars esse eruditio.

31. Ich besorge/ daß viel Schüler lieber im Ballhause als in der Schule seyn wollen. Vereri, ne multus discipulus malle esse in sphæristerium quam in schola.

32. Wie ein baufälliges Hauß vom Winde leichte eingerissen werden kan: also kan einem Siechlinge

auch ein kleiner Trunck bald schaden. Sicut ædes ruinosæ a ventus facile evertere posse, valetudinarius pocillum nocere posse,

33. Viel Schüler lernen ehe die Karten-Blätter als die Buchstaben im A b c kennen. Multus discipulus discere facilius folia chartarum quam litera in Alphabetum.

34. Das nasse Wetter hindert/daß die Schnitter nicht auf das Feld/die Früchte einzuerndten/ gehen können. Tempestas nimbifera impedire, quo minus messor in campus fruges demetere abire posse.

35. Gestern entstand ein Sturm-Wind/welcher Bäume/die 5. Ellendicke waren/zerbrach/und einen Thurm/der 50. Faden hoch war/umkehrete/ja den Erdboden wackelnde machete. Heri nasci procella, quæ arbor, quæ quinque cubitus crassa esse, prosternere & turris, quæ quinquaginta pertica alta esse, evertere, imo tellus quatio.

36. Zeiger dieses Brieffes ist mein Vetter/welcher in der Music fürtreflich ist/dessen Begierde zu studiren die Lehrer sehr rühmen/dem die Patronen gewisse Beförderung versprochen haben/den ich als mein Kind liebe/und von dem das gantze Vaterland grosse Hoffnung hat. Exhibitor hæ (literæ) esse meus patruelis, qui in ars musica excellere, qui cupiditas discere doctor valde celebrare, qui Patronus certa promotio polliceri, qui ego ceu meus filius amare, & de qui spes optima habere tota Patria.

37. Die Stadt/welche Venedig genennet wird/ hat den Namen von ihrem Volcke/welches sich dahin gewendet/bekommen. Urbs, quæ Venetiæ nominare, nomen a sua gens, quæ eo migrare, accipere.

38. Das

38 Das Hauß, welches wir den Weinkeller nennen, wird öffter besuchet, als die Kirche. Ædes, quæ (quod) œnopolium vocare, sæpius visitare quam templum.

39. Joseph konte seinen Vater und seine Brüder ernehren, welches gewiß diesem frommen Mann grosse Freude brachte. Josephus posse suus pater & suus frater sustentare, quod certe piissimus ille vir magna lætitia parere.

40. Der Dieb leugnete vor dem Richter den Diebstahl unverschämt, weil der Advocat hefftig vor ihn fochte; darum konte ich vor Zorn nichts sagen, sondern gab öffentlich vor dem gantzen Volck dem Galgenvogel eine Ohrfeige. Fur negare coram judex furtum impudenter, quia Advocatus strenue pro is dicere (pugnare;) proinde præ ira nihil posse dicere, sed palam totus populus furcifer infligere alapa.

41. David konte sich nicht enthalten, daß er nicht den Tod seines Freundes des Jonathans bitterlich beweinete. David non posse sui tenere, quin cædes suus amicus Jonathan acerbissime lugere.

42. Samuel, welcher 70. Jahr gelebet, gieng von der Seite seines Lehrers niemals weg, stellete das Leben strenge an, tranck Wasser, und enthielt sich von aller delicaten Speise. Samuel, qui septuaginta annus vivere, de latus suus doctor nunquam abire, vita severe instituere, aqua potare & ab omnis delicatus cibus abstinere.

43. Moses war in des Königs Pharao Hause delicat erzogen, u. in aller Weißheit der Egyptier rühmlich unterrichtet. Moses in Rex Pharao domus delica-

licate nutrire, & in omnis sapientia Ægyptius præclare instituere.

44. Jethro gab seinem Eydam dem Mosi den heilsamen Rath/ daß er sich weise/ fromme und untadelhaffte Mäñer an die Seite setze / damit er desto leichter die Regiments-Last ertrüge. Jethro Moses suus Gener salutare consilium impertire, ut sui sapiens, pius & incorruptus vir adjungere, quo facilius onus administratio sustinere.

45. Pharao führete den Joseph aus den Banden/ in welchen er nun 13. Jahr zugebracht / und vertrauete ihm die Verwaltung aller Landschafften. Pharao educere Josephus e vinculum, in quod jam tredecim annus exigere, & is gubernatio omnis provincia committere.

46. Bey den Ebräern kam der Gebrauch auf/ weñ sie jungen Eheleuten Glück wünscheten / daß sie das Glücke der Schwestern Rahel und Lea wünscheten. Apud Ebræus mos invalescere, cum fausta precari nubens, ut felicitas soror Rahel & Lea precari.

47. Als Haman die Kirche GOttes austilgen wolte / so verhinderte die fromme Esther sein Vorhaben/ indem sie sich anfangs durch Fasten und Gebet zu GOtt wandte / hierauff gantz getrost zum Könige gieng/ dessen Gemüthe sie dergestalt einnahm/ daß er sein grausames Urtheil zurücke zog. Cum Haman Ecclesia Deus evertere parare, is conatus disturbare piissima Regina Esther, dum primum ad Deus per jejunium & preces confugere, & deinde ad imperator liberrime adire, qui animus ita perstringere, ut crudelis sententia retractare.

48. Der

48. Der Prophete Maleachi straffte anfangs die Priester/daß sie nicht auffrichtig lehreten/ und dasjenige / was sie tadeln solten / des Bauches und der Wollust wegen billigten; hierauf schalt er das Volck/ daß es den Priestern den gehörigen Sold entweder gar entzog/ oder ja schlecht und betrüglich auszahlete. Propheta Maleachus primum sacerdos reprehendere, quod non sincere docere, & id, quod vituperare debere, venter atque voluptas *gratia* approbare; postea & populus objurgare, quod justum præmium Sacerdos aut plane detrahere, aut tenuiter & fraudulenter persolvere.

49. Die Sodomiten lebeten in der Fülle und Ruhe verschwenderisch und wollüstig / gegen die Armen waren sie unbarmhertzig/und gegen die Fremden unfreundlich. Sodomæus vivere in saturitas & otium profuse & molliter; erga pauper inhumanus, erga hospes immitis.

50. Die Ammoniter haben nicht anders als die Moabiter den Saturnum und Jupiter angebetet/ und ihnen ihre Kinder durch das Feuer auf den Stadt-Mauren geopffert. Und die Ægyptier waren mehr als alle andere beyden abgöttisch/indem sie wilde Thiere und Schlangen angebetet/ auch geringe Kräuter ja gar garstige Sachen göttlich verehret haben. Ammonitæ non secus ac Moabitæ colere Saturnus & Jupiter, isque, filius suus per ignis supra mœnia urbis immolare. Et Ægyptius magis quam omnis gens superstitiosus esse, dum bestia & serpens adorare & vile olusculum imo dictu fœda (res) (v. c. ructus, crepitus saturorum) colere.

II. EPISTOLÆ.

Wir wollen die Briefe nach derjenigen Dispositiön verfertigen, welche man in der Kunst vom Brieff-Schreiben zum Grunde leget. Wer den Processs auffs kürtzeste abgefaßt sehen will, wie man zur Dispositiön eines vollkommenen Briefes gelangen kan, der schlage meine Einleitung auff pag. 171. seqq. im andern Theil. Und wer völligen Unterricht von dieser Art Briefe zu schreiben verlanget, der lese Hr. Weisens Bücher, sonderlich die curiösen Gedancken von den Teutschen Briefen.

1. Brief.

Ein studirender Jüngling wird vermahnet/ täglich etwas aus freyem Ingenio zu schreiben und zu reden.

Formula initialis. Liebwerther Freund. Wir lieben einander; darum ist es billig/ daß wir unsere Liebe durch nützliche Dienste beweisen, damit unsere Freundschafft täglich fester gemachet werde. Mutuo ego amare; hinc æquum esse, ut noster amor per utile officium demonstrare, quo nostra amicitia quotidie fieri firma.

Antecedens. Du hast bißher deine Præceptores fleißig gehöret; du hast auch die Bücher mit grossem Nutzen gelesen/ welche dir von gelehrten Männern sind recommendiret worden: Du hast aber noch niemahls oder ja selten etwas aus freyem Ingenio geschrie-

schrieben und geredet. Tu hactenus tuus Præceptor diligenter auscultare; liber etiam cum magna utilitas legere, qui tu ab eruditus vir commendare: Verum adhuc nunquam vel raro aliquid ex liberum ingenium scribere & loqui.

Connexio. Nun aber kan ich nicht sagen, wie nützlich und nöthig einem Studirenden diese Ubung sey. Denn das Gemüthe wird also geschickt gemacht, die Gedancken klug und ordentlich auszudrucken; und diese Geschicklichkeit machet, daß ein Mann seine erlangte Gelehrsamkeit mit andern einmahl theilen, und also nicht nur ein gelehrter sondern auch zugleich nützlicher Mensch genennet werden kan. Jam vero dicere non posse, quam utilis & necessaria studiosus esse hæc exercitatio. Nam animus ita reddere idoneus ad prudenter & ordinate exprimere cogitatum; atque hæc dexteritas efficere, ut vir sua acquisita eruditio cum alius aliquando communicare & ita non modo doctus, verum & utilis homo vocare posse.

Consequens. Derowegen vermahne ich dich, mein Freund, auff das fleißigste/ daß du diese Weise zu studiren antretest, und täglich (mercke es wol, ich sage täglich: denn die Sache ist so wichtig, daß ein rechtschaffner Fleiß erfodert wird) bald etliche Periodos, bald eine Chrie, bald einen Brieff/ bald eine Historie, bald etwas anders aus freyem Ingenio schreibest und redest. Quapropter adhortari tu, Amicus, quam diligentissime, ut hæc ratio studere ingredi & quotidie (notare bene, dicere quotidie: nam res tam ardua esse, ut accurata diligentia requiri) mox aliquot Periodus, mox Chria, mox epistola, mox historia, mox aliud quippiam ex liberum ingenium scribere & eloqui

Conclusio. Folge hiesem Rathe / es wird dich nicht gereuen gefolget zu haben/(daß du gefolget hast.) GOtt helffe / daß du in deinem studiren erwünschten Fortgang erlangest. Lebe wohl/und liebe den wieder/ welcher dich beständig lieben will. Obsequi hoc consilium,non pœnitere tu parere. Efficere (faxit) Deus,ut in sua Studia exoptatus progressus consequi. Valere & redamare ille,qui tu constanter amare.

2. Brief.

Einem Schüler wird das *Artificium Constructionis recommendiret.*

Form. initialis. Liebster Freund / ich bin dir meine Dienste schuldig/weil wir Freunde sind; Darum so offt ich etwas sehe/darinn ich dir dienen kan/so gedencke ich unserer Freundschafft/ und thue/ was dieselbe erfodert. Debere tu meum officium, cum esse amicus: proinde quoties aliquid videre, in quod tu inservire posse; (so) recordari nostra amicitia & facere,quod ea postulare.

Antecedens. Du wilst die Lateinische Sprache lernen/und liesest deswegen/wie ich höre / die Autores Classicos; nichts destoweniger sündigest du sehr, wie ich sehe/wider die Grammatic, so offt du etwas aus dem Teutschen ins Latein übersetzest. Discere cupere latina lingua, & propterea legere, ut audio, Autor Classicus; nihilo minus tamen peccare valde,ut videre,contra Grammatica, quoties aliquid ex germanicus in latinus sermo vertere.

Connexio. Wilst du wissen/woher diese Fehler kommen? Du hast noch nicht die Kunst recht zu construiren

ren gelernet/ob du dir gleich durch das Lesen der Bücher eine grosse Menge der Worte und Phrasium zuwege gebracht hast. Deñ es kan geschehē/(es ist mögelich/) daß einer alle Autores Classicos durchlieset uñ sie verstehen lernet/und dennoch falsch schreibet; weil er das Artificium Constructionis noch nicht recht inne hat. Scire velle, unde hæc mendæ(erratum)oriri? Nondum ars recte construere discere, licet tu per lectio liber magna copia vocabulum & phrasis acquirere. Nam fieri posse, ut quis(aliquis) omnis Autor Classicus perlegere & is intelligere discere, nihilominus tamen mendose scribere; quia artificium Constructionis nondum satis exploratum habere.

Consequens. Darum rathe ich/daß du dir ein Buch schaffest/ in welchem die Kunst recht und zierlich zu construiren ordentlich durch Regeln und Exempeln vorgetragen wird. In diesem betrachte alle Constructiones gantz genau/ bilde dir eine nach der andern wohl ein/ übersetze nach solcher Anleitung täglich etwas aus dem Teutschen ins Latein/und samle dir aus den Classicis, weñ du dieselben liesest/die vornehmstē/ die Regeln damit zu bekräfftigen. Hinc suadere, ut tu liber comparare, in qui ars recte & ornate construere ordinate per regula & exemplum proponere. In hic liber ponderare omnis constructio accurate, imprimere tu alia post alia bene, transferre juxta hæc manuductio quotidie aliquid e germanica (lingua) in latina, & colligere tu ex Classicus, quando is legere, præcipua ad confirmare regula.

Formula finalis. So du dieses thun wirst/ so wirst du im Schreiben und Reden die Fehler leichte vermeiden/ u. des Prisciani Gnade wieder erhalten können.

nen. GOtt segne dein Studiren und regiere deinen Lauff also, daß du auch alle Lebens-Fehler vermeiden lerneſt! Si illud facere (*feceris*) (ſo) in *ſcribere & loqui* menda facile evitare & Priſcianus gratia reconciliare poſſe. Deus fortunare tua ſtudia & dirigere tuus curſus ita, ut etiam omne vita vitium effugere diſcere!

3. Brief.

Ein junger Menſch wird gewarnet/ daß er nicht unnütze und zur Wolluſt reitzende Bücher leſe.

Formula.init. Liebſter Freund. Ich höre nicht auf dich zu lieben und an das Wachsthum deiner Wolfarth zu dencken; darum höre ich auch nicht auff, dir ſolche Briefe zu ſchicken, welche Zeugen meiner Liebe und Sorge ſeyn können. Non deſinere tu amare & de (an) incrementum tua ſalus cogitare; proinde etiam non deſinere tu ejusmodi epiſtola mittere, quæ teſtis meus amor & cura eſſe poſſe.

Anteced. Es iſt mir nicht angenehm zu hören, daß du Bücher lieſeſt, in welchen allerhand Liebes-Geſchichte, närriſche Fabeln, verliebte Gedichte, und andere ärgerliche Poſſen vorgetragen werden. Ingratum eſſe ego audire, quod liber legere, in qui varium negotium amatorium, inepta fabula, carmen epicum & aliæ ſcandaloſæ nugæ proponere.

Connexio. Denn der Schaden kan nicht genung beſchrieben werden, welcher dir aus dem Leſen ſolcher Bücher zuwächſet. Die Würckungen des H. Geiſtes werden in deiner Seelen gehindert, hingegen die böſen Begierden des verderbten Hertzens erwecket, vermeh-

ret

ret und unterhalten/ dem Gedächtniß wird unflätiges Ding tieff eingedrücket / welches hernach auch in dem männlichen und hohen Alter imer wiederhervorbricht/ die allerheiligsten Gedancken des Gemüthes ja das Gebet stöhret/u. dem Gewissen grosse Unruhe zuziehet. Damnum enim non satis describere posse, quod electio talis liber tu evenire. Operatio Sanctus Spiritus in tua anima impedire, contra mala concupiscentia corruptum cor excitare, augere & alere, memoria obscœna res penitus infigere, quæ postea vel in virilis & extrema ætas in mens semper redire, sanctissima meditatio anima imo preces turbare & conscientia magna inquies contrahere.

Consequens. Derohalben/ mein Freund/ bitte und vermahne ich dich sehr/daß du dergleichen ärgerliche Schrifften aus deinen Händen legest / das lesen derselben bereuest / deine Mitschüler von dem Gebrauche schädlicher Bücher zurücke ziehest / und hingegen die H. Schrifft täglich anschlägest/ und deiner Seelen Nahrung aus derselben holest. Quapropter, meus Amicus, tu precari & hortari vehementissime, ut ejusmodi scandalosum scriptum e manus seponere, electio illud dolere, tuus condiscipulus ab usus tam nocivus liber revocare, & contra sacra Scriptura quotidie evolvere, & tua anima pabulum ex ea petere.

Formula finalis. Ich habe geschrieben / was mir das Gewissen und die Liebe dictiret hat. So ich geschwiegen hätte/ so hätte ich mich deiner Sünde theilhafftig gemacht. Darum verzeihe meiner Kühnheit/ u. gläube/ daß ich ohn Aufhören deiner Seelen Wolfarth suche. GOtt erleuchte dich und flösse deinem Hertzen die Begierde ein/ dasjenige zu thun/ was zum wah-

wahren Glücke führet. Lebe wol! Scribere, quod ego conscientia & amor dictitare. Si tacere (so) tuum peccatum ego facere particeps. Proinde ignoscere mea audacia & credere, quod sine intermissio tua anima salus intendere. Deus illuminare tu,& instillare tuum pectus cupiditas illud agere, quod ad vera felicitas perducere. Valere.

4. Brieff.

Ein Vater bestraffet seinen Sohn der Verschwendung und Näscherey wegen.

Form. init. Mein Sohn! Du bekommest hier einen Brieff/ welchen ich nicht ohne Betrübnis meines Hertzens geschrieben habe. GOtt helffe/ daß er in deiner Seelen auch eine wahre Traurigkeit und ernste Busse erwecke. Accipere hic literæ, quæ non sine perturbatio animus scribere. Efficere Deus, ut in tua anima etiam verus dolor & seria pœnitentia excitare.

Antecedens. Ich habe dir bißher offt Geld geschicket/und dich väterlich vermahnet / daß du dasselbe wohl anwenden (möchtest.) Itzund höre ich/daß du solches im Weinkeller/ im Bierhause/ in der Apotheecken und in des Zuckerbeckers Laden liederlich verthan hast. Hactenus tu sæpe pecunia mittere & tu paterne adhortari, ut ea bene collocare. Jam audire, quod illa in cella vinaria, horreum cervisiarium, Pharmacopolium & in cupedinarius taberna turpiter disperdere.

Connexio. O du gottloser Bube/bedenckest du denn nicht/wie übel du gethan hast? Ich habe die Heller mit

mit saurer Mühe und Arbeit gesamlet/und du verzehrest sie in der Wollust. Ich schicke dir solche Bücher und Kleider zu kauffen/ und den Lehrern das Schul-Geld zu zahlen/ und du legest sie zu deines Leibes und deiner Seelen Verderben an. Du stiehlest also deinen Eltern die Lebens-Mittel/ deinem Ingenio die edlen Kräffte, deinem Leibe die Gesundheit/ ja deinem Erlöser Christo deine Seele. O scelestissimus nebulo, annon perpendere, quam impie agere? Numinus cum durissimus labor & sudor colligere,& tu consumere is in libido. Mittere tu ille ad *emere* liber & vestimentum nec non ad *solvere* didactrũ Præceptor,& tu erogare is in tuum corpus & tua anima pernicies. Suffurari ita parens vita media,tuum ingenium nobilis vis, tuum corpus sanitas, imo tuus Redemtor Christus tua anima.

Consequens. Dannenhero vermahne ich dich ernstlich/ja ich befehle dir im Namen deines Erlösers/dem du in der H. Tauffe ein frommes Leben zugesaget hast/ daß du dich von dem verfluchten Laster der Verschwendung und Näscherey enthaltest/ keinen Heller durch Wollust verliehrest/ sondern der edlen Sparsamkeit und der GOtt und allen Frommen beliebten Mäßigkeit fleißig obliegest. Propterea adhortari tu serio, imo præcipere tu in nomen tuus Salvator, qui in baptismo sancta vita polliceri, ut tu ab execrabile vitium prodigentia & abliguritio abstinere, ne obulus quidem per luxuria profundere, sed nobilis parsimonia atque Deus & omnis bonus chara temperantia diligenter studere.

Form. fin. So fern du aber in deiner Boßheit verharrest/ so werde ich dir nicht nur alles Geld und Lebens-

bens-Mittel, sondern auch sehr viel von meiner väterlichen Liebe entziehen, auch deinen Ungehorsam auf das härteste straffen. GOtt bekehre dich, und tröste deinen bekümmerten Vater. Si vero in tua pravitas perstare, (so) non tantum omnis pecunia & vita medium, verum & multum ab amor paternus meus tu detrahere, etiam tuam inobedientiam severissime vindicare. Deus tu convertere & solari tuus mœstissimus Parens.

5. Brief.

Einem Schüler wird die Höflichkeit *recommendiret.*

Form. init. Ich kan nicht unterlassen, daß ich nicht an dich, mein werther Freund, diesen Brief absende und in demselben dir etwas vortrage, worinn (in welchem) dir eines treuen Freundes Erinnerung nöthig ist. Intermittere non posse, quin ad tu, charissimus Amicus, hæ litteræ mittere, & in eæ tu aliquid proponere, in quod Tu fidelis amicus admonitio opus esse.

Anteced. Es hat dir der gütige GOtt ein gutes Ingenium gegeben, du hast auch bißher dasselbe gar fein ausgearbeitet, u. der Fortgang deines studirens wird von den Lehrmeistern allenthalben gepriesen. Allein eines ist / welches mir und andern ehrlichen Leuten mißfället. Deine Geberden sind sehr grob und bäurisch, und verstellen den gantzen Leib; Das Gesicht ist selten rein gewaschen, und die Haare des Hauptes sind mehrentheils ungekämmet, Schue, Strümpffe und Rock sind voller Flecken. Von der Unanständigkeit der Reden will ich nichts sagen. Benignissimus Deus tu felix ingenium largiri, hactenus etiam illud satis

bene

bene excolere & incrementum studia a Præceptor passim celebrare. Ast unum esse, quod ego & alius vir displicere. Gestus tuus esse admodum incultus & agrestis & deformare totum corpus; facies raro mundata esse & capillus sæpissime impexus, calceus, tibialia & toga esse plena macula. De insulsitas sermo nihil dicere.

Connexio. Ich besorge, daß du dir also viel Schaden zuziehen werdest. Denn niemand gehet gern mit einem Menschen um, welcher hart und rauh in seinen Sitten ist; Dannenhero fehlet ihm Gelegenheit, die innerlichen Gaben des Gemüths bekandt zu machen; sonderlich befördern die Patronen ungern einen Clienten, welcher sich nicht durch äusserliche Höfflichkeit in die Gunst der Menschen einzusetzen weiß. Vereri, ne tu ita multum damnum attrahere. Nemo enim libenter conversari cum homo, qui durus & horridus esse in mores (cultus;) proinde deesse occasio ille internum donum mens ostendere; inprimis Patronus ægre promovere Cliens, qui nescire sui per externa civilitas in gratia homo insinuare.

Consequ. Darum bitte ich dich, mein Freund, daß du die ungeschickten Geberden ablegest, und hingegen den zierlichen Bewegungen des Leibes, der Reinligkeit des Gesichtes und der Kleider, der Höfflichkeit der Rede und andern äuserlichem Zierathe fleißig obliegest. Quamobrem precari, meus Amicus, ut ineptus mos deponere, & contra decorus motus corpus, puritas facies & vestis, urbanitas sermo & alia externa elegantia diligenter studere.

Form. fin. Du wirst sagen, daß ich selber grob und unhöflich sey/ indem ich dich eines Fehlers beschuldige/

den ich vielmehr entschuldigen solte. Allein folge du nur meinem Rathe/ der Ausgang wird dich lehren/ daß ich Ursache dich zu erinnern gehabt habe. GOtt sey mit dir! Dicere, quod ego ipse agrestis & inurbanus esse, dum tu nævus accusare, qui potius excusare debere. Ast obsequi meum consilium, eventus tu docere, quod causa habere tu monere. Deus esse cum tu. (tecum.)

6. Brief.

Ein Sohn wird bey dem Vater verklaget.

Form. init. Hochgeehrtester Herr. Du hast (Er hat) mir deinen (seinen) Sohn zu informiren übergeben. Mich erfreuet dieses Vertrauen; Darum unterstehe ich mich/ dasjenige zu eröffnen/ darinn (in welchem) der väterliche Beystand scheinet nöthig zu seyn. Honoratissimus Dominus. Committere ego tuus filius *informandus*. Exhilarare ego hæc confidentia; hinc audere id aperire, in quod paterna assistentia videri opus esse.

Anteced. Es will dieser Sohn noch nicht der Pflicht eines Schülers gnung thun/ noch also studiren/ wie die pflegen/ welche zum studiren gebohren sind. Sondern er fänget an die Bücher zu verkauffen/ die Schule zu versäumen/ mit losen Buben umzugehen/ den Jungfern auffzuwarten/ in die Bierhäuser/ Weinkeller und Apothecken zu schleichen/ und auff das Spiel Kleider und Bücher zu setzen/ Geld auffzuborgen und in viel andere Laster zu fallen. Filius iste nondum velle officiũ scholaris satisfacere, neq; ita studere, ut solere is, qui ad studia nasci. Sed incipere liber vendere,

schola

la negligere, cum facinorosus nebulo conservari, virgo servire, in horreum cerevisiarium, vinaria cella & pharmacopolium irrepere, ludere & in ludus vestimentum & liber deponere, mutuas pecunias sumere, & in multum aliud vitium ruere.

Connexio. Nun besorge ich, daß also der Sohn des Herrn Vaters Hoffnung nicht erfüllen werde. Doch ist billig, daß dir die Sache hinterbracht werde, damit du theils deine Vermahnung desto nachdrücklicher einrichten, theils auch wissen kanst, was du von GOtt deines Sohnes wegen besonders bitten sollest. Vereri, ut filius parens spes explere. Attamen æquũ esse, ut tu res deferre, quo partim adhortatio tua eò exquisitius instituere, partim etiam scire posse, quid à Deo tuus filius causa præcipuè petere debere.

Conseqv. Darum kan ich nicht unterlassen, daß ich nicht den väterlichẽ Beystand anruffe, und dich dienstlich bitte, daß du den Sohn entweder von diesen Lastern durch deine Gewalt zurücke ziehest, oder ihn einem andern Lehrmeister übergebest. Proinde facere non posse, quin paterna assistentia implorare, & tu officiose petere, ut filius vel ab hoc vitium per tua potestas revocare, vel ipse alius Præceptor tradere.

Form. fin. Ich schreibe ungern solche Briefe, welche lieben Eltern Kummer machen können. Doch weil es gefährlich ist in solchẽ Fällen zu schweigen, so wirstu meiner Kühnheit verzeihen. Wir wollen aber den Muth noch nicht gar wegwerffen. Ich will den Sohn ernstl. vermahnen und ihm des Vaters Zorn dräuen, lege du meinen Vermahnungen uñ Dräuungen einen Nachdruck bey, Gott wird unser Bemühungen segnen, und verschaffen, dz ich vielleicht ehestes angenehmere Briefe

schicken kan. Lebe wohl. Ægre (invitus) scribere epistola, quæ charus parens mœror injicere posse. Ast cùm periculosum esse, in ejusmodi casus tacere, ignoscere mea audacia. Nondum autem animus totus abjicere. Ego filius serio hortari & ipse pater animadversio minari; tu adjicere mea hortatio & minatio pondus, Deus noster conatus fortunare & efficere, ut forte quamprimum acceptiores literæ mittere posse. Valere.

7. Brieff.

Ein lieber Sohn ziehet aus dem väterlichen Hause auff eine Schule/ein guter Freund schreibet ihm etliche Regeln vor/nach welchen er sich halten soll.

Form. Init. Mein Freund. Ich habe von deinen Eltern viel Wohlthaten empfangen; drum ist es billig/daß ich danckbar sey/und auch ihren Kindern meine Dienste antrage. Itzund will ich den Anfang solcher dienstfertigen Danckbarkeit machen. A tuus parens multum beneficium accipere; proinde æquum esse, ut gratus esse & etiam is liberi meum studium offerre. Jam facere initium ejusmodi officiosa gratitudo.

Anteced. Du bist bißher in dem väterlichen Hause informiret worden / und hast in deinen Studiis gar glücklichen Fortgang gehabt. Nunmehro wilstu die Hauß-Schule mit einem öffentlichen Gymnasio verwechseln. Hactenus in paternæ ædes informari, atque in tua studia sat felix progressus facere (prohabere.) Nunc commutare domestica schola cum publicum Gymnasium.

Con-

Connexio. Nun aber lehret die Erfahrung/ daß nicht alle Ingenia in einer öffentlichen Information glücklich fortkommen/weil sie entweder die Kunst fleißig zuhören nicht gelernet haben/oder den Muth wegwerffen/ wenn sie einen Lehrmeister nicht bald verstehen können/oder auch den Reitzungen muthwilliger Mitschüler leichte folgen. Jam vero docere experientia, quod non omne ingenium in publica informatio feliciter progredi, cum vel ars attente auscultare non discere, vel animus abjicere, quando præceptor non semper assequi posse, vel etiam illecebra petulans condiscipulus facile obsequi.

Consequ. Darum will ich dir/mein Freund/etliche Regeln mittheilen/ nach welchen du dein curriculum scholasticum einrichten und führen solst. Quamobrem tu, meus Amicus, aliquot regula impertire, juxta quæ tuum curriculum scholasticum instituere & dirigere debere:

1. Wenn der Lehrer von einer Sache öffentlich discurriret/so höre du so zu/als wenn er dir allein alles sagete. Und wenn ein Mitschüler stehet/ und entweder die Lection hersaget/ oder dem Lehrer auff die Fragen antwortet/so sey du in der Lection recht auffmercksam/nicht anders/als wenn du selber stündest/und mit dem Lehrer redetest. So dieses alle Schüler in einem weitläufftigen cœtu thäten/ so könten allezeit die Worte erfüllet werden/welche die Alten zu sagen pflegten/und welche also lauten: Wie eine Sonne allen leuchtet/also ist eine Stimme (eine Rede) des Lehrers vielen Schülern genung. Weil aber die meisten Scholaren/wenn der Præceptor entweder discurriret/oder einen Zuhörer examiniret/indessen

sitzen und waschen/oder andere Dinge thun und dencken; so pfleget es zu geschehen/ daß die wenigsten aus der öffentl. Information etwas lernen. Fleuch diese schädliche Gewohnheit/ mein Freund/ so wirstu allezeit aus der Schule gelehrter zurücke kommen. Quando doctor de re quædam publice disserere, sic auscultare, ut si (quasi, tanquam) tu solus (unus) omne dicere. Et cum discipulus stare & vel lectio recitare, vel docens ad quæsitum respondere, tu in lectio esse attentus, non secus ac si (juxta ac si) ipse stare & cum Præceptore loqui. Si illud omnis discipulus in numerosus cœtus facere, posse semper verbum implere, quod major dicere solere & quod ita sonare: *Ut sol unus omne lucere, ita vox una Præceptor multus discipulus sufficere.* Cum vero plurimus discipulus, quando Magister vel disserere vel quidam Auditor tentare, interea sedere & garrire vel aliud agere & cogitare; (so) fieri solere, ut paucissimus a publica informatione proficere. Fugere hæc noxia consvetudo, meus amicus, è schola semper doctus redire.

2. So du nicht alles in des Lehrers Unterrichte verstehen kanst/ und auch nicht allezeit Gelegenheit oder Erlaubniß zu fragen hast; so wirff dennoch den Muth nicht weg/ sondern bedencke vielmehr/ daß in der öffentlichen Information auch solche Dinge vorkomen, welche nicht dir/sondern den Höhern gesaget werden. Denn ein kluger Præceptor theilet seine Zuhörer in zwey Classen/ in der ersten sitzen die Anfänger/ in der andern die Fortgänger. Darü richtet er auch seine Information also ein/daß jeder Theil ein ihm gehöriges pabulum finde. Si non omne in Præceptor institutio

GR-

capere posse, neque semper copia vel venia quærere habere; non tamen abjicere animus, sed perpendere potius, quod in publica informatio etiam tale occurrere, quod non tu sed provectior dicere. Nam prudens Præceptor suus Auditor in duæ classis dividere, in prima sedere incipiens, in altera provectior. Hinc quoque sua informatio ita instituere, ut quæque pars pabulum sui conveniens invenire.

3. Präparire dich zu Hause zu den öffentlichen Lectionibus fleißig. Denn also wirstu nicht allein erfahren, was für Kräffte dein Ingenium habe, was in der Lection schwer, was leichte sey und des Lehrers Erklärung erfodere, sondern du wirst auch also die Begierde erwecken in der Schule desto fleißiger zuzuhören, und von einem andern das jenige zu lernen, was du zu Hause nicht hast durch eignen Fleiß begreiffen können. Wer ohne vorhergehende Zubereitung die Schule besuchet, der höret selten mit rechter Begierde den Lehrer an. Præparare tu domi ad publica lectio diligentissimè. Ita enim non solum experiri (intelligere) quæ (für) vis tuum ingenium habere, quid in lectio facile, quid difficile esse & docens explicatio postulare, sed etiam ita inflammare cupiditas auscultare in schola eó diligentius, & ab alius discere illud, quod ipse domi propria industria non perquirere posse. Qui sine prævia præparatio schola frequentare, is raro cum vera cupiditas auscultare docens.

4. Wiederhole auch zu Hause allemahl das, was du in der Schule gehöret u. gelernet hast. Denn so wirstu nicht allein erfahren, ob du des Lehrers Rede recht verstanden hast, sondern du wirst auch die gefaßten Sachen dem Gedächtnisse desto besser eindrücken. Repete

tere etiam domi semper id, quod in schola audire & discere. Ita enim non modo experiri, an docens sermo rectè percipere, sed quoque percepta res memoria eo firmius imprimere.

5. Suche und erwehle dir einen frommen/geschickten und fleißigen Mit-Schüler/ welcher gelehrter ist/ als du bist. Mit diesem gehe fleißig um/sage ihm allezeit/was du gelernet hast/und höre/was er gefasset habe. Denn wie ein Wandersmann seine Reise mit Lust thut wenn er einen hurtigen und getreuen Gefährten hat: Also fähret auch ein studirender Jüngling in seinem Schul-Lauff glücklicher fort/wenn ihn ein kluger und frommer Mitschüler begleitet. Querere & eligere tu probus, solers & sedulus condiscipulus, qui doctus esse quam tu (esse.) Cum is diligenter conservari, recitare is semper, quod tu discere, & audire, quod ille capere. Nam ut viator suum iter cum voluptas major facere, cum alacer & fidus comes habere: ita etiam studiosus juvenis in suus cursus scholasticus felicius progredi, cum ipse prudens & probus commilito comitari.

6. Sey gegen die übrigen Mitschüler freundlich/ lebe aber mit wenigen familiär. Denn die Vielheit der familiären Freunde ist schädlich; weil die meisten Zeit- und Geld-Diebe sind/ und offt in Gelegenheit zu sündigen verleiten. Betrübe dich nicht/ wenn du von liederlichen Purschen verachtet wirst. Denn diese Verachtung ist ein Zeichen deiner Frömmigkeit. Erga cæterus condiscipulus esse comis, vivere veró cum paucus familiariter. Nam multitudo familiaris amicus esse noxia; quia plurimus tempus & pecunia fur esse, & sæpe in occasio peccare seducere. Ne dolenter fere,

re, cum à flagitioſus nebulo contemnere. Hic enim contemtus eſſe indicium tua probitas.

7. Verſäume keine Lection. Denn die Sachen/ welche gelernet werden/ hangen wie die Glieder einer Kette aneinander. Wenn du das erſte nicht recht faſſeſt/ ſo kanſtu das letztere auch nicht verſtehen. Wenn du heute den Lehrmeiſter nicht höreſt/ ſo kanſtu morgen der Information nicht mit wahrem Nutzen beywohnen. Ein Publicus Præceptor kan auch die Lücken deiner Studien nicht ausfüllen/ noch dir zu gefallen eine publicam lectionem zweymahl tractiren. Nolle negligere ulla lectio. Res enim, quæ diſcere, ut articulus catena, cohærere. Cum prius non ſatis tenere, etiam poſterius vix capere poſſe. Cum hodie Præceptor non audire, cras Informatio non cum verus fructus adeſſe poſſe. Publicus Præceptor etiam lacuna tua ſtudia non explere poſſe, neque *tua gratiâ* publica lectio bis tractare.

Concluſio. Die übrigen Regeln will ich dir künfftig ſchicken. GOtt ſegne dein Studiren/ und verſchaffe/ daß du aus der Schule/ in welche du ziehen wirſt/ fromm/ gelehrt und höflich zurücke kommeſt. Cætera regula impoſterum tu mittere. Deus fortunare tua ſtudia & efficere, ut è ſchola, in quæ ingredi, pius, doctus & urbanus redire.

III. CHRIÆ.

Dieſe ſind eben auch nach den gewöhnlichen Præceptis der practicablen Oratorie ausgearbeitet worden.

I. CHRIA.

Thema. Wer stets ein fröliches Hertze haben will, der vertraue GOtt, und meide das Böse.

Protasis. So offt ich einen Menschen sehe, welcher einen Abscheu vor der Traurigkeit hat, und hingegen wünschet, daß sein Gemüthe eine wahre Freude empfinden möge; so offt pflege ich ihm zu rathen, daß er sein gantzes Vertrauen auff GOtt setze, niemahls wider denselben muthwillig sündige, sondern sein Leben nach den jenigen Regeln führe, welche die Göttl. Heiligkeit uns vorgeschrieben hat. Quoties homo videre, qui abhorere à tristitia, & contra precari, ut sua mens verum gaudium constanter percipere posse; toties solere suadere ille, ut omnis sua spes reponere in Deus, nunquam contra ille petulanter peccare, sed sua vita juxta illa regula traducere, quæ divina sanctitas ego præscribere.

Ætiologia. Denn weil GOtt das höchste Gut ist, und in ihm alle Güter, welche uns erfreuen können, gefunden werden; so folget, daß derjenige sein Gemüthe am besten ergötze, welcher zu dieser unendlichen Quelle der wahren Freude sich wendet; und weil ein frommes Leben ein gutes Gewissen machet und erhält, so kan der jenige alle Traurigkeit zurücke treiben, welcher gerecht und heilig lebet. Nam quia Deus summum bonum esse, & in is omne bonum, quod ego exhilarare posse, inveniri; (so) sequi, quod is sua mens optime recreare, qui ad hæc infinita scaturigo vera lætitia confugere (se convertere:) & quia pia vita bona conscientia parere & conservare, (so) ille omnis tristitia repellere, qui juste & sancte vivere.

Am-

Amplificatio. 1. à contrario. Wer hingegen nicht allein sein Vertrauen auff sterbliche Menschen und zeitliche Güter setzet, sondern auch in allerhand Sünde und Laster wissentlich rennet / und in denselben sich herum wältzet; desselben Gemüthe plaget Tag und Nacht das böse Gewissen so sehr, daß alle Freude verschwindet, und eine beschwerliche Traurigkeit die Kräffte des Leibes und der Seelen verzehret. Qui è contrario non solum sua fiducia in mortalis homo & mundanum bonum collocare, sed etiam in varium peccatum & scelus scienter ruere, & in iis volutari; ille animus cruciare, mala conscientia noctu dieque adeò, ut omnis lætitia evanescere, & molestus mœror vis corpus & anima consumere.

2. à Simili. Gleichwie die Nacht einen Wanders-Mann furchtsam macht, daß er, wenn er durch einen Wald eine Reise thut, erschrickt, so offt der Wind durch die Blätter der Bäume ein Geräusche macht, ob gleich niemand verhanden ist, welcher schaden kan; Also erschrecken und fürchten sich auch die jenigen, welche mit Fleisse sündigen, oder der Göttlichen Vorsorge nicht vertrauen, wenn gleich keine Ursache furchtsam zu seyn verhanden ist. Quemadmodum nox viatori reddere timidus, ut ipse, quando per silva iter facere, contremiscere, quoties ventus per folium arbor strepitus excitare, licet nemo adesse, qui posse nocere: Ita cohorrescere & timere is, quod consultò peccare & divina providentia diffidere, licet nulla causa timere adesse.

Conclusio. Dannenhero vermahnen wir euch, liebsten Schüler, daß ihr nicht allein das Vertrauen gegen GOtt täglich vermehren und stärcken, sondern

auch/ alle diejenigen Sünden meiden wollet/ welche euer Gewissen verletzen/und die Liebe des himlischen Vaters euch entziehen können. Quamobrem adhortari tu, charissimus discipulus, ut non solum fiducia erga Deus quotidie augere & confirmare, sed & omne illud peccatum fugere, quod vestra conscientia vulnerare, & amor cœlestis pater tu adimere posse.

II. CHRIA.

Thema. **Die Hoffärtigen werden gestürtzt werden.**

Protasis. Wenn ein Mensch dem bösen Triebe seines verderbten Hertzens also folget/daß er sich mehr zueignet/als billig ist/sich allen vorziehet/und anderer Leute Ehre und guten Ruff zu verkleinern sich bemühet; so stecket er in einem Laster/ welches nicht allein seine Ehre und Würde beflecket/ sondern auch aus dem Besitzthum seines Glückes endlich plötzlich herabstürtzet. Cum homo malus instinctus corruptum cor ita obsequi, ut plus sui arrogare, quam decere, cuncti sui anteferre & alius dignitas & bona fama infirmare studere; versari in scelus, quod non solum is honor & gloria maculare, sed etiam è possessio sua felicitas tandem subitò præcipitare.

Ætiologia. Der schändliche Ehrgeitz führet denjenigen/welcher diesem Laster ergeben ist/ in den Haß rechtschaffener Leute/und entziehet ihm die Gnade des grossen GOttes, welcher die Hoffärtigen hasset/u. die Ruhmräthigen umbringet; dannenhero pfleget es auch zu geschehen/daß ein solcher GOtt u. allen Frommen verhaßter Mensch von seiner Würde und Glückseligkeit herunter gestürtzet wird. Nam ambitio adduce-

ducere is, qui hoc vitium deditus esse, in odium honestus homo, & subtrahere ille gratia omnipotens Deus, qui ambitiosus odisse, & jactator occidere; ac proinde solere etiam fieri, ut talis Deus & omnis bonus invisus homo de sua dignitas & felicitas dejici.

Amplificatio. 1. à Simili. Gleichwie der Donner diejenigen Bäume gemeiniglich zerschmettert / welche hoch sind und auff einem hohen Berge hervor ragen: Also trifft auch der Donner des göttlichen Zornes diejenigen Menschen / welche sich selbst höher / als ihnen erlaubet ist / erheben / und andere als geringe Stauden verachten. Quemadmodum fulmen (lapis fulmineus) ille arbor plerumque percutere, quæ procera esse & in altissimus mons eminere: ita etiam fulmen divina ira is homo icere (tangere) qui alius, quam ipse licere, sui attollere, & cæteri ceu abjectissimus frutex despicere.

2. *Ab. Exemplo.* Solches wiederfuhr dem Lucifer; Denn als dieser Geist eine Ehre verlangte / welche ihm nicht gehörete / so ward sein Ehrgeitz dergestalt gestrafet / daß er aus dem Himel geworffen / und aus einem guten Engel ein Teuffel ward. Illud contingere Lucifer: Nam cum hic Spiritus honor concupiscere, qui ipse non convenire, (so) is ambitio adeò puniri, ut è cœlum ejicere & ex bonus angelus Dæmon fieri.

3. *à Testimonio.* In der Heil. Schrifft werden viel Sprüche gelesen / welche zur Gnüge lehren / daß GOtt ein Hasser der Hoffart und des Ehrgeitzes sey. Petrus sagt: GOtt widerstehet den Hoffärtigen. Maria singet in ihrem Lobgesange: GOtt zerstreuet die hoffärtig sind in ihres Hertzens Sinn. Und Salomon spricht: Der HErr wird das Hauß der Hoffärtigen

gen zerbrechen. Es fehlen auch nicht Zeugnisse weltlicher Scribenten. Als Æsopus gefraget ward, was Gott im Himmel mache? Antwortete er: Er zerbricht die grossen Töpffe, und macht aus den Scherben andere neue. In sacra Scriptura multum dictum legere, quod satis docere, quod Deus esse osor superbia & ambitio. Petrus dicere: Deus risistere superbus. Maria canere in canticus eucharisticus, Deus dissipare is, qui superbus cogitatio suum cor. Et Salomon dicere: Deus domus superbus diffringere. Neque deesse testimonium profanus Scriptor; cum Æsopus interrogare, quid agere Deus in cœlum, respondere: frangere magna olla & ex frustum alia nova componere.

4. *à Contrario.* Wer im Gegentheil seine Schwäche, Unvermögen, Armuth und Elend erkennet, und deßwegen sich demüthiget, und die hoffärtigen Begierden seines verderbten Hertzens unterdrücket, der trägt nicht allein aus dieser Tugend der Menschen Gunst davon, sondern wird auch von GOtt zu Ehren erhoben. Qui è contrario sua infirmitas, inopia, egestas & miseria agnoscere, & propterea sui multum demittere, & surgens motus suum corruptum cor supprimere; is non solum ex hæc virtus reportare homo benevolentia, sed etiam à Deus ad honor evehere.

Conclusio. Darum, ihr Knaben und Jünglinge, enthaltet euch von dem verfluchten Laster der Hoffart/ und fliehet den Ehrgeitz, damit ihr nicht gestürtzet werdet. Ergebet euch der wahren Demuth, damit euch der HErr erhöhe. Ac proinde, tu puer & adolescens, abstinere ab execrandum vitium superbia, & fugere

fugere ambitio; ne (ut non) præcipitare. Dedere tu vera humanitas, ut tu Dominus exaltare.

III. CHRIA.

Thema. **Der Undanck ist ein schändlich Laster.**

Protasis. Ob zwar kein Laster kan genennet werden/welches nicht so schändlich ist/ daß ein iedweder Mensch Ursache habe/ dasselbe zu fliehen/ und der Neigung des Hertzens/ welche ihn zu demselben anreitzet/tapffer zu widerstehen/ so halte ich dennoch davor/daß der jenige Mensch sich den grösten Schand-Fleck anstreiche/welcher die erhaltenen Wohlthaten nicht erkennet/noch seinem Wohlthäter gebührenden Danck abstattet/ sondern täglich viel Merckmahle des verdamten Undancks darleget. Quamvis nullum vitium nominare posse, quod non tam turpe esse, ut quilibet homo causa habere illud fugere, & inclinatio cordis, quæ ipse ad illud instigare, strenue resistere; attamen existimare, quod ille homo sui magna macula ignominiæ affricare, qui acceptum beneficium non agnoscere, neque suus benefactor decentes grates persolvere, sed quotidie multum indicium detestabilis (detestanda (ingratitudo edere.

Ætiologia. Denn die Undanckbahren handeln der Gerechtigkeit u. Warheit zuwider/weil sie die Wohlthaten verschweigen und gleichsam leugnen; ja sie heben die menschliche Gesellschafft auff/ weil dieselbe nicht bestehen kan/ wofern Menschen durch die Undanckbarkeit sich untüchtig machen/ daß ihnen keine Gutthat erwiesen werden kan. Nam ingratus contrariare (adversari) justitia & veritas, quia beneficiũ

diffi-

dissimulare & quasi negare; imò tollere humana societas, quia ea consistere nequeo, si homo per ingratitudo sui inidoneus reddere, quo minus ipse beneficium tribuere posse.

Amplificatio 1. à Simili. Gleichwie die Ackers-Leute denjenigen Aeckern keinen Samen ferner anvertrauen/welche keine Frucht bringen / und also den anvertrauten Saamen nicht wieder geben: also ist das Laster der Undanckbahren so groß/ daß sie aller Wohlthaten sich unwürdig machen/ weil sie derselben vergessen/ und ihren Wohlthätern keinen Danck abstatten. Quemadmodum agricola ille ager nullum semen porro concredere, qui nullæ fruges ferre, & ita concreditum semen non reddere: Ita vitium ingratus tam magnum esse, ut omne beneficium sui reddere indignus, quia illud obliviſci, & suus benefactor gratia non referre.

2. *Ab Exemplo.* Ein Exempel des Undancks kan der Nero seyn. Dieser Unmensch hat nicht nur seinen treuen Præceptorem den Senecam und die besten Männer der Stadt Rom/sondern auch seine leibliche Mutter getödtet; daß er dannenhero billich die Straffe seiner Gottlosigkeit träget/ und so lange Menschen seyn werden/diesen Schandfleck behält. Exemplum ingratitudo posse Nero esse: Hoc monstrum homo non tantum suus fidelissimus Præceptor & optimus vir Roma, sed & ipsa Mater interimere; ut merito pœna sua impietas luere & donec homo esse, infamia nota servare.

3. *à Testimonio.* Darum solten die Worte wohl gemercket werden/welche der weise Sitten-Lehrer Sirach auffgezeichnet/und uns hinterlassen hat. Eines Un-

Undanckbaren Hoffnung/ spricht er/ wird wie ein Reiff im Winter zergehen/ das ist: Ein Gemüthe/ welches der alten Wohlthaten schändlich vergisset/ hoffet zwar täglich neue; aber seine Hoffnung wird betrogen werden: Denn er wird zuletzt von GOtt und Menschen verlassen werden. Hinc verbum probe notare debere, quod sapiens mos Magister Siracides annotare & ego relinquere. Ingratus spes, inquio, tanquam pruina in hyems evanescere, hoc esse: Animus, qui vetus beneficium oblivisci, spera-re quidem quotidie novum: ast is spes fallere: nam denique à Deus & homo deserere.

4. *à Contrario.* So verhaßt aber ein Undanckbarer allen Menschen ist/ so angenehm hingegen sind diejenigen/ welche der empfangenen Wohlthaten täglich sich erinnern/ dieselben rühmen/ und/ wenn ihnen Gelegenheit und Vermögen zustösset/ willig vergelten; ja sie bewegen durch diese ihre Tugend die Wohlthäter/ daß sie fortfahren ihnen wohl zu thun. Quam invisus verò ingratus omnis homo esse, tam acceptus contra is esse, qui perceptum beneficium quotidie recordari, id prædicare, & quando ipse occasio & facultas affulgere, prompte compensare, imo commovere per hæc virtus, ut pergere ipse benefacere.

Conclusio. Mercket dieses wohl/ ihr undanckbaren Schüler/ ändert euer Gemüthe/ und laßt von dem Laster des Undancks ab/ damit ihr eurem Namen nicht einen so grossen Schandfleck zuziehet: werdet hingegen dem Alexandro gleich/ welcher sich seinem Lehrmeister dem Aristoteli, so lange er lebte/ danckbar erwieß/ und sagte/ daß den Eltern und Lehrern nicht könne

ne ein æquivalent gegeben werden. Notare illud bene tu, ingratus discipulus, mutare animus, & discedere â vitium ingratitudo, ne vestrum nomen tanta macula turpitudo contrahere: evadere contra similis Alexander, qui sui suus Præceptor Aristoteles, dum vivere, gratum probare & dicere, quod parens & Præceptor non posse rependere æquivalens.

CAP. II.

Von der Constructione simplici oder recta, darinn der Lateiner vom Teutschen abweichet.

1.

Es wäre zu wünschen, daß man im Lateiner der Teutschen Construction beym Uberſetzen immer nachgehen könte, und nicht eher abweichen dürffte, als biß man aus Liebe zur Zierde oder Kürtze, und alſo mit Fleiſſe, einen Latinismum machen wolte. Denn auf ſolche Weiſe würde der Jugend die Erlernung dieſer Sprache um die Helffte leichter werden. Allein ſo weicht der Lateiner nicht nur aus Liebe zur Zierde und Kürtze, davon wir unten bey der Constructione Ornata handeln werden, ſondern auch aus Erforderung des Genii und Eigenſchafft, welche gewiſſe Lateiniſche Wörter

ter an sich haben, auch in Constructione Simplici von dem Teutschen sehr ab, indem er bald andere Casus als im Teutschen stehen, gebrauchen muß, bald gewisse Præpositiones und andere Wörtgen aussen zu lassen hat.

2. Doch diese Discrepantien oder Abweichungen mögen nun so bunt und krauß aussehen, als sie immer wollen, so haben sie doch ihr fundamentum in Constructione convenienti vel harmonica, da nemlich der Teutsche und Lateiner mit einander gleiche gehen, und beyde auch gleiche Rationes construendi haben.

3. Nun ist zwar nicht nöthig auch nicht zu rathen, daß incipienten solche Fundamenta oder Rationes construendi durchgehends bald scientificè oder demonstrativè vorgetragen werden. Denn man würde ihnen durch die speculativische Explication die Arbeit eher schwerer als leichter machen, und consequenter die Lust zur Erlernung der Sprache sehr versaltzen. Gleichwol kan nicht schaden, ja es erfordert solches das Amt eines treuen Præceptoris, daß man auch Kindern, so viel ihr Verstand und die Zeit zuläst, bey Gelegenheit die Rationes einer und der andern discrepantiæ beyzu-

bringen suche. Denn es setzt sich ein Ding noch einmahl so tieff in das Gemüthe, und bleibet noch so lange darinn sitzen, wenn man es demselben demonstrative beybringen kan.

4. In Ansehung dessen wollen wir bey nachfolgenden Discrepantiis, so viel es sich wird thun lassen, die vornehmsten Rationes in den Observationibus mit vortragen. Die Incipienten mögen davon fassen, so viel als ihnen möglich ist: Was das erstemahl ihnen zu schwer fällt, das mögen sie übergehen, und zu einer andern Zeit nachholen. Wie denn in dem gantzen Buche die meisten Observationes nicht so wohl vor die Lernenden, als vielmehr vor die Docentes zu einer dienlichen Erinnerung und Nachricht eingeschoben worden sind.

5. Oben ward gesagt, der Lateiner weiche vom Teutschen in Constructione simplici ab, indem er (1.) bald andere Casus, als im Teutschen stehen, gebrauchen müsse; (2.) bald gewisse Præpositiones und andere Wörtgen aussen zu lassen genöthiget werde. Damit zertheilet sich dieses Capitel eben wie das erste, in zwey Sectiones, und handelt also

Sectio I.

Sectio I.

Von denen DISCREPANTIIS, da der Lateiner andere Casus, als im Teutschen stehen / gebrauchen muß.

Hier sind bald zuvoraus drey Observationes generales zu beobachten.

Wenn der Lateiner einen andern Casum, als im Teutschen stehet, setzen muß,

1. So stecket entweder eine Ellipsis darunter. v. c.

Magni laboris est gubernare rempublicam. Es ist eine grosse Arbeit das gemeine Wesen zu regieren. Hier stehet im Latein der Genitivus, weil das Substantivum *RES* verschwiegen worden, denn es soll eigentlich heissen:

Res magni laboris est gubernare rempublicam.

2. Oder das Lateinische Verbum, welches den Casum regieret, wird im Teutschen nicht in seiner nativa und originali significatione ausgeredet. v. c.

Benedico tibi. Ich segne dich.

Hier ist eine Discrepantia Casuum; denn im Latein stehet der Dativus, und im Teutschen der Accusativus. Wo rühret dieses her? Antwort: Der Teutsche redet das Verbum

anders aus, als er in seiner nativa und originali significatione, lautet. Denn *Benedico tibi*, heist dem Latein nach: Ich spreche dir wohl. Und da fällt die Discrepantia Casuum weg. Dices: man redet aber im Teutschen nicht gern so, sondern spricht lieber: Ich segne dich. Antwort: eben dieses machet die meisten Difficultäten, daß bey uns Teutschen der Usus loquendi solche Constructiones eingeführet hat, darinn von der Lateinischen Construction weit abgewichen wird. Wir solten billig alle Verba im Teutschen also exprimiren, daß man eben den Casum setzen könte, der im Latein stehet. Allein nunmehr ist es nicht zu ändern: *Benedico tibi* muß schon im Teutschen heissen: Ich segne dich. Denn der Usus loquendi, der in Sprachen als ein Tyrann regiret, will es so haben. Wolte man nach dem Latein sagen; Ich spreche dir wol; so würde man mit der ungewöhnlichen Redens-Art nur ausgelachet werden. Ja, wir Teutschen gehen heute zu Tage in solchen Discrepantiis noch immer weiter. Z. E. Wenn der Lateiner eine vornehme Person trincken heist, so spricht er: *Bibe* oder *Bibas*, und das ist auch die rechte nativa Constructio, denn es muß secunda persona stehen. Allein der Teut-

Teutsche darff nicht dutzen und sagen: Trincke du; sondern er muß in tertia persona sprechen: Er trincke. Ja man muß offt das Maul noch erbarer zuspitzen, und gar im plurali sagen: Sie trincken, oder: Sie belieben zu trincken. Diese Teutsche Höfflichkeiten geben einem Incipienten viel zu thun, wenn er sie in die Lateinischen Grobheiten (Sit gratia joco!) übersetzen soll: Ja, man hat bereits im Stylo politico das Latein selbst nach den Teutschen Falten eingerichtet: Denn an statt, daß man saget: *Bibas, Vir Excellentissime*, spricht man nunmehr: *Bibat Excellentia Tua*, oder wol gar *Vestra*: Doch man läst billig den Teutschen diese Freyheit: Denn können sie fremde Völcker unter ihr Joch bringen, so mögen sie wohl auch eine fremde Sprache nach ihrer Mode einrichten. Wer aber die Jugend im Latein informiret, der muß ihr bey Gelegenheit diese Discrepantias beybringen, damit sie, also zu reden, nicht alt und neu Latein, wie Kraut und Rüben, unter einander mengt. Sonderlich wird die Mühe nicht übel angewendet, wenn man Anfängern der Verborum nativas significationes, wie oben beym Verbo *Benedico* gewiesen worden, fein deutlich vorleget, damit sie das Fundamentum

Discrepantiæ Casuum finden kan. Es wäre zu wünschen, daß in denen Lexicis, die vor Anfänger geschrieben werden, der gewöhnlichen Expression allezeit die Nativa beygefüget würde, damit könte man im construiren manche difficultät abwenden.

3. Oder es rühret die Discrepantia Casuum von der Præposition her. Denn der Lateiner hat Præpositiones, die im Teutschen andere Casus regieren.

(1.) Etliche regieren im Latein einen Accusativum, und im Teutschen einen Genitivum. Als: *Propter*, ob/ wegen, von wegen, um/ willen/ halben. *Ultra*, jenseit. *Cis*, *citra* disseits. *Extra* ausserhalb. *Intra* innerhalb.

(2.) Etliche regieren im Latein den Accusativum, im Teutschen aber den Dativum. als: *Ad* zu. *Apud* bey. *Inter* unter/ zwischen. *Supra* über. *Infra* unter. *Juxta* neben/ am. *Penes* bey. *Pone* hinter. *Post* nach. *Prope* nahe bey.

(3.) Etliche regiren im Latein einen Ablativum; im Teutschen einen Accusativum. *Absque* *sine* ohne. *Pro* vor.

Ob des Lateiners oder des Teutschen Regimen das accurateste sey, wollen wir hier nicht untersuchen. Es scheinet wol, daß der Lateiner

teiner der Natur und Eigenschafft der Sache am nähesten komme: Doch wollen wir dem Teutschen deßwegen keinen Fehler vorrücken. Gut wäre es wol vor die Discentes, wenn alle Præpositiones in beyden Sprachen gleiche Casus regireten. Man hat aber nur diese wenige: *Contra, adversus* wider (dich.) *Circiter*, um. *Per* durch. *In* in. *A, ab, abs*, von. *De* von. *Cum* mit. *Coram* vor. *Clam* heimlich vor. *E, ex* aus. *Præ* vor. *Palam* öffentlich vor. *Procul* weit von. *Sub* unter. *Super* auff. *Subter* unter/ welche wir oben Cap. I. Sect. 2. bey der Rectione Ablativi und Accusativi mit Exemplis vorgetragen haben.

Nun auff diese drey Rationes gründen sich die Discrepantiæ, die in dieser Section vorkommen sollen. Wer sich in die Sache leicht finden will, der muß sich das erste Capitel von der Construction, in welcher der Lateiner dem Teutschen gleiche gehet, statt einer Richtschnur seyn lassen, und die 6. Regeln, die wir daselbst vorgetragen haben, und hier den Discentibus zu gefallen in der Enge wiederholen wollen, zum Grunde aller Constructionum in beyden Sprachen legen.

Reg. 1. Der Nominativus will ein Verbum finitum haben, mit dem er übereinstim-

met. Und Contra: das Verbum finitum erfordert einen Nominativum vor sich; ja die Verba essendi (*sum, forem, fio, &c.*) wie auch die Verba Nuncupandi &c. im Passivo haben auch einen Nominativum nach sich. Und diese Constructio ist oben Convenientia oder Harmonia genennet worden.

Incipienten lernen sonst die Construction dieses Casus durch die Frage: Wer? Was? erkennen.

Reg. 2. Der Genitivus wird allemahl von einem Substantivo, das entweder expresse da stehet, als: Des Vaters Buch *patris liber*, oder im Latein verschwiegen wird, als: Eines guten Lehrers Amt ist/ daß &c. *Boni præceptoris est*, &c. regieret, und dabey kan man fragen: Weß? Wessen?

Reg. 3. Der Dativus stehet in beyden Sprachen, wenn man kan fragen: Wem?

Reg. 4. Der Accusativus folget auff die Frage: Wen? Was?

Reg. 5. Der Vocativus stehet in beyden Sprachen, wenn man einen anredet.

Reg. 6. Der Ablativus will allemahl eine Præposition vor sich her haben.

Auff diesen 6. Regeln beruhet Rectio Casuum naturalis vel fundamentalis in beyden Sprachen, die müssen wir als eine Norm

mam stets für Augen haben. Wenn nun der Lateiner von solcher natürlichen und fundamental-Construction abweichet, so geschiehet solches aus obigen drey Rationibus. Wir wollen nun solche Discrepantias Casuum vor uns nehmen, und denen Docentibus oder Provectioribus zu gefallen allemahl Rationem Discrepantiæ in der Observation beyfügen.

NOMINATIVUS.

Dieser Casus stehet vor dem Verbo Finito, und auff die Frage: Wer? Was? Allein der Lateiner weichet bißweilen ab, und setzt an statt des Nominativi

1. Den Genitivum.

Es ist eine grosse Lust, liebe Freunde Briefe lesen. Magnæ *voluptatis* est charissimorum amicorum legere literas.

Es ist nicht Sitte die Jüngern den Aeltern vorzuziehen. Non *moris* est juniores præferre majoribus.

In unser Schule ist die Gewohnheit täglich Lateinisch zu reden. In schola nostra *consuetudinis* est quotidie latine loqui.

Observ. (1.) Die Grammatici haben die Regul: *Sum* hat einen *Genitivum*, wenn es eine Art oder Gewonheit bedeutet.

(2.) Eigentlich aber wird der Genitivus nicht vom Verbo SUM, sondern von dem

Substantivo RES, welches verschwiegen worden, regieret. Stehen also vorhergehende Formuln in ihrer völligen Expression also:

Res magnæ voluptatis est &c. Res consuetudinis, moris est &c.

2. Den Dativum.

Deine Briefe sind mir (was?) ein Trost. Literæ tuæ sunt mihi solatio.

Ein Wäscher ist dem Lehrer (was?) eine Beschwerde. Garrulus est præceptori *molestiæ.*

Die Vielheit der Lectionen ist dem Schüler nicht (was?) ein Nutzen/ sondern ein Schade. Multitudo lectionum discipulis non est *usui*, sed *nocumento.*

Christus ist in allen Tugenden (wer? was?) ein Exempel. Christus in omnibus virtutibus est nobis *exemplo.*

Die GOttesfurcht ist uns (was?) ein grosser Gewinn. Pietas est nobis magno *quæstui.*

Die Studia sind vielen (was?) eine Lust. Studia multis sunt *voluptati.*

Joseph war seinem Vater und Brüdern (was?) ein Schutz und Ehre. Josephus patri & fratribus suis erat *præsidio* & *honori.*

Observ. (1.) Die Grammatici bringen diese Construction den Incipienten durch die Regul bey: *Quibusdam verbis gemini Dativi adduntur, &c.* oder: Das *Verbum* SUM hat zwey *Dativos &c.*

(2.) Das

(2.) Das Fundament aber beruhet auff einer Ellipsi, denn es ist das Verbum *dare*, oder *vertere*, *ducere* aussengelassen worden: wie es denn auch bißweilen expresse gesetzet wird, als:

Er hat mir das Buch zum Pfande, Geschencke &c. gegeben. Librum mihi dedit pignori, dono &c.

Dieses gedeihet dir zum Lobe. Hoc tibi ducitur laudi.

3. Den Accusativum.

Es muß (wer?) ein Fauler endlich betteln. *Ignavum* oportet tandem mendicari.

Es wissen (wer?) die Menschen des Richters Christi Ankunfft nicht. *Homines* Judicis Christi adventus latet.

Die Schüler werden die Grammatic gelehret. Discipuli docentur *Grammaticam*.

4. Den Ablativum zu dem Wörtgen *Opus*, vonnöthen, nöthig.

Den Menschen ist die Speise nöthig. Hominibus *cibis* opus est.

Den Schülern sind die Bücher nöthig. Discipulis est opus *libris*.

Observ. Es kan auch vor den Ablativum der Nominativus gesetzet und also dem Teutschen gleich geredet werden:

Hominibus opus sunt cibi.
Discipulis opus sunt libri.

GENITIVUS.

Der Lateiner weicht vom Teutschen ab bey

bey der Frage Weß? Wessen? die sonst ordinariè einen Genitivum erfodert; er aber setzet

1. Den Dativum bey gewissen Verbis.

GOtt schonet (wessen?) der Menschen. Deus parcit *hominibus*.

Die Faulen gewohnen (wessen?) der Arbeit selten. Ignavi assuescunt raro *labori*.

Er befleißiget sich (weß?) der Tugend. Studet *virtuti*.

Der Reiche spottet (wessen?) des Armen. Dives illudit *pauperi*.

2. Den Accusativum, und zwar

(1.) zu gewissen Verbis.

Ein frommer Vater schämet sich (wessen?) seines gottlosen Sohnes. Pius pater erubescit *filium* suum impium.

Die Frechen schämen sich nicht (weß?) ihrer Irthümer. Audaces non erubescunt *errores suos*.

Observ. Doch Erubesco heist in seiner nativa significatione: ich werde roth/ schamroth. Damit siehet man wohl, daß im Latein die Præpositionen *propter* oder *ob* verschwiegen worden. *Erubescit ob filium, ob errores* &c.

(2.) Zu gewissen Præpositionibus.

Ich liebe dich wegen (weß?) der Tugend. (der Tugend wegen.) Amo te *propter virtutem*.

Disseits und jenseits (wessen?) des Queisses werden Häuser gebauet. Ultra & citra (cis) *Quissum* ædificantur domus.

Der

Der Lehrer strafft die Schüler wegen (wessen?) der Faulheit (der Faulheit halben.) Præceptor punit discipulos ob *pigritiam.*

3. Den Ablativum, und zwar

(1.) Zu gewissen Adjectivis.

Ein williger Wohlthäter ist (wessen?) der Liebe würdig. Promtus benefactor est *amore* dignus.

Die Undanckbaren sind (wessen?) der Wohlthat nicht werth. Ingrati sunt *beneficiis* indigni.

Observ. Dignus und *Indignus* regieren auch einen Genitivum wie im Teutschen, und gehören in so weit ad constructionem Convenientiæ.

(2.) Zu gewissen Verbis.

Der Geitzige würdiget den Armen (weß?) keiner Liebe. Avarus dignatur *pauperem* nullo amore.

Der Gottlose rühmet sich (weß) seines Muthwillens. Impius gloriatur sua *nequitia.*

Ein Soldate bedienet (gebraucht) sich des Degens. Miles utitur *ense.*

Der Strassen-Räuber beraubet den Wandersmann (wes?) des Geldes. Latro (obsessor viarum, vulgo assassinus) spoliat viatorem *pecunia.*

Der Fleißige wird sich (weß?) der Beförderung einmahl erfreuen können. Sedulus *promotione* aliquando lætari poterit.

Judas starb (weß?) eines grausamen Todes. Judas *morte* obibat crudelissima.

Observ. Doch, es stecket bey den meisten eine Præposition darunter, v. c. *de, in, ex,* &c.

DA-

DATIVUS.

Der Lateiner weichet vom Teutschen ab bey der Frage wem? die sonst ordinair in allen Sprachen einen Dativum erfodert. Im Latein aber stehet

1. Ein Nominativus, bey gewissen Verbis,

(1.) Activis:

Es träumete (wem?) dem Könige Pharaoni. *Rex Pharao* somniabat.

Es ist (wem?) den Arbeitern heiß. *Operarii* calent.

Es wird (wem?) dem Wandersmann heiß. *Viator* calescit.

(2). Passivis:

Es wird (wem?) dem Teuffel verbothen/ den Frommen zu schaden. *Diabolus* prohibetur nocere piis.

Es wird (wem?) dem Clienten vom Patron viel geholffen. *Cliens* à Patrono multum juvatur.

Es wird (wem?) dem besten Redner offt in die Rede gefallen. Sæpe *optimus Orator* interpellatur.

Observ. Diese Construction gründet sich auff die Lateinische Regul: *Verba Passiva* haben vor und nach sich einen *Nominativum*: In welcher Construction der Teutsche dem Lateiner nicht allemahl folgen kan, wie aus den vorhergehenden Exempeln zu sehen.

2. Der Genitivus,

(1.) Bey gewissen Adjectivis.

Der

Der Sohn ist (wem?) dem Vater ähnlich (ist gesinnt wie der Vater/ thut wie der Vater.) Filius *patris* similis est.

Die Tochter ist ihrer Mutter nicht gleich (ist nicht gesinnt/ wie die Mutter.) Filia *matris* est dissimilis.

Observ. Wenn similis im Latein mit dem Dativo stehet, so bedeutet es eine äusserliche Aehnlichkeit und gehöret ad Constructionem Convenientiæ.

(2.) Bey einigen Verbis.

Es ist (wem?) dem Vater daran gelegen/ daß der Sohn fleißig studire. Interest *patris*, ut diligenter studeat filius.

Es ist (wem?) allen daran gelegen/ daß der Friede erhalten werde. *Omnium* interest, ut servetur Pax.

Es ist (wem?) dem Vaterlande daran gelegen/ daß die Schulen blühen. Refert *patriæ*, ut floreant scholæ.

Observ. Vossius spricht in seinem Aristarcho, es sey bey den Verbis *interest* und *refert* das Substantivum causâ oder gratiâ verschwiegen. v. c. *Interest Ciceronis*, i. e. *interest Ciceronis gratia. Refert civium* (scil. causâ.) Priscianus supplirret die Construction durch *in re*, v. c. *interest* (refert) *Ciceronis*, i. e. *interest vel refert in re Ciceronis.*

3. Der Accusativus.

(1.) Bey gewissen Verbis.

Ein

Ein gerechter Richter hilfft (wem?) dem Unschuldigen. Æquus judex juvat *innocentem.*

Der Speise-Meister ruffte (wem?) dem Bräutigam. Architriclinus vocabat *sponsum.*

Die Diener folgen und treten (wem?) denen Herren nach. Servi sequuntur *dominos.*

Die Kinder ahmen (wem?) denen Eltern nach. Liberi imitantur (æmulantur) *parentes.*

Der Läuffer kan (wem?) dem Pferde nicht zuvor kommen. Cursor non potest prævertere *equum.*

Der Zuchtmeister gewehnet (wem?) den Knaben die bösen Sitten ab. Pædagogus dedocet pueros *malos mores.*

Es gezimet (wem?) den Unterthanen der Obrigkeit zu gehorchen. *Subditos* decet parere magistratui.

Die Verschwiegenheit gezimet (wem?) den Rathgebern. Taciturnitas decet *consiliarios.*

Die Frommen entgehen (wem?) der Gefahr. Pii effugiunt *periculum.*

Kluge verbergen ihre Anschläge (wem?) den Wäschern. Prudentes sua consilia celant *garrulos,* (doch kan man auch im Dativo sagen: garrulis.)

2. **Bey gewissen** Præpositionibus.

Ich habe heute bey (wem?) dem Vater gespeiset. Cœnavi hodie apud *patrem.*

Der Sohn starb vor (wem?) dem Vater. Ante *patrem* moriebatur filius.

Christus kam zu (wem?) den Menschen. Christus veniebat ad *homines,*

Unter (wem?) den Gottlosen ist keine Treue. Inter *impios* est nulla fides.

Zwi-

Zwischen (wem?) mir und dir ist eine Mauer. Inter *me* & *te* est murus.

Uber dem Monden. Supra *lunam*.

Der Wirth saß bey Tische unter (wem?) dem Gaste. Hospes infra *convivam* discumbebat.

Innerhalb (wem?) der Mauer ist Ruhe. Intra *mœnia* quies est.

Nahe bey (wem?) dem Fürsten stehet der vornehmste Minister. Juxta *principem* adstat præcipuus minister.

Nechst (wem?) meinen Eltern liebe ich den Lehrmeister. Juxta *parentes meos* colo præceptorem.

Nach (wem?) dem Cicerone war er der beredteste. Juxta *Ciceronem* erat disertissimus.

Das stehet bey (wem?) dir. Hoc penes *te* est.

Die Sorge der Kinder stehet (wem?) den Eltern zu. Cura liberorum penes *parentes* est.

Hinter (wem?) der Frauen soll die Magd gehen. Ponè *dominam* recedat ancilla.

Nach (wem?) dem Trauren ist Freude angenehmer. Post *luctum* lætitia est jucundior.

ACCUSATIVUS.

Der Lateiner weicht vom Teutschen ab bey der Frage Wen? Was? die sonst in beyden Sprachen einen Accusativum erfodert. Im Latein aber stehet bißweilen

1. Der Nominativus bey gewissen Verbis.

Es hungert (wen?) einen Vielfraß immer. *Gulosus* (Gulo, vorax) semper esurit.

Es dürstet (wen?) einen Säuffer auch unter dem Sauffen. *Potator* sitit etiam inter pocula.

Es frieret (wen?) einen Weichling auch in der warmen Stube. *Homo mollis* etiam in calido hypocausto friget (alget.)

Nach der Arbeit schläffert (wen?) den Müden. Post laborem *fessus* dormiturit.

Observ. Diese Verba können im Teutschen auch so ausgeredet werden, daß der Nominativus zu stehen kömmet. v. c. (wer) Ich empfinde (leide) Hunger, Durst, Frost, Schlaff.

2. Der Dativus bey gewissen Verbis.

Isaac segnete (wen?) den Jacob. Isaacus benedicebat *Jacobo.*

Rebecca freyete/(heyrathete) (wen?) Isaac. Rebecca nubebat *Isaaco.*

Die Braut lachte (wen?) den Bräutigam an. Sponsa arridebat *sponso.*

Die Ehebrecherin konte (wen?) den Joseph nicht bereden (abreden.) Adultera non poterat persuadere *Josepho.*

Ein Gottloser lästert (wen?) die Unschuldigen/ und betrüget (wen?) die Einfältigen. Impius obtrectat *innocentibus*, & imponit *simplicioribus* (scil. fraudem.)

GOtt versorgete (wen?) den Joseph gnädig. Deus prospiciebat (providebat) *Josepho* benigne.

Simei hat (wen?) den David geschmähet/ (getrotzet.) Simei insultavit *Davidi.*

Der

Der Arzt heilet (wen?) die Krancken. Medicus medetur *ægrotis*.

Observ. Mederi heist eigentlich ich helffe oder bringe Hülffe/ und da hats im Teutschen auch einen Dativum, und gehöret ad Convenientiam; eben dahin könten auch die übrigen Verba durch eine neue Expression gebracht werden.

3. Der Ablativus,

(1.) Bey gewissen Verbis.

Ich genieß (wen oder was?) die Ruhe und du mißbrauchest (was?) deine Feyertage. Fruor *otio*, & tu abuteris *tuis feriis*.

Es sind Leute/ welche nicht (was?) Fleisch essen. Sunt homines, qui non vescuntur *carne*.

Ein Miedling verwaltet (was?) sein Amt übel. Mercenarius malè fungitur *officio suo*.

Der Käyser hat, (wen? was?) viel Länder erlanget. Imperator potitus est *multis regionibus*.

Observ. Diese Verba können im Teutschen leichte so ausgeredet werden, daß man die Præpositiones sehen kan, die im Latein verschwiegen worden sind, als:

Fruor otio. Ich genieße von der Ruhe.
Vescor pane. Ich genieße vom Brodte.

(2.) Bey etlichen Præpositionibus.

Wir können ohne (wen?) GOtt nichts thun. Sine *Deo* nihil possumus facere.

Ohne (wen?) mich gilt es nichts. Sine *me* nihil vales.

Christus ist für (wen?) mich gestorben. Christus pro *me* mortuus est.

VOCATIVUS.

Vor diesen Casum setzet der Lateiner auch einen Nominativum und Accusativum; es wird aber allemahl ein Verbum darunter verschwiegen. v. c.

O welch ein tapfferer Mann! und o welch ein Freund! O vir fortis atque amicus. Ter. wird also suppliret: O quam es vir fortis atque amicus!

O ich elender Mann! O me miserum! (i. e. quam miserum me sentio!)

ABLATIVUS.

Im Teutschen wird, wie bekandt, dieser Casus allemahl von einer Præpolition, die expresse vorhergehet, regieret. Im Latein geschicht zwar dergleichen; es wird aber da die Præpolition sehr offt aussen gelassen, daher die Construction dieses Casus dem Lernenden die gröbsten Difficultäten machet, und also am füglichsten in der nachfolgenden Section wird können abgehandelt werden.

Doch ehe wir dieselbe vor uns nehmen, so wollen wir untersuchen, wie man den Knaben die bißherigen Discrepantias Casuum bey-

beybringen könne. Man lasse sie nachfolgende Formulas und Periodos ins Latein übersetzen, in welchen alle diejenigen Verba discrepantia wiederum vorkommen, die in obigen elaborirten Exempeln zu finden sind. Darbey muß man aber ihnen nicht sagen, was vor einen Casum dieses oder jenes Verbum discrepans im Latein regiere, sondern sie mögen in den vorhergehenden Regeln und Exempeln selber nachsuchen; Damit werden durch das offte Nachschlagen und Durchlesen alle Worte und Constructiones discrepantes sich gar leichte in das Gedächtniß setzen.

I. FORMULÆ.

Wer viel Speisen isset/ demselben schläffert gern. Qui multus cibus *vesci*, ille *dormiturire*.

Es ward den Juden verbothen / Schweinen-Fleisch zu essen. Judæus *prohiberi vesci* caro suilla.

Die Verdammten / welche in der Welt Speiß und Tranck gemißbrauchet haben/ wird in der Hölen immer hungern und dürsten. Damnatus, qui in mundus cibus & potus *abuti*, in infernus semper *esurire & sitire*.

Meine Eltern sind nechst GOtt diejenigen, die mich versorgen. Meus parens esse *juxta* Deus ille, qui ego *prospicere*.

Ich kan meine Tochter nicht bereden/ daß sie des Nachbars Sohn heyrathe. Non posse *persuadere* filia, ut *nubere* vicinus filius.

CHristus konte alle Kranckheiten heilen/ und allen Elenden helffen. Christus posse omnis morbus *mederi*, & omnis miser *juvare*.

Es ist in Teutschland nicht Mode, daß der Wirth über dem Gaste sitze. In Germania non esse *mos*, hospes supra conviva *discumbere*.

Vor seinem Tode kan niemand recht glückselig genennet werden. *Ante* obitus suus nemo posse dici verè beatus.

Weil dem Kläger in die Rede gefallen ward, so konte er den Richter nicht betrügen. Quia accusator *interpellari*, non posse judex *imponere*.

Wenn dich frieret/ so komme zum Feuer/ es wird dir warm genung werden. Quando *frigere*, accedere *ad* ignis satis *calescere*.

Die sind dem Teuffel gleich/ welche des Elenden spotten, den Unschuldigen lästern/ den Auffrichtigen betrügen/ und den Gerechten trotzen. Diabolus *similis* esse, qui miser *illudere*, innocens *obtrectare*, candidus *imponere*, justus *insultare*.

GOtt rieff dem Feuer/ als er der Sünde wegen die Menschen straffen wolte. Deus *vocare* ignis, cum homines *ob* peccatum punire.

Du lachest mich zwar an/ du verbirgest mir aber deine Gedancken. Ego quidem *arridere*, verum *celare* ego tua cogitatio.

Es folgete zwar Judas dem HErrn Christo nach: allein er ahmete ihm nicht nach. Judas quidem Christus *sequi*, verum non *imitari* ille.

Wer die Lateinische Sprache gelehret wird/ dem ist eine Grammatic und Lexicon nöthig. Qui Latina lin-

lingua *doceri*, ille *opus* esse Grammatica & Lexicon.

Weil wir unsere Todes-Stunde nicht wissen/ so müssen wir stets wachen. Quia mors hora latere, oportere ego semper vigilare.

Die Uneinigkeit der Lehrer ist einer Schule Verderb. Dissensio docens esse schola *exitium*.

Der Reichthum ist vielen Christen mehr ein Hinderniß als Vortheil. Divitiæ esse multus Christianus magis *impedimentum* quam *emolumentum*.

Es gezimet dem Vater den Kindern die Faulheit abzugewöhnen. Parens *decere* liberi *dedocere* ignavia.

Es fehlt nicht viel/ daß mir nicht verbothen ward der Ruhe zu genieſſen. Parum abesse, quin *prohiberi*, quies *frui*.

Ich konte nicht unterlassen/ daß ich dir nicht in der Noth helffen solte. Facere non posse, quin in calamitas tu *juvare*.

Ach wenn doch ein ieder/ bey dem die Sorge des Vaterlands stehet/ sein Amt recht verwaltete. Utinam omnis, *penes* qui esse cura patria, officium suum recte *fungi*.

II. PERIODI.

I. SIMPLEX.

So offt ich Jünglinge sehe/ welchen die Studia eine Lust sind/ die sich guter Lehre bedienen/ ihnen nachahmen/ denen Reitzungen der Verführer entgehen/ dem Rathe kluger Freunde folgen und selbst verstehen lernen, wie viel nicht nur den Eltern sondern auch

auch dem gantzen Vaterlande daran gelegen sey, daß die Jugend wohl erzogen werde: so offte bitte ich GOtt/ daß er fortfahre die Auferziehung zu segnen/ und diejenigen zu bekehren, welche die Tugend spotten/ die Frommen lästern/ ihre Gaben mißbrauchen/ und also den Schulen eine Last und Hinderung zu seyn pflegen. Quoties juvenis videre, qui studium *voluptas* esse, bonus præceptor *uti*, ille *imitari* (*æmulari*) illecebra seductor *effugere*, consilium prudens amicus *sequi* & ipse intelligere discere, quantum non modò parens sed etiam tota patria *interesse*, ut juventus benè educari: toties rogare Deus, ut pergere educatio *benedicere*, & is convertere, qui virtus *illudere*, bonus *obtrectare*, donum suum *abuti*, & ita schola esse solere *onus* & *impedimentum*.

II. COMPOSITA (1.) CONCESSIVA.

Ob zwar die Gottlosen eines frommen Menschen muthwillig spotten/ ihn allenthalben lästern/ und alles Glückes zu berauben stets suchen; so wird dieser dennoch von GOtt dergestalt geholffen/ daß er aller Gefahr entfliehen kan/ und endlich wird den Gottlosen gewehret/ ihm ferner zu schaden. Licet impius pius petulanter *illudere*, is ubique *obtrectare* & is omnis bonum *spoliare* semper studere; attamen à Deus ita *juvari*, ut omne periculum *effugere* posse, & tandem impius *prohibere* ipse porro *nocumentum* esse.

(2.) CONSECUTIVA.

Nachdem du in der Schulen keiner Arbeit geschonet und keine Feyertage gemißbrauchet/ sondern das Amt eines frommen und fleißigen Schülers allezeit verwaltet hast; (so) haben deine Eltern ihren Wunsch erhalten/ und du kanst dich eines solchen Wachs-

Wachsthums erfreuen / welches deinem Vaterlande eine Zierde / Nutzen und grosser Gewinn seyn wird. Postquam in schola nullus labor *parcere*, & nullæ feriæ *abuti*, sed officium bonus scholaris semper *fungi*; (so) Parens tuus suum votum *potiri*, & tu incrementum *lætari* posse, quod Patria tua *ornamentum*, *commodum* & *quæstus* esse.

(3.) CONDITIONALIS.

So fern ein Jüngling die Gaben des Gemüthes / Leibes und Glückes übel gebrauchet / vieler Laster gewohnet / sich derselben rühmet und diejenigen trotzet / die ihm sagen / was einem Christen geziemet; so wird eine Zeit kommen / in welcher ihn die Frommen wegen der Boßheit hassen / GOtt der Sünden wegen straffen und die Patronen ihrer Gunst und Beförderung unwürdig halten werden. Si juvenis dos mens, corpus & fortuna male *uti*, multum scelus *assuescere*, ille *gloriari*, is *insultare*, qui ipse dicere, quod *decere* Christianus; (so) venire tempus, in quo ipse pius *propter* malitia odisse, Deus *ob* peccata punire & Patronus suus favor & promotio *indignus* censere.

(4.) COMPARATIVA.

Gleichwie fromme Eltern sich ihrer ungerathenen Kinder schämen / und der Höhnerey ihrer Mißgünstigen und Feinde nicht entfliehen können: also müssen rechtschaffene Lehrer auch böse Nachrede leiden, weñ ein Schüler etwas thut / das ihm nicht geziemet, und welches den Spöttern ein Gelächter seyn kan. Quemadmodum pius parens *erubescere* deneger liberi & cavillatio malevolus & hostis *effugere* non posse: ita cordatus Præceptor etiam *oportet* ferre calumnia,

quando discipulus aliquid agere, quod ipse *dedecere* & quod irrisor esse posse *ludibrium*.

III. EPISTOLA.

Mein Freund.

Form. init. Weil deine Briefe mir stets ein Trost und Vergnügung sind/ so schreibe ich offt/ damit ich deiner Antwort mich offt erfreuen kan. Cum tua epistola semper ego esse *solatium* & *voluptas*; (so) sæpe scribere, ut sæpe tua responsio *lætari* posse.

Antecedens. Ich höre/ daß du der freyen Künste dich befleißigest/ und daß die Wissenschafften/ welche du gelehret wirst/ dem Vaterlande rühmlich und nützlich (ein Ruhm und Nutzen) seyn können. Audire, quod bona ars *studere*, & quod scientia, quæ *decere*, patria *ornamentum emolumentum esse posse*.

Connexio. Da nun deine Freunde ihren Wunsch also erhalten/ und du deinen Vorfahren nachahmest/ welche in dem Vaterlande Ehren-Aemter rühmlich verwaltet und vielen Menschen geholffen haben;

Consequens. So gratulire ich dir/ und bitte sehr/ daß du fortfahrest zu thun/ was dir geziemet/ und zu lernen das jenige/ was alles Ruhmes und einer erwünschten Beförderung würdig gehalten wird. Cum itaque tuus amicus votum suum *potiri*, & tu tui majores *imitari*, qui in patria honorificum munus egregiè *fungi* & multus homo *juvare*; (so) gratulari tu & rogare vehementer, ut pergere illud agere, quod tu *decere*, & illud discere, quod laus omnis & exoptata promotio *dignum* censeri.

Formula finalis. Es ist viel daran gelegen/ daß dirs wohlgehe; darum habe ich dir unser Verlangen nicht

nicht verbergen wollen. GOtt segne dein Vorhaben. Multum interesse, ut valere; proinde tu nolle *celare* nostrum desiderium. Deus *benedicere* tuus conatus.

IV. CHRIA.

Thema. **Ein rechtschaffener Schüler wird gelobet, und von GOtt gesegnet.**

Protasis. Schüler/ die sich der Tugend befleißigen/ der Schul-Arbeit leichte gewohnen/ den Lehrern in gelehrten Verrichtungen nachahmen/ und stets das jenige thun, was frommen und fleißigen Jünglingen geziemet/ (die) werden des Lobes/ der Liebe und des Schutzes rechtschaffener Männer billig würdig geschätzet/ und denjenigen zugezehlet/ welche GOtt segnen/ und gnädig versorgen will. Discipulus, qui virtus *studere*, labor scholasticus facile *assuescere*, Præceptor in erudita actio *imitari*, & semper id agere, quod *decere* pius sedulus adolescentulus, laus, amor & patrocinium genuinus vir meritò *dignus* censeri, & is annumerari, qui Deus *benedicere* & benigne *prospicere*.

Ætiologia. Denn die Frömmigkeit und der Fleiß bringen einen Studenten dahin/ daß er in dem gemeinen Wesen ein nützliches Amt rühmlich verwalten/ armen und elenden Menschen helffen/ und diejenigen Wercke allezeit thun kan/ welche dem gantzen Vaterlande ein grosser Gewinn/ und GOtt und frommen Menschen eine Freude sind. Pietas enim & sedulitas perducere eò Studiosus, ut in Respublica officium utile laudabiliter *fungi*, pauper & miser *juvare*, & id opus semper facere posse, quod tota Patria *magnus quæstus* & Deus & Bonus *voluptas* esse.

Con-

Contrarium. Wer hingegen der Tugend und Gottesfurcht spottet/ die Gaben des Gemüthes und Leibes schändlich mißbrauchet/ treue Lehrer/ die ihm die bösen Sitten abgewöhnen wollen/ lästert und trotzet/ und sich seines Muthwillens noch rühmet; der wird wegen seiner Gottlosigkeit und Faulheit von GOtt harte gestraffet und denselben einmahl zugesellet werden/ welche/ weil sie in der Jugend sich der Arbeit geschämet haben/ im männlichen und hohen Alter betteln müssen. Qui contra virtus & pietas *illudere*, donum animus & corpus turpiter *abuti*, fidelis Præceptor, qui ipse malus mos *dedocere* velle, *obtrectare* & *insultare*, & præterea nequitia sua *gloriari*; is *propter* impietas & ignavia sua à Deus graviter puniri & ille aliquando associari, qui, quia in juventus labor *erubescere*, in virilis & senilis ætas mendicari *oportere*.

Sectio II.

Von denen Discrepantiis, da im Latein gewisse Præpositiones und andere Particulæ aussen gelassen werden/ welche der Teutsche in seiner Sprache nothwendig gebrauchen muß.

Wir verstehen hier bloß die jenigen Præpositiones und Particulas, welche der Lateiner fast allemahl aussen zu lassen pfleget, ob gleich einige darunter seyn werden, die von

von den Classicis bißweilen exprimiret, zur Zeit aber noch nicht zur Imitation gezogen werden. Z. E. Die Classici haben gar offt zu den Nominibus Urbium die Præpositiones gesetzet, als Plautus: *Venisse in Ephesum.* Cic. *Epistolas miseras à Corintho.* Just. *Res in Troja gestæ* &c. Ja Sanctius in seiner Minerva getrauet sich zu behaupten, daß die *Nomina Urbium* öffters mit als ohne Præposition von den Classicis wären gesetzet worden. Dennoch haben die Grammatici die Regul gegeben, daß man in dieser Construction die Præpositiones aussen lassen solle. Wir wollen nun solche Particulas in kurtzen Formulen, die von den Knaben übersetzet und hierdurch desto leichter gefasset und behalten werden können, vortragen, und sie nach Anleitung des Alphabets lociren, damit sie im Auffschlagen desto leichter können gefunden werden. Unten aber beym Beschluß des letzten Theils soll, so fern die Zeit zulanget, ein kurtzer Index aller Teutschen particularum folgen, und darinn gewiesen werden, wie der Lateiner iede Particulam auff unterschiedene Weise auszureden pflege.

ALS

Läßt der Lateiner aussen in einer Rede, da

da man den Zustand und die Beschaffenheit einer Person oder Sache mit einem Nomine exprimiret. v. c.

Was ich als ein Knabe gelernet habe, das weiß ich itzund als ein Mann nicht. Quæ puer didici, ea nunc vir ignoro.

Den ich ehmahls als Knecht übel tractiret habe/ der schreibet nunmehr als Herr mir als seinem Gefangenen Gesetze vor. Qui olim servus acerbè & dure tractare, ille nunc Dominus ego suus captivus præscribere leges.

Joseph kam zu seinen Brüdern als Freund/ sie aber nahmen als Feinde u. Neider ihn nicht freundlich auff. Josephus venire ad suus frater amicus, ipse vero inimicus & osor is minus benigne excipere.

Mit dem ich ehemals als einem Stuben-Gesellen höchst familiair gelebet habe / dem wird nun als einem Patron von mir als seinem Clienten Ehre erwiesen. Cum qui olim contubernalis familiarissimè vivere, is nunc Patronus magnus honor tribuere à ego, suus Cliens.

Als in Abrahams Hause die Hagar als Magd wider die Sara als Frau/ und Ismael als der Magd Sohn wider den Isaac als der Frauen Sohn sich übel verhielten; so kam GOtt als Schiedmann dazwischen. Cum in domus Abrahamus Agar ancilla adversus Sara hera, & Ismael verna contra Isaacus filius herilis protervius agere, Deus arbiter intervenire.

Hierbey mercke man dreyerley.

(1.) Man kan gar offt in dieser Construction das

das Wörtlein Als im Latein durch *utpote*, als welche particula in Erklärung einer Sache gebrauchet wird, ausreden. v. c.

Ich kan als ein Schüler (der ich ein Schüler bin) dasjenige nicht thun / was du als ein Soldate (der du ein Soldate bist/) gethan hast. Ego *utpote* discipulus id facere nequeo, quod tu *utpote* miles fecisti.

(2.) Man lerne dieses Wörtlein Als von dem andern Als, welche der Lateiner im Vergleichungs-Reden durch *tanquam*, *velut*, *quasi*, *ceu*, *sicut* ausredet, und da man im Teutschen allemahl Wie davor setzen kan, wohl unterscheiden. v. c.

Er ficht als (wie) ein Löwe. Pugnat *tanquam* leo.

Mein Bruder/ der vormahls als ein gemeiner Soldate (da er ein gemeiner Soldate war/) tapffer gefochten hat/ fürchtet nunmehr als Oberster (da er Oberster ist/) den Feind. Frater meus, qui olim miles gregarius fortiter pugnavit, nunc chiliarcha timet hostem.

(3.) Der Teutsche redet diese Construction offt also aus, daß er das Wörtlein Als auslässet, und von dem Lateiner weit abweichet. v. c. die obige formul: *Quæ puer didici, ea nunc vir ignoro*, kan der Teutsche auch also ausreden: Was ich in meiner Jugend gelernet habe/ das weiß ich nun in meinem männlichen Alter nicht. Allein diese und dergleichen Discrepantien werden sich am besten

sten im dritten Theil dieses Buches bey der Oratorischen Variation zeigen lassen.

AN/ AM

Lässet der Lateiner aussen,

1. Wenn es im Teutschen zwischen zwey Substantivis stehet/ die da Sachen bedeuten, welche gemeiniglich als das gantze (Totum) und ein Theil (Pars) zusammen gehören. Und da setzet der Lateiner das Substantivum, vor welchem die Particula stehet, im Genitivo, v. c.

Der Uberzug am Buche ist zerrissen. Involucrum *libri* est dilaceratum.

Die Feinde zersprengten das Thor an der Stadt. Hostis diffindere porta *urbs*.

Wir besorgen/ daß der Wind die Lieder am Fenster auffstossen würde. Vereri, ne ventus valvæ fenestra dirumpere.

Die Gärtner pflegen die überflüßigen und unnützen Aeste an den Bäumen abzuschnitteln. Hortulanus solere superfluus & inutilis ramusculus *arbor* defringere.

Der Soldate hat den Daumen an der rechten Hand verlohren. Miles amittere pollex dextra.

Der Schneider hat mir den Kragen am Mantel und den Ermel am Rocke gesticket/ und der Schuster die Riemen am Schuhe angerichtet. Sartor ego assumentum *pallium* & manica *toga* resarcire, & sutor corrigia *calceamentum* reficere.

GOtt

GOtt hieß den Abraham die Sterne am Himmel zehlen. Deus jubere Abrahamus ſtella *cælum* numerare.

Die Leute am Queiſſe ſind arbeitſam. Accola Quiſſus eſſe laborioſus.

OBSERVATIO.

(1.) Der Teutſche kan, wenn er will etwas ungewöhnlich reden, die Particulam An auch auſſen laſſen, und der Lateiniſchen Conſtruction nachgehen. v. c. Die Sterne des Himmels / die Riemen des Schuhes / &c.

(2.) Bißweilen kan er die 2. Subſtantiva zu einem Compoſito machen. v. c. Die Fenſter-Lieder / pro: Die Lieder AN Fenſter. Die Schuh-Riemen. Der Mantel-Kragen &c.

(3.) Und was hier dem Wörtgen An wiederfahren iſt, das haben auch noch andere Præpoſitiones, als: aus / in / von / zu / auff &c. in dergleichen Conſtruction zu erwarten. v. c.

Der König in Polen. Rex Poloniæ (pro: Rex in Polonia.)

Der Fürſt von Naſſau. Princeps Naſſoviæ.

Der Hertzog zu Sachſen. Dux Saxoniæ.

Die Wunde auf dem Kopffe. Vulnus capitis.

Der Gelehrteſte in (aus) Griechenland. Doctiſſimus Græciæ.

Der Stärckeſte im gantzen Kriegesheer. Fortiſſimus totius exercitus &c.

Doch wir werden iedes an seinem Orte zu erinnern wissen.

1. Bey den meisten Adjectivis, die der Lateiner mit dem Genitivo construiret, und welche die Grammatici im Syntaxi unter den zwey Reguln vortragen: *Adjectiva, quæ curam, desiderium &c. Adjectiva, quæ copiam* &c. Das Fundament bestehet darinn, daß allemahl ein Substantivum darunter verschwiegen wird, welches mit einer Præposition im Ablativo stehen solte, v. c. *Respectu, ratione, gratia,* &c.

Mein Bruder ist unschuldig am Diebstahl/ (in Ansehung des Diebstahls.) Frater meus insons est furti (respectu furti.)

Ein Frommer will lieber elende am Leibe (in Ansehung des Leibes) als an der Seele seyn. Pius malle miser esse *corpus* quam *anima.*

Unser Land ist fruchtbar am Getreyde (in Ansehung des Getreydes/ was das Getreyde betrifft) aber unfruchtbar an Tugenden. Regio noster esse fertiles *fruges*, sterilis virtus.

David war an dem Todtschlage schuld. David esse reus *homicidium.*

Welche unvermögend am Gemüthe sind/ die sind unschuldig an der Ubelthelthat. Qui impotens esse mens, is innocens esse flagitium.

2. So eben setzet der Lateiner auch solche Adjectiva und Verba mit dem Ablativo und lässet die particulam An aussen, verschwei-

schweiget auch die Præpositiον, die den Ablativum regieret. v. c. *A, ab, de, ex.*

Salomon war reich an Gold und Silber. Salomon erat dives *auro* & *argento*, (i. e. ab auro.)

Wer kranck an Füssen ist/ der kan kein Bothenläuffer werden. Qui æger esse (*ex*) pes, is non posse fieri cursor.

Wen vergnügt eine Rede/ die arm an Worten ist? Quis delectare sermo, qui pauper esse *verbum*?

Teutschland hat keinen Mangel an gelehrten Männern. Germania non carere *vir doctus*.

Ich will lieber mächtig an Freunden, als am Gelde seyn. Malle valere *amicus*, quam *pecunia*.

Wer übel auf ist am Haupte/ der übertrifft seine Mitschüler selten an Gelehrsamkeit. Qui laborare *caput*, is suus condiscipulus raro antecellere *eruditio*.

Eine Rede/ welche reich an Sachen ist/ die hat keinen Mangel am Beyfall. Oratio, qui copiosus esse *res*, non carere *applausus*.

Wer arm (bloß) am Gelde ist/ der ist auch unvermögend an Freunden. Qui nudus esse nummus, is etiam esse inops *amicus*.

Wessen Leib an (von) Wein voll ist/ dessen Kopff ist gemeiniglich an Weißheit leer. Qui venter *vinum* plenus esse, ille ingenium esse *sapientia* vacuus.

Wer am Leibe starck ist/ der pflegt am Gemüthe offt schwach zu seyn. Qui *corpus* validus esse, is solere sæpe esse *animus* debilis.

Ich leide viel an diesem Orte. Multus pati *hic locus*.

Narren vergnügen sich an unnützem Geschwätze. Stultus delectare sui *nugæ*.

Weise Leute werden an der/ (durch die) Tugend vergnüget. Sapiens delectari *virtus*.

OBSERVATIO.

Daß Præpositiones im Latein verschwiegen werden, kan man aus folgenden Exemplis Classicis sehen. v. c.

Æger *ex* vulnere. *CURT.* Æger *ab* animo *EPID.* Laborare *ex* renibus, *ex* intestinis, *ex* pedibus, *CIC.* Locus *à* frumento copiosus. *CIC.* *Ab* Amicis inops. *CIC.* *Ab* odio vacuus. *CIC.* *In* hoc admodum delector. *CIC.*

4. Wenn im Teutschen Verba mit der Præposition componiret worden sind, so machet der Lateiner in der Construction auf das Wörtgen an gantz keine Reflexion, sondern richtet sich bloß nach dem Verbo. v. c. anbieten/ anfallen/ anbringen.

Er bietet mir die Hülffe an. Offert mihi auxilium.
Er bringet seine Sachen an. Proponit res suas.
Er fällt mich an. Invadit me.

AUF

Lässet der Lateiner aussen, und setzet

1. Das Nomen, vor dem es stehet, im Ablativo, und zwar wenn man fragen kan

(1.) Worauff? und dieses geschiehet sonderlich mit dem Verbo *Vehor*.

Jo-

Joseph ward auff (worauff?) dem Wagen des Pharaonis geführet. Josephus *curru* Pharaonis vehebatur,

Observ. Daß im Latein die Præpositiον *In* aussen gelassen sey, sehen wir unter andern aus dem Cicerone lib. 2. de div. Equus, *in* quo vehebar.

Sic:

Grosse Herren werden auff hohen Wagen geführet (fahren auff hohen Wägen.) Magnas *sublimis currus* vehi.

Der Käyser ist auff einem weissen Pferde geführet worden (hat auff einem weissen Pferde geritten.) Cæsar *albus equus* vehi.

Aus Indien sind viel Gewürtze auf Schiffen zu uns geführet worden. Ex India multus aroma *navis* ad ego vehi.

Die Kauffleute pflegen auf Gutschen zu fahren (geführet zu werden.) Mercator solere rheda vehi.

Die Herren werden auf Carossen geführet/ (fahren auf Carossen.) Dominus *carpentum* vehi.

(2.) Wo? bey dem Worte *Rus.*

Die Hirten weiden das Vieh (?wo?) auf dem Felde. Pastor pascere pecus *rus.*

Vorzeiten wohneten die Ackerleute auff dem Felde. Olim habitare agricola *rus.*

Die Engel verkündigten den Hirten die Geburt Christi auf dem Bethlehemischen Felde. Angelus annunciare pastor nativitas Christus rus Bethlemiticus.

Auff einem frembden Felde ist dir nicht erlaubet zu Erndten. *Rus* alienus, a, um, tu licere demetere.

(3.) Wenn?

Auff künfftigen Montag wird der Vater kommen. Futurus dies lunæ venire pater.

Auff den Frühling werde ich eine Reise anstellen. *Ver* iter instituere.

Auff Pfingsten wollen wir spatzieren gehen. *Festum* pentecostes spatiari.

(4.) Hieher gehören folgende Formuln:

Auff dein Geheiß hab ich geschrieben. Jussus tuus scribere.

Auff des Lehrers Befehl habe ich die Lection gelernet. Jussus Præceptor discere lectio.

Sey fromm; auff diese Weise wirstu GOtt gefallen. Esse pius, hic modus placere Deus.

II. Er setzet das Nomen HUMUS im Genitivo; allein da ist im Latein noch ein Substantivum samt der Præposition verschwiegen. v. c.

Er kriechet auf dem Erdboden. Serpit humi, pro: serpit *in so* humi.

Die Thiere/ welche auff dem Erdboden kriechen/ werden kriechende Thiere genennet. Brutum, quod *humus* repere, nominari reptilis.

Wer kein Bette hat/ liegt auf dem Erdboden. Qui nullus habere lectum, jacere humus.

Er setzet das Nomen im Accusativo bey der Frage wohin? Solches geschiehet sonderlich bey dem Worte *Rus*.

Du

Du Fauler/ gehe (wohin?) auff das Feld/ und lerne von der Ameise. Ignavus abire *rus* & discere de formica.

Jacob schickete den Joseph auff das Feld zu den Brüdern. Jacobus mittere Josephus *rus* ad frater.

NB. Dieses that er bißweilen auch mit dem Verbo *scandere*. v. c.

Abraham und Isaac stiegen/ (wohin?) auff den Berg. Abrahamus & Isaacus scandere mons.

Wer auff das Pferd steigen will/ der gebraucht den Steigebügel. Qui scandere *equus*, adhibere jubex (stapes.)

IV. Ersetzet das Nomen im Dativo bey gewissen Verbis compositis, die im Syntaxi zu der Regul: Multa verba cum Præpositionibus &c. gehören, und dabey man fragen kan: Wem?

Der König trug (wem?) dem Joseph ein herrliches Amt auff. Rex imponere Josephus munus præclarum.

Du hast mir diesen Schüler auffgedrungen. Obtrudere *ego* discipulus ille.

Die Köche setzen die Speise auff die Tische. Coquus cibus apponere mensa.

Observ. Bißweilen scheinet die Frage Wem? nicht statt zu finden: allein wenn man die Lateinischen Verba composita in ihrer eigentlichen Bedeutung genau ansiehet, so gehet es allemahl an. v. c. *Apponere* heist aufsetzen/ auflegen (einem etwas.)

V. Endlich so muß der Teutsche das Wörtlein Auff bey gewissen Verbis brauchen, dabey der Lateiner gantz keine Præposition bedarff.

Es ist verdrießlich auff Briefe warten. Molestus esse literæ expectare.

Auff die Nacht folgt der Tag: auff Leid folgt die Freude. Nox sequi dies, luctus lætitia.

AUS

Dieses Wörtgen lässet der Lateiner bey den Nahmen der Städte fast allemahl aussen, und setzet das Nomen im Ablativo.

Ich komme aus Lauban. Venio (ex) Lauba.

Aus Venedig kommen Brieffe zu uns. *Venetiis* literæ venire (ferri) ad ego.

Aus Pariß und aus Londen werden neue Bücher in Teutschland geschicket. *Parisii* & *Londinum* novus liber in Germania mittere.

Die Juden sind aus Madrit und aus Wien vertrieben worden. Judæus *Madritum* & *Viennæ* pelli.

Observ. 1. Vor aus kan auch in diesem Falle von im Teutschen offt gebrauchet werden.

2. Bey den Nahmen der Länder verschweigt der Lateiner die Præposition sehr selten.

DURCH

Lässet der Lateiner aussen, und setzet das Nomen im Ablativo. Und solches thuter

1. Bey den Nominibus locorum; hier wird, wie etliche meynen, die Præposition IN

IN verschwiegen, die der Lateiner statt des Wörtgens PER zu gebrauchen pfleget. v. c.

Er spatzirte gantz Rom durch. Obambulat (in pro: per) *totâ Româ.*

Die Soldaten zogen durch Wien. Miles transire *Vienna.*

Ich that meine Reise durch einen heissen staubigten Weg. Iter facere (in) via æstuosus & pulverulentus.

Der Bruder gieng durch Pariß/durch Londen/ durch Straßburg/ durch Würtzburg/ durch Venedig. Frater transire *Parisii, Londinum, Argentoratum, Herbipolis, Venetia.*

2. Bey den Nominibus, die ein Instrument oder Ursache bedeuten, Womit oder Wodurch etwas geschiehet, also daß man auch fragen kan: Wodurch? Womit? da verschweiget der Lateiner allemahl die Præpositon *Cum* v. c.

Nicht durch Opffer/ sondern durch Busse wird GOtt versöhnet. Non *sacrificium* sed *pœnitentia* placari Deus.

Durch eine fleißige Ubung wird die Beredsamkeit zu wege gebracht. Frequens *exercitatio* acquirere eloquentia.

Die Frommen erhalten offt den Sieg durch Gebet/ welchen die Soldaten durch den schärffsten Streit nicht haben erhalten können. Pius sæpe victoria impetrare *preces*, quæ miles acerrima *pugna* reportare non posse.

Durch geistliche Lieder werden die betrübten Gemüther erquicket. *Sacra cantilena* reficere mœstus animus.

Durch böse Geschwätze werden gute Sitten verderbet. *Pravus*, a, um *colloquium* corrumpere bonus mos.

Durch Sünden/ welche wider das Gewissen begangen werden/ verliehren wir die Gnade GOttes. *Peccatum*, quod contra conscientia patrare, amittere gratia Deus.

Wir werden seelig nicht durch unser Verdienst/ sondern durch die Gnade. Salvare non *meritum* nostrum, sed *gratia*.

Observ. Eben so gehet es auch bey den Gerundiis an, die an der Substantivorum statt stehen.

Durch offtes Reden lernen wir reden. Sæpe *loquendum* loqui discere.

Durch Beten und durch Arbeiten erlanget ein Mensch die Lebens-Mittel. *Orandum* & *laborandum* impetrare necessarius, a, um vita medium.

Durch Thun und durch Leiden erfüllete Christus das Gesetze. *Agendum* & *patiendum* implere Christus lex.

FUR

Von dem Unterscheid des Für und Vor soll unten im Lexico particularum gehandelt werden. Hier sehen wir bloß, wenn der Lateiner das Für in seiner Construction aussen zu lassen pflege. Er verschweiget solches

1. Bey

I. Bey den Verbis mercandi, und setzet das Nomen im Ablativo, als wenn die Præposition *pro* expresse dabey stünde.

Ich habe das Buch für zehn Groschen gekaufft. Librum decem grossis emi.

Er hat sein Hauß für 600. RTHLR. verkaufft. Vendere domus sexcenti *thalerus*,

Wir haben uns eine Studier-Stube für 7. Gülden gemiethet. Conducere Museum septem florenus.

Das Kleid ist mir für 40. RTHLR. gelassen worden. Vestis ego quadraginta *thalerus* addicere.

Der Studente lehret meine Kinder die freyen Künste für 60. RTHLR. Studiosus docere meus liberi liberalis ars sexaginta *thalerus*.

Die Tugenden werden nicht für Geld / sondern für Arbeit verkaufft. Virtus non *pecunia* sed *labor* venire.

Wir haben einen halben RTHLR. für das Abend-Essen gegeben. Cœnare *semithalerus*.

Observ. 1. Der Teutsche gebrauchet offt vor das Für die Particulam Um. v. c.

Das Kleid ist mir um 4. RTHLR. gelassen worden.

2. Der Lateiner hat bißweilen, sonderlich in Versen, die Præposition *pro* expresse gesetzet. v. c.

Non bene *pro* toto libertas venditur auro.

3. Der Teutsche redet die Verba mercandi offt so aus, daß weder für noch um darff gebraucht werden, v. c.

Biblio-

Bibliopegus compegit meum librum semiflureno. Ich habe den Buchbinder einen halben Gülden gegeben/ daß er mir das Buch gebunden, pro: der Buchbinder hat mir das Buch für einen halben Gülden gebunden.

Doch von dergleichen Oratorischen Discrepantiis soll unten gehandelt werden. Anfänger muß man damit verschonen.

4. Eben so sollen auch die Verba mercandi an ihrem Orte weitläufftig und ordentlich durchgeführet werden.

II. Bey den Wörtern, damit man zehlet, die man insgemein für Adverbia hält. v. c. Für das (fürs) erste; fürs andre; fürs dritte; fürs vierdte u. s. w. da sagt der Lateiner: Primo, secundo, tertio, quarto, &c. Doch nach etlicher Meinung soll das Substantivum *Locus* mit der Præpositiion *pro* verschwiegen werden, daß es also heissen solte: pro primo loco &c.

III. In gewissen Redens-Arten, darinn der Lateiner von dem Teutschen so weit abweichet, daß er auff das Wörtlein Für gantz keine Reflexion machet, weil seine Construction gantz anders gehet, weßwegen auch an diesem Orte nicht gründlich davon gehandelt werden kan. Doch wollen wir etliche Exempel geben, damit unsere Meinung desto eher verstanden werde.

Ein

Ein frommer Vater hat Sorge für seine Kinder. Bonus parens curam habet *liberorum suorum.*

Ich halte mir das für einen Gewinn/daß mich die Leute für reich halten. Id duco mihi *quæstui*, quod censear *dives.*

Die Heuchler werden offt für heilige Leute gehalten. Hypocritæ sæpe habentur *sancti.*

GEN pro: GEGEN

Wird vom Lateiner verschwiegen, wenn es bey den Nahmen der Städte stehet, und zwar also, daß man (1.) fragen kan: Wohin? (2.) und die Particulam Nach davor setzen kan v. c.

Ich reise (wohin?) gen [nach] Leipzig. Proficiscor Lipsiam.

Die Soldaten werden gen Rom geführet. Milites Romam ducuntur.

Observ. Doch wir wollen bey dem Wörtgen Nach mehr Exempel geben.

IN/ IM

Hat ordentlich im Teutschen und Latein einen Ablativum und Accusativum. Den Ablativum erkennet man aus zweyen Fragen: Wo? Wenn?

Ich studirte (wo?) in Leipzig (wenn?) in meiner Jugend.

Den Accusativum erkennet man aus der Frage: Wohin? v. c.

Ich gehe (wohin?) in die Stadt?

1. Was die Frage Wo? betrifft, so läst der

der Lateiner die Præpositiõn In mehrentheils auſſen, und zwar

1. Bey den Nahmen der Städte. Solches geſchiehet auf zweyerley Weiſe:

(1.) Sind die Nahmen der Städte der dritten Declination oder Numeri Pluralis tantum, ſo ſetzet er ſie im Ablativo, als wenn die Præpoſition ausdrücklich darbey ſtünde. Zuvoraus mercke man auch, daß im Teutſchen offt dieſe particula Zu anſtatt In geſetzet wird: im Latein aber gilt hier dieſes gleich.

In (zu) Conſtantinopel regieret offt die Peſt. Conſtantinopoli (pro: In Conſtantinopoli) ſæpe graſſatur peſtis.

In (zu) Jeruſalem hat Chriſtus gelehret. Hieroſolymis Chriſtus docuit.

Sic.

Die Türckiſchen Käyſer halten ſich offt in (zu) Adrianopel auff. Turcicus Imperator ſæpe morari *Adrianopolis.*

In (zu) Carthago und Chalcedo wurden vorzeiten Concilia gehalten. *Carthago & Chalcedon* olim haberi concilium.

In (zu) Würtzburg reſidiret ein Biſchoff. Herbipolis regere epiſcopus.

In (zu) Pariß wohnen viel Parruckenmacher. Pariſii habitare multus concinnator ſubditiæ (aſcititiæ) comæ.

In (zu) Venedig werden reiche Kauffleute gefunden. Venetiæ dives mercator invenire.

Ob-

Observ. Daß die Præpositon *In* im Lateinischen verschwiegen werde, siehet man aus folgenden Exemplis Classicis, da die Præposition expresse gesetzet worden, v. c.

Res in Troja gestæ sunt. *Justin.* Navis in Cajeta est parata nobis. *Cic.* in Epheso. *Plaut.* &c.

(2.) Sind die Nahmen der Städte Primæ und Secundæ Declinationis, so setzet sie der Lateiner im Genitivo: allein da wird abermahls nach vieler Grammaticorum Meinung ein Substantivum, v. c. *Urbs, oppidum* &c. samt der Præpositon verschwiegen. Z. E. Cicero spricht in seinen Schriften hin und wieder. *Est Romæ, est Antiochiæ;* und in Epist. 18. lib. V. ad Attic. setzet er: *Cassius in oppido Antiochiæ* &c. Wie nun hier Antiochiæ im Genitivo stehet wegen des vorhergehenden Substantivi Oppido: eben also stehet es an andern Orten im Genitivo wegen des Substantivi, so per Ellipsin verschwiegen wird.

In Leipzig blühen die freyen Künste schön. *Lipsiæ* (pro in urbe Lipsiæ) egregie florent artes liberales.

Sic:

In (zu) Wittenberg hat Lutherus gelehret. *Witteberga* Lutherus docere.

In (zu) Halberstadt in Hannover und in Quedlinburg wird ein Bier gemacht/ welches sie Breyhan nennen. *Halberstadium, Hannovera & Quedlinburgum* coquere cerevisia, quæ dicere Breihana.

In

In Lauban haben vor Zeiten die Hußiten viel Menschen umgebracht. *Lauba* olim Hussita multus homo occidere.

In Görlitz wird den Reisenden eine grosse Glocke und schöne Orgel gewiesen. *Gorlicium* peregrinans magna campana & egregium organum pneumaticum ostendere.

OBSERVATIO.

Wenn das Appellativum die Stadt im Teutschen nach dem Nomine proprio ausdrücklich gesetzet wird, so muß solches nicht, wie das Proprium, im Genitivo, sondern im Ablativo ausgeredet werden v. c.

Er lebet in Amsterdam / einer berühmten Handels-Stadt. Vivit Amstelodami, celebri emporio: Nicht: celebris emporii. Man kan auch sagen: Vivit in Amstelodamo, celebri emporio.

Sic:

Lutherus ward in (zu) Eißleben (als in) der fürnehmsten Stadt der Mansfeldischen Grafschafft gebohren. Lutherus nasci (in urbe) Islebia, primaria urbs comitatus Mansfeldicus.

Ich habe in (zu) Breßlau [als in] der schönsten und grösten Stadt des gantzen Schlesiens zwölff Jahr gewohnet. *Vratislavia*, pulcherrima & amplissima urbs tota Silesia, duodecim annos habitare.

In Dreßden (als in) der schönen Residentz-Stadt unsers Churfürstens wurden neulich viel Comödien gespielet. *Dresda*, pulchra regia Elector noster nuper Comœdia agere.

In

In Dantzig/ einer sehr festen Stadt/ sind viel Dinge/ welche verdienen gesehen zu werden. *Dantiscum*, munitissima urbs, esse multum, quod mereri lustrare.

2. Bey den 5. Appellativis *Domus, Rus, humus, bellum, militia.* Diese tractiret der Lateiner, wie die Nahmen der Städte, also daß er so wol die Præpositionem *In*, als auch ein Substantivum verschweiget. v. c.

Sum *rure* (pro: sum *in rure*) sum *domi* (pro: sum *in loco* vel *ædibus domi*.) In welchem Orte bistu? ich bin im (zu) Hause. In quo loco es? Sum (*in loco*) domi.

Er hat zu Hause und im Kriege sich wohl gehalten. Domi & militiæ fidem præstitit. Cic.

NB. Doch hiervon sollen anderswo mehr Exempel gegeben werden.

3. Bey den Redens-Arten, da man aus Büchern allegiret. v. c.

Im zwölfften Capitel des ersten Buchs Mosis. Capite duodecimo Geneseos.

Wir lesen in der ersten Epistel Pauli an den Timotheum. Legimus (in) priori epistola Pauli ad Timotheum &c.

II. Was die Frage Wenn? bey den Nominibus Temporum betrifft, so läßt der Lateiner ebenfalls die Præpolition In gern aussen, v. c.

Hyeme bella conquiescunt. Cic. Im Winter führet man nicht Krieg.

In dem (im) siebzehenden Seculo sind viel Krieg geführet worden. *Seculum* decimum septimum multum bellum gerere.

Im zwantzigsten Jahr meines Alters zog ich auff die Universität. *Vicesimus annus* ætas mea abire in Academia.

Mein Bruder hat im dreißigsten Jahre ein Weib genommen. Meus frater *annus tricesimus* uxor ducere.

In der verflossnen Zeit hat Teutschland viel erlitten. *Tempus præterlapsum* Germania multum pati.

In der gegenwärtigen Zeit sollen wir uns zu der zukünfftigen (Zeit) zubereiten. *Præsens tempus* præparare ego ad futurum tempus.

Wer von dir etwas bittet/ der suchet im Sommer Schnee. Qui à tu aliquid petere, is quærere *æstas* nix.

Wer im Sommer die Kleider zerreisset/ den plaget im Winter die Kälte. Qui *æstas* vestis detere-re, is vexare *hyems* frigus.

Wer in der Nacht studiret/ und im (am) Tage schläfet/ der verderbet seine Gesundheit. Qui *nox* studere & *dies* dormire, is corrumpere sua valetudo.

Im dritten Monat des Jahrs grassiren die meisten Kranckheiten. *Tertius mensis* annus grassari plurimus morbus.

Im (am) vierdten Tage des Monats Aprilis geschah ein Erdbeben. *Quartus dies* mensis Aprilis fieri terræ motus.

In dem tausend fünff hundert und sechs und viertzigsten Jahre im (am) 18den Tage des Monats Februarii starb in (zu) Eißleben Lutherus in dem

63sten

63sten Jahre seines Alters. Annus millesimus quingentesimus quadragesimus sextus dies decimus octavus mensis Februarius Islebium mori Lutherus annus sexagesimus tertius ætas sua.

In den Hundstagen haben wir in der Schule frey. *Dies caniculares* feriari in schola.

Im Anfang des Frühlings schlagen die Bäume aus. *Initium* ver gemmascere arbor.

In der Mitten des Winters ist die Kälte am hefftigsten. *Medium* hyems frigus esse intensissimum.

OBSERVATIO.

1. Hier gebraucht der Lateiner an statt der Substantivorum auch gewisse Adjectiva oder Participia v. c.

Im angehenden Herbste (pro: im Anfange des Herbstes) läßt die Hitze der Sonnen nach. (In) *Iniens autumnus* deservescere æstus sol.

In dem mittlern Sommer (pro: in der Mitten des Sommers vel: mitten im Sommer) blasen die kühlen Lüfftlein. (In) *Media æstas* flare etesiæ.

Im ausgehenden Winter (pro: im Ausgange des Winters) zerschmeltzet der Schnee. (In) *Exiens hyems* liquescere nix.

2. Vor *Inniens*, *medius* und *exiens* gebraucht der Lateiner zierlich *novus*, *adultus* und *præceps* oder *extremus*, v. c.

Im angehenden Jahre (im ersten Theile des Jahres) *anno novo*. Im angehenden Frühlinge *vere novo* &c. In der Mitten des Jahres (mitten im Jahre) *anno adulto*. In der Mitten des Sommers (mitten im Sommer) *æstate adulta* &c.

Im angehenden Jahre (im Ausgange des Jahres) *anno præcipite (extremo.)* Im angehenden Winter (im Ausgange des Winters) *hyeme præcipite.* Im hohen Alter. *Ætate præcipite.*

Man theile also iede Zeit in 3. Theil, v.c den Frühling in 3. Monat. Im ersten Monat heist es: *vere novo*; im andern *vere adulto*; im dritten *vere præcipite.* Also heist: *seculo novo*, was in den ersten 30. Jahren eines Seculi geschicht; *Seculo adulto*, was von 30. biß 60. und *seculo præcipite*, was die übrigen Jahre vorgehet.

III. Den Accusativum erfodert die Præpositon *In*, wenn man fragen kan: Wohin? v.c. Ich gehe (wohin?) in die Stadt. Ich ziehe (wohin?) in die Lausitz. Und da setzt der Lateiner die Præposition *In* ebenfalls auch expresse. *Eo In urbem; proficiscor In Lusatiam.* Wie er solches denn bey allen Appellativis (ausgenommen *Domus, Rus.*) und bey den Nominibns propriis provinciarum und Insularum in Accusativo zu thun pfleget. Wenn es aber Nahmen der Städte sind, so braucht der Teutsche nicht in, sondern nach. v. c. Ich gehe nach Zittau. Der Lateiner läßt die Præposition aussen: *eo Zittaviam.* Mehr Exempel suche bey der Præposition

OBSERVATIO.

Der Teutsche brauchet über dieses das Wort In noch in vielen Redens-Arten, darinn es ihm der Lateiner nicht nachthut. v. c.

Er ist verschwenderisch in Büchern. Est prodigus *librorum.*

Er ist fleißig im Amte. Est diligens *officii sui.*

Er ist zweiffelhafftig im Rathschlagen. Est ambiguus *consilii.*

Doch der Teutsche thut solches der Kürtze und Deutligkeit wegen; Der Lateiner aber verschweiget ein Nomen, das den Genitivum regiret. v. c.

Est prodigus (respectu) librorum. Est diligens (ratione) officii sui. Est ambiguus (respectu vel ratione) consilii.

Der Teutsche könte dem Lateiner wohl nachreden, wenn er wolte weitläufftig seyn.

Er ist verschwenderisch in Ansehung der Bücher/ vel: was die Bücher betrifft.

Er ist fleißig in Ansehung des Amtes/ vel: was das Amt betrifft.

Er ist zweiffelhafftig in Ansehung des Rathschlages/ oder was den Rathschlag anbelanget.

MIT

Hat in dem Teutschen und Latein einen Ablativum. Doch der Lateiner läßt diese Præposition gern aussen.

1. Wenn die Rede von einem Instrument ist, wodurch etwas geschichet, so wird allemahl die Præposition MIT verschwiegen. v. c.

Der Lehrmeister schlug den Schüler mit dem Stecken. Præceptor verberare discipulus *baculum*.

Der Hencker streichet den Dieb mit Ruthen. Carnifex cædere fur *virga*.

Mit der Feder schreiben wir die Brieffe, und mit dem Petschier versiegeln wir dieselben. *Calamus* scribere epistola, & *sigillum* obsignare is.

Der Ackersmann pflüget die Erde mit der Pflugschaar. Agricola proscindere terra *vomer*.

Die Holtzhacker spalten das Holtz mit der Axt. Lignator findere lignum *securis*.

Der Schreiber schneidet die Feder mit dem Federmesser. Scriba temperare calamus *scalpellum*.

Die Jungen warffen den Spitzbuben mit Kothe. Puer saccularius appetere *stercus*.

Der Schütze schoß den Vogel mit Schrot. Sagittarius petere avis *grando*.

Observ. Hieher gehören auch die Redens-Arten, darinn das MIT im Latein aussengelassen wird, ob gleich nicht eben von einem Instrument die Rede ist.

Wir bedecken das Haupt mit dem Hute. Tegere caput *pileus*.

Ich bin mit vielen Geschäfften überhäuffet. Multum negotium obrui.

Ich hasse (greiffe an mit Hasse) den Faulen. Afficere *odium* ignavus.

Der

Der Türcke bekrieget (verfolget mit Krieg) uns Christen. Turcus persequi *bellum* ego Christianus.

Der Satan plaget uns mit Versuchungen. Satanas affligere ego *tentatio*.

Hüte dich/ daß du nicht die Wohlthaten mit Untreu vergeltest. Cavere, ne beneficium compensare *perfidia*.

Die Armen bezahlen ihre Schuld mit Worten. Pauper solvere suum debitum *verbum*.

Ein Unschuldiger kan mit Dräuungen nicht geschreckt werden. Innocens non posse terrere *minæ*.

Mit (durch) Leutseligkeit verbinden wir uns die Gemüther. *Humanitas* devincire ego animus.

II. Eben so lässet der Lateiner auch diese Præposition gern aussen, weñ man die Art und Weise, wie nemlich eine Sache geschehen sey, beschreibet: Doch pfleget er auch hier die Præposition bißweilen ausdrücklich zu setzen. v. c.

Ich lobe dich/ daß du diß Buch mit grossem Fleisse liesest. Laudare te, quod liber *magna cura* legere.

Observ. Doch spricht auch Plautus:

Cum cura legere.

Ich will dir den verdienten Lohn mit gutem Glauben (pro: redlich) auszahlen. Persolvere tu meritum præmium bona *fides*.

Observ. Doch sagt auch Suetonius:

Cum fide persolvit.

Es geschiehet dieses mit deinem Vortheil. Fieri id *tuum bonum*.

Observ. Doch steht auch im Terentio:

Cum bono tuo.

Er kam mit sachten Schritten auf mich zu/ und schrie mit voller Stimme. Accedere ad ego *lentus gradus* & *magna vox* clamare.

Ich schreibe dir/ doch mit dem Bedinge (Gesetze) daß du mir antwortest. Scribere tu sed *ea conditio* (*lex*) ut ego respondere.

Ich will dieses mit deinem Erlaubniß sagen (pro: Erlaube mir/ vel: Mercke es am besten/ &c. daß ich dieses sage.) Hoc *pax* (pro *venia*) tua dicere.

Ich ziehe des Bruders Meinung (ich will aber dieses mit deinem Erlaubniß sagen, vel: Halte mirs zu gute/ daß ich so sage) deinem Urtheil für. Frater sententia (*pax tua* dicere) judicium tuum anteponere.

Observ. Cicero saget auch: *Bonâ tuâ venia dixerim.*

Es ist dem Diener nicht erlaubt vor dem Herrn mit bedecktem Haupte zu stehen. Non licere famulus coram Dominus stare *caput tectum.*

Der Fürste empfing den Abgesandten mit bloßem (entblößtem) Haupte. Princeps excipere legatus *apertum caput.*

Wir zweiffeln/ ob du mit allem Fleiß den Brief geschrieben. Dubitare, an studium omne (omnes nervi) epistolam exarare.

Ich habe dieses mit aller Bewilligung gethan. Facere id omnis *consensus.*

Du hast die Reise mit meinem Willen angetreten. Iter suscipere mea voluntas (sponte.)

Du bist faul: mit der Manier (auf diese Weise) wirstu nichts lernen. Desidiosus esse; is *modus* (*pactum, ratio*) nihil discere.

Ich besorge/ daß der Bruder dieses mit Vorsatz gethan habe. Vereri, ne frater id *studium* (data opera) facere.

Du

Du ehrest GOtt mit Worten/ mit der That verachtestu ihn. Deus colere *verbum*, *factum* (*res ipsa*) contemnere.

Die Lehrer können mit unverletztem Gewissen ihre Schüler nicht versäumen. Præceptor *illæsa* (*salva*) conscientia non posse negligere discipulus.

Wir lesen in den Zeitungen/ daß der Käyser mit gutem Fortgang Krieg führe. Legere in novellæ, quod Imperator *bonus successus* bellum gerere.

Es ist ein Knabe/ mit Nahmen Sempronius, zu mir kommen. Puer *nomen* Sempronius ad ego venire.

Observ. Daß die beym Lateiner gebräuchliche Construction per Ablativos absolute positos im Teutschen durch Mit könne ausgeredet werden, wollen wir an seinem Orte schon zeigen.

III. Der Lateiner gebrauchet vor *Cum* auch andere Præpositiones, als: A, Ab, De bey den Verbis copiæ & inopiæ &c. läst solche aber gern in der Construction aussen, v. c.

GOtt hat uns mit mancherley Gütern angefüllet. Deus ego *varium bonum* implere.

Der Geitzige kan sich mit Gelde nicht ersättigen. Avarus non posse sui satiare *pecunia*.

Ein Wäscher füllet der Leute Ohren mit Gewäsche an. Nugator refercire homo auris *nugæ*.

Der Patron überhäufft den Clienten mit Wohlthaten. Patronus cumulare Cliens *beneficium*.

Ich lese nicht gern mit Geschwätze angefüllte Bücher. Non legere libenter *nugæ* refertus liber.

Die Könige beschencken die Unterthanen mit Freyheiten. Rex donare subditus *privilegium.*

Die Natur hat dich mit einem glücklichen Ingenio beseliget. Natura tu *felix ingenium* beare.

Pharao bekleidete den Joseph mit einem schönen Kleide. Pharao Josephus inducere *pulchra vestis.*

NACH

Hat im Teutschen einen Ablativum, und im Latein bald einen Accusativum, bald einen Ablativum.

1. Den Accusativum braucht der Lateiner bey den Nahmen der Städte auff die Frage Wohin? da er denn die Præposition *AD* cursus verschweiget.

Die Laubanische Kauffleute reisen nach Leipzig. Laubanenſis mercator proficiſci *Lipſia.*

Unsere Brieffe sind nach Hamburg geschickt worden. Noſtra epiſtola *Hamburgum* mittere.

Der Käyser sendet Abgesandte nach Constantinopel/ nach Venedig/ nach Pariß &c. Imperator mittere legatus *Conſtantinopolis, Venetiæ, Pariſii,* &c.

Daß AD verschwiegen sey, sehen wir

1.) Unter andern aus dem Cicerone 7. Verr. *Venit ad Meſſanam* (pro: venit Meſſanam.)

(2.) Aus der Construction, da *ad* gebrauchet wird, wenn dem Nomini proprio urbis entweder ein Adjectivum oder ein Appellativum beygefüget wird. v. c.

Proficiſci ad doctas Athenas. *Prop.*

Ad Cirrham oppidum iter conſtituit. *Sal.*

Imit.

Imit.

Ich wende mich nach dem benachbarten Zittau. Convertere ego *vicina Zittavia.*

Die Soldaten marchiren nach Rom/ den herrlichen Sitz des Römischen Pabstes. Miles castra movere *Roma, splendida sedes* pontifex Romanus.

Observ. Doch wird auch in solchem Falle, sonderlich von den Poeten, die Præpositionem aussen gelassen.

II. Den Ablativum braucht der Lateiner auff die Frage; Wornach? oder in Ansehung Wessen? und da setzt der Teutsche die Præpositionem nach hinter das Nomen; der Lateiner aber läßt sie aussen, und verschweigt gemeiniglich *A* oder *Ab.*

Der Patron ist mir der Wohlthat nach (in Ansehung der Wohlthat) ein Vater. Patronus mihi *beneficio* Pater est.

Sic: Der Nation nach ist er ein Meißner/ und der Vaterstadt nach ein Leiptziger gewesen. *Natio* Misnicus, *patria* Lipsiensis esse.

Diejenigen sind offt der Ehrbegierde nach die ersten/ welche der Würde nach die letzten sind. Sæpe is *ambitio* primus, qui *dignitas* ultimus.

Die meisten sind dem Nahmen nach/ nicht aber der That nach Studenten. Plurimus *nomen* (titulus) non autem *res* studiosus esse.

Unter deinen Freunden ist mein Vetter zwar der Zeit nach der letzte, aber der Liebe nach ist er der erste. Inter Amicus Patruelis *tempus* postremus, verum *amor* primus esse.

Offt

Oft ist ein Freund der Zuneigung nach der nähester/ der dem Orte nach der weiteste (entlegenste) ist. Sæpe amicus *inclinatio* proximus, qui *locus* remotissimus.

Nicht der dem Leibe nach der schönste/ sondern der dem Gemüthe nach der beste ist/ verdienet unsere Liebe. Non qui *corpus* pulcherrimus, sed qui *mens* optimus, merere amor noster,

Die Sünde ist dem ersten Ansehen nach süsse, aber dem Ausgange nach ist sie herbe. Peccatum *primæ species* dulcis, verum *eventus* acerbum.

OBSERVATIO.

Es gebrauchet der Teutsche dieses Wörtlein auch über dieses noch bey unterschiedenen Verbis, da es der Lateiner nicht von nöthen hat, sondern einer gantz andern Construction sich bedienet. v. c.

Avarus pecuniæ. Geitzig nach Gelde.
Cupiditas cœli. Die Begierde nach dem Himmel.
Desiderium tui. Das Verlangen nach dir/
Sequitur me. Er folget mir nach.

Allein von dergleichen Lateinischen Constructionibus ist anderswo zu handeln.

SO

Läßt der Lateiner aussen, wenn vorher gehet Nachdem; Weil; So: Wo nicht; &c. v. c.

Nachdem wir besorgen, daß du der Wollust nachgehest; so verschliessen wir alle Gelegenheit zu sündigen. Postquam vereri, ne voluptas indulgere, præcludere omnis occasio peccandi.

Weil

Weil du deinen Bruder hassest, so kan ich leichte schliessen/ daß du GOtt nicht liebest. Quia frater tuus odisse, facile conjicere posse, quod Deus non amare.

So wir dem Teuffel wiederstanden hätten; so wäre er geflohen. Si Diabolus resistere, fugere.

So (wo/ wofern, wenn) nicht GOtt des Josephs Unschuld geschützet hätte; so hätte ihn der Neid seiner Brüder umgebracht. Nisi Deus Josephus innocentia tueri, invidia frater ipse trucidare.

Observ. Der Teutsche kan das So bißweilen auch auffenlassen. v. c.

So ihr mich liebetet/ liebete ich euch wieder/ vel; Ich liebete euch/ so ihr mich liebetet.

UM

Lässet der Lateiner aussen, und setzet das Nomen im Ablativo.

1.) Bey den Verbis *mercandi*, wenn es an statt des Wörtleins Für gesetzet wird.

Kauffet man nicht zween Sperlinge um einen Pfennig. Nonne duo passerculus venire *assarium*?

Das ist ein gottloser Mensch/ der sein Vaterland um Geld verräth. Impius esse, qui patria sua *aurum* vendere.

2.) Wenn von einer Zeit die Rede ist.

Um Mitternacht kam der Bräutigam. *Media nox* venire sponsus.

Um die neunte Stunde schrie Christus: Mein GOtt/ wie hastu mich verlassen! *Hora nona* vociferari Christus, meus Deus, cur ego derelinquere.

Ge-

Gestern um die siebende Stunde verließ ihn das Fieber. Heri *hora septima* is deserere febris.

VON

Läßt der Lateiner aussen

1. Bey den Nahmen der Städte, wenn man fragen kan: Woher? und da braucht man den Ablativum, und verschweiget *A, Ab, E, Ex.*

Die Abgesandten sind (woher?) von Wien/ Constantinopel/ Venedig/ Pariß, Amsterdam &c. wiederkommen. Legatus redire Vienna, Constantinopolis, Venetiæ, Parisii, Amstelodamum &c.

Wir hören/ daß (woher?) von Hamburg viel Wahren nach Leipzig gebracht werden. Audire, quod *Hamburgum* multum merx *Lipsia* importari.

NB. Mehr Exempel suche unter der particula Aus/ welches in diesem Falle vor das Von offt gebrauchet wird.

2. Bey den 3. Appellativis, *Domus, Rus, Humus*, diese tractiret der Lateiner wie die Nahmen der Städte.

Esau kam (woher?) vom Felde/ und brachte dem Vater Wildpret. Esavus reverti *rus*, & fera offerre Pater.

Wir kamen von Hause in den Wald/ und huben den Erschlagenen von der Erden auf. *Domus* venire in sylva & tollere occisus *humus*.

3. Bey gewissen Adjectivis, da man fragen kan? WOVON? im Latein steht der Abla-

lativus wegen der Præpoſition, die auſſen gelaſſen worden.

Die Soldaten waren müde (wovon?) vom Streite. Miles eſſe feſſus *pugna*.

Die Apoſtel erquicketen auch die Brüder/ die von der Reiſe müde waren. Apoſtolus reficere frater, qui *iter* (via) feſſus eſſe.

Obſerv. Cicero ſaget auch: feſſus DE viâ.

Nabal war voll von Wein/ als Abigail ſein Weib/ die von ihrer ſonderbaren Klugheit und von ihrer Leibes-Schönheit ſehr berühmt war/ wieder kam. Nabal ebrius *vinum* eſſe, cum Abigail, is uxor, quæ *ſingularis prudentia* & *forma* corpus celebris eſſe, redire.

Viel Edelleute ſind zwar vom Geſchlechte bekandt, aber nicht von Thaten berühmt. Multus nobilis eſſe quidem *genus* notus, verum non *factum* clarus.

Wenn wir frey von Gefahr ſind/ ſo ſind wir frey von Sorgen. Quando vacuus eſſe *periculum*, etiam liber eſſe *cura*.

Obſerv. Cicero und andere Claſſici ſetzen auch die Præpoſition:

Vacuus a periculo; liber à curis, &c.

4. Bey eben ſolchen Adjectivis, da der Lateiner den Genitivum ſetzet, weil er das Subſtantivum *ratione*, *reſpectu* &c. verſchweiget. v. c.

Unſere Städte ſind nicht frey von Geſetzen. Noſtra urbs non libera eſſe (ratione) lex.

Die Knaben ſind ſchwach vom Leibe u. Gemüthe

(in

(in Ansehung des Leibes und Gemüthes) Puer esse infirmus (ratione) *corpus* & *animus*.

5. Bey gewissen Verbis, die ebenfalls mit dem Ablativo construiret werden.

Wir sind zwar offt frey von Arbeit/ aber nicht vom Kummer. Sæpe quidem vacare *labor*, verum non *ærumna*.

Der Fürst hat unser Land vom Kriege und unsere Gemüther von der Furcht befreyet. Princeps liberare nostra regio *bellum*, & animus noster *metus*.

Ich will lieber von der Kälte starren/ als blaß seyn von Liebe. Malle *frigus* horrere, quam *amor* pallere.

Observ. Doch setzen die Classici hier auch bißweilen die Præposition *à*, *ab* expresse.

6. In den Reden, da man etwas beschreibet, wie es beschaffen sey. Und da setzet der Lateiner

(1.) Entweder den Ablativum; da denn allezeit eine Præposition dahinter steckt.

Es ist leichte, einen Knaben von guter Art zu unterrichten. Facile esse puer *bonæ indoles* informare.

Die von einem schwachen Magen sind/ die sind auch gemeiniglich von schlechter Gesundheit. Qui *debilis stomachus* esse, is ut plurimum esse *tenuissimæ valetudo*.

Wer liebet nicht Leute von redlichem Gesichte? Qui non amare homo *liberalis vultus*?

Ich habe mir ein Weib von schöner Gestalt/ von sonderbarer Klugheit und von richtigem Alter geheyrathet; sie ist aber nicht von hohem Ge-

Geschlechte/ noch von grossem Reichthum. Ducere uxor *egregia forma, singularis prudentia & integra aetas*; verum non esse *summum*, nec *summa divitiæ*.

2 Oder den Genitivum; da allezeit im Latein ein Substantivum verschwiegen wird. v. c.

Dieser Knabe ist von guter Art (i. e. ein Mensch guter Art.) *Hic puer est* (homo) *bonæ indolis*.

Sic: Jünglinge von hohem Gemüthe gehen gern mit Lehrern von grossem Ansehen und von sonderbarer Gelehrsamkeit um/ und thun Dinge von grosser Wichtigkeit. Juvenis *sublimis mens* libenter conversari cum doctor *magna autoritas* & *singularis eruditio* atque facere res *magnum momentum*.

David schlug Feinde von grosser Stärcke. David prosternere hostis magnum robur.

Wir sind von eben dem Stande/ von dem ihr seyd. Ego esse *idem ordo, qui* tu esse.

Die Babylonier baueten einen Thurm von grosser Höhe. Babylonius exstruere turris *immensa altitudo*.

Verse von vieler Arbeit und von wenig Kunst sind nicht von einigen Nutzen. Versus *multus labor* & *exigua ars* non esse *ullus usus*.

Die Leute von der alten Welt und von Teutscher Auffrichtigkeit sind heute sehr rar. Homo *antiquum seculum* & *germana fides* hodie rarus esse.

Die von schwachem Gedächtnisse sind/ die pflegen auch von wenig Reden zu seyn. Qui *fluxa memoria* esse, is solere esse *paucus sermo*.

OBSERVATIONES.

(1.) In vielen Formulen gilt es gleich, man setze den Genitivum oder Ablativum, v. c.

Ein Jüngling von guter Art/ von schöner Gestalt/ von hurtigem Verstande/ von unverschämter Stirne/ von grosser Gelehrsamkeit ꝛc. Juvenis bona indoles, decora facies, felix ingenium, perfricta frons, magna eruditio, &c.

(2.) Die Grammatici tragen diese Construction in 2. Regeln vor: (1.) Ein Substantivum nimmt zu sich entweder einen Genitivum oder Ablativum, wenn es seiner Gestalt oder Eigenschafft nach beschrieben wird. (2.) *Sum* nimmt zu sich einen Genitivum oder Ablativum, wenn man etwas beschreibet, wie es beschaffen seyvid. *Seybold. Synt.*

(3.) Daß im übrigen solche Redens-Arten grossen Theils im Teutschen anmuthiger klingen, wenn sie also ausgeredet werden, daß das Wörtlein VON darinn gar nicht vorkömmt, werden wir unten bey der Oratorischen Variation schon weisen. Anfänger müssen damit verschonet bleiben.

7. Bey den Participiis *Natus*, *prognatus*, *cretus*, *satus*, *editus*, *ortus*, &c. wie auch derselben Verbis, allwo allemahl die Præposition *e*, *ex* verschwiegen, und das Nomen im Ablativo gesetzet wird.

Wer von vornehmen Eltern gebohren worden ist/ dem geziemet es rühmlich zu leben. Qui *præclarum parens* nasci, is decet honeste vivere.

Ich

Ich und du sind von hohem Geschlechte entsprossen. Ego & tu esse *nobilis locus* prognatus.

Observ. Bißweilen exprimiret der Lateiner auch die Præposition.

Von einer Concubin entsprossen. Ex concubina ortus. *Sallust.*

Er ist nicht von mir / sondern von dem Bruder gebohren worden. Non *ex* me hic natus est, sed *ex* fratre. *Terent.*

WEGEN (HALBEN)

Läßt der Lateiner aussen

1. Bey gewissen Adjectivis, die er mit dem Genitivo construiret; denn er verschweiget *elliptice* die Wörtgen: *Causa, ergo, respectu, ratione.*

Die Mörder sind voller Angst des Todtschlages wegen. Homicida esse anxius *homicidium* (causa.)

Alte Leute sind sorgfältig (bekümmert) neuer Dinge wegen. Senex esse curiosus *nova res.*

Die Faulentzer sind unbesorgt (unbekümmert) künfftiger Dinge wegen. Ignavus esse incuriosus *futura res.*

2. Bey den Verbis, mit welchen man iemand verklagt, verurtheilet, loßspricht, ꝛc. da setzt der Lateiner

(1.) Entweder den Genitivum; denn er verschweigt, wie oben, die Wörtgen causa, ergo, respectu &c.

Absalon ward wegen Verrätherey angeklaget. Absalon accusare *proditio.*

Ich besorge/ daß die Bürger des Meineyds wegen werden angeklaget werden. Vereri, ne civis *perfidia* accusari.

Hüte dich, daß du nicht des Geitzes wegen beschuldiget werdest. Cavere, ne *avaritia* insimulare.

Barrabas ward des Todtschlags wegen loßgesprochen. Barrabas *cædes* absolvere.

Diese sind der Lügen wegen angeklaget/ und jene des Diebstals wegen verdammet worden. Hic *mendacium* accusare, ille *furtum* damnare.

(2.) Oder den Ablativum; und zwar

(a.) So wohl ohne Præpositionem. v. c.

Die Richter haben den Gefangenen des Straßen-Raubs wegen verdammet. Judex captivus *latrocinium* condemnare.

Nenne mir ein Laster/ weßwegen (wegen welches) ich könne gestraffet werden. Nominare crimen, *quod* arguere posse.

(b.) Als mit der Præpositione.

Es ist billig/ daß dieser Bube des Kirchenraubs wegen verdammet werde. Æquum esse, ut hic scelestus (nebulo) de sacrilegium damnari.

Unser Heyland konte keines Lasters wegen gestraffet werden. Salvator noster non posse arguere de ullum crimen.

Zu/ Zum/ Zur

Lässet der Lateiner aussen

1. Bey den Nahmen der Städte auff die Frage: Wo? als:

Ich studire (wo?) zu Leipzig. Studeo Lipsiæ.

Doch

Doch, weil in diesem Fall allemahl vor das Zu auch die particula JET kan gesetzet werden, und wir bey demselben oben viel Exempel gegeben haben; so können wir hier der Mühe überhoben seyn.

2. Bey den Infinitivis, als:

Ich pflege offt zu schreiben. Soleo sæpe scribere.

Du begehrest aber nicht zu antworten. Tu vero non cupis respondere.

Wie zu sehen. Ut videre est.

Wie zu lesen ist. Ut legere est, licet.

Ich komme dich zu besuchen. Venio te invisere.

Observ. Hier meynen etliche Grammatici, es sey die Præposition *AD* verschwiegen worden, und der Infinitivus habe vim nominis, und stehe im Accusativo. *Venio invisere*, i. e. *venio AD invisere*. *Cogis me mori*, pro: *AD mori*.

3. Bey den Gerundiis, im Genitivo, Dativo und Accusativo. Doch im Accusativo setzt der Lateiner die Præposition *AD* expresse darzu:

Ich habe Gelegenheit zu schreiben. Habeo occasionem scribendi.

Ich bin geschickt zum Studiren. Aptus sum studendo.

Ich bin bereit zu sterben. Paratus sum ad moriendum.

Du bist hurtiger zum Essen/als zum Arbeiten. Tu es expeditior *ad* epulandum, quam *ad* labo. andum.

Observ. Mehr Exempel suche man oben bey der Construction des Gerundii Cap. I. in der ersten Zugabe.

4. Bey den Supinis

(1.) In UM, als:

Ich gehe Bücher zu kauffen. Eo emptum libros.

Wir gehen zum Essen. Imus pransum, cœnatum.

Observ. Da soll nach etlicher Grammaticorum Meynung eben auch die Præposition AD verschwiegen worden seyn. Als: Eo emtum, pro: eo ad emtum. Imus pransum, pro: eo ad pransum.

(2.) In U, Als:

Es ist schändlich zu sagen. Turpe dictu est.

Die Aepffel sind schwer zu verdauen. Poma difficilia sunt concoctu.

Observ. Es scheinet wohl hier die Præposition IN verschwiegen zu seyn. Doch mehr Exempel suche man oben beym Supino Cap. I.

5. Bey dem Participio Passivo Futuri Temporis, v. c.

Die Tugend ist zu loben. Virtus est laudanda.

Ich schicke dir einen Brief zu lesen. Mitto Tibi epistolam legendam.

Observ. Eigentlich heist es: Die Tugend soll (oder muß) gelobet werden.

Ich schicke dir einen Brief/ welcher gelesen werden soll. Doch hiervon werden wir bey der Construction der Participiorum mehr reden.

6. Bey

6. Bey etlichen Verbis, die der Lateiner im Activo mit zwey Accusativis, im Passivo mit zwey Nominativis construiret. als:

GOtt hat dich zum Wächter gesetzt. Deus *te* constituit *custodem*.

Du bist von GOtt zum Wächter gesetzet worden. *Tu* a Deo constitutus *custos*.

Die Pohlen haben unsern Churfürsten zum Könige erwehlet. Poloni nostrum Electorem elegerunt Regem.

Der Churfürst ist zum Könige erwehlet worden. Elector electus est Rex.

Observ. Die Grammatici, welche nicht zulassen wollen, daß ein Verbum zwey Accusativos regiere, geben vor, der eine Accusativus stehe da wegen einer Præposition, die verschwiegen worden. Doch ein Anfänger thut schon genug, wenn einer sich die Verba merckt, welche also construiret werden. Mit der Zeit mag er das Fundament solcher Construction selber untersuchen.

7. Bey etlichen Verbis, die nach der gemeinen Grammaticorum Meynung zwey Dativos regieren, v. c.

Es gereichet mir zur Ehre. Est mihi honori.

Das Studiren hat mir zu grossem Gewinn gereichet. Studia mihi fuerunt magno quæstui.

Ich gebe dir dieses Buch zum Geschencke. Do tibi hunc librum *dono*.

Diese Rede wird dir zur Schande ausgeleget. Hic sermo tibi datur *vitio*.

Observ. Der Teutsche redet solche Formuln gern anders aus, wenn er deutlich gehen will. v. c.

Die Trunckenheit schadet allen / vel: ist allen schädlich. Ebrietas omnibus est exitio. Darum werden wir unten an diese Abweichung wieder gedencken müssen.

Observ. 1. Es sind im Teutschen noch viel Redens-Arten, darinn das ZU gebrauchet wird, der Lateiner aber gantz anders reden muß, als:

Nihil habet, quod agat. Er hat nichts ZU thun. pro: Er hat nichts / das er thue.

Non habet, unde vivat. Er hat nichts ZU leben. pro: Er hat nicht dasjenige / wovon er lebe.

Quo fine feciſti illud? ZU was Ende (warum) haſtu das gethan?

2. Endlich muß ein Anfänger auch mercken, daß das ZU offt zu dem Verbo gehöre, und mit demselben componiret worden ist. v. c. zuhören, zuschlagen, zudecken, zukommen, zugeben; hinc:

Er höret zu, auſcultat. Er schläget sehr zu / vehementer verberat; Sie decken zu / tegunt. Wir geben zu / concedimus.

An

Andrer Theil von der CONSTRUCTIONE ORNATA.

Innhalt.

Cap. I. Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Worte mit Fleiß aussen läsſet, die der Teutsche nothwendig setzen muß. Und solche lässet er aussen

1. Ohne Compensation. Sect. I.
2. Mit einer Compensation, Sect. II. und zwar
   (1.) Substantiva. Membr. 1.
   (2.) Particulas connectendi. Membr. 2.
   (3.) Pronomina, Adverbia und Conjunctiones. Membr. 3. diese compensiret er durch Constructionem Participialem
      a. Implicitam. Pens. 1.
      b. Absolutam. Pens. 2.

Cap. II. Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Worte mit Fleiß in seiner Rede einschiebet, die im Teutschen nicht stehen können.

Cap. III. Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner die Partes Orationis und ihre Accidentia verwandelt/ indem er

1. Adjectiva, Pronomina, Participia und Adverbia wie Substantiva tractiret. Sect. 1.
2. Einen Partem Orationis vor den andern setzet. Sect. 2.
3. Der Partium Orationis Accidentia verwandelt.

Cap. IV. Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner die Worte und Commata artig versetzet, und alles zierlich unter einander wirfft, da hingegen sich der Teutsche an eine gewisse Ordnung binden muß.

Vor-

Vorbericht

An die Docentes.

I.

Wenn ein Præceptor die Untergebenen in Constructione simplici oder recta feste gesetzet hat; alsdenn folget CONSTRUCTIO ORNATA, in welche er sie ebenfalls gantz ordentlich einleiten, und in iedem Penso sich so lange aufhalten muß, biß sie alles richtig inne haben.

2. Es bestehet aber CONSTRUCTIO ORNATA in zierlichen Discrepantiis und Abweichungen von der Teutschen Sprache, die der Lateiner mit allem Fleisse machet, dadurch der Rede theils eine Zierde, theils einen grössern Nachdruck beyzubringen.

Es irren die jenigen, welche meynen, eine zierliche Construction gebe der Rede keinen Nachdruck, sondern bloß einen Zierath. Denn gleichwie sich ein Text durch eine künstliche

und

und liebliche Music in die Hertzen der Zuhörer tieffer einsencket, als wenn er schlechter Dings hingeredet wird: eben so beweget offt eine mit zierlichen Constructionibus angefüllete Rede mehr, als eine, darinn nichts von solchem Ornatu anzutreffen ist. Ich sage nicht, daß durch zierliche Constructiones der Warheit einer Sache etwas zuwachse; Denn diese bleibet in ihrem Wesen einmahl wie das andere, man rede sie aus, wie man will: das aber wird niemand läugnen, es könne ein Redner so wohl insgemein die Sache, als insonderheit seinen Affect durch eine Expression besser als durch die andere vorstellen. Dieses verstehe man aber von Reden, da ein Mensch nach freyem Triebe seines Gemüthes, oder, welches bey den Propheten und Aposteln geschehen ist, aus Eingeben des Heil. Geistes geredet und geschrieben hat; weßwegen auch in der H. Schrifft alle Dictiones figuratæ und ornatæ was sonderliches im Recessu haben. Wer hingegen in seinen Reden solche Expressiones bloß imitiret und affectiret, dem kan man so viel Würckung nicht zuschreiben. Im übrigen ist gewiß, daß aus dem Unterschiede der Constructionum auch gröstentheils Diversitas styli entstehe, davon die Gelehrten viel Wesens machen, die we-

wenigsten aber recht deutlich sagen, worinn eigentlich solcher Unterscheid bestehe, und woraus er entspringe.

Solche zierliche Discrepantien oder Abweichungen im Latein gehören theils zur Grammatica, theils zur Oratorie. Die Grammatica weiset, wie der Lateiner die Worte anders als der Teutsche construiren und lociren könne. Die Oratoria lehret, wie man im Latein gantz andere Worte und Redens-Arten, als der Teutsche hat, gebrauchen könne.

Z. E. In dieser Formul: *Te præmissa salute rogo, venias ad me.* Ich grüsse und bitte dich/ daß du zu mir kommest/ weichet der Lateiner vom Teutschen ab 1.) Grammaticè, in dem er Et aussenlässet, und auch die Ablativos absolute positos setzet; denn keines von beyden kan der Teutsche nachthun. 2.) Rhetoricè, in dem er die Phrasin *præmittere salutem* gebrauchet, die im Teutschen nicht gebräuchlich ist.

4. Nun lauffen zwar in der Praxi die Discrepantiæ Grammaticæ und Oratoriæ allezeit unter einander, wie aus vorhergehendem kurtzem Exempel zu sehen; in der Theorie aber müssen sie den Lernenden distinctè gezeiget werden.

Ich

Ich habe solches in dem ersten Theil der Einleitung in die Lateinische Sprache gethan, und es soll auch in diesem Buche geschehen. Denn es liegt so wohl bey der Synthesi als der Analysi an dieser Ordnung sehr viel. Wer den Ornatum Rhetoricum mit dem ornatu Grammatico confundiret, der kan weder seine Gedancken recht exprimiren, noch anderer Leute Reden gründlich interpretiren. Der also genannte Syntaxis varians gehöret gröstentheils nicht so wohl in die Grammatic, dahin ihn etliche gesetzet haben, als vielmehr in die Oratorie. Und da man ihn ja in Lectione Grammatica vortragen will; so muß der Jugend dabey gesaget werden, daß diese Art zu variiren anderswoher entlehnet sey. Ich werde zwar auch hier bey den Discrepantiis Grammaticis viel Exempel geben, darunter Phrases stehen werden, die ihr Fundament in Variatione Oratoria haben: Es geschiehet aber solches mit Fleiß, damit in Zeiten gute Phrases Classicæ den Lernenden ins Gedächtniß kommen. Das Fundament soll hernach im dritten Theil bey der Oratorischen Variation auch schon gezeiget werden.

5. So werden wir demnach von zweyerley zierlichen Abweichungen zu handeln haben. In diesem Theile wollen wir die Discre-

screpantias Grammaticas, und in dem dritten die Oratorias vortragen.

6. Was die Grammaticas anbelanget, so weichet der Lateiner von dem Teutschen in der Construction auff viererley Art und Weise zierlich ab:

1. Wenn er Worte mit Fleiß auffenläßet/ die der Teutsche nothwendig setzen muß.
2. Wenn er Worte in die Rede zierlich einschiebet/ die im Teutschen nicht stehen können.
3. Wenn er die *Partes Orationis* und ihre *Accidentia* verwandelt.
4. Wenn er die Worte versetzet/ und alles zierlich unter einander wirfft; da hingegen der Teutsche sich an eine gewisse Ordnung binden muß.

Diese 4. Arten der zierlichen Discrepantien wollen wir nun in 4. unterschiedenen Capiteln abhandeln, und die Exempel eben auff die Weise, wie im ersten Theil geschehen ist, geben, damit die Lernenden durch das Ubersetzen sich die Sache in den Kopff bringen. Bey jeder Construction wollen wir allemahl, so weit es sich wird thun lassen, einige Exempla

pla Classica zum Grunde legen, damit man in der Imitation desto sicherer gehen kan.

CAP. I.

Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Worte mit Fleiß aussenlässet / die der Teutsche nothwendig setzen muß.

ES hat zwar auch der Teutsche den Gebrauch, daß er in gewissen Expressionibus Wörter verschweiget.

Z. E. Den Gesunden ist alles gesund. pro: den gesunden Menschen sind alle Dinge gesund.

Sie sagen / es sterbe sehr in der Nachbarschafft. pro: Die Leute sagen / daß in der Nachbarschafft die Menschen sehr sterben.

Ich esse / was mir schmeckt / und leide / was ich kan. pro: Ich esse das / vel: die Speisen / die mir schmecken / und leide das / vel: die Schmertzen / die ich leiden kan.

Also schreibt man in Teutschen Briefen das also gemachte Datum. Lauban den 4. Maji. 1702. pro: Der Brief ward geschrieben in Lauban an dem vierdten Tage des Monats May in dem 1702ten Jahre.

Der

Der Lateiner aber thut es nicht allein dem Teutschen in dergleichen Expressionibus nach, sondern er gehet auch weiter, und lässet Wörter aussen, die der Teutsche nothwendig setzen muß. Und solches thut er auf zweyerley Weise:

1. Er lässet gewisse Wörter aussen; die übrigen aber bleiben in der gewöhnlichen *Construction* stehen / als wenn die aussengelassenen Worte würcklich zugegen wären.
2. Er lässet Worte aussen/ und *compensiret* oder ersetzet den Abgang durch eine neue *Construction*.

Also zertheilet sich dieses Capitel in zwey Sectiones, und handelt

Sectio I.

Von den Discrepantiis, da der Lateiner Worte ohne Compensation aussenlässet.

Es geschiehet solches nur mit gewissen Worten und auch nur in gewissen Constructionibus, darinn man nehmlich die Classicos zu Vorgängern hat. Darum muß man in der Imitation zweyerley in acht nehmen, nemlich.

1.) Nicht Worte aussen lassen, welche die Classici allemahl expresse gesetzet haben;

2.) Nicht Worte also aussen lassen, daß die Rede dadurch unverständlich, dunckel und zweydeutig werde. Weßwegen man auch die Scriptores Cl. nicht eben in allen Exempeln imitiren darff. Denn man findet in ihnen bißweilen Constructiones, die man mehr mit dem Titul einer Figur excusiren, als zur Imitation recommendiren kan.

So lässet demnach der Lateiner ohne Compensation aussen

1. Gewisse SUBSTANTIVA, sie mögen stehen, in was für einem Casu sie wollen. Die Vornehmsten sind folgende:

(1.) *Officium, negotium, munus.* Amt/ Pflicht/ Schuldigkeit.

Exempla Classica.

Suetonius: Boni pastoris est (*scil. officium*) tondere pecus, non deglubere. Eines guten Hirten Pflicht ist/ die Schafe zu scheren/ nicht aber zu schinden.

Terentius: Tuum est (*scil. officium*) mihi ignoscere. Es ist deine Schuldigkeit mir zu verzeihen.

Observ. 1. Daß in dergleichen Constructionibus das Wort officium verschwiegen worden, versichern uns die Classici, indem sie es gar offt expresse gesetzet haben. v. c.

Cic.

Cic. Oratoris *officium* est, dicere ad persuadendum accommodate.

Terentius. Nunc tuum *officium* est, has bene ut assimules nuptias.

2. Werden also diese Worte aussen gelassen, wenn sie entweder mit andern Substantivis im Genitivo, oder mit den Pronominibus construiret werden.

3. Man kan solche Formulen im Teutschen auch gantz anders ausreden. v. c. Einem guten Hirten kömmt zu/ die Schafe zu scheren. vel: Ein guter Hirte soll die Schafe scheren. pro: eines guten Hirten Pflicht ist &c. Es gebühret dir/ es gezlemet dir/ du solst mir verzeihen/ du bist schuldig mir zu verzeihen. pro: Es ist deine Pflicht &c. Allein dergleichen Abweichungen gehören in den dritten Theil dieses Buches zur Oratorischen Variation.

IMITATIONES.

Eines Fürsten Pflicht ist/ die Unterthanen zu schützen. *Princeps* esse subditus tueri.

Christlicher Eltern Pflicht ist/ die Kinder nach dem Sinn Christi wol zu erziehen, *Christianus parens* esse liberi juxta mens Christus bene educare.

Eines Soldaten Schuldigkeit ist/ seinem Obersten zu gehorchen. *Miles* esse Chiliarcha (legionarius) parere.

Meine Pflicht und Schuldigkeit ist die Befehle meiner Eltern auszurichten. *Meum* esse mandatum parens exequi.

Deine Schuldigkeit ist mir aufzuwarten. *Tuum* esse ego inservire.

Es ist unsre Schuldigkeit in die Schule zu gehen. Nostrum esse scholam frequentare.

Ihr Knaben, es ist eure Pflicht die Lection auswendig zu lernen. Tu puer vestrum esse lectio ediscere.

Observ. 1. Es gehet auch mit andern Pronominibus an: sie müssen aber wie Substantiva im Genitivo gesetzet werden.

Es ist seine Schuldigkeit uns entgegen zu kommen. *Ille* (illius) esse, ego obviam venire.

Es ist seine Schuldigkeit/ die Schulden abzuführen. Ille (illorum) esse debitum solvere.

Ich schicke den Mann/ dessen Schuldigkeit ist deine Sitten zu verbessern. Mittere vir, *qui* (cujus) esse mos tuus emendare.

Die Knechte sind entlauffen/ derer Schuldigkeit war des Vaters Acker anzubauen. Servus aufugere, *qui* esse, pater ager colere.

Observ. 2. Man kan in beyden Sprachen vor den Infinitivum auch die Conjunction *UT* mit dem Conjunctivo gebrauchen.

Es ist unsre Pflicht und Schuldigkeit/ daß wir die H. Schrifft fleißig forschen. Nostrum esse, *ut* Scriptura sacra scrutari.

Es ist der Christen Pflicht und Schuldigkeit/ daß sie ihr Creutz geduldig ertragen. *Christianus* esse, *ut* sua crux patienter perferre.

Es ist der Bauern Schuldigkeit/ daß sie den Edel-

Edelleuten ihre Dienste thun. *Rusticus* esse, *ut* nobilis suum servitium præstare.

(2.) *Opus*, ein Werck. (*labor*)

Cicero. Hoc non solum ingenii, sed etiam virtutis fuit. Das ist nicht allein ein Werck des Ingenii, sondern auch der Tugend gewest.

Observ. Daß Opus aussengelassen worden, lehren die Exempel, da es expresse gesetzet wird, v. c.

Quintilianus: Ipsius etiam magistri *opus* est, temperare vires suas.

IMITATIONES.

Böse Gesellschafft meiden ist ein Werck der Tugend. Prava societas vitare esse virtus.

Sich in fremde Streitigkeiten einmischen ist ein Werck grosser Verwegenheit. Sui in aliena lis immiscere esse magna temeritas.

Den Befehl der Eltern gehorchen ist ein Werck kindlicher Schuldigkeit. Mandatum parens obsequi esse filialis observantia.

(3.) *Proprium* (*proprietas*) Eigenschafft/ Art &c.

Cicero. Tardi ingenii est, rivulos consectari, fontes rerum non videre. Eines langsamen Kopffes Art und Eigenschafft ist die Ströme zu suchen und die Quelle zu übersehen. vel clarius: Eines langsamen Kopffes Eigenschafft ist/ nur an äusserlichen und leichten Sachen zu hangen/ nicht aber den Ursprung oder Grund eines Dinges zu untersuchen.

Cicero setzet das Wort anderswo expresse:

Sapientis est *proprium*, nihil quod pœnitere possit, facere. Lib. V. Tusc. Quæst.

IMITATIONES.

Eines hurtigen Kopffes Eigenschafft ist/ schwere Sachen leichte zu fassen. Vividum ingenium esse, difficilis res facile comprehendere.

Der Tugend Eigenschafft ist/ so wol die Alten als die Jungen zu zieren. Virtus esse, tam senior, quam junior ornare.

Fleuch die Narren/ derer Art und Eigenschafft ist/ die Weißheit zu verachten. Fugere stultus, qui esse sapientia spernere.

Ich recommendire die Klugheit/ derer Art ist/ alle Dinge bedachtsam zu üben. Commendare tu prudentia, quæ esse, omnis res circumspecte tractare.

Eines guten Gewissens Art und Eigenschafft ist die falschen Beschuldigungen zu verlachen. Bona conscientia esse falsa culpatio deridere.

Ich lerne die Dichter-Kunst/ derer Art und Eigenschafft ist zu ergetzen und zu nützen. Discere Poësis, quæ esse delectare & prodesse.

Der Pferde Art und Eigenschafft ist/ zu wiehern (daß sie wiehern.) Equus esse hinnire.

Observ. Diese Construction, da nemlich *officium, negotium, munus, opus, proprium*, aussengelassen, und das darbey stehende Nomen im Genitivo gesetzet wird, bemühen sich die Grammatici den Knaben beyzubringeen durch die Regul: *SUM* hat einen *Genitivum*, wenn es bedeutet ein Amt/ Eigenschafft ꝛc.

Man

Man siehet aber wohl, daß nicht SUM, sondern das verschwiegene Substantivum den Genitivum erfodere.

(4.) *Literæ* der Brief/ das Schreiben.

Dieses Substantivum lassen die Classici überaus gern aussen in ihren Reden v. c.

Cicero. Paulo post triplices remiseras. *Idem.* Triduo abs te nullas acceperam. *Idem.* Acceperam autem a Lentuli triumpho datas (scil. literas.) *Tacitus:* Ne laureatis (scil. literis) quidem gesta prosecutus est.

IMITATIONES.

Ich habe deinen Brief empfangen/ welcher mich sehr erfreuet. Accipere tuæ (literæ) quæ ego vehementer exhilarare.

Mein Brief ist aufgefangen worden/ welchen ich vor 3. Wochen dem Bothen gegeben habe. Meæ intercipere, quæ ante tres septimana tabellarius dare.

In eurem Briefe schreibet ihr/ daß ihr unsern Brief noch nicht bekommen habt. In vestræ scribere, quod nostræ nondum accipere.

Der Vater/ welcher seinen Brief vor 3. Tagen überschicket hat, verlangt euer Antworts-Schreiben. Pater, qui suæ ante tres dies mittere, desiderare vestræ responsoriæ.

Der Præceptor hat mir einen Straff-Brieff geschicket/ und ich habe ihm ein Abbitt-Schreiben dargegen gesendet. Præceptor ego exprobratoriæ mittere, & ego ipse deprecatoriæ remittere.

Observ. 1. Mit dem Worte *Epistola* pfleget es der Lateiner im Singulari selten so zu machen.

(2.) Es gehet auch nicht allezeit an, daß man das Wort *literæ* im Latein aussenlassen kan, sondern die Rede muß so beschaffen seyn, daß man ausdrücklich sehen könne, es sey das Wort *literæ* verschwiegen worden. Z. E. Wenn man die Formul: Der *Præceptor* hat des Bruders Reden und meinen Brief sehr gelobet, also Lateinisch geben wolte: Præceptor fratris orationes & meas laudavit, so würde schwerlich iemand errathen, daß bey dem Worte *meas* das Substantivum *literas* einzuschieben sey.

(3.) Sonst kan dieses Nomen noch bey vielen andern Adjectivis gar zierlich aussengelassen werden. v. c. *Commendatitiæ, cohortatoriæ, suasoriæ, dissuasoriæ, petitoriæ, communicatoriæ, consolatoriæ, conciliatoriæ, mandatoriæ, nuncupatoriæ, laudatoriæ, reprehensoriæ, accusatoriæ, indignatoriæ, comminatoriæ, nunciatoriæ, denunciatoriæ, jocosæ, facetæ, didascalicæ* &c.

(5.) *Aqua* das Wasser.

Der Patiente sprang aus dem warmen Wasser in das kalte Wasser hinab. Ægrotus desilire ex calida in frigida.

Ich

Ich trincke lieber gekochtes als eyskaltes Wasser. Libentius cocta quam gelida bibere.

Die Zäncker giessen kalt Wasser zu (i. e.) sie machen übel ärger.) Rixator frigida suffundere.

(6.) *Vinum* der Wein/ *Caro* das Fleisch/ *Dies* der Tag/ *Febris* das Fieber/ *Manus* die Hand/ *recordatio* das Andencken/ *Homines* die Leute.

Der Rheinische Wein schmecket mir gut. Rhenanum ego bene sapere.

Die Juden essen nicht Schwein-Fleisch. Judæus non edere suilla.

Der morgende Tag ist mein Geburts-Tag. Crastinus esse meus natalis.

Die Unterthanen feyern des Fürsten Nahmens-Tag. Subditus celebrare princeps onomasticus.

Mein dreytägiges Fieber ist in ein viertägiges Fieber verwandelt worden. Mea tertiana converti in quartana,

Die Artzney hat mir das alltägige Fieber vertrieben. Medicamentum ego excutere quotidiana.

Der Feind hat dir die rechte Hand gebothen/ du aber hast ihm die lincke Hand gebothen. Hostis tu dextra offerre, tu vero ipse sinistra dare.

Es kömmt mir täglich das Andencken unsrer Freundschafft in den Sinn. Venio ego quotidie nostra amicitia mens.

Es war dem Vater das Andencken von dem Tode meines Bruders in den Sinn kommen. Venire pater de mors meus frater in mens.

Es sind Leute/ die GOtt weder fürchten noch ehren.

ren. Esse, qui Deus neque timere, neque honorare.

Ich kenne Leute/ welche ihrem Nechsten schmeicheln/ und gute Worte aus einem falschen Hertzen hervorbringen. Nosse, qui proximus suus blandire & bonum verbum e falsum cor proferre.

Aller (Menschen) Augen warten auf dich. Omnis (homo) oculus sperare in tu.

OBSERVATIONES.

Es sind noch sehr viel Substantiva, welche in der Construction auff solche Weise bey den Classicis aussen gelassen werden, als: *Annus, Dies, Ars, Digitus, funera, hora, jaculum, lex, Academia, mors, navis, partes, vices, res, tempus, terra, ventus, verba &c.* Diese wird ein fleißiger Præceptor durch allerhand Exempel den Lernenden schon beyzubringen suchen.

II. Gewisse *Adjectiva.*

Nonnulli, Etliche. *Multi* viel, ihrer viel. *Alter*, einanderer, der andere. *Apeus*, geschickt &c.

Es sind einige unter den Schülern, welchen die Schule nicht gefällt. Esse inter discipulus, qui schola placere.

Es sind viel (ihrer viel) unter den Soldaten/ welche den Frieden verlangen. Esse, inter miles, qui pax poscere.

Ein Künstler hasset den andern Künstler. Artifex odisse artifex.

Ein

Ein Freund mißgönnet dem andern Freunde nichts. Amicus amicus non invidere.

Observ. Der Teutsche läſſet in ſolchen Reden gern das andere Subſtantivum auſſen. v. c. Ein Künſtler haſſet den andern. Ein Freund mißgönnet dem andern nichts.

Wollüſtige ſind nicht geſchickt/ dem Teuffel zu wiederſtehen. Voluptuoſus non eſſe reſiſtere diabolus.

Schwache ſind nicht geſchickt groſſe Laſten zu tragen. Infirmus non eſſe ferre magnum onus.

III. Gewiſſe *Pronomina.*

1. Derſelbe, derjenige. *Is, ille.*

Plautus. Neceſſe eſt, facere ſumtum (*ſcil. eos.*) qui quærunt lucrum.

Cæſar. Frumentum omne, præter (*ſcil. illud.*) quod ſecum portaturi erant, comburunt.

IMIT.

Derjenige ſtudire fleißig/ welcher befördert werden will. Studere diligenter, qui velle promoveri.

Diejenigen werden gelobet/ welche die Tugenden hegen. Laudari, qui virtus colere.

Wem der Fürſt gewogen iſt/ dem (demſelben) ſind auch die Diener gewogen. Qui princeps favere, etiam miniſter favere.

Wen GOtt liebet/ den haſſet der Teuffel. Qui amare Deus, odiſſe diabolus.

Alles/ was die Herren befehlen/ das (daſſelbe) ſollen die Knechte ausrichten. Omne, quod Herus præcipere, ſervus exequi.

Der

Derselbe ist nicht ein Freund, dessen Liebe mich verderbet. Non esse amicus, qui amor ego corrumpere.

Ein Hoffärtiger pfleget alle Menschen/ausser denselben/der ihm schmeichelt/zu verfolgen. Superbus solere omnis homo, præter qui ipse blandiri persequi.

Es werden alle Sünden vergeben/ausser der welche wider den H. Geist begangen wird. Omne peccatum remittere, præter quod contra Spiritus s. patrare.

Je gelehrter einer ist/ desto leutseliger ist er (derselbe.) Quo aliquis doctus esse, eò humanus.

Ich habe von dir keine Brieffe bekommen, ausser den/welchen mir der Vater übergab. A tu nullæ literæ accipere, præter quæ ego pater tradere.

Es sind alle Jünger Christi seelig worden/ ausser demselben/ welcher den HErrn verrieth. Omnis discipulus Christus salvari, præter, qui dominus prodere.

Es ist billig/ daß man die (diejenigen) ehre, die GOtt selbst ehret. Æquum esse, ut honorare, qui Deus ipse honorare.

Ein Furchtsamer fliehet diejenigen/ die ihn jagen/ und jaget die/ welche ihn fliehen. Timidus fugere, ipse fugare, qui ipse fugere.

(2.) Aliquis, aliquid, einer, irgend einer, iemand, etwas.

Cicero. Ego si semper haberem *(scil. aliquem,)* cui darem, vel ternas in hora darem.

IMIT.

Es ist iemand da/ der dir Geld bringet. Adesse, qui tu pecunia offerre.

Es

Es kömmt einer, der mit dir reden will. Venire, qui tu cum loqui velle.

Ach! wenn ich nur immer iemanden hätte/ der mich unterrichtete. Utinam semper habere, qui ego informare.

Es sind einige/ welche mir widersprechen; es sind auch einige/ welche mir beyfallen. Esse, qui ego contradicere; esse, qui ego assentiri.

Ich schicke dir einen (iemanden) der dich in acht nehmen soll. Mittere tu, qui tu curare.

Es wird schon iemand seyn/ der mich wider die Verfolger vertheidigen wird. Esse, qui ego contra persecutor tueri.

Es ist etwas/ darinn ich deines Rathes bedarff. Esse, in quod tuum consilium indigeo.

Ich sehe etwas/ dessen dich einmahl gereuen wird. Videre, quod tu aliquando pœnitere.

(3.) Die Dativi: *Mihi, Tibi, Sibi, illi; Nobis, Vobis, Sibi, illis.* Mir, dir, ihm; uns, euch, ihnen.

Es ist dir nicht immer dasselbe erlaubet/ was dir gefällt. Non semper licet, quod libet.

Es beliebet mir zu schreiben/ weil ich weiß/ daß es mir erlaubet ist. Libere scribere, quia nosse, quod licere.

Ob wir gleich zur Hochzeit eingeladen worden sind/ so beliebt es uns doch nicht zu kommen. Quamvis ad nuptiæ invitari, tamen non libere venire.

Wir haben euch gepfiffen/ aber euch hat nicht beliebet zu tantzen. Præcinere tu, sed non libere saltare.

Es ist mir angenehm/ von einem berühmten Mann

Mann gelobet zu werden. Volupe esse, laudari à clarus vir.

(4.) *Se* sich.

Es haben die Classici das Pronomen SE offt bey gewissen Verbis, die in der Einleitung pag. 98. zusammen getragen worden/ aussen gelassen. Doch ist es eine schlechte Zierligkeit/ wenn man es nachthut.

IV. Gewisse *Verba.*

Mein Bruder weiß Griechisch und Lateinisch zu reden. Meus frater scit græce & latine.

Ich gedencke in Meissen zu reisen. Cogitare in Misnia.

1. Wird verschwiegen das Verbum SUM.

Die Tugend loben ist fein, dieselbe ausüben ist noch feiner. Virtus laudare pulchrum, ea exercere pulchrius.

Observ. (1.) Sonderlich läßt der Lateiner gern dieses Verbum im Infinitivo bey den Præteritis und Futuris aussen. v. c.

Wir freuen uns/ daß du diese Ehre erlanget hast. Te hanc gloriam consecutum, lætamur,

Ich hoffe/ du werdest mir den Dienst erweisen. Te mihi hoc officium præstiturum spero.

Doch diese Constructiον soll an einem andern Orte den Incipienten mit besserer Deutlichkeit vorgetragen werden.

(2.) Eben so machet ers mit diesem Verbo, wenn die particulæ, Quamquam, Quamvis, Licet, mitten in einer Rede vor ihm hergehen. v. c.

Suet. Philippense quoque bellum, *quanquam* invalidus atque æger, duplici prœlio transegit. E. hat

den

den Krieg/ ob er gleich schwach und kranck war/ durch drey Schlachten vollzogen.

Cic. Das Jüdische Volck/ ob es gleich sehr groß/ witzig und listig ist/ hat nach der Zerstörung Jerusalems sich nicht wieder in eine politische Verfassung zusammen bringen können; da doch andere Völcker/ wenn es gleich Heyden gewest/ sich wieder erholet/ und in eine ordentliche Republic zusammen gefunden haben. Gens Judaica, numerosa *licet*, solers & callida, post Excidium Hierosolymæ in corpus aliquod civile recolligi non potuit; cum tamen aliæ gentes, barbaræ *licet*, resurrexerint & in formam reipublicæ coaluerint.

NB. Ja, er setzet die Adjectiva in den Casum, darinn die vorhergehenden Substantiva stehen, und machet keine Reflexion auf das Verbum SUM. V. C.

Cicero. Res bello gesserat, *quamvis* Reipublicæ *calamitosas*, attamen magnas. Er hat im Kriege grosse Dinge gethan/ ob sie gleich der Republic gar nachtheilig waren.

Livius. Semper victores ex *quamvis* temere cœpto certamine abire. In einem Streite/ ob er gleich ziemlich verwegen angefangen gewesen/ dennoch gewinnen.

Sic:

Ich habe dir diesen Brief/ ob er gleich ziemlich unfreundlich ist/ doch übersenden wollen. Literas has, *quamvis* acerbas, transmittere tibi volui.

2. Der Lateiner verschweiget zierlich das Verbum *Dico*.

(1.) Im

(1.) Im wünschen, welches bey den Classicis sonderlich in der Unterschrifft oder Anfange der Briefe geschiehet. v. c.

Marcus Tullius Cicero vermeldet (saget) dem Lentulo seinen Gruß. (grüsset den Lentulum.) M. T. Cicero Lentulo Salutem (scil, *dicit.*)

(2.) Allegirung der Autorum.

Recht wohl saget Plato. Bene Plato (scil. dicit.) Sehr weißlich und klug redet Cicero. Prudenter Cicero.

(3.) In noch etlichen andern Formulen.

Ey lieber gieb (sage) gute Worte. (gieb ein gut Wort. Nicht so trotzig! Bona verba quæso! (scil. dic.)

Was sollen wir viel sagen? Quid multa? (scil. dicamus.)

3. Eben so macht ers mit dem Verbo: VENIO und ADSUM bey der particulâ En, Ecce.

Siehe der Cantor kömmt! Ecce Cantor.

Siehe, das Buch ist da. Ecce liber.

4. Die zwey Teutsche Verba auxiliaria, Mögen, Sollen lässet der Lateiner allezeit aussen, wenn die Conjunction UT vorhergehet, welches den Knaben sehr wohl zu inculciren ist, als:

Er bat mich, daß ich ihn die Lateinische Sprache lehren möchte. Rogabat me, ut ipsum linguam latinam docerem (nicht: docere deberem.)

Er

Er befahl, daß ihr schweigen solter. Jubebat, ut tacueretis (nicht: ut tacere deberetis.)

GOtt hat uns erschaffen/ daß wir ihn ehren und loben sollen. Deus nos creavit, ut ipsum honoremus & laudemus.

Observ. Eben diese Auxiliaria werden auch auß-sen gelassen, wenn der Teutsche die Conjunction DAS verschweiget und also redet:

Er bath mich/ ich möchte zu ihm kommen (pro: daß ich zu ihm kommen möchte.) Rogabat me, ut ad se venirem.

Wiewol an diese Variation muß unten wieder gedacht werden.

V. Gewisse *Participia.*

Dieses geschiehet sonderlich, wenn man in Briefen das Datum setzet. Doch der Teutsche thut es hierinn dem Lateiner nach, wie oben schon erwehnet worden. v. c.

Lauban den 4. Maji. Laubæ quarto Maji. In völliger Expression heisset es: Dieser Brief ist in Lauban den 4. Tag des May-Monats geschrieben worden.

Doch auf solche Weise ist es nicht so wol das Participium, als vielmehr das Verbum.

VI. Gewisse *Adverbia.*

Anfänger mercken sich das eintzige UT, Wie, welches bey den Verbis in prima persona præsentis temporis kan aussen gelassen werden.

Der Faule wird/ wie ich hoffe, sich endlich bekehren. Ignavus, sperare, tandem resipiscere.

Die Feinde werden / wie ich besorge / ins Land fallen. Hostis, vereri, in regionem irruere.

Die Gerechten werden / wie ich gewiß weiß / nicht verlassen werden. Justus, certe scire, non derelinqui.

Die Christen haben / wie wir lesen (hören) den Türcken geschlagen. Christianus, legere, (audire) profligare Turca.

Observ. Man findet, daß die Classici auch noch andere Adverbia aussen gelassen. v. c.

Tac. Pacem, quam bellum probabam. Hier fehlt *magis*. *Livius.* Septimo die, quam profectus erat, in castra redit. Hier ist *post* aussen gelassen.

Doch man pfleget es selten hierinn den Classicis nach zu machen. Drum gehören solche Constructiones mehr zur Analysi als Synthesi.

VII. Gewisse *Præpositiones.*

Wir haben im ersten Theile Cap. II. Sect. II. die Præpositiones vorgetragen, welche der Lateiner fast allemahl in gewissen Constructionibus aussen zu lassen pfleget. Hier wollen wir diejenigen berühren, die er in seiner Sprache bald setzet, bald aussenlässet.

(1.) AUF durch IN mit dem Accusativo.

Abraham und Isaac stiegen auff den Berg. Abrahamus & Isaacus scandere (in) mons.

Wer auff das Pferd steigen will / der gebraucht den

den Steigebügel. Qui scandere (*in*) equus, adhibere subex (stapes.)

(2.) Aus/ durch *E, EX.*

(a.) Bey etlichen Verbis simplicibus.

GOtt erlöset die Frommen aus der Gefahr. Deus pius liberare (ex) periculum.

Der Feind trieb die Innwohner aus der Stadt. Hostis pellere incola (ex) urbs.

Des Morgens stehen wir aus dem Bette auff. Mane surgere (e) lectum.

(b.) Bey etlichen mit Ex und E componirten Verbis.

Cicero spricht: Expellere aliquem patria, und: expellere aliquem ex patria.

Die Bürger gehen aus der Stadt. Civis exire (ex) urbs.

Wer aus dem Hause gehen will, der bedecket das Haupt. Qui (ex) domus exire, caput tegere.

Untreue Diener fallen aus der Gnade des Fürsten. Perfidus minister excidere gratia princeps.

Der Drache ward aus dem Himmel geworffen. Draco (e) cœlum ejicere.

Die Pferde wurffen den Darium aus dem Wagen. Equus excutere (ex) currus.

Die Christen haben den Türcken aus vielen Provincien getrieben. Christianus expellere turca (e) multa provincia.

Ich habe den Fuß nicht aus dem Hause gebracht. Non efferre pes (e) domus.

(c.) Bey den Worten *Numerus, cœtus, grex.* Welche der Lateiner sam[t] der

Præpoſition wegwirfft, und das nachfolgende Wort im Genitivo ſetzet. v. c.

Multi eruditorum i. e. multi è cœtu (numero, grege) eruditorum, der Teutſche kan ihm nachreden; Viel der Gelehrten. i. e. viel aus der Zahl (dem Hauffen) der Gelehrten.

Viel aus den Schülern (aus dem Hauffen der Schüler) ſind wollüſtig und faul. Multus (è numero) diſcipulus eſſe voluptuoſus & ignavus.

Den meiſten aus den Studenten fehlet die Beredſamkeit. Plurimus (è numero) Studioſus deeſſe eloquentia.

Etliche aus den Bürgern hat der Fürſte ins Gefängniß verſtoſſen. Aliquis (è numero) civis Princeps in carcer contrudere.

Der letzte aus den Primanern iſt entlauffen. Ultimus (è numero, cœtu) Primanus aufugere.

Die Præceptores kommen zuſammen; der ſechſte aus ihnen wird Abſchied nehmen. Præceptor convenire; ſextus (è numero) is valedicere.

Niemand aus den unſrigen iſt in der Schlacht umkommen. Nemo (e numero) noſter in prælium perire.

Die Schlimſten aus den eurigen ſind erſchlagen worden. Peſſimus (e numero) veſter occidere.

Die wenigſten aus uns beſitzen Güter. Pauciſſimus (e numero) ego poſſidere divitiæ.

Die beſten aus euch ſind geſtorben. Optimus (e numero) tu mori.

Die Bauern ſtellen ſich ein; aus welchen die Stärckeſten die Waffen ergreiffen. Ruſticus accedere, qui (e numero) robuſtiſſimus arma arripere.

Ob-

Observ. Vor das aus braucht der Teutsche auch offt unter und von. Und wenn der Lateiner die Præpositiones expresse setzet, so ist es Constructio simplex vel recta.

(3.) Durch/ Lang. *Per, Ad.*

Bey den Nominibus Temporum, wenn man fragen kan: Wie lange? Wie denn das Wort lang vor die particula Durch im Teutschen kan gebrauchet werden, und stehen beyde gemeiniglich hinter dem Nomine.

Virgilius. Tot annos bella gero. Ich führe Krieg so viel Jahr durch (lang.)

Cicero. Hunc *per* decem annos aluimus. Wir haben ihn zehn Jahr lang (durch) ernehret.

Idem. Vigilare *ad* multam noctem. Die gantze Nacht durch wachen.

Sic:

Fleißig studiren gantze Nächte durch. Sedulus studere (per) tota nox.

Ich habe 12. Jahr durch (lang) die Music tractiret. Musica tractare (*per*) duodecim annus

Die Feinde haben 20. Stunden durch (lang) gefochten. Hostis (per) viginti hora pugnare.

(4.) Innerhalb/ (Binnen.)

Etliche zehlen dieses Wörtlein im Teutschen unter die Adverbia und sagen, daß es nach Art der Præpositionum einen Genitivum regiere. v. c. innerhalb eines Monats. Der Lateiner läßt es offt aussen bey den Nomini-

bus temporum, und setzt das Nomen im Ablativo, als wenn die Præposition IN darunter verschwiegen wäre. v. c.

Ich habe diß Buch innerhalb zehn Wochen geschrieben. Scribere liber decem septimanæ.

Ich habe dir innerhalb (binnen) 6. Tagen 3. Briefe geschicket. Tu sex dies tres epistola mittere.

Dein Bruder hat innerhalb Jahr und Tag mich nicht besucht. Frater tuus *annus* & *dies* ego non invisere.

Observ. Doch es kömmt deutlicher im Latein, wenn *Intra* gebrauchet wird.

Ich habe die Reise innerhalb wenig Tagen verrichtet. Iter intra paucus dies conficere.

Der Käyser bekam innerhalb (binnen) 3. Jahren alle Provincien. Cæsar *intra* tres annus provincia recipere.

(5.) UM

Setzet der Lateiner mit dem Ablativo, wenn von einer Zeit geredet wird.

Um den May fangen die Bäume an zu blühen. Majo incipiunt florere arbores.

Observ. (1.) Doch setzet der Lateiner öffters die Præpositon *Circa*.

Um die siebende Stunde. Circa septimam.

Es geschah dieses um die Zeit des Demetrii. Fiebat illud circa tempus Demetrii.

Observ. (2.) Der Lateiner läst auch tempus auffen, und spricht:

Fiebat illud circa Demetrium.

(6.) Vor

(6.) VOR.

Wenn von einer Zeit oder Alter die Rede ist, daß der Lateiner *ANTE* gebraucht, so wird solche particula gern aussen gelassen.

Ich bin vor 40. Jahren gebohren (ich bin 40. Jahr alt) Natus sum quadraginta annos.

Wie alt bist du? pro: vor wie viel Jahren bist du gebohren? Quot annos natus es?

Hieher gehören die Lateinischen Redens-Arten:

Tertio (*ante*) calendas Idus.

Pridie (*ante*) idus Martii &c.

VIII. Gewisse *Conjunctiones.*

Entweder, oder. Aut, sive.

Er mag entweder wollen oder nicht wollen. Velit, nolit.

Observ. Doch hiervon wollen wir unten im Lexico particularum mehr reden.

(2.) Daß, Ut

Lässet der Lateiner nach den Verbis Volendi, jubendi, rogandi, suadendi, impellendi, necesse est, oportet &c. gern aussen.

Ich will / daß du meinen Landsmann freundlich aufnehmest. Velle, conterraneus meus humaniter excipere.

Ich will lieber / daß du kranck seyst / als daß du sündigest. Malle, ægrotare, quam peccare.

Wir bitten / daß ihr allen Groll fahren lasset. Rogare, deponere omnis simultas.

Er rieth mir/ daß ich die Flucht nähme. (nehmen solte.) Suadere, capere fugam.

Der Rath beschloß/ daß die Bürger die Waffen ergreiffen solten. Senatus decernere, arripere arma cives.

Die Eltern vermahneten/ daß die Söhne den Lehrern gehorsam seyn solten. Parens hortari, morigerari filius præceptor.

Mache, daß du die Schulden bezahlest. Facere, solvere debitum.

Mache/ daß du den Præceptorem wieder versöhnest und ihn bittest/ daß er dich ferner unterrichte. Facere, reconciliare præceptor & orare ipse, erudire tu porro.

Ich will nicht/ daß du Gemeinschafft mit bösen Buben habest. Nolle, versari cum impius nebulo.

Es ist nöthig/ daß wir die Frömmigkeit ausüben. Necesse esse, colere probitas.

Es ist nöthig/ daß ihr den bösen Begierden widerstehet. Oportet, resistere prava cupiditas.

Observ. Doch setzet man *Oportet* zu letzt oder hinter das Verbum, v. c.

Hominem occidat oportet, qui vestrâ operâ uti velit. *Cic.*

(3.) Daß nicht. Ne.

Hüte dich/ daß du nicht lügest. Cavere, mentiri.

Hütet euch/ daß ihr nicht faulentzet. Cavere, otiari.

(4.) Quam, Als.

Nach

Nach den Comparativis und etlichen andern Adjectivis.

Cicero. Amplius sunt sex menses. Es sind mehr/ als 6. Monat.

Virgilius. Tres non amplius ulnas. Nicht mehr/ als 3. Ellen.

Du hast es mehr als tausendmahl gehöret. Plus millies audivisti.

Die Arbeiter haben mehr/ als genung gearbeitet. Operarii plus satis laborarunt.

(5.) Die Classici haben noch andere Conjunctiones aussen gelassen, v. c. Quod, etiam, tamen, sed, enim, nam, si, &c. Allein weil die Expressiones dadurch ziemlich dunckel worden sind, so darff man es ihnen nicht eben nachthun, sondern muß nur in der Analysi solche Ellipses mercken. Vid. Einleitung p. 104. part. 1.

IX. Gewisse *Interjectiones.*

Hier mercke man bloß die particulam exclamandi O und proh, welche der Lateiner bald setzet, bald aussen lässet, der Teutsche aber muß sie allemahl exprimiren.

O ich elender Mensch! me miserum. (pro: o me miserum!)

O du leichtfertiger Bube! Pessime nequam!

Observ. Doch im Vocativo kan auch der Teutsche das O aussen lassen.

X. Gewisse Sylben in einem Worte/ nemlich:

Die zwey Sylben ALI in den Worten *Aliquis, aliqua, aliquid, aliquod, aliquando, alicubi*, lässet der Lateiner zierlich aussen, wenn vorhergehet *Si, nisi, ne, cum, quo, quanto*, v. c.

So iemand einen Sünder bekehret/ so hat er eine Seele erhalten. Si quis convertere peccator, servare anima.

So iemands Leben GOtt mißfällt/ den hassen auch die Heil. Engel. Si quis vita Deus displicere, ille odisse sanctus angelus.

So iemanden unter den Bürgern grosse Glückseligkeit zustösset (zufällt,) derselbe verfällt in der andern Neid. Si quis inter civis magna felicitas obtingere, is incurrere in invidia cæteri.

So iemanden der Teuffel hasset/ der ist GOttes Freund. Si quis odisse diabolus, is Deus amicus esse.

So du was gesündiget hast/ so bekenne es. Si quid peccare, confiteri.

So einige unter den Schülern muthwillig sündigen/ so werden die andern ärger gemachet. Si quis inter discipulus petulanter peccare, cæteri reddideter.

So iemand nicht arbeitet/ so hat er nicht/ wovon er lebet. Nisi quis laborare, non habere, unde vivere.

Wenn iemand ein Gebot überschritten hat/ so hat er den gantzen Decalogum verletzet. Cum quis unum transgredi præceptũ, totus decalogus violare.

Je demüthiger einer (iemand) ist/ desto angeneh-

nehm ist er GOtt und Menschen. Quo quis humilis esse, eo acceptus esse Deus & homo.

Je reicher iemand ist/ desto anmuthiger ist er den Freunden/ (desto mehr verlangen, suchen ihn die Freunde.) Quo quis dives esse, eo desiderabilis amicus esse.

So ich irgendwo werde geirret haben/ so bessere er aus. Si (*alie*) ubi errare, corrigere.

So ich einmahl werde wieder kommen/ so will ich deine Wohlthaten mit angenehmen Diensten vergelten. Si (*ali*) quando redire, tuum beneficium gratum officium compensare.

Sectio II.

Von den Discrepantiis, da der Lateiner Worte mit einer Compensation aussenlässet.

I. Wir kommen nach obiger Eintheilung von den Discrepantiis, da der Lateiner Worte ohne Compensation aussenlässet, numehr zu den zierlichen Abweichungen, da man im Latein Wörter aussenlässet, und derselben Abgang durch eine neue Constructiom compensiret und ersetzet.

Hierinn bestehen die meisten und schönsten Latinismi, weßwegen auch die Jugend in denselben sonderlich muß exerciret und feste gesetzet werden.

II. Die-

II. Diese compensirte Abweichung geschiehet auf dreyerley Weise.

1. Der Lateiner lässet Substantiva aussen/ und setzet deßwegen die Adjectiva in ein ander Genus und in einen andern Numerum.

2. Er lässet gewisse Particulas connectendi aussen/ u. compensiret solches durch eine neue Construction, und

(1.) Bey den Nominibus durch neue Casus.

(2.) Bey den Verbis durch neue Modos.

3. Er lässet gewisse Pronomina, Adverbia und Conjunctiones aussen/ und compensiret solches durch Constructionem participialem.

Also zertheilet sich diese Sectio wiederum in drey unterschiedene Pensa oder Membra.

SECTIONIS SECUNDÆ
MEMBRUM I.

Von den Discrepantiis, da der Lateiner Substantiva aussen lässet/ und deßwegen die Adjectiva in ein ander Genus und in einen andern Numerum setzet.

1. Man

1. Man hätte diese Constructionauch in der vorhergehenden Section num. 1. bey der Ellipsi Substantivorum vortragen und abhandeln können. Denn wenn ein Adjectivum oder Pronomen in Genere Neutro gantz allein gesetzet wird, so ist gewiß sonst nichts als ein Substantivum Neutrius generis verschwiegen worden.

Z. E. Cicero sagt: Mors omnium rerum est extremum. Hier fehlt das Substantivum ENS. Der Tod ist unter allen Sachen das letzte Ding. Andere suppliren es durch *quid*, *quiddam* oder *aliquid*. Mors omnium rerum est extremum quid. Wie denn Seneca lib. de beata vita das *quiddam* expresse setzet, wenn er saget: *Altum quiddam est virtus.* Doch, da bey einem Adjectivo allemahl ein Substantivum entweder expresse oder elliptice stehen muß; so scheinet wol die beste Analysis zu seyn, wenn man ein Substantivum, als *Ens*, *negotium* und dergleichen, davor gebrauchet. Man wolte denn sagen, daß *quid*, *quiddam*, oder *aliquid* naturam Substantivi an sich genommen habe. Also, wenn im Plurali stehet: Stultus *stulta* loquitur, *Eurip.* so ist ebenfalls ein Substantivum neutrius generis, v. c. *verba* oder dergleichen aussen gelassen worden,

den; gleich wie beym Adjectivo *stultus* das Wort *homo* fehlet.

2. Doch wegen dieser Discrepanz ist solche Construction biß hieher aufgehoben worden. Sie ist im übrigen sehr leichte, dieweil auch der Teutsche gar offt dem Lateiner gleich reden kan. v. c.

Ich habe noch nicht dasselbe/ was ich gehoffet habe. Nondum habeo id, quod speravi.

pro: Ich habe noch nicht dieselbe Sache/ die ich gehoffet habe. Nondum habeo eam rem, quam speravi.

3. Also werden wir uns wol dabey nicht auffhalten, sondern wollen nur etliche Exempel den Knaben zum übersetzen geben: und zwar

(1.) Im numero Singulari. Hier ist wol allemahl, wie oben gedacht, das Substantivum *Ens, negotium, opus* und dergleichen verschwiegen worden.

Quintil. Facultas dicendi, si in malos incidit, judicanda est *malum* (scil. ens, negotium, quiddam.) Die Beredsamkeit/ wenn sie bey bösen Leuten gefunden wird/ ist auch für ein böse Ding (für was böses) zu halten.

IMIT.

Die Ehrsucht der Fürsten ist ein böse Ding. Ambitio princeps esse malum.

Deine Verse sind mir dasjenige (Ding) was den

den Müden der Schlaf im Grase ist. Versus tuus ego esse tale, quale sopor fessus in gramen esse.

Der Pöbel ist ein wanckelmüthiges und unbeständiges Ding. Plebs esse varium & mutabile.

Weil die Gesundheit was gutes (ein gut Ding) ist/ so wird die Kranckheit nicht unbillig was böses (ein böse Ding) genennet. Cum valetudo esse bonum, non immerito morbus vocari malum.

Junger Leute Faulheit ist eine schändliche Sache. Juvenis segnities esse turpe.

(2.) Im numero plurali. In diesem Numero redet der Lateiner öffter als im Singulari. Wenn aber der Teutsche das Substantivum aussen lassen will, so kan er nur im Singulari reden. v. c.

Alle Dinge sind eitel. (Es ist alles eitel. Omnia sunt vana.

Sic: O ihr Menschen/ wie so lieb habet ihr doch eitele Dinge (das eitele!) O Homo, quantum amare vanum!

Kinder treiben kindische Dinge. Puer puerile tractare.

Die schwersten Sachen sind gemeiniglich die besten Sachen. Difficillimum plerumque esse optimum.

Die Arbeit überwindet alle Dinge (alles.) Labor omne vincere.

Die Kinder des Lichtes pflegen Göttliche Dinge/ und die Kinder der Welt weltliche Dinge zu suchen. Filius lux solere divinum, & filius mundus mundanum sectari.

Es

Es ist ein ungereimt (Ding) unter ernsten Sachen lächerliche Dinge vorzubringen. Indecorum esse inter serium proferre ridiculum.

Natürliche Dinge sind nicht schädlich/ wenn sie nur am rechten Orte geschehen. Naturale non esse turpe, si modo fieri justus locus.

Es sind viel und mancherley Dinge/ die wir Menschen nicht wissen. Multum & varium esse, quod ego homo nescire.

Das sind die Dinge/ welche ich euch zuvor verkündiget habe. Hoc esse, quod tu prædicere.

Etliche Dinge sind weder gut noch böse. Quoddam esse neque bonum neque malum.

Andere Dinge thut ein weiser/ andere Dinge ein närrischer Mensch. Aliud agere sapiens, aliud insipiens homo.

SECTIONIS SECUNDÆ
MEMBRUM II.
Von den Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Particulas connectendi aussen lässet/ und derselben Abgang durch eine neue Construction compensiret.

1. Der Lateiner lässet aus Liebe zur Zierde gewisse Particulas connectendi aussen/ und compensiret den Abgang durch eine neue Construction, und zwar

1. Bey

1. Bey den Nominibus durch neue Casus.
2. Bey den Verbis durch neue Modos.

Diese Discrepanz ist schon wichtiger als die vorhergehende. Sie macht auch den Incipienten viel zu thun, wenn sie nicht ordentlich vorgetragen wird. Und weil sie der Lateiner überaus fleißig gebraucht, so muß die Jugend recht feste darinn gesetzet werden.

2. Wir wollen also diese Lection in zwey Pensa zertheilen, und handeln.

I.

Von den Particulis, die der Lateiner gern ausläßet / und deßwegen die Nomina und Pronomina in andere Casus setzet.

(1.) Als, (Denn) *Quam, Ac, Atque.*

Wenn dieses Wort im Teutschen nach den Comparativis bey einem Nomine und Pronomine stehet, so läßet es der Lateiner zierlich aussen, und setzet die Nomina und Pronomina im Ablativo. v. c.

Cicero. Nihil sapientia pulchrius, nihil virtute amabilius. pro: Nihil pulchrius *quam* sapientia, nihil amabilius *quam* virtus. Es ist nichts schöners als Weißheit/ nichts lieblichers als Tugend.

Horatius. Vilius est argentum auro, virtutibus aurum. pro; Vilius est argentum *quam* aurum (& vilius

lius est) aurum *quam* argentum. Das Silber ist geringer als Gold/ und das Gold ist geringer als die Tugend.

Observ. Vossius und andere sind mit denjenigen Grammaticis übel zu frieden, welche sagen, daß die Comparativi Ablativos zu sich nehmen. Denn sie geben vor, es werde die Præposition *PRÆ*, die den Ablativum erfodert, in solcher Construction verschwiegen. Sie wollen es auch durch die Construction des Positivi beweisen. v. c. Weil Cicero sagt: *Præ nobis tu beatus es;* so, meynen sie, sey auch *PRÆ* aussen gelassen worden, wenn der Lateiner im Comparativo spricht: Tu beatior nobis, (i. e. præ nobis.) Nun muß man wohl gestehen, daß, weil im Latein wie im Teutschen der Ablativus allemahl eine Præposition erfodert, auch in dieser Construction dergleichen Particula gewiß hinter ihm stecke: allein Anfänger verschone man nur mit dieser Speculation, und sey zu frieden, wenn sie recht construiren lernen, ob sie schon nicht rationes constructionum scientificas geben können. Mit der Zeit mögen die, welche das Schul-Handwerck treiben wollen, solche Grammaticos dogmaticos lesen, und dem Dinge selber nachsinnen. Und also wollen auch wir hier bey unser Gewohn-

wohnheit bleiben, und den Anfänger etliche Exempel zu übersetzen geben.

So lässet demnach der Lateiner das ALS aussen bey den Comparativis

I. Der ADJECTIVORUM.

Salomon war weiser als alle andere Könige. Salomon esse sapiens *cæteri Rex.*

Die Schlange im Paradiese war listiger denn (als) alle Thiere auf dem Felde (des Feldes.) Anguis in Paradisus esse callidus *omnis bestia* ager.

Die Erde ist kleiner als die Sonne. Terra parva esse *sol.*

Die Tugend ist dem Menschen nützlicher als Reichthum. Virtus esse homo utilis *divitiæ.*

Der Himmel ist grösser als die Erde. Cœlum esse magnum terra.

Es ist nichts süssers als das Andencken gethaner Arbeit. Nihil esse dulce *memoria* peractus labor.

Was ist schöner als die Sonne? Quid pulchrum *sol?*

Die Tabac-Freunde sind dir angenehmer als die Lehrer. Collega fumificus esse tu acceptus *præceptor.*

Wir bauen uns offt Häuser / welche grösser und schöner sind als die GOttes-Häuser. Sæpe exstruere ego ædes, quæ ampla & pulchra esse *templum.*

Ein Frommer samlet Schätze/die beständiger und edeler sind als die Güter der Gottlosen Reichen. Pius colligere thesaurus, qui constans & nobilis esse *bonum* impius dives.

Ich habe keinen gelehrten (Mann) als dich gesehen. Non videre *tu* doctus.

Wer ist fleißiger als ich? Quis esse ego diligens.

Ich habe einen Bruder und einen Vetter; dieser ist mir lieber als jener. Habere frater & patruelis; hic esse ego charus *ille*.

Deine Briefe sind deutlicher als meine. Tua epistola esse magnis perspicua *mea*.

Die Spanier sind ruhmrediger als die Frantzosen. Hispanus esse magis jactabundus *Gallus*.

Die Teutschen sind tapfferer als die benachbarten Völcker. Germanus esse magis strenuus *vicina gens*.

2. Der ADVERBIORUM.

Quint. Nihil lacryma citius arescit. Es vertrocknet nichts geschwinder als die Thränen.

Es hat niemand das Creutze gedultiger ertragen als Hiob. Nullus crux patienter ferre *Jobus*.

Wer hat den Reitzungen einer Ehebrecherin tapfferer widerstanden als Joseph? Quis illectamentum adultera fortius resistere *Josephus*.

Ich bitte / daß du die freyen Künste mehr liebest als die Ubungen des Leibes. Rogare, ut liberalis ars magis *exercitium* corpus amare.

Wir besorgen/daß du nachläßiger als deine Brüder arbeiten werdest. Vereri, ne segnius *tuus frater* laborare.

Ich zweifle nicht / daß die kleinen Kinder offt andächtiger als die Eltern beten. Non dubitare, quin pusillus (pusio) ardentius sæpe parens orare.

Es singet die Nachtigal lieblicher als die andern Vögel. Luscinia svavius *cæteræ aves* canere.

OB-

OBSERVATIONES.

1. Zu den Comparativis werden auch zierlich diese Ablativi gesetzet: *Opinione, spe, æquo, justo, solito*, &c. Sie werden aber im Teutschen so ausgeredet, daß man die Nomina in Verba verwandelt. v. c. *Opinione celerius esse*, als man meinet. Darum wollen wir sie unten bey der Variatione Oratoria in etlichen Exempeln fürtragen.

2. Zu den Comparativis wird bißweilen noch ein Ablativus gesetzet, welcher weiset, worinn die Vergleichung bestehe. v. c.

Frater meus me *tribus annis* junior est. Mein Bruder ist drey Jahr jünger als ich.

Sic:

Etliche Planeten sind vielmahl gröſſer als der Kreiß der Erden. Nonnullus Planeta esse multa pars major orbis terra.

Die Neisse ist viel Ellen tieffer als der Oveiß. Nissus esse multa ulna profundus Quissus.

Ich trage einen Klotz/welcher eine halbe Elle dicker ist als ich. Portare truncus, qui *dimidia ulna ego* crassus esse.

Das Brod ist zweymahl gesünder als die Kuchen. Panis duplum salubris esse placenta.

Die Aecker in Schlesien sind dreymahl fruchtbarer als unsere. Ager Silesia esse *triplum* fœcundus *noster*.

Der Weitzen ist itzund 20. Groschen theurer als das Korn. Triticum (siligo) jam *viginti grossus* carum *granum*.

Die Gäste kamen drey Stunden eher als der Wirth. Conviva *tres horæ* citius venire *hospes*.

NB. Allein dieser Ablativus, darinn die Vergleichung bestehet, wird ebenfalls nicht vom Comparativo, sondern nur von einer verschwiegenen Præposition, regieret. Vor den Ablativum setzet der Lateiner auch den Accusativum, welches Constructio simplex oder recta ist, vid. im ersten Theil Sect. II. Constructio Accusativi.

(II.) UNTER, AUS/ VON. INTER, E, EX, DE.

Der Lateiner läst bey den Wörtern, die eine Abtheilung bedeuten, diese Præpositiones gern aussen, und setzet das nachfolgende Wort im Genitivo. v. c.

Viel unter den Schülern. Multi discipulorum.

Der Gelehrteste unter (von/ aus) den Lehrern. Doctissimus doctorum.

Doch es ist in der vorhergehenden ersten Section bey der Præposition Aus schon gesagt worden, daß in dieser Construction das Substantivum *numerus* oder *grex*, *cœtus* samt der Præposition *ex* verschwiegen werde. v. c.

Multi discipulorum i. e. multi e numero discipulorum. Viel der Schüler/ i. e. viel aus der Zahl der Schüler.

(III.) VON/ A, Ab.

Diese Præposition läßt der Lateiner biß-

bißweilen bey den Passivis und Participiis passivis zierlich aussen, und setzt das Wort, so sie regieren, im Dativo.

Ovid. Barbarus hic ego sum, quia non intelligor *ulli* (pro: ab ullo)

Virg. Nulla tuarum audita *mihi* (pro: a me) nec visa sororum.

Der Jüden gute Wercke wurden von Christo nicht gebilliget (gut gesprochen.) Judæus bonum opus *Christus* non probari.

Meine Kranckheit wird von den Aertzten die Gicht genennet. Meus morbus *medicus* dici paralysis.

Von GOtt werden die Gedancken unsers Hertzens gesehen. Deus cerni cogitatio cor nostrum.

Es ist weder von uns noch von euch der Prediger gehöret worden. Neque *ego* neque *tu* concionator audiri.

Die Lateinische Sprache soll von den Knaben zeitig gelernet werden. Latina Lingva mature *puer* disci (discenda est.)

Es soll nur ein GOtt / und nicht viel Götter von uns geehret werden. Tantum unus Deus non multus Deus *ego* coli.

Observ. (1.) Doch von den Participiis werden wir mehr Exempel drunten bey der Constructione Participiali geben.

(2.) Wer im übrigen wissen will, warum der Lateiner die Passiva mit diesen Dativis construire, der lese Vossii Aristarchum p. 458. seq. und Scioppii Grammaticam Philoso-

phicam p. 44. Anfänger können mit dieser Speculation verschonet werden.

(IV.) GEGEN, ZU, NACH, FUR, AUS, VON. ERGA, IN, EX, DE.

Diese Præpositiones lässet der Lateiner aussen bey den Pronominibus Primitivis, wenn sie bey den Nominibus, die einen Affect bedeuten, stehen, und setzet die Pronomina im Genitivo.

Cicero. Summa est expectatio *tui.* Man hat groß Verlangen nach dir: vel: Man hat grosse Hoffnung von dir.

Idem. Magnam *tui* concitasti opinionem. Du hast grosse Hochachtung von dir erwecket.

IMITATIONES.

Die Liebe zu dir (gegen dich) machet / daß die Sorge für dich in mir groß ist. Amor *tu* efficere, ut cura *tu* esse in ego magna.

Der Haß gegen mich benimmt mir das Verlangen nach dir. Odium *ego* tollere desiderium *tu:*

Wir haben aus Haß gegen euch unsere Namen geändert. Odium *tu* nomen nostrum mutare.

Ihr habet aus Liebe zu uns unsere Sitten angenommen. Charitas *ego* noster mos induere.

Der Eckel für mir hat dich eingenommen/darum ist in dir auch keine Sorge für mich. Satietas *ego* tu capere, hinc in tu nulla solicitudo *ego* esse.

Ob-

Observ. (1.) Es sind noch etliche Substantiva, v. c. *Copia, contemptus, dolor, studium*, die sich aber im Teutschen nicht als Substantiva ausreden lassen, sondern in Verba verwandelt werden müssen, wenn man sie in dieser Construction gebrauchen will. Drum werden wir drunten im dritten Theil bey der Oratorischen Variation wieder daran gedencken.

(2.) Wenn man statt der Pronominum primitivorum Substantiva bey solchen Nominibus Affectuum setzen soll, so fällt es deutlicher, wenn man die Præposition expresse setzt. Z. E. *Amor Dei* heist so wohl die Liebe, die GOtt gegen uns trägt, als auch die Liebe, die wir gegen GOtt tragen: und in dieser letztern Bedeutung ist die Præposition *In* oder *Erga* aussen gelassen worden. Darum rathe ich

(a) Man setze lieber die Præposition expresse; denn zu besorgen ist / daß sonst die Rede zweydeutig fallen möchte / so die Præposition aussen gelassen und der Genitivus gesetzet würde.

(b) Oder man sehe / daß der Context die Construction deutlich mache. Z. E. wenn der Teutsche spricht:

Der Haß der Unterthanen schadet der Obrigkeit.

So muß der Lateiner sagen: *odium subditorum nocet magistratui.* Wenn aber im Teutschen steht:

Der Haß gegen die Unterthanen mißfället GOtt; So würde der Lateiner zweydeutig reden / wenn er sagte: Odium subditorum displicet Deo. Denn Odium subditorum heist so wohl der Haß / den die Unterthanen gegen die Obern tragen: als auch der Haß / den die Obern gegen die Unterrn haben; und beyder mißfället GOtt.

II.

Von den Particulis, die der Lateiner gern aussen lässet / und deßwegen nicht nur die Nomina und Pronomina in andere Casus, sondern auch die Verba aus dem Modo Finito in den Infinitivum versetzet.

I. Daß, *Quod*.

Wenn diese Particula im Latein zu gebrauchen, und wie sie von dem UT zu unterscheiden sey, ist im ersten Theil CaP. I. Sect. III. bey der Construction des Conjunctivi deutlich gewiesen worden. Doch der Lateiner, wenn er zierlich reden will, lässet das *Quod* aussen, und setzet das Nomen oder Pronomen aus dem Nominativo in den Accusativum, und das Verbum aus dem Modo finito in den Infinitivum. Und diese Construction ist bey dem Lateiner so gemein, daß auch etliche Grammatici sagen, es sey nicht gut

gut Latein, wenn man, sonderlich nach den Verbis: *Dico, scio, video, &c.* das QVOD expresse setze. Allein man findet doch, daß die besten Autores so geredet, und die particulam ausdrücklich gebrauchet haben. v c.

Plautus Asimaria Act. I. Sc. I Equidem scio jam, filius quod amet meus, pro: filium meum amare.

Cicero lib. X ad. Att. ep. IV. Cum scripsissem, quod cuperet me ad urbem venire, pro: cupere se, me venire

Plinius lib. III. Epist. V. Pergratum est mihi, quod tam diligenter libros avunculi mei lectitas. pro pergratum est te lectitare.

Darum haben wir oben bey der Constructione recta nicht unrecht gethan, wenn wir dergleichen Exempel den Knaben zu vertiren geben. Hier wollen wir nun solche Formulen setzen, darinn das Quod in der Version kan aussen gelassen werden. Und dieses gehet mit den Verbis in allen Generibus und allen Temporibus an.

(1.) Mit Activis und Neutris.

Præsens. Wir freuen uns, daß in dir das Andencken unser Freundschafft beständig grünet. Lætari, in tu *memoria* amicitia nostra constanter *vigere*

Perfectum. Ich lese, daß dem Ciceroni der Tod seiner Tochter den grösten Schmertzen gebracht habe. Legere Cicero *obitus* filia sua summus dolor *inferre.*

Futurum. Wir hören, daß du eine Reise auff dich nehmen wilst. Audire, *tu iter suscipere.*

Gläu-

Glaube mein Sohn/ daß die freyen Künste dir allzeit nützlich seyn werden. Credere meus filius, *liberalis Ars* semper usui *esse*.

(2.) Mit Deponentibus.

Præs. Ich beklage/ daß die Schüler so offt vom Studiren feyern. Dolere, *discipulus* tam sæpe a studia *feriari*.

Perf. Ihr wisset/daß Hiob viel Elend in seinem Leben erlitten hat. Scire, *Hiobus* multa miseria in vita sua *pati*.

Wir lesen in der Bibel / daß die Teuffel denen Frommen allezeit nachgestellet haben. Legere in sacra Biblia, *diabolus* pius semper *insidiari*.

Fut. Wir können leichte schliessen/daß dieser Faule sich das Armuth selber schmieden werde. Facile posse conjicere, *hic ignavus* sui paupertas ipse *fabricari*.

Die Zeitungen berichten / daß die Käyserlichen Soldaten mit den Frantzösischen schlagen wollen. Novellæ referre, *miles cæsareus* cum gallicus *confligari*.

(3.) Mit Passivis.

Præsens. Viel Lehrer bedencken nicht / daß durch die Vielheit der Lectionum das Gedächtniß der Lernenden verwirret werde. Multus Præceptor non perpendere, multitudo lectio *memoria* discens *confundi*.

Perf. Es ist gewiß/ daß durch die Gelindigkeit der Eltern offt ein Sohn guter Art verderbet worden ist. Certum esse, indulgentia parens sæpe *filius* indoles bona *corrumpi*.

Die

Die Medici bereden mich/ daß durch die Unmäßigkeit die Kräffte meines Leibes sehr geschwächet worden sind. Medicus mihi persuadere, incontinentia *vis* corpus valde *imminui*.

Fut. Der Lehrer sagte/ daß durch meinen Fleiß die Gemüther meiner Mitschüler werden aufgewecket werden. Præceptor dicere, sedulitas *animus* condiscipulus *excitari*.

OBSERVATIONES.

1. Es können auch auff solche Weise 2. Infinitivi auff einander gesetzet werden.

Ich höre/ daß du auf die Universität ziehen wilst. Audio, te abire velle in Academiam.

Ich glaube / daß du lieber sauffen als arbeiten wilst. Credere, tu malle potare quam laborare.

Er sagte / daß der Vater beschlossen hätte / dem Sohn die Gelegenheit zu sündigen zu verschliessen. Dicere, Pater constituere, filius occasio peccandi præcludere.

Darum muß man sich wundern, warum Servius meynet, es sey nicht gut Latein, wenn 2. Infinitivi zusammen kämen. Da doch alle Classici also construiret haben. v. c.

Cic. Ajo te, Æacida, Romanos *vincere posse*.

Cæsar. Si quid ille a se velit, illum ad se *venire oportere*.

Terent. Quod jussi ei *dare bibere*.

Lucretius. Etsi difficile esse videtur credere, quicquam in rebus solido *reperiri* corpore *posse*.

2. Wenn 2. Accusativi im Latein also concurriren, daß man nicht wissen kan, wel-

welches der Nominativus sey; so nehme man vor das Activum das Passivum. Damit fällt die Ambiguitas weg. v. c.

Audio, Germanos Gallos vicisse.

Hier weiß man nicht, ob die Teutschen die Frantzosen, oder diese jene überwunden haben. Drum gehet man ins Passivum. *Audio, a Germanis Gallos victos esse.* Unten wollen wir auff diesen Schlag mehr Exempel geben.

II. Daß, Auff daß, Damit. UT.

Wenn der Lateiner UT gebrauche, ist oben im ersten Theil Cap. I. Sect. III. umständlich gewiesen worden. Er läßt aber auch solche particulam eben wie das Quod auffen, und verwandelt den Nominativum in den Accusativum, und den Modum Finitum in den Infinitivum, wenn er zierlich reden und einen Latinismum machen will.

Seneca. Natura *ventrem* non *delectare* vult, sed *impleri.* (pro: Natura vult, ut venter non delectetur, sed impleatur.)

Horat. Metiri se *quemque* suo modulo ac pede, verum est. (pro: Verum vel par est, *ut* se *quisquis* suo modulo ac pede *metiatur.*)

Doch ist dieses wohl zu mercken:

Quod kan man allemahl auffen lassen; *Ut* aber meistentheils nur in 4. Constructionibus, und zwar

1. Nach

1. Nach den Verbis Volendi.

GOtt will/daß alle Menschen selig werden. Deus velle, omnis homo salvare.

Kluge Eltern wollen / daß ihr Sohn im Studiren täglich zunehme. Prudens parens velle, suus filius in studia quotidie progredi.

Joseph wolte/daß Jacob/sein Vater/in Egypten käme. Josephus velle, Jacobus, suus pater in Ægyptus migrare.

Ein treuer Landes-Vater will / daß seiner Unterthanen Güter vermehret werden. Fidelis Patria pater velle, subditus suus bona augere.

Ein weiser Fürst will nicht / daß unschuldiges Blut vergossen werde. Sapiens Princeps nolle innocens sanguis profundere.

David wolte nicht/daß sein Feind der Saul getödtet würde. David nolle, hostes suus Saulus occidi.

Ich will lieber/daß meine Kinder kranck seyn/als daß sie muthwillig sündigen. Malle, liberi mei, ægrotare, quam leviter peccare.

David wolte lieber/ daß sein Volck mit Pest angegriffen würde/ als daß es in der Feinde Hände fiele. David malle, populus suus peste affligi, quam in manus hostis incidere.

3. Nach den Verbis Jubendi.

Cicero. Si populus jusserit, me tuum servum esse, (pro: ut ego tuus servus essem.

Sic. GOtt befahl/ daß Abraham aus seines Vaters Hause gienge (gehen solte.) Deus jubere, Abrahamus ex ædes pater suus exire.

Der

Der Großfürst in Moßkau befiehlt/daß seine Unterthanen im Vaterlande bleiben sollen. Magnus Dux Moscovia jubere, subditus suus manere in patria.

Herodes befahl/ daß alle Bethlehemitische Kinder getödtet würden. Herodes jubere, omnis infans Bethlehemiticus cædere.

Pharao befahl/ daß die Arbeit und Dienste des Israelitischen Volckes verdoppelt/und die Knäblein in der Geburt umgebracht würden. Pharao jubere, opera & servitium populus Israeliticus duplicare & infans masculus in nixus interficere.

Observ. Wie der Teutsche das Verbum JUBEO auff andere Weise ausrede, und dadurch vom Latein sehr zierlich abweiche, wird im dritten Theil bey der Variatione Oratoria gesaget werden.

3. Nach den Worten *Æquum, opus, necesse est* &c.

Es ist billig/ daß einem jeden das Seine gegeben werde. Æquum esse, quisque suum tribuere.

Es ist billig/daß wir GOtte (das/) was GOttes ist/ und dem Käyser (das/) was des Käysers ist/ geben. Æquum esse, ego Deus (ea) quæ Deus esse, & Cæsar (ea) quæ Cæsar esse, reddere.

Es ist nöthig/ daß die Warheit der Freundschafft vorgezogen werde. Necesse (opus) esse, veritas amicitia anteponere.

Es ist nicht nöthig/daß ein Liebhaber der Lateinischen Sprache alle Autores Classicos lese. Non opus esse cultor lingua latina omnis Autor classicus legere.

4. Nach

4. Nach den Verbis *Sperandi*. Doch hier wird gemeiniglich *Vt* samt dem Wörtlein *fore*, oder *futurum esse* zierlich aussen gelassen, und das nachfolgende Verbum in dem Futuro infinitivi Modi ausgeredet, und zwar

(1.) Im Activo, Deponenti und Neutro.

Ich hoffe/daß GOtt helffen werde. Spero Deum adjuturum esse. pro: Spero, fore (futurum esse) ut Deus adjuvet.

Der Teutsche könte auch endlich sagen:

Ich hoffe/ es werde geschehen/daß GOtt helffe.

IMITATIONES.

Es ist die Hoffnung/ daß die kriegenden Fürsten ehstes Friede machen werden. Spes esse, (ostendi) belligerans Princeps quamprimum pacem conficere.

Ich recommendire dir meinen Freund/ und hoffe/ daß er dir angenehme Dienste erzeigen werde. Commendare tu meus amicus & sperare, ipse tu acceptum studium (officium) præstare.

Dein Brieff macht mir grosse Hoffnung/ daß du in der Schule allen Fleiß anwenden werdest. Literæ tuæ ego eximiam spem afferre, tu in schola omnem operam dare.

Du hoffest/ daß ich vor dich werde Bürge werden. Sperare, ego pro tu fidem meam obstringere.

Der Unterthanen Hoffnung ist/ daß der König vor das Vaterland ritterlich streiten werde. Subditus spes esse, Rex pro patria acerrime propugnare.

Es tröstet mich die Hoffnung/ daß meine Landes-Leute von mir alles gute (ehrerbietig) reden werden. Solari ego spes, meus conterraneus de ego honorifice loqui.

(2.) Im Passivo.

Wir hoffen/ daß der Auffruhr werde gestillet werden. Speramus, seditionem compressum iri (pro: Speramus, fore ut seditio comprimatur.)

Sic: Hoffe/ mein Freund/ daß deine Traurigkeit durch GOttes Wort werde gemindert werden. Sperare, meus amicus, tristitia tua verbum Deus mitigare.

Es ist keine Hoffnung/ daß dieses Knabens Muthwillen werde gebrochen werden. Nulla spes esse, puer hic petulantia frangere.

Wer unter den Frommen hoffet nicht/ daß der Gottlosen Anschläge werden verwirret/ und derselben hinterlistige Nachstellungen entdecket werden? Quis inter pius non sperare, impius consilium confundi & eorum insidiæ detegere?

Wir hoffen/ daß durch Gebet und Arbeit das Ziel werde erreichet werden. Sperare, oratio & labor finis obtineri.

Observ. Der Teutsche lässet eben auch gern die Conjunction Daß aussen, und redet diese Conjunction gantz anders aus; ja manche Formulen sind im Teutschen auch so beschaffen, daß der Lateiner nothwendig Futurum esse & fuisse gebrauchen muß, wenn er deutlich reden will. Darum werden wir im dritten

ten Theil bey der Variatione Oratoria diese Construction wieder vor uns nehmen.

III. Daß, *An utrum* nach dem Verbo: *Dubito: dubitum est.*

Dubito, filium meum vivere, pro: *an* filius meus vivat. Ich zweiffele/ daß mein Sohn lebet.

Dubito, Patrem rediturum esse, pro: *an* Pater rediturus sit. Ich zweiffle/ daß der Vater wiederkommen wird.

Andere brauchen vor Daß die particulam Ob. Doch das erstere scheinet besser zu seyn.

IMIT. (1.) im ACTIVO.

Præs. Ich zweifle/ daß der Säuffer recht gesund ist. Dubitare, potator valetudine bona uti.

Imp. Wir zweiffelten/ daß GOtt (vor) diesen Armen Sorge trüge. Dubitare, Deus hic pauper curam (alicujus) agere.

Perf. Ich zweifle/ daß GOTT dein Gebet erhöret hat. Dubium esse, Deus preces tuæ exaudire.

Plusq. Du zweiffeltest/ daß ich deine Brieffe gelesen hätte. Dubitare, ego literæ tuæ legere.

Fut. Man zweiffelt/ daß der Faule einige Mittel erlangen werde. Dubium esse, ignavus ullæ opes assequi.

IMITATIO (2.) im PASSIVO.

Præs. Ihr zweifelt/ daß von den Engeln eure Häuser bewachet werden. Dubitare ab angelus ædes vestræ custodire.

Imperf. Der Ungläubige zweifelte/ daß die Elenden aus der Noth erlöset würden. Incredulus dubitare, miseræ calamitas eripere.

Perf. Sie zweiffeln / daß die Streitigkeiten sind geschlichtet worden. Dubitate, controversia componere.

Plusq. Wir zweiffelten / daß die Teutschen von den Frantzosen wären überwunden worden. Dubitare, Germanus a Gallus vincere.

Fut. Es ist zu zweiffeln / daß dem Halßstarrigen die Fehler werden erlassen werden. Dubium esse, pertinax error remittere.

IV. Daß nicht, *Quin*, nach.

Non dubito: non est dubium: quis dubitat?

(1.) im ACTIVO.

Præs. Ich zweifle nicht / daß du fleißig studirest. Non dubitare, tu diligenter tractare studia.

Imperf. Du zweiffeltest nicht / daß dir der Patron gewogen wäre. Non dubitare, tu Patronus favere.

Perf. Es ist kein Zweiffel / daß deine Brieffe dem Leser gefallen haben. Non esse dubium, epistola tua lector placere.

Plusq. David zweiffelte nicht / daß GOtt das Elend der Frommen zuvorher gesehen hätte. David non dubitare, meus miseria pius prævidere.

Fut. Wer zweiffelt / daß die Welt einmahl vergehen werde? Quis dubitare, mundus aliquando perire?

(2.) im PASSIVO.

Præs. Die Frommen zweiffeln nicht / daß alle Dinge von GOtt regieret werden. Pius non dubitare, omnis res (omnia) a Deus gubernare.

Imperf. David zweiffelte nicht / daß er von Jonathan

than auffrichtig geliebet würde. David non dubitare, sui a Jonathan candide amare.

Perf. Wer zweiffelt / daß die Gerechten jemahls von GOtt sind verlassen worden? Quis dubitare, justus unquam a Deus derelinquere?

Plusq. Ihr zweiffelt nicht / daß eure Wohlthaten von mir allezeit in hohen Werthe wären gehalten worden. Non dubitare, beneficium vestrum ab ego semper in magno pretio haberi.

Fut. Zweiffele nicht / daß du von dem Patron werdest befördert werden. Nolle dubitare, tu a Patronus promovere.

Observ. Es meinen etliche, die Classici sonderlich, die Oratores hätten *Quin* niemals aussen gelassen. Allein man findet das Gegentheil. v. c. Cornelius Nepos, dessen Latein hoch æstimiret wird, saget in Præf. *Non dubito, fore plerosque,* pro: *quin futuri sint plerique.* Idem cap. 3. Milt. *Miltiades non dubitans, tam multis consciis, ad regis aures consilia sua perventura,* pro: *quin perventura essent.* cap. 3. Ages. *Barbarus non dubitans, hostes impetum facturos,* pro: *quin facturi essent.*

V. Daß, *NE* nach den *Verbis: Metuo, timeo, vereor, paveo, periculum est, metus est.*

Vereor te ægrotare, pro: vereor, ne ægrotes. Ich besorge / daß du kranck seyst.

Sic: Wir besorgen/daß der Feind ins Land breche. Hostis in regio itruere.

Ihr besorgetet/daß ich mehr Speise zu mir nehme/als der Magen verdauen könte. Ego largiore cibo uti, quam ut stomachus ferre (concoquere) posse.

Es ist zu besorgen/ daß der Krieg den Reisenden Hinderungen machen werde. Bellum peregrinans impedimentum opponere.

Warum besorgestu/daß ich in grossem Armuth stecke? Cur vereri ego in magnis difficultatibus versari.

Besorget nicht/ ihr Freunde/ daß ich euer Wohlthaten vergessen werde. Noli timere, amicus ego vestra beneficia obliviſci.

Man fürchtet/daß die Kirche Christi von den Ketzern sehr werde angefochten werden. Metus est, Ecclesia Christi ab Hæreticus valde affligere.

Cain besorgete/ daß er würde erschlagen werden. Cainus vereri, sui occidere.

Meine Wiedersacher fürchteten/daß sie den Proceß verliehren würden. Adversarius vereri, sui litem perdere.

VI. Daß nicht, *Ut* oder *Ne non* nach obigen Verbis: *Metuo, timeo* &c.

Vereor, discipulum non discere, i. e. vereor, ut (ne non) discipulus discat. Ich besorge/ daß der Schüler nicht lerne.

Vereor, patrem non venturum esse. i. e. vereor, ut (ne non) pater venturus sit (veniat.) Ich besorge/daß der Vater nicht kommen werde.

Sic:

Præsens. Wir besorgen/ daß die gottlosen Schüler

ler den Frommen nicht beystehen. Vereri, impius discipulus pius non assistere.

Du besorgest / daß dir der Hauß-Herr nicht gewogen sey. Vereri, herus tu non favere.

Der Vater besorget / daß der Sohn durch deine Sitten nicht frömmer werde. Pater vereri, filius mores tui non melior fieri.

Imperf. Ich besorgte / daß du nicht den freyen Künsten oblegest. Vereri, tu non liberalibus artibus invigilare.

Moses fürchtete / daß nicht die Kinder Israel GOtt auffrichtig dieneten. Moses vereri, populus Israeliticus Deus non candide servire.

Wir besorgeten / daß die Schüler heute nicht unterrichtet würden. Vereri, discipulos hodie non informare.

Futur. Der Fürst besorget / daß der Feind aus unserm Vaterlande nicht weichen werde. Princeps vereri, hostis ex patria non cedere.

Die Soldaten besorgen / daß die Stadt nicht werde erobert werden. Miles vereri, urbem non expugnari.

Observ. Daß der Teutsche das Wörtlein Daß in seiner Sprache ebenfalls offt aussen lasse, und auff eine andere Weise die übrigen Worte construire, wird bey der Oratorischen Variation schon gewiesen werden.

SECTIONIS SECUNDÆ Membrum III.

Von den Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Pronomina, Adverbia und Conjunctiones aussen lässet / und solchen Abgang durch CONSTRUCTIONEM PARTICIPIALEM zierlich compensiret.

I.

Wir kommen nunmehr zu den allerwichtigsten Discrepantiis, die in der Latinität den grösten Ornat machen, und dannenhero verdienen, daß man sie gründlich untersuche, und mit der Jugend auff das fleißigste treibe.

1. Der Teutsche bedienet sich selten der Participiorum, hat derselben eigentlich auch nur zwey, das Præsens und Præteritum, die aber nicht wie die Lateinischen Participia construiret, sondern wie blosse Adjectiva vor die Nomina vorangesetzet werden: weswegen ich auch oben in der Vorbereitung des ersten Theils mich zu sagen unterstand, daß der Teutsche eigentlich keine Participia habe. v. c. Das Participium præs. lesend, legens, das Præ-

Præterit. gelesen, lectus, a, um, gebrauchen manche in der Construction also: (1.) der Vater sitzt die Zeitung lesende. Doch man kömmt dem gewöhnlichen und reinem Teutschen weit näher, wenn man das Participium durch das Verbum ausredet: der Vater sitzt und lieset die Zeitungen. (2.) Ein Brief vom Vater geschrieben kömmt hier in deine Hand. Deutlicher: Ein vom Vater geschriebener Brief kömmt hier in deine Hand. Noch deutlicher, wenn man gar kein Participium gebraucht: Ein Brief, den der Vater geschrieben hat, kömmt hier in deine Hand. Verbo: Wer im Teutschen deutlich, anmuthig und wie es zur Zeit am gebräuchlichsten ist, reden will, der enthalte sich der Participiorum.

2. Aber im Latein ist die Constructio participialis so gemein, daß man sie bey den besten Classicis in allen Periodis, ja fast in allen Zeilen antrifft. Auf ihr beruhet auch grösten Theils Diversitas Styli, was die äusserliche Construction der Worte anbelanget. Denn da redet mancher Autor etwas per Constructionem simplicem weitläufftig aus, was ein ander durch den Gebrauch der Participiorum in die Enge ziehet. Nun lernet zwar die Jugend in lectione Autorum

sich endlich in diese Construction finden, und dieselbe in der Expositon resolviren: allein in der Synthesi oder Composition gehet es damit überaus schwer und langsam zu. Denn weil der Teutsche, wenn er rein und deutlich redet, keine oder ja gar wenig Participia gebrauchet; der Lateiner auch, wenn er nicht mit Fleiß einen Ornatum suchen will, der Participiorum entbehren und alles in simplici Constructione ausreden kan: so gedencken incipienten, wenn sie was aus dem Teutschen ins Latein zu übersetzen kriegen, an Constructionem participialem langsam, ja offt nicht eher, biß man sie erinnert, daß dieser Construction nicht möge vergessen werden. Z. E. Wenn diese Formul ins Latein zu übersetzen ist: Der Vater verkauffte den Acker, bezahlte die Schulden, und bauete ein Hauß. So fällt ein Incipiente bald auf Constructionem simplicem: *Pater vendebat agrum, solvebat debita & exstruebat domum.* Langsam aber besinnet er sich auff Constructionem ornatam. *Pater, vendito agro, solvens debita exstruebat domum.* oder: *Pater vendens agrum, solutis debitis, exstruebart domum.* Oder: *Pater, vendito agro & solutis debitis exstruebat domum*, u. s. w. Dannenhero muß man die Ju-

Jugend in dieser Constructiön lange aufhalten, und sehr viel Exempel zu übersetzen geben, damit sie unvermerckt sich dieselbe angewehnet, und in ihren Reden zu rechter Zeit gebrauchen lernet. Ich sage: zu rechter Zeit: denn allemahl stehet die Constructio participialis nicht fein, und läst sich die Sache in simplici weit besser ausreden; welches zwar Anfänger nicht bald beurtheilen können, mit der Zeit aber das tempo schon treffen lernen. Denn wie Salomon von den fürsichtigen Reden saget: Ein Wort geredt zu seiner Zeit, ist wie güldene Aepfel in silbernen Schalen. Prov. 25. also kan man auch sagen: Ein Participium gebraucht zu seiner Zeit ist in der Rede ein schöner Zierath.

II.

Zuförderst muß man in beyden Sprachen der Jugend zeigen, was die vier Participia ausser der Constructiön eigentlich bedeuten.

1. Das Participium Præsens in NS bedeutet (1.) daß einer ietzund würcklich etwas thut. v. c.

Legens (i.e. qui legit.) Einer der jetzund wircklich lieset.

(2.) Oder daß einer so beschaffen ist. v. c. Madens, Einer der jetzund naß ist.

Ob-

Observ. Ob nun wol dieses Participium von Natur Temporis Præsentis ist, so nimmt es doch in der Construction auch significationem der andern Temporum an v. c.

Fratrem legentem (i. e. qui legebat, vel: cum legeret) audivi. Fratrem legentem (i. e. ubi leget) audiam. Doch hieran soll an seinem Orte schon weiter gedacht werden.

2. Das Participium Futurum in RUS bedeutet, daß einer etwas thun will oder wird. v. c.

Lecturus, i. e. qui legere vult, vel qui leget. Einer/ der da lesen will.

Doch wird es eben auch zu Verbis gesetzet, die in andern Temporibus stehen, wie es die Exempel weisen werden.

3. Das Participium Præreritum in TUS, SUS, XUS, und zwar

(1.) Deponentis, bedeutet, daß einer bereits etwas gethan hat, v. c. Hortatus (i. e. qui hortatus est.) Einer, der da vermahnet hat.

Observ. Es haben auch viel solche Participia significationem passivam, die man sich é lectione Autorum mercken muß. v. c. *Exorsus* heist, (1.) einer der angefangen hat, (2.) einer, der angefangen worden ist. Man findet sie in den gemeinen libellis Grammaticis meistentheils beysammen. v. c. in Seybold. p. m. 19. 4.

(2.) Pas-

(2.) Passivi, bedeutet, daß einem etwas wiederfahren ist, daß einer etwas gelitten hat. *Verberatus*, einer, der da ist geschlagen worden. *Observ.* Dieses Participium hat zwar auch eigentlich nur significationem Præteriti, in der Construction aber richtet es sich nach andern Temporibus, v. c.

Amatus redama, i. e. quando amaris, redama.

Amatus redamavit, i. e. cum vel postquam amatus fuit, redamavit.

Amatus redamabit, i. e. si amatus fuerit, redamabit.

Amatus redamabat, i. e. cum amaretur, redamabat.

Amatus redamaverat, i. e. cum vel postquam amatus esset, redamaverat.

Amatus redamasset, i. e. si amaretur, redamaret.

Amatus redamasset, i. e. si amatus fuisset, redamasset.

4. Das Participium Futurum in NDUS bedeutet, daß etwas nothwendig gethan werden wird, soll oder muß. v. c.

Amandus, (qui amabitur & debet amari.) Der geliebet werden wird/soll oder muß; der zu lieben ist/ zu lieben stehet/ den man lieben soll &c.

III.

Was aber der Participiorum Constructionem betrifft, so ist dreyerley zu mercken.

1. Nach sich regieren sie die Casus ihrer Verborum. v. c. wie ich sage: *Lego Sacram Scri-*

ptu-

pturam, so gilt es auch mit dem Participio: *legens, lecturus scripturam.*

2. Sonst aber werden sie wie Adjectiva tractiret, und müssen sich nach dem vorhergehenden Nomine oder Pronomine dem Genere und Numero nach richten, und sich von andern Partibus Orationis regieren lassen, welches auch deßwegen Constructio participialis IMPLICATA genennet wird, weil die Participia in die andern Partes Orationis so eingewickelt werden. v. c.

Ich liebe den Wirth / welcher mir und den Meinen gutes thut. Amo hospitem mihi meisque *benefacientem.*

Ich lese das Buch fleißig / das mir vom Vater ist geschicket worden. Diligenter lego librum a Patre mihi *transmissum.*

3. Wenn aber ein Participium von dem folgenden Verbo nicht regieret wird, so setzt man es mit seinem bey sich habenden Nomine oder Pronomine im Ablativo, und das heist man hernach Constructionem Participiorum absolutam oder Constructionem per Ablativos absolute positos. v. c.

Wenn GOtt donnert / so zittern die Geschöpffe. *Deo tonante*, contremiscunt creaturæ.

Nachdem die Stadt eingenommen war / bathen die Feinde um Friede. *Expugnata* urbe, petebant hostes pacem.

So

So zertheilet sich demnach diese Lection ebenfals wider in zwey Pensa, die wir weitläufftig abhandeln, und den Lernenden viel Exempel zum übersetzen geben wollen. Denn nicht durch Regeln, sondern durch lange Ubung kan man die Jugend zu fleißigem Gebrauch dieser Construction bringen. Wir wollen auch unter die Formuln lauter Phrases Classicas setzen, damit die Knaben solche durch das Vertiren in den Kopff bringen. So handelt demnach

PENSUM PRIMUM
Von der Constructione Participiorum implicata.

Implicata Participiorum Constructio ist, wie oben gedacht, wenn das Participium vom Verbo oder andern Partibus Orationis regieret wird, und also in dem Casu stehen muß, den Pars Orationis Regens erfodert.

Wenn demnach auff solche Weise ein Participium an statt des Verbi gebrauchet werden soll, so muß im Teutschen vor ihm hergehen

1. Das Pronomen, Welcher/ welche/ welches/ oder/ Der/ die/ das.
2. Die Particulæ: Wenn/ nachdem/ indem/ als/ so.

3. Die

3. Die Conjunction Und.
4. Die Conjunction Daß.

Alle diese Wörter läſſet der Lateiner auſſen, wenn er das Verbum in ein Participium verwandeln will. Und dieſes gehet meiſt mit allen 4. Participiis an.

1. Welcher, welche, welches, Der, die, das

Läſſet der Lateiner auſſen, und verwandelt das Verbum, vor welchem es ſtehet, in ein Participium. Solches Pronomen beziehet ſich

1. Auf das vorhergehende Subſtantivum. v. c.

Ich lieb den Freund / der mir gutes thut. Amo Amicum mihi *benefacientem* (i. e. qui benefacit.)

Ich will den Freund lieben / der mir gutes thun wird. Amabo Amicum mihi *benefacturum* (qui benefaciet.)

Ich leſe das Buch / welches von dir geſchrieben worden. Lego librum a te *ſcriptum.*

Ich leſe den Brieff / der dem Vater ſoll geſchicket werden. Lego literas patri *mittendas* (quæ mitti debent.)

2. Oder auff das vorhergehende Pronomen Subſtantivum, Ich, Du, Wir, Ihr.

Ich liebe dich / der du mir gutes thuſt. Amo te mihi *benefacientem.*

Ich

Ich liebe dich/der du mir Gutes thun wilst. Amo te mihi *benefacturum*.

Ich liebe euch/die ihr mir von einem Freunde seyd recommendiret worden. Amo vos ab Amico mihi *commendatos*.

Du liebest uns/die wir dir morgen sollen (werden/ müssen) entzogen werden. Amas nos cras tibi *eripendos*.

3. Oder auff das vorhergehende Pronomen demonstrativum, Der, derselbe, derjenige ꝛc. Welches im Latein eben auch bey der Constructioni participiali muß aussen gelassen werden.

Ich liebe den (denselben) der mir Gutes thut. Amo mihi *benefacientem* (i. e. amo eum, qui benefacit.)

Ich will den lieben/ der mir gutes thun wird. Amabo mihi *benefacturum* (i. e. amabo eum, qui benefaciet.)

Ich hasse den/ welcher (der) mit Lastern beflecket ist. Odi sceleribus *inquinatum*. i. e. odi eum, qui sceleribus inquinatus est.

Ich schreibe das/was dem Vater soll gesagt werden. Scribo patri *referenda* (i. e. scribo ea, quæ referri debent, referenda sunt.)

Solche Participia kan man in 1.) alle Casus, 2.) alle Tempora setzen. Wiewol es einmahl besser klingt als das andere; worauff wir aber an diesem Orte nicht sehen können. Denn weil wir durch viel Exempel den Incipienten die Sache geläufftig machen wollen; so müssen

wir alle Variationes mit ihnen durchlauffen; und ob schon manches in Constructione simplici besser als in der Participiali oder Ornata klingen möchte; so bleiben wir dennoch hier in der Ordnung. Mit der Zeit lernet ein junger Mensch schon verstehen, wenn er die Participia zierlich gebrauchen oder in simplici Constructione reden soll.

So wird demnach das Pronomen: welcher/ welche/ welches/ der/ die/ das/ im Latein aussen gelassen, und das Verbum in ein Participium verwandelt, und zwar in das

A. Præsens in NS.

EXEMPLA CLASSICA.

Tacitus. Homines dominationi alienæ sanguinem *commodantes* (i. e. qui commodant) non fide, non affectu tenetur.

Suetonius. Inter manus *sublevantium* (*i. e. eorum qui sublevant*) exstingui.

Seneca. Non invideamus altius *stantibus* (i. e. iis, qui stant) quæ excelsa videntur prærupta sunt.

Idem. Sequitur vertigo prærupta *videntes* (i. e. eos, qui vident.)

IMITATIONES.

NOMINATIVUS.

Præsens. Ein Fürste/der sein Land vom Verderben befreyet/wird von den Unterthanen geliebet. Princeps patriam ab exitio vindicans (i. e. qui vindicat) amatur a subditis.

Ein

Ein Schüler/der sein Studiren zu GOttes Ehren richtet/ der hat in seinen Sachen guten Fortgang. *Disponere* studia sua ad Dei honorem. *Cicero*. In literis magnum processum habere. *Suet.*

Imperfectum. Der Bürger/ welcher in allen Dingen Nutzen suchete/ wurde zuletzt sehr arm. *Revocare* aliquid ad lucrum. *Cic.* adduci ad inopiam. *Cic.*

Perfectum. Der Fechter/ welcher den stärckesten Kerlen aus dem Hauffen zum Kampffe ausgefodert hat/ ist dem schwächesten gewichen. *Provocare* aliquem ex multitudine, qui secum ferro decernat. *Liv.* validissimus. Herbam dare. *Plinius.* Imbecillimus.

Plusquamperfectum. Der Soldate/ der sich mitten unter die Feinde getrungen hatte/ war von keinem Pfeile getroffen/ noch sonst verwundet worden. *Immittere* se in medios *Cic.* Effugere telis hostes. & cruentis manibus alicujus. *Idem.*

GENITIVUS.

Præsens. Das Gebet der Frommen/ welche zu GOtt fliehen/ wird erhöret. Preces piorum ad Deum *confugientium* axaudiuntur. vel: Preces ad Deum *confugientium* exaudiuntur.

Sic: GOtt straffet die Boßheit derjenigen/ welche über die Unschuldigen einen bösen Rath beschliessen. Animadvertere in aliquem (aliquid) *Cic.* malitia. Acerbe de aliquo *consulere. Liv.*

Imperf. Joseph entflohe den Händen derjenigen Frauen/ die ihm Unzucht zumuthete. Fugere e manibus alicujus. *Cic.* (Hera,) De stupro vel stupri causa aliquem *appellare. Quint.*

Perf. Du hast desjenigen Gnade wenig geach-

tet / der dich vom ewigen Tode erlöset hat. Parvi pendere *alicujus* gratiam. *Plaut. liberare* aliquem re aliqua. Cic. (æterna mors.)

Plusq. Ich war in den gröſten Has desjenigen Wirths gerathen / welcher mich ehemals gütig aufgenommen hatte. In odium acerbiſſimum venire. *Cic.* Hoſpes, olim, *excipere* aliquem benigne. *Curt.*

DATIVUS.

Præſ. Es iſt ein groſſer Lohn den Menſchen / welche recht handeln / (denjenigen / welche recht handeln /) beſtimmet. Hominibus recte *agentibus* conſtituta ſunt magna præmia vel: Magna ſunt recte *agentibus* conſtituta præmia.

Sic: GOtt vergiebet allen denjenigen die Sünde / welche wahre Buſſe thun / und ihr Leben beſſern. Dare veniam & impunitatem peccatorum alicui. *Cic. Agere* pœnitentiam. *Plin.* Ad bonam frugem ſe *recipere. Cic.*

Imperf. Die Zuhörer höreten willig und gern dem Redner zu / welcher alles und iedes ſchön und herrlich auslegete. Faciles dare aures *alicui. Sen.* Magnifice aliquid *explicare. Cic.*

Perf. Die Soldaten haben denjenigen liſtig nachgeſtellet / welche durchgegangen ſind. Inſidias alicui facere vel tendere. *Ter.* In fugam ſe *conferre*, *conjicere. Cic.*

Plusquamperf. Moſes hatte im Nahmen des Höchſten eine neue Straffe denjenigen Iſraeliten angekündiget / welche auf das neue geſündiget hatten. Denunciare alicui aliquid (pœna graviſſima) *Cic. Recidere* in priora peccata. *Quint.*

AC-

ACCUSATIVUS.

Præs. Ich liebe die Freunde (die jenigen) welche in ihrem Vorsatze verbleiben. Amo amicos in propoſito ſuo *permanentes*. vel: Amo in propoſitio ſuo *permanentes*.

Sic: GOtt bringet alle die jenigen um/ welche andern darum Schaden thun / daß ſie Nutzen haben mögen. Funditus aliquem evertere. *Cic.* Sui commodi cauſa *nocere* alteri. *Cic.*

Imperf. Wir begruben heute auf das prächtigſte einen Bürger / welcher in unſer Stadt der reicheſte Mann war. Honeſto (amplo) funere humare aliquem. *Nep. Excellere* opibus ſuper omnes alios. *Cic.*

Perf. Ich habe die jenigen Scribenden geleſen / welche in einem ſchönen Latein geſchrieben haben. Legere ſcriptores. Scripta ſua miro verborum cultu expolire. *Quint.*

Pluſq. Der Käyſer Auguſtus hatte alle die jenigen Miniſtros von ſeinem Hofe vertrieben / die ſich an ihren Feinden gerochen hatten. Extrudere aliquem ſua domo. *Cic. Vindicare* ſe ab vel de aliquo, in aliquem. *Cic. Sen.*

VOCATIVUS.

Præſ. O mein Bruder/der du nach mir groß Verlangen haſt/ verſiehe dich zu mir alles guten. O mi frater, mei deſiderio magno *flagrans*, a me quæque bona expecta.

Sic: O mein Freund/ der du dein Studiren fleiſſig fortſetzeſt/ach! was vor Liebe findeſtu bey den Patronen? In ſtadio ſtudiorum ſuorum acriter *currere* & *ſudare*. *Quintil.* Parare ſibi gratiam alicujus. *Idem.*

Imperf. O Joseph / der du den Lockungen der listigen Ehebrecherin in behertzt widerstunden / wie herrlich belohnete GOtt deine Keuschheit! Fortiter *obsistere* alicujus (insidiatrix adultera) illecebris. *Cic.* Referre alicui fructum diligentiæ. (castitatis.) *Cic.*

Perf. O mein Heyland / der du mit deinem Blute mich erlöset hast / was vor Marter und Angst hastu vor mich erlitten. *Redimere* aliquem pretio (pretioso sanguine.) *Cic.* quantus cruciatus & dolor. Pati toleranter. *Cic.*

ABLATIVUS.

Præs. GOtt ist mit den Bürgern / die sich um das Auffnehmen der Schulen bekümmern. Deus est cum civibus de scholæ incremento *laborantibus.*

Sic: Ich gehe nicht viel mit Leuten um / welche leichte Zanck erregen. Multum vivere cum aliquo. *Cic.* lites (rixas) facile *movere*, (*excitare*, *ciere*, *struere*) *Cic.*

Imperf. Der König David enthielt sich von allen denjenigen / welche den Menschen zu Gefallen Unrecht handelten. Abstrahere se ab aliquo. *Ter. Inflectere* jus in hominum gratiam. *Cic.*

Perf. Ich habe mich von den Sachen los gemacht / die mich bißher in meinem Studiren gehindert haben. Expedire se re (a re) aliqua. *Cic. Impedire & tardare* aliquid. (studia) *Idem.*

Plusq. Der junge Fürste hat alle Ministros harte gestraffet / welche ehmals seinem Herrn Vater waren untreu worden. Junior princeps. Capere pœnas de aliquo. *Sallust. Fallere* fidem alicui (parenti) datam. *Cic.*

B. Fu-

B. Futurum in RUS.

EXEMPLA CLASSICA.

Curtius. Hyrcani sex millia impleverunt equis *militatura* (i. e. quæ militare volebant.)

Lucanus. Multos in summa pericula misit *venturi* (quod venturum erat) timor ipse mali.

Valerius M. Himera dirum audit fatum multis urbibus exitio *futurum* (quod erat futurum.)

OBSERVATIO.

Der Teutsche pfleget das Futurum auff unterschiedene Weise und bißweilen durch eine lange Periphrasin auszureden. v. c.

Legam. Lecturus sum.
Ich werde (will/) lesen.
Ich bin gesonnen zu lesen.
Ich habe den Vorsatz (die Resolution) zu lesen.
Ich gedencke zu lesen.
Mein Sinn (Wille) ist zu lesen.
Ich bin in Willens (im Begriff) zu lesen u. s. w.

Welches den Knaben bald muß bekandt gemacht werden, damit sie in der Composition sich an den Unterscheid der Expressionum nicht stossen.

IMITATIONES.

NOMINATIVUS.

Præs. Es wird dir ein Knabe recommendiret/ welcher den Vorsatz hat/ (gesonnen ist ꝛc.) fleißig zu studiren vel (welcher fleißig studiren will.) Commendatur hic tibi puer omnem industriam in studiis *posituros.*

Sic: Jetzund kömmt der jenige Patron, der auch im Unglücke mein Freund beständig bleiben wird. Amicitiam (mihi) *servare* stabilem etiam in fortuna adversante. *Propertius.*

Imperf. Gestern zog der Studente von uns fort/ welcher die Resolution hat die vornehmsten Reiche Europens zu besehen. Discedere ab aliquo. *Cic.* *Lustrare* aliquem locum (præcipua regna Europæ.) *Cic.*

Perfect. Der jenige Fürst ist wieder ins Land kommen/ der die Feinde von unsern Gräntzen mit seinen Waffen zurücke halten will. Reversionem facere ad aliquem locum. *Cic.* *Repellere* aliquem armis. *Cic.*

Pluq. Gestern hatte die Jungfer den Krantz verlohren/die sich heute mit einem jungen Gesellen ehlich verbinden will. Amittere aliquid (certum) *Cic.* *Jungere* secum aliquem (virjuvenis) matrimonio. *Curt.*

Futur. Der jenige/ welcher mich lieben wird/ wird von meinen Eltern auch wieder geliebet werden. Redamari ab aliquo. *Cic.*

Imperativus vel Conjunctivus. Wer die Lateinische Sprache wohl üben will/der lese fleißig Autores. Latinam Linguam diligenter exculturus legat (legito) Autores.

Wer (der jenige/ welcher) der Leute Gunst gewinnen will/der soll gegen jederman dienstfertig seyn. Conciliare sibi alicujus benevolentiam. *Cic.* Officiosum esse in aliquem. *Cic.*

GENITIVUS.

Præs. Ich freue mich/ daß ich ein Unterthan des jenigem Fürsten bin der vor sein Land tapffer fechten will. Lætor me esse subditum Principis pro patria sua acerrime *pugnaturi.* Sic:

Sic: GOTT widersteht den Anschlägen der jenigen / welche den Gerechten gantz und gar ausrotten wollen. Obsistere consiliis alicujus. *Cic.* Funditus aliquem (justus) *evertere. Id.*

Imperf. Der Fürste billigte nicht das Vorhaben der jenigen Minister, die sich in viel Geschäffte einwickeln wolten. Improbare aliquid (conatus alicujus) Cic. Multis negotiis se *implicare. Id.*

Perf. Der König David hat niemals auf die Reden der jenigen gehöret / die sich durch Schmeicheley bey den Leuten haben insinuiren wollen. Aures claudere ad voces alicujus. *Cic.* Assentatiuncula *aucupari* gratiam hominum. *Idem.*

Plusq. Ich hatte des jenigen Feindes Leben mit allem Fleiß erhalten / der mich ehmahls mit Gifft hinzu richten war gesonnen gewest. Vitam alicujus summa diligentia custodire. *Cic.* Veneno aliquem *occidere. Idem.*

Fut. Der Fürste wird dem Frevel der jenigen steuren / die den Unschuldigen schimpffen wollen. Frangere alicujus audaciam. *Cic. Impugnare* dignitatem alicujus. *Idem.*

DATIVUS.

Præs. Der Teuffel stellet den Christen nach / welche GOtt recht ehren wollen. Diabolus insidiatur Christianis Deum vere *culturis.*

Sic: Ein treuer Lehrer ist den jenigen Schülern sehr gewogen / die im Studieren was thun wollen. Maxime cupere alicui. *Cic. Facere* aliquid in studiis. *Plin.*

Imperf. GOtt widerstand allezeit den jenigen / die

sein Volck austilgen wolten. Adversari alicui. *Cic.* *delere* aliquem. *Id.*

Perf. Paulus hat denjenigen Lehrern niemahls gewichen/welche die Göttl. Warheit haben anfechten wollen. Cedere alicui. *Cic.* *Infirmare* veritatem *Cic.*

Plusq. Der Fürste hatte denjenigen Unterthanen grosse Wohlthaten erwiesen/ die ihr Leben vor das Vaterland hatten auffsetzen wollen. Concedere beneficia alicui. *Cic.* *Profundere* vitam pro patria. *Idem.*

Fut. Der Vater will demjenigen Studenten jährlich ein ansehnliches solarium geben/der mich treulich zu informiren resolviret ist. Pendere alicui quotannis pecuniam (didactrum amplum) *Cic.* *Instituere* aliquem bonis artibus. *Idem.*

ACCUSATIVUS.

Præs. Ich hasse diejenigen Schüler/ welche den Lauff der Tugend hindern wollen. Odi discipulos cursum virtutis *moraturos.*

Es ist billig/daß der Fürst diejenigen Korn-Juden um alle das ihrige straffe/ die zur Hungers-Zeit das Getreyde aus dem Lande führen wollen. Omnibus bonis aliquem (dardanarius) mulctare. *Cic.* In fame frumentum *exportare.* *Idem.*

Impf. Der Oberste hielt die jenigen Soldaten gefänglich an/ welche durchgehen wolten. Chiliarcha (Chiliarchus) dare aliquem in custodiam *Tac.* *Petere* salutem fuga. *Nep.*

Perf. Der Käyser hat alle die jenigen auf die Galeren schmieden lassen/ welche zum Feinde haben über-

bergehen wollen. Dare aliquem ad remum. *Suet.* *Transire* ad hostem. *Cæsar.*

Plusq. Alexander hatte diejenigen Soldaten in Ketten und Banden schliessen lassen/welche nicht vor das Vaterland haben fechten wollen. In Vincula duci jubere aliquem. *Cic.* Propugnationem *suscipere* pro aliquo. *Idem.*

Fut. Der Magistrat will die Stadt-Kinder mit Stipendiis versorgen/welche die Studia fleißig treiben werden. Donare aliquem (Patritius) aliqua re, (stipendium.) *Cæs.* Omnem suam curam in (ad) studia *conferre.* *Cic.*

VOCATIVUS.

Præs. O du Zäncker/ der du guter Freunde Gesellschafft zertrennen wilst/wie sehr betrübest du die Heil. Engel! O rixator bonorum amicorum societatem *disrupture*, quanta tristitia afficis sanctos Angelos!

Sic: O GOtt/der du den Gerechten im Unglücke nicht lassen wilst / nimm dich meiner Unschuld an. *Deserere* aliquem in malis. *Terent.* Patrocinium suscipere alicujus rei (innocentia.) *Cic.*

Imp. O mein Freund/der du mich aus der Lebens-Gefahr zu retten gesonnen wareſt/ wie sehr schmertzete mich dein Todes-Fall! Periculo vitæ *eripere* aliquem. *Virg.* Dolorem capere ex luctu (morte) alicujus. *Cic.*

Perf. Liebste Eltern/ die ihr mich gern zu allem guten habet erziehen wollen / wie viel Segen hat euer früher Tod mir entzogen! *Educare* aliquem ad omnes virtutes. *Cic.* Quantum salutis. Subtrahere alicui aliquid. *Cic.* Præmaturus obitus.

Plusq.

Plusq. O mein Bruder/ der du recht fleißig hättest studiren wollen/ wie sehr hatte dein Verderben die Eltern erschrecket! Totum se *convertere* ad bonas literas. *Quint.* Corruptela. Perterre facere aliquem. *Cic.*

Fut. Mein Jüngling/ der du der Tugend stets nachzugehen gedencken wirst/ ach! wie grosse Ehre wirstu erlangen? *Retenere* virtutem. *Cic. Reportare* gloriam. *Idem.*

ABLATIVUS.

Præs. Ich bekomme das Buch von einem Freunde/der vor mein Glücke stets sorgen will. Accipio librum ab amico salutis meæ semper *prospecturo.*

Sic: Ein Jüngling wird trefflich aufgemuntert/ der mit Leuten umgehet/ welche durch Tugend zu Ehren gelangen wollen. Excitari egregie. *Cic.* Commercium habere cum aliquo. *Id.* Virtute honorem & gloriam *acquirere. Id.*

Imperf. David enthielt sich von den jenigen/ welche die Wahrheit mit Lügen beflecken wolten. Abhorrere ab aliquo. *Cic. Contaminare* veritatem mendacio. *Idem.*

Perf. Eben dieser König hat niemahls von den jenigen Dienern was gehalten/ welche Nutzens halber mit liederlichen Leuten haben Freundschafft machen wollen. Sentire de aliquo bene. *Cic. Expetere* alicujus (impius) familiaritatem comodi causa. *Cic.*

Plusq. Die Käyserlichen Völcker waren mit denjenigen Tartern in ein scharffes Gefechte gerathen/ welche viel Polen mit sich in die Dienstbarkeit hatten wegführen wollen. Imperatoris copiæ. Dimicare prœlio (gravissimo) cum aliquo (Tartarus) *Cic. Ab-*

duce-

ducere aliquem (Polonus) secum in servitutem. *Cæsar.*

Fut. Ich will von dem jenigen Prædagogo, der meine Kinder in und aus der Schule fleißig führen wird / alles gute reden. In ludum *reduce* & *reducere*. *Ter.* Honorifice & graviter multa de aliquo prædicare. *Cic.*

C. Præteritum Passivum in TUS, SUS, XUS.

EXEMPLA CLASSICA.

Quint. Oratio ex diversis *congesta* (quæ est congesta) non potest cohærere.

Idem. Omne propositum operis a nobis *destinati* (quod destinatum est) eo spectat.

Livius. Regis a subditis *expulsi* (qui est expulsus) bona & reddi & ex justa causa retineri quoque possunt.

Sophoc. Turpe est nequiter vivere bene natis (iis, qui bene nati sunt.)

Quint. Plus prodest demonstrare rectam viam, quam ab etrore revocare jam *lapsos* (eos, qui lapsi sunt.)

Tacitus. Nemo unquam imperium flagitio *quæsitum* (quod quæsitum est) bonis artibus exercuit.

Quint. Lex in Præceptis de liberorum educatione *compositis* (quæ sunt composita) non est omissa.

IMITATIONES.

NOMINATIVUS.

Præs. Die Tugend/welche von den Gottlosen sehr gedrü-

gedrücket wird / kan doch nicht unterdrücket werden. Virtus ab impiis valde *pressa* non tamen supprimi potest.

Sic: GOtt der von wenig Menschen mit rechtschaffener Frömmigkeit geehret wird/erhält dennoch alle Menschen. *Colere* pietate vera aliquem. *Ovid.* Sustentare aliquem. *Cic.*

Imperf. Die Reden / die von Cicerone weyland zum Volcke gehalten wurden / wurden mit grosser Begierde angehöret. Orationem *habere* ad populum *Cic.* Auribus aliquid avidis accipere. *Nep.*

Perf. Die Briefe haben mich sehr ergötzet/die vom Patron an mich sind geschicket worden. *Dare* literas ad aliquem. *Cic.* Perfundere voluptate aliquem. *Idem.*

Plusq. Der Bothe / der vom Vater war geschicket worden / hatte den Bruder sehr erschrecket. Incutere alicui terrorem. *Livius. Mittere* literas. *Cic.*

Fut. Das Feuer/ das vom Feinde ist angezündet worden / wird / wie ich besorge / noch grösser werden. *Accendere* flammam. *Lucanus.* Flamma convalescit. Quint.

GENITIVUS.

Præs. Die Hoffnung der Christen / welche von den Feinden vielfältig angefochten werden / bleibt auff GOtt gesetzet. Spes Christianorum ab hostibus varie *afflictorum* manet in Deo posita.

Sic: Ich bitte dich/ nimm das Geld allezeit wohl in Acht/das dir von deinem Vater geschicket wird. Habere rationem pecuniæ. *Cic. Mittere* pecuniam alicui.

Im-

Imperf. Die Kürtze der Zeit/ die zu dieser vorhabenden Sache angesetzet ward/ hieß uns mit der Arbeit eilen. Brevitas temporis, *Cic.* Tempus rei agendæ *constituere. Curt.* Laborem properare. *Propertius.*

Perf. Ich habe die Freundschafft nicht vergessen/ die weiland in der Schule mit dir ist gemachet worden. Amittere & abjicere memoriam rei alicujus. *Cic. Contrahere* amicitiam cum aliquo. *Id.*

Plusquamp. Dem Potiphar hatte die Gegenwart des Josephs/ der von seinen Brüdern den Ismaeliten war verkauffet worden/ viel Nutzen gebracht. *Vendere* alicui (Ismaelitæ) aliquid. *Cic.* Cecidit mihi lucro. *Idem.*

Fut. GOtt will das Gebet der Frommen erhören/ die von den Gottlosen sehr geängstiget werden. (worden sind.) Exaudire vocem (preces) alicujus. *Varro.* Validius aliquem *cruciare. Quintil.*

DATIVUS.

Præsens. Den jenigen/ die angefochten werden/ muß man nicht mehr Anfechtung zufügen. Afflictis non est *addenda* afflictio.

Sic: Unterwerffet euch dem Præceptori, der euch fürgesetzet wird. Submittere se alicui. *Cic.* Alicui aliquem *præficere. Id.*

Imperf. Die Jüden wiederstrebeten dem Befehl/ der ihnen von GOtt gegeben ward. Repugnare alicui. *Liv. Dare* mandatum alicui. *Cic.* divinitus h. e. a Deo.

Perf. Der Fürst hat allen den jenigen Aemter gegeben/ welche durch die Tugend geadelt worden sind. Dare alicui munus, *Cic. Nobilitari* virtute. *Sal.*

Plusq.

Plusq. Moses hatte dem Gesetze nach gelebet/welches von dem HErrn war gegeben worden. Parere legibus. *Cic. Irrogare* & *instituere* legem. *id.*

Fut. Ich will dem Freunde / der in unser Collegium und in unsern Orden eingenommen worden ist (werden wird) mit gutem Rathe an die Hand gehen *Cooptare* in collegium & in ordinem aliquem. *Cic.* Non deesse alicui consilio suo. *Id.*

ACCUSATIVUS.

Præs. Ihr Schüler lernet die Lection, die euch von den Lehrern vorgetragen wird. Discite, vos discipuli, lectionem a Præceptoribus vobis *propositam.*

Sic: Die Venetianer verkauffen den andern Europæern die Wahren/welche ihnen aus Indien übers Meer zugeführet werden um grosses Geld. Venetus. *Advehere* aliquid per mare, (trans mare) ex India. *Plin.* Vendere alicui aliquid grandii pecunia. *Cic.*

Imperf. Ich defendirte den Bürger, welcher von den Soldaten mit bewehrter Hand angefallen ward. Præsidio tegere aliquem. *Cic. Opprimere* armis aliquem. *Id.*

Perf. David hat den Absalom/ welcher von Joab mit 3. Spiessen durchstochen worden / sehr bereuet. Lugere aliquem graviter. *Cic.* Hasta *perfodere* aliquem. *Liv.*

Plusq. Esau hatte dem Jacob das Vorrecht geistl. und weltlichen Regiments / so ihm von GOtt war gegeben worden / um ein Linsen-Gerichte verkaufft. Vendere aliquid pulmento *Cic.* Primatus sacerdotii & regni. *Conferre* alicui aliquid. Cic.

Fut. Ich will allezeit diejenigen Jünglinge in Küns

Künsten treulich unterrichten / die mir werden anvertrauet werden. Erudire aliquem artibus (& in artibus) *Liv.* & *Cic.* *Commendari* curæ (informationi) alicujus. *Cic.*

VOCATIVUS.

Præs. Komme/ mein Freund/ der du von mir und andern freundlich eingeladen wirst. Accede, mi amice, a me & aliis humaniter *invitate.*

Sic: Lebe wohl/mein Freund/der du zu lauter hohen Sachen gebohren worden bist! Valere. Ad omnia summa *nasci.* *Cic.*

Imperf. O mein Bruder/ der du mir von GOTT zum Troste gegeben wurdest/ach! wie sehr schmertzte mich dein Unglück! Dolere alicujus casum. *Cic.* Quam valde. In solatium alicui *dari* divinitus.

Perf. O mein Freund/ der du immer von mir und den Meinen bist geliebet worden / wie ungerne habe ich dich weggelassen! Ægre ferre aliquid (discessum.) *Ter.*

Plusq. O mein Heyland/ der du in die Welt vom Vater warest geschicket worden / wie übel waren die Juden mit dir umgegangen! Acerbe & dure tractare aliquem. *Cic.*

Futur. O Juda/ der du von unserm Heylande so freundlich bist gewarnet worden / welch ein schwer Urtheil wird dich am jüngsten Tage treffen! Amicissime *admonere* aliquem. *Cic.* Sententiam (duram) dicere in aliquem. *Id.*

ABLATIVUS.

Præs. Ich lebe in der jenigen Schule/welche von den Auswärtigen sehr gerühmet wird. Vivo in schola ab exteris maxime *celebrata.*

Sic. Das ist das rechte Lob/wenn einer von einem Manne gelobet wird/ welcher von klugen Leuten würdig gelobet wird. Digne *laudari. Cic.*

Imperf. Ich hatte den Studenten zum Præceptor, welcher trefflich gerühmet ward. Uti aliquo parente (Præceptore) *Corn. Nep. Prædicari* miris laudibus. *Cic.*

Perf. Es ist gut/daß du aus der Stadt gezogen bist/ die durch allerley Laster ist beflecket worden. Exoppido demigrare. *Cic. Cruentari* scelere. *Id.*

Plusq. Judas hatte die Wohlthaten gemißbrauchet/ die ihm wahren gegeben worden. Abuti beneficio. *Conferre.* alicui aliquid.

Fut. Ich will fleißig mit dem Freunde umgehen/ der mir am meisten recommendirt wird (worden ist.) Multum vivere cum aliquo. *Cic.* Encomiis laudum (plurimis) *ornari. Quint.*

D. Futurum Passivum in NDUS.

EXEMPLA CLASSICA.

Val. Max. Non sinit nos M. Crassus inter gravissimas nostri imperii jacturas *numerandus* (i.e.) *qui numerandus est; qui numerari debet,*) silere.

Idem. C. Mario *interpretandarum* (quæ interpretandæ sunt) religionum peritissimus.

Ovidius. O mihi post nullos unquam *memorande* sodales. (qui memorandus es.)

IMITATIONE.

NOMINATIVUS.

Præs. Der gute Freund kömmt hier/ welcher von dir gütig angenommen werden soll. Accedit hic amicus

cus bonus a te benigne *excipiendus* (i. e. *qui excipiendus est*, vel: *qui excipi debet.*)

Die Lection, die von mir heute soll auswendig gelernet werden/machet mir viel Mühe. *Commendare* aliquid memoriæ. *Cic.* Facessere alicui negotium (multum negotii.) *Idem.*

Imperf. Die Briefe/welche heute solten überantwortet werden/ wurden gestern auffgefangen. Literas alicui *reddere*. *Cic.* Intercipere literas. *Cic.*

Perf. Der Knabe/der von mir in guten Künsten und Wissenschafften hat sollen unterwiesen werden/ ist mir entlauffen. *Instituere* atque *erudire* aliquem ad artes. *Cic.* Aufugere.

Plusq. Das Carmen, welches von dem Buchdrucker hatte sollen gedruckt werden/ war von dem Censore zurücke gehalten worden. Carmen *excudere* (typis describere.) Typographus. Retinere aliquid. *Cic.*

Fut. Morgen wird das Buch im Buchladen feyl geleget werden/welches von mir in der Classe künftig erkläret werden soll. Venui habere. *Apulej.* Dilucida explanatione aliquid *interpretari. Cic.*

GENITIVUS.

Præs. Ich durchlese itzund die Orationes derjenigen Schüler, welche auff die Universität sollen geschicket werden. Perlego jam orationes discipulorum in academiam *dimittendorum.*

Sic. GOtt regieret mit gutem Rathe die Erziehung derjenigen Kinder/ welche einmahl hohen Dingen sollen fürgesetzet werden. Regere consilio aliquid (educatio.) *Ter.* *Præficere* aliquem alicui.

Imperf. Der Tyranne zog die Güter derjenigen Gefangenen an sich/ welche ins Elend solten geschicket werden. Vendicare sibi aliquid. *Cic. Relegare* aliquem in exilium. *Liv.*

Perf. Der Feind hat die Häuser derjenigen Bürger gantz niedergerissen/ welche wegen ihrer dem Vaterlande erwiesenen Treue mit besonderen Wohlthaten haben sollen angesehen werden. Solo æquare domum. *Quint. Ornare* aliquem beneficiis. *Cic.* Exhibere alicui fidem. *Idem.*

Plusq. Die Abreise des Fürsten hatte die Hoffnung der Gefangenen/ welche aus dem Gefängnisse hatten sollen gelassen werden, sehr vermindert. Spem alicujus minuere, (extenuare.) *Cic. Liberare* aliquem aliqua re. *Idem.*

Fut. Ich will die Studia derjenigen Scholaren/ welche auf die Academie werden sollen geschicket werden/ allezeit klug dirigiren. *Dimitti* in Academiam. Dirigere aliquid prudentia. *Cic.*

DATIVUS.

Præs. Ich stehe dem Gefangenen bey/welcher auf die Galeren soll geschmiedet werden. Patrocinor captivo ad remum *dando.*

Sic: An die Briefe/welche an die Patronen sollen geschrieben werden/muß man Fleiß anwenden. Diligentiam adjungere alicui rei. *Cic. Scribere* literas ad aliquem. *Id.*

Imperf GOtt stand denjenigen Frommen bey/ welche von den Feinden solten auffgerieben werden. Advolare alicui in auxilium. *Plin. Exstirpare* aliquem. *Cic.*

Per-

Perf. Der Fürst hat dem Delinquenten/welcher heute hat sollen gerichtet werden/ das Leben geschencket. *Trahi* ad supplicium. *Cic.* Maleficus. Remittere alicui supplicium. *Cic.*

Plusq. Der Geheime Rath hatte dem Bürger/ welcher um das Geld hatte sollen gestraffet werden/ wider seine Ankläger durch geholffen. Consiliarius intimus. Pecunia aliquem *multare*. *Cic.* Præsidio esse alicui contra aliquem. *Id.*

Fut. Ich will dem Studenten/ welcher diesem Amte wird sollen vorgesetzet werden/ gute Regeln ertheilen. *Præponere* muneri aliquem. *Cic.* Subministrare alicui aliquid (regulas.) *Id.*

ACCUSATIVUS.

Præs. Ich lerne heute die Lection/ welche morgen in der Schule soll hergesaget werden. Disco hodie lectionem cras in schola *recitandam*.

GOtt rüstet alle diejenigen mit schönen Gaben aus/ welche einmahl in der Welt zu Vollziehung grosser Dinge sollen angewendet werden. Instruere aliquem dotibus (egregiis) *Cic. Adhiberi* ad alicujus officii magnitudinem. *Idem.*

Imperf. Der Fürste sonderte die Trouppen ab/ welche über den Rhein solten gesetzet werden. Deligere copias, *Cic. Trajicere* copias Rhodanum (Rhenum.) *Idem.*

Perf. Die Strassen-Räuber haben die Waaren weggefischet/ die in unser Land haben sollen geführet werden. Insidiator. Intercipere aliquid. *Cic. Apportare* aliquid ad aliquem locum. *Idem.*

Plusq. Der Käyser hatte die Gefangenen ranzioniret/ welche in die Dienstbarkeit hatten sollen gefüh-

ret werden. Captivos redimere ab hostibus. *Cic. Abducere & abstrahere* aliquem in servitutem *Cæs.*

Fut. GOtt wird diejenigen trösten/ welche ihrer Frömmigkeit wegen künfftig werden sollen gemartert werden. Afficere aliquem solatio. *Tac. Cruciari* ob aliquid. *Cic.*

VOCATIVUS.

Præs. O mein GOtt/ der du von allen Völckern solltest geehret und gefürchtet werden/ wie groß ist deine Langmuth! O Deus ab omnibus populis *colende & timende*, quanta est tua longanimitas!

Sic: O mein Freund/ der du von allen rechtschaffenen Leuten verdienest geliebet zu werden/ wie ungern sehe ich/ daß du verfolget wirst! Ab omnibus *amari.* Ægre ferre aliquid (persecutio.) *Cic.*

Imperf. O mein Heyland/ der du solltest von den Juden willig auffgenommen werden/ wie grausam gieng dein Volck mit dir um! *Excipere* aliquem benigne. *Cic.* Tentare aliquem sceleste. *Id.*

Perf. O Joseph/ der du mit brüderlicher Liebe hast sollen erfreuet werden/ wie sehr hat dich der Bruder-Haß geängst get! *Exhilarari* aliqua re. (amore fraterno) *Cic.* Premere aliquem odiis. *Claudianus.*

Plusq. Mein Bruder/ der du aus der niedrigen Stelle in eine höhere hättest sollen befördert werden/ wie sehr hatte es den Vater gekräncket/ daß du von den Patronen wareſt übergangen worden! *Promoveri* ab humili ordine ad superiorem gradum. *Curt.* quantum, dolere. Negligere aliquem. *Cic.*

Fut. O ihr Gottlosen/ die ihr am jüngsten Tage zur Lincken des Richters werdet sollen gestellet werden/

den/ welch ein hartes Urtheil wird über euch gefället werden! *Collocari* ad siniſtram. Sententiam in aliquem dicere. *Cic.*

ABLATIVUS.

Præſ. Mein Bruder/ hüte dich/ daß du nicht mit deines Nachbars Sohn umgeheſt/ welcher ehstes Tages ins Zucht-Hauß ſoll gethan werden. Cave, mi frater, ne rem habeas cum vicini tui filio propediem in ergaſtulum *includendo.*

Sic: Mein Freund/ ich rathe dir/ daß du in dem Buche fleißig leſeſt/ welches den Schülern erkläret werden ſoll. Suaſor ſum, ut diligenter legere in libro, plenius aliquid *exponere* alicui. *Quint.*

Imperf. Ich hörete nichts von den Kleinodien/ die unſerm Fürſten zum Geſchencke ſolten geſchicket werden. Comperire aliquid (nihil) de aliqua re. (cimelium.) *Cic. Mittere* aliquid alicui dono. *Virg.*

Perf. Ich habe die Brieffe von dem Boten empfangen/ welcher zu unſern Freunden hat ſollen geſchicket werden. Recipere aliquid ab aliquo. *Cic. Emittere* aliquid (aliquem) ad aliquem. *Id.*

Pluſq. Die See-Räuber hatten die Schiffe derjenigen Waaren beraubet/ welche zu uns hatten ſollen geführet werden. Spoliare aliquem (navis) aliqua re (merx.) *Cic.* Pirata. Advehi ad aliquem.

Fut. Ich will dir die vornehmſten Sachen aus den Briefen/ welche künfftig ins Vaterland werden ſollen geſchrieben werden/ allezeit erzehlen. Denarrare alicui aliquid. (præcipuæ res.) *Cic.* In Patriam *mitti.*

E. Participium Præteritum Deponentis.

Dieses Participium behält in der Construction significationem Præteriti, und läst sich nicht füglich, wie das Activum und Passivum, den andern Temporibus beyfügen.

Nom. Der Streit/ welcher unter den Nachbarn gestern entstanden ist/ wird heute beygeleget. Lites heri inter vicinos *ortæ* (i. e. quæ ortæ sunt) hodie componuntur.

Sic. Der Bürger/welcher bißher meinen Sachen sehr zu wider gewest ist/ziehet aus unser Stadt. *Adversari* rebus alicujus. *Cic.* Emigrare ex urbe. *Id.*

Genit. Der Lehrmeister bestraffet mit harten Worten das Leben meines Bruders/ welcher in grobe Laster gefallen ist. Asperioribus verbis perstringere alicujus (vitam) *Cic. Delabi* in vitia gravia. *Id.*

Freherus, Witte, Spizelius und andere haben das Leben der Gelehrten/welche im verwichenen Seculo gestorben sind/ beschrieben. Seculum præterlapsum. *Mori.* Describere vitas.

Dat. Es wohnet nicht allezeit einem Sohne/ welcher von galanten Eltern geboren worden/ ein galantes Gemüthe bey. Inesse alicui. *Cic.* Clarissimis parentibus *nasci. Id.* Bona indoles.

Ich bitte dich/daß du den Beschimpffungen/welche dir von mir zugestossen sind/ verzeihest. Ignoscere alicui. Injuria tibi a me *orta* est. *Ter.*

Accus. Die Engel nehmen mit grossen Freuden einen Sünder/ welcher bey GOtt wieder in Gnade getre-

getreten ist / an. Magna lætitia aliquem excipere. *Cic.* In gratiam cum aliquo *reverti. Liv.*

Der Fürst hat alle diejenigen Bürger / welche alle Dinge zu ihrem eignen Nutzen eingerichtet hatten / aus dem Vaterlande gejaget. Expellere aliquem patria. *Cic.* Omnia suis commodis *metiri. Cic.*

Voc. Willkommen / theurer Fürst der du zum Troste des gantzen Vaterlandes entstanden bist. Salvere. In solatium Patriæ *oriri.*

Ablat. GOtt fodert nicht Straffe von einem Sünder / welcher seine Fehler auffrichtig und frey bekennet hat. Sumere pœnas ab aliquo. *Cic.* Delicta aperte & ingenue *confiteri Id.*

Die Göttliche Gnade weichet nicht von einem Menschen / welcher sich allzeit der Elenden erbarmet hat. (Non) discedere ab aliquo. *Cic. misereri* alicujus. (miser.)

OBSERVATIO.

Wie diese 4. Participia sind construiret worden, auff eben den Schlag tractiret der Lateiner die meisten Adjectiva, die im Teutschen mit dem Relativo, welcher ꝛc, und dem Verbo Substantivo *Sum* ich bin construiret worden, da er denn beyde partes aussen lässet. v. c.

Du thust eine Sache / (Werck /) welche dir rühmlich und mir dienlich ist. Rem facis tibi *honorificam* & mihi *proficuam.* Pro. Rem facis, *quæ* tibi honorifica & mihi proficua *est.*

Ich billige deine Bemühungen / als welche dem Vaterlande nützlich und den Studiis dienlich sind. Probare aliquid. (conatus) *utilis* patriæ. *Fructuosus* studiis.

Wir recommendiren dir einen Jüngling/ welcher deiner Liebe u. Hülffe würdig ist. Commendare juvenem. *Dignus* amore & auxilio (patrocinio.)

Fliehe die Menschen/ welche ihrer Sterblichkeit nicht ingedenck sind. Fugere aliquem. *Cic.* Immortalitatis *immemor.*

Der lernet nichts/ den ein Mann unterrichtet/ welcher der freyen Künste unerfahren ist. Nihil discere. Informare aliquem. Bonarum artium *ignarus.*

Wenn du kranck bist/ so frage einen Artzt/ der der Medicin erfahren ist. Ægrotare. Consulere aliquem. *Cic.* Medicinæ *peritus.*

Es ist gefährlich mit einem Menschen umzugehen/ welcher in seinen Sachen nicht sattsam vorsichtig ist. Periculosum esse, conversari cum aliquo. Rerum suarum non satis *providus.*

Es kommt zu euch unser Nachbar/ ein Mann/ welcher voller Leutseligkeit/ in allen Dingen freygebig und vieler Künste kundig ist. Humanitate *plenus.* Omnium rerum *liberalis.* Multarum artium *gnarus.*

Der Spanier umgiebet sich mit einem Degen/ welcher drey Ellen lang ist. Hispanus. Cingere se gladio, tres ulnæ. Longus.

Ich hasse deinen Sohn/ welcher dem Vater zwar ähnlich/ zum Studiren aber gantz ungeschickt ist. Odisse aliquem. *Similis* alicui. *Inidoneus* studiis.

Mein Vetter will in Krieg gehen/ ein Mensch/ der zwar mit einem schönen Ingenio begabet/ aber der Laster eben so wie der Tugenden fähig ist. Castra sequi. *Cic.* Ingenio felici *præditus*, Ut virtutum ita vitiorum *capax.*

Der

Der Sternseher beschauet die Sonne / welche vielmahl grösser ist als der Erdbod. n. Astronomus. Luſtrare ſolem. Multis partibus *major* terra.

Es ist mein Bruder gestorben / welcher 3. Jahr jünger als ich ist. Tribus annis me *minor* (iunior.)

II.

Wenn. Nachdem. Indem. Weil. Gleichda. Gleichals. Als. So

Lässet der Lateiner aussen, und verwandelt das Verbum, vor welchem eine solche particula stehet, in ein Participium. Und solches geschiehet auff zweyerley Weise:

1. Durch die also genannten Ablativos absolute positos. Doch von dieser Coustruction werden wir ex professo unten handeln.

2. Durch Constructionem Participiorum Implicatam, da nehmlich das Participium von einem andern Parte Orationis sich muß regiren lassen, also daß es in alle Casus wandern und mit allen Temporibus analogice construiret werden kan. So verwandelt demnach der Lateiner das Verbum in

A.) das Participium in NS.

EXEMPLA CLASSICA.

Timantes, consumtis Affectibus, non *reperiens* (i. e. cum non reperiret) quo digne modo Patris vultum possit exprimere, velavit ejus caput, & suo cuique animo dedit æstimandum. *Quint. c. 14. lib. 2.*

Præ-

Præceptor Discipulis *interrogantibus* (quando interrogant) respondeat libenter. *Idem.*

IMITATIONES.

NOMINATIVUS.

Præs. Wenn ich in eine Stadt reise/ so fahre ich mit sechsen. Iter ad Urbem *convertens* vehor curru sejugarum.

Sic. Wenn du auf dem Marckt hin und her spatziren gehest/ so suchest du dir einen Appetit zum Essen zu machen. *Ambulare* foro transverso. *Cic.* Acuere vel excitare stomachum. *Plin.*

Imperf. Als mein Bruder zuviel tranck/ so konte er nicht Maasse im Reden halten. *Excedere* modum (bibendi) *Liv.* Verborum tenere mensuram. *Val. M.*

Perf. Wenn wir mit groben Zoten ein Gelächter gemachet haben/ so haben wir allemahl von unserm Respecte viel verlohren. Risum *concitare*, captare (scurrilibus.) *Cic.* decernere aliquid de gravitate. *Cic.*

Plusq. Wenn der Poete auff ein Carmen meditiret hatte / so war er allemahl an einem grünen und schattichten Ufer spatziren gegangen. *Meditari* aliquid. *Cic.* In viridi opacaque ripa inambulare. *Id.*

GENITIVUS.

Præs. GOtt erhöret des Frommen Stimme/ wenn er andächtig betet/ und stärcket dessen Hand / wenn er dem Vaterlande zum besten fleißig arbeitet. Deus auribus admittit vocem pii devote *precantis*, & addit robur manibus ejus pro commodis communibus *sudantis.*

Sic. Die Schüler hören nicht auff die Worte des Præceptoris, wenn er ihnen den Catechismum erklä-

ret /

ret / und verlachen dessen Stimme / wenn er ihre Sünden bestraffet. Aures admovere suas ad verba alicujus (Præceptoris.) *Cic.* *Explicare* Catechismum. Ridere vocem alicujus. *Quint.* *Redarguere* peccata. *Cic.*

Imperf. GOtt schlug die Feinde des Israelitischen Volckes / wenn es seine Gebote in acht nahm / und verwarff desselben Gebete / wenn es muthwillig in Sünden wandelte. Prosternere hostes alicujus (populus Israeliticus.) *Cic.* *Exequi* mandata alicujus. *Ovid.* Excipere preces (alicujus) *Cic.* sceleste, (impie) *agere.* *Cic.*

Perf. Der Seligverstorbene hat die Vermahnung seiner Lehrer / wenn (so offt) sie ihn zu einer Tugend angehalten / willig angenommen / und die Dräuungen derselben / wenn sie ihn einer Sünden wegen bestraffet / nicht verworffen. Beate defunctus. Locum relinquere monitis (alicujus) *Cic.* Ad virtutem aliquem *incitare.* *Id.* Minas (non) eludere alicujus. *Id.* *Arguere* aliquem criminis (crimine, de crimine.) *Id.*

Plusq. Die Soldaten hatten die Häuser der Bauern / wenn sie ihnen wiederstanden / mit Feuer angezündet / und derselben Lebens-Mittel / wenn sie ihnen Quartir gegeben / muthwillig verzehret. Incendere domos alicujus. *Cic.* Repugnare alicui, *Idem.* Insumere media (vivendi.) *Id.* petulanter. Hospitio accipere aliquem. *Cic.*

DATIVUS.

Præs. Ein kluger Vater siehet bißweilen seinem Sohn durch die Finger / wenn er aus Ubereilung sündiget / und wiederstehet ihm ernstlich / wenn er mit Fleiß in Untugend fället. Prudens Pater interdum indul-

dulget suo filio præcipitanter (per præcipitantiam) *Aberranti*, & resistit severe (ipsi) consulto & impudenter *peccanti*.

Sic: Fromme Schüler gehorchen dem Lehrer/ wenn (so offte) er ihnen eine Lection zu lernen giebet/ und glauben ihm / wenn (so offt) er ihnen einen guten Rath ertheilet. Auscultare alicui. *Var. Injungere* alicui lectionem ediscendam. *Quint.* Fidem alicui adhibere, *Cic.* Consilium (bonum) alicui *submministrare*. *Curt.*

Imperf. GOtt stand Mose bey / als er die Israeliten aus der Aegyptischen Dienstbarkeit führete/ und gab ihm ein geneigtes Gehöre / als er vor das Volck betete. Adjumento esse alicui. *Cic. Educere* aliquem ex aliqua re. (servitus ægyptiaca) *Cic.* Pro aliquo *precari*. *Ovid.* Faciles alicui præbere aures. *Cic.*

Perf. Ich habe dir Artzney gegeben / als du bist kranck gewesen/ und Kleider zugeworffen/ als du Almosen vor den Thüren gesuchet hast. Subvenire alicui remediis. *Cic.* Morbo *langvere*. *Id.* Largiri alicui aliquid (vestimenta) *Id. stipem* cogere. *Cic.* Ostiatim. *Quint.*

Plusq. Die Soldaten hatten dem Feinde gewichen/ als er einen Einfall gethan; und hatten ihm sich wiedersetzet/ als er geplündert. Cedere alicui. *Cic.* Impetum *facere*. *Id.* Obviam procedere alicui. *Id.* Prædam *facere*. *Id.*

ACCUSATIVUS.

Præs. GOtt schützet uns/ wenn wir zu ihm die Zuflucht nehmen/ und verläst uns wenn wir uns auff den Schutz der Menschen allzusehr verlassen. Deus tue-

tuetur nos ipsum *confugientes*, & destituit nos in hominum præsidio spem omnem *reponentes*.

Sic. Der Præceptor lobet uns bey den Eltern/ wenn wir fleißig studiren/ und giebet uns einen guten Ausputzer/ wenn wir faulentzen. Laudare alterum ad aliquem. *Cic.* Studiose literis *invigilare*. *Id.* Accusare aliquem graviter. *Id.* Otio *languere*. *Id.*

Imperf. Ich liebete den Bruder überaus sehr/ als er fleißig studirete; und hassete ihn hefftig/ als (da) er vom Studiren abließ. Effusissime aliquem amare. *Cic.* Literis summo quodam studio *incumbere*. *Quint.* Prosequi aliquem odio. *Cic.* A Musarum contubernio *secedere*. *Id.*

Perf. Der Fürste hat seine Unterthanen/ wenn sie die versprochene Treue gehalten/ allezeit beschützet/ und wenn sie rebelliret/ hefftig gestraffet. Præsidio tegere aliquem. *Cic.* Fidem *servare*. *Id.* Animadvertere in aliquem. *Cic.* *Deficere* a fide & obsequio.

Plusq. Die gottlosen Schüler hatten den Lehrer/ wenn er sie ihrer Boßheit wegen gestraffet/ bey den Eltern verleumbdet/ und hingegen ihn/ wenn er zu ihren Fehlern stille geschwiegen/ sehr gelobet. *Coarguere* alicujus malitiam. *Cic.* Convitiis afficere *aliquem*. *Connivere* in re aliqua (errores,) *Cic.* Laudibus multis efferre aliquem. *Id.*

ABLATIVUS.

Præs. GOtt ist mit dir/ wenn du fromm bist/ und weichet von dir/ wenn du Böses thust. Deus est tecum pietatem vere *colente*, & recedit abs te flagitia *patrante*.

Sic: Die Obrigkeit handelt mit den Unterthanen gütig/

gütig/wenn sie ihre Dienste willig thun/ und straffet sie harte/wenn sie das befohlne nicht verrichten. Perliberaliter agere cum aliquo. *Cic Præstare* alicui suum officium. *Nep.* Perlubenter. *Cic.* Sumere pœnas gravissimas de aliquo. *Id. Detrectare* munia. *Curt.*

Imperf. Ich hielt es mit meinem Landsmann/da (als/ wenn) er fromm war/ und satzte von ihm ab/ als er der Wollust nachgieng. Facere cum aliquo. *Nep.* Conterraneus. *Plin.* Pium se *præbere. Cic.* Disjungere se ab aliquo. *Ter. Effundere* se in voluptates. *Liv.*

Perf. Wir haben mit dem Feinde gefochten/wenn (so offt) er sich uns wiedersetzet hat/ und haben mit ihm einen Stillstand gemachet/ wenn er Friede gesuchet hat. Confligere cum hoste. *Nep.* Se *objicere* alicui. *Cic.* Factitare cum aliquo inducias. *Gell. Liv.* Pacem *petere. Nep.*

Pluq. Die Diener hatten mit dem Herrn sich gefreuet/ wenn er frölich gewest war/ und hatten mit ihm geweinet/ wenn er Thränen vergossen hatte. Lætari cum aliquo. Lætitiam *ferre. Cic.* Lacrymari cum aliquo. Lacrymas *effundere* (*profundere.*) *Cicero. Tac.*

B.) das Participium in RUS.

NOMINATIVUS.

Præs. Wenn ich ex tempore reden will/ so pflege ich wenig zu essen. Ex tempore *dicturus* parum cibi assumere soleo.

Sic: Wenn du mir alle Freundschafft in der That erzeigen wilst/so thustu/was ich wünsche. Singularem bene-

benevolentiam in aliquem quovis officiorum genere *testificari Cic.* Facere, respondere voto alicujus. *Id.*

Imperf. Als GOtt die Kinder Israel aus der Ægyptischen Dienstbarkeit führen wolte / so schickete er Mosen zum Könige. Ex anguſtiis (servitus Ægyptiaca) *educere* aliquem. *Cic.* Miſſitare aliquem ad aliquem. *Liv.*

Perf. Als sich der Vater hat auf die Reise machen wollen / ist er in eine Kranckheit gefallen. *Ingredi* iter. *Quint.* Incidere in morbum. *Cic.*

Plusq. Josua hatte allzeit GOtt um Hülffe angeruffen / wenn er mit den Feinden hatte fechten wollen. Petere præsidium ab aliquo *Cic.* *Confligere* cum hoste. *Idem.*

Fut. Wenn ich mich werde in die Sache einlassen wollen / so will ich dich zum Advocaten gebrauchen. *Demittere* se in causam. *Cic.* Uti aliquo (Advocatus) *Idem.*

Imperativus vel Conjunctivus. Wenn du beten wilst / so verbirge dich in deine Schlaff-Kammer. Oraturus te abdas in cubilum.

Sic: Ihr Poeten gehet in einsame Gärten / wenn ihr Verse machen wollet. Secedere in hortos vacuos. *Ovid.* Versus fundere. *Cic.*

GENITIVUS.

Præs. Ein kluger Vater hindert das Vorhaben seines Sohnes / wenn er aus der Art schlagen will / und richtet desselben Gemüthe auf / wenn er verzweifeln will. Prudens pater impedit conatus filii sui *degenaturi*, & erigit animum ejus *desperaturi*.

Sic: Es ist billig / daß du deines Freundes Vorhaben hinderst, wenn er auff was böses fallen will. Conamini

mini obstare alicujus. *Ovid. Degenerare* a virtutibus. *Suet.*

Imperf. GOtt straffte die Boßheit der Sodomiter mit Blindheit/ als sie dem frommen Loth Gewalt thun wolten. Multare delictum alicujus (cœcitate) *Cic.* Vim *afferre* alicui. *Id.*

Perf. Dem Bruder ist erlaubet worden/ die Hand des Vaters/ gleich da er von den Freunden hat Abschied nehmen wollen/ zu küssen Permittere alicui potestatem (osculandi manus patris.) *Cic. discedere* ab aliquo. *Id.*

Plusq. Die Strassen-Räuber hatten unseren Kauffleuten/ gleich da sie durch den Wald reisen wollen/ Wagen und Pferde mit genommen. Latro. Iter *facere* per locum. *Cic.* Abripere currum & equos alicujus.

Fut. Ich will den Ruhm deines Bruders/ wenn er sich wol verhalten wird, allenthalben ausbreiten. Gloriam laudemque alicujus celebrare. *Cic. Addicere* se vitæ honestati. *Quint. Liv.*

DATIVUS.

Præs. Gleich da ich fortgehen will / werden mir deine Briefe gegeben. Jam mihi abituro dratuntur epistolæ tuæ.

Sic: Fluche nicht deinen Freunden / wenn sie dich segnen wollen. Malam fortunam precari, alicui. *Quint. Benedicere* alicui. *Cic.*

Imperf. Moses machte den Israeliten einen Muth/ als sie itzund wieder die Feinde um ein Land streiten wolten. Animum alicui dare (addere, facere.) *Ter. Ovid. Concertare* cum aliquo de aliqua re. *Liv.*

Perf. Wenn die Juden von den Wegen ihrer Vä-

ter

ter haben abweichen wollen / so hat ihnen allemahl der HErr grosse Straffe dräuen lassen. Judæus. A consuetudine (via, pietate patrum) populi *discedere*. *Cic.* Minari alicui aliquid. *Cic.*

Plusq. Unsere Völcker hatten dem Feinde als er hatte ausreissen wollen / den Weg zur Flucht verschlossen. Intercludere & præcludere alicui fugam. *Tac.* Pedibus saluti suæ *consulere*. *Id.*

Fut. Der Vater will meinem Hoffmeister / wenn er mit mir in fremde Lande gehen wird / 100. Thaler / und wenn er wieder kommen wird / 200. Thaler zum recompens geben. Itineris director. *Committere* se viæ cum aliquo. *Cic.* Centum thaleri. *Redire.* ducenti. Dono dare alicui aliquid. *Cic.*

ACCUSATIVUS.

Præs. Wenn du Lateinische Bücher lesen wilst / so must du aufmercksam seyn. Te libros latinos *lecturum* oportet esse attentum.

Sic: Ich lobe dich / wenn du deinem Freunde guten Rath ertheilen wilst / und tadele dich / wenn du Unverständige in deinen Sachen um Rath fragen wilst. Laudare aliquem. Fidele consilium alicui *propinare*. *Liv.* Reprehendere aliquem. *Consulere* aliquem de aliqua re. *Plinius. Junior.*

Imperf. Der Præceptor schalt mich hefftig / als ich mich auf die faule Seite legen wolte. Verborum amarulentia insectari aliquem. *Cic.* *Convertere* se ad socordiam. *Id.*

Perf. Da Joseph seiner Brüder Gemüthe hat länger untersuchen wollen / haben ihn endlich die Thränen genöthiget / sich den Seinen zu offenbahren. *Tentare*

alicujus animum. *Cic.* Impellere aliquem ut &c. Revelare se alicui. *Cic.*

Plusq. Als mir die Patronen ein Stipendium aus der gemeinen Casse hatten geben wollen/ war ihnen der Fürst zuwider gewesen. Stipendium alicui *statuere* de publico. *Liv.* Impedire aliquem.

Fut. So bald du wirst von dem Wege weichen wollen/ will ich dich führen. *Decedere* de via. *Cic.* Ducere aliquem. *Id.*

ABLATIVUS.

Præs. Der H. Geist weichet von den Menschen/ wenn sie die Göttliche Wahrheit nicht hören wollen. Recedere ab aliquo. *Cic. Claudere* aures veritati. *Idem.*

Imperf. GOtt straffte die Kinder Israel/ wenn sie sein Gesetze nicht halten wolten. Exigere pœnam ab aliquo. *Ulp. Observare* leges. *Cic.*

Perf. Wenn die Soldaten in der Schlacht haben ausreissen wollen/ so hat ihnen allemahl der Oberste mit der Hoffnung zu grossem Siege (Beute) eine Lust zu stehen erwecket/ *Refugere* acie. *Cæs.* Chiliarcha. Excitare spe prædæ in aliquo voluntatem (consistendi in acie.) *Liv.*

Plusq. Du wareſt weiland deinem Præceptori sehr zu wieder gewesen/ wenn er dich in der Lateinischen Sprache hatte unterrichten wollen. Olim ab aliquo (Præceptore) animo esse alieno. *Ter. Docere* aliquem latine. *Cic.*

Fut. Ich will allezeit mit deinem Bruder vertraut umgehen/ wenn er sich an dem Studiren ergetzen wird. Cum aliquo conjunctissime vivere. *Cic. Delectare.* se cum Musis. *Id.*

C. Præ-

C. Præteritum Passivum in TUS, SUS, XUS.

EXEMPLA CLASSICA.

Tacitus, Convitia *spreta* exolescunt, i.e. convitia, quanto spernuntur, exolescunt. Wenn übele Nachreden nichts geachtet werden/ so verschwinden sie von sich selber.

Quint. Pueri transferuntur ad Præceptores & apud eos juvenes etiam *facti* (i. e. quando facti sunt) perseverant. Die Knaben werden zu den Præceptoribus gebracht/ und verharren bey denselben/ wenn sie Jünglinge worden sind.

IMITATIONES.

NOMINATIVUS.

Præs. Wenn du gefraget wirst/ so antworte. Interrogatus responde.

Wenn du zu Gaste gebeten wirst/ so stelle dich ein. Invitari ad cœnam. Ter. Accedere.

Imperf. Als Samuel vom Volcke abgesetzet ward/ so fing er deßwegen kein Lermen an; als er von Saul verachtet ward/ so erzürnte er sich nicht; als er von den Aeltesten des Volcks seiner bösen Kinder wegen gescholten ward/ so begehrte er die Fehler der Seinen nicht zu rechtfertigen. Ab aliquo *exauctorari*. *Plin.* Tumultari. *Ter.* *Contemni* ab aliquo. *Cic.* Israsci-Primates. *Reprehendi* ab aliquo propter aliquit. *Cic.* Tueri delicta alicujus. *Id.*

Perf. Weil ich forciret und mit dem Degen ausgefodert worden bin/ so habe ich mich mit meinem

Wiederparte herumgeschlagen. Vi *irritare* ferroque *lacessere*. *Cic.* Confligere cum aliquo. *Id.*

Plusq. Nachdem der König Pharao durch vielerley Zeichen und Wunder erinnert / und mit allerhand Plagen war erschrecket worden / so hatte er sich endlich erkläret / die Kinder Israel ziehen zu lassen. Portentum, Prodigium. *Admoneri. Perterreri.* re aliqua (plaga.) *Cic.* Demittere aliquem. *Cic.* Constituere.

Fut. So ich werde gebeten werden / so will ich dieses thun. *Rogatus* faciam illud.

So ich werde einmahl aus dem Vaterlande verjaget werden / so will ich nicht wiederkommen. Patria (semel) *expelli. Cic.* Reverti vel revertere. *Id.*

GENITIVUS.

Præs. Es ist billig / daß man die Unschuld des Armen / wenn er vom Reichen angefochten wird / nach allem Vermögen vertheidige. Æquum esse. Innocentia pauperis, *Affligi* ab aliquo. (dives) *Cic.* Pro virili parte aliquid defendere. *Id.*

Imperf. Der Vater bestrafft stets die Vermessenheit des Bruders / wenn er vieler Laster wegen verklaget ward. Increpare alicujus arrogantiam. *Cic. Incusari* probri alicujus. *Id.*

Perf. Nachdem dein Bruder in die Wollust gerathen ist / so habe ich angefangen an seiner Wolfarth zu zweiffeln. Desperare vitam (salutem) alicujus, *Cic. Inquinari* in voluptatibus. *Id.*

Plusq. Nachdem der Fürste so begierig und so inständig war gebeten worden / so hatten wir endlich desselben Hertze erweichet. Cupide & instanter *rogari. Plin.* Animum alicujus flectere. *Liv.*

Fut.

Fut. Ich will den Innhalt der Leipzigischen Zeitungen/ so bald sie öffentlich werden abgelesen worden seyn/ von Stücke zu Stücke erzehlen. Argumenta Lectionum novellarum. *Legi.* Enumerare per singula. *Columella.*

DATIVUS.

Præs. GOtt verleihet den Seinen/ wenn ihnen von Welt und Teuffel alles gebrandte Hertzeleid angethan wird/ Trost und Gedult. Clementer alicui admovere consolationes. *Plin. Jun.* Vexare aliquem omni scelere. *Cic.*

Imperf. Jonathan half dem David durch/ da (als) er vom Saul verfolget ward. Subvenire & opitulari alicui. *Cic. Agitari* ab aliquo. *Id.*

Perf. Ich habe dir allezeit Geld vorgestrecket/ wenn du von allen Orten her bist gemahnet worden. Mutuare alicui pecuniam. *Valla.* Undique versum tabulis *flagitari Apulejus.*

Plusq. Die Feinde hatten unserm Könige hinterlistig nachgestellet/ als er in die Enge war gebracht worden. Tendere insidias alicui. *Tic.* Ad incidas aliquem *redigere Plaut.*

Fut. Der Satan wird uns nicht weiter trotzen können/ wenn wir in den Himmel werden versetzet werden. Insultare alicui. *Suet. Transferri* in locum aliquem. *Liv.*

ACCUSATIVUS.

Præs. Wenn ich im Elende von menschlicher Hülffe und Rath verlassen werde/ so hilfft mir der HErr auff. *Deserere* aliquem fide & factis (humanis) in ærumnis. *Plaut.* Sublevare aliquem auxilio suo. *Cic.*

Imperf. Als die Kinder Israel mit gedoppelter Dienstbarkeit in Aegypten beschweret wurden/ so stellte sich ihnen zu helffen der Moses ein. *Premi* servitio (duplicato) *Cic.* Accedit adjutor (adjutum.) *Plinius*, *Jun.*

Perf. Nachdem die Teutschen Soldaten vom Käyser sind abgedancket worden/ so hat der Frantzose dieselben angenommen. *Absolvere* milites bello. *Tac.* Legere & colligere milites. *Cic.*

Plusq. Nachdem der Dieb mit Ruthen auf das grausamste war gestrichen worden/ hatte ihn der Richter des Landes verwiesen. Prætor. Fur. acerrime aliquem virgis *cædere*. *Cic.* In exilium ejicere. *Id.*

Fut. Ich will dich gar gerne in meine Freundschafft wieder aufnehmen/ wenn du nur von deinem Irrthum wirst abgebracht worden seyn. Libentissime aliquem in familiaritatem recipere. *Cic.* *Revocare* aliquem ab errore. *Quint.*

ABLATIVUS.

Præs. Ich gehe gern mit deinem Bruder um/ wenn er von den Præceptoribus gelobet wird/ und entziehe mich seiner wenn er von bösen Gesellen begleitet wird. Versari cum aliquo. *Cic.* *Prædicari* ab aliquo. *Id.* Abducere se ab aliquo. *Comitari* ab aliquo. *Id.*

Imperf. GOtt war mit Joseph/ als er in die Gruben geworffen ward/ und wich nicht von ihm/ als er den Ismaeliten verkauffet ward. Esse cum aliquo. *Curt.* projici in (foveam.) *Cic.* Recedere ab aliquo. *Id.* *Divendi* alicui. *Cic.*

Perf. Weil der Advocat mit Geld ist bestochen worden/ so hat der Fürste angefangen eine scharffe Rechnung

nung von ihm zu fodern. Advocatus. *Corrumpi* pecunia. *Nep.* Habere rationem cum aliquo. *Sen.*

Plusq. Nachdem die Soldaten in Ordnung waren gestellet worden/ so hatte der König die besten aus ihnen heraus gelesen. Deligere ex. *Cic.* *Cogere* in ordinem milites. *Plin.*

Fut. GOtt wird vor uns streiten/ wenn wir werden bestritten werden/ und wird den Untergang von uns abwenden/ wenn wir werden in Lebens-Gefahr gesetzet werden. Pugnare pro aliquo. *Cic.* *Oppugnari.* Avertere aliquid (interitum) ab aliquo. *Id.* *Exponi* vitæ periculo. *Plin.*

D. Futurum Passivum in NDUS.

NOMINATIVUS.

Præs. Wenn der Bruder gelobet werden soll/ so wird er getadelt/ und wenn er getadelt werden soll/ so wird er gelobet. Frater *laudandus* culpatur, & *culpandus* laudatur.

Imperf. Als ietzund unsere Schiffe vom Lande fahren solten/ so wurden sie vom Feuer gantz verzehret. *Solvere* naves e portu (a portu.) *Cic.* Abire in flammas. *Ovid.*

Perf. Gleichda der Priester dem Volcke hat sollen præsentiret werden/ ist er vom Schlage gerühret worden. *Repræsentare* aliquem alicui. *Colum.* Apoplexia tangi. *Plin.*

Plusq. Als der Dieb hatte sollen gehencket werden/ war er entlauffen. Patibulo aliquem *affigere.* *Sal.* Aufugere.

Fut. Wenn mein Bruder wird sollen auf die Academie geschickt werden/ so wird er in den Krieg gehen.

Dimitti in Academiam. *Cic.* Dare nomen militiæ. *Cic.* Obire bellum. *Cic.*

GENITIVUS.

Præs. Ich bin ein Schutzherr deines Bruders/ wenn er zu einem ungerechten Richter soll geschleppet werden; und bin dessen Richter/ wenn er seiner Boßheit wegen soll gestrafft werden. Sum patronus fratris tui ad judicem iniquum *trahendi*, sum judex (ejus) ob malitiam *puniendi*.

Sic: GOtt ist der unschuldigen Schutz/ wenn sie von Hauß und Hoff sollen verjaget werden/ er richtet ihre Gemüther mit Trost auf/ wenn sie um der Wahrheit willen sollen getödtet werden. Partes alicujus (innocentiam) defendere. *Cic.* *Deturbare* aliquem de fortunis omnibus. *Cic.* Animos consolari. *Id.* Morti aliquem *objicere*. *Id.*

Imperf. Als Isaac von seinem Vater solte geschlachtet werden/ ward seine Seele hochbetrübet. *Mactari* ab aliquo. Virg. Valde conturbari. *Cic.* Anima Isaaci.

Perf. Da Daniel in der Gruben von den Löwen hat sollen zerrissen werden/ so hat ihn GOtt sonderlich beym Leben erhalten. *Dilaniari* ab aliquo. *Cic.* Vitam alicujus (Danielis) diligentia custodire. *Id.*

Plusq. Als der Ubelthäter hatte sollen gerichtet werden/ so waren sein Weib und seine Kinder mit einen Supplic beym Fürsten einkommen und hatten perdon erhalten. *Dare* aliquem ad supplicium. *Nep.* Supplicare alicui. *Cic.* Uxor & liberi malefici. Veniam deportare. *Cic.* *Suet.*

Fut. Wenn mein Bruder in Franckreich wird sollen geschicket werden/ so will ich seinen Reisegeferten selber

unterrichten/ wie man klug reisen solle. Docere aliquem (comitem fratris mei) artem prudenter peregrinandi.

DATIVUS.

Præs. Das ist eine ungerechte Mutter/ welche ihren Kindern beystehet/ wenn sie sollen gezüchtiget werden/ und ihnen gram wird/ wenn sie sollen geliebet werden. Iniqua ea est mater, quæ suis patrocinatur liberis *castigandis*, & infense adversatur (iis) *amandis*.

Sic: Wenn der Mensch zur Tugend soll unterrichtet werden/ so machet ihm der Satan die Arbeit schwer/ und wenn er aus den Lastern soll herausgerissen werden/ so machet ihm der hölliſche Betrüger die Wollust süsse. *Erudire* aliquem ad turpitudines (virtutes.) *Cic.* Laborem reddere alicui difficilem. *Id.* *Abducere* aliquem a re aliqua. *Cic.* Infernalis defraudator. Voluptates facere dulces.

Imperf. Wenn des Alexanders Soldaten zu einer Schlacht solten geführet werden/ so war ihnen auch ein eintziger Winck von ihrem Anführer gnug. Sufficere alicui. *Cic.* vel unicus nutus. In aciem *educere* milites. *Cic.*

Perf. Ich lese in der Heiligen Schrifft/ daß GOtt dem David geholffen habe/ als er itzund auf Sauls Befehl hat sollen gefangen und getödtet werden. Adjumento esse alicui. *Cic.* ad mandatum alicujus. *Id.* *deprehendi* s. *occidi*.

Plusq. GOtt hatte den Kindern Israel Hülffe geschickt/ als sie durch Pharaonis List und Gewalt hatten sollen vertilget werden. Ferre alicui suppetias. *Cic.* *Exturbare* aliquem, *Id.* vi & astutia.

Fut.

Fut. Ich will meinem Sohne einen guten Zehrpfennig geben/ wenn er in fremde Lande wird sollen geschicket werden. Largiri alicui aliquid. (viaticum) *Cic.* Regio peregrina.

ACCUSATIVUS.

Præs. Der Præceptor läst meine Söhne faullentzen/ wenn sie sollen informiret werden/ und informiret sie/ wenn sie sollen zu Bette geschicket werden. Præceptor patitur meos otiari filios jam informandos, & informat (eos) in cubile *ducendos.*

Sic: Wenn ich ins Gefängniß geschicket werden soll/ so verbirget mich mein Wirth; wenn ich aus dem Vaterlande gejaget werden soll/ so nimt dieser redliche Mann mich auff. *Conjici* vincula. *Cic.* Oculere aliquem. Ovid. *expellere* aliquem patria. *Cic.* Tectis ac sedibus suis aliquem recipere. *Id.*

Imperf. Als die Briefe dem Patron solten übergeben werden/ so fing sie mein Competent auff. Reddere literas alicui. *Cic.* Corrivalis s. competitor.

Perf. Als die Kinder Israel durch heimlichen Kindermord haben sollen geschwächet werden/ hat sie GOtt aus der Dienstbarkeit geführet. Infanticidium *deminui.* educere e servitute. *Cic.*

Plusq. Daniel hatte die Susannam durch seine Klugheit errettet/ als sie hatte zum Todte verurtheilet werden sollen. *Damnare* aliquem capitis. *Nep.* Servare aliquem consiliis suis (prudentia.) *Ter.*

Fut. Wenn die Todten werden sollen vor das Gerichte gestellet werden/ so wird sie der Richter auffer-wecken. In judicium *vocari. Cic.* Resuscitare.

AB-

ABLATIVUS.

Præs. Du fällst von mir ab / gleich da ich in die gröste Gefahr soll gesetzet werden. Deficis a me maximis periculis jam *exponendo.*

Sic: Wenn die Jugend in Künsten und Sitten iuformiret werden soll/so schaffen die Lehrer alle Hinternüsse von ihnen weg; Artibus & moribus aliquem *imbuere Cic.* Amovere de aliquo (juventute) aliquid. *Idem.*

Imperf. Als der Soldate solte durch die Spieß-Ruthen gejaget werden / ward der Degen von ihm gefordert. Virgis (militaribus) *cædi. Cic.* Reposcere aliquid ab aliquo (milite.) Id.

Perf. Der Bothe hat die Briefe vom Patron erhalten/gleich als er nach Dreßden zum Fürsten mit 4. Pferden hat sollen geführet werden. Curru quadrigarum *vehi. Cic.* Accipere literas ab aliquo (Patrono.) *Idem.*

Plusq. Die Eltern hatten gleich mit dem Sohne geredet als er hatte sollen vor Gerichte citiret werden/ Colloqui cum aliquo (filio) *Cic. vocari* in jus. *Id.*

Fut. Wenn die Verdammten am jüngsten Tage werden sollen in die Hölle verstossen werden/so wird der Richter die Frommen von ihnen absondern. Segregare aliquem ab aliquo (damnatis) *Ter. detrudi* in infernum. *Cic.*

E. Participium Præteritum Deponentis.

Nomin. Wenn du dein Amt getreu verwaltet hast/so wirst du gelobet; wenn du zur Unzeit geruhet hast/

hast/ so wirst du getadelt. Officio tuo fideliter *functus* laudaris, intempestive *otiatus* culparis.

Sic: Als ich des Præceptoris Rath gerne und willig angenommen hatte / wurde ich wieder in der Eltern Liebe gesetzet. Consilia saniora æquo animo *pati. Curt.* Redire & revenire in gratiam cum aliquo. *Cic.*

Gen. Die Rede des Ministers, wenn er dem Fürsten beygefallen ist / wird von den Unterthanen verworffen/ und die Kühnheit desselben / wenn er dem Oberherrn wiederstanden / wird hoch erhaben. Sermo Ministri. *Assentiri* alicui *Cic.* Abjicere aliquid. *Id. Refragari* alicui. *Cic.* Laudibus efferre quid. *Id.*

Dat. Nachdem unsere Soldaten dem Fürsten nach dem Leben gestanden haben / so ist ihnen eine harte Straffe dictiret worden. *Machinari* alicui necem. *Liv.* Proponere alicui pœnam. *Catullus.*

Accus. Als ich mit dem Bruder gerungen hatte/empfing mich der Vater mit dem Bacul. *Luctari* cum aliquo. *Cic.* Excipere aliquem verberibus. *Id.*

Ablat. Die Engel weichen von dir / wenn du mit Gottlosen umgegangen bist. Discere ab aliquo. *Cic. Conversari* cum aliquo. *Id.*

III.

Und. *Et, que, atque &c.*

Lässet der Lateiner / wenn es im Teutschen zwischen 2. Verbis stehet, der Zierlichkeit wegen gern aussen, und verwandelt das eine Verbum in ein participium und zwar

A in

A. in das Participium in NS.

Solches geschiehet so wohl beym ersten als dem andern Verbo: Doch scheinet es bey dem ersten Verbo am gebräuchlichsten zu seyn. Wir wollen in beyden Exempel geben.

1. Der Lateiner verwandelt das erste Verbum in ein Participium:

EXEMPLA CLASSICA.

Cicero. Leniſſimis & amantiſſimis verbis *utens (uteris &)* re graviter accuſas. Du bedienest dich gelinder und freundlicher Worte / und in der That klagest du scharff an.

IMITATIONES.

INDICATIVUS.

Præſens. Ich forsche täglich in der Schrifft, und bilde mir die vornehmsten Sprüche in das Gedächtniß ein. Quotidie *ſcrutans* ſcripturam præcipua dicta memoriæ firmiter infigo.

Sic: GOtt / du stössest die Gewaltigen vom Stuhl / und erhebest die Niedrigen. Præcipitem *agere* de (throno) *Cic.* Potens. Collocare in dignitatis gradu *Id.* Humilis.

Die Muſic erquicket der betrübten Gemüther und muntert zur Arbeit auff. *Reficere* animum. *Cic.* Mœſtus. Excitare ad (labor.) *Cic.*

Wir kommen täglich dem Grabe näher / und fühlen an uns Kennzeichen der Sterblichkeit. *Propinquare* alicui (tumulo) *Statius.* Sentire. Indicium mortalitatis.

Wehe

Wehe euch/ihr Wollüstigen/ihr dienet dem Leibe und verwahrloset die Seele. Voluptas. *Indulgere* ventri. *Cic.* Negligere aliquid. *Cic.*

Die Frommen halten die Gebote GOttes / und fliehen die Gottlosen. *Observare* aliquem & aliquid. *Cic.* Fugere aliquem. *Id.*

Imperf. Ich bath von dem Geitzigen ein Stücke Brod/und bekam von ihm einen Stein. *Petere* aliquid (fragmentum panis) ab aliquo (avarus.) *Cic.* Accipere ab aliquo aliquid. *Id.*

Du giengest der Eitelkeit der Welt nach/und verlohrest die Schätze der Seligkeit. *Expetere* aliquid. Sequi aliquid. (vanitas) *Cic.* Amittere. Thesaurus beatitudinis.

Joseph verziehe seinen Brüdern hertzlich / und liebte sie auffrichtig. Ignoscere alicui ex animo. *Cic.* Sincere amare aliquem.

Wir wandelten weiland im Finsterniß des Unglaubens/und dieneten fremden Göttern. *Ambulare* in (tenebræ incredulitatis) *Cic.* Colere aliquem. *Id.* Alienus.

Ihr sahet auf das zukünfftige/und verachtetet das Gegenwärtige. *Respicere* ad aliquid. Respectum *habere* ad aliquid *Cic.* Despicere aliquid (præsens.) *Idem.*

Die Juden verdammeten Christum zum Tode und schencketen Barrabä dem Mörder/das Leben. *Damnare* aliquem capitis. *Corn.* Chabr. c. 3. Remittere supplicium alicui.

Perfectum. Ich habe in der H. Tauffe Christum angezogen / und das Recht zum Himmel erhalten. *Inducere* aliquid. *Cic.* Obtinere jus in aliquem. *Id.*

Du

Du hast durch wissentliche Sünde den Bund / welchen du mit GOtt in der Tauffe gemacht hattest / gebrochen / und bist aus GOttes Gnade gefallen. Fœdus facere cum aliquo. *Cic.* *Excidere* e gratia. *Id.* Frangere fœdus. *Id.*

Adam hat das Gebot GOttes übertreten / und den Tod über das gantze menschliche Geschlecht gebracht. *Violare* aliquid (præceptum Dei.) *Nep.* Introducere aliquid (mors) in aliquem (humanum genus.) *Cic.*

Wir haben von Adam gesündiget / und GOttes Ebenbild verlohren. *Peccare* in aliquo. Amittere imaginem Dei.

Ihr seyd alle von dem Wege der Tugend abgewichen / und in die Stege der Laster und Irrthümer gefallen. *Deflectere* a via. *Cic.* Incidere in diverticula. *Cic.*

Die Philister haben wider die Söhne Eli und den König Saul glücklich gestritten / und die Lade des HErrn zur Beute erhalten. Philistini *Pugnare* signis felicibus contra aliquem. *Cic.* Aliquo (arca domini) potiri. *Id.*

Plusq. Ich hatte nach vergänglichen Gütern gestrebet und die ewigen Schätze verachtet. Drum ward ich von GOtt gestraffet. Ad bonum caducum contendere. *Cic.* Negligere aliquid (thesaurus æternus.) Puniri ab aliquo.

Du wareſt betrogen worden: denn du hatteſt Narren um Rath gefraget / und kluger Leute Rath verachtet. Decipi. Insipiens. *Consulere* aliquem *Plaut.* Pro nihilo ducere. *Cic.*

Cain hatte seinem bösen Willen gefolget / und

GOtt aus falschem Hertzen Opfer gebracht; drum ward er durch Göttlichen Ausspruch dem Abel nachgesetzet. Cainus. *Obtemperare* alicui. (fœda cupiditas.) *Cic.* Fides non sincera. Offerre alicui munera. *Cic.* Divino testimonio postponi.

Wir hatten weiland einen Abscheu vor dem Studiren getragen / und ein faules und träges Leben geführet; drum zogen die Patronen uns viel fleißige commilitones vor. *Abhorrere* ab aliquo. (studia.) *Cic.* Vitam *colere* inertissimam & desidiosissimam. *Cic.* Præferre aliquem alicui. *Nep.*

Ihr Juden hattet den Heyland der Welt gecreutziget / und die Propheten getödtet; drum wurdet ihr von dem HErrn verlassen. *Crucifigere* aliquem. *Plin.* Tradere aliquem (Propheta) internecioni. *Cic.* Deseri ab aliquo. *Id.*

Die Israeliten wurden in der Wüsten mit feurigen Schlangen gestraffet / denn sie hatten wegen Mangel des Brodtes und des Wassers wieder GOtt gemurret / und das Manna eine lose Speise genennet. Puniri aliquo (serpens ignitus.) Ob penuriam panis & aquæ. *Murmurare* contra aliquem. *Mart.* Manna. Levissimus cibus. Appellare.

Observ. Man könte dieses Participium auch zum Futuro setzen, wenn man auf Analogiam sehen wolte: weil wir aber auch ein Participium Activum Futuri Temporis haben, so bedienet man sich lieber desselben, wie unten an seinem Orte schon soll gedacht werden.

CONJUNCTIVUS.

Præs. GOtt hat mich erschaffen / daß ich ihn lie-

ben

ben und dem Nechsten dienen soll. Deus me creavit, ut ipsum *amans* proximo inserviam.

Mein Freund/ich bitte dich/daß du deine Begierde beherrschest und die Gemüths-Ruhe suchest. Cupiditatibus suis *imperare*, *Cic.* Animi requiem quærere. *Idem.*

Paulus befiehlet/ daß ein jeder Knecht seinem Herrn gehorsam sey/und seinen Dienst willig thue. Præcipere. Morem *gerere* alicui. *Plaut.* Promte exhibere ministerium. *Cic.*

Christus hat uns von der Gewalt des Teuffels erlöset/ daß wir GOtt frey dienen und unserm Erlöser beständig anhangen sollen. Liberare aliquem aliqua re (potestas diaboli.) Libere alicui *inservire.* Hærere alicui. *Suet.*

Ich rathe euch treulich / ihr jungen Leute / daß ihr dem Exempel des Josephs folget / und der Keuschheit euch ergebet. Fida mente suadere alicui. *Curt.* Exemplum *capere* de vel ex aliquo. *Cic.* Addicere se alicui (castitas.) *Id.*

GOtt will/daß die Kinder ihre Eltern ehren/ und ihren Worten gehorsam seyn sollen. *Habere* alicui honorem. *Cic.* Obedire alicui ad verba sua. *Id.*

Imperfectum. Der Beleidiger bath mich / daß ich ihm die Schuld erlassen, und ihn beym Patron wieder aussöhnen solte. *Facere* gratiam delicti. *Liv.* Reconciliare aliquem alicui. *Cic.*

Ich sahe / daß du deinem Freunde das Gewehr heimlich zusteckest / und seinem Feinde den Weg vertratest/ daß er nicht entfliehen konte. Videre, quod, clam aliquid (gladium) *subministrare* alicui. *Quint.* Arcere aliquem a fuga. *Cic.*

Moses hatte den Befehl von GOtt/daß er auf die Spitze des Berges Nebo steigen/ und von weiten die anmuthige Gegend des Landes Canaan beschauen solte. Habere mandatum ab aliquo. *Cic.* Jugum montis ascendere. *Curt.* A longinquo lustrare. *Cic.* Situs amœnus regionis.

Wir machten mit unsern Sünden/daß uns GOtt mit schweren Straffen heimsuchete/ und viel Unglück über unser Land brachte. Pœnas ab aliquo *expetere. Cic.* Calamitatibus aliquem exponere. *Id.*

Der Priester vermahnet euch/daß ihr von der Ungerechtigkeit abstehen/ und der Gerechtigkeit nachjagen soltet. *Abstinere* iniquitate. *Cic.* Incumbere toto pectore aliquid. *Id.*

GOtt befahl durch Mosen den Israeliten / daß sie Busse thun/ und ihr Leben bessern solten. Mandare alicui per aliquem. *Cic.* Pœnitentiam *agere. Plin.* Se convertere ad meliora. *Tac.*

Perfectum. Verzeihe mir / daß ich auff deine Frage nicht eher geantwortet / und dich im Zweiffel lange stecken gelassen habe. *Respondere* ad quæsita (interrogata.) *Cic. Plaut.* Detinere aliquem suspensum. *Cicero.*

Ob du mir gleich offte Unrecht gethan/ und meine Gedult gemißbrauchet hast; so will ich dennoch fortfahren dir gutes zu thun. Injuriam alicui *facere* (injungere, inferre, imponere.) *Cic. Agere. Quint.* Offerre. *Ter.* Abuti patientia alicujus. *Cic.* Beneficia alicui tribuere, (dare, exhibere, præstare, concedere.) *Cic.* Progredior hoc facere. *Id.*

Ich habe noch nicht gesehen/daß GOtt den Frommen im Unglücke verlassen/und desselben Nachkommen

men ausgerottet habe. *Deserere* in malis. *Ter.* Eredicare aliquem. *Id.*

Wir beklagen/ daß wir unsere Zeit im Müßiggange zugebracht/ und das beste Theil unsers Lebens der Wollust auffgeopffert haben. *Terrere* tempus otio. *Liv.* Voluptatibus optimam vitæ nostræ partem impertire. *Quint.*

Schämet ihr euch nicht/ ihr Säufer/ daß ihr die Gaben GOttes so übel angewendet/ und euch Armuth und Kranckheit aus der Schwelgerey zugezogen habet? Bibulus. Male aliquid *collocare. Cic.* Contrahere (paupertatem &) adversam valetudinem ex re aliqua. Helluatio) Plin.

Ob gleich die Spieler viel Zeit und Geld verderbet haben/ und offt in Schand und Spott gerathen sind/ so legen sie dennoch nicht die verfluchte Spiel-Sucht ab. Collusor. *Perdere* tempus & pecuniam. *Cic. Nep.* Incurrere in dedecora. *Cic.* Detestabilis ludendi cupido. Ponere, (deponere) aliquid. *Cic.*

Plusquamperfectum. Wenn ich nicht mein Gemüthe durch die Studia ausgebessert/ und die Mängel des Ingenii durch den Fleiß ersetzet hätte/ so würde ich itzund unter die unnützen Erdgewächse gezehlet werden. Animum *emendare* studiis. *Propert.* Vitia ingenii diligentia corrigere. *Cic.* Reponi in numero (in numerum.) *Id.* Inutile terræ pondus. *Ovid.*

Wenn du dein Leben nach der Richtschnur der Vernunfft gerichtet/ und kluger Leute Rath ergriffen hättest/ so köntestu ietzund dir und andern rathen. *Dirigere* vitam suam ad normam rationis. *Cic.* Acceptare alicujus consilium. *Cæsar.* Consulere alicui bene *Cic.*

Wenn Absalom nicht Auffruhr erreget/noch seinen Vater/den König David / in die Flucht gejaget hätte/so wäre er vielleicht nicht so schändlich und so elende umkommen. Seditionem *facere*, (*concitare. conflare, commovere.*) *Cic.* In fugam aliquem avertere (convertere, agere, agitare.) *Liv.* Morte (fœda, miserabili) extingui. *Cic.*

Wenn wir alle/die wir erwachsene Leute sind/unsder wahren Gottesfurcht besser ergeben hätten/und der Jugend mit gutem Exempel vorgegangen wären / so würde es vielleicht ietzund besser um die Kinderzucht stehen. Esse ætatis corroboratæ. *Cic.* Sanctius pietatem *colere. Ter.* Præire & prælucere alicui bono exemplo. *Cic. Plin.* Bene (melius) se habere. *Cic.* Liberorum educatio.

Wenn ihr Narren nicht so viel Wein gesoffen/und zwey Tage und zwey Nächte durch nicht geschmauset hättet / so würdet ihr am dritten Tage nicht über Kopff-Schmertzen klagen dürffen. *Ingurgitare* in se merum. *Cic.* Biduo, duabusque noctibus perpotationem continuare. *Plin. Jun.* Laborare morbo (dolore capitis, crapula.) *Cic.*

Wenn die Teutschen nicht die alte Treue und Teutsche Redlichkeit weggeleget noch der Ausländer Sitten und Kleider-Moden an sich genommen hätten/so stünden sie vielleicht noch in der alten Glückseligkeit. Prisca fides. Ingenuitas germana. Nuncium *mittere* alicui. *Cic.* Imitari amictum, mores, disciplinam alicujus. *Id.* Alienigena. Uti fortuna. *Plaut.*

CONJUNCTIVUS ET INFINITIVUS PASSIVÆ VOCIS.

Præsens. Ich beklage/ daß ich liebe und nicht wie-

wieder geliebet werde. Doleo, quod amans non redamer. Doleo, me amantem non redamari.

Glaube / daß du einem Tauben predigest und von allen verspottet werdest. Surdis auribus *canere*. *Liv.* Illudi ab aliquo. *Cic.*

Es ist bekandt, daß uns Gott viel gutes thue, und von uns wenig geehret werde. *Obruere* aliquem magnitudine beneficiorum. *Cic.* Honore ab aliquo affici. *Idem.*

Ich kan nicht leugnen / daß wir täglich gute Regeln hören / und dennoch immer ärger werden. Vitæ regulas *addiscere*. *Cic.* Mutari in pejus *Quint.*

Es ist ein groß Elend / daß ihr Gottlosen über andere herrschet / und selber von euren bösen Begierden beherrschet werdet. *Imperare* alicui. *Cic.* Teneri imperio (alicujus) *Id.*

Die Erfahrung lehret / daß alte Leute wenig schertzen / und von den jüngern ungern gehöret werden. Parce custoditeque *ludere*. *Plin.* Invite audiri. *Cic.*

Imperf. Das war mein Trost / daß ich der Sache Feind / und der Person Freund war / und unverhörter Sachen verurtheilet wurde. Sibi solatii aliquid proponere. *Cæs.* Cum causa *dissidere*, non cum homine. *Cic.* Indicta causa damnari. *Id.*

Ich merckete / daß du deinem Feinde ein Unglücke anrichtetest / und vom Zorne täglich mehr und mehr eingenommen wurdest. *Adornare* alicui malum. *Cic.* Ira exacui. *Nep.*

Ich sahe / daß der Weinschencke den Wein aus dem Fasse ausschenckete / und von den versoffenen Gästen ziemlich betrogē ward. Oenopola. Vinum *diffundere*

dere ex pleno œnophoro. *Cic.* Multibibus. *Plaut.* Falli ab aliquo. *Cic.*

Es war leichtfertig / daß wir dem Hungrigen das Brod mißgönneten / und selber durch Hunger verzehret wurden. Impium erat. *Invidere* alicui (famelicus) aliquid. *Plin.* Fama consumi. *Liv.*

Ich hörete / daß ihr die Kranckheit zur Entschuldigung fürwandtet / und von dem Præceptore nicht gar gnädig empfangen wurdet. *Prætendere* aliquid (morbus) in excusationem. *Sen.* Leniter clementerque accipere aliquem. *Cic.*

Es verdroß mich / daß die Schüler das Buch unter das Haupt legten / und von dem Schlaffe eingenommen wurden. *Supponere* aliquid (liber) capiti. *Quint.* Opprimi a somno. *Cic.*

Perfectum. Ich erfreue mich / daß ich die Patronen erbeten habe / und erhöret worden bin. *Fatigare* aliquem precibus. *Liv.* Exaudiri. *Cic.*

Ich höre / daß du von Stück zu Stück geantwortet hast / und von der Anklage loß gesprochen worden bist. Gradatim *respondere Cic.* Absolvere aliquem accusatione. *Id.*

Wir wissen / daß der Fürst gegen etliche Unterthanen die Liebe behalten hat / und gegen die andern wieder ausgesöhnet worden ist. *Retinere* charitatem in aliquos. *Cic.* Reconciliari alicui. *Id.*

Ich beklage / daß wir der Handschrifft geglaubet / und von unserm Schuldner um groß Geld betrogen worden sind. *Credere* & fidem *habere* chirographis. *Cic.* Fraudari ab aliquo magna pecunia. *Id.*

Es hat nicht fein gestanden / daß ihr uns kleine Laster auffgerücket habet / und selber in groben Sünden

Sünder ertappet worden seyd. Indecorum esse. Exaliqua (levia) vitia in aliquo. *Cic.* In vitiis (crassis) *probrare* deprehendi. *Id.*

Ich lese in den Zeitungen/ daß die Niederländer vom Könige in Engeland Schutz u. Hülffe gebeten haben/ und von den Königlichen Ministris sehr aufgemundert worden ist. Belgæ *Petere* præsidium ab aliquo (Rex Angliæ) *Cic.* Excitari ab aliquo. *Id.* Regius Minister.

Plusquamperf. Sie klagten/ daß ich sie ausgezischet hätte/ und wieder sie wäre verhetzet worden. Sibilis aliquem *explodere*. *Cic.* Stimulari contra aliquem. *Curt.*

Ich vernahm/ daß du das Studiren lange Zeit unterlassen hättest/ und mit vielen andern Geschäfften wärest überladen gewesen. Studia longo intervallo *intermittere*. *Cic.* Implicari & constringi negotiis. *Id.*

Ich verwundere mich/ daß sich diese Stadt ihrer Freyheit begeben hatte/ und an gewisse Gesetze war gebunden worden. *Abdicare* se aliqua re. *Cic.* Adstringi & obstringi legibus. *Id.*

Der Kläger gab vor/ daß wir wieder den Fürsten gemurret hätten/ und mit vielem Gelde wären bestochen worden. *Obmurmurari* alicui & contra aliquem. Ovid. Prætendere. Quint. corrumpi magno auri pondere. *Nep.*

Der Prediger rühmete/ daß ihr einem jeden das seinige gegeben hätter, und zur Ungerechtigkeit nicht wäret verleitet worden. Probare, celebrare. Suum cuique *tribuere*. *Cic.* Impelli ad res injustas. *Id.*

Der Richter erzehlet / daß die Gefangenen nach vorgeschriebenen Worten geschworen hätten/und aus dem Gefängnisse wären gelassen worden. Conceptis *jurare* verbis. *Plaut.* Levare aliquem vinculis. *Cic.*

3. Eben so verwandelt der Lateiner auch das andere oder letztere Verbum in dieses Participium.

EXEMPLA CLASSICA.

Curtius. Superveniunt legati Athenienſium *petentes* (i.e. & petunt.)

Idem. Darius trajecit exercitum Ciliciam occupare *feſtinans* (pro: & feſtinavit.)

Terentius. Poſtquam amans acceſſit pretium *pollicens* (i.e. & pollicitus eſt.)

Id. Ultro ad eum venies *indicans* (& indicabis) te amare.

IMITATIONES.

INDICATIVUS.

Præſ. Ein kluger Politicus ſiehet künfftige Dinge und ſchicket ſich in die Zeit. Futura prævidere. *Cic.* *Conformare* ſe ad temporis rationem.

Imperf. Der Fürſte gab ſich vor einen Wachmeiſter aus / und beſtellete die Wachen in der Stadt. Perſonam alterius (teſſerarius) induere, adumbrare. *Cic.* *Diſponere* per urbem vigilias. *Liv.*

Perf. Die Gäſte haben ſich zu Tiſche geſetzet / und die Mahlzeit mit dem Truncke angefangen. Discumbere menſis. *Statius.* A potu prandium *incipere.* *Plin.*

Plus-

Plusq. Pharao hatte die Stime des HErrn nicht hören wollen/ und war in seiner Boßheit fortgefahren; darum ward er von GOtt verlassen. Occludere aures voci alicujus. *Cic. Persistere* vel stare in aliquare. *Id.* Deseri ab aliquo. *Cæs.*

CONJUNCTIVUS.

NB. Kan auch Exercitii gratia in den Infinitivum gesetzet werden.

Præs. Es ist billig/daß der Client die Wohlthat klug anleget und gegen den Patron sich wohl aufführet. Bene beneficium collocare. *Cic.* Pietatem alicui *Præstare. Idem.*

Imperf. Ich hörete/ daß du in langwierigem Elende stecktest/und an dir selbst verzweifeltest. Exardescere diuturna miseria. *Cic.* Sibi vel de se *desperare. Cæs.*

Perf. Ich dancke GOtt/ daß ich in der Güte vom Richter wegkomen bin/und die aufgeborgte Schuld bezahlet habe. Gratulari sibi. Per gratiam abire ab aliquo. *Plaut. Exsolvere* æs alienum contractum. *Cic.*

Plusq. Sie erzehlten/daß sich der Soldate ins Gefängniß eingestellet / und die Bürger versichert hätte / daß er den angethanen Schaden wieder gut machen wolle. Dare se ipsum in custodiam. *Cic.* Damni infecti *cavere* alicui. *Plautus.*

B. das Participium Futurum in RUS.

In dieses Participium verwandelt der Lateiner das letztere Verbum, wenn es durch Und mit dem ersten Verbo, welches stehen mag

mag in was vor einem Tempore es will, verbunden worden.

EXEMPLA CLASSICA.

Curt. Alexander undique omnes copias contrahit (contrahebat, contraxit,) totis viribus tanti belli discrimen *adituru*s. Alexander zog allenthalben das Kriegs-Volck zusammen / und wolte nunmehr den Krieg mit Ernst anfangen.

Id. Arsanes Ciliciam vastat sterileac nudum solum *relicturus*. Arsanes verherete Ciliciam, und wolte dem Feinde ein wüstes Land hinterlassen.

Id. Darius superat Pynarum amnem, in tergis, ut credebat fugientium *hæsurus*. Darius satzte über den Fluß Pynarus, und wolte (war in willens / hatte den Vorsatz / Resolution &c. mit der Resolution, Vorsatze &c.) den Flüchtigen / wie er sie davor hielt / nachzusetzen.

IMITATIONES.

Præs. Ich komme zu dir / und will die alte Freundschafft wieder verneuern. Venio ad te veteres *renovaturus*. amicitias.

Du schleppest dich mit bösen Gedancken, und willst ein Unglück über unsere Stadt bringen. Cogitationes intra se volvere. *Curt. Invehere* & *importare* mala in civitatem. *Cic.*

Der Student kreuselt sich die Haare / und will zur Jungfer gehen. Frangere comam in gradus. Quint. *Sectari* aliquem. *Cic.*

Die Jungfer schmücket sich und will zum Tantze gehen. Faciem adulterare arte. Plin. Choreas *ducere*. *Cic.*

Glau-

Glaube/daß wir itzund die Sünde erkennen/ und den Vorsatz haben frömmer zu werden. Agnoscere peccata sua. *Cic. Applicare* animum suum ad frugem meliorem. Plaut.

Ich erfreue mich/ daß ihr euren Irrthum büsset/ und von eurer Gewohnheit weichen wollet. Expiare errorem. *Cic. Recedere* ab usitata consuetudine. *Idem.*

Ich besorge/ daß die Teuffel uns täglich nachstellen/ und uns in Irrthum und Sünde stürtzen wollen. Collocare insidias alicui. *Cic. Inducere* aliquem in errorem. *Id.*

Imperf. Ich besuchte dich gestern/ und war in willens deinen Stuben-Gesellen seiner Faulheit wegen einen guten Verweiß zu geben. Invisere aliquem. *Cic. Objurgare* aliquem de re aliqua. *Cic.*

Du kamest in das Hochzeit-Hauß/ und woltest dem Bräutigam und der Braut einen Vortänzer abgeben. *Præsaltare* alicui *Liv.*

Joseph gieng auf das Feld/ u wolte seine Brüder besuchen. Tendere rus *Quint. Visitare* aliquem. *Cic.*

Wir hatten in der Schule frey, und wolten spazieren gehen. Feriari a studiis. *Cic. Ire* deambulatum. *Id.*

Ihr schlichet heimlich von der Gasse ins Bier-Hauß mit der Resolution mit Würffeln zu spielen. Clam se subducere a loco in locum. *Ter.* Zytopolium. *Ludere* aleam & alea. *Suet.*

Es schlichen viel Mord-Brenner in unser Land mit dem Vorsatze/ unsere Häuser mit Feuer anzustecken. Incendiarius. Irrepire in aliquem locum. *Plin.* Tectis ignem *subjicere. Cic.*

Perf.

Perf. Ich habe mir viel Biblische Sprüche zusammen getragen/ und will nun dieselben von Wort zu Wort auswendig lernen. Congregare aliquid in fasciculum. *Edíscere* aliquid ad verbum. *Cic.*

Ich vernehme/daß du vom Lande in die Stadt gezogen bist/und ehestens Hochzeit zu machen gedenckest/ Demigrare ex agris in Urbem. *Liv. Celebrare* solennia nuptiarum. *Tacit.*

Ich berichte dich/mein Freund/daß unser Herr auf sein Land-Gut verreiset ist/ und mit seinem Haußhalter daselbst ehestens Rechnung halten wird. Certiorem facere aliquem. *Cic.* Conferre se aliquo (prædium.) *Cic. Supputare* rationem cum aliquo. *Id.*

Die Mutter hat mir etliche Thaler zur Verehrung geschicket/ und will mich dadurch zum Fleisse aufmuntern. Mittere alicui aliquid dono. Virg. *Allicere* aliquem ad studia. *Quint.*

Ich und meine Frau haben uns auf das Land gemachet/ und sind in willens unser gantzes Leben in Arbeit und Fleisse zuzubringen. Omnem vitæ suæ cursum in labore corporis atque in animi contentione *conficere. Cic.* Conferre se in prædium. *Cic.*

Ihr habt allerhand Zeug zur Entschuldigung fürgewendet/ und gedencket euch also der Sorgen zu benehmen. Prætendere aliquid (varia) in excusationem. *Sen. Adimere (eximere)* alicui curam. *Liv.*

Die Schüler haben sich dem Befehl des Præceptoris unterworffen/ und sich erkläret/ ihn an Vaters statt zu ehren. Imperio alicujus se subjicere. *Cic. Colere* aliquem loco (in loco) parentis. *Id.*

Die Töchter haben den Müttern in allen nachgeäffet/ und vermeynen also reiche Freyer zu kriegen.

For-

Formare se in alicujus mores (omnes) *Liv.* Ad amorem sui *allicere*. *Cic.* Divites proci. *Ovid.*

Plusquamperf. Ich war zu dem Patron kommen mit dem Vorsatze / demselben meine Kinder und mein gantzes Hauß in seinen Schutz und Vorsorge zu ergeben. *Commendare* liberos & familiam suam curæ atque tutelæ alterius. *Cic.*

Du hattest an meiner Cur viel auszusetzen gehabt / und wärest in willens gewesen / wider deine Kranckheit ein ander Mittel zu suchen. Non probare curationem alterius. *Cic.* *Quærere* remedium ad aliquem morbum. *Id.*

Der Præceptor hatte alle meine Fehler angemercket / mit dem Vorsatze / dieselben durch Briefe meinem Vater zu hinterbringen. Annotare aliquid. *Cic.* *Significare* aliquid alicui per literas,

Wir hatten dem Patron die Disputation dediciret in dem Absehen daß wir uns ihm aufs beste *recommendiren* wolten. Dedicare alicui libellum. *Plin.* *Commendare* se alicui de meliore nota. Curtius Ciceroni.

Ihr hattet etliche Stunden lang auf den Redner gewartet / und eure *Resolution* war nur vor der Thüre heimlich zuzuhören. In totas horas expectare aliquem. *Cæs.* *Auscultare*. ab ostio s. ad fores. *Plaut.* clanculum.

Die Reisenden hatten sich wider die Kälte verwahret / und wolten ihre Gesundheit wohl in acht nehmen. Peregrinantes. Valetudinis suæ rationem (optimam) *habere*. *Cic.* Contra frigus vestire se. *Quint.*

Fut. Ich will beym Patron deinen Nahmen wieder auf

auff das Tappet bringen / und dich auf das allerbeste *recommendiren*. Refricare alicui memoriam nominis alicujus. *Cic.* Intime & quam diligentissime *commendare* alicui aliquem. *Id.*

Ich mercke / du wirst deinem Nachbar / was er verlangt / nicht willfahren / sondern wirst dich auf des Richters Gunst verlassen. Indulgere desiderio alicujus. *Plin. Jun. Munire* se benevolentia alicujus. *Cic.*

Christus wird einmahl Gerichte halten / und die Lebendigen und Todten richten. Judicium exercere. *Cic. Judicare* aliquem *Ter.*

Wir werden einen guten Lohn von guter Arbeit erhalten / und nach der Mühe von dem Mangel uns wieder erquicken. Operis mercedem accipere (capere.) *Cic.* & *Cæs. Reficere* se ex labore & inopia *Cæs.*

Ach ihr faulen Studenten / ihr werdet einmahl eure Thorheit erkennen und euer Elend beweinen. Agnoscere crimen (culpam) suum. *Plin. Deplorare* calamitates (de calamitatibus.) *Cic.*

Die Todten werden wieder lebendig werden / und aus den Gräbern aufferstehen. Revivisçere, *resurgere. Cic. Cæs.*

INFINITIVUS.

Præs. Ihr sehet / liebsten Unterthanen / daß ich zu euch komme / und der Rebellen Rasereyen unterbrechen will. *Frenare* alicujus furores. *Cic.*

Es ist mir leid / daß du dich im Trauren nicht mässigest / und auch deine Eltern zu betrüben gesonnen bist. Temperare sibi a luctu. *Cæs. Excruciare.* aliquem animi.

Ich

Ich sehe aus deinem Briefe/ daß der Bruder vom Studiren absetzet/ und zur Kauffmannschafft greiffen will. Ex literis cognosce *Cic.* Desistere studiis, (de studiis.) *Id.* adjungere se ad aliquod studium. *Ter.*

Du siehest/ daß wir zu dir kommen/ und dich der alten Freundschafft erinnern wollen. *Revocare* alicui aliquid in memoriam. *Cic.*

Ich erfreue mich/ daß ihr meinen Bruder aufnehmet/ und ihn bekösstigen wollet. Testis ac sedibus aliquem recipere, suscipere. *Cic.* *Suppeditare* alicui cibum. *Id.*

Ich höre/ daß die Sänger die Stimme sincken lassen/ und unsern Ohren gerne verdrüßlich fallen wollen. Submittere vocem. Quint. Alicui tædium *Adducere.* *Plin.*

Perf. Ich berichte dich/ daß ich auff Leipzig gezogen bin/ und daselbst fleißig zu studiren gedencke. Petere Urbem. *Cic.* Omne tempus literis perdiscendis *conferre* *Id.*

Ich beklage/ daß du vor den Leib geforget hast/ und vor die Seele keine Sorge tragen wilst. Conqueri. Curare corpus suum. *Cic.* *Remittere* seu *relinquere* curam alicujus rei. *Id.*

Es ist rühmlich/ daß der Fürst/ die unschuldig-Vertriebenen in die Stadt auffgenommen hat/ und hingegen die unnützen Buben aus derselben fortjagen will. Recipere aliquem civitate. *Cic.* *Exturbare* aliquem e civitate. *Id.* Nebulo perditus. *Id.*

Du siehest daß wir vom Studieren gantz abgelassen haben/ und nunmehro ein Buben-Stücke über dz andere begehen wollen. Omnem cogitationem

& mentem a studiis prorsus avocare (abducere, abstrahere.) *Cic.* *Cumulare* scelus scelere. *Sen.*

Ich beklage/daß ihr euch die Schmertzen überwinden lasset/und nunmehr allen Muth wegwerffen wollet. Succumbere doloribus. *Cic.* Animum *contrahere* & dimittere. *Cic.*

Wir hören/ daß die Türcken dem Käyser Krieg angedeutet haben/und in Hungarn einfallen wollen. Indicere alicui bellum. *Liv.* *Invadere* regionem. *Nep.*

C. das Præteritum in TUS, SUS, XUS.

1. Im *Deponente.*

Es mag solches Verbum zu erst oder zu letzt in der Rede stehen.

Ich bin zu dir kommen/und habe gebeten/ daß du täglich fleißiger studiren mögest. Veni ad te *precatus*, ut magis indies studia complectaris. pro: Veni & precatus sum.)

Der Sünder gieng in die Kirche/und hörete dem Prediger zu. Peccator templum *ingressus* auscultabat concionatorem.

Der Patron ist in die Schule kommen/und hat von dem Lehrmeister das Verhalten der Schüler ausgeforschet. *Scisciteri* ab (ex aliquo aliquid. (gesta discipulorum.) *Cic.*

Die Jäger waren alle Wälder durchritten/ und hatten dem Wilde nachgestellet. Venator perequitare per omnes partes. (sylvas.) *Liv.* *Sectari* feram. *Ter.*

Der Poete war im Schatten spatzieren gegangen und hatte über Christi Leiden ein Carmen gemacht.

Poeta

Pöeta. *Spatiari* in umbra. *Propert.* Versibus aliquid (Christi Passio) describere. *Cic.*

Simei fiel den David an/und wünschete ihm alles Böse. Simejus. Impetum facere in aliquem. *Cæs.* *Imprecari* alicui diras. *Plin.*

Ich höre/daß der Feind in das Land unsers Fürsten einen Einfall gethan/und allen Städten die Einäscherung gedräuet gehabt. Irruptionem facere in (principis regionem.) *Cic.* Deflagrationem urbi *minari. Plaut.*

Die Tartern haben ein grosses Theil des Polnischen Königreiches verwüstet/und viel Menschen in die Dienstbarkeit geführet. Tartarus. *Deprædari* regionem (magnam Poloniæ partem. *Appulej.* In servitutem aliquem adducere, *Cic.* Abstrahere. *Cæs.*

Mein Bruder hat zu Leipzig gelebet/und gantze 4. Jahr daselbst der Weißheit fleißig obgelegen. Lipsiæ vivere totos per quatuor annos. Sedulo *philosophari. Cicero.*

Der Patron hat dem Vater selber geschrieben/und sich gegen ihn seines Dienstes in allen Dingen erbothen. Scribere alicui. *Cic.* Studium suum in omni genere officii alicui *profiteri* & *polliceri. Id.*

Der Minister hat bloß auf seinen Nutzen gesehen/und selten gethan/was recht ist. Inservire suis commodis. *Cic.* Justitiæ *fungi* officiis. *Id.*

Die Erben haben die Erbschafft getheilet/und die Aecker gantz gleich abgemessen. Hæres. Res hæreditarias distribuere. Intervallis æqualibus aliquid (agros) *metiri Cic.*

2. Im *Passivo.*

In diesem Genere ist die Construction nicht allzugemein / und fällt bißweilen auch gar dunckel. v. c. Wenn der Lateiner spricht: Herus servum verberatum exegit; so kan es der Teutsche auff unterschiedene Weise verstehen und ausreden. 1.) Der Herr hat den geprügelten Knecht fortgejaget. 2.) Der Herr hat den Knecht, nachdem er geprügelt worden, fortgejaget. 3.) Der Herr hat den Knecht, welcher geprügelt worden war, fortgejaget. Und in so weit gehet der Teutsche gantz richtig. Wenn er es aber durch die Copulativam ausreden will: Der Herr hat den Knecht geprügelt und fort gejaget; so wäre ja die Expression falsch, wenn der Knecht nicht vom Herrn, sondern von jemand anders wäre geprügelt worden. Daraus folgt, daß man diese Construction bloß gebrauchen solle, wenn die Ambiguität durch den Context kan verhütet werden. Wir wollen dennoch aber Exercitii gratia etliche Exempel geben, zumahl da einige behaupten wollen. daß die Classici bißweilen also geredet haben. v. c. Sallustius in Jugurtha: Excruciatum necat, das soll so viel seyn als: Excruciat & necat.

Der Lehrer hat seine Untergebene in Künsten und Sitten wohl unterrichtet/ und auf die Academie geschi-

schicket. *Instruere* aliquem ingenuis artibus & virtutibus. *Cic.* Dimittere in (Academiam.) *Id.*

Die Soldaten haben den Bauren alles gebrandte Leid angethan/ und sie von Hauß und Hoff verjaget. *Vexare* aliquem omni scelere. *Cic.* Deturbare aliquem de fortunis omnibus. *Id.*

Der Feind hat der Stadt die Zufuhr abgeschnitten/ und die Innwohner hefftig zu beschiessen angefangen. Commeatu & frumento aliquem (urbem) *intercludere. Cæs.* Jaculis & saxis (tormentis) aliquem incessere. *Liv.*

Die Jungfer biß ihr die Zunge ab/ und spiehe sie dem Hurenjäger ins Gesichte. *Demordere* sibi linguam. *Perf.* In os vel faciem alicujus (Cincœdus, Stuprator) exspuere. *Plin.*

Der Fabius ward von den ersten Soldaten umringet und getödtet. *Circumveniri* a primis militibus (&) interfici. *Cæs.*

Der Ober-Amtmann durchlaß etliche mahl des Klägers Briefe und verbrandte sie hernach. Præfectus superior. *Perlegere* epistolas alicujus (Actor.) Semel atque iterum *Cic.* In ignem iniicere. *Id.*

Die Räuber zogen den Wanders-Mann die Kleider aus/ und wurffen ihn von der Brücke in den Fluß. Prædator. *Exuere* aliquem (viator) veste. *Cic.* Dejicere aliquem de ponte in Tyberim (fluvius.) *Id.*

Der Abgesandte ward von den Fürsten gütig aufgenommen/ und mit Lebens-Mitteln herrlich versorget. *Excipere* aliquem benigne. *Curt.* Commeatu largo recreare aliquem. *Idem.*

Observ. So gehet es auch mit andern Casibus an. v.c. mit dem Dativo.

Der Lehrmeister rieff die Wäscher zu sich / und gab ihnen Ohrfeigen. Præceptor garrulis ad se *vocatis* infligebat colaphos.

Sic: Der König rieff die Inwohner aus dem Exilio ins Reich zurücke / und ertheilete ihnen grosse Freyheit. *Revocare* aliquem ex exilio in regnum. Privilegium alicui impertire. *Cic.*

Der Schloß-Hauptmann frischete die Stadt zum Streit auff und versprach ihr grossen Beystand. Castellanus. *Excitare* ad arma civitatem. *Cic.* Promittere alicui aliquid. *Id.* Subsidium.

Die Eltern satzten mich ihren Kindern vor / und gaben mir die Freyheit / mit ihnen nach Belieben umzugehen. *Præficere* aliquem alicui. *Cic.* Indulgere alicui aliquid. (Licentiam agendi cum iis libere.) *Id.*

Die Obrigkeit forderte die Unterthanen zusamen / und legte ihnen eine Steuer auff. *Convocare* aliquos. *Cic.* Imperare tributum. *Plaut.*

IV. Daß. *Ut.*

Doch diese Coustruction ist auch nicht gewöhnlich: zum wenigsten redet sie der Teutsche offt so aus, daß er die Conjunction daß nicht bedarff. Sie gehet auch bloß nur bey dem Participio Futuro in RUS an.

Tibullus lib. 1. Eleg. 10.

---- Pax candida primum.
Duxit *araturos* sub juga curva boves.

Der Käyser schicket Soldaten in Italien / daß sie wider den Frantzosen fechten sollen. Imperator mittit milites in Italiam *pugnaturos* contra Gallum.

Sic

Sic. Der Rath sendet Bürger aus/ daß sie Allmosen sammlen sollen. Senatus. Emittere aliquem. Stipem *colligere. Liv. Cogere. Cic.*

Christus hieß seine Jünger in alle Welt gehen/ daß sie allen Völckern das Evangelium predigen solten. Jubere aliquem exire in omnem mundum. *Prædicare* Evangelium.

Der Richter/ gieng unter das Volck/ daß er die Uneinigkeiten/ die durch vielerley Dinge angewachsen waren/ schlichten möchte. Prodire in publicum. *Cic.* *Ponere* simultares multis rebus auctas. *Cic. Nep.*

Moses schickete den Josua und Caleb aus/ daß sie Canaan beschauen möchten. Amandare aliquem (Josua & Calebus.) *Cic. Explorare* provinciam aliquam. *Id.* Chananæa.

Observ. Mehr Exempel wollen wir geben, wenn wir im dritten Theil zeigen werden, daß man dergleichen Formuln in der Construction achtmahl variren könne.

PENSUM SECUNDUM

Von der Construction Participiorum Absoluta.

Absoluta Participiorum Constructio ist, wenn, wie oben schon gedacht worden ist, das Participium von dem folgenden Verbo nicht regieret wird, sondern mit seinem bey sich habenden Nomine oder Pronomine in den Ablativum wandert, weswegen man

sie auch Ablativos absolutos oder absolute positos nennet. Z.E.

Cicero Bruto. Ego cautius posthac historiam, *te audiente*, attingam.

Seneca. Etiam *damnato reo*, Oratori constat Eloquentiæ artificium, si omni arte usus est.

Id. Inter bonos viros ac Deum amicitia est, *conciliante virtute.*

Ovid. Nil juvat *amisso* claudere septa *grege.*

Cic. Oppressa libertate Patriæ, nihil est, quod amplius speremus.

Seneca. Qui aliquid statuit *parte inaudita* altera, æquum licet statuerit, æquus haud fuit.

Tacit. Fœmina, *amissa pudicitia*, nihil sceleris abnuit.

Idem. Discordia, *rebus turbatis*, malum extremum.

Idem. Conversis ad civile bellum *animis*, axterna sine cura habentur.

Wir wollen die Imitationes in gewisse Classes eintheilen. Denn diese Construction erstrecket sich überaus weit, und wird in den wenigsten Grammaticis recht deutlich gewiesen. Es kan der Lateiner viel Teutsche Expressiones durch diese Ablativos ausreden, welche beym ersten Anblicke nicht scheinen geschickt zu seyn, solche Construction anzunehmen. Dannenhero besinnen sich auch Incipienten in der Composition selten auff dieselbe. Denn ob man sie gleich auff die particu-

ticulas: Nach dem, in dem, weil, da, so, wenn &c. Achtung geben heist: so folgt doch nicht, daß man allemahl die Ablativos absolutos setzen kan, wenn eine von diesen Particulis vor einem Verbo stehet; es folgt auch nicht, daß man diese Construction allemahl im Teutschen durch diese Particulas ausreden müssen: daß dannenhero die Regul, weil sie in den gemeinen Grammaticis libellis abgefasset stehet, nicht universal ist, sondern viel Exceptiones leidet.

Man versuche demnach der Jugend die Sache durch folgende Sätze beyzubringen.

1. Wenn zwey oder mehr Dinge also geschehen oder gethan werden, daß eines aus dem andern oder auff das andere erfolget; so kan man sie also ausreden, daß dasjenigen, was zu erst geschiehet oder geschehen ist, in die Ablativos absolutos gesetzet wird.

Wer aus der Logica verstehet, was Antecedens und Consequens ist, der kan sich diese Constructionem Participialem also einbilden: Wenn zwey Propositiones, wie ein Antecedens und Consequens, in einer Rede an einander hangen, so kan der Lateiner gemeiniglich das Antecedens durch diese Ablativos,

tivos, die auch deßwegen Ablativi Consequentiæ genennet werden, ausreden.

Diese 2. Propositiones nun, die sich als Antecedens und Consequens gegen einander verhalten, werden durch unterschiedene Particulas verbunden. Daran man sich aber wenig kehret, wenn man die eine Proposition in die Ablativos absolutos setzen will. Z. E. Diese Lateinische Proposition: Incolæ urbis, *bello ingruente*, aufugiebant, redet der Teutsche durch unterschiedene Connexiones aus:

(1.) Als (da, nachdem) der Krieg einbrach/entflohen die Inwohner der Stadt.

(2.) Die Inwohner der Stadt entflohen / als / (da/ nachdem) der Krieg einbrach.

(3.) Der Krieg brach ein / damit entflohen die Inwohner der Stadt.

(4.) Die Inwohner der Stadt entflohen / weil (indem) der Krieg einbrach.

(5.) Die Inwohner der Stadt entflohen / denn es brach der Krieg ein.

(6.) Der Krieg brach ein/ und die Inwohner der Stadt entflohen.

(7.) Auff den Einbruch des Kriegs entflohen die Inwohner der Stadt.

Hieraus ist zu sehen, daß man die Discentes an solche particulas nicht allzufeste binden kan, wenn man sie zum Gebrauch dieser Construction anführen will. Also bleibt man lieber

ber bey der obigen Regul: Wenn 2. *Propositiones* wie *Antecedens* und *Consequens* an einander hangen, so kan die erstere, nemlich das *Antecedens*, sie mag nun in der Rede zu erst oder zuletzt stehen, in die *Ablativos absolutos* gesetzet werden. Und zwar.

A. durch das Participium in NS.

Da (nachdem/ weil) wir das Gewehr niederlegen (niederlegten) so wollen (wolten) die übrigen Soldaten in der Schlacht nicht stehen. Cæteri milites, *nobis* arma *ponentibus*, in acie stare recusant, (recusabant.)

Sic: Als die Teutschen mit den Türcken Friede schlossen/ so fieng der Frantzose einen hefftigen Krieg auff das neue an. *Pacem cum aliquo facere. Cic.* Impigre bellum renovare. *Curt.*

Da wir unsere Soldaten abdancketen/ fieng der Feind an Recruten zu werben. *Exauctorare (dimittere) milites. Tac.* Exercitum conficere. *Cic.*

Wenn Moses die Hände gen Himmel hielt/ so siegte Josua wider Amalek; wenn jener die Hände sincken ließ/ so siegten die Amalekiter. *Tollere manus ad cœlum. Hor.* Pugnam felicem pugnare. *Nep. Demittere* manus. *Cic.* Prælio secundo uti. *Id.* Amalechita.

Die Feinde theileten sich in deine Güter/ als du in der Irre herum giengest. Dividere aliquid inter se. *Cic.* Per ignotas vias *errare. Tibul.*

Es entstand in unser Stad ein gefährlicher Brand/ gleich da ich mich zur Leipzigschen Reise fertig mach-

machte. Subito exoriri. *Cic.* Incendium. *Apparare se aditer (Lipsiense) Cic. Liv.*

Die Soldaten fielen den Feind an, nachdem (als da) der Fürst die tapfersten Männer in einen Hinterhalt gestellet hatte. Impetum facere in hostem. *Cæs. Locare* in insidiis & præsidio viros fortes. *Cic.*

Als sich der Obriste mitten in die Feinde begab / nahmen die gemeinen Soldaten die Flucht. *Dux (Præfectus) immittere se in medios hostes. Cic.* In fugam se conferre. *Id.* Gregarius miles.

Weil die Bürger des Fürsten Tod vor ein böses Omen auffnahmen / so konten des Predigers Trost-Reden wenig ausrichten. *In omen aliquid (obitus princeps) accipere. Liv.* Parum ponderis habere. *Cic.* Consolatorius sermo.

Nachdem die Nacht alles finster macht / so unterstehen sich die Gottlosen hin und wieder gantz frey zu streichen. *Nox omnia obscurat tenebris. Cic.* Libere grassari. *Plaut.*

Die Schule fängt an berühmt zu werden / nachdem (weil indem / da) die *Præceptores* ihre Untergebene zum studiren anhalten. *Florere gloriâ laudibus* (florescere.) *Cic.* Incitare aliquem in studia. *Cic.*

Als Joseph der nechste nach dem Könige war / so hatte Egypten alles voll auff. *Gradum secundum imperii tenere. Nep.* Omnium rerum copia affluere. *Cic.*

Nachdem unser Fürst die Flüchtlinge in seinen Schutz nimmt, so höret der benachbarte Tyrann auf / die Unterthanen zu verjagen. *Recipere aliquem*

quem in fidem suam. Cic. Deturbare aliquem de fortunis omnibus (possessione, de possessione. *Id.*

Weil der Vater sich in die Gefahr wagete / so konten die Kinder sicher schlaffen. *Objicere se in discrimen. Cic.* Otiose in utramvis aurem dormire. *Ter.*

B. Durch das Participium Præteritum Deponentis in TUS, SUS, XUS.

Da der Sohn den Vater um den Halß fiel / so fingen alle umstehende an zu weinen.

Vel: Es fingen alle Umstehende an zu weinen / da der Sohn dem Vater um den Halß fiel. Omnibus circumstantibus, *filio cervicem patris manibus amplexo*, lacrymæ cooriri incipiebant.

Sic: Das Volck verfiel in eine Rebellion, als der Fürst in Italien zu Wasser verreiset war. Deficere a fide & obsequio. *Cic. Proficisci navibus (in Italiam.) Nep.*

Nachdem der Heyland der Welt gebohren worden war / so verstummeten der Heyden Götzen. *Nasci. Salvator mundi.* Idolum. Obmutescere.

C. Durch das Participium Passivum Præteritum in TUS, SUS, XUS.

Und dieses geschiehet auff zweyerley Weise.

1. Wenn im Teutschen das Verbum eben auch im Passivo stehet.

Nachdem (als, da) der Feind geschlagen war / samleten die Soldaten die Beute.

Vel: Die Soldaten sammleten Beute / nachdem der

der Feind geschlagen war. Milites *hoste prostrato*, colligebant spolia.

Sic: *Præs.* Wenn Friede gemachet wird/ so werden die Soldaten abgedancket. *Componere pacem. Liv.* Dimittere exercitum. *Cic.*

Imperf. Als die Türcken in die Flucht geschlagen wurden/ frolocketen die Christen vor Freuden. *In fugam conjici. Cæs.* Gaudio exultare. *Cic.*

Perf. Nachdem der Krieg wieder die Frantzosen angefangen worden ist/ so haben die Kauffleute auffgehöret nach Franckreich zu handeln. *Arma capere adversus aliquem. Cic.* Merces devehere in locum aliquem. *Plin. Jun.* Desinere.

Plusq. Nachdem der Feind war angefallen worden/ so hatten die Mordbrenner unser Lager angesteckt. *Impetum facere in hostem. Cic.* Incendiarius *Quint.* Ignis subjicere tectis (castris.) *Cic.*

Fut. Wenn die Kranckheit wird gehoben worden seyn/ so will ich wieder zu studiren anfangen. *Tollere ægritudinem. Cic.* Ad intermissa studia redire. *Id.*

Nachdem Joseph von seinen Brüdern unter fremde Leute verstossen worden war/ so gerieth Jacob in grosse Traurigkeit. *Ejici ab* aliquo ad alienos. *Cic.* Mœstitia animum (Jacobi) incedit. *Liv.*

Die Kauffmannschafft hat viel Schaden gelitten/ nachdem (seit dem/ weil/ indem/) viel Inwohner aus dem Vaterlande vertrieben worden sind. Multum detrimenti accipere. *Cic.* Mercatura. *Expellere aliquem patria. Cic.*

Die

Die Leichenbegleiter giengen wieder nach Hause/ nachdem dem Verstorbenen viel Ehre war erwiesen worden. Exequiator. Domum reverti. *Cic.* *Effundere in mortuum honores. Cic.*

Ich studire nunmehr mit Lust/ (nachdem) weil der Eckel vertrieben worden ist.

Vel: Der Eckel ist mir vertrieben worden/ darum studire ich mit Lust. Delectare se cum Musis. *Cic. Discutere fastidium. Plin.*

2. Wenn im Teutschen das Verbum im Activo stehet, so setzet es der Lateiner ins Passivum; damit ist der nechste Weg ins Participium; es muß aber das Verbum allezeit ein Nomen im Accusativo bey sich haben, mit den übrigen Casibus gehet es nicht an. v.c.

Nachdem ich den Justinum gelesen habe/ so schlage ich nun den Curtium auff.

Wenn ich hier die Ablativos absolutos anbringen will, so muß ich dencken, als stünde im Teutschen: Ich schlage nun den Curtium auff, nachdem der Justinus ist gelesen worden: Evolvo Curtium, *postquam Justinus perlectus est.* Damit verwandele ich das Verbum ins Participium, und setze es mit seinem Nomine in den Ablativum: Evolvo Curtium, *perlecto Justino.*

Wenn aber das Verbum nicht ein Nomen im Accusativo bey sich führet, so gehet auch die Constructio mit den Ablativis nicht an.

an. v. c. Nachdem ich dem Vater geschrieben habe, so erwarte ich Antwort. *Postquam Patri (ad Patrem) scripsi, expecto responsorias.* Hier kan ich daß Verbum *scripsi* nicht ins Passivum noch in die Ablativos absolutos übersetzen. Denn es ist kein Nomen im Accusativo, das das Verbum regieren solte, verhanden. Also würde es falsch seyn, wenn ich sagte: *Patri* oder *ad Patrem scripto expecto literas.* Denn obgleich Patrem im Accusativo stehet, so regiret doch solchen nicht das Verbum scribo, sondern die Præposition *ad.* Allein dem Dinge ist bald zu helffen: man nehme nur die Phrasin: scribere ad patrem *literas*, so hat man ein Nomen im Accusativo, den das Verbum regiret, damit kan man ins Passivum und consequenter in das participium und in die Ablativos absolutos mit ihm wandern: *literis ad Patrem scriptis, expecto responsorias.* Ist so viel als wenn im Teutschen stünde: Nachdem an den Vater ein Brieff geschrieben worden ist, so erwarte ich Antwort.

NB. In dieser Observation muß man junge Leute recht feste setzen; sonst bringen sie die Construction per Ablativos entweder nicht recht, oder ja gar selten an.

Im übrigen aber findet diese Construction

ction statt so wohl bey den Præpositionibus, die durch die Particulas consecutivas, als bey denen, die durch copulativas verbunden worden ist.

a.) Bey den Copulativis.

Der Vater schrieb den Brief, und gieng hierauf auf das Feld. Pater, *literis scriptis*, abibat rus.

pro: Pater scribebat literas & abibat rus.

Denn ob gleich scribere und abire durch Et verbunden worden sind, so verhalten sie sich dennoch gegen einander wie Antecedens und Consequens. Denn erstlich schrieb er die Briefe, darnach gieng er auf das Feld. Daher kan man es auch durch die Particulas consecutivas ausreden.

Nachdem der Vater den Brief geschrieben/ so gieng er auf das Feld. Postquam pater literas scripserat, abibat rus.

Sic: Der Feind hub die Belagerung auf/ und zündete das Lager an. *Obsidionem solvere. Liv.* Accendere castra. *Cic.*

Titus zerstörete Jerusalem/ und führete die Juden in Dienstbarkeit. *Inferre eversionem urbi (Hierosolyma.) Cic.* Adducere aliquem in servitutem. *Id.*

Der Käyser setzet itzund die gewöhnlichen Hof-Lustbarkeiten auf die Seite/ und wendet alle Anschläge auf den Krieg. Oblectamenta rerum rusticarum (aulicarum) *intermittere. Cic.* Omnia consilia in bellum convertere. *Curt.*

(b.) Bey den Consecutivis.

Nachdem der Vater den Sohn gesehen/ so kehret/ (kehrete) er wieder nach Hause. Pater, *filio viso*, domum revertitur (revertebatur.)

Sic: Nachdem ich die Lateinische Sprache gelernet habe/ so will ich mich zur Weltweißheit wenden. *Acquirere notitiam alicujus.* (*Latinæ linguæ*) *Cic* Referre se ad artes (Philosophiam) *Id.*

Die Feinde können unsere Anschläge nun leichte zu nichte machen, nachdem (dieweil/ indem/ da) sie unsere Briefe aufgefangen haben. Consilium alicui eripere. *Cic. Intercipere literas. Id.*

Der Fürste hat die Uneinigkeit der Bürger leichte gestillet/ nachdem/ (als/ so bald) er sich nur wieder sehen ließ. Civium dissensionem reprimere (retundere) *Cic.* Sui præsentiam (copiam) *facere. Id.*

Observ. 1. Es können auch zwey und mehr Verba, wenn sie in einer gleichen Construction beysammen stehen, auf solche Weise in die Participia verwandelt, und in die Ablativos absolutos gesetzet werden: v. c.

Christus nahm Menschliche Natur an/ überwand Sünde, Tod und Teuffel/ und versöhnete uns wieder seinem Vater. Christus *assumta humana natura atque victo peccato, morte & diabolo*, nos patri suo reconciliavit.

Nachdem der Vater den Bruder gesehen und das Schul-Geld denen Lehrmeistern ausgezahlet hatte/ so wandte er sich wieder nach Hause. Pater, *fratre viso & didactro Præceptoribus soluto*, Sic:

Sic: Die Feinde flohen/ liessen die Waffen und Bagage im Stiche/ und verbargen sich in den Wald. *Fugam capere. Cic. Impedimenta & arma amittere. Nepos.* Abdere se in interiorem partem ædium (Sylvæ.) *Cic.*

Der leichtfertige Nachbar richtete grossen Jancк an/ und nachdem er die Richter mit Gelde bestochen/so schob er die Schuld auf andere. Impius vicinus, *litigium contrahere. Cic. Largitione corrumpere aliquem. Cic.* Culpam in aliquem conferre. *Id.*

Moses deutete dem Pharaoni GOttes Willen an und nachdem er viel und grosse Wunder gethan/ so führete er die Israeliten aus der Dienstbarkeit. Moses, *annunciare alicui (Pharaoni) aliquid* (voluntatem Dei.) *Cic. Edere prodigia multa & inusitata.* Educere e servitute aliquem (Israelitas.) *Cic.*

Observ. 2. Es lassen sich die Præpositiones conditionales negativæ eben so, wie die consecutivæ überaus schön in die Ablativos bringen, doch so, daß man die Particulam conditionalem *Nisi* expresse darzu setzet, v. c.

Man kan die Stadt nicht erobern/ es seyn denn die Feinde zuvor geschlagen. Hostibus *nonnisi cæsis* urbs hæc expugnari potest.

Die Kinder dürffen nicht zu Tische sitzen/wenn sie nicht zuvor sich die Hände gewaschen, und das Gebet verrichtet haben. vel: Die Kinder dürffen nicht zu Tische sitzen/ sie haben denn zuvor sich die Hände gewaschen und das Gebet verrich-

tet. Liberis, *nonnisi lotis manibus & precibus peractis*, discumbere licet.

Sic: Der Fleißige kan nicht ruhen/ er habe denn die Arbeit zu Ende gebracht. *Labori finem imponere. Cic.* Tranquillo animo esse. *Id.*

Es kan das Land die Inwohner nicht ernehren/ es sey denn, daß Friede gemachet werde. *Regio, non nisi, pacem conficere. Cic.* Sustentare aliquem. *Id.*

Wo nicht gezahlet wird/ so kanstu der Gefahr nicht entgehen. *Præstare. solutionem Cic.* Evadere e periculo. *Id.*

Es wird dir die Sünde nicht vergeben/ du habest denn zuvor den Diebstahl ersetzet. *Remittere alicui aliquid. Cic.* Restituere furtum.

Observ. 3. Es lassen sich die Pronomina, wenn sie an statt der Nominum bey einem Verbo im Accusativo stehen, eben wie die Nomina mit den Participiis, in die Ablativos setzen.

V. C.

Der Fürst zog in die Stadt/ und als er dieselbe genung betrachtet/ so begab er sich in die Festung. Princeps ingrediebatur urbem, & *ea satis lustrata*, se conferebat in castellum,

NB. Vor das Pronomen Is, ea, id, und die Conjunction Et setzet der Lateiner zierlich/ qui, quæ, quod, welches an seinem Orte auch mit andern Exemplis zur Gnüge soll gewiesen werden.

Princeps ingrediebatur urbem, *qua satis lustrata* se conferebat in castellum.

Noa bauete den Kasten/ und als er mit seinem Weibe/ dreyen Söhnen und so viel Schnüren

(Söhne

(Söhne Weibern/) in denselben eingegangen war, so sahe er den Untergang aller Geschöpffe an. Noa, exstruere aliquid (arcam.) *Cic. Conscendere aliquem locum, (qua conscensa.) Id.* Cum uxore, tres filii, totidem nurus. Contueri interitum omnium rerum conditarum.

Ich verehre dir hier ein Buch/ wenn du es wirst durch gelesen haben/ so will ich dich mit einem neuen Geschencke erfreuen. Dono alicui aliquid (librum) dare. *Ter. Perlegere quem.* Exhilarare aliquem aliquo (novo munere.) *Cic.*

Die Türcken fielen uns an/ und als wir sie geschlagen hatten/ so streifften wir in ihr Reich hinein. Turca invadere in aliquem. *Cic. Prosternere aliquem. Cic. Nep.* In fines Romanorum excurrere. *Liv.*

Michael stritt wider den Drachen/ und nachdem dieser aus dem Himmel geworffen ward/ so ward ein frölich Triumph-Lied abgesungē. Pugnare in (contra) aliquem, (Draco.) *Liv. Dejicere aliquem loco* (cœlis) *Cic.* Acclamatio votiva. Fieri. Canere.

Der Prediger hielt eine schöne Rede/ und als die Bürger solche gehöret hatten/ so begaben sie sich zur Ruhe. Concionator, habere sermonem. *Cic. Audire sermonem.* Civis. Quiescere. Tranquille agere. *Cicero.*

Observ. 4. Mit den Futuris in RUS und DUS gehet die Constructio Participiorum absoluta nicht an.

II. Bißher haben wir solche Formuln zu vertiren gegeben, darinn eine Propositiō gegen die andere wie ein Antecedens gegen sein Consequens sich verhält. Nunmehr

folget der andere Satz, darinn wir Exempel bekommen, da zwey oder mehr Dinge zugleich geschehen, und dennoch eines durch die Ablativos absolutos ausgeredet werden kan. Solches scheinet zwar wider die Natur dieser Construction zu seyn: Indem die Ablativi Consequentiæ eigentlich nur können gebrauchet werden, wenn die Rede von Dingen ist, da eines auf das andere folget, und also eine Consequentiam machen, wie obige Exempel zur Gnüge gewiesen haben.

Doch sehen wir aus den Classicis, daß auch zugleich geschehende Dinge also ausgeredet werden, sonderlich wenn sich eines auf das andere einiger massen beziehet, und ihm verwand ist. Da man denn mehrentheils im Latein eine Præposition, so den Ablativum regieret, darzu setzen, und im Teutschen das Participium durch ein Substantivum ausreden kan, v. c.

Ich will/ so GOtt hilfft/ (mit GOttes Hülffe) das Werck ehstes zu Ende bringen. Opus hoc, *Deo juvante* (i. e. cum Deo juvante) quam primum absolvam.

Auf solche Weise können fast alle nachfolgende Exempel gemachet werden.

Wenn es dem Fürsten wohlgehet/ so stehet es auch wohl um die Unterthanen. Princeps. *Bene valere Cic.* Subditus. Satis recte, (belle, bene, commode) se habere. *Id.*

Wenn

Wenn der Lehrer redet/ sollen die Schüler schweigen und zuhören. *Præceptor docere*, discipulus tacere, auscultare.

Wenn (so offt) unser Fürst zu Felde lieget, so werden im Lande die Wachen auf das allerfleißigste bestellet. *Armis (prælio) contendere. Cic.* Vigilias interiore cura servare. *Curt.*

Unsere Knechte und Mägde machen sich lustig/ wenn Herr und Frau nicht zu Hause sind. *Servus.* Serva lascivire. *Sen. Herus, Hera abesse.*

Observ. Wenn zwey Substantiva im Singulari zu stehen kommen, so kan man das Participium, so darbey als ein Adjectivum stehet, gar zierlich im Plurali setzen, ut h. l.

Servi servæque, *Hero & hera absentibus*, lasciviunt.

Als mein Vater und mein Bruder mich begleiteten/ so ward die Reise vergnügt vollbracht. *Comitari aliquem. Cic.* Iter feliciter conficere. *Id.*

Da Samuel betet/ wurden die Philister vom Donner erschlagen. *Orare.* Philistini. Fulmine sterni.

So lange Joseph der Regierung vorstand/ gieng in Egypten alles glücklich von statten. *Summam rerum administrare. Cic.* In Ægypto. Rem feliciter (prospere, ex sententia) gerere. *Id.*

Ich bin meinem Gaste nicht von der Seite gegangen/ wenn er schlieff, so wachte ich; wenn er speisete/ so wartete ich auf.

Lateri alicujus adhærere. *Liv. Somnum capere, Cic.* Vigilias agere, *Id.* Cibum adhibere, *Id.* Ministrare.

Da Maria zu Christi Füssen saß/ da machte ihr Martha im Hause indessen viel zu schaffen *Sedere ad pedes alicujus.* Valde occupatum esse in rebus domesticis.

Wir wollen einander überhören; einer mag *recitiren*/ der andere ins Buch sehen. Reddere inter se vicissim. *Eras. Alter recitare, alter codicem inspicere.*

Es ist eine Schande/ daß wir hier in Wollust leben/ und anderswo unsere Brüder Noth und Mangel leiden. Turpe est, omnia in voluptate ponere. *Cic. Penuria laborare. Id. Alibi.*

So lange der Patron stehen wird/ kan diesem Clienten niemand wehe thun/ *Stare.* Incommodare alicui. *Cic.* (Incurere malum alicui. *Id.*

Wenn heiß Wetter ist/ so gehe ich spatzieren. *Æstus sævit.* Ambulationem conficere. *Cic.* Raro.

Wenn Hundstage sind/ (wenn der Hunds-Stern regieret/) so haben wir in der Schule frey. *Sirius regnat.* Feriari a studiis. *Cic.*

Ich habe den Brief geschrieben/ der Vater aber hat ihn *dictiret. Dictare.* Scribere literas. *Cic.*

Wir haben gepfiffen, und ihr habt getantzet. *Tibiis canere. Quint.* Choreas ducere. *Ovid.*

Indem Christus zunahm/ so nahm Johannes ab. Vel: Christus nahm zu und Johannes ab./ *Crescere.* Decrescere.

Die Säuffer truncken stattlich herum/ und liessen sich darzu blasen. (die Drommeter bliesen.) Potator. Circumagere pocula. *Tibicen. Tuba.*) (*clangere.*) canere.

Ich

Ich habe disputiret/ und die vornehmsten *Professores* haben *opponiret*. Disputare. *Præstantissimi Professores. Opponere.*

OBSERVATIONES.

1. Etliche Participia sind in dieser Construction so beschaffen, daß sie der Teutsche lieber durch Substantiva oder Adjectiva als durch Verba ausredet, wenn er deutlich, und gewöhnlich reden will. Dergleichen Participia sind *Adhibitus*, *auxilians*, *fortunans*, *juvans*, *consentiens*, *exceptus*, *comitans*, *instigans*, *monens*, *seducens*, *suadens*, *jubens*, *permittens*, *medians* &c. Es gehöret zwar eigentlich diese Variation in den dritten Theil dieses Buches zu der Oratorischen Variation; wir wollen sie aber dennoch hier mitnehmen.

Ich habe die Lateinische Sprache durch Hülffe dieses Buches gelernet. Latinam linguam, *adhibito illo libro*, didici.

Ich habe durch (mit GOttes Seegen) an Ehr und Gut zugenommen. Magnæ mihi, *Deo fortunante*, tum fortunæ tum dignitatis factæ sunt accessiones.

Sic: Der Fürste hat durch Hülffe des geheimen Rathes die Unterthanen wieder ruhig gemachet. Princeps. *Adhibitus. Consiliarius intimus.* Tranquillare subditos. (Plebem tranquilliorem facere. *Liv.*

Der Käyser schlug durch Hülffe der *Alliirten* die Frantzosen und Spanier aus Italien. *Cæsar. Auxili-*

xilians, confœderatus. Pellere (expellere) aliquem (Gallus, Hiſpanus) regione vel e regione (Italia) *Cic.*

Joſeph hieß ſeinen Vater und Bruder mit (auf) Erlaubniß des *Pharaonis* in Egypten kommen. Joſephus. *conſentiens Pharao.* Migrare in locum (Ægyptum) jubere aliquem.

Abraham hatte in Canaan nichts eigenes auſſer einem Begräbniß (ausgenommen ein Begräbniß.) Abrahamus in Chananæa, *exceptum ſepulchrum inquilinum,* nihil proprium poſſidere.

Der junge Tobias reiſete/ unter der Begleitung ein Engels, in Meden zu dem Gabel. Tobias junior. *Comitans angelus.* Proficiſci in Mediam ad Gabaëlem.

Der Bruder ſtudirte auf Antrieb des Mitſchülers ſehr fleißig. *Inſtigans condiſcipulus.* Incumbere ſtudiis toto pectore. *Cic.*

Viel Söhne verzehren liederlich durch Verleitung böſer Geſellſchafft ihr väterliches Erbtheil. *Seducens pravum conſortium.* Per luxum ac libidinem patrimonium exhaurire, diſſipare, conſumere, male perdere. *Cic.*

Ich ſchicke meine Schüler auff Rath kluger Männer auf die Leipzigiſche Academie. *Suadens prudentior vir.* Dimittere ſuos in Academiam Lipſienſem.

Der Nachbar wird ſchon auf meine Erinnerung dir die Wohlthat vergelten. *Ego monens.* Beneficium alicui retribuere. *Cic.*

Eſau gieng auf Befehl ſeines Vaters auf das Feld

Feld ein Wildpret zu fahen. Esavus *Jubens Pater.* Abire rus venari feram.

Ich habe bißher auf deine Erlaubniß meinen Verrichtungen in deinem Hause obgelegen. *Tu permittens.* Operam dare negotio suo. *Plaut.*

NB. Es redet der Teutsche in dieser Construction manch Participium bloß durch eine Præpositi-on aus, v. c. Adhibitus durch Mit- Sepositus, remotus durch Ohne.

Ich habe das Carmen mit grossem Fleisse gemachet. Carmen componere, (contexere, condere,) *Cic. adhibita magna diligentia.* (*Adhibere diligentiam. Cic.*

David überwand den Goliath ohne Waffen. Vincere aliquem. *Sic. Sepositis armis.* Goliadus.

2. Der Lateiner gebrauchet auch in dieser Construction andere Partes Orationis eben so, wie die Participia, und zwar

(1.) Gewisse Adjectiva, v. c. *Conscius, insciius, nescius, invitus, adversus, secundus, felix,* die der Teutsche in seiner Sprache auf mancherley Weise ausredet.

Frater *patre conscio,* (*inscio, invito*) abiit. Der Bruder ist mit Vorbewust/ (ohne Vorbewust/ wider Willen) des Vaters fortgegangen. vel: Der Bruder ist fortgegangen/ und der Vater wuste es/ (wuste es nicht/ wolte nicht.)

Sic: Rahel nahm ohne Vorbewust und wider Willen ihres Vaters die Hauß-Götter mit weg

weg. Rachel. *Inscius & invitus Pater.* Asportare penates.

Die Dinge/ welche wir ohne Trieb der Natur (des *Ingenii*) thun/ die gehen nicht wohl von statten. Id, quod (ea quæ) *invita natura*, *Minerva*, *ingenium*, facere. Feliciter procedere. *Florus.*

Die Kauffleute haben mit gutem (glücklichen) Winde in Indien geschiffet. Mercator. Navigare in Indiam. *Ventus secundus.*

In Italien haben die Frantzosen selten glücklich gekrieget Bellum gerere. *Cic.* Italia. *Mars secundus.*

Die Rathsherren haben mit Wolgefallen des gemeinen Volckes viel Ding abgeschaffet. Senator. *Plebs secunda*, *Flor.* Abolere aliquid. *Liv.*

Undienstbaffte Leute thun die meisten Dienste mit einem wiederwärtigen Gemüthe. Inofficiosus. Præstare officium. *Cic. Adversus animus.*

NB. Hieher gehören (1.) die Heydnische Redens-Arten: *Bonis avibus*, *secundis avibus*, *Divis avibus*, *Diis secundis*, *Junone secunda*, *Alite secunda*, *Aonia avi*, *amico sidere*, *sidere felici.* It. das obige, *Marte secundo*, *invita Minerva*, und was des Dinges mehr ist, womit sich manche in ihrem Stylo sehr breit machen, in Meinung, sie imitirten hiedurch die Classicos vortrefflich, und redeten schöner, als wenn sie sagten: *Deo fortunante*, *juvante*, *ingenio invito*, &c.

(2.) Die gewöhnliche Redens-Art: *Salva venia* mit Gunst. *Salva reverentia*, *salvo honore*, mit Züchten

ten zu reden. *Salvo amicitiæ jure*, ohne Nachtheil der Freundschafft. *Salvis auspiciis, legibus*, den Gesetzen / dem Rechte ohne Schaden. *Salva fide, (conscietia)* mit gutem Gewissen / ohne Verletzung des Gewissens.

Sic: Der Schulmeister hat dem Jungen (mit Züchten zu reden/) den Stäncker (Podex) wacker zuschmissen. Ludimoderator (*salvo honore*) natibus pueri pœnas dedit sat multas.

Der Bettelmann ist/ (salvo honore, s. h.) voller Läuse. Mendicus hic (*salvo honore*) pediculis plenus est.

Doch wird dergleichen Redens-Art öffters im Teutschen als im Latein gebraucht, und allemahl in eine Parenthesin gesetzet.

2. Gewisse Substantiva v. c. *Imperator, Rex, Dux, Comes, Consul, svasor, impulsor, Patronus, Judex, testis, Præceptor, Præses, Advocatus, Autor, Adjutor*, und fast alle Ehren-Titul. Der Teutsche aber redet solche Substantiva, wenn er deutlich reden will, entweder durch Verba aus, oder er bedienet sich des Verbi Substantivi *Sum* mit der Particula Wenn, so &c. Daher auch diese Observation zu der oratorischen Variation gröstentheils gehöret.

Als Tiberius Käyser war/ creutzigten die Juden Christum. vel: Die Juden creutzigten Christum unter dem Käyser Tiberio. Judæi, *Tiberio Imperatore*, Christum crucifixerunt.

Wo

Woraus zu sehen, daß diejenigen nicht irren, welche sagen, es stecke hinter den Ablativis absolute positis eine Præposition, davon wir in nachfolgender Zugabe weiter reden wollen

Sic: Jerusalem ward erobert und zerstöret / als *Vespasianus* Käyser war. Hierosolyma, expugnari & destrui. *Vespasianus Imperator.*

So lange *Flavius* und *Titus* regieret / (Käyser gewesen sind/) hat die Kirche Christi Friede gehabt. *Flavius & Titus Imperator.* Ecclesia Christi. Tranquillitate frui. *Cic.*

Da Salomon König war / bauete man den Tempel zu Jerusalem. *Rex Salomon.* Construere ædes. (Templum Hierosolymitanum) *Cic.*

Wenn ein Jüngling GOtt zum Führer hat / so kan er seinen Weg unsträfflich wandeln. Juvenis, *Dux Deus.* Vitam irreprehensibilem exhibere. *Hieronymus.*

Joseph hatte GOtt zum Führer, und die Tugend zu seiner Begleiterin; darum drang er durch alles Elend glücklich durch. Josephus, *Dux Deus & comes virtus* Eluctari mala. *Tac. Sen.*

Wenn du Bürger-Meister bist / so kömmt alles wieder in gute Ruhe. Omnia, *Tu Consul*, pace & otio residere. *Cic.*

Absalom beschlieff auf Rath und Anstifften des Ahitophels die Kebsweiber seines Vaters vor den Augen des gantzen Volckes. Absalon, *suasor & auctor Achitophel*, torum paternum luce clara coram populo contaminare.

Judas

Judas verrieth Christum aus Antrieb des Satans. Judas, *Satanas impulsor*, prodere aliquem. *Cic.*

Da du nur mein Patron bist/ so will ich mich wieder zum Studiren begeben. *Tu Patronus. Ad* studia te referre. *Cic.*

Dieses gottlosen Menschen Hanthierung ist/ so viel ich urtheilen kan/ (wie ich befinde/) dem Untergange sehr nahe. Impius homo. Negotiatio. *Ego judex.* Dilabi ad interitum/ vel: ad ruinam spectare. Cic.

Observ. Der Lateiner setzt auch vor *judex* offt das Wort *judicium* mit der particula *quidem*. v. c. *meo quidem judicio*, pro: *me judice*.

Es werden/ wie Petrus bezeuget/ die Himmel von Feuer zergehen/ und die Elemente für Hitze zerschmeltzen. Cœlum, *testis Petrus*, conflagrantes solvi & elementa æstuantia liquescere.

Da dieser mein *Præceptor* war/ da nahm ich im studiren zu. *Ille Præceptor*, incrementum capere (in studiis.) *Cic.*

Ich will mit dem Gelehrtesten disputiren/ wenn du *præsidires*t/ (mein *Præses* bist.) *Tu Præses.* Certamen cum aliquo (eruditissimus) sibi instituere. *Cic.*

Ich hoffe/ daß ich meine Sache nicht verliehren werde/ wenn ich dich zum *Advocaten* gebrauche. Spero, fore, ut non causa cadere. *Cic. Tu Advocatus.*

Wenn mir der Vater beystehet/ so gewinn ich und wenn die Mutter der Tochter überhilfft/

so

so behält dieselbe die Oberhand. Ego. *Pater adjutor.* Vincere. Mater adjutrix. soror obtinere.

3. Endlich so läst auch in dieser Construction der Lateiner bißweilen das Pronomen *Id, illud* auſſen, und zwar gemeiniglich bey den Participiis, *Auditum, compertum, cognitum, permiſſum, additum, exceptum, deſperatum, penſitatum* &c. v. c.

Salluſt. Lucullus *audito* (i. e. audito eo, vel postquam id auditum esset) & Marcium Regem in Ciliciam tendere.

Livius. Permiſſo. (i. e. Permisso eo, vel postquam permissum esset) ut seu dicere prius, seu audire mallet.

Sic: Du sprichst die Erde bewege sich; ich setze nun (gesetzt nun) deine Meinung sey wahr; so &c. Dicis, terram moveri; *poſito*, sententiam tuam esse veram &c.

Zugabe.

Von dem rechten Gebrauche und Fundament der Conſtructionis Participialis, so wol implicatæ als abſolutæ.

1. Wir haben uns in der Conſtructione Participiorum lange genung auffgehalten, und solches darum gethan, damit sie den Knaben durch das viele Uberſetzen in den Ver-

Verstand recht feste eingedrücket werde. Wie denn ein Præceptor nicht eher davon ablassen soll, biß daß er merckt, es habe sich das Ding in dem Gemüthe der Untergebenen feste gesetzet. Weßwegen er diese Pensa mit schwachen Köpffen etliche mahl durchlauffen, auch wohl neue Exempel geben muß, ehe er sich zu einer andern Construction wendet.

2. Ob man nun gleich eine zeitlang die Jugend in dieser Lection aufhält, und ihr alle Teutsche Expressiones weiset, darinn die Lateinische Constructio participialis statt findet; so muß man ihr dennoch auch in Zeiten beybringen, daß sie hernach, wenn sie gantz weitläufftige Reden ins Latein übersetzet, nicht verbunden ist, allemahl die Participia zu gebrauchen, ob es gleich die Teutsche Expression zulassen möchte: sondern man müsse das Judicium anwenden, und nach dem Geschicke sehen: indem bißweilen in der Rede eine Constructio simplex deutlicher und zierlicher, als die Participialis falle. Mir begegnet es offt, daß, wenn ich meine Leute eine Zeitlang in der Constructione participiali gemustert habe, sie hernach in den gewöhnlichen Exercitiis Styli mich mit unzeitigem Gebrauch der participiorum erbärmlich martern. Indem sie

in allen Zeilen, es mag sich nun reimen oder nicht, mit denselben aufgezogen kommen, und also des guten gar zu viel machen. Doch ist endlich ihnen dieser Fehler zu verzeihen, indem sie mit der Zeit, wenn sich das Judicium findet, das Tempo schon besser treffen und die Participia zu rechter Zeit gebrauchen lernen.

3. Was das Fundament dieser Construction betrifft, so muß ich zwar gestehen, daß einer das gantze Latein lernen, und also auch die Constructionem participialem fassen kan, wenn er gleich nicht derselben Fundamentum oder Rationes a priori zu untersuchen oder zu begreiffen genöthiget wird; indem einer, wie in andern Künsten, also auch in den Sprachen ein Empiricus, so zu reden, seyn kan: Dennoch bin ich versichert, daß sich das Ding weit fester in dem Verstande setzet, und daß man sonderlich im dociren hernach glücklicher fortkommet, wenn man Rationem constructionis fundamentalem geben kan: ob man gleich Anfänger mit dergleichen Arbeit verschonen soll.

4. Rebus sic stantibus wollen wir auch hier mit wenigem zeigen, wie man hinter das Fundamentum Constructionis participialis utriusque kommen kan.

Zu-

Zuförderst præsupponire ich, daß man richtig inne hat, was genuina significatio eines ieden participii sey, wie solche oben §. 1. Membr. III. Sectionis secundæ deutlich genung ist gewiesen worden. Nemlich:

Amans, ist so viel/ als qui, quæ, quod, amat vel amabat. Einer/ der da liebet/ oder liebete.

Amatus, a, um, so viel/ als qui, quæ, quod, amatus, a, um, est, fuit, erat, fuerat: Einer/ der geliebet worden ist/ oder war geliebet worden.

Hortatus, a, um so viel als/ qui, quæ, quod hortatus, a, um, est, fuit, erat, fuerat. Einer, der vermahnet hat oder hatte.

Amaturus, a, um, so viel als/ qui, quæ, quod, amabit. Einer/ der da lieben wird.

Amandus, a, um, so viel/ als qui, quæ, quod amabitur. Einer/ der geliebet werden wird.

5. His præsuppositis kan man nun, wenn man will, auch einem Knaben leichte beybringen, worauff das Fundamentum Constructionis beruhe, und zwar

(1.) Was Implicatam Constructionem anbelanget, so ist derselben Resolution gar leicht. Wir haben oben gesaget, und mit vielen Exemplis gewiesen, daß die Participia in vielerley Fällen können gebraucht werden. Nemlich, wenn der Teutsche ein Verbum construire

1. Mit dem Pronomine, welcher/ welche/ welches; oder der/ die, das.
2. Mit den Particulis, wenn/ nachdem/ indem/ als/ so.
3. Mit der Conjunction Und.
4. Mit der Conjunction Daß.

Allein alle diese Constructiones sind so beschaffen, daß man sie in der genuina Participiorum Significatione ausreden kan, wenn man den Discentibus das Fundament zeigen will. Wir wollen nun die 4. Sorten vor uns nehmen, und jede durch ein Exempel erklären.

1. Welcher/ welche, welches; oder der/ die/ das.

Dieses ist an sich selbst genuina significatio Participiorum, und bedarff keiner Erklärung.

2. Wenn/ nachdem/ indem/ so/ als ꝛc.

Obgleich die Verba, welche im Teutschen solche Particulas vor sich haben, in Participia verwandelt werden, so kan man sie doch also resolviren, daß genuina oder primitiva Significatio zum Grunde lieget. v. c.

1.) *Interrogans* heist einer, der da fraget, und der Dativus im Plurali Interrogantibus, denen, die da fragen. Wenn nun z. E.

Quin-

Quintilianus saget: Præceptor discipulis *interrogantibus* respondeat libenter. So giebt man es im Teutschen: Der *Præceptor* soll den Schülern, wenn sie fragen, gern antworten. Allein man kan die Expression leicht resolviren, daß genuina Significatio Participii statt findet, h. m. Der *Præceptor* soll den Schülern, welche ihn fragen, gern antworten.

2.) *Peccaturus* heißt einer, der da sündigen will, oder wird. Wenn nun z. E. Petronius im Satyrico sagt: Jupiter *peccaturus* in terris, nemini tamen injuriam facit. So spricht zwar der Teutsche: Wenn gleich *Jupiter* auff der Welt sündigen will, so thut er doch niemanden Unrecht. Doch das Participium kan zur Noth in seiner primitiva Significatione noch ausgeredet werden, daß dem Sensui nicht viel abgehet; *Jupiter*, welcher zwar auff Erden sündigen will, thut dennoch niemanden Unrecht.

3.) *Spretus* heißt in genuina significatione einer, welcher verachtet worden ist. Wenn nun Tacitus spricht: *Convitia spreta exolescunt*, so redet es der Teutsche zwar also aus: Wenn übele Nachreden nichts geachtet werden, so verschwinden sie von sich selber. Doch naturalis Significatio Participii

gehet ohne Zerstümmelung des Sensus an. Die üblen Nachreden, welche nicht geachtet worden sind, verschwinden von sich selber.

4) *Laudandus* heist eigentlich einer, der gelobet werden wird oder soll. *Culpandus*, einer, der getadelt werden wird oder soll. Wenn nun der Lateiner spricht: *Frater laudandus culpatur, & culpandus laudatur*, so muß es zwar der Teutsche so ausreden: Wenn der Bruder gelobet werden soll, so wird er getadelt; und wenn er getadelt werden soll, so wird er gelobet. Doch kan man es zur Noth auch in primitivo significatu exprimiren: Der Bruder, wenn er einer ist, der gelobet werden soll, so wird er getadelt, und wenn er einer ist, der getadelt werden soll, so wird er gelobet.

3. Und.

Wenn mit diesem Worte 2. Verba verbunden werden, so verwandelt der Lateiner eines in ein Participium, wie oben eben auch mit sehr vielen Exemplis bewiesen worden. Doch primitiva significatio Participiorum bleibt dennoch zum Grunde liegen.

1. *Utens* heißt eigentlich einer, der da gebrauchet oder sich bedient. Wenn nun Cicero sagt: *Lenissimis & amantissimis verbis utens re gra-*

graviter accusas, so muß es der Teutsche, wenn er verständlich reden will, zwar so ausreden: Du bedienest dich gelinder und freundlicher Worte und in der That selbst klagst du scharff an. Doch es geschiehet dem Sensui schlechte Gewalt, wenn man es in prima Significatione Participii exprimiret: Du als einer, der sich gelinder und freundlicher Worte bedienet, klagst dennoch in der That scharff an.

2. *Relicturus* heist eigentl. einer, der hinterlassen will. Wenn nun Curtius spricht: *Arsanes Ciliciam vastat sterile ac nudum solum relicturus*, so redet zwar der Teutsche es also aus: *Arsanes* verheerte *Ciliciam*, und wolte hiermit dem Feinde ein wüstes Land hinterlassen. Doch man wird dem Teutschen nicht viel Gewalt thun, wenn die Worte in primitiva Significatione Participii so fallen: *Arsanes* verheerte das Land, als einer, der dem Feinde ein wüstes Land hinterlassen wolte.

3. *Doctus* heist eigentl. einer, der gelehrt worden ist, wenn nun der Lateiner spricht: *Præceptor discipulum suum bene doctum dimittit in Academiam*, so redet der Teutsche es zwar also aus: der *Præceptor* hat seinen *Discipel* wohl unterrichtet, und auf die *Academie*

demie geschicket. Doch, die Signification Participii naturalis findet auch statt: der *Præceptor* schickt den Schüler auff die *Academie*, als einen, der wohl unterrichtet worden ist.

4. Daß.

Diese Particulam lässet der Lateiner auffer, und setzet das nachfolgende Verbum ins Participium. Der Teutsche kan es aber auch so ausreden, daß die naturalis Significatio Participii statt findet, v. c.

Pugnaturus heist einer, der streiten will, oder soll. Wenn nun im Latein stehet; *Princeps mittit milites pugnaturos contra hostes*, so redet zwar der Teutsche es also aus: der Fürst schickt Soldaten, daß sie wieder den Feind streiten sollen. Doch, man kan auch sagen: der Fürst schickt Soldaten / welche wieder den Feind streiten wollen oder sollen.

(2.) Absoluta Participiorum Constructio oder die also genanten Ablativi absolute positi haben nach etlicher Grammaticorum Meynung gewisse Præpositiones zum Grunde liegen, v. c. *A, ab, sub, cum, in.* Und wo die Regel richtig ist, daß jeder Ablativus von einer Præposition, die der Lateiner offt per Ellipsin verschweiget, u. sonst von keinem andern

dern Parte Orationis regieret wird; so muß sie auch bey dieser Construction statt finden. Doch man darff die Jugend, sonderlich Incipienten nicht nöthigen, daß sie über dieser Speculation sich den Kopf viel zu brechen, zumahl da die Præpositiones in vielen Exempeln sich nicht allzuwohl anbringen lassen. Wir wollen dennoch aber hier die Observation nicht schuldig bleiben. Ein geschickter Informator wird schon sehen, wie weit sich das Ding mit jungen Leuten treiben läst. Hier mögen folgende Exempel aus dem Vossio genung seyn.

Cicero: Oppressa libertate patriæ, nihil est, quod speremus amplius. Soll so viel seyn als: *ab oppressa libertate* &c.

Rege Alexandro vel regnante Alexandro. So viel als: *sub* rege vel regnante Alexandro. Te duce so viel als: *sub* te duce.

Denn wie der Lateiner sagt: Esse sub imperio; also spricht er auch, *sub* te duce, rege &c. obgleich die Præposition per Ellipsin verschwiegen wird. Sole ardenti proficisci, so viel als: *sub* sole ardenti proficisci. Denn der Poet hat die Præposition expresse gesetzt:

Sole sub ardenti resonant arbusta cicadis.

Mar. also: Te Comite: Deo juvante ist so viel als: cum te comite; cum Deo juvante.

CAP. II.

Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Worte mit Fleiß in seiner Rede einschiebet/ die im Teutschen nicht stehen können.

MAn nennet die Discrepanz, da der Lateiner in seiner Rede ein Wort einschiebet, das im Teutschen nicht statt findet, und dannenhero vor überflüßig gehalten wird, einen Pleonasmum.

In dieser Lection werden wir uns hier nicht lange aufhalten; sie gehöret mehr zur Analysi und Hermenevtic, als zur Synthesi oder Compositon. Denn es haben, wie bekandt, die Classici in ihren Reden offt ein Wort eingeschoben, welches uns Teutschen überflüßig zu seyn dünckt, weil wir es in unserer Sprache nicht nöthig haben, ja absurde reden würden, wenn wir es dem Lateiner nachthun, und das eingeschobene Wort auch exprimiren wolten. Warum aber die Classici so liberal sind, und in ihren Reden Worte, die wir Teutschen nicht vor nöthig halten, gesetzt haben, davon hat man folgende Ursachen oder Muthmassungen.

1. Biß-

1.) Bißweilen haben sie durch den Zusatz eines überflüßigen Wortes der Rede einigen Nachdruck beyzubringen oder zum wenigsten ihren Affect besser zu exprimiren gesucht, v. c.

a. Zu denen Superlativis setzen sie gemeinigl. *Ut tam, quam, longe facile, multo, tanto, quanto,* item *quam* mit dem Verbo *possum*: als:

Cic. Ut gravissime diligentissimeque *potui,*

Ter. Tam facillime.

Sal. Memoriam *quam* maxime longam efficere.

Liv. Quam occultissime trajecto amni.

Cic. Princeps *longe* omnium in dicendo gravissimus & eloquentissimus Plato.

Id. Virum unum totius Græciæ *facile* (i. e. *certe vel sine dubio*) doctissimum Platonem.

b. Eben so setzen sie zu den Comparativis: *magis, paulo, nimio, tanto, quanto, aliquanto, eo, quo, multo, hoc,* (*pro: tanto*) *longe* (*pro: multo,*)

Virg. At pedibus *longe* melior Lycus.

Id. Quis *magis* optato queat esse beatior ævo.

Nun hat zwar der Superlativus die höchste Bedeutung eines Adjectivi in sich, also, daß man es nicht grösser oder geringer machen kan, v. c. *doctissimus* heist der allergelehrteste. Doch wenn das Wort *longe* oder *facile* dazu kömmt, so scheinet es doch, als wenn der Significatio des Superlativi durch den Zusatz dieser Particulæ noch ein besserer Nachdruck zugefallen

wäre. Dergleichen kan man auch von dem Comparativo sagen.

c. Eben so scheinet auch in manchen Particulis connectendi eine Emphasis zu liegen, wenn sie pleonastice gesetzet werden. z. E. Die Teutsche Particula Aber redet der Lateiner unter andern durch *verum* aus: wenn er aber *Verum enim vero* gebrauchet, so machet er dadurch ein grösser Ansehen, und zupffet gleichsam den Leser oder Zuhörer beym Ohre, daß er auff das nachfolgende Membrum oppositum oder adversativum genau Achtung geben soll.

2.) Bißweilen haben die Classici ein Wort des Numeri Oratorii wegen in die Rede geschoben, v. c.

Cic. Incidit in febrim; klingt in den Ohren lieblicher, als *incidit febrim*.

3.) Bißweilen mögen auch die Comici des Versus wegen solches gethan haben, wenn ihnen etwan ein paar Sylben gefehlet haben, v. c.

Virg. Nunc quoque jam nimium gaudens popularibus auris.

4.) Bißweilen scheinen es auch nur Pickelhärings-Possen zu seyn. Denn die Comici haben in den Commœdien den lächerlichen Personen offt ungewöhnliche Constructiones und ungebrauchte Expressiones

mit

mit Fleiße gegeben, damit bey den Zuhörern ein Gelächter erwecket würde. Wer demnach heute zu Tage in seinen Reden solche lächerliche Pleonasmos im Ernste imitiret, der kan leichte das Glücke haben, daß er von gescheiten Leuten ein bißgen ausgelachet wird. Wie man deñ offt siehet, daß sich mancher einbildet, er imitire die Classicos sehr wohl, wenn er nur in seinem Stylo fein viel Pleonasmos anbringen kan.

Darum muß man zwar die Jugend in Lectione Classicorum solche Redens-Arten alle kennen lehren/ ihr aber dabey auch weisen, welche Pleonasmos man zur Imitation aussetzen möge, und welche hingegen unter alle Dinge gehören, quæ tantum sciuntur, ut non nesciantur.

Wiewohl in denen Grundsprachen der heiligen Schrifft gehet diese Exception nicht an: Denn da findet man gar keine Pleonasmos otiosos. Daher saget Herr D. Pfeiffer in seiner Hermenevtica sacra p. 360. *Pleonasmos nullos proprii nominis in Scriptura S. admittimus, nulla vox frustra posita, a qua non dependeant montes rerum. De Auctorum profanorum scriptis alia res est, ibi in multiloquio sæpe est vanitas.* Welches man der Jugend in Zeiten wohl einpredigen mag,

damit sie hernach mit den Biblischen Pleonasmis nicht so wie mit denjenigen umgehe, die sie in den Lateinischen Profan-Scribenten gefunden hat.

Ich solte nunmehr solche Formeln zum Übersetzen geben, in welchen die besten und in den Classicis befindlichen Pleonasmi können angewendet werden. Weil ich aber schon in der Einleitung von p. 133. biß 142. die vornehmsten vorgetragen habe: Weil sich auch die Pleonasmi besser in der Analysi und Lectione Autorum als in der Synthesi oder Compositione mercken lassen; so werde ich hier bloß etliche Exempel geben, und in denselben die Ordnung behalten, die in gedachtem Buche ist gemacht worden.

I. NOMINA.

a) SUBSTANTIVA.

Ich höre/ daß deine Bücher hier von allen hochgehalten werden. Hic *loci. Cic.* Omnium judicio probari. *Cic.*

Ich weiß nicht/wo dein Bruder stecket. Ubinam *gentium. Cic.* Esse (latere.)

Die Lateinische Sprache wird überall ausgeübet. Ubivis *gentium. Ter.* Colere linguam.

Ein rechtschaffener Christ dienet GOtt/ er lebe/ wo er will. Ubicunque, *terrarum & gentium, Ter.* Servire Deo. *Cic.*

Meine Sache ist dahin gediehen/ daß nun alle Hoff-

Hoffnung verschwindet. Eo *loci* res est. *Cic.* Spes evanescit. Cic.

Observ. 1. Auf diesen Schlag werden noch andere Substantiva pleonastice gebrauchet, v. c. Niemand. Nemo *homo. Ter.* Ein Jüngling. *Homo* adolescens. *Plaut.* Doch hier kan auch *adolescens* ein Adjectivum seyn: ein junger Mensch. Itzund, Jam *temporis*, nunc *temporis*; Damals, Tunc *temporis* Hier, Hic *loci*. Er wohnet hier (in der Gegend, in der Nachbarschafft) Hic *viciniæ* habitat. Er ist hier (in dieser Gegend, in die Nachbarschafft) gezogen. Huc *viciniæ* migravit. Hieher gehören auch nachfolgende Pleonasmi. Ubique *itineris. Plaut.* Undique *laterum. Id.* Uspiam *ruris. Id.* Ubique *Scriptorum. Barth.* Usquam *scriptorum. Turn.*

2. *Buchnerus*, der sonst in dem Buche *de commutata ratione dicendi* von den Pleonasmis also raisonniret: *Non improbandi Pleonasmi sunt, cum faciunt aliquid, h. e. cum vim ac efficaciam addunt orationi aut pleniorem eandem vel modulatiorem reddere possunt:* Will dennoch von den otiosis Pleonasmis nicht viel halten, darunter er nachfolgenden den Terentius machet, zehlet: *Et cum egomet nunc mecum in animo vitam tuam considero.* Denn er saget; (1.) *Mecum* und *in*

animo

animo ist einerley. Also ist eines gantz otiose überflüßig. (2.) Darnach ist auch die Expressio: *In animo* unnöthig bey dem Verbo *considero*. Denn *considerare* ist ein Werck, das bloß mit dem Gemüthe geschiehet. Dieses führe ich bloß an wieder diejenigen, welche meynen, sie hätten überaus zierlich geredt, wenn sie sagen: *Animo mecum consideravi. Oculis vidi, auribus audivi.* Denn obgleich solche Expressiones nicht zu verwerffen, weil sie ein Classicus, doch aber nur ein Comicus, von welchen Buchnerus saget, *quod populariter loquantur & cum decoro quodam hæc talia pensi non habeant*, gemachet und aufgebracht hat, so soll man dennoch nicht so einen grossen Staat davon machen.

ADJECTIVA und PRONOMINA zusammen.

Dergleichen sind *Alter, alius, aliquis, quisquam*, wenn sie nach den Negativis Nemo, Nullus, Nihil stehen. Denn die Classici setzen: Nemo *quisquam*, Nemo *alius*, Nemo *alter* vor Nemo; Nullus *alius*, Nullus *alter*, Nullus *aliquis* vor Nullus; Nihil *quidquam* vor Nihil, und thun es hierinn den Griechen nach: οὐδεὶς ἄλλος, οὐδεμία ἄλλη, οὐδὲν ἄλλο.

Es ist niemand gelehrter als du. Nullus te *alter* est doctior.

Es

Es ist niemand (keiner) reicher als ich. Me *alius* nullus est ditior.

Wer ist weiser als Salomon gewesen? Quis Salomone *alter* fuit sapientior?

Observ. 1. So macht es der Lateiner offt auch mit andern Negativis. v.c.

Plautus. Ego hominem homini similiorem nunquam vidi *alterum.*

2. Hieher gehören: Plerique *omnes.* Plaut. *Ad unum* omnes.

3. *Vossius* in seinem *Aristarcho* zeiget die Emphasin dieses Pleonasmi also: Natura sua aliud est *nullus*, aliud *nullus alter* vel *nullus alius.* Nam *Nullus* excludit omnes; ut sic dicam: nullo stante. Sed *nullus alius* eximit unum, eoque *alius* intelligitur, si dixeris, *Nullo stante hic stabat.*

2. PRONOMINA allein und zwar

(1.) Insonderheit die Pronomina *Mihi, Tibi, Sibi,* und *Me, Te, Se.*

Ter. Quid *tibi* vis? mihi? Was wilst du?

Hor. Quid Celsus agit? Was macht Celsus?

Sen. Videte *mihi.* Sehet doch.

Cæs. Portis *se* foras erumpunt. Sie brechen aus den Pforten heraus.

Observ. Vossius lib. cit. p. 557. findet auch in diesem Pleonasmo eine Emphasin. Denn er spricht: *Mihi* valet *meo commodo.* Omne enim nomen ac verbum Dativum admit-

tit. Ut non minus latinum sit, *mihi consolari* quam *me consolari; mihi amare*, quam *me* amare: *mihi ferit*, quam *me ferit:* atque ita in aliis. Wer mehr Exempla Classica haben will, der schlage nach Eliæ Majoris *lib. de variandâ Oratione p. 294.* Vechneri *Hellenolexiam p. 104. seqq.*

(2.) Also auch noch einige andere Pronomina.

Cic. Illud, quod supra scripsi, *id* tibi confirmo: Dasjenige/ was ich oben geschrieben (das) bestätige ich dir.

Plaut. Tibicinam illam, tuus quam gnatus deperit, *eam* circumducam lepide. Die Pfeiffrin/ die dein Sohn hefftig liebet/ (die) will ich artig herum führen.

Die Studenten wolten heute schmausen/ welches auch geschehen ist. Studiosi hodie perpotare volebant, *id* quod factum est.

Alexander hat in seiner Jugend den Darium überwunden. Alexander vicit Darium, *& id* in Adolescentia.

Ich habe nur einen kurtzen Brieff von dir kriegt. Unam tantum a te accepi epistolam, *& eam (eamque)* perbrevem.

NB. Doch die letzten zwey Exempel weisen, daß einige Emphasis im Pleonasmo liege. Denn im Teutschen solten sie eigentlich so ausgeredet werden: Ich habe nur einen Brief von dir bekommen, und der war darzu noch sehr

sehr kurtz. It. Alexander hat den Darium überwunden, und solches hat er nicht etwan in seinem hohen oder männlichen Alter, sondern in seiner Jugend gethan. Darum werden wir in der Oratorischen Variation an diesen Latinismum wieder gedencken können.

3. ADVERBIA.

Das begegnet sonderlich den Particulis *longe*, *multo*, *magis*, wie bereits oben §. 1. gewiesen worden ist. Die übrigen stehen in der Einleitung p. 137. und sind nicht so wol zur Imitation und Composition, als vielmehr zur Analysi und besserer Erklärung der Autorum angemercket worden.

4. PRÆPOSITIONES.

Das wiederfähret fast allen Præpositionibus, mit welchen der Lateiner verba composita machet, v. c. *Exire*, *excedere*, *exsculpere*, *inferre*, *præterire* &c.

Abraham gieng aus seines Vaters Hause. Abrahamus exibat *ex* patriis ædibus.

Die verwundeten Soldaten sind aus der Schlacht entwichen. Vulnerati milites excesserunt *ex* acie.

Es ist nicht einem jeden erlaubet zum Könige zu gehen. Non cuivis licet adire *ad* regem.

Aus einem Lügner kan die Warheit selten gebracht werden. Verum *ex* mendace raro potest exsculpi.

Der Feind hat Soldaten in die Stadt gebracht. Hostis *in* Urbem intulit milites.

Faule Schüler gehen offt bey der Schule vorbey. Ignavi discipuli sæpe prætereunt *præter* Scholam.

5. CONJUNCTIONES.

Hier ist sonderlich Ut samt seinen Particulis Synonymicis zu mercken, welches die Classici zum *Ne* pleonastice setzen. v.c.

Cic. Velitis, jubeatis, *ut* M. Tullius in civitate ne sit.

Ter. Hæc modo te obsecro, *ut* ne credas, a me allegatum hunc senem.

M. Cato. Hæc omnia ejus rei causa fiunt, *uti* ne cupa in lapidem conteratur.

Cic. Sed eo vidisti multum, quod præfinisti, *quo* ne pluris emerem.

Ter. Id agam mihi, *qui* ne detur.

Die übrigen Pleonasmi Conjunctionum stehen in der Einleitung. p. 139.

6. Der Lateiner schiebet auch offt *Quam pro* als 2. unterschiedene Partes Orationis in die Rede ein, v.c.

Liv. Prœlium atrocius *quam pro* numero pugnantium editur. Der Streit war hitziger als die Zahl der Streitenden mit sich brachte.

Id. Ornamenta ejus generis plura *quam pro* urbis magnitudine. Es war mehr Zierath/ als die Grösse der Stadt erfodert, verhanden.

Valla. Majorem geris vestem, *quam pro* habitu corporis. Du trägest ein grösser Kleid/ als dein Leib erfordert.

Observ. 1. Weil in dieser Construction der Teut-

Teutsche ziemlich weit abweichen muß, wenn er deutlich und rein reden will; so wollen wir die übrigen Exempel zur Oratorischen Variation in den dritten Theil auffheben.

2. In der Einleitung wird p. 140. gewiesen, daß der Lateiner offt gantze Propolitiones in eine Rede einschiebe. Weil aber auch dieselben mehrentheils so aussehen, daß der Teutsche sie zur Noth in seiner Rede auch gebrauchen kan, und nur der Lieblichkeit wegen aussenlässet, so gehören solche pleonasmi Formularum in die Oratorische Variation.

CAP. III.

Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner die Partes Orationis und ihre Accidentia verwandelt.

MAn muß diese Discrepanz wohl unterscheiden von der Oratorischen permutation, davon wir im dritten Theil zu handeln haben. Hier werden die Partes Orationis und ihre Accidentia also verwandelt, daß der Teutsche niemahls oder ja selten folgen kan. Dort aber geschiehet die Permutation also, daß der Teutsche dem Lateiner

gleich reden kan, wenn er einen Zwang oder Obscuritât in der Rede nicht viel achten will.

Es procediret aber der Lateiner in der Permutatione Grammatica auff dreyerley Weise.

1. Er *construiret* gewisse *Adjectiva, Pronomina, Participia* und *Adverbia* wie *Substantiva*, und diese Art zu reden nennen die *Grammatici Atticismum.*
2. Er setzet einen *Partem Orationis* vor den andern.
3. Er verwandelt der *Partium Accidentia.*

Und also haben wir in diesem Capitel 3. Sectiones.

Sectio. I.

Von der Permutation, da der Lateiner gewisse Adjectiva, Pronomina, Participia und Adverbia wie Substantiva tractiret.

Es construiret der Lateiner wie Substantiva

1. Gewisse Adjectiva, diese setzet er ins Neutrum, und das Substantivum hingegen im Genitivo und solcher Adjectivorum haben

ben die Classici sehr viel; in der Composition oder Imitation aber sind Anfängern folgende genung.

Multum pecuniæ (pro: multa pecunia.) Viel Geld.

Tantum laudis (tanta laus.) Viel Lob.

Valetudinis *adversa* (valetudo adversa.) Ungesundheit.

Mille hominum (mille homines.) Tausend Menschen.

Quantum honoris (quantus honor.) Wie groß die Ehre.

Ultimum vitæ (ultima vita) Das letzte Leben.

Singula rerum (singulæ res.) Alle Dinge.

Nimium laboris (nimius labor.) Allzuviel Arbeit.

Plurimum salutis (plurima salus.) Sehr viel Heil.

Serum diei (Sera dies.) Der späte Abend.

Dimidium facti (dimidium factum.) Die halbe That.

Abstrusissima pectoris (abstrusissimum pectus.) Das verborgenste des Hertzens.

(2.) Gewisse Pronomina.

Id consilii (id consilium.) Dieser Rath.

Aliquid boni (aliquid bonum.) Etwas gut's.

Hoc honoris (hic honor.) Diese Ehre.

Quod voluptatis (quæ voluptas.) Welche Lust.

Quid hominis? (quis homo? Was für ein Mensch?

Quid molestiæ (aliqua molestia.) Einige Beschwerde.

Illud miseriarum (illa miseria.) Dasjenige Elend.

3. Participia, die sonst Adjectiva sind, werden bey den Lateinern zu Substantivis. Der Teutsche aber, wenn er deutlich reden will, muß sie mehrentheils wie Verba ausreden, darum kan bey der Oratorischen permutation am besten davon gehandelt werden.

Patiens laboris (pro: patiens laborem.) Einer der die Arbeit erträget.

Sitiens sanguinis (sitiens sanguinem.) Der nach Blute dürstet. (ein Blutdürstiger.)

Abstinens vini (abstinens vino. Der sich vom Wein enthält.

Intolerans doloris (non tolerans dolorem.) Der den Schmertzen nicht erträgt.

4. Adverbia. Diese setzet der Lateiner Substantive, der Teutsche aber redet sie als Adjectiva oder Adverbia aus.

Abunde fraudis (abundans fraus.) Betrug genung.

Huc dementiæ (ad eam dementiam.) So weit in der Thorheit.

Satis pecuniæ (sufficiens pecunia. Geld genung.

Parum pecuniæ (pauca pecunia.) Wenig Geld.

OBSERVATIONES.

1. Der Teutsche kan dem Lateiner bißweilen nachreden. v. c.

Abstrusissima cordis. Das verborgenste des Hertzens.

Dimidium animæ. Die Helffte der Seelen.

Extremum vitæ. Das äusserste des Lebens.

Supremum montis. Das oberste des Berges.

Sa-

Sat pecuniæ. Gelds genug.

2. *Sanctius* in seiner *Minerva* sammt andern meynet, es werde gemeiniglich ein Substantivum in dergleichen Construction verschwiegen, zu welchen das im Genere Neutro exprimirte Adjectivum und Pronomen gehöre, v. c.

Hoc noctis (pro: hoc noctis tempus.) Denn Plautus Asin. spricht: Ibi ad *hoc* diei *tempus* dormitasti. It. Denique diei *tempus* non vides? Item Cicero. A primo *tempore* ætatis juri studere memini.

Ultimum vitæ (pro: ultimum vitæ spatium l. tempus.)

Doch wir überlassen diese Speculation denen, welche Lust zu critisiren haben; und geben viel lieber Incipienten Formulen, darinn obige Constructiones vorkommen, zu vertiren vor.

EXEMPLA.

Viel Reisende verthun viel Geld/und samlen wenig Weißheit; weil sie Liebhaber der Wollust sind; und nicht die Arbeit ertragen; darum werden sie auch in solch Elend gebracht/ daß sie nichts gutes hoffen können. Peregrinator, insumere pecuniam. *Cic.* Acquirere aliquid. *Proinde* ad illud miseriarum redigi, ut nihil boni sperare.

So ich dir einige Beschwerde mache/ so schreibe es deiner Güte zu/ als welche gemachet hat/ daß ich in diese Kühnheit gefallen bin. Afferre alicui molestiam, (quid molestiæ.) imputare benignitati alicujus. Efficere, Ut eo audaciæ progredi.

Die Faulen wissen nicht/ was vor (welche) Vergnügung die Studia haben. Ignavus, haud ignorare, *quid* voluptatis, studia, habere.

Wer alle Dinge durchsuchen will/ der wird innewerden/ daß nicht Kräffte noch Zeit genung verhanden sey. Singula rerum indagare, sentire, non satis virium & temporis adesse.

Wer zu viel Zeit auf die Ergetzlichkeiten wendet/ der hat sein halbes Glücke verlohren. Tribuere recreationibus tempus *(nimium* temporis*)* perdere *(dimidium* salutis*)* aliquid. *Cic.*

Du bist der Freund/ dem ich sehr viel Glücke wünsche, und das verborgenste des Hertzens eröfne. Precari alicui salutem (plurimum salutis.) *Cic.* Aperire alicui aliquid. *Id.*

So viel du Geld besitzest/ so viel hast du *Credit.* Possidere. *Tantum* habere fidei. *Juvenal.*

Welche nach Blut dürsten/ die tragen kein Bedencken/ tausend Menschen umzubringen. *Sitiens sanguinis*, non erubescere, *mille hominum* occidere.

Sectio. II.

Von der Permutation, da der Lateiner einen Partem Orationis vor den andern setzet.

Diese Construction nennet man sonst Antimerian. Doch an dem Namen ist nicht viel gele-

gelegen, man lerne nur die Sache verstehen. Es setzet der Lateiner einen Partem Orationis vor den andern, darinn es ihm der Teutsche nicht nachmachet.

I. Er setzet *ADJECTIVA* vor *Adverbia* nach Griechischer Art / und zwar in allen 3. *Generibus*.

(1.) In dem Masculino.

Horat. I. Od. 2. Serus. (pro: sero in cœlum redeas. Komme spate in den Himmel. i. e. lebe lang.

(2.) In dem Fœminino.

Calp. Et *matutinæ* (pro: mane) lucent in gramine guttæ. Des Morgens glantzen die Tropffen im Grase/i. e. es hat gethauet.

(3.) Im Neutro.

(a,) In dem Singulari.

Seneca, Fervet *immensum* (pro: immense) dolor. Der Schmertz wütet unaufhörlich.

(b.) In dem Plurali.

Cic. Multa (pro: *multum* vel *valde*) Deos venerati sunt. Sie haben die Götter hoch geehret.

Observ. Wer dergleichen Exempel aus den Classicis mehr begehret, der lese Vechneri *Hellenolexiam p. 128-135.*

IMITATIONES.

(1) Im Masculino.

Miedlinge arbeiten ungerne. Mercenarius laborare, *invitus* (pro: invite.)

Christus starb gern (willig) vor uns. Christus mori pro aliquo. *Cic. Libens* (pro: libenter.)

Es

Es besuchen mich gemeiniglich des Abends die Gäste. Hospes, *vespertinus* invisere aliquem. *Cic.*

Die Hauß-Väter pflegen des Morgens ihren Knechten zu sagen/ was zu thun ist. Paterfamilias, *matutinus*, præcipere, agere aliquid.

Fleißige Schüler kommen niemahls späte in die Schule. Sedulus discipulus, *serus*, (pro: sero) venire in.

Die Nachkomen büssen bißweilen nicht unverdient die Sünden ihrer Vorfahren. Posterus, luere delictum. *Liv.* haud *immeritus* (pro: immerito) Majores.

Ich zweifle nicht/ daß du nicht fleißig den Ciceronem leseſt. *Nullus* (pro non,) dubitare, quin *frequens* (frequenter) legere Ciceronem.

Wir zweifeln nicht/ daß ihr nicht des Nachtes studiren werdet. *Nocturnus*, literis operam dare. *Cic.*

(2.) In dem Fœminino.

Die Nachtigall singet des Morgens in den Sträuchen. Luscinia, *matutina* (pro: mane,) canere, frutex.

Die Mägde kehren täglich die Stuben. Ancilla, *quotidiana* (quotidie) verrere pavimentum. (hypocaustum) *Juv.* (Converrere & everrere stabula. *Colum.*)

(3) In dem Neutro.

Die Geschlagenen schrien sehr. Verberatus, clamare *multum*.

Ich will dich nicht länger aufhalten. Morari *plura* aliquem.

II. Der

II. Der Lateiner setzet das *participium* in NDUS vor das *Gerundium*, welches deswegen die *Grammatici* hernach ein *Gerundium* nennen. Und diese *Construction* ist bey den *Classicis* sehr gemein, weßwegen man sie mit den Knaben überaus fleißig treiben muß.

EXEMPLA CLASSICA.

Diese lasse man den Knaben Teutsch vertiren, damit gehet hernach die Compositon der nachfolgenden Imitationum desto besser von der Hand

NOMINATIVUS. Val. Max. L. Furius Bibaculus pii simul ac religiosi animi laude *fraudandus* non est. (pro Fraudandum non est L. Furium Bibaculum laude.)

NB. Die Construction durchs Gerundium im Nominativo mit dem folgenden Accusativo ist bey den Classicis fast nicht zu finden, ob sie gleich secundum Analogiam kan toleriret werden.

GENITIVUS. Val. Max. Magna *conservandæ Religionis* (pro: conservandi Religionem) P. Cornelio acta cura est.

Livius. Plebs inescata dulcedine agrorum *dividendorum* (dividendi agros) non facile postea conquiescit.

DATIVUS, Tacit. Duces bellici *accendendo bello* (pro: accendendo bellum) acres, *temperandæ victoriæ* (pro: temperando victoriam) impares sunt, *Curt.*

Curt. Omnia *tuendis urbibus* (pro: tuendo urbes) excogitata præparabantur.

ACCUSATIVUS. Valerius Max. Antiqui Ennam decem viros ad *eam propitiandam* (pro: propitiandum eam) miserunt.

Livius, Multa per mulieres commodius, quam per viros geruntur ad *tentandos* primum hostium *animos* (pro: tentandum animos.)

Curt. Tu, qui gloriaris te ad *latrones persequendos* (pro: persequendum latrones) venire, omnium gentium, quas adiisti, latro es.

Val. Max. Omnia post Religionem *ponenda* (pro: omnia ponendum esse) duxerunt civitates nostræ.

ABLATIVUS. Liv. Exulum pro *patria recuperanda* (pro: recuperando patriam (certamen in prœlio esse solet asperrimum.

Curt. Alexander gloriatus est, sese imitatum Achillem pœna in hostem capienda (pro: capiendo pœnam in hostem.)

Liv. A victore nihil de diligentia in *excubiis agendis* (pro: agendo excubias) & *castris custodiendis* (pro: castra custodiendo) remittendum est.

IMITATIONES.

NOMINATIVUS.

GOtt ist zu ehren. Vel: Man soll GOtt ehren. Vel: Wir sollen GOtt ehren. Deus est *colendus* (pro: Deum est colendum.)

Kinder sollen die Eltern ehren. Liberis *honorandi* sunt parentes (pro: liberis honorandum est parentes.)

Sic: Gute Bücher müssen fleißig gelesen werden. Sedulo *legere* librum.

Ein

Ein Schüler soll gottsfürchtig seyn. *Colere* sanctissime pietatem. *Cic.*

Ein Student soll alle Stunden wohl anwenden. Bene *collocare* tempus. *Cic.*

Israel muste in Egypten grosse Dienstbarkeit ausstehē. Laboriosam servitutem *tolerare. Columella.*

Ein treuer Præceptor soll gerne gehöret werden. *Audire* aliquem aure non adversa. *Tibul.*

Die Arbeit wird heute noch sollen zu Rande gebracht werden. Ultimam manum *imponere* labori. *Plin. Jun.*

O wenn man doch nicht reden müste/ was der gemeine Mann gerne höret. Utinam (o si non) *Accommodare* orationem auribus multitudinis. *Cic.*

Der Vater schrieb / daß man dem Bruder hätte durch den Sinn fahren sollen. Scribere, quod, *comprimere* alicujus ferocitatem. *Cic.*

Dieser Brief hat mit ungleichen Buchstaben müssen geschrieben werden. *Scribere* epistolam vacillantibus litterulis.

Es werdē von dir noch viel Dinge müssen auswendig gelernet werden. *Infigere* memoriæ aliquid. *Cic.*

GENITIVUS.

Es hat mir niemals an dem Willen gefehlet/ dich zu lieben und zu ehren. Nunquam mihi defuit voluntas *tui colendi & ornandi* (pro : te colendi & ornandi.)

Sic: Geitzige sind begierig Geld zu sammlen. Avarus, cupidum esse *colligere pecuniam.*

In den faulen Schülern ist keine Begierde die Lateinische Sprache zu lernen. Cupiditas est in. Ignavus discipulus. *Discere latinam linguam.*

Wenn

Wenn ich die Kunst Brieffe zu schreiben verstünde/ so hätte ich ein Mittel/ deine Freundschafft zu erhalten. Intelligere artem. *Literas scribere.* Habere medium. *Amicitiam conservare. Cic.*

Ach! wenn ich doch in mir ein Verlangen/ die Bibel fleißig zu lesen/ empfindete. Sentire in se desiderium. *Biblia legere.*

DATIVUS.

Wer gern schläfft/ der ist nicht geschicket die *Studia* zu treiben. Somnolentus non est aptus *tractandis studiis* (pro: tractando studia.)

Sic: Ein Possenreisser bemühet sich stets ein Gelächter zu machen. Scurra (ludio, dicax) studere. *Risum excitare.*

Wir Menschen wenden viel Zeit an zu Erlangung irrdischer Güter (vel: irrdische Güter zu erlangen.) Multum temporis impendere alicui. *Cic. Acquirere terrestre bonum.*

Ein geehrter Mann ist geschickt einen andern in höhere Ehre zu setzen. *Augere dignitatem alicujus. Cicero.*

Weltliche Könige wenden viel Fleiß an ihre Länder zu erweitern. Mundanus Rex Operam dare alicui. *Cic. Regionem ampliare. Id.*

Bücher sind nütze (dienen) die Gelehrsamkeit zu erlangen (zu Erlangung der Gelehrsamkeit.) Utilis (inservire) *Acquirere eruditionem.*

ACCUSATIVUS.

Dieser Casus wird hier, wie sonst, auff zweyerley Weise gebraucht.

(1) Wenn gewisse Partes Orationis ihn erfodern. Ein

Ein Wollüstiger ist nicht geschickt zu Ertragung der Arbeit/ (die Arbeit zu ertragen.) Voluptuosus non est idoneus ad *ferendos labores*. (pro: Ad ferendum labores.)

Sic: Der Frantzose stehet fertig/ einen Krieg wider die Teutschen zu erregen. Paratus ad aliquid. *Disponere arma contra aliquem. Quint.*

Die Gottlosen lauffen zusammen einem Betrug zu stifften (zu Stifftung eines Betruges.) Concurrere. ad. *Struere fraudem. Cic.*

Der Fürste schicket einen Officier/ Soldaten zu werben. Mittere Officialem (Præpositum) ad. *Conducere milites. Cic.*

Ich bitte/ daß du bereit seyst die Tugenden aus zu üben/ (zu Ausübung der Tugenden.) Paratum esse ad. *Colere virtutem. Cic.*

(2.) Wenn die Conjunction Daß aussengelassen wird, daß der Nominativus in den Accusativum und der Modus finitus in den Infinitivum verwandelt werden muß. Wie oben bekandt worden ist, Part. 2. Cap. I. Sect. 2. Membr. 2. Pens. 2.

Wir wissen/ daß man die bösen Gedancken unterdrücken muß. Scimus, malas cogitationes *supprimendas esse*. *Pro:* Scimus, quod malæ cogitationes supprimendæ sint. *Pro*: Scimus, quod supprimendum est malas cogitationes. *Vel:* Scimus, supprimendum esse malas cogitationes.

Sic: Du siehest/ daß man die Bücher auffschlagen muß. *Evolvere libros. Cic.*

Ich höre / daß der Fürst die Völcker ins Land führen muß. *Transferre exercitum in aliquem locum. Quint.*

Ich mercke / daß man die Lügner fliehen muß. Sentire. Mendacem *fugere.*

Ihr höret / daß ihr die Lectiones lernen müsset. *Lectionem discere.*

ABLATIVUS.

Ein guter Fürst wendet allen Fleiß an / die Unterthanen zu erhalten / (zu) (in) Erhaltung der Unterthanen. Bonus princeps omnem ponit operam in *conservandis subditis.* (pro: in conservando subditos.)

Die Könige sind itzund bemüht den Krieg zu beschliessen, Occupatum esse in re aliqua. *Cic. Consumere & conficere bellum. Id.*

Ich habe die Zeit mit vergebenen Reden zugebracht. Traducere tempus. *Cic.* Profundere verba ventis. *Lucret.*

Friedfertige sind stets geschäfftig Streitigkeiten zu schlichten. Occupatum esse in. *Cic. Dirimere lites. Id*

Der Redner brachte 3. Stunden zu in Erhaltung der Rede. (vel clarius: Er redete 3. Stunden lang.) Exigere tempus (horas.) *Cic. habere sermonem. Id.*

Wir sind itzund begriffen in Stifftung eines Friedens. Versari in. *Conciliare pacem. Cic.*

Ich habe mir mein Reichthum aus Bauung der Aecker (aus dem Ackerbau) zu wege gebracht. Parare sibi divitias ex.

OB-

OBSERVATIO.

(1.) Man muß den Knaben auch bald beybringen, daß die Constructio per Gerundivum nur mit solchen Verbis angehe, welche einen Accusativum regieren, worzu noch einige Verba, die einen Ablativum erfodern, zu rechnen sind. Und also gehet die Constructio nicht an mit den Verbis, die einen Genitivum oder Dativum regieren / v. c. Studeo, resisto, noceo &c. Wenn nun der Teutsche spricht: Man muß dem Teuffel widerstehen; So kan ich im Latein, wenn ich die Constructiom per Gerundium haben will, von folgenden Verbis keines gebrauchen: *Resistere, obsistere, repugnare, se objicere* &c. weil sie alle einen Dativum erfordern. Denn ich darff nicht sagen. *Diabolus resistendus, obsistendus &c. est.* Sondern ich muß mir ein Verbum suchen, das den Accusativum regiret, v.c. *Reprimere, retundere, frangere aliquem.* Da kan ich nun sagen: *Diabolus est reprimendus, retundendus*, &c.

(2.) Will man ihnen auch den Unterscheid der Constructiom des Gerundii und Gerundivi zeigen, so kan es also geschehen:

(1.) Die Gerundia regieren die Casus ihrer Verborum, haben keinen Pluralem, und werden zu allen Verbis gesetzet.

(2.) Die Gerundia aber regieren keine Casus, werden im Singulari und Plurali gebraucht, und kommen mit ihren Substantivis, bey denen sie stehen, dem Genere, Numero und Casu nach überein.

Ich bin begierig die freyen Künste zu lernen. *Constructio Gerundii.* Sum cupidus *discendi* liberales artes.

Constructio Gerundivi. Sum cupidus *discendarum* liberalium artium.

III. Der Lateiner setzet das *Pronomen Relativum* QUI, QUAE, QUOD an statt der *Conjunction* UT.

EXEMPLA CLASSICA.

Cic. Qui modeste paret, videtur, qui (pro: ut) aliquando imperet, dignus esse.

Terent. Itane tandem idoneus tibi videor esse, *quem* (pro: ut me) tam aperte fallere incipias dolis?

Gemeiniglich gehet die Construction an, wenn (1.) die Adjectiva, *dignus*, *indignus*, *idoneus*, *inidoneus* und ihre Synonyma, (2.) das Verbum *mereor* und seine Synonyma; (3.) ein Comparativus vorher gehet. Wiewohl man es bey den Classicis auch noch mit einigen andern Wörtern findet. v. c.

Plaut. Stultus es, *qui* (pro ut) facta infecta facere verbis postules.

Terent. Sat insanus es, *qui* (ut) me id rogites?

Idem. Nam in prologis scribendis opera abutitur non

non *qui* (ut) argumentum narret, sed *qui* (ut) malevoli veteris Poetæ maledictis respondeat.

IMITATIONES.

Nominat. Ein Fauler ist nicht werth/ daß er befördert werde. Ignavus, indignus, promoveri.

Untreue Unterthanen verdienen nicht/ daß sie geschützet werden. Infidelis subditus. Mereri. Custodiri.

Genit. Der Fürste verdienet/ daß die Unterthanen seinen (dessen) Befehl gehorchen. Princeps dignus est, *cujus* (ut ejus) mandato obsequantur subditi.

Ein unverschämter Bettler ist nicht werth/ daß seine (dessen) Bitte erhöret werde. Impudens mendicus. Preces exaudire. *Cic.*

Muthwillige Soldaten verdienen, daß ihre Rücken mit Ruthen gestrichen werden. Tergum virgis cædere, pulsare. *Cic.* Protervus miles.

Dativ. Des Königes Ansehen ist grösser/ als daß ihm jemand wiedersprechen soll.

Besser Teutsch scheinet zu seyn/ weñ ich sage: Des Königs Autorität ist so groß/ daß ihm niemand widersprechen soll. Regis autoritas major est, quam *cui* (ut ei) quis refragetur.

Sic: Der Feind ist stärcker/ als daß ihm unsere Soldaten schaden können. Hostis, fortis, nocere alicui.

Die Wiederspenstigen sind nicht werth/ daß ihnen die Straffe geschencket werde. Contumax, Pœnam alicui remittere.

Accus. Ein Wohlthäter ist werth/ daß wir ihn lieben. Benefactor dignus est, *quem* (ut eum) amemus.

Sic: Der Knabe ist von so guter Art/ daß ihn alle Lehrer lobē. puer tam bonæ indolis, Laudare aliquem

Des Ciceronis Bücher verdienen/ daß alle Liebhaber der Latinität sie lesen. Cultor latinæ linguæ.

Vocat. Lebe wohl/mein Freund/ der du werth bist/ daß dirs immer wohl gehe. Vale, Amice, digne, qui semper valeas.

Ablat. Die Gottlosen sind nicht werth/ daß die Frommen mit ihnen umgehen. Impii non sunt digni, cum *quibus*(*ut* cum *iis*) conversentur pii.

Untreue Leute verdienen/ daß redliche Leute von ihnen abstehen. Deficere ab aliquo. *Cic.* Perfidus, Fidus.

Die Lateinische Sprache ist werth/ daß wir in derselben Fleiß anwenden. ponere operam in aliqua re. *Cic.*

IV. Der Lateiner setzet das *Pronomen Interrogativum* vor das *Adverbium Interrogandi Cur?* und solches geschiehet auff zweyerley Weise:

(1.) Da bloß das Pronomen gesetzet wird. v. c.

Warum lachestu? Quid (pro: cur) rides?

Warum soll ich unnütze Sachen lernen? Inutilia discere.

(2.) Da das Verbum Substantivum EST und QUOD darzu kömmt.

Was lauffestu so? Quid est, quod curris? (pro: Quid curris? vel cur curris?

Warum lamentirestu so? Lamentari.

Warum brummestu so? Murmurare.

Ob-

Observ. Der Teutsche redet bißweilen dem Lateiner nach.

Was (warum) schreyestu so? Quid clamas?

Was ist es/ daß ihr mich gesuchet habt? Quid est, quod quærebatis me? Luc. II. v. 49.

V. Der Lateiner setzet das *Pronomen Interrogativum QUID?* sammt QUOD vor die *Particula IMO*; und dieses geschiehet, wenn man unterschiedene Dinge nacheinander erzehlet, und das wichtigste zu letzte setzet.

Cicero. Quid? quod (pro: Imo) sapientissimus quisque animo æquissimo moritur.

Idem. Quid? quod salus sociorum summum in periculum ac discrimen vocatur.

IMITATIONES.

Mein Bruder verstehet wenig in der Grammatica, ja er kan nicht Mensa declliniren. In Grammaticis oppido rudis est frater meus, *quid? quod* ne mensa declinare novit.

GOtt hat uns erschaffen und erhält uns/ ja/ er hat sein Kind vor uns gegeben. Creare, conservare. Dare aliquem pro aliquo.

Der Feind hat uns die Lebens-Mittel geraubet/ und unsere Häuser in die Asche geleget/ ja die meisten der Unsrigen in Dienstbarkeit geführet. Orbare aliquem aliquo (vitæ media.) *Cic.* In cineres vertere ædes. *Id.* In servitutem aliquem (plurimos nostrum) adducere, abducere, abripere. *Id.*

Die neuliche Wasser-Fluth hat in Schlesien viel Häuser eingerissen/ und die Felder überschwemmet/ ja/ sehr viel Menschē ersäuffet. Inundatio, Devolvere loco

loco ædes. Limo obducere campos. Spiramentum a qua præcludere. *Sen.*

VI. Der Lateiner setzet das *Participium Præteriti Temporis* an statt des *Infinitivi* nach den *Verbis Curo, volo, malo, nolo, cupio, oportet.*

Plaut. Paucis vos *monitos* (moneri vel monere) volo.

Id. Dii me ex perdita *salvatam* (salvari) cupiunt.

Sic: Ich bitte/verschaffe/daß mir das meine wieder gegeben werde. Rogare, curare, *Restituere* alicui aliquid. *Plin.*

GOtt machet/ daß der Gottlosen Anschläge zu schanden werden. Consilia *Confundere. Cic.*

Ich will dich mit diesem Briefe zur Hochzeit eingeladen haben. Literis *invitare* aliquem ad nuptias.

Narren wollen nicht/ daß sie von klugen Leuten gestraffet werden/ (wollen sich nicht straffen lassen.) Stultus, nolle *puniri* ab aliquo.

Ehrgeitzige wollen sich lieber ins Gefängniß werfen als mit Worten straffen lassen. In carcerem *deduci. Cic,* Verbis *castigari.*

Fromme Eltern begehren/ daß ihre Kinder zur Gottesfurcht angeführet werden. Liberos ad pietatem *manuduci.*

VII. Das *Participium Futuri Passivi in NDUS* setzet der Lateiner an statt des *Infinitivi* oder *Conjunctivi* nach den *Verbis Curo, do, trado, propono, loco, accipio, mitto.*

Cic.

Cic. Funus ei satis amplum *faciendum* curavi. (proferi vel ut fieret.)

Ich habe ihm ein stattlich Begängniß zu halten verschaffet. vel: Ich habe verschaffet / daß ihm ein stattlich Begängniß verschaffet worden ist. vel: Ich habe ihm lassen ein stattlich Begängniß halten.

Sic: Treue Obern verschaffen / daß ihre Unterthanen wieder feindliche Gewalt beschützet werden. A vi hostili *defendere* aliquem. *Cic.*

Fromme Eltern übergeben geschickten Lehrmeistern ihre Kinder, solche in Künsten zu unterrichten. Probus Parens. Tradere. Dexter Præceptor. *Erudire* aliquem in artibus. *Cic.*

Der Lehrmeister giebet uns aus der Bibel Sprüche auswendig zu lernen vor. Proponere *Ediscere* dicta.

Der Fürste schicket uns Soldaten / daß wir sie beherbergen und speisen sollen. *Hospitari & cibare* aliquem. *Colum.*

Der Bürger hat den Zimmermann das Hauß zu bauen verdinget. Faber lignarius. Domum *exstruere. Cic.*

Die Prediger haben von GOtt die Gnaden-Güter auszutheilen bekommen. Verbi divini præco. Accipere ab aliquo aliquid. Bonum Gratiæ. *Distribuere*, (*dispensare.*

VIII. Er setzet das *Participium Præteriti Temporis* im *Ablativo* statt des *Infinitivi* oder *Supini* nach dem Wörtlein *opus est.*

Liv. Opus est *maturato.* Es ist nöthig zu eilen. Man muß eilen.

Plaut. Celeriter hoc homine mihi *convento est* opus. Es ist nöthig / daß ich eilends mit dem Menschen

rede. Ich muß eilends mit dem Menschen reden.
Cic. Tacito cum opus est, clamas. Wenn es nöthig zu schweigen ist, so schreyestu.
Sic: Wenn es nöthig zu arbeiten ist/so gehestu müßig. *Laborare.* Otiari.
Wer schläffet/wenn es nöthig zu streiten ist? *Dormire.* pugnare.
Die Faulen müssen zuletzt betteln. *Mendicare,* ignavus.
Weil die Feyertage sind/so meynen die Schüler/es sey weder zu schreiben noch zu lesen nöthig. *Feriæ.* Opinari. *Scribere, legere.*

IX. Er setzet die *Conjunction* QUIN vor *qui non*, wenn *Nemo* oder *Nullus* vorhergehet.
Nullus est, *quin* (pro: qui non) putet. Es ist keiner/der nicht meyne.

Sectio. III.

Von der Permutation, da der Lateiner der Partium Orationis Accidentia verwandelt.

I. Im Nomine setzet der Lateiner einen Casum vor den andern, welches die Grammatici Antiptosin nennen.
Virg. *Urbem,* quam statuo, vestra est.
Pro: Urbs, quam statuo, vestra est.
Sic. Die Briefe/welche ich dir geschicket/sind aufgefan-

gefangen worden. Mittere literas. *Cic.* Intercipere literas. *Id.*

Der junge Mensch/den ich dir recommendire/ist von vornehmer Geburt. Commendare alicui aliquem. *Cic.* Natus est nobili loco. *Id.*

Die Freunde/ welche wir so schmertzlich betrauren/ sind ausser aller Gefahr und Noth. Lugere aliquem. *Cic.* Expers periculi & calamitatis. *Id.*

Das Buch/in welchem ich täglich lese/ist confisciret worden. In quo libro lego. Confiscare. *Suet.* (Fisco adjudicare. In publici ærarii jus redigere.)

II. Im Verbo setzet der Lateiner

1. Ein Genus vor das andere, und zwar den Infinitivum passivum an statt des Infinitivi Activi nach den Verbis, *Curo*, *volo*, *nolo*, *malo*, *cupio*, *oportet*.

Wiewohl wenn man diese Verba im Teutschen also ausredet, daß die Conjunction daß folgen muß, so kömmt eben auch das Passivum heraus, welches im Infinitivo und das Nomen im Accusativo stehen muß, weil UT im Latein ist aussen gelassen worden.

Cic. Pluribus verbis unam rem *declarari* volo. Pro: Volo, ut declaretur. Ich will einerley Sache mit vielen Worten erklären. Ich will/daß eine Sache mit vielen Worten erkläret werde.

Cic. Ein guter Fürst will lieber/ daß seine Unterthanen erhalten/ als daß sie vertilget werden. Servare & perdere aliquem. *Cic.*

Die Melder wolten ihr Müthlein an dem Tode dieses

ses Ministers kühlen. Exsaturare animum supplicio alicujus. *Cic.*

Manche Eltern wollen nicht ihre Kinder in guter Zucht halten. Regere aliquem disciplina. *Cic.*

Die Bürger wollen die Stadt mit Mauern befestigen lassen. Curare. Urbem mœnibus cingere (sc. pire.) Cic.

Welche studiren/ die haben viel zu thun: Man muß Auctores aufschlagē/ man muß gantze Bücher durchlesen / man muß viel Dinge schreiben / man muß viel Ding verstehen lernen. Applicare se ad studia. *Cic.* Habere multa agenda. Oportet. Evolvere Auctores Legere libros. Multa scribere. Plurima cognoscere.

2.) **Einen Modum vor den andern,**

(a) **Vor den Imperativum**

(α) **Das Futurum Indicativi in Secunda und Tertia persona, wenn man befiehlet oder auch etwas erlaubet.**

Salutabis tuos. (pro: saluta tuos.) Grüsse die Deinen.

Sic: Du solt nicht andere Götter haben neben mir. Habere alienos Deos, coram me.

Du solst den Nahmen GOttes nicht vergeblich führen. Assumere nomen in vanum.

Du solst nicht tödten. Occidere.

Du solst nicht Ehebrechen. Mœchari.

Du solst nicht stehlen. Furtum facere.

Du solst nicht falsch Zeugniß reden wider deinen Nechsten. Loqui testimonium falsum adversus &c.

Du solst nicht begehren deines Nechsten Hauß. Concupiscere aliquid.

Du

Du solt nicht begehren deines Nechsten Weib. Desiderare aliquem.

(β) Das Præsens Conjunctivi. Und diese Construction ist fast gebräuchlicher als die vorhergehende.

Salutes tuos, pro: Saluta tuos.

Observ. Im Verbieten wird es auch mit der Particula NE construiret.

Eile nicht. NE festines.

(b) Vor das Futurum Indicativi das Perfectum Conjunctivi.

Cum Aristotele non invitus erraverim. Ich will mit dem Aristotele nicht ungern irren.

Ich will dieses mit deinem Erlaubniß sagen. *Dicere* pace tua.

Du wirst dem Vater was angenehmes thun / so du deine Sitten ändern wirst. Gratum alicui *facere*. Mutare mores.

(c) Vor das Imperfectum Indicativi den Infinitivum.

Ter. Omnes *invidere* (pro: invidebant) mihi & *mordere* (mordebant) clanculum; ego autem floccipendere (pendebam.)

Plinius in Panegyrico. Te parvuli *noscere ostentare* juvenes, *mirari* senes.

Cic. Galba autem alludens varie & copiose, multas similitudines *adferre*, multaque pro æquitate *dicere*.

Observ. Die gemeinen Grammatici nennen diese Construction zwar eine Enallagen: Vos-

Vossius, Sanctius und andere mehr halten es mit dem Quintiliano, welcher saget, daß es eine Elipsis sey; indem das Verbum *cæpit* verschwiegen worden sey.

3.) Ein Tempus vor das andere. Dieses thun zwar die Classici und sonderlich die *Poeten* bißweilen; die Rede wird aber deßwegen nichts zierlicher, wenn man es ihnen gleich nachthut. Z. E. Vor *venturum esse* sagen sie, *venturum fore*. Vor. *venturus fuit*, *venturus ero*, und so weiter. Das Verbum *Memini* verdienet gemercket zu werden. Zu diesem setzet man gemeiniglich das Præsens Infinitivi, v. c.

Plaut. Memini, me errare. (pro: errasse.)

Sic. Ich besinne mich/ daß du mir weiland viel gutes gethan hast. Benigne alicui facere. *Cic.*

Wir besinnen uns/daß ihr euch über das Verderben des Vaterlandes sehr betrübet habet. Maximam ex pernicie & peste Patriæ molestiam trahere. *Cic.*

Der Vater besinnet sich/daß ihm mein Bruder in der Jugend wenig gehorchet hat. Refragari alicui. *Quint. Observ.* Agrœcius und einige andre wollen nicht zulassen, daß das *Memini* jemahls mit dem Præterito construiret werde: und also ist nach ihrer Meynung falsch, wenn man saget: *Memini*, *me illud feciſſe*. Denn Agrœcius spricht: *Memini me facere*, dicere debemus, non, *memini, me feciſſe*. Nam *Memini*, ſermo

mo est totus præteriti temporis, qui anteactam rem in præsens revocat: & si dixeris, *Memini me fecisse*, duo præterita simul jungi. Allein Vossius in seinem Aristarcho beweiset, 1.) daß 2. Præterita gar wohl beysammen stehen. v. c. credidi fecisse, intellexi obiisse &c. 2.) daß auch Cicero *Memini* mit dem Præterito construiret habe, v. c. *pro Roscio Amerino:* Meministi, me ita distribuisse initio causam. *Ad Att. lib. I. ep. IV.* Tibi me permisisse memini. *Pro Cornelio Balbo;* Quod quidem nuper in columna ænea meminimus post Rostra incisum & perscriptum fuisse. 3.) daß *Memini* der Bedeutung nach nicht eigentlich Præteriti temporis sey, ob es gleich terminationem Præteriti habe; denn es heisse so viel als: *in memoria habeo.*

CAP. IV.

Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner die Worte und Commata artig versetzet und trennet/ und alles zierlich untereinander menget; dahingegen der Teutsche sich an eine gewisse Ordnung binden muß.

§. 1.

§. 1.

DEr Lateiner hat die Freyheit die Worte in seiner Rede nach Gefallen zu lociren und aus dem positu naturali in den artificialem zu versetzen; da hingegen der Teutsche sich an den positum verborum naturalem gantz genau binden muß.

(1.) Hierdurch kan der Lateiner seiner Rede eine vortreffliche Zierde und Lieblichkeit zuziehen. Denn wie ein Frantzösisches Ballet von einem Wendischen Bauer-Tantze, oder wie der Gang eines gemeinen Pferdes von dem Schritte, Trab und Callop eines auff der Reitschul wohl unterrichteten Pferdes unterschieden ist; so sticht eine Lateinische Rede, darinn die zierliche Versetzung der Worte ist, gegen einer andern ab, welcher dieser Zierath fehlet. Und weil sie dem Leser oder Zuhörer mit ihrer Anmuth das Gemüthe divertiret; so sencket sie in dieselbe durch solche Diversion ohne Zweiffel auch die Sache tiefer ein.

(2.) Ob nun wohl der Teutsche in seiner Rede die Worte nicht nach Gefallen und auff Lateinische Mode unter einander werffen darff, sondern sich an eine richtige und natürliche Ordnung, die man deßwegen *naturalem verborum positum* nennen kan, binden muß; so darff dennoch niemand dencken, als wenn die Teut-

Teutsche Sprache in diesem Stücke nicht auch ihre Lieblichkeit und Zierde hätte. Fürwahr eine recht reine Teutsche Rede darff sich vor einer Lateinischen nicht unter die Banck verkriechen. Ich sage aber mit Fleiß, eine recht reine Teutsche Rede: Denn obgleich unsre Mutter-Sprache von dem alten Sauerteige nunmehro ziemlich ist gesaubert worden; so hegen dennoch zur Zeit noch sehr viel Teutsche in ihrem Stylo grossen Unflat. Dieser entspringt theils aus der Ignoranz, theils aus einer superstitiösen Affectation: theils auch aus einer üblen Information: und daraus fliessenden Gewohnheit. Aus einer Ignoranz sündigen die, welche nicht bedencken, daß der Teutsche in seiner Rede, wenn sie rein werden soll, allezeit 1) gehörige Worte, 2.) in einer gehörigen und natürlichen Ordnung lociren müsse. Ein affectirtes Wesen ist es, wenn man im Teutschen Stylo ein gar zu grosses Gekünstel hat, ungewöhnliche Worte und Constructiones gebrauchet, und hierdurch so wohl dem Nachdruck der Sache, die man ausreden soll, als der Lieblichkeit der Rede einen grossen Abbruch thut. Von solchen Leuten heist es recht, was Seneca insgemein von der Affectation saget: *Nihil est inamabilius, quam*

diligens stultitia. Aus übler Information und daher rührenden Gewohnheit irren diejenigen, welche in Schulen nur immer haben Lateinisch schreiben und reden müssen, nicht aber zugleich die Mutter-Sprache recht exco-liren dürffen. Denn diese machen in ihren Teutschen Reden viel Intercisa, fallen auff Constructiones participiales, und schreiben also zureden, ein Lateinisches Teutsch, welches ihnen zwar, weil sie es gewohnt sind, nicht undeutlich vorkommt, den Liebhabern des reinen Teutsches aber zu lesen und zu hören sehr verdrießlich fällt. Kurtz zu sagen: unsere Rede soll seyn wie ein Kleid, das nach der rechten Mode gemacht worden ist, und am Leibe gantz propre anliegt. Denn 1.) da fehlet nichts, 2.) da ist nichts überley, 3.) da ist auch nichts impertinentes und ungewöhnliches. Zu einem solchen Teutschen Stylo muß fürwahr ein Mensch von Jugend auff angeführet werden. Und in solcher Anführung procediren diejenigen am besten, welche jungen Leuten bald zeigen (1.) worinn die Teutschen Barbarismi bestehen, welche das Küchen-Teutsch in sich hält; (2.) was naturalis verborum positus in unser Sprache sey; (3.) und wie weit wir von dem Latein in der Construction abweichen. Und

in

in diesem Stücke hat der um die gelehrte Welt hochverdiente Herr Weise ein grosses, ich dürffte bald sagen, das meiste gethan. Wer in seiner Information gewesen ist, oder wer zum wenigsten seine Bücher recht gelesen hat, der wird mir leichte Beyfall geben. Und damit niemand dencke, als schriebe ich dieses aus einer blinden Liebe zu diesem Manne, so will ich die Worte hieher setzen, welche die Herren Leipziger in ihren *Actis Eruditorum Mens. Novemb, A.* M. 1682. *p.* 362. von dem Teutschen Stylo des Herrn Weisens zu setzen kein Bedencken getragen haben. *Weisii Dictio*, sprechen sie, *pura, tersa, nec affectata, aut anxie quæsita longeque accersita est, sed verbis propriis, ac eorum structuris perspicuis, sententiis item apertis & per universam Germaniam receptis composita, cuivis linguæ hujus vel modice perito facilem ac obvium sensum præbet. Non disjecta sunt, non nove adhibitæ, non inusitatæ & ex præposteræ æmulatione aliarum linguarum dura compositione contortæ voces, non ex peregrinis linguis transsumtæ phrases, non obscuræ sententiæ longe accersitis allegoriis involutæ fabulisve implicitæ, sed æquor illud castigatum leniterque decurrens per numeros limpidi ac sponte nati ob-*

viique sermonis, facilitatem ac perspicuitatem, elegantiam ac rotunditatem linguæ hujus aliis nil concedere ostendit: adeo ut germanicæ linguæ ignarus faciliori longe negotio & leviori opera ejus usum ex auctoris hujus monumentis sibi comparare queat, quam ex aliorum libris, qui eam in artem redegerunt. &c.

§. 2. Ob nun schon der Lateiner die Freyheit hat, die Worte und Commata aus dem naturali Positu in einen artificialem zu übersetzen; so muß dennoch die Uebersetzung mit solcher Behutsamkeit geschehen, daß man von dem Lateinischen Stylo das sagen kan, was von dem Stylo Weisiano itzo ist raisonniret worden.

Und also irren diejenigen ziemlich, die in dem Positu verborum artificiali ein allzuvieles Gekünstel haben, und mit den Figuris Dictionis in allen Zeilen einen grossen Staat machen. Denn, zu geschweigen, daß sie mit ihrer nimia cura verborum sich in Expressione rerum hindern, und ihr Gemüthe gewöhnen, daß es mehr auff die Worte, als auf die Sachen gedencken lernet; so haben sie noch das Unglücke, daß niemand, welcher verstehet, quid dictio concinna sey, ihre Sachen des gedrechselten Styli wegen gerne lieset.

§. 3. Der

§. 3. Der Positus verborum artificialis, oder, wie die Rhetores reden, der Numerus oratorius gründet sich auff die zwey Haupt-Regeln:

1. Ordne die Worte also, daß die Rede in den Ohren anmuthig klinge.
2. Ordne die Worte also, wie sie die *Classici Auctores*, sonderlich der *Cicero*, *locir*et haben.

Oder, wie es Becmannus in seinen Originibus ausgeredet: *Talis sit ordo, qualem & Aures & Auctores, imprimis Cicero probant.* Die letzte Regel stecket gröstentheils in der ersten: denn Cicero und die übrigen Classici haben die Worte und gantze Commata also rangiret, und in eine so liebliche Ordnung gesetzet, daß den Ohren mit der Pronunciation eine Anmuth gemachet wird.

§. 4. Bey der Imitation muß man nicht allzu scrupulöse seyn, und der Regeln nicht zu viel machen. Wie ich sehe, daß einige gethan haben. Man muß auch bedencken, daß die alten Lateiner die Wörter geschickter als wir pronuncirt haben. Denn sie vermochten in soluta oratione so artig zu reden, daß man gar distincte hören konte, welch Wort ein Trochæus, ein Jambus, ein

Spondæus, oder ein Pyrrichius war. Wir aber können oder wollens ihnen in diesem Stücke nicht nachthun, sondern pronuncieren in Prosa also, daß blos in den 3. 4. und 5. sylbigen Wörtern auff die penultima Syllaba gesehen, und solche, wenn sie lang ist, nicht kurtz ausgesprochen wird.

Man muß sich wundern, daß sich einige Grammatici und Oratores so viel Mühe gemachet, und fast alle Sylben im Cicerone und andern Classicis gezehlet haben. Woraus ihnen denn so viel Regeln erwachsen sind, daß ich eher ein Lateinisches Carmen, als eine Rede in Prosa nach ihrer Vorschrifft machen wolte. Die Classici haben dergleichen Imitationes schwerlich prætendiret: sie haben auch selber nicht den Numerum Oratorium auff so viel Regeln gesetzet; mich dünckt immer, sie werden mehrentheils die Ohren nur zu Rathe gezogen, und die Wörter also geordnet haben, wie sie gemeinet, daß die Rede am lieblichsten fallen, und der damahligen Mode am nächsten kommen möchte. Daher sagt auch Quintilianus I. 9. c. 4. *Felicissimus sermo est, cui & rectus ordo, & apta junctura, & cum his numerus opportune cadens continget.*

§. 5. Endlich so muß man auch einmahl mehr

mehr als das andere in dem Numero Oratorio sich sehen lassen. Wenn man eine formale Oration macht, und darinn alle Künste anbringen will; so muß man auch in dem positu Verborum das Meister-Stücke nicht schuldig bleiben. Wenn man aber Briefe schreibet, und wenn sonderlich ein guter Freund mit dem andern durch die Feder vertraut reden will; so thut er am besten, wenn er in locirung der Wörter kein sonderlichs Gekünstel hat, sondern vielmehr, wie der Frantzose redet, a la negligence schreibet.

Die Meynung ist nicht, daß man in Briefen gar keine Reflection auff den zierlichen Positum verborum machen darff, sondern daß man vielmehr diese Sorge artig verbergen, und also schreiben lernen soll, ut junctura verborum non anxie quæsita, sed sponte nata & e libero ingenio videatur profluxisse. Will doch Cicero nicht einmahl haben, daß sich die Orationes generis judicialis & forensis in einem gekünstelten Numero oratorio præsentiren sollen: *nenimis insidiarum ad capiendas aures adhiberi videatur*, wie seine Worte lauten; vielweniger wird er dieses im Stylo epistolari approbiren. Also düncket mich, verleitet ein Brief, darinnen mit der

junctura verborum so viel Wesens gemacht worden ist, auch den Leser dahin, daß er muthmasset, der Schreiber habe mehr auff die Worte, als auff die Sachen gesehen, und nicht so wohl aus Auffrichtigkeit des Gemüthes, als vielmehr aus einer Begierde ein exercitium Styli zu weisen, geschrieben. Seneca giebt einen besseren Rath; *Qualis*, spricht er, *sermo meus esset, si una sederemus, aut ambularemus, illaboratus & facilis: tales esse epistolas meas volo.* Epist. 57. Wer seine Briefe nach diesem Vorschlage machet, der wird einem klugen Leser besser gefallen, als einander, welcher sich bloß mit einem gekünstelten Positu verborum recommendiren will.

§. 6. Nunmehr wollen wir sehen, wie das Werck anzugreiffen ist, wenn man der Jugend die Lehre vom Positu verborum artificiali oder dem Numero oratorio auff das deutlichste beybringen will. Denn obgleich die obigen 2. Haupt-Regeln: Man ordne die Worte also, (1.) daß die Rede in den Ohren anmuthig klinge, und (2.) wie sie die *Clasici Auctores* lociret haben, zum Grunde liegen; so muß man dennoch weiter gehen, und auff einige Special-Regeln bedacht seyn, an die sich die Ju-

Jugend in diesem Exercitio halten könne.

§. 7. Das gantze Werck läst sich füglich in 2. Pensa zertheilen.

1. Der Lateiner versetzt Wörter und *Commata*.
2. Der Lateiner zertrennet Wörter und *Commata*.

Das erste kan man TRAJECTIONEM, das andere DISJUNCTIONEM oder INTERPOSITIONEM nennen. Beyde wollen wir weitläufftig und ordentlich ausführen. Und damit die Lernenden solche Deduction mit leichter Mühe übersehen, und derselben gantzen Inbegriff sich recht einbilden können; so wollen wir solche in 2. kurtzen Tabellen vorstellen, auch hierauff in der Ausführung diese Ordnung sammt den Ziffern behalten, damit die Tabellen statt eines Indicis seyn können.

TABULA I.
von
Der TRAJECTION.

Der Lateiner versetzet

I. Blosse Worte in einem *Commate*

1. Auff eine gemeine und leichte Weise; indem er

(1.) Hinter das *Substantivum* Worte lociret/die im Teutschen vor demselben hergehen und zwar

(a) *Adjectiva.* (b) *Numeralia.*
(c) *Pronomina:* (d) *Verba.*
(e) *Præpositiones* (f) *Conjunctiones.*

(2.) Hinter das *Verbum* Worte lociret/die der Teutsche demselben vorsetzet/und zwar

(a) *Nomina.* (b) *Pronomina.*
(c) *Verba.* (d) *Adverbia.*
(e) *Conjunctiones.*

II. Auff eine sonderbahre und zierliche Weise,

(1.) Wenn er (a) die *Pronomina* und (b) *Conjunctiones*, die sonst das Comma im Teutschen anfangen/immediate zum Verbo setzet.

(2.) Weñer die Pronomina häuffig zusamẽ setzet

(3.) Wenn er einerley Worte/die in unterschiedenen Casibus stehen/immediate zusammen setzet.

(4.) Wenn er *Derivata* zusammen setzet.

(5.) Wenn er *Contraria* zusammen setzet.

(6.) Wenn er gewisse Worte gern zum Anfange setzet.

(7.) Wenn er mit gewissen Worten beschliesset.

III. Gantze *COMMATA* in einem *Periodo*, und zwar

1. Zwey *Commata* auff unterschiedene Weise.
2. Drey *Commata.*

TAB.

TAB. II.
von
Der DISJUNCTION,
oder
INTERPOSITION.

Der Lateiner zertrennet

I. Einzele Worte in einem *Commate*, die der Teutsche immediate zusammen setzet, und zwar
   1. *Adjectiva* und *Substantiva*.
   2. Das *Substantivum regens* von dem *Nomine* oder *Pronomine*, welches regieret wird.
   3. *Verba* und *Nomina*.
   4. Die *Adverbia* von ihren *Verbis*.
   5. Gewisse *Particulas*.
   6. Gewisse *Nomina composita* und *Particulas compositas*.

II. Ein gantzes *COMMA* durch ein Incisum.

§. 8. Nunmehr wollen wir diese 2. Tabellen in zwey unterschiedenen Sectionibus mit Exempeln und Anmerckungen erläutern. Etliches ist sehr leichte, darum werden wir uns dabey nicht auffhalten. Etliches aber bedarff einer Ubung; und da wollen wir Exempel zum Uberſetzen geben.

SE-

SECTIO PRIMA,
von
Der TRAJECTION,

I.
Eintzeler Worte in einem Commate.

So versetzet demnach der Lateiner, nach Anleitung der ersten Tabell, eintzele Worte in einem Commate auf zweyerley Art, auf eine gemeine und leichte, auf eine besondere und zierliche Weise.

I. Er versetzet auf eine gemeine und leichte Weise,

(1.) Indem er hinter das *Substantivum* Worte lociret, die im Teutschen vor demselben hergehen, und zwar

(a) ADJECTIVA.

Ein guter Freund wird im Unglück erkennet. Amicus *certus* in re *incerta* cernitur. Ennius.

Die Lateinische Sprache ist ein köstlicher Schatz der gelehrten Welt. Lingua *latina* est thesaurus *pretiosus* orbis *eruditi*.

Eines treuen Vaters vornehmste Sorge zielet auf der liebsten Söhne geistliche Wohlfahrt. Parentis *fidelissimi* cura *præcipua* respicit filiorum *charissimorum* salutem *spiritualem*.

(b) NUMERALIA.

Adam der erste Mensch hat neun hundert und dreyf-

dreyßig Jahr gelebet. Adamus homo *primus* vixit annos *nonagintos* & *triginta*.

Die Mauer ist zwantzig Schuch dicke. Murus hic pedes *viginti* crassus est.

(c) PRONOMINA.

Der Feind hat etliche Inwohner unser Stadt erschlagen und ihre Güter weggeführet. Hostis incolas *aliquos* urbis *nostræ* interfecit, opesque *illorum* deduxit.

Dieser Mann hat deinen Sohn in sein Hauß auffgenommen und seine (desselben) Sitten ausgebessert. Vir *iste* filium *tuum* ædibus *suis* excepit & mores *ejus* correxit.

(d.) VERBA.

Christus heilete die Krancken / tröstete die Betrübten und schalt die Gottlosen. Christus ægrotos *sanabat*, mœstos *solabatur*, & impios *increpabat*.

Eli ehrete seine Kinder mehr als den HErrn. Heli magis filios quam Dominum *honorabat*.

(e.) PRÆPOSITIONES.

(α) Das geschiehet meist nur mit CUM, PENES, TENUS, CIRCA, und VERSUS.

(β) CUM stehet bloß hinter den pronominibus *Ego*, *tu*, *qui*, v. c. me*cum*, nobis*cum*, te*cum*, vobis*cum*, quo*cum*, quibus*cum*.

(γ) TENUS muß allemahl hinter dem Nomine stehen, welches es regieret:

Dein Bruder lebet mit mir sehr vertraut. Frater tuus me*cum* familiarissime vivit.

Ich

Ich hange dem Miniſter an/ bey welchem die gröſte Gewalt ſtehet. Adhæreo illi miniſtro, quem *penes* eſt maxima poteſtas.

Unſer Fürſte herrſchet biß an den Rhein. Princeps noſter regnat Rheno *tenus*.

Der Feind hat ſich gegen Mittag (zu) gelagert. Hoſtis meridiem *verſus* conſedit.

Genäſchige Knaben ſchleichen hauffenweiſe um die Obſt-Garten (herum.) Guloſi pueri vagantur gregatim pomaria *circum*.

(f) CONJUNCTIONES.

Solches geſchiehet

(α) Ordinair und nothwendig mit den Conjunctionibus poſtpoſitivi ordinis; *Enim, autem, quoque, vero, quidem, que, ne, ve.*

(β) Nach Belieben aber mit den Conjunctionibus Ordinis communis.

So du dem Teuffel wiederſtündeſt/ ſo wiche er. Diabolo *ſi* reſiſteres.

Ich ſchwere zwar hoch und theuer? dennoch gläubeſtu nicht. Sancte ego *quidem* juro; non *tamen* mihi adhibes fidem.

(2.) Indem der Lateiner hinter das *Verbum* Worte *lociret*, die der Teutſche denſelben vorſetzen muß; und zwar

(a) NOMINA.

Der Soldate erzehlet von Wunden/ der Hirte (ſcil: erzehlet) von Schafen. Enumerat *miles* vulnera, *paſtor* oves.

Un-

Unser König nahm die Exulanten auff / welche der Feind vertrieben hatte. Excipiebat *Rex* noster exules, quos expulerat *hostis*.

(b.) PRONOMINA.

GOtt verläst denselben / der sich auff sich selbst zuviel verläst. Deus derelinquit *illum*, qui nimium confidit *sibi*.

Augustinus in soliloq. spricht: Gott / du hast mich gelehret, daß ich mich erkeñete / weil du mich verlassen und mich versuchet / nicht deinet-wegen / daß du mich keñen lerneteſt / sondern meinet-wegen / daß ich mich kennen lernete. O Deus, sic docuisti *me*, ut cognoscerem *me*, quia dereliquisti *me*, & probasti *me*, non propter *te*, quod cognosceres *me*, sed propter *me*, ut cognoscerem *me*.

(c) VERBA.

Die da reich werden wollen / die scheuen sich nicht zu sündigen. Qui cupiunt *ditescere*, ii peccare non *erubescunt*.

Die Welt will selig werden / sie will aber nicht Creutze leiden. Mundus salvari *vult*, crucem pati *non vult*.

(d) ADVERBIA.

Der wird endlich überwinden / welcher beständig kämpffet. Vincet *tandem*, qui pugnat *fortiter*.

Den ich allenthalben gesuchet habe / den habe ich nirgends gefunden. Quem quæsivi *ubique*, inveni *nusqnam*.

(e.) CONJUNCTIONES.

Solches geschiehet abermahls ordinair mit den Conjunctionibus postpositivi ordinis.

II. Vor

II. Vor das andere versetzet der Lateiner die Worte in einem Commate auf eine besondere und zierliche Weise; Weswegen auch nunmehro den Knaben Exempel zum übersetzen müssen gegeben werden. Denn in den vorhergehenden leichten Versetzungen haben wir uns mit Fleisse nicht aufhalten wollen. Solche zierliche Trajection geschiehet nun aus siebenerley Fällen, wie aus der Tabelle zu sehen ist.

(1.) Der Lateiner setzet immediate vor das Verbum Wörter, die im Teutschen das Comma anfangen, und solches geschiehet

(a) Mit dem Pronomine *qui, quæ, quod.*

Sallust. De rebus dubiis *qui* consultant, ab odio, amicitia, ira & misericordia oportet esse vacuos.

Wer mit Gottlosen umgehet/ der kan leichte verführet werden/ Cum impiis *qui* conversatur, facile potest seduci.

Wen GOtt und die Tugend schützet/ dem schadet kein Neider. Deus atque virtus *quem* tuetur, ei nullus officit malevolus.

Sic: Wer die Wollust der Tugend vorziehet/ der ist aller Liebe unwürdig. Virtuti præponere voluptatem. Indignus omnium amore.

Wer vor einen bösen Zahler Bürge zu werden kein Bedencken träget/ der wird ausgelachet. Pro altero (trico nummarius, vel: lentus debitor) fidem suam obstringere. *Cic.* Non dubitare. Derisum effugere non posse. *Sen.*

Die

Die von Jugend auf der freyen Künste sich befleißigen / die erlangen vieler Dinge Wissenschafft. A puero suam operam ad liberales artes (qui) conferre. *Cic.* Assequi rerum multarum scientiam. *Id.*

Wen der verdammte Geitz und die unersättliche Begierde viel zu haben eingenommen hat/und gefangen hält/der ist im übelen Geschrey. Execrabilis avaritia & insatiabile multa habendi desiderium, (qui) occupare & tenere aliquem. *Cic.* Male audire. *Id.*

(b) Mit den Particulis: *Si, nisi, ut, ne, quin, cum, dum, cur, utrum, an,* samt allen andern Interrogativis.

Cic. Id ille *si* fecerit, erit mihi vehementissime gratum.

Ter. Ea gratia simulavi, vos *ut* pertentarem.

Sic: So fern du durch Mühe und Arbeit dir die Tugend erwirbest/ so besitzestu einen gedoppelten Zierath. Laboribus ac vigiliis virtutem sibi parere. *Cic.* Geminum ornamentum possidere.

So fern mir nicht das Armuth den Weg zur Ehre verschlossen hätte, so würde ich ietzund in hoher Würde syn. Aditum ad honores (*nisi*) intercludere alicui. *Cic.* Rei domesticæ difficultas. *Id.* Florere dignitate. *Id.*

Die meisten Fürsten in Teutschland bemühen sich/ daß der Krieg gantz möge aufgehaben werden. Germaniæ Principes in eam curam incumbere. *Cic.* Omnes belli reliquias (ut) persequi atque conficere.

Ich besorge/ daß du dir selbst eine ewige Schmach auf den Halß laden werdest. Vereri, sempiternam tibi ignominiam (*ne*) imponere. *Cic.*

Daß Joseph seines alten Vaters Stecken und Stab gewesen sey/ daran zweiffelt niemand. Parentes senectutem (*quin*) fulcire ac sustentare adolescentiam liberorum. *Cic.* Nullus dubito.

Weil die Zeit das Andencken alles Unglückes wegnehmet/ so hoffe ich/ du werdest schon wieder frölich werden. Omnem malorum memoriam ex animo (*cum*) delere. *Cic.* Sperare (fore ut) rursus excitari lætitia.

Indem ich dich als einen aufrichtigen Mann befunden/ so hastu nicht Ursache an meiner Freundschafft zu zweiffeln. Hominem minime fallum (*dum*) cognoscere & experiri aliquem. *Cic.* Habere causam dubitandi de.

Warum die Jugend unter dem Schein eines Dinges offt betrogen werde/ kan ich leicht errathen. Specie (*cur*) capi. *Cic.* Facile posse conjicere.

Du weist gar wohl/ warum du deinen Vater über alle Menschen ehren soist. Probe scire, patrem suum ante omnes homines (*cur*) colere. *Cic.*

Ich zweiffle/ daß du meiner Wohlthaten allezeit eingedenck seyst. Dubitare alicujus in se benignitatem semper in animo & oculis (*utrum*) habere. *Cic.*

Ich sehe nicht, wie ich mein väterliches Erbtheil behalten kan. Rem sibi a patre traditam (*quomodo*) conservare. *Id.* Non videre.

Ich kan nicht sagen/ wie sehr sich der Vater über das Absterben des Sohnes betrübet habe. Dicere non posse, ex interitu filii doloris plurimum (*quantum*) haurire. *Cic.*

So offt junge Leute das Studiren ein wenig auf die Seite setzen; so lernen sie böses thun. Studiorum usum

usum parumper (*quoties*) deponere. *Cic.* Discere male agere.

(2.) Der Lateiner setzet in seiner Rede die Pronomina gerne immediate zusammen.

Cic. Mihi tu tui, tua omnia maximæ curæ sunt, & dum vivam, erunt.

Cic. Tanta liberalitate *se tua* usos prædicabunt.

Sic: Ich bin gestern von deinem Sohne zurücke kommen / welcher sich dir bestens recommendirt. Redire ab aliquo. *Se alicui* commendare.

Meine Liebe gegen dich machet / daß ich dich, deine und deiner Kinder Güter zu schützen suche. Amor in *te meus* facere, ut *te tua tuorumque* liberorum bona tutari conari.

Gib einem jedweden das Seine. *Suum cuique* tribuere.

(3.) Der Lateiner setzet gerne einerley Worte, wenn sie in unterschiedenen Casibus stehen, immediate zusammen. Die Rhetores nennen es *Polyptoton.*

Virg. *Littora littoribus* contraria fluctibus undas,
Imprecor *arma armis* &c.

Sall. *Alia aliis* licentia est.

Idem. Hortari *alios, alios* tentare.

Ein Künstler hasset den andern (scil. Künstler.) *Figulus figulum* odit.

NB. Der Lateiner lässet Alius gern aussen, und setzet das Substantivum davor, welches der Teutsche aussen gelassen hat.

Ein Mensch ist dem andern (Menschen) ein Engel / ein)

(ein Teuffel.) Homo homo Angelus, (Diabolus) esse.

Es ist billig/ daß ein Freund des andern ehrlichen Nahmen wider die Verleumbdung der Mißgönstigen defendire. Æquum esse, ut *amicus amici* famam ab obtrectationibus malevolorum defendere. *Cic.*

Eine Hand wäschet die andere. Lavare.

Gewalt mag man mit Gewalt vertreiben. *Vim vi* repellere licere.

Tapffern Eltern werden tapffere Kinder gebohren. *Fortes fortes* creari.

Laß die Todten ihre Todten begraben. Sinere, ut *mortuus mortuus* sepelire.

(4.) Eben auff solche Weise setzt der Lateiner *Derivata* gern zusammen. In der Rethoric heisset es *Paregmenon*.

Cicero in Lælio: Sed ut tum ad senem *senex de senectute*: sic in hoc libro ad *amicum amicissimus de Amicitia* scripsi.

Eodem. Etenim eo *loco locati* sumus.

Ovid. Tu quoque Pieridum *studio studiose* teneris.

Sic: Von gelobten Leuten gelobet werden ist ein rechtschaffen Lob. A *laudatus laudari, laus vera* esse.

Kinder sind Kinder/ und Kinder treiben auch Kindisch Ding. *Puer* esse *puer*, *puer puerilia* tractare.

Wenn du zu Rom lebest/ so must du auf Römische Weise leben. Si vivere *Roma*, *romano* vivere more.

Die *Music* ist ein Geschenck der *Musen*/ von welchen die

die Gelehrten viel gelehrt geschrieben haben. *Musicæ Musæ* munus esse, de quo *doctus docte* scribere.

(5.) Ja er setzet *contraria* gern nahe an einander.

Cic. Videas, rebus *injustis justos* maxime dolere; *imbecillibus fortes, flagitiosis modestos.*

Plaut. Malus bonum malum esse vult, ut sit sui similis.

Cic. Cimbri & Celtiberi in prœliis *exultant*, *lamentantur* in morbo.

Sic: Die Liebe stillet den Haß / und die Tugend vertreibet die Laster. *Amor odium*, *virtus vitium* restinguere (reprimere.)

Es ist nicht allemahl rathsam / daß man in Schulen einen fleißigen zu einem Faulen / und einen Leichtfertigen zu einem Frommen setze / weil die Guten von den Bösen eher verführet / als die Bösen von den Frommen bekehret werden können. Non semper consultum esse, ut in schola *gnavus ignavus* & *pius impius* adjungere, qui *bonus malus* facilius corrumpere, quam *malus bonus* convertere posse.

(6.) Der Lateiner setzet gewisse Worte gern zum Anfange eines Periodi oder Commatis.

a.) Daß er mit Nominibus in Casu obliquo positis die Rede gern anfängt, ist leichte und bekandt.

b.) Das Relativum *qui*, *quæ*, *quod* scheinet etwas besonders zu machen.

Cic. *Quos* in urbe tumultus Milo concitavit, multarum seditionum causa exstiterunt.

Allein dieses gehöret zur Versetzung der Commatum, davon wir bald handeln wollen.

(7.) Der Lateiner setzet gewisse Worte gern zuletzt eines Periodi oder Commatis, und zwar

a.) Den Nominativum.

Cic. Eunti mihi Antium venit obviam *tuus Puer.*
Pro: *Tuus Puer* obviam venit mihi Antium eunti.
Sic: Ein treuer *Præceptor* pfleget die Ingenia seiner Schüler genau zu erforschen. Scrutari ingenia.
Der beständige Fleiß hat dir GOttes Gnade und rechtschaffener Leute Gewogenheit zugezogen. Assidua sedulitas. Contrahere sibi alicujus gratiam & benevolentiam.
Enoch hat durch keine Verführung noch durch einige Gewalt von der Einfalt des Wortes GOttes können abgeleitet werden. *Enochus* nullis corruptelis abduci aut potentia flecti a simplicitate verbi Dei posse.

b.) Ein vielsylbiges Wort, da zum wenigsten die penultima syllaba lang ist. Daher Cicero die Worte: *Esse videatur, esse fateatur* zum Beschluß eines periodi so offt gebrauchet, daß man sie auch die Ciceronianischen Schluß-Wörter genennet hat. Warum aber die Lateiner die Periodos nicht mit einsylbigen, sondern viel lieber mit vielsylbigen Worten schliessen, davon giebet Quintilianus folgende Rationes: *primum, quia sensus omnis habet suum finem; posside*tque natu-

naturale intervallum, quo a sequentis initio dividatur. Deinde, quod aures continuam vocem secutæ ductæque velut prono decurrentis orationis flumine tum magis judicant, cum ille stetit impetus & intuendi tempus dedit. Non igitur durum sit neque abruptum, quo animi velut respirant ac reficiuntur, hæc est sedes orationis, hoc auditor expectat, hic laus omnis declamat.

EXEMPLA.

Cic. Negant intueri lucem esse fas ei, qui a se hominem occisum *esse fateatur.*

Id. Ad ejus non salutem modo *exstinguendam*, sed etiam gloriam per tales viros *infringendam.*

Id. Eam virtuti Milonis potius, quam Pop. Rom. felicitati *assignetis,*

Ter. Ne me obtundas hac de re *sæpius.*

IMITATIONES.

Die Teutschen Fürsten haben in ihren Ländern sehr viel Volck geworben. Milites *conscribere.*

Cain ward voll Zornes und Hasses / und brachte seinen Bruder / den Abel / welcher GOtt gehorsam ehrete / heimlich um. Cainus, ira, & odio exardescere & frater Abel, Deum honorare obedientia, furtim *obtruncare.*

II.

Von der Trajection gantzer Commatum in einem Periodo.

Auf solche Weise versetzet der Lateiner auch gantze Commata. Auff die Versetzung

setzung mögen die Discentes genau Achtung geben, und durch viel Exempel sich dieselbe recht einbilden; denn sie macht in dem Numero oratorio und artificiali verborum positu den schönsten Zierath. So versetzet demnach der Lateiner

1. Zwey Commata.

Cic. Quæ prima innocentis mihi defensio est oblata, suscepi.

Pro: Suscepi defensionem innocentis, quæ prima mihi oblata est.

Id. Quos in urbe tumultus Milo concitavit, multarum seditionum causa extiterunt.

Pro: Tumultus multarum seditionum causa extiterunt, quos in urbe Milo concitavit.

Terent. Quod habui, summum pretium, persolvi tibi.

Pro: persolvi tibi summum pretium, quod habui.

IMITATIONES.

(1.) Ließ fleißig die Bücher/welche dir der Lehrmeister recommendiret hat. Quos tibi libros commendavit Præceptor, eos diligenter legas. *Pro*: Legas diligenter eos libros, quos tibi Præceptor commendavit.

Der Gottlose mißbrauchet die Gemüths-Gaben/ die er hat. Quas animi dotes habet impius, iis abutitur

Sic: Der Feind schicket alle Soldaten auf die Galeren/ die er in der Schlacht gefangen kriegt hat. Dare ad remum aliquos. *Suet.* Capere aliquem in prœlio.

Der Sohn verschwendet die Lebens-Mittel liederlich/ die er durch Erbschafft bekommen hat. Decoquere vitæ media. *Cic.* Hæreditate adipisci. *Cic.*

Die

Die Eltern sollen die Kinder sorgfältig erziehen/ die sie gezeuget haben. Gignere liberos. *Cic.* Educare (educere) liberos solicite.

Die Unterthanen sollen der Obrigkeit gehorsamen/ welcher sie gehuldiget haben. Præbere se obsequentem alicui. *Cic.* Fidelitatem & subjectionem juramento corporali alicui promittere. (homagium principi præstare.)

Ein Soldate soll in der Schlacht tapffer streiten/ in welche er sich nebst andern begeben hat. Contendere acriter in prœlio. Ingredi in bellum, (prœlium.) *Cic.*

Geitzige halten über den Schätzen/ die sie sich durch Recht und Unrecht gesammlet haben. Habere custodiam pro (de) thesauris. Coacervare (congerere) thesauros per fas & nefas.

Du wirst dich aus den Händeln schwerlich heraus würcken, in welche du dich einmahl unbedachtsam eingewickelt hast. Expedire se ex difficultatibus. Implicare se difficultatibus.

Ein guter Hauß-Vater erhält die Wohnung in baulichem Wesen/ die er einmahl zu bewohnen angefangen hat. Tueri majoribus impensis domicilium. Uti domicilio.

Die Jungfer wird schwerlich die Ehre wieder kriegen/ die sie neulich vertantzet hat. Vix recuperare honorem. Honorem prodere saltando.

Die Geschäffte lassen mich weder Tag noch Nacht ruhen/ welche mir sind aufgeleget worden. Nullam alicui partem neque diurnæ neque nocturnæ quietis impertire. Imponere alicui negotia.

(2.) Ein jeder ziere das Amt/ das er bekomen hat.

Quam quisque nactus est spartam, eam ornet. Pro: Unusquisque ornet eam spartam, quam nactus est.

Sic: Ein jeder diene seinem Nechsten mit der Gabe/welche er von GOtt erhalten hat. Juvare aliquem aliqua re. Nanciſci aliquid ab aliquo.

Ein jeder tractire dieſelben Studia/ die er vor die beſten hält. Tractare aliquam artem, *Cic.* Aliquid credere optimum esse.

Ein jeder ſchaffe ſich dieſelben Bücher/ die er zu ſeinem Studiren dienlich zu ſeyn befindet. Comparare ſibi libros, ſtudiis utiles fore credere.

Ein jeder folge dem Triebe/den er in ſein Gemüthe von GOtt gelegt zu ſeyn mercket. Obtemperare alicui. (tractus.) Indere menti aliquid. Sentire.

Ein jeder unterrichte dieſelben Schüler auf das allerfleißigſte/ die er in ſeine Schule aufgenommen hat. Inſtituere aliquem diligentiſsime. Recipere aliquem in ſcholam.

Ein jeder ſtehe die Straffe gedultig aus/die er ſich mit ſeinen Sünden zugezogen hat. Pœnam ſufferre patienter. Pœnam ſibi contrahere peccatis.

(3.) Sonderlich giebt das Pronomen *qui, quæ, quod,* wenn es an ſtatt *is, ea, id,* gebrauchet wird, eine ſehr ſchöne Gelegenheit zu einer Trajection zweyer Commatum. Es muß aber allezeit ein Comma vorhergehen, auff welches ſich die nachfolgenden 2. Commata beziehen.

Nominativus. Ich ziehe auff die Univerſität/ der liebe GOtt helffe/ daß dieſelbe mir Lebens-Mittel darreiche. In Academiam me confero, *quæ,* ut ſuppeditet

tet mihi vivendi media, benignissimus efficiat Deus. Pro: In Academiam me confero, efficiat benignissimus Deus, ut *ea* mihi suppeditet vivendi media.

Sic: Die Frommen halten täglich ihr Gebet / und der Glaube machet/ daß dasselbe erhöret wird. Fundere preces, exaudire preces, efficere.

Die Gottlosen hassen den Frommen/ und legen allerhand Stricke/ damit derselbe könne gefangen werden. Impius odisse pius. Moliri insidias. Circumvenire (iri) aliquem.

Die Eltern lieben ihren Sohn/ und ihr Gebet machet/ daß derselbe in Kunst und Tugend zunimmt. Parentes amare filius. Efficere progredi in virtute & artibus.

Der Professor schreibet dem Friedrich Wilhelm Churfürst zu Brandenburg zu Ehren eine Oration und der berühmte Pufendorff weiset / was dieser Herr rühmliches gethan habe. Professor in honorem Friderici Wilhelmi Electoris Brandenburgici conscribit orationem, *qui* quæ egerit, illustris refert Pufendorfius.

Sic: Der Vater schickt den Bruder auf die Academie/ und der Præceptor saget/ was er thun und lassen soll. Mittere filium in academiam, Præceptor, docere, quid agere, quid omittere, debere.

Ich lese den Ciceronem, und dein Buch zeiget klärlich/ wie dieser *Autor* könne verstanden und erkläret werden. Legere Ciceronem, & liber tuus sat clare ostendere, quomodo intelligi & explicari posse.

Genitivus. Ich excolire den Stylum, und lese zugleich Lateinische Bücher/ damit dessen Ubung glücklich

lich von statten gehe. Stylum excolo, *cujus* cultura, ut succedat feliciter, latinos simul lego autores.

Pro: Stylum excolo & latinos simul lego autores, ut *ejus* cultura feliciter succedat.

Ich habe dein Buch gelesen / und kan nicht sagen / wie sehr mich dessen Innhalt erbauet habe. Legi Librum, *cujus* argumentum, quantum me erudiverit, dicere non possum.

Sic: Der Patron kam in die Schule / und es bekennen alle Schüler / daß dessen Zuspruch und Gegenwart Lehr- und Lernende aufgemuntert habe. Venire in scholam. Confiteri, *ejus* accessus & Præsentia. Excitare docentes pariter & discentes.

Wir sollen GOtt ehren / und die heilige Schrifft lehret, wie groß dessen uns erzeigte Wohlthaten sind. Honorare Deum, sacra Scriptura docere, quanta *ejus* beneficia nobis exhibita.

Der Bruder ist in den Krieg gegangen / und der Vater weiß gar wohl / wer dessen Gemüthe verderbet habe. Proficisci in militiam. Probe scire. Corrumpere mores vel mentem *alicujus*.

Ich bin jetzund in Leipzig / und kan nicht sagen / wie sehr mir dessen Inwohner gefallen. Esse Lipsiæ, dicere non posse, quantum, *ejus* Incolæ placere alicui.

Dativus. Zeiger dieses / ist mein Bluts-Freund / und ich bitte dich sehr / daß du ihm alle Liebe erweisest. Exhibitor harum est meus consanguineus, *cui* omnem ut naves operam, obnixe rogo. *Pro:* Exhibitor harum est meus consanguineus, & obnixe rogo,, ut *ei* omnem naves operam.

Ich schicke dir meinen Sohn / und gegenwärtiger Brief wird dir sagen / was demselben zu thun gefal-

falle. Sisto tibi filium meum, *cui* quid libeat agere, referent præsentes.

Sic: GOtt beschützte des Hiobs Hauß/ und wir lesen in dessen Buche/ wie demselben der Teuffel nachgesetzet habe. Tueri domum. Legere in libro. Insidiari *alicui*.

Ich recommendire dir diesen jungen Menschen/ und sein Vater bittet dich sehr/ daß du demselben nicht durch die Finger sieheſt. Commendare alicui aliquem. Singulari studio ab aliquo contendere. *Cic.* Indulgere *alicui*. *Id.*

Die Christen haben imer mit den Türcken zu kriegen/ und die vielen Kriege weisen/ wie gram demselben dieses wilde Volck sey. Belligerare cum aliquo. Testari, quam infensa barbara gens.

Mein Sohn hat sich zum Studiren gewendet/ und ich zweifle nicht/ daß er demselben rechtschaffen obliegen werde. Applicare se ad studia. *Cic.* Operam dare studiis. *Cic.* Nullus (non) dubitare.

Accusativus. Die Gesundheit ist ein edles Kleinod/ lebe mäßig/ mein Freund/ damit du dieselbe beständig erhalten kanst. Sanitas nobile est cimelium, *quam*, (*quod*) ut conservare possis constantem, amice, sis temperans, Pro: Sanitas nobile est cimelium, sis itaque temperans, amice, ut *eam*, (*illud*) conservare possis constantem.

Sic: Die Heuchler sind die ärgsten Feinde/ darum bittet David/ daß GOtt dieselben stürtze. Hypocrita pessimus hostis, David rogare, præcipitare aliquem.

Die Latinität ist der Gelehrten Mutter-Sprache/ wer dieselbe recht verstehet/ der gefält wackern Männern.

nern/ Eruditorum vernacula. Intelligere accurate linguam. Non posse non placere alicui.

In unser Schule sind etliche muthwillige Buben/ darum befiehlet der Præceptor mir täglich/ daß ich dieselben auf das euserste fliehen soll. Petulans nebulo. Præcipere. Vitare aliquem cane pejus & angue. *Hor.*

Viel Freunde sind Zeit- und Geld-Diebe; darum ist es rathsam/ daß du dieselben von dir weisest. Fures temporis & pecuniæ. Consultum esse. Abigere aliquem à se. *Plaut.*

Ablativus. Die Logic ist ein gelehrtes Instrument, derjenige kan in den übrigen Wissenschafften besser fortkommen/ der sich desselben (derselben) wohl zu gebrauchen weiß. Logica est eruditum instrumentum, *quo (quæ)* qui bene novit uti, cæteris in disciplinis feliciores experitur progressus.

Pro: Logica est eruditum instrumentum; is *in* cæteris disciplinis feliciores experitur progressus, qui *illo* bene novit uti.

Sic: Ich gehe gerne zu vornehmen Leuten/ und Stephanus Guazzus lehret mich in seinem Büchlein/ worinn die Kunst mit denselben zu conversiren bestehe. Libenter convenire aliquem. Docere suo libro aliquem. Ars conversandi cum aliquo. Consistere in aliqua re.

Du übest die Tugenden fleißig aus/ und derjenige kan GOtt und rechtschaffnen Leuten nicht mißfallen/ welcher mit denselben schön ausgezieret. Exercere diligenter virtutes. Non posse displicere. Ingenuus, ornatum esse virtute.

Du bist der Faulheit ergeben/ und aus diesem Briefe wirst

wirst du sehen/wie sehr du durch dieselbe deinen Vater erzürnet hast. Dedere se ignaviæ, videre ex, literæ inclusæ, offendere aliquem aliqua re.

Ich nehme nicht gerne Geschencke: denn die Erfahrung lehret/ daß auch weise Leute durch dieselben sind verderbet worden. Repudiare (aspernari) munera. Experientia, docere, corrumpere muneribus. (largitione.) *Cic.*

(4.) Endlich so sind noch gewisse Formulæ oder Expressiones, welche der Lateiner gern zu letzt setzet, worinn der Teutsche, wenn er ungezwungen reden will, nicht folgen darff, und geschiehet nicht nur in der Trajection zweyer, sondern auch dreyer und mehrer Commatum. Wir wollen es erst mit zweyen versuchen. Dergleichen Formeln aber oder Redens Arten sind folgende:

(a) Es ist nöthig. Es ist von nöthen. *Opus est. Necesse est.* Es ist nicht nöthig. *Non opus est. Necesse non est.*

Es ist nöthig/ daß die Kinder den Eltern gehorchen. Parentibus liberi ut obsequantur, *opus (necesse) est.* Vel: Parentibus liberos obsequi, *opus (necesse) est.* Pro: *Opus est*, ut obsequantur (obsequi.)

Es ist nicht nöthig/ daß ich ihn anrede. vel: Was ist es nöthig/ daß ich ihn anrede? Ut illum alloquar, non *opus est.* vel: Ut illum alloquar, *quid opus est?*

Sic: Es ist nöthig / daß ein jeglicher seine eigene Wohlfarth nach dem gemeinen Nutzen einrichte.

Ut

Ut quisque. Æque Publicam rem curare ac privatam. *Cic.*

Es ist nöthig/ daß ein Lehrer seine Untergebene in der Tugend recht fleißig unterrichte. In tradenda alicui virtute esse totum. *Cic.*

Es ist von nöthen/ daß wir das Vaterland aus allem Vermögen beschützen. Pro salute patriæ defendenda contendere omnes nervos. *Cic.*

Es ist nicht nöthig/ daß du geringe Sachen mit so schönen Worten heraus streichest. Humilia verbis splendidis tollere. *Cic.*

Es ist nicht nöthig/ daß ich mir so eine schwere Last auf den Halß lade. Rem inire magnæ (tantæ) difficultatis. *Cic.*

Was ist es nöthig/ daß ich meine Gedancken ändere? Mutare sententiam. *Cic.* Deflectere a sententia. *Id.*

Es war nicht nöthig/ daß du von forne anfingst. Altius paulo repetere.

Observ. Zwischen Opus est und Necesse est machen einige Gelehrte einen Unterschied. Und darzu bringt sie unter andern der Seneca mit den Worten: *Emas, non quod opus est, sed quod necesse est.* Daher sagen sie: *Necesse* setzte man, wenn ein Ding so nöthig ist, daß man es gantz nicht entbehren kan; *Opus* aber, wenn es nicht so wohl nöthig als vielmehr nützlich und dienlich ist. Vid. Vossium de Constructione p. 350. Et Fabri Thesaurum. Doch man siehet, daß insgemein

gemein dieser Unterscheid nicht sehr observiret wird.

(b) Es ist billig. *Æquum est. Fas est.* Es ist unbillig. *Iniquum est. Nefas est.*

Es ist billig/ daß wir in dieser Sache alle einig seyn. Ut in hac re idem omnibus probetur, *æquum est.* Vel: in hac re idem omnibus probari, *æquum est.*

Es ist unbillig/ daß du dein Erbgut verschwendest. Quod patrimonium tuum consumas, *iniquum est.*

Sic: Es ist billig/ daß ein Fürst nichts anders als die gemeine Wohlfarth suche. Nihil antiquius communi salute judicare. Cic.

Es ist billig/ daß junge Leute in allen Dingen der Alten Rath und Hülffe gebrauchen. Uti consilio & opera alicujus. (senex. senior.) Cic.

Es ist billig/ daß wir unsere Gedancken auff GOtt richten. Suis in cogitationibus confugere ad Deum. Cic.

Es ist unbillig/ daß du deinem Knechte die Speise entziehest. (Den Brodt-Krob hoch hängest/) Cibum deducere alicui. Terent.

Es ist unbillig/ daß wir in allen Dingen auf Lob und Ehre sehen. Trahi laudis studio & duci gloria. Cic.

(c) Es ist der Warheit, der Vernunfft ähnlich, Vernunfftmäßig: Es ist vermuthlich, wahrscheinlich. *Rationi consentaneum est. Non alienum a ratione est. Verisimile est, &c.*

Es ist vermuthlich / daß von einem Gottlosen auch der Frömmste könne verführet werden. Ab impio vel piissimum seduci posse, *verisimile est.*

Sic: Es ist vernünfftig / daß von einem starcken Feinde der Schwächere geschlagen werde. Profligari ab aliquo. Exercitus robustus, infirmus.

Es ist der Warheit ähnlich / daß durch vieles Bücherlesen junge Gemüther mehr verwirret als gebessert werden. Juvenis animus. Legere plures auctores. Plus confundi, quam formari.

(d) Es ist angenehm, unangenehm. *Gratum est, Ingratum est.* Es stehet fein, nicht fein. *Est decorum, Est indecorum.* Es ist lustig, beschwerlich. *Jucundum, volupe est, injucundum, molestum est.* Es ist rühmlich, nicht rühmlich, schändlich. *Glorioſum, inglorioſum est,* und dergleichen.

Es ist nicht rühmlich / wenn man viel Schulden machet / und hernach von allen Orten her gemahnet wird. Conflare æs alienum. *Sal.* Undique versum tabulis flagitari. *Apulej.*

Es ist einem Lehrer rühmlich, wenn er tassere Leute zu Discipeln hat. Florere nobilitate discipulorum. *Cic.*

Es ist einem Säuffer angenehm / wenn ihm ein guter Rausch beygebracht wird. Bibaculus. Tingere aliquem poculis (multis.)

Es ist den Soldaten angenehm / und thut ihnen wohl / wenn sie auff der Strasse frey rauben mögen

mögen. Impune latrocinari. *Cic.* Miles. *Gratum & jucundum esse.*

Es ist einem ehrlichen Manne beschwerlich/ mit liederlichen Kerlen und Practicken-Machern umzugehen. Flagitiosus nebulo. Vitiorum machinator. Vivere cum aliquo. Vir honestus.

(e.) Alle *Verba auxiliaria*, und die auf ihre Art mit dem *Infinitivo construi*ret werden, davon im ersten Theil bey der *Construction* des *Infinitivi* gehandelt wird. Doch diese *Trajectio* ist eben auch gar leichte und bekandt.

Cham schämete sich nicht/ seine Brüder zu Verspottung des trunckenen und nackendliegenden Vaters herbey zu ruffen. Ad irridendum Patrem vino obrutum & corpore nudato jacentem fratres advocare *non erubescebat Chamus.*

David trug kein Bedencken/ mit dem grossen Goliath sich in einen besonderen Streit einzulassen. Cum Goliado magno certamen plane singulare suscipere *non dubitavit Davides.*

(f) Die *Verba*, auff welche *ut*, *ne*, *quo*, *quin*, *fore ut*, und dergleichen, oder der *Accusativus* mit dem *Infinitivo* folget.

Ich bitte sehr/ daß du dieses nach deinem Gutdüncken selbst thun wollest. Illud tuo judicio ut ipse facias, *magnopere rogo.*

Der Vater erinnerte offt, daß der Sohn täglich mehr Fleiß auf die Studia wenden möchte. Plus quotidie operæ in studiis ut poneret filius, *sæpius monebat parens.*

Es lehret die heilige Schrifft/ daß der Mensch nicht durch die Wercke/ sondern allein durch den Glauben selig werde. Hominem non operibus, sed sola fide salvari, *sacra docet scriptura.*

Es ist zu besorgen/ daß die frommen Schüler durch die Exempel der Gottlosen sehr werden verderbet werden. Discipulos probos exemplis improborum valde corruptum iri, *verendum est.*

Es ist kein Zweiffel/ es werde GOtt den Unschuldigen schützen. Innocenti subsidio quin venturus sit Deus, *nullum dubium est.* Vel: Innocenti subsidio Deum esse venturum, *nullum est dubium,* (*non dubitamus, nulli dubitamus.*)

Ich hoffe/ daß der Boßheit der Gottlosen werde gesteuret werden. Insolentia impiorum fore ut frangatur, *spero.* Vel: Insolentia impiorum fractum iri, *spero.*

Es fehlete nicht viel/ ich hätte Schläge kriegt. Quin vapularem, *parum aberat.*

Observatio. Will ein Præceptor die Schüler in dieser Trajection exerciren, so lasse er sie nochmahls die Exempel elaboriren, die wir in diesem Theile oben Cap. I. Sect. II. Membr. I. Pens. II. häuffig gegeben haben. Denn in demselben gantzen Penso findet diese zierliche Trajection oder Positus verborum artificialis statt.

2. Endlich/ so versetzet der Lateiner auch zierlich drey Commata,

Der Fleiß machet/ daß auch der stumpffeste Kopff die

die Lectiones fassen kan/ welche die Gelehrten aus der subtilen Erkäntniß der Dinge vortragen. Lectiones, quas e profunda rerum cognitione proponunt eruditi (oder: quas e profunda rerum cognitione eruditi proponunt lectiones) ut capere possit homo ingenii vel stupidissimi, facit sedulitas.

Pro: Sedulitas facit, ut homo ingenii vel stupidissimi capere possit lectiones, quas eruditi e profunda rerum cognitione proponunt.

Der Apostel saget/ daß ein gläubiger Mensch die guten Wercke willig thue/ welche der Heil. Geist in dem Worte GOttes befiehlet. Quæ in verbo Dei Spiritus S. præcipit opera bona, ea credulus quod prompte faciat, dicit Apostolus.

Die gesunde Vernunfft giebt den Rath/ daß ein junger Mensch dieselbe Lebens-Art ergreiffe/ welche die verständigen Leute vor die beste halten. Quod vitæ genus prudentissimi viri ducunt optimum, ad illud animum suum ut applicet juvenis sana suadet ratio.

IMITATIONES.

Der Vater befiehlet/ daß der Sohn die Gottesfurcht übe/ durch welche alle Studenten ihr Glücke am besten allemahl befestiget haben, Præcipere, colere pietatem, optime confirmare salutem pietate.

Ich sehe selber/ daß dieser Schüler zu den Studiis nicht gebohren sey/ die er zu tractiren itzund angefangen hat. Videre, nasci, ad studia, incipere tractare studia.

Die Medicin giebt den Rath/ daß ein Studirender eine Diæt haben müsse/ durch welche die Gesundheit des Leibes unterhalten wird. Suadere (monere) studere diæta. Corporis valetudinem conservare diæta.

Es ist nöthig/ daß ein Liebhaber der Lateinischen Sprache dieselben Autores lese/ welche das beste Latein geschrieben haben. Opus esse, cultor latinitatis, legere Autores, uti sermone pure latino.

Ein Studente hat nicht Ursache/ daß er sich unter die Gelehrten zehle/ wenn er nicht lieset und meditiret. Causam habere nullam, (cur) annumerare se eruditis, lectionem meditationem sibi habere commendatam.

Ich rathe/ daß du dieselbe Kunst wohl treibest/ zu welcher du von Natur geneigt bist. Suadere (suasor sum) artem sedulo tractare. Natura duci artem.

Ein Philosophus bedient sich der Logic, damit er ordentlich verfahre/ wenn er die Natur untersuchet. Uti ministerio Logices, Distincte procedere, Scrutari naturam.

Die Eltern besorgen/ daß dieser Sohn das Geld übel anwenden werde/ welches er geschenckt bekommen hat/ Vereri. Dissipare pecuniam, per largitionem (dono) consequi pecuniam.

Wir hoffen/ es werde das Bündniß beständig gehalten werden/ welches die Fürsten neulich gemachet haben. Sperare, fœdus constanter servare, Fœdus sancire,

David zweiffelte nicht/ GOtt würde dasjenige erfüllen/ was er den Vätern versprochen hatte. Non dubitare. Facere aliquid. Promittere alicui aliquid.

Ich weiß gewiß/ daß mir das Creutze zum besten dienet/ welches mir GOtt auffgeleget hat. Certe scire. Conducere ad salutem. *Cic.* Onus, (crucem, malum) alicui imponere. Id.

Der Fürst bemühete sich sehr/ daß das Werck zu En-

Ende gebracht würde/ welches er angefangen hatte. Operam dare magnam, ut, extremum laborem addere negotio. Suscipere negotium.

Der Käyser zahlte viel Geld aus/ damit die Christen möchten auf freyen Fuß gestellet werden/ welche der Türcke gefangen fortgeführet hatte. Multum pecuniæ impendere. Levari vinculis. Captum abducere aliquem.

Ich zweiffele/ daß mein Nachbar das Pfand einlösen wird/ welches er bey mir versetzet hat. Dubitare, an redimere hypothecam. Dare alicui hypothecam

Sectio. II.

von

Der DISJUNCTION,

oder

INTERPOSITION.

Der Lateiner zertrennet nach der andern Tabelle, die wir oben gesetzet haben, so wohl einzele Worte, als gantze Commata, und schiebet Worte und Commata mitten ein, darin es ihm der Teutsche nicht nachmachen will noch kan. Von beyden wollen wir handeln.

1. Er zertrennet in einem Commate Worte, die der Teutsche immediate zusammen setzen muß. Und zwar

1. *Substantiva* und *Adjectiva*,

Deine Liebe gegen mich befiehlet mir alle Dienstleistungen. *Tuus* in me *amor omnia* mihi imperat *officia.*

Eines gläubigen Christen andächtiges Gebet erhöret der liebreiche GOtt. *Devotas* crediti Christiani *preces benignissimus* exaudit *Deus.*

Observ. So leichte auch das Ding zu seyn scheinet, so muß man dennoch ein Judicium dabey anwenden, und nicht alles wie Kraut und Rüben unter einander mengen. Z. E. Es würde nicht wohl klappen, wenn ich die Teutsche Formul: Eines fleißigen Schülers tägliches Wachsthum erfreuet die getreuen Hertzen der werthen Eltern, also übersetzen wolte: *Diligentis quotidiana discipuli incrementa exhilarant fidos parentum animos charissimorum.* Sondern die Worte müssen also stehen: *Quotidiana* diligentis discipuli *incrementa* exhilarant *fidos* parentum charissimorum *animos.* In Versen muß man zwar bißweilen ein Auge zudrücken und es lassen gut seyn, wenn gleich die Worte ziemlich bunt unter einander gehen; doch von Rechtswegen solte man allenthalben einem iedweden Worte den gebührenden Rang geben, damit kein Præcedenz-Streit entstünde.

2. Das Substantivum Regens von dem Substantivo, das regieret wird.

Der

Der Streit der Frommen wider die Gottlosen wird durch die Krafft GOttes unterstützet. *Piorum* adversus impios *pugna Dei* sublevatur *potentia.*

Der Unterthanen Haß gegen die Obrigkeit ist ein Quell alles Unheils. *Subditorum* in Magistratus *odium* omnis mali est scaturigo.

3. Verba und Nomina, die der Teutsche immediate zusammen setzet.

GOtt schuff den Menschen zu seinem Bilde. *Deus* hominem ad imaginem suam *creabat.*

Elias verschloß mit seinem Gebet den Himmel vierdtehalb Jahr / eben er erhielt auch wider den Regen von GOtt. *Elias* cœlum suis precibus annos tres & dimidium *claudebat*, *idem* etiam rursus pluvias a Deo *impetrabat.*

4. Die Adverbia von ihren Verbis.

David hat wider die Feinde glücklich gestritten. David *feliciter* adversus hostes *pugnavit.*

Der Schüler wird allezeit und allenthalben gelobet/ der sich zu allen Lectionibus sorgfältig zubereitet/ in der Schule dem Lehrer fleißig zuhöret / und zu Hause das gelernete unverdrossen wiederholet. *Semper & ubique laudatur* discipulus, qui *sollicite* ad omnes lectiones se *præparat*, *attente*, Præceptores in schola *auscultat*, *seduloque* domi audita *repetit.*

5. Die Particulas, die im Teutschen gemeiniglich immediate auff einander folgen, als: nicht allein *non solum*, *non tantum*, *non modo*; sondern auch, *sed etiam*; daß nicht,

ut ne, pro: ne. Nicht einmahl, oder auch nicht, *nequidem, pro: nec quidem. It. Jampridem.*

Joseph hieng nicht nur in des Vaters Hause/ sondern auch in dem Egyptischen Gefängnisse seinem GOtt beständig an. Josephus *non* in ædibus *modo* paternis, *sed* in carcere *quoque* Ægyptiaco constanter suo adhæ rebat Deo.

Man wende Fleiß an/ daß die Jugend nicht verderbet werde. Detur opera, *ut* juventus *ne* corrumpatur

Paulus ließ sich auch nicht das geringste bewegen. Paulus *ne* tantillum *quidem* commotus est.

Nabal hatte auch nicht ein Härchen oder Aederchen von einem ehrlichen Manne an sich. Nabal *ne* pilum *quidem* viri boni habebat.

Du bist in der Schule auch nicht ein Härchen besser worden. In schola *ne* pilo *quidem* melior factus.

Der ist recht arm/ der auch nicht (einmahl) einen Heller hat. Vere pauper est, qui *ne* obulum *quidem* habet.

Observ. Ne quidem trennet der Lateiner allemahl, die andern Particulas aber nur nach Gefallen.

6. Gewisse Nomina und Particulas compositas. Als: *Respublica, Jusjurandum, Ludimagister, Jurisconsultus, Jurisperitus, Senatusconsultum, Plebiscitum, Rosmarinus, pergratum, quecunque, maximopere, summopere, tantopere, priusquam, plusquam, quamdiu.*

Die-

Dieser Rechts-verständige sorget vor die Republic. *Juris* ille *consultus* (*peritus*) *rem* curat *publicam*.

Es ist mir sehr lieb/ daß dieser Schulmeister alles das Seine nach dem Verstande der Knaben auf das fleißigste einrichtet. *Per* mihi *gratum* est, quod *Ludi* hic *magister quæ* sua *cunque* ad puerorum captum *maximo* accommodet *opere*.

Lerne in der Schulen die niedrigen Sachen/ ehe du dich auff die Universität wendest. In schola *ante* (*prius*) discas inferiora, *quam* te conferas in Academiam.

Observ. Diese Disjectio wird von den Grammaticis gemeiniglich *Tmesis* oder *Diacope* genennet, und mehrentheils nur von den Poeten gebraucht.

II. Zertrennet der Lateiner ein gantzes Comma durch ein Incisum. In vielen Exempeln kan der Teutsche es ihm nachthun.

Ich habe den Fleiß gerühmet/ den du auf das Studiren gewendet hast. Industriam, *quam posuisti in studiis*, valde celebravi. Pro: Valde celebravi industriam, quam in studiis posuisti.

Doch/ der Teutsche kan eben wie der Lateiner das *Comma* zertrennen.

Ich habe den Fleiß, den du auf das Studiren gewendet hast/ sehr gerühmet,

Die wenigsten Studenten lernen die Lateinische Sprache recht/ ob sie gleich ein Vehiculum der Gelehrsamkeit ist. Latinam linguam. *licet eruditionis sit vehiculum*, pauciſſimi studiosorum rite exercent.

Der

Der Vater hat dem Sohne einen Hofmeister vorgesetzet/ damit die Erziehung desto besser von statten gehe. Parens filio suo, *ut eo melius succedat educatio*, præfecit magistrum morum.

Ich gestehe es/ ich habe deinen Brief gestern bekommen. Literas tuas, *fateor*, heri accepi.

IMITATIONES.

Ich will die Schüler in allen Künsten unterrichten/ welche von lieben Eltern mir sind anvertrauet worden. Erudire aliquem artibus honestissimis. *Cic. Fidei alicujus committere filium suum.*

Der Feind hat das Land weggenommen/ welches durch Erbschafft an unsern Fürsten kommen war. Eripere alicui regionem. Nep. *Hæreditate venire (pervenire) ad aliquem. Cic.*

Diejenigen genesen nicht leichtlich/ die im Essen keine Masse haben. Non facile convalescere. *Cic. Mihi edendi modus est nullus. Cic.*

Es sind in unsrer Stadt viel Häuser gestern abgebrannt/ welche neulich waren erbauet worden. Conflagrare (igne corripi, absumi) *Cic. Exstruere ædes.*

Ein treuer Knecht richtet alles geschickt aus/ was ihm sein Herr befiehlet. Exequi & præstare satis commode mandatum. *Cic. Dare mandatum alicui. Id.*

Edle Gemüther befleißigen sich der Tugend/ damit sie Lob und Ehre erlangen. In studio virtutis excubare. *Cic. Laudem & honores consequi. Id.*

Gottlose verachten die Mittel/ mit welchen der Teuffel zurücke geschlagen werden kan. Despicatui habere

habere media. *Cic. Avertere & repellere aliquem armis.*

Die Gottlosen gehen der Wollust sehr nach/ ob sie gleich dem Leibe und der Seelen schadet. Omnia ad voluptatem referre. *Cic. Nocere corpori & animæ.*

Wir wollen nun mit diesem Exempel das andere Theil des Buches beschliessen/ darinnen wir von der zierlichen Art zu construiren gehandelt haben. Concludere exemplo libri partem secundam.

Agere de ratione ornate construendi.

Dritter Theil
Von Etlichen
ADMINICULIS ORATORIIS,
Dadurch man der Jugend die CULTURAM LATINAE TINGUÆ leichter machen kan.

Inn-

Innhalt.

Cap. I De VARIATIONE ORATORIA.
Cap. II. De DILATATIONE ORATORIA.
Cap. III. De CONTRACTIONE ORATORIA.
Cap. IV. De CONCURSU VARIATIONIS, DILATATIONIS, CONTRACTIONIS.
Cap. V. Von dem Unterschiedenen Gebrauche der Teutschen PARTICULARUM.
Cap. VI. Specimen EXERCITATIONIS.

Vor-

Vorbereitung.

1.

Wer das *Artificium recte & ornate construendi*, welches in den vorhergehenden zwey Theilen ist vorgetragen worden, nunmehr also gefasset hat, daß er alle Schnitzer wider dasselbe vermeiden kan, der darff deswegen nicht dencken, daß er die Lateinischen Berge alle überstiegen habe. Denn er hat noch einen grossen Berg vor sich, welcher so hoch ist, daß ein Studirender viel Zeit und Jahre daran zu klettern und zu steigen hat. Er heist *DIGNITAS Styli*, und bestehet darinn, daß man, wenn im Latein etwas geschrieben werden soll, allemahl (1.) diejenigen Worte; (2.) *Phrases* (3.) und *Constructiones* ergreiffe, die sich (1.) zur Sache, (2.) zur Zeit, (3.) zum Orte, und (4.) zur Person recht schicken.

2. Zu einem solchen klugen Selectu Vocabulorum, Phrasium & Constructionum wird ein reiffes Judicium und eine lange Ubung erfodert. Man muß die Sache, die man im Latein ausreden soll, recht gründlich verstehen; man muß andern

dern Theils genuinum & nativum Vocabulorum & Phrasium usum genau inne haben; alsdenn muß man vermittelst des Judicii eine jede Sache mit ihrẽ gehörigen Worten ausreden. Und dieses wird alsdenn *Dignitas* genennet, indem man eine Sache *dignis* h. e. decentibus Vocabulis, phrasibus & constructionibus vorträget. Daß dieses ein schweres Werck sey, gestehet auch Seneca, indem er von sich selber bekennet, er habe in der Jugend einen Stylum geschrieben, darüber er im Alter lachen müsse. Ohne Zweiffel zielet er hiermit auff die Expressiones Juveniles, die er bey dem noch unreiffen Judicio in seinem Schreiben gebrauchet, und welche ihm hernach in seinem Alter nicht angestanden, weil er nunmehr durch Hülffe des reiffen Verstandes und der langen Experienz alle Dinge dignissimis & ponderosis expressionibus vorzutragen gewohnet gewesen.

3. Ob nun wol eine solche Dignitas oder Maturitas Styli, die man bey geübten Männern findet, von jungen Leuten nicht kan gefodert werden: so muß man ihnen doch die Wege darzu zeitig auffschliessen, damit sie die Kräffte ihres Judicii anstrengen und im Reden und Schreiben einen klugen Selectum Vocabulorum & Phrasium halten lernen: Das beste Mittel ist wol die tägliche Ubung. Daher saget auch Erasmus: *Multa lectione, multis præscriptionibus,*

bus, accurata scriptorum observatione, multo scribendi dicendique usu paratur sermonis mundities (sive dignitas.)

4. Solche Ubung aber muß dennoch auff gewisse Principia oder Regeln gesetzet werden, damit die Jugend etwas hat, woran sie sich in solcher Arbeit halten kan. Ich habe derselben drey, nach welchen ich mit meinen Untergebenen die Exercitationes Styli zu treiben pflege, und die mir bißher den Stich gehalten haben. Es heisset:

1. Man lerne variiren.
2. Man lerne dilatiren.
3. Man lerne contrahiren.

Gewiß, diese drey Adminicula Styli, VARIATIO, DILATATIO und CONTRACTIO verdienen, daß man sie mit der Jugend täglich treibe. Denn obgleich Maturitas Styli dadurch noch nicht erhalten wird; dieweil diese einen klugen Selectum vocabulorum & phrasium erfodert; der Selectus aber sich auf ein reiffes Judicium und eine solide Experienz gründet: so erhält man dennoch durch obige drey Adminicula bey der Jugend so viel, daß sie im Uberſetzen ins Latein von den Teutschen Expressionibus abweichen lernet. Und damit hat man gewiß schon viel erhalten. Denn mit der Zeit, wenn das Judicium reiffer wird, wenn die

die Realia aus den Disciplinen gesammlet worden sind, und wenn Usus oder Praxis geübte Sinnen gemachet hat: Da weiß man schon in exprimendis & efferendis animi conceptibus aus der grossen copia Vocabulorum & Phrasium allemahl die rechten und anständigen Worte zu ergreiffen, und also einen klugen Selectum zu halten.

5. Dannenhero ist man zu frieden, wenn die Jugend im übersetzen die Manier zu variiren, zu dilatiren und contrahiren, lernet, und hiedurch von dem Teutschen abzuweichen sich in Zeiten gewöhnet; ob sie gleich wegen Mangel des Judicii und der Experienz selten die rechten Vocabula und Phrases ergriffen hat, und also infantiam Styli in allen Zeilen weiset. Was der Apostel Paulus von der Wissenschafft in geistlichen Dingen saget: **Da ich ein Kind war, da redete ich wie ein Kind, und war klug wie ein Kind, und hatte kindische Anschläge. Da ich aber ein Mann ward, thät ich ab, was kindisch war.** 1. Cor. 13. Dasselbe kan man auch auff gewisse Weise von der Rede- und Schreib-Art junger Leute und verständiger Männer sagen. Diese reden mit reiffen Expressionibus h. e. *dignissimis* Vocabulis & Phrasibus und in Constructione *dignissima* eine Sache aus, welche jene nur juvenili & jeju-

na dictione, so weit nemlich zur Zeit ihr Judicium sich erstrecket, vortragen können. Ja man gebe zwo Männern, die von gleicher Erudition, auch wohl von gleichem Judicio sind, einen Teutschen Periodum ins Latein zu übersetzen vor, so wird man sehen, daß dem einen die Version besser als dem andern gerathen ist, da sie doch beyde einerley Teutsche Worte vor sich gehabt haben. Ich wolte z. E. diesen Periodum: Ob mir es schon wehe thut, daß ich bey dir im Verdachte bin, als wenn ich im Brief-Schreiben nachläßig wäre; so vergnüge ich mich doch mehr darüber, daß du meine Briefe gern haben wilst, als ich mich über deinen Verdacht oder Beschuldigung kränke; absonderlich weil ich in demjenigen, darüber du klagest, unschuldig bin, und du hingegen durch das Verlangen nach meinen Briefen deine höchst angenehme und erwünschte *Affection*, die mir zwar vorhin schon bekand ist, mir zu erkennen giebest; hundert Personen von gleicher Erudition, Judicio und Alter ins Latein zu übersetzen vorgeben, und ihnen dabey sagen, sie solten manche Worte variiren, manche dilatiren, manche hingegen contrahiren; so weiß ich doch, daß es keiner so ausreden würde, wie es Cicero in Epist. I. Libr. II. ad Curionem expriret hat: *Quanquam me nomine negligentiæ*

suspe-

suspectum tibi esse doleo; tamen non tam mihi molestum fuit, accusari abs te officium meum, quam jucundum requiri: præsertim cum, in quo accusabar, culpa vacarem; in quo autem desiderare te significabas meas literas, præ te ferres perspectum mihi quidem illum, sed tamen dulcem & optatum amorem tuum.

6. Nun, bey so bestalten Sachen thut ein Præceptor schon genung, wenn er in der Cultura Styli latini und im Uberſetzen aus dem Teutſchen ins Latein ſeine Untergebene variiren, dilatiren und contrahiren lehret. Und dahin zielet das meiſte dieſes dritten Theils. Es ſind zwar bloß etliche Vorſchläge, die man bey Incipienten anbringen kan: Doch ein fleißiger Informator wird der Spur ſchon weiter nachgehen, und auch in diejenigen Adminicula Styli ſeine Untergebene einleiten, auff welche ſich cultura ſublimior gründet, und die man mit Leuten treiben kan, welche Oratoriam und Logicam recht inne haben und in den Diſciplinis realibus ſchon ein wenig ſind exerciret worden. Ich war zwar anfangs in willens, etliche Proben von dergleichen ſublimioribus adminiculis anzufügen; als ich aber ſahe, daß ich das Werck weder halb noch gantz ausführen könte, wofern ich mich nicht in eine Weitläufftigkeit ein-

lassen wolte; so habe ich das gantze Wesen biß auff eine andere Zeit auffgehoben.

7. Was demnach die Variation, Dilatation und Contraction anbelangt, die ich in den nachfolgenden drey Capiteln auff eine Weise, wie sie mit Anfängern können getrieben werden, vortrage, so nenne ich dieselbe Adminicula *Oratoria*, ob ich gleich weiß, daß etliche darunter sind, die in gewissen Libellis Oratoriis zu der Grammatica referiret werden. Denn ich kan nicht sehen, zu welchem Parti Grammatices sie gehören. Die Orthographie gehet nur mit den Buchstaben, die Prosodie mit den Sylben um. Die Etymologie träget Originem und Accidentia Vocum vor; und der Syntaxis lehret bloß, wie man die Worte recht zusammen setzen soll. Wenn ich aber einem Untergebenen weisen will, wie er im Uebersetzen ins Latein (1.) ein Wort vor das andere, eine Phrasin vor die andere gebrauchen, (2) vor ein Teutsches Wort im Latein etliche per Dilatationem, und (3.) vice versa vor etliche teutsche Worte im Latein nur ein Wort per Contractionem setzen soll: so, kan ich ihm aus der Grammatica keinen schrifftlichen Beweiß noch Unterricht darlegen, sondern ich muß mit ihm in die libellos oratorios wandern, dahin auch gröstentheils der Syntaxis Varians und Ornata, der in etlichen Grammaticen gefunden wird,

wird, eigentlich gehöret. Mit einem Worte: wie man eine Sache auff unterschiedene Weise, bald mit vielen, bald mit einem, bald auch mit veränderten Worten ausreden könne, wird aus der Oratoria und nicht aus der Grammatica gelernet. Doch begehre ich mich deßwegen mit niemanden in einen Streit einzulassen; man referire das Ding, wohin man will; wenn es nur die Jugend lernet, so ist es schon gut. Müssen doch die Herren Metaphysici zufrieden seyn, daß ihnen aus ihrer Disciplin die heutigen Logici sehr viel entzogen haben. Also werden sich die Herren Grammatici und Rhetores auch schon mit einander vertragen, ob schon eine Part der andern ein wenig ins Gehege gehet.

8. Im vierdten Capitel dieses Theils habe ich den Concursum Variationis, Dilatationis und Contractionis in etlichen Exempeln gewiesen. Denn weil es im vertiren geschiehet, daß offt in einem kurtzen Periodo alle drey Adminicula ihre Dienste thun müssen, so wolte ich es auch hieran nicht an etlichen Proben fehlen lassen. Das fünffte Capitel soll ein kleines Lexicon Particularum Germanicarum vortragen, welche gewiß sonderlich den Incipienten im vertiren allerhand difficultäten machen. Und wo die Zeit reichet, so will ich im sechsten Capitel ein specimen Exercitationis vel Operationis verfer-

tigen, und weisen, wie ein Informator viva voce seine Untergebene im Vertiren nach diesen Adminiculis anführen könne.

CAP. I.

Von

Der VARIATION.

VAriatio ist, wenn man im Latein etwas anders ausreden lernet, als es im Teutschen lautet. Und dieses geschiehet

1. Mit eintzelen Worten,
2. Mit gantzen *Propositionibus*,
3. Mit gewissen *Constructionibus*.

Damit zertheilen wir dieses Caput in drey Sectiones, und handelt also

Sectio. I.

Von der Variation eintzeler Worte.

Man mache

1. Aus Teutschen *Verbis* im Latein *Substantiva*, und aus denen dabey stehenden *Adverbiis Adjectiva*. v. c.

Ein jeder schmiedet sich sein Glücke. Quisque fortunæ suæ *faber* est.

Die

Die zwey Studiosi haben den Professor fleißig gehöret und wohl *disputiret*. Duo illi studiosi fuerunt *frequentes* Professoris *auditores* & *acuti disputatores*.

Sic: Der Syntax ist/ wenn man Worte zusammen setzet. Compositio vocum.

Wer die Sünde hasset/ der verehret die Tugend. Osor. Cultor.

Welche die Gebote GOttes übertreten/ die dienen dem Satan leibeigen. Transgressor. Mancipium.

Welche nützliche Bücher fleißig lesen, erfahren viel Sachen. Sedulus lector. Acquirere notitiam.

Welche das Licht scheuen/ die können kein öffentliches Amt verwalten. Lucifugus. Fieri. *Administrator* muneris publici.

Wer die Erbarkeit heget/ der verlachet diejenigen/ von welchen Narrentheidungen getrieben werden. *Cultor* honestatis. Irridere. *Scurra* (joculator.)

Wenn man Geld samlet/ so wird man reich. Ex aliqua re (*Collectio* nummorum) parare *divitias*.

Weil du spareſt/ so kan dir nichts mangeln. Effugere *inopiam*. *Parsimonia*.

GOtt hat die/ welche mir guts gethan haben/ reichlich belohnet. *Benefactor* meus. *Largissimus remunerator*.

Die Frommen werden von den Engeln bewachet. Custodes esse.

Grosse Herren sehen gern lustige Comödien. Princeps (Magnates) *frequens spectator*. Ridicula Comœdia.

Schreib mir/ wer den Zanck angefangen/ und wer ihn wieder geschlichtet habe. *Autor & transactor* rixæ.

Die ihre Güter verschwenden/ werden endlich betteln müssen. *Decoctor* bonorum. Evadere *Mendicus.*

Die meisten Freunde stehlen uns das Geld und die Zeit. Esse. *Fur* temporis & pecuniæ.

Unser Fürst schützet diejenigen/ welche ins Elend vertrieben worden sind. *Defensor.* Esse. *Exul.*

Wer andächtig betet/ der darff nicht zweiffeln/ daß er nicht werde erhöret werden. Non est, cur dubitare. Devotus *adoratur. Exauditio.*

Diejenigen/ welche sehr sauffen/ pflegen auch gern zu huren. Strenuus *potator.* Esse solere. *Fornicator.*

Virgilius machte zu seiner Zeit die besten Verse. *Princeps* Poëtarum. Suo tempore.

Welche keinen Wein trincken/ die können auch zu vielem Bösen nicht angereitzet werden. *Abstemius* vini. Effugere *irritamenta* malorum.

So offt ich einen Menschen sehe/ welcher gern schmarotzet/ und böse Sachen gut spricht; so rathe ich ihm/ daß er an denjenigen gedencke/ der alles Böse siehet und scharff richten wird. *Adulator.* Omnis sceleris *approbator. Suasorem* esse alicui. Cogitare de aliquo. Omnis mali *spectator* & *vindex* severissimus.

2. Aus den Substantivis Verba und aus den dabey stehenden Adjectivis oder Epithetis Adverbia.

Es

Es sind nicht alle Soldaten gute Parthiegänger. Non omnes, *qui militant*, *feliciter excurrunt* (grassantur) in hostes.

Sic: Ein geschickter Lehrmeister erforschet fleißig die Ingenia seiner Untergebenen. *Intelligere artem bene informandi.* Sedulo scurtari ingenia. *Habere aliquem fidei suæ commissum.*

Die Bürger verachten gemeiniglich den Landmann. *Urbem incolere* Parvifacere aliquem. *Vivere in agro.*

Mein gewesener Diener ist itzund ein Spitzbube. *Olim. A pedibus esse alicui. Jam vetitas artes in sæculo exercere.*

Die Korn-Juden machen gern theure Zeit. *Frumentum comprimere. Flagellare* annonam.

GOtt ist ein Erhalter aller seiner Creaturen. *Conservare* aliquem. *Creare* aliquem.

Ein Schnitter samlet die Gaben GOttes. *Metere.* Colligere. *Dare.*

Esau war ein Jäger. Venaturam *facere.*

Ein fleißiger Ackermann ernehret die Seinen. Agrum *colere.* Sustentare suos.

Wo eine gute Schule ist/ da ist eine Werckstatt des Heiligen Geistes. Juventutem fideliter *instituere.* Spiritus S. *Operari.*

Es ist billig/ daß man rechtschaffene Priester in Ehren halte. *Gregem Christi suæ curæ ac fidei creditum sedulo pascere.* Revereri.

Die Abgötter und Ungläubigen sind Feinde der rechtgläubigen Christen. *Idolum colere. Non credere in Deum. Odisse. Christo vera fide adhærere.*

Fleuch die Flucher und Gotteslästerer. Denn

denn sie sind Knechte des Satans. Fugere. *Execrari, Blasphemare. Famulari* satanæ.

Die Sabbaths-Schänder sind dem HErrn ein Greuel. Profanare diem dominicam. Detestari aliquem.

Ehre deine Eltern / damit du ein langes und glückseliges Leben erhälteſt. *Nasci ab aliquo. Diu beateque vivere.*

Rechtschaffne Christen ehren ihre Obrigkeit. *Christum pura simplicitate colere.* In honore habere aliquem. *Cic. Moderari rempublicam. Id.*

In einem Todtschläger ist nicht die Liebe des Nechsten. *Cædem committere: Amare proximum.*

Die Hurer und Ehebrecher / welche nicht wahre Busse thun / können nicht die Seligkeit erlangen. *Fornicari Mœchari.* Vere *respiscere. Salvari* non posse.

Die Müßiggänger sind dem Vaterlande eine Last. *Socordia languere. Onerare* Patriam.

Ein Trunckenbold kan kein rechtschaffner Verwalter eines öffentlichen Amtes seyn. *Maxime in vinum & quæ ebrietatem sequuntur effusum esse. Curt. præclare se gerere* in munere (publico.) *Cic.*

Die Diebe gehören an den Galgen. *Furari. Patibulari.*

Ein gerechter Richter straffet die Ubelthäter / und hilfft den Unschuldigen. *Æquum judicium exercere. Cic. Facinus aliquod admittere in se. Cic.* Auxilio alicui venire. *Id. Culpa carere. Id.*

So wol der Käuffer als Verkäuffer sollen Liebhaber der Gerechtigkeit seyn. *Emere. Vendere* merces. *Juste agere.*

Man soll einem Taglöhner den verdienten Lohn nicht

nicht vorbehalten. Denegare alicui aliquid. *Cic.* Mercedes. *Manuoperari.*

Ein Verläumder ist so arg als ein Todtschläger/ *Calumniari.* Æque malus ac *trucidare.*

Die Berg- und Schiff-Leute sind fast täglich in Lebens-Gefahr. *Effodere metallum ex cavernis terræ. Navigare. De vita metuere.*

Fleißige Zeitungs-Leser erfahren viel Glücks- und Unglücks-Fälle. Sedulo novellas *legere.* Experiri, quæ, *bene vel male evenire. Cic.*

Ein Liebhaber der Warheit hasset ungewisse Zeitungs-Träger. *Studere* veritati. Odisse. Famam rumusculosque *disseminare,* (circumferre.)

OBSERVATIO.

Diese zwey Arten zu variiren lauffen aus der Definition. Ob nun wol Leute, die noch keine Logicam gelernet haben, zu solcher Variation angeführet werden; so verfähret man dennoch nicht præpostere, wenn man sie nöthiget, bekandte Dinge zu definiren. Es werden ohne dem in der Welt die meisten Definitiones ohne der Logicorum Assistenz gemachet. Wenn einer eine Sache selber gesehen, auch wol selber Hand dabey angeleget hat, so müste er sehr plump seyn, wenn er nicht einige Nachricht, oder, wie es die Logici nennen, eine Definition davon geben könte. Doch wenn ein Præceptor diese Variations-Art mit mehr Exempeln treiben will, so nehme er solche Dinge, die seine Un-

ter-

tergebene verstehen und consequenter auch definiren können.

3. Aus den Verbis Adjectiva.

Hier können wir nun die drey schweren Regeln anbringen: *Adjectiva, quæ curam, desiderium &c. Adjectiva, quæ copiam &c. Adjectiva, quæ commodum, facilitatem &c.* welche die Grammatici in dem Syntaxi Nominum cum Genitivo & Dativo vortragen. Denn alle dieselben Adjectiva können durch Verba ausgeredet werden, ja manches ist so breit und lang, daß man es anders nicht als durch etliche Worte im Teutschen aussprechen kan, wenn man recht deutlich reden will. Darum haben wir sie auch oben im ersten Theil bey der Construction des Genitivi und Dativi mit Fleiß übergangen und biß hieher auffgehoben. Wenn Anfänger aus dem Latein etwas ins Teutsche übersetzen, so kommen sie mit diesen Adjectivis noch endlich zu rechte: Wenn sie aber aus dem Teutschen ins Latein etwas vertiren sollen, so besinnen sie sich langsam auff diese Adjectiva. Z. E. Wenn im Teutschen stehet: Leipzig hat viel gelehrte Männer, so setzet ein Knabe im Latein: *Lipsia habet multos viros eruditos*; langsam aber besinnt er sich, daß er auch sagen kan: *Lipsia fertilis est virorum eruditorum.* Weil nun diese Adjectiva in ihrer genuina significatione selten

ten und fast niemals im Contextu ausgeredet werden, gleichwohl aber im Latein gar fein stehen; so muß man die Jugend mit Exempeln dabey lange aufhalten, und genau weisen, wie der Teutsche vom Latein in der Expression abweiche. Damit gewohnen sie derselben, daß sie ihnen hernach im Schreiben und Reden desto öffter in die Gedancken fallen. Was dieser Adjectivorum construction anbelanget, so haben sie im Latein entweder den *Genitivum*, und da werden allezeit die Substantiva *gratia*, *respectu*, *ratione* u. d. g. verschwiegen; oder einen *Ablativum*, und diesen regieret eine Præposition, die der Lateiner gern aussenlässet; oder einen *Dativum*, und den bringen die Frage: Wem? mit sich.

A. So stehet demnach der *GENITIVUS* im Latein bey den *Adjectivis*,

(1.) Die eine Sorgfalt oder Sicherheit bedeuten, und die der Teutsche durch *Verba* ausredet.

Die ihr Amt fleißig verwalten/die bekümmern sich nicht viel um neue Zeitungen/ und sorgen nicht des künfftigen wegen. Qui *diligentissimi* sunt officii sui, illi novellarum *incuriosi* atque futurorum *securi* esse solent. Vel: *Diligentissimi* officii sui sunt (esse solent) *incuriosi* novellarum & *securi* futurorum.

Sic: Welche den Tod nicht scheuen/ die fürchten sich auch vor keiner Lebens-Gefahr. *Interritus* lethi.. *Timidus* periculi vitæ.

Jacob

Jacob trat seine Reise an/ und verließ sich auff den Schutz der Engel. Iter aggredi. *Securus* custodiæ angelorum.

Die in ihren Sachen klug und sorgfältig verfahren/ die gehen nicht gern mit einem Menschen um der sein Amt nicht verwaltet. Rerum suarum *prudens & solicitus*. Rem habere cum aliquo. *Socors* (*negligens*.) muneris sui.

Wir ängstigen uns der Leibes-Güter wegen/ und die Güter der Seelen achten wir wenig. *Anxius* bonorum corporis, *Incuriosus* bonorum animæ.

(2.) Die ein Verlangen oder Eckel bedeuten.

Wem vor dem Studiren eckelt/ der fliehet diejenigen/ welche gern was lernen wollen. *Fastidiosus* literarum. Fugere. *Cupidus* discendi.

Die sich um wahres Lob bewerben/ denselben gefält niemahls ein Mensch/ dem vor der Tugend eckelt. *Studiosus* veræ laudis. Placere. *Fastidiosus* virtutis.

Die Tyrannen verschwenden der Unterthanen Geld/ ja sie verschonen derselben Blut nicht. *Prodigus* pecuniæ. Imo. *Parcus* sanguinis.

Welche immer Geld verlangen/ die begehren auch immer was neues zu wissen. *Avarus* pecuniæ, *Avidus* novitatis.

(3.) Die eine Wissenschafft und Gedächtniß oder eine Unwissen- und Vergessenheit bedeuten.

Es gehet sich wol mit Leuten um/ die viel erfahren haben/ und an vergangene Dinge gedencken. Jucun-

cundum esse conversari cum aliquo. *Peritus* (*gnarus*) multarum rerum. *Memor* præteritorum. Die Propheten wusten künfftige Sachen. *Prescius* futurorum.

Die nicht Latein verstehen/ die können sich auff der Universität nicht hervor thun. *Rudis* Latinitatis. Emergere in academia.

Abraham weiß von uns nicht. *Nescius* nostri.

Mein Freund/gedencke unser Freundschafft/ und meide die jenigen/ die sich was böses bewust seyn. *Memor* amicitiæ. Fugere. *Conscius* mali.

Ich habe meine Sache einem Mann vertrauet/ welcher die Rechte verstehet. Committere causam alicui. *Peritus* juris.

(4.) Die eine Lasterhafftigkeit oder Unschuld bedeuten.

Die sich an der hohen Majestät vergreiffen/werden grosser Straffe unterworffen. *Reus* læsæ Majestatis. *Obnoxius* supplicii.

Wenn Gefangene nichts gethan haben/ so fürchten sie sich auch nicht. *Purus* sceleris. *Liber* a metu (metûs poëticè.)

Es ist schwer Knaben zu unterrichten / die sich zur Schule noch nicht schicken. Difficile. Instituere pueros. *Maturus* scholæ.

Wer enthält sich nicht von Leuten / die den Zorn nicht halten / und ihren Verstand nicht gebrauchen können? Fugere consortium alicujus. *Impotens* iræ. *Amens* animi.

Ich dachte/ du führetest dein Leben unsträflich und wärest ohne Laster/ itzund höre ich/ daß du Diebstals

stals wegen bist verklaget worden. Putare. *Integer.* vitæ scelerisque *purus.* Audire. *Reus* furti.

(5.) Die eine Zuneigung des Gemüthes bedeuten.

Mein Gemüthe hat dieses Unglück lange zuvorher gemercket/ darum habe ich keinen Schluß fassen können. *Præsaga* mali, *Incertus* sententiæ, manere.

Wer den Verstand verlohren hat/ der kan sich in die Zeit nicht schicken. *Captus* mente. *Callidus* temporum.

(6.) Die *Verbalia* und *Participia* sind.

Die nach Ruhm und Ehren streben/ die pflegen gemeiniglich gern Zanck und Hader zu lieben. *Sitiens* honoris & famæ. *Amans* litium.

Die in ihrem Hertzen überzeuget sind/ daß sie böses gethan / die fürchten sich vor der Straffe. *Victus* animi. Male facere. *Timens* pœnæ.

Die in ihren Gedancken geirret haben/ die bleiben selten bey ihrem Vorsatze. *Lapsus* animi. *Tenax* propositi.

Die das ihrige verschwendet haben/ die stehen hernach nach fremden Gütern. *Profusus* sui. *Appetens* alieni.

Vortreffliche Gemüther schicken sich so wohl zu den Lastern als zu den Tugenden. Sublimior mens. *Capax* ut virtutis sic vitiorum.

Wer GOttes Gebote hält/ der fliehet diejenigen/ welche die Arbeit fliehen. *Observans* præcepti. *Fugitans* laborum.

Chri-

Christen sind der übeln Nachreden gewohnt. Non *insolens* infamiæ. *Cic.*

Ich lese in der Bibel/ daß sich Joseph und Daniel der fleischliche Wollust entschlagen haben. *Abstinentissimus* voluptatis carnalis.

Man saget/ daß die Spanier schwere Arbeit nicht ertragen können. *Intolerans* (*intolerantissimus*) laborum.

(7.) Die einen Uberfluß oder Mangel bedeuten. Diese nehmen nicht nur einen Genitivum sondern auch einen Ablativum zu sich, welches aus der Grammatic zu ersehen ist.

Abraham hatte viel Vieh und viel Felder. Dives pecoris & agrorum.

Ungarn bringet Wein/ Teutschland Getreyde. Hungaria. *Ferax* (fertilis) frumenti.

Das verflossene Seculum hat viel gute Künste hervorgebracht. *Ferax* bonarum artium.

In der Türckey findet man nicht viel gelehrte Männer. Turcia. *Sterilis* doctorum.

Die ihr Geld verschwenden / denen fehlts zuletzt an gutem Rath. *Prodigus* pecuniæ. Fieri. *Inops* consilii.

Die ausser der Ehe leben / denen fehlt es doch nicht an Sorgen. *Exors* conjugii. *Vacuus* curarum (curis, a curis.)

Jonathan hielt es mit David in der Gefahr. *Consors* periculi

Die ihr Vaterland wieder sehen / die werden mit Freuden erfüllet. *Compos* patriæ, Fieri. *Plenus* gaudio.

Mein Vater macht zwar nicht viel Worte; doch seinen Reden fehlet es nicht an Sachen. *Parcus* verborum. *Inops* rerum.

Ich will mir lieber das Gesichte nehmen/ als des Verstandes mich berauben lassen. Malle esse. *Cassus* lumine, quam *captus* mente.

Wessen Beutel vom Gelde strotzet/ dem fehlet es nicht an Freunden. Crumena. *Turgida* nummis. *Destitutus* amicis.

B. Es machet der Lateiner aus *Verbis Adjectiva*, die einen *Dativum* regieren/ und welche bedeuten

(1.) Eine Gleichheit oder Ungleichheit.

Dein Bruder siehet zwar aus wie du/ er ist aber nicht so alt als du. *Similis. Inæqualis.*

Ich erfreue mich/ daß du keinem an der Gelehrsamkeit was nachgiebest. *Secundus* nulli eruditione,

Ich besorge/ du wirst deinen Vater nicht überleben. Superstes *Patri.*

Melanchthon hat zu der Zeit gelebet/ in welcher Lutherus gelebet. *Coævum esse* alicui.

Ein Schwan siehet (der Farbe nach) nicht aus wie eine Rabe. *Discolor* (non concolor.)

Ein Armer kan nicht zahlen. *Impar* solvendo. (non solvendo esse.)

Observ. Die Lateiner lassen *Par* und *Impar* per Ellipsin aussen.

Ein Schwacher kan diese Last nicht tragen. Non est ferendo oneri.

(2.) Einen Nutzen oder Schaden.

Die

Die Schiffarth dienet der Kauffmannschafft. Navigatio. *Salutaris.* Mercatura.

Ich besorge/ das Nachtsitzen werde deinen Augen schaden. Lucubratio. *Noxiæ* oculis.

Die Gegenwart eines Wäschers beschweret einen Lehrer in der Schule sehr. *Molestum* esse alicui.

Diese Stube schicket sich zum studiren. *Commodum* esse studiis.

(3.) Eine Leichte oder Beschwerlichkeit.

Hier machen die Worte: *Invius*, *Pervius*, *Obvius*, *Devius*, *Perspicuus*, sonderliche Discrepantien.

Die Tugend kommet allenthalben fort. *Invia* virtuti nulla est via.

Die Fuhrleute können durch den Kueiß fahren. Quissus aurigis est *pervius.*

Der Vater ist dem Sohne entgegen kommen. Pater se filio dedit *obvium.*

Der Fürste läst iedermann mit sich reden. Princeps omnibus est *obvius.*

Komme zu mir; es wird dir nicht viel aus dem Wege seyn. Veni ad me; id tibi non erit *devium.*

Knaben können nicht alle Autores verstehen. Non omnes Autores pueris *perspicui* sunt.

(4.) Eine Freundschafft oder Feindschafft.

Die Frommen lieben die Tugenden und hassen die Laster. *Charus. Invisus.*

Die Teufel widersetzen sich stets dem / der was guts thun will. *Contrarius.* Bene operari.

Es müssen Jung und Alte sterben. Mors omni ætati communis est.

Ich kan einen Menschen nicht leiden / der mich anfeindet. Non posse pati. *Inimicum* alicui esse.

(5.) Eine Bequemlichkeit oder Unbequemlichkeit.

Das Kleid schicket sich nicht an meinen Leib. *Aptus* (*conveniens.*)

Ich finde in deiner Rede Worte / welche die Sache nicht recht ausdrücken. Minime *congruus* rebus.

Es ist mir zu dieser Zeit nicht gelegen. Non *opportunum* esse.

(6.) Eine Verwandniß / Nähe oder Ferne.

Unsere Schule stößt an die Kirche. Schola est *contiguæ* templo.

Schlesien gräntzet mit Lausitz. Silesia finitima (contermina) Lusatiæ est.

Der Bürgermeister wohnet nahe am Rathhause. Consul habitat in ædibus curiæ *vicinis.*

Ich höre / daß auch mein Sohn bey dem Bubenstücke gewesen ist. Audio, etiam filium meum facinori esse *affinem.*

(7.) Die *Verbalia* in *BILIS.*

Die Christen fürchten sich vor den Türcken. Turcæ Christianis sunt *formidabiles.*

Dieser Geitzige läßt sich auch den ärmsten Mann nicht erbitten. Avarus hic vel pauperrimo est *inexorabilis.*

Man kan mit dem Eisen diesen Stein nicht zerschlagen. Lapis hic ferro est *impenetrabilis.* Es

Es beweinet iedermann den Tod dieses Patrons. Obitus hujus Patroni singulis est *flebilis*.

4. Man mache aus Teutschen *ADJECTIVIS* Lateinische *VERBA*.

Die Trunckenheit ist dem Leibe und der Seelen schädlich. Corpori & animæ *nocere*.

Ich zweiffle nicht/ mein Sohn werde den Lehrmeistern gehorsam seyn. Non dubitare, quin. *Obtemperare* alicui.

Ich kan nicht sagen/ wie angenehm dein Brieff dem Patron gewesen sey. Dicere non posse, quantum, *placere* alicui.

Wer weise ist/ der pfleget nicht faul zu seyn. *Sapere. Otiari.*

Wenn du kranck bist/ so ruffe GOtt an/ damit du wieder gesund werdest. *Ægrotare.* Implorare Deum. *Convalescere.*

Der Vater ist auff mich böse/ und die Mutter ist mir auch nicht gut. Alicui *irasci*. Subiraſci, (succensere.) *Favere* alicui.

Alte Leute werden gemeiniglich gantz kindisch und immer matt und schwach. Senex. *Repueraſcere. Languere.*

Weil dir die Patronen günstig sind/ so bleibet dein Glücke beständig. *Favere.* Non *imminui.* (Non vacillare.)

5. Man mache aus Teutschen *Substantivis* im Latein *Adjectiva*. Und solches gehet an

(1.) Mit den Substantivis Compositis.

Die Berg-Strasse ist ein gewisser Streiff-Landes. *Strata montana* certus est terræ tractus.

Sic: Zu Käysers-Lautern hat Käyser Fridericus I. seine Residenz gehabt. *Cæsarea* Lutra. Sedes imperatoris.

Der Weiber-Schmuck kostet offt viel Geld. Ornatus (mundus) *muliebris*. Magno pretio stare.

In den Fleisch-Bäncken wird heute Rind-Schwein-Kalb-Lamms-Bock-Schöpsen-Fleisch verkauffet Forum *lanionium*. Vendi Carro *bubula* (*bovina*,) *suilla*, *vitulina*, *agnina*, *hædina*, *arietina*.

Ein Studiosus Theologiæ soll die Kirchen-Historie lernen. Excutere historiam *Ecclesiasticam*.

Der Fürste hat viel silbern Tisch-Geschirr. Abundare argento *escario*.

Ich lese in den Zeitungen / daß drey Kauffarthey-Schiffe untergangen sind. Legere in novellis. Demergi. Navis *mercatoria*.

Ich bin zu einem *Doctor*-Schmauß eingeladen worden. Invitari ad. Epulæ *Doctorales*.

(2.) Mit Substantivis, die im Teutschen per Appositionem beysammen stehen.

Das Hertzogthum Braunschweig gräntzet gegen Morgen mit dem Fürstenthum Halberstadt/ gegen Mittag mit dem Ertzbist-oder Hertzogthum Magdeburg/ gegen Mitternacht mit dem Hertzogthum Lüneburg. Ducatus *Brunsuicensis* terminatur ab oriente Principatu *Halberstadensi*, meridie Archiepiscopatu hodie Ducatu *Magdeburgensi*, septentrione Ducatu *Luneburgensi*.

(3.) Mit

(3. Mit Substantivis, zwischen welchen eine Præposition stehet.

Die Leute vor der Sündfluth lebeten in einem verwirreten Zustande. Status populi *ante-diluviani* fuit corruptissimus.

Die Bürger in Lauban thun frommen Schülern viel gutes. Civis *Laubanus*. Beneficiis afficere (ornare beneficiis.)

Die Vögel in den Wäldern loben mit ihrem Gesange den Schöpffer. Avis *sylvestris*. Celebrare cantu suo Deum.

Die Professores auf den hohen Schulen werden ohne Nutzen von denjenigen angehöret / welche in den Untern-Schulen nichts gelernet haben. Professor *academicus*. Sine fructu audiri. Schola inferior.

Teutschland jenseit des Rheins ist vom Kriege sehr mitgenommen worden. Germania *trans-Rhenana*. Bello affligi.

Die Wolle von den Schafen läst sich auff vielerley Weise färben. Lana *Ovina*. Discit varios colores mentiri. *Virg*.

Die Häuser auf den Dörffern sind mit Strohe gedecket. Domus *pagana*. Tectum stramineum.

6. Man mache aus *ADJECTIVIS SUBSTANTIVA*.

Ein schöner Garten erquicket die Augen. Horti *amænitas* reficit oculos.

Das Römische Reich war vor Zeiten sehr groß. *Magna* imperii Romani olim fuit *amplitudo*.

Ich frage nichts darnach / wenn gleich der Nachbar böse (zornig) ist. Nihil curo *iram* vicini.

Sic: Ich sehe nicht gern/ daß du so hochmüthig bist. Ægre ferre. *Insolentia.*

Wir wundern uns/ daß der Præceptor so gedultig ist. Mirari *patientiam* alicujus.

Dein dunckler Stylus machet/ daß die Wenigsten erkennen/ wie wichtig deine Schrifften sind. Styli *obscuritas.* Efficere *Præstantia (gravitas)* scripti.

Wo viel Beweißthümer sind/ da wird eine Rede durchdringend. *Multitudo* argumentorum. Conciliare *efficaciam* sermoni.

Wollüstige Jünglinge sind den Lehrern sehr beschwerlich. *Libido* juvenum. *Molestiam* alicui afferre. *Ter.*

Wer liebet nicht einen verschwiegenen Freund? Amici *Taciturnitas.*

Viel philosophische Sachen sind schwer; darum wird ein beständiger Fleiß erfodert. *Difficultas* summa est in hac re (res philosophica) *Cic.* Laboris *constantiam* requirere.

Den Simson/ welchen starcke Männer nicht überwinden konten/ bezwang die Delila durch ihr hefftiges bitten. Simson, *robur* virorum. Vinci, *Vehementia* precum.

Observ. Auff dieser Variation beruhet ein grosses Theil der Phraseologie. Und die Lateinische Sprache ist überaus geschickt darzu; denn man redet in derselben gern durch Substantiva aus, was im Teutschen durch Adjectiva und Verba muß exprimiret werden, wofern man nicht dunckel und ungewöhnlich reden will. Wer in Lectione Autorum darauf

auff Achtung giebet, wird inne werden, daß er die meisten Substantiva in Verba und Adjectiva übersetzen muß. Wenn man nun im componiren die Jugend zu dieser Variation bald anführet, so lernet sie nicht allein die Latinismos in ein reines Teutsch, sondern auch ihre Gedancken aus der Mutter-Sprache in ein zierliches Latein übersetzen. Darum muß sie ein treuer Præceptor mit vielen Exempeln hier aufhalten.

(7.) **Man mache aus** Adverbiis Adjectiva **und** Substantiva.

Der Vater wird gewiß seine Zusage halten. Pater *procul dubio* suis stabit promissis.

Ubelgerathene Kinder bringen ihr Erbtheil übel durch. Immorigerus. *Malis artibus* Patrimonium exhaurire. *Cic.*

Der Fürst ließ dem Ubelthäter alsbald den Kopff abschlagen. Jubere decollari. *Sine ullo temporis intervallo. Cic. (Nulla interposita mora. Idem. Ne minimo quidem temporis spatio interjecto. Id.)*

Der Geitz regieret nunmehr allenthalben. *His temporibus,* irrepere *in omnium animos.*

Es ist billig, daß ein Unterthan die Steuren jährlich abführe. Tributum pendere. *Singulis annis.*

Wir wissen / daß GOtt vor die Wohlfarth der Frommen stets sorget. De commodis alicujus cogitare. *Cic. absque intermissione. Id.*

Der Fürste hat das Land sehr rühmlich regieret. Gerere Rempublicam *summa cum laude, Cic.*

Ich

Ich höre/ der Ertz-Schläger ist im Duel tödtlich verwundet worden. Duellator summe temerarius. *Vulnus* alicui infligere *lethale. Cic.* (Mortiferam plagam infligere. *Id.*)

Der Dieb machte sich geschwinde aus dem Staube. Subducere se ex loco aliquo. *Ter. Cursu festinanti.*

Wohl dem/ der stündlich an den Tod gedencket. Beatus, cogitare de morte. *Omnibus horis.*

Mein GOtt/ hilff/ daß ich sanfft und seelig sterbe! Dare, ut *placida & beata* morte defungi.

Lazarus lebete zwar elende/ starb aber seelig. *Miseram* vitam *beata* morte terminare. *Cic.*

Ich bitte sehr/ du wollest ja fleißig deine Gesundheit in acht nehmen. *Majorem in modum* petere aliquem. *Cic. singulari studio* curare valetudinem suam. *Id.*

Schämestu dich nicht/ daß du so heßlich geschrieben hast? Pudere. *Literas truncas & vacillantes* exarare.

Die Posten gehen ungewiß. *Incerta & fallax est* literarum *allatio.*

Ob du gleich viel Coloraturen macheſt/ so singest du dennoch nicht lieblich. Chromatibus uti. Aures *suavi cantu* permulcere.

8. Man mache aus *SUBSTANTIVIS* und *ADJECTIVIS ADVERBIA.*

Ich kan nicht sagen/ mit was vor einer Behendigkeit die Soldaten ins Land gefallen sind. Dicere non possum, *quam repente* (subito) milites in regionem irruperint.

Ich

Ich lese/ daß Joseph mit grossem Fleisse das aufgetragene Regiment verwaltet hat. Tractare gubernacula reipublicæ sibi tradita *studiosissime.*

Wer alle Tage mit grosser Begierde der öffentlichen und privat-Information beywohnet/ der wird mit der Zeit ohne allen Zweiffel sich über die Früchte seines Fleisses erfreuen können. *Quotidie.* Informationi tam publicæ quam privatæ *cupidissime* interesse. Lætari *aliquando certissime* de fructu sedulitatis.

Hiob trug sein Creutze mit grosser Gedult. Jobus. Mala perpeti ac perferre *patienter.*

Wer alle Wochen die Zeitung lieset/ der lernet auch die geschehenen Sachen in einer Ordnung erzehlen. *Hebdomadatim.* Relationes novellas legere. Acta recensere *ordinate.*

Wer über andere mit einer Grausamkeit geherrschet hat/ der wird gemeiniglich durch einen schändlichen Tod weggerafft. *Crudelissime* sævire in aliquem. Perire *turpiter.*

9. Man mache aus APPELLATIVIS PROPRIA.

Dieser Mann ist der beste Redner/ in Teutschland. Vir iste Germaniæ nostræ *Demosthenes* est.

Sic: Wenn sich in der Welt ein gelehrter Mann hervorthut/ so giebet sich auch ein *Patron* und Schutz-Herr an. Surgere. *Ambrosius* (*Aristoteles*) Non deficere *Theodosius.* (*Alexander.*)

Ich weiß/ daß du auf euer Universität der beste Poete bist. Academiæ nostræ *Virgilius.*

Ein armer Mensch ist offt vergnügter als ein Reicher/ *Irus.* Plus ferre lætitiæ. *Cræsus.*

Ein

Ein Reicher kan bald arm werden. *Irus* erit subito, qui modo *Cræsus* erat. *Ovid.*

Wehe den Unterthanen / derer Fürste in aller Wolluſt lebet. Væ. Alter *Sardanapalus.*

Ein treuer Vater sorget fleißig vor seinen Sohn. Omnis cura parentis stat in *Ascanius.*

Der Mann hat ein grundböses Eheweib. Vexare (exagitare.) *Xantippe.*

Lebe wohl und grüsse deine Liebste. Valere. Salutare aliquem. *Caja.*

10. Man verwandele die *NOMINA PROPRIA* in *APPELLATIVA.*

Paulus spricht: Ihr Kinder/seyd gehorsam euern Eltern in allen Dingen: denn das ist dem HErrn gefällig. *Apostolus* dicit: Filii, auscultate parentibus in singulis: hoc enim placet Domino.

Sic: Esaias verheerete durch sein Gebet der Aßyrier Lager/ und verlängert auch durch dasselbe des Hißkiä Leben. *Propheta.* Evertere precibus castra *hostium.* Propagare vitam *Regis* (precibus) iisdem.

Adam und Eva haben den Tod über das menschliche Geschlechte gebracht. *Protoplasti.* (*Primi parentes*) Introducere mortem in hominum genus.

11. Man setze eines Wortes *Contrarium* mit der *Particula negandi NON, HAUD, MINUS, NEQUE;* und das geschiehet bey den *Adjectivis, Verbis, Adverbiis* und der *Præpositione SINE, ABSQUE.*

Der Mann ist gelehrt. Vir ille *haud indoctus est.*

Ich

Ich habe heute in der Schule sehr gearbeitet. Hodie in schola *non otiatus sum.*

Ich habe das Ding offt und fleißig gethan. Rem illam sæpe *neque leviter* feci.

Wir haben das Buch mit Nutzen durchlesen. Librum hunc *non sine* fructu perlegimus.

Ich weiß / daß du mich liebest. *Haud ignoro,* quod me ames.

Sic: Ich besorge / du werdest dir grossen Haß auf den Halß ziehen. Odium *non mediocre* sibi conflare.

GOtt hat dir ein schönes Ingenium gegeben. Instruere aliquem Ingenio *haud indocili* (*agresti.*)

Es ist lustig auff dem Land zu wohnen. *Haud injucundum* esse, ruri habitare (in agris esse.)

Es ist schwer / einer grossen That sich unterwinden. Minus *facile* esse. Facinus egregium aggredi. *Cic.*

Wir besorgen / die Soldaten werden an ihren Wunden sterben. Ex vulnere *haud convalescere.*

Freue dich / daß wackere Leute von dir wohl raisonniren. Gaudere. *Minus male* de aliquo sentire. Vir *haud ignobilis.*

Ich weiß gar wol / daß du viel Ursachen zu klagen hast. *Haud ignorare,* Tibi esse causam *non unam* querendi.

Du bist in deinen Sachen gar vielmahl nachläßig gewesen. Res suas *haud semel* indiligenter administrare.

Joseph hat seinen Vater niemahls erzürnet. Incitare aliquem ad iram. *Cic, Haud unquam.*

Ich habe mit Verlust meiner Leibes-Kräffte dieses schwere Werck zu Ende gebracht, *Non sine* dispensio

vi-

virium corporis (bonæ valetudinis) opus illud *haud exiguum* ad finem perducere.

Der Studente antwortete dem Professori gar artig/ dem Wirthe aber wiedersprach er ziemlich grob. *Haud inepte* respondere alicui. *Minus humaniter* contradicere alicui.

Observatio. Wenn aber *contraria Substantiva*, v. c. Liebe/ Haß/ Tugend/ Laster/ &c. mit einander sollen verwechselt werden, so muß man auch *contraria Verba* darzu suchen, damit entstehen gantz umgekehrte Propositiones; darum gehöret dieselbe Variation nicht an diesen Ort.

12. Man setze vor Worte, die der Teutsche *in sensu proprio* gebraucht hat, im Latein *impropria*.

Diese Variation ist bey dem Lateiner sehr gemein; denn er hat viel *Vocabula impropria*, und manches ist so galant, daß es eine Sache nachdrücklicher, als die Vocabula propria exprimiret, indem es dem Leser mehr zu denecken als zu lesen giebet. Man muß aber anfangs nur solche Vocabula nehmen, welche die Classici schon in sensu improprio gebrauchet haben. Denn wolte man der Jugend die Freyheit geben, ein Wort aus dem Sensu proprio in Sensum improprium nach Gefallen zu übersetzen, so würde sie manchmahl seltsam Ding zu Marckte bringen. Es fehlet auch

auch dem Lateiner an Impropriis Dictionibus nicht, daß man so bald auf neue Translationes zu dencken keine Ursache hat. Was im übrigen vor ein Judicium bey Formirung neuer Metaphoren und Allegorien anzuwenden sey, das muß aus der Logica und Oratoria gelernet werden. Wie leichte man in solchen Locutionibus impropriis und tropicis verstossen, und dadurch bey gescheuten Leuten ein Gelächter machen könne, das hat Herr Weise in seiner Complimentir-Comœdie, die im Politischen Redner stehet, unter der Person des poßirlichen Widewizes deutlich und anmuthig, wie er zu thun gewohnt ist, ausgeführet, und gleichsam durch ein lebendiges Exempel dargestellt.

So setzet man demnach in sensu improprio

(1.) NOMINA SUBSTANTIVA.

Du hast mir einen Kummer gemacht. Injecisti mihi *scrupulum*.

Sic: Ich will nunmehr auff meine Schrifft den letzten Fleiß anwenden. (Ich will sie übersehen und auspoliren.) Ultimam *limam* addere scripto.

Wer bald im Anfange fehlet/ der wird schwerlich seiner Arbeit ein gut Ende machen. In *limine* deficere. *Coronidem* imponere rei (labori.)

Die Physici eröffnen die Heimlichkeiten der Natur. Naturæ *claustra* confringere.

Die Gelindigkeit des Winters kömmt den Leuten zu statten/ die wenig Holtz haben. *Clementia hyemis*, Sublevare aliquem. Ligna ad comburendum destinata habere.

Die klügsten Hoffleute haben offt über die Unbeständigkeit des Glücks zu klagen. Optimus Aulicus. Conqueri de *ludibriis* fortunæ.

Ich frage nichts nach der Hefftigkeit deiner Dräuungen. Nihil curare, *Fulmina* minarum.

Die Gottlosen beschweren einen Frommen offt mit einem Hauffen Lästerungen. Obruere (onerare) aliquem *plaustris* (convitiorum.)

Die Praler reden gern stoltze Worte. *Ventosus.* (*Inflatus. Thraso.*) Loqui (projicere) *ampullas.*

(2.) NOMINA ADJECTIVA.

Ein lieblicher Gesang gefällt den Ohren. *Dulcis* cantilena placet auribus.

Sic: Wer eine stetswährende Arbeit nicht ertragen kan/ der bewerbe sich nicht um einen Schul-Dienst. Labores *concatenatos* ferre ac sustinere. Ambire munus scholasticum.

Wichtige Briefe giebet man nicht einem verlossenen Bothen. *Prægnantes* literæ. Tradere, (committere) tabellario madido.

Verständige Männer vergnügen sich nicht an unvollkommenen Reden. Vir *sanior.* Delectari oratione *jejuna.*

Eine nüchterne Seele ist am allerweisesten. *Sicca anima* sapientissima. *Heracliti dictum.*

Vergebliche Wünsche geschehen von einfältigen

gen Leuten. *Surdum* votum. *Fieri*, Homo *simplex*.

Zaghaffte Menschen unterstehen sich nicht wichtige Dinge zu thun. Homo *tepidus*. Rem *gravem* facere.

Fleißige Lehrer haben nicht gern mit faulen Schülern zu thun. *Vigilans* (studio *incensus*) Præceptor. Rem habere cum aliquo. *Languidus*, (otio *diffluens*.

Ein weiser Mann bemühet sich immer ein frölich es Hertze zu haben. *Cordatus*. Præditus animo *sereno*.

Eine finstere Nacht ist losen Buben angenehm/ welche böse Dinge thun wollen. Nox *densa*. Placere alicui. *Ater* homo. Patrare scelus *atrox*.

(3.) VERBA.

Die Sache geschiehet nach meinem Willen glücklich. Res ad meam voluntatem *fluit* prospere.

Die meisten Jünglinge bringen ihr Leben in der Wollust zu. *Traducere* in voluptate.

Wer eine Jungfer (Eheweib) verlanget/ der bete fleißig. Ambire puellam (sponsam.) Preces *fundere*.

Ich liebe/ die mich hassen/ und thue alles gute denen, die mich lästern. Amore *amplecti* aliquem. Odio *persequi* aliquem. Omnibus bonis *cumulare* aliquem. *Rodere* aliquem. (calumniis *lacerare*.)

So fern du die Tugend ausübest/ dem Studiren fleißig obliegest/ und höfliche Sitten dir angewöhnest/ so wirst du GOttes Gnade haben/ der Patronen Gunst erhalten/ und deinen Eltern grosse Freude machen. *Excubare* in studio virtutis. Bonis literis

se *imbuere*. *Venari* laudem modestiæ. *Tenere* gratiam Dei. Benevolentiam Patronorum *reportare*. Lætitia *perfundere* parentes.

Es sind ihrer wenig/ welche die Gerechtigkeit ausüben. Pauci *dantur*. De justitia *laborare*.

Ich habe dieses Laster niemahls begangen. *Contaminare* se aliquo scelere.

GOtt hilfft denen Angefochtenen/die ihn anruffen. *Subvenire* alicui, *Confugere* ad aliquem.

(4.) ADVERBIA.

Es stehet nicht fein/ von Todten und Abwesenden übel reden. Turpe esse (non decere) *sinistre* loqui de aliquo.

Der Lehrmeister redete scharff, als er dich strafete. *Salse* dicere (loqui) *Cic.* Corripere aliquem.

Dieser Brief ist gar behutsam geschrieben worden. *Circumspecte. Exarare* literas.

Junge Leute machen ihre Reden schlecht/Männer aber schreiben schön. *Jejune* de re disserere. *Limate* scribere.

Hüte dich/ daß du das Deine nicht zu geschwinde thust. Cavere, ne. *Præcipitanter* aliquid agere.

Lebe wol/ mein Freund. Vale *bellissime* mi amice.

Observ. Hieher gehören die Worte: Vale *pugilicè, athleticè, pancraticè, tauricè, basilicè*, u. d. m. mit welchen sich manche in ihren Briefen gern breit machen, die sich aber besser vor den Pickelhering auff das Theatrum, als vor kluge Leute in ernste Briefe schicken.

(13.) Man

13. Man setze vor Worte, die der Teutsche *in sensu improprio* gebrauchet hat, im Latein *Propria*.

Doch hier werde ich kein Exempel geben; Denn das Ding ist leichte; so werden auch unten gantze Formulen folgen, welche der Teutsche mit Vocabulis impropriis ausredet, darinn ihm der Lateiner nicht folgen darff. Im übrigen so sind die Dictiones impropriæ in beyden Sprachen so gemein, daß sie ohne langes Nachdencken in Mund und Feder fallen; und wolte ich eher eine Rede ohne R, als ohne Dictione impropria machen.

14. Man mache aus Teutschen *CONCRETIS* im Latein *ABSTRACTA*.

Verstehen die Discentes noch nicht diese Terminos, so sage man, daß sie die Tugend, Laster, Kunst ꝛc. vor den Menschen, bey dem solche Dinge sind, und der daher auch den Nahmen hat, setzen sollen, v.c.

Die Gelehrten finden allenthalben ihre Verehrer. *Eruditio* ubique sui cultores invenit.

Sic: Ein iedweder Land hat Künstler. Alere *artem*, Quævis terra.

Ich weiß gewiß/ daß GOtt die Boßhafftigen straffen/ und die Frommen mit Segen erfreuen werde. Exploratum esse. Animadvertere in *malitiam*. Remunerare *probitatem*. Plin.

Keusche Jungfern sind GOtt angenehm. Candida *virginitas* res est gratissima Divis. *C. Paling.*

Zu itziger Zeit sind auffrichtige Leute gar seltsam. *Candor* in hoc ævo res intermortua pæne est. *Ovid*

GOtt ist ein Schutzherr der Unschuldigen/ und ein Rächer der Gewaltthätigen und der Freveler. Defensor *innocentiæ.* Vindex *injuriæ & protervitatis.*

Der Gerechten Lohn wird im Himmel aufgehoben/ und der Ungerechten Straffe lieget in der Hölle. *Justitiæ* præmium. Reservari in cœlo. *Injustitiæ* pœna. Sustineri in inferno.

Die Fleißigen erlangen Ehre/ und die Faulen Schande. *Sedulitas,* assequi gloriam. *Ignavia.* Contemtus.

Die Hoffärtigen werden gestürtzet/ und die Demüthigen erhöhet werden. *Superbia.* Evertere aliquid. *Humilitas.* Extollere (efferre) aliquid.

Wer weiß nicht/ daß die Kauffleute einem Lande viel Nutzen bringen? *Mercatura.* Emolumento esse alicui.

Reiche Leute können auch Narren seyn. *Stultitiam* patiuntur *opes.*

15. Man kehre es um, und mache aus Teutschen *Abstractis* im Latein *Concreta:*

Das Armuth lieget allenthalben unten. *Pauper* ubique jacet.

Sic: Es ist alles voller Thorheit. Omne plenum esse *stultorum.*

Der Zorn ist eine Ursache vieles Bösen. Malorum culpam conferre in *iracundos.*

Wer gestehet nicht, daß die Wollust der Zorn GOt-

GOttes wider sich erwecke? Negare. *Libidinosus.* Iram Dei adversus se concitare.

Seneca saget/ daß der Geitz niemahls genug habe. Asserere. *Avarum* semper egere.

Wir besorgen/ die Zänckerey werde der Stadt grossen Schaden zuziehen. Importare alicui incommodum. *Litigator.*

Wer kan so grosser Gewalt widerstehen? Resistere *armatis.*

Die meisten geben der Heucheley ein geneigtes Gehöre. Patulas præbere aures. *Adulator.*

Wahre Freundschafft wird in der Noth erkennet. *Amicus* certus. Cerni in re incerta.

16. Wenn im Teutschen *RES POSSESSA* oder das *CONTENTUM* stehet, so variire man in der Version, und setze im Latein das *CONTINENS* oder den *POSSESSOREM.*

Die Laubaner sind binnen wenig Jahren dreymal abgebrannt. *Lauba.* Incendio ter perverti. Intra annos.

Die Herren Leipziger halten viel auff Gelehrsamkeit und höffliche Sitten. *Lipsia.* Studere literaturæ & elegantiæ morum.

Wen hat ein guter Wein nicht bereit gemachet? *Facundus calix.* Facere disertum aliquem.

Die Teutschen sind offt bekrieget/ aber selten besieget worden. *Germania.* Impugnari. Debellare, (superare.)

Die Apostel predigten den Heyden Christum. Prædicare gentibus. *Evangelium.*

17. Eben so kehre man in der Version diese Stücke um.

Wen die Schule nicht klug machet/ den wird die *Universität* schwerlich ändern. *Præceptor.* Emollire mores alicujus. *Professor,* Reddere aliquem meliorem.

Sie haben mich mit den vielen Gläsern ziemlich zugedeckt. Obruere aliquem *vino zythove* (Aliquem deponere *vino.*)

Franckreich bringet alle Jahr neue Moden auf. *Gallus.* Novas vestimentorum formas fingere.

Sectio II.
Von
Der Variation gantzer Propositionum.

Gantze Propositiones oder Formulen verändert man im Uberſetzen, entweder aus Liebe zur Zierde, oder aus Noth und nach Erforderung der Sprache. Von beyden wollen wir Exempel geben.

I. Aus Liebe zur Zierde und aus freyem Willen variiret der Lateiner gantze Propositiones,

1. Wenn er Antecedens pro Conſequente ſetzet, das heißt: Der Teutſche redet etwas aus, der Lateiner könt ihm nachfolgen, es beliebet ihm aber an ſtatt der Sache, die der Teutſche ausgeredet

redet hat, das vorhergehende zu nehmen. Z. E. Wenn der Teutsche spricht: Der Fürste ist gestorben: So könte der Lateiner diese Expression wohl behalten und sagen: *Princeps mortuus est.* Es beliebt ihm aber das Antecedens zu nehmen, und es also auszureden, daß es so viel heisset, als *mortuus est*, denn er setzet: *Princeps vixit* oder *desiit vivere*, oder verfällt gar in eine Periphrasin: *desiit morari inter homines.*

Es gereuet mich nicht / daß ich heute *disputiret* habe. Non pœnitere. *Ascendere cathedram disputatoriam.*

Ich wolte / daß ich gestern nicht so gesoffen hätte. Utinam. *Intrare Zythopolium, (œnopolium.)*

Wir besorgen / es werde ein Krieg in unser Land kommen. Vereri. *Patriæ tranquillitatem, (pacem) perturbare, eripere.*

Der Vater erfreuet sich / daß der Sohn so wol *studiret* hat. *Non pœnitere. Addicere se studiis.*

Wer arm ist / der muß sparsam haushalten. *Colligere facultates* (paucas, nullas.) *Rationibus suis providere.*

Der junge Mensch ist von uns zu euch / (von mir zu dir) gezogen / *Juvenis. Desinere esse, noster (Meus) velle fieri, vester (tuus.)*

GOtt helffe / daß ehstes wider Friede im Lande werde. *Arma ponere. (Bello finem imponere.)*

Der Landmann freuet sich / daß das Getreyde

heuer wohl gerathen ist. *Causam querendi habere nullam. Facere sementem, spargere semen.*)

Ich höre gern die Music. *Libenter audire aliquos, Se dedere Musicæ (se preparare ad canendum fidibus, modulate, ad numerum.*)

Ich begehre auffgelöset zu werden/ und bey Christo zu seyn. *Terris ultimum vale dicere & cælestia salutare.*

Es ist nicht möglich/ daß derjenige den Stylum auff eine hohe Art *excolire*/ der die *Grammaticam* noch nicht gelernet hat. *Fieri non posse. In sublimiori styli cultura periculum facere cum successu. fundamenta Grammatices ponere.*

Mein Patron dienet dem Vaterlande sehr viel. *Nasci in salutem Patriæ.*

Wer GOTT vertrauet/ der wird nicht zu Schanden. *Deum agnoscere auxiliatorem. (Confugere ad Deum.) Voto respondere exitum.*

Ein Studente lernet nichts/ der die Studia offt ändert. *Destruere expectationem sui. Occupari noviratis libidine inquieta.*

Nicht das Reichthum/ sondern der Geitz verdammet. *Acquirere nummos, in acquirendo modum non tenere, nefas esse.*

2. Wenn der Lateiner das *Consequens* p.o *Antecedente* setzet. Das ist: wenn er anstat der Sache, die der Teutsche ausgeredet hat, das nachfolgende nimmt, und es also ausredet, daß es so viel als des Teutschen Rede in sich hält. Z. E.

Unser

Unser Fürste ist gestorben. *Sepelivimus Principem nostrum.* vel: *Justa fecimus Principi nostro.*

Sic: Dein Bruder hielt heute eine schöne Predigt. *Summa cum laude descendere de suggesto (stu.)*

GOTT helffe/ daß es deinem Sohne in der Fremde wohl gehe. *Feliciter e locis peregrinis domum redire.*

Ein Prediger/ der nicht genug gelernet hat/ wird gemeiniglich zu einem Mithlinge/ *Imparem esse muneri ecclesiastico.* *Abducere animas a Christo.*

Die Soldaten haben den Bauern alles genommen. *Redigere aliquem in (ad) summam mendicitatem.*

Ich habe mit meinem Weibe in steter Einigkeit gelebet. *Redire cum aliquo in gratiam.*

Wir haben es bloß GOtt zu dancken/ daß der Krieg in dem Lande wieder auffgehöret hat. *Unico Deo acceptum referre.* *Reducere pacem.* (*Patriæ restituere pacem.*)

Dieser Mann hat meinen Sohn wol *informiret.* *Doctiorem redire ex informatione alicujus.*

Die Studenten sind heute blind voll. *Cras laborare crapula hodierna.*

Die Schnitter müssen heute viel Hitze ausstehen. *Maxime anhelare umbras* (*locus opacus.*)

Samuel begehrte nichts/ was ihm nicht gehörete/ und that niemanden Unrecht. *Non posse ab ullo homine convinci ullius cupiditatis & injuriæ.*

Balduinus, Botsaccus, Brochmandus, Calixtus, Ca-

Calovius, Chytræus, Dannhauerus und Scherzerus haben viel Bücher geschrieben.

Inclarescere multis scriptis.

Die Christen haben den Türcken in Ungarn etliche mal geschlagen. *Victoriam reportare ab aliquo. (Triumphare de aliquo)*

In der neulichen Schlacht sind 3000. Mann erschlagen worden. Tria millia virorum *desiderari.*

Wer ist in der Welt allezeit glückselig? *Continuis frui gaudiis.*

Unser Wissen ist in der Welt nur Stückwerck. Sapientiam perfectam reservare sibi cœlum.

Mein Vater thut dem Vaterlande grosse Dienste. *Aliquando, celebrare merita alicujus.*

3. Wenn der Lateiner ein CONCOMITANS vor das *Factum ipsum* setzet Das ist: Wenn er einen Umstand, der bey der Sache, die der Teutsche ausredet, mit vorgelauffen, ergreiffet, und also ausredet, daß es so deutlich als des Teutschen Expression fällt. Z. E. Wenn der Teutsche saget: Wir haben einen kalten Winter, so kan der Lateiner sprechen: *Hac hyeme omnia rigent gelu; dantur stiriæ magnæ; frequentantur hypocausta calefacta; cogimur nos munire vestibus pelliceis*, u. s. w. denn das sind lauter Concomitantia, die so viel heissen als: der Winter ist sehr kalt.

Es ist itzund fast allenthalben Krieg. *Ubique tubas vel lituos audire.*

Ich

Ich höre sehr gern / daß du fleißig studirest. Gratum esse audire, *assidere literis.*

Ich gratulire dir / daß deine Tochter nunmehr eine Braut ist. *Vestibus sponsalitiis amictum incedere.* (*Filiæ parari nuptias.*)

Wir beklagen / daß deine Liebste kranck ist. Dolere *affixum esse lecto.*

Morgen wird mein Vater eine grosse Gasterey halten (*Considere mensis. Onerare mensas dapibus.*)

Die Leute sterben itzund bey uns sehr. Pulsare campanas funerales (*funestas.*)

Dieser Edelmann führet einen grossen Staat. *Multos habere pedissequos.*

OBSERVATIO.

Diese drey Arten zu variiren sind die schönsten Fontes Phraseologiæ, und verdienen, daß sie mit der Jugend fleißig getrieben werden. Und solches muß nicht nur geschehen, wenn etwas ins Latein zu übersetzen ist; sondern man muß vor allen Dingen in Lectione Oratoria darauff dringen, daß Propositiones Logicæ auff diese und dergleichen Weise variiret werden. Damit lernen junge Leute einerley Ding auff vielerley Art ausreden, und kommen hernach im Lateinischen Stylo noch einmahl so gut fort. Doch wir wollen auch die übrigen Variationes ansehen.

4. Es variiret der Lateiner aus Liebe zur Zierde, wenn er etwas durch ein COMPA-

RA-

RATUM ausredet/ was der Teutsche *SIMPLICI EXPRESSIONE* vorträget.

Hieher gehören alle Lateinische Adagia und Gleichniß-Reden, davon ich in der Einleitung P. I. p. 204. 225. ausführlich gehandelt habe. Wir wollen bloß hier etliche Exempel geben.

Wer klug ist/ der hütet sich/ daß er in einer Sache nicht vergeblich arbeite. *Acetum habere in pectore*, Cavere ne. *Oleum & operam perdere.*

Man soll junge Leute fleißig erinnern/ daß sie den Reitzungen der Wollust nicht nachgehen. *Sirenas vel Sirenes prætervehi.*

Wer dich auffnimmt/ der thut einem Undanckbaren guts. Excipere aliquem. *Anguem in sinu fovere.*

Deine Waare ist nichts werth. *Cassa nuce non emerim.*

Es ist eine Schande/ daß der Ungelehrte offt mehr als der Gelehrte gilt. *Corvus luscinia honoratior.*

Wer mir beystehet/ der soll es nicht umsonst thun. Assistere alicui. *Arenæ mandare semina.*

Nachdem der Feind überwunden worden/ so können wir ruhig und sicher seyn. Vincere hostem. *Dormire in portu.*

Aendere nicht dein Amt/ du möchtest dich nicht verbessern. Mutare spartam. Vereri ne. *Ab equo ad asinum descendere.*

Wer sich auff ungewisses Ding verläst/ wird

wird leicht betrogen. *Fidere unius noctis glaciei.* Facile decipi.

Wer bey diesem Gerichte was gewinnen will/ der muß Geschencke geben. Obtinere causam. *Argenteis hastis pugnare.*

Wenn du nicht witzig und klug wirst/ so hat dich iederman zum besten. *Helleboro se purgare.* (*Helleborum bibere.*) *Sibilis aliquem consectari.*

Es ist eine leichte Kunst Verstorbenen übel nachzureden. *Leoni mortuo etiam lepores insultant.*

Was du gethan hast/ das wissen nunmehr alle Leute. *Lippis & tonsoribus notum esse.*

Der Kerl ist der Braut nicht werth. *Mopso Nisa datur.*

Doch man hat gantze Bücher voll der Adagiorum, und stehet auch frey locutiones comparativas zu machen: also wollen wir uns dabey nicht auffhalten. Eines ist noch zu erinnern: Ob man gleich die Jugend eine Zeitlang in dieser Variation exerciren muß, damit sie so wohl die bereits gebräuchlichen Proverbia und Adagia ins Gedächtniß bringet, als auch die Kunst locutiones comparativas zu machen lerne: so muß man ihr doch auch in Zeiten hinterbringen, daß man im Lateinischen Stylo verblümte Redens-Arten mit grosser Behutsamkeit anwenden müsse. Denn wer gar zu viel durch Proverbia redet, der lasse sich es nicht verdriessen, wenn er nicht

von

von allen Leuten verstanden wird. Nun aber ist Perspicuitas die schönste Qualität des Styli; und darum reden und schreiben wir, daß uns ein iedweder verstehen soll. Daraus folget, daß man dunckele Expressiones vermeiden, und von den Adagiis nur allezeit die bekantesten und anständigsten gebrauchen soll.

II. Wir kommen zur Variation solcher Propositionum, die im Teutschen also aussehen, daß der Lateiner in der Version nothwendig abweichen muß. Denn der Teutsche hat Idiotismos und gantz besondere Redens-Arten, er hat auch Proverbiales locutiones, die bloß auf seinem Miste gewachsen seyn. Von beyden muß man abweichen, wenn sie ins Latein sollen übersetzet werden. Und dieses scheinet fast der höchste Berg in den Discrepantien-Gebirge zu seyn, den die Jugend langsam übersteigen kan. Darum muß sie auch anfangs mit solchen Exercitiis verschonet werden, darinn Germanismi stehen; biß sie in dem Artificio Constructionis latinæ und in der oratorischen Variation wohl geübet worden, und also gleichsam starcke Beine kriegt hat, die den hohen Berg der Germanismorum überklettern können. Ich halte dieses vor eines

von

von den grösten Hindernissen, daß die Jugend langsam zu einer Fertigkeit im Latein kommet, wenn man Anfängern solch Teutsch zu übersetzen giebet, darinn Idiotismi und Teutsche Proverbia vorkommen. Denn ob man ihr gleich die Lateinischen Phrases dabey an die Hand giebet, so werden ihr doch selten dabey die Rationes Discrepantiarum gesaget, sondern sie muß gemeiniglich das vorgepfiffene Lied ohne Verstand wie ein Papegoy nachpfeiffen. Z. E. Wenn in einem Teutschen Exercitio die Formel stünde: Wer Narren über die Eyer setzet / der darff vor den Spott nicht sorgen / wenn junge Pickelheringe ausgebrütet werden; so würde ein Incipiente das Ding im Latein artig ausreden. Wolte ich ihm nun gleich die Lateinischen Phrases an die Hand geben, *Ardua negotia insipientibus committere. Irridere aliquem. Infeliciter (minus feliciter) succedere;* so würde ich ihm dennoch wenig damit dienen, wenn ich nicht zugleich die Phrases deutlich erklärete, und Rationem Discrepantiæ dabey geben wolte. Darum ist es ja besser, ich dictire ihm die Formul also, daß die Germanismi zurücke bleiben: Wer wichtige Verrichtungen

einfältigen Leuten anvertrauet / der wird ausgelachet / wenn die Sachen unglücklich ablauffen; damit wird die Lateinische Version gar leichte fallen. Allein wenn man die Discentes im Artificio Constructionis Simplicis und Ornatæ feste gesetzet, wenn man auch das Werck mit der Oratorischen Variation einwenig getrieben hat, alsdenn ist es Zeit, daß man solche Exercitia vorgebe, darinn die zierlichsten Germanismi und Teutschen Sprichworte häuffig vorkommen. Diese mögen sie in den Gedancken herum werffen und so lange variiren, biß sie in die Lateinischen Falten gerichtet werden. Ich kan nicht sagen, wie nützlich hernach solche Arbeit sey: Denn die Jugend lernet alsdenn recht erkennen, was Idiotismi seyn, wie man mit denselben müsse umgehen, was vor Dienste die Oratorische Variation in Styli Cultura thue, und was vor ein Servum Pecus, wie Horatius die Imitatores nennet, derselbe sey, der sich im Componiren an das Teutsche allezeit binde. Ich will nunmehr hier mit etlichen Exempeln wieder an die Hand gehen, damit meine Meynung desto besser verstanden werde. In kurtzen Formulen kömmt man am leichtesten fort, und der Nutzen ist eben so groß, als wenn man was weitläufftiges vorträget. Ich werde aber Idiotismos und Adagia unter einander setzen, auch die Lateinischen Phrases beyfügen

gen. Wer das Ding continuiren will, der muß neue Formulen machen, und das Latein nicht darzu geben, sondern die Discentes selber eine Zeitlang nachdencken und rathen lassen. Wenn sie es nun nicht treffen, alsdenn ist es noch Zeit, daß er ihnen mit den rechten Phrasibus aushelffe.

Mein Vater ist ein guter alter ehrlicher Teutscher/ drum saget er auch einem jeden seine Meynung auff gut Teutsch. Vir antiquæ monetæ & fidei. Serio & extra jocum alicui dicere ea, quæ sentit. (Ex animo & non simulate proferre.)

Pharao hatte den Kindern Israel eine schwere Hand auffgeleget; und wo GOtt seine Hand abgezogen hätte / so wären sie zu Grunde gangen. Prægravare aliquem. (Oneribus premere aliquem. Denegare alicui opem. (Non ferre suppetias.) Submergi (deperire.)

Weil dieser Minister das Fac-totum beym Könige ist/ so bricht er mit seinem Ansehen allenthalben durch. Dextellam Regis esse, (omnia posse penes Regem.) Autoritate sua omnia posse.

Der Gast hielt lange hinter dem Berge; endlich aber brach er loß/ und beichtete alles heraus. Diu dissimulare. Enunciare. Effutire omnia.

Dieser Diener ist ein Ausbund aller Schelmen; doch kan er bey seinem Herrn sich artig einliebeln. Famulus. Extremæ malitiæ nebulo. Assentatiunculis gratiam domini aucupari nosse.

Die Jungfer gehöret unter das alte Eisen/ und siehet aus/ als hätte man Erbsen auff ihrem Gesichte gedroschen: Drum kan ich dich nicht verdencken. daß du dich ihrer entschlagen hast. Virgo exoleta

& facie cicatricosa; hinc jure te feciſſe puto, excludere ſe à conſuetudine alicujus. (Cavere, vitare, effugere) familiaritatem alicujus.)

Wer ſich fein ſtellen kan, der kömmt itzund in der Welt fort. Egregiè ſuam perſonam ſuſtinere. Gratiam omnium tenere, facilè admitti.)

Mein Nachbar hat weder zu beiſſen noch zu brechen, und weiß vor Angſt nicht, wo er bleiben ſoll. Mit einem Worte: es iſt geſchehen um ihn. Doch ſo muß er vor ſeine Boßheit recht büſſen. Ex omnium rerum difficultate laborare. (Inediâ prope enecari.) Præanguſtia ſe colligere neſcire. Verbo: Actum eſſe de aliquo. Aſt, magno redimere delictum ſuum.

Man muß ſich wunderlich in der Welt fortbringen; denn es gehet darinn bunt zu. Miris artibus hoc in mundo ſe exhibere; omnia confusè & per ſatyram tractare.

Der Spitzbube mauſete dem Kauffmann das Geld, und lieff davon, als wenn ihm der Kopff brennete. Sacculârius (crumeniſeca) furto ſubtrahere alicui pecuniam. Quaſi ex igne aufugere.

Die Frommen ſind den Gottloſen ein Stachel (Dorn) in den Augen, und ſie bemühen ſich, mit ihnen den Garaus zu ſpielen. Inviſum eſſe alicui. Funditus aliquem perdere.

Du biſt Hans in allen Gaſſen, bindeſt allenthalbē einen Bär an, verdoppelſt u. verſpieleſt dein Geld, führeſt deinen Nachbar, der der Kern eines redlichen Manns iſt, um die Fichte, u. reiteſt gern auf dem fahlē Pferde. Ardelio. Hoſpitem fallere, ſymbolum non ſolvere. Omnem ſubſtantiam alea perdere. Impone-

re

re alicui. Vir antiqua virtute & fide. Mendacium dicere. Sycophantari. Compositum esse ex fraude & figmentis.

Nach Leipzig werden alle Waaren auff der Achs gebracht. Merces vehiculis importare.

Arme Leute halten allezeit eine Nach-Erndte. Grana & spicas in agro relictas colligere.

Ein Edelmann, der seine acht Ahnen beweisen kan, hat den Rang über die, welche nur von einem Ahnen her geadelt seyn. Probare nobilitatem gentilitiam ex octo generationibus ab utroque latere serie incorrupta. Anteire alicui. Una saltem imagine nobilem esse.

Wer eitel Krieg im Maule führet, der wird das Bad schon einmal auszubaden kriegen. Merum bellum loqui. Haud multum abesse infortunium ab aliquo.

Dem Aristoteli äffeten viel Schüler nach und stammelten im Reden wie er; gleichwie des Platonis Freunde und Scholaren breite Schultern, wie ihr Lehrmeister hatte, an sich zu weisen bemüheten. Allein wer lachet nicht über dieser Leute grosse Einfalt? Stulte imitari. Offensare in loquendo. Humeros Platonis latos exprimere. (Sed quis est, qui non,) sanctam simplicitatem horum hominum ludibrio habere?

Mich düncket, du ähnlichst ein wenig deinem Vater. Videri. Vultum parentis quadantenus exprimere.

Ich will lieber, daß du kindisch thust, als daß du bauerentzen wolleſt. Malle. Pueriliter se habere (Graveolentiam puerperii frangere, quam, rusticis moribus præditum esse. (Pagum sapere.)

Faule Leute entschuldigen sich gern mit dem Alter. Ætatis perfugiis uti.

Gehe und laß mich ungehoyet/ oder es wird Stöse regnen. Abire, facere aliquem missum, vapulare.

Ich höre/ du habest die Schwindsucht von der Mutter geerbet/ und diese Kranckheit sey bey dir so angewachsen/ daß nichts als Haut und Bein an dir ist/ Phthisin trahere a matre. Morbum invalescere (ingravescere.) Vix ossibus hærere.

Die Erfahrung lehret/ daß wenig Tyrannen auff dem Bette sterben. Sicca morte obire.

Mein Schuldner versprach mir bey Scheltung/ daß die Zahlung/ die auff Michael gefällig ist/ folgen solte. Promittere sub infamiæ nota. Præstare solutionem. Dies solutionis cadit in festum Michaëlis.

Das Ding wird sich noch lange blättern/ ehe es zu Rande kommt. Multum laboris restat ad expediendum istud negotium.

Mache mir der Possen nicht zu viel: Ich kan zwar eine Zeche borgen/ ich schencke sie aber nicht. Nolle acerbius jocari in aliquem. Ultionem differre, non auferre.

Das Geschrey bricht weiter aus/ daß die Völcker geschlagen und die Frantzosen den Kürtzern gezogen haben. Rumorem percrebrescere. (exire in vulgus. Dispergi vane & late. Exercitus, prœliari, vinci (cladem accipere.)

Der Fürste berstete fast vor Zorn/ als er hörete/ daß das Stadt-Wesen in Grund verderbet sey. Disrumpi fere præ ira. Actum esse de republica. (Rempublicam prostratam jacere.)

Mein

Mein Bruder weiß seinen Lümmel gut anzubringen. Haud vulgariter se commendare.

Die Holländer taugen zu Pferde nichts. Belgae: Equis inhabiles esse.

Du hast meine Briefe durchstrichen/ dem Boten übel mitgefahren/ und die Sache deines Nutzens halben auff die lange Banck geschoben. Doch das mag alles noch hingehen: Du hast itzund gar den Degen wider mich gezücket; nun will ich dir weisen/ daß ich auch einen schweren Arm habe. Epistolas cancellare, (lituris abolere,) Rigide aliquem tractare. Causam trahere lucri causa. Sed transeant ista. Insequi aliquem gladio stricto. Validum (fortem) esse.

Wo du nicht merckest/ daß dir der Nachbar ein Bad zurichten will/ so must du wol mit sehenden Augen blind seyn. Mactare aliquem infortunio. In media luce cœcutire.

Die Ochsen stehen nunmehr am Berge: Doch bete du nur fleißig: so wird alles Ja und Amen seyn. Jacta est alea. (Res in summo periculo versatur.) Devote orare. Omnia alicui concedere.

Ich will meine Schuldner schon zur Zahlung bringen; denn ich habe Brief und Siegel in Händen. Excutere debitores. Instrumentis guarentigiatis instructum esse.

Ein guter Wirth hält sein Hauß in Dach und Fach. Domum sartam tectam conservare.

Ich will zu Pferde nach Leipzig reisen: Denn es gehet langsam und beschwerlich mit den Fuhren. Equo vehi Lipsiam. Longa & difficilis vectura esse.

Der Frantzös. Gesandte ist dem Spanischen vorgefah-

gefahren. Legatus Gallicus. Hiſpanicus. Antevertere aliquem rhedà.

Exempel machen geſchwind klug. Iter breve & efficax eſt per exempla.

Ich will meinen Kopff nicht ſanffte legen, biß daß ich mein Müthlein gekühlet habe. Non requieſcere. Donec, explere animum ſuum.

Ich habe euch die Künſte abgelernet, und geſehen, daß es ein angelegter Karn iſt. Aſſequi alicujus artes. Compoſitam rem eſſe.

Wer viel Anlauffens hat, der kan es allen Leuten nicht recht machen. Subinde appellari, (expeti.) Non placere poſſe omnibus.

Man muß nach meinem einfältigen Gutdüncken Kerlen, die der Ladünckel ſchieret, nicht allein den Leviten leſen, ſondern ſie auch bißweilen zwiſchen Thür und Angel ſtecken laſſen. Pro levidenſi meo arbitrio. Amore ſui laborare. Verbis aliquem caſtigare. Intra ſacrum ſaxumque ſtantem derelinquere.

Deine Hand iſt ſchwer zu leſen: denn du verziehſt im Schreiben die Buchſtaben allzuſehr. Scriptura lectu difficilis. Literas ſcribendo diſtorquere.

Wer des Käyſers Liberey träget, den muß man allenthalben paſſiren laſſen. Inſigniri geſtamine teſſerario Cæſaris, (veſtiaria teſſera, veſte teſſeraria, veſtiario ſymbolo Cæſaris amictum eſſe.) In aliquo numero putari.

Ich will lieber ein Thür-Hüter ſeyn, als dieſes Fürſten Stelle vertreten. Malle. Tutelam januæ gerere, (quam) ſuſtinere perſonam principis.

Wer Alters halben nicht mehr fortkomen kan, den ſoll

soll man zum Emerito erklären. Succumbere senectuti. Rude donare.

Du kömmst wieder auff die alten Sprünge, und machest aus allen Dingen mehr, als sie sind. Redire ad ingenium, Accipere omnia in majus, *Tac.*

Wer sein eigen Herr ist, der mag auch Maul-Affen feil haben. Sui juris esse, (suo vivere arbitrio, Moras nectere.

Lässet man den Teufel in die Kirche, so will er gar auff den Altar. Cui plus licet, quam par est, plus vult, quam licet.

Wer alles zu genau und auf das schärffeste suchet, der ist ein karger Filtz. Ad vivum resecare. Homo sordidus (avarus, obulis addictus.)

Der Fürste hält heute offene Taffel, ich werde mich dabey mit einstellen, und ein Gästgen mit mir bringen. Publice (genialiter) in aperto convivari. Recipere se ad aliquem. Umbram secum adducere.

Die Bibel muß manchem Brodt bringen. Verbum Dei. Mercaturam esse alicui,

Wer seine Kinder wohl unterbringet, der kan mit Freuden sterben. Liberos optimé elocare. (Suis utiliter prospicere atque providere.) Æquissimo animo (lætus) mori. (Non sollicitum esse, nec angi mortis appropinquatione.)

Mein Bruder hat beym Patron den Himmel verschüttet, (es verderbet;) es dauret mich seiner: denn ich besorge, er wird die Scharte so leichte nicht auswetzen. Excidere gratiâ Patroni. Dolere vicem alicujus. Vereri. Haut facile resarcire damnum.

Du hast zwar gut anfangen; aber du hast nicht

den Nachdruck. Bonis initiis manus operi admovere. Sequela deficit.

Es ist mein erstes/ man muß mir was zu gute halten. Veniam dare primum experienti.

Der Herr lasse sich dienen/ (NB.) Dieses ist bey uns Teutschen eine spanfunckel-neue Redens-Art/ die man braucht/ wenn man einer vornehmen Person höflich widersprechen oder sie was bereden will.) Der Lateiner könte sagen: Perfuasum habe. Crede mihi. Audi me,

GOtt dutzet man. Deum in singulari alloquimur.

Man wird dich nicht lange darum fragen. Tua hic non requiritur sententia.

Ein ehrlicher Mann hält sein Wort. In bonum virum non cadit mentiri.

Wenn mancher Præceptor aus der Schule gehet/ so ist ihm/ wie dem Esel/ dem der Sack entfällt. De libertate recuperata gaudere.

Mein Vater hat sich sehr genug in' der Schule geeselt. Rumpi laboribus scholasticis.

Ich höre/ die Wittwe will sich nicht trösten lassen. Inconsolabilem esse.

Wer sein Latein versteht/ der hört ungern diejenigen/ welche altväterisch Latein reden. Optime callere idioma latinum. Cum matre Evandri loqui.

Der Herr Wirth mache sich keine Ungelegenheit. Parce sumptibus.

Die Jungen stecken immer beysammen. Familiariter vivere invicem.

Ich muß nun fort: zu tausend guter Nacht/ mein Herr Bruder! Demigrandum nunc est mihi: Vale æternum, mi Frater.

Sect.

Sectio. III.

Von Der Variation gewisser Constructionum.

Die Constructiones variiret der Lateiner auch auff zweyerley Weise, wenn er aus dem Teutschen in seine Sprache etwas übersetzet. Denn

1. Bald hat der Teutsche eine Expression also construiret, daß ihm der Lateiner nicht nachreden darff.

2. Bald beliebet es dem Lateiner mit Fleiß und aus Liebe zur Zierde von des Teutschen Construction abzuweichen. Und also werden wir diese Section wieder in 2. Membra zertheilen.

Membrum I.

Es redet der Teutsche viel Propositiones also aus, daß ihm der Lateiner in der Construction nicht folgen darff. Und solches geschiehet in zweyerley Fällen.

1. Der Teutsche lässet gern gewisse Conjunctiones aussen, die der Lateiner setzen, oder in der Ornata Constructione auff eine zierliche Weise compensiren muß.

Es

Es thut der Teutsche solches, wenn er anmuthig und lieblich reden will. Sonderlich übergehet er gern die Conjunction daß; denn sie machet ihm manche Expression etwas harte und ungewöhnlich. Z. E. Ich höre, du bist gar muthwillig; das klingt schon lieblicher, und läuffet auch besser von der Zunge, als wenn man sagt; Ich höre, daß du gar muthwillig bist. Wenn nun solche Expressiones in den Teutschen Exercitiis Styli vorkommen, so werden die Knaben gar leichte verführet, daß sie im Latein dem Teutschen nach construiren. Drum muß man ihnen durch solche Formulen den Kopff zurechte rücken. Ich will eine Probe hieher setzen.

(1.) In nachfolgenden Formulen muß der Lateiner *quod* einschieben, oder, welches zierlicher stehet und einen Latinismum machet, den Accusativum mit dem Infinitivo setzen.

Wir hören, du wagest dich in grosse Gefahr. Audimus, quod te magno periculo committas. Vel: Audimus, te magno periculo committere.

Sic: Ich weiß, du hast viel Bücher. Libris abundare. *Cic.*

Ich sehe, der Knabe ist auff ein Ding sehr begierig. In appetendo minimé sibi temperare. *Cic.*

Die Gelehrten sagen, die Gerechtigkeit begreiffe alle andere Tugenden in sich. Contineri virtutes justitiâ. *Cicero.*

Ich

Ich lese in der Bibel, Joseph habe mit seiner Regierung viel Ehre eingelegt. Eximiam laudem è regimine colligere. *Cic.*

Wir sahen, du warest sehr böse. Exardere iracundia vehementi. *Cic.*

Ich höre, Cicero ist in der Jugend offt kranck gewesen. In adolescentia valetudinis vitio laborare. *Cic.*

Ich schrieb an die Thüre: ich hätte was zu thun. In foribus scribere, se occupatum esse. Plaut.

Ich sehe wohl, du suchest nur deinen Nutzen. Inservire suis commodis.

Der Knecht klagte, der Herr hätte ihn mit harten Worten angefahren. Queri. Acerbius in aliquem invehi. *Cic.*

Ich lese, Orestes habe seine leibliche Mutter selber umgebracht. Mortem sua manu afferre alicui. *Cic.*

Die Zeitungen bringen mit, es sey in Londen ein grosser Brand gewesen. Novellæ referre. Londinum. Ædes conflagrare. *Cic.*

Der Vater schrieb, er hätte kein Geld mehr, ich solte nun aus einem andern Beutel zehren. Nummos sibi deficere. Alieno vivere sumptu.

Der Præceptor berichtete den Vater, der Sohn wäre von unmäßigen Studiren kranck worden. Significare. Morbo languere ex intemperantia studiorum.

Der König ließ dem Feinde sagen, unsere Soldaten würden biß auff den letzten Bluts-Tropffen fechten. Curare dici alicui. Ad extremum usque vitæ halitum strages edere.

NB.

NB. Sonderlich lässet der Teutsche daß gerne auſſen, wenn er in einer Rede es zweymal zusetzen hat, v. c.

Ich höre/ du bist in der Boßheit so weit kommen/ daß du nach niemanden frageſt. pro: Ich höre/ daß du in der Boßheit so weit kommen bist/ daß du nach niemanden fragst. Audio, te eo malitiæ progreſſum esse, ut nec Dei nec hominum rationem habeas. (Nil Deos nil carmina cures.)

Ich weiß/ dein Bruder studirt so fleißig/ daß er auch der Gesundheit nicht schonet. Ita servire studiis. Valetudinem in postremis ponere.

Ich mercke/ der Bauer hält so übel Hauß/ daß er Pferd und Wagen einackern wird. Ita præesse rei familiari, (diminuere res domesticas,) arando perdere equos cum curru.

(2.) Eben so muß im Latein *ut* eingeschoben, oder der Accuſativus cum Infinitivo gesetzt werden.

GOtt will/ wir sollen dem Nechsten dienen. Pro: GOtt will/ daß wir dem Nächsten dienen sollen. Deus vult, ut inserviamus proximo. vel: Deus vult, nos servire proximo.

Sic: Ich bitte dich/ halt steiff über deiner Meynung. Tueri sententiam suam firmo animo. *Cic.*

GOTT will haben/ wir sollen unsern bedrängten Freunden helffen. Laborantibus amicis subsidio esse. *Cic.*

Wir erinnerten den Wirth/ er möchte sich nicht so viel Unkosten machen. In faciendo sumptu parcum esse. *Cic.*

Ich

Ich besorgte/ du würdest mich nicht deiner Freundschafft geniessen lassen. Amoris sui aliquem participem facere. *Cic.*

Der Priester vermahnete die Jungfern/ sie möchten sich fein eingezogen halten.

Ich bitte dich, mein Freund/ gewöhne dich doch anders. Mutate Mores.

NB. Der Teutsche gebrauchet offt sonderlich in den gemeinen Reden das Wort; sagen vor befehlen.

Ich sage dir/ studire ja fleißig. Invigilare studiis. *Cic.*

Ich habe es dem Bruder gesaget/ er solte sich so halten, daß er den Eltern in ihrem Alter dienen könne. Se ita gerere. Subvenire senio parentum.

(3.) Dergleichen geschicht mit *NE, UT, NON, UT NE.*

Ich bitte dich/ traue dem Glücke nicht. Vel: Ich bitte dich/ du wollest dem Glücke nicht trauen. Pro: Ich bitte dich/ daß du dem Glücke nicht traueſt. Rogo, ne, (ut ne) fortunæ fidem habeas, ut fortunæ non fidem habeas.)

Wir vermahnen dich, eigene dir nicht zuviel zu. Nimium sibi ipsi assentiri. *Cic.*

Moses besorgte, die Kinder Israel möchten GOtt erzürnen; drum vermahnete er sie/ sie solten nicht muthwillig sündigen. Incitare aliquem ad iram. *Cic.* Scelerate agere.

Wir stunden in Kummer/ die freyen Künste möchten durch des Mannes Tod Schaden leiden. Vereri, grave vulnus literis infligi.

Ich

Ich warnete den Schüler, er möchte von seinem Lehrmeister nicht übel reden. Commonere. Male alicui dicere. *Cic.*

Ich sagte ihm, er solte nicht durch üble Diæt sich die Leibes-Kräffte schwächen. Incontinentiâ sibi vires corporis minuere.

NB. Daß der Lateiner die Conjunctiones UT und NE in dergleichen Formulen salva constructione gerne aussen lasse, ist im andern Theile bey der Constructione ornata gesaget worden. Als: *Rogo venias*, pro: *rogo, ut venias*

(4.) Eben so muß in dem nachfolgenden Fore ut eingerücket, oder der Accusativus cum Fururo Infinitivi gesetzet werden.

Wir hoffen, GOtt werde helffen, Pro: Wir hoffen, daß GOtt helffen werde. Speramus, fore, ut Deus adjuvet. Speramus, Deum adjuturum esse.

Sic: Ich hoffe, du werdest ein tugendsames Leben führen. Cum virtute vitam agere. *Cic.*

Meine Eltern hoffeten, der Bruder würde ein gut Lob erhalten. Bonam apud homines opinionem consequi.

Der Artzt hält dafür, der Krancke werde von der Wunde genesen. Ex vulnere convalescere. *Cic.*

(5.) Eben so wird die Conjunctio *Quin* eingeschoben.

Ich zweifle nicht, du werdest mich lieben. Pro: Ich zweifle nicht, daß du mich lieben werdest. Non dubito, quin me amaturus sis, (te me amaturum esse;) oder deutlicher: Me â te amatum iri.

Ich

Ich zweifle nicht / es werde dich der Medicus wieder gesund machen. Languentem ad pristinam valetudinem virtutemque revocare. *Cic.*

Wir zweifelten nicht / du würdest deine Sache nach Wunsche hinausführen. Rem ex animi sententia agere. *Cic.*

Wir zweifeln nicht / die Sache werde glücklich ablauffen. Rem consequi exitum optatum.

Es fehlete nicht viel / das Pferd hätte gestürtzet. Parum abesse, prosterni equum.

(6.) In nachfolgenden Exempeln muß der Lateiner *Si* und *Nisi* einschieben, hingegen aber das letztere So nicht exprimiren.

Kömmt er / so ist es gut. pro: So (so fern) er kömmt / so ist es gut. Si venerit, bene est. *Cic.*

Sic: Bringt er das angefangne Werck zu Ende / so will ich ihn loben. Opus ad finem perducere. *Cic.* Prædicare aliquem honorifice. *Id.*

Mein Freund / wilst du mir gehorchen / so will ich sehr viel von dir halten. Alicui præbere se obsequentem. *Cic.* Multum alicui tribuere. *Id.*

Brächte dieser Fürst den Krieg glücklich zu Ende / so würden ihn alle Unterthanen loben. Bellum optato exitu concludere. *Cic.* Summis laudibus aliquem extollere. *Id.*

Wirst du dein Amt rühmlich verwalten / so wirst du täglich höher steigen. In munere se præclare gerere. *Cic.* Suæ dignitatis accessiones quotidianas (quotidie) consequi. *Id.*

Hätte sich Daniel nicht in der Speise gemäßiget / so hätte er seinen Zweck nicht erreichet. Cibo parcere. Optatum exitum consequi. *Id.*

(7.) Wenn der Teutsche fraget, so lässet er das OB gern aussen; hingegen setzet es der Lateiner lieber, v. c.

Bist du mit deinem Stande zu frieden? pro: Ob du mit deinem Stande zu frieden bist? An (utrum, num) contentus es tua sorte? vel: Esne contentus tua sorte?

Sic: Hast du dich wieder zum Studiren begeben? Rursus ad studia se conferre. *Cic.*

Ist dir mein Stubengesell bekannt? Habere aliquem cognitum. *Cic.*

Haben meine Briefe den Vater betrübet? Aliquid doloris haurire ex literis. *Cic.*

Ist deine Ehliebste wieder gesund worden? Ad sanitatem redire. *Cic.*

OBSERVATIO.

Der Lateiner kan die Particulam negandi auch aussen lassen, und zwar

(1.) In formalen Fragen. Ich will ein paar Exempel aus Erasmi Colloquiis hersetzen.

Barth. Tu vide, an possis imponere piscibus; ego ranis facessam negotium, *Laur.* Quomodo? reti? (*pro: an reti?*) Ba. Non sed arcu.

Laur. Nunc observa paullisper. Vides emergentes? (*pro: an vides?*) Ba. Rem prodigiosam video.

Syr. Quando? ad calendas græcas? pro: *an ad calendas græcas?*

(2.) In den Propositionibus Negativis, wenn man sie Frag-weise ausredet, v. c.

Soll ein junger Mensch faulentzen/ der ein so fein Ingeniũ hat? Pro: Ein Jüngling soll durchaus nicht fau-

faulentzen / der ein so fein Ingenium hat. Otietur juvenis, cui tam bonum ingenium est? Pro: An otietur juvenis, cui &c.

Wenn aber bey solchen Fragen im Schreiben oder im Drucke das Signum interrogandi vergessen wird, so kan man einen Leser leichte verführen, daß er den rechten Sensum nicht finden kan. Dergleichen geschah in Zittau mit einem alten Verse, der an einem Hause stehet, davon Herr Weise Anno 1688. in der Disputation de Natura & Tractatione Disciplinarum Philosophicarum folgendes Corollarium Criticum machete: In ædibus, quas hic Zittaviæ *Celeberrimus Consul Dornspachius* sub medium superioris seculi satis construxit pulchras, & in quibus familia Nesseniana *Nobiliss. suum Seniorem* hodie veneratur, (nunmehr besitzet es Herr Weise selber,) adscriptus legitur versus:

Desperent Christo Palmæ vexilla ferentes.

Cujus quidem interpretatio multos male habuit Philologos. Aliqui enim sic intelligi volebant: *Desperent*, i. e. fortius sperent, qui tum, in bello sive Turcico sive Christiano melioribus partibus, ac adeo *Christo Palmæ* s. victori submittunt auxilia. Alii, quibus dura nimis videbatur hæc acceptio, dicebant, *ferre vexilla palmæ* idem esse, ac pugnare feliciter: quasi diceretur, *desperare*

debere, qui vincerent adversus Christum. Sed accuratius intuenti apparet in fine positum signum interrogationis. Sic facili negotio legitur: *an illi desperent, qui suis vexillis adsunt Christo victori?* Hieraus ist zu sehen, wie nöthig in dergleichen Expressionibus das Signum interrogationis sey.

II. Alldern Theils bedienet sich der Teutsche einiger Worte in seiner Construction, die der Lateiner theils gar nicht exprimiren darff, theils in einer andern Construction ausreden muß.

1. Gar nicht exprimiret bißweilen der Lateiner die Teutschen Verba auxiliaria, Mögen, sollen. Der Vater will/ der Knecht soll arbeiten. vel: Der Vater will/ daß der Knecht arbeiten soll. Pro: Der Vater will/ daß der Knecht arbeite. Pater vult, ut servus laboret. Oder: Pater vult, servum laborare. Nicht aber: Pater vult, ut servus laborare debeat.

Der Priester vermahnete die Zuhörer/ sie möchten (solten) beten. vel: Daß sie beten möchten (solten.)

Pastor adhortabatur Auditores, ut orarent. Nicht: Ut orare debeant.

Sic: GOtt will haben/ wir sollen Friede halten. pro: daß wir Friede halten. Deus vult, ut pacem tueamur.

Der Vater befahl/ ich möchte (solte) öffter schreiben. Pater jubebat, ut sæpius scriberem. OB-

OBSERVATIONES.

1. So schlecht und geringe diese Erinnerung zu seyn scheinet, so ist sie doch sehr nöthig, indem Incipienten im componiren stets darwider handeln. Man kan ihnen aber das Ding leichte machen, wenn man ihnen folgende Regeln beybringet:

(1.) Wenn der Teutsche das Wort sollen durch das Verbum, ich bin schuldig, verbunden ꝛc. ausreden kan, so wird im Latein *debeo* expresse gesetzt. v. c.

Du weist/ daß du schreiben solst/ i. e. daß du zu schreiben verbunden bist. *Scis, quod scribere debeas*, oder durch das Gerundium: *Scis, quod tibi scribendum sit.*

Wenn man aber das Wort sollen nicht also variiren kan, so wird im Latein gar nicht darauff reflectiret. v. c.

Ich will, du solst schreiben/ *Volo, ut scribas.* Nicht: *Ut scribere debeas.* Denn ich kan im Teutschen nicht sagen: Ich will/ du bist zu schreiben verbunden.

(2.) Wenn der Teutsche das Wort mögen durch das Verbum: Es ist erlaubt, vergönnet, zugelassen, ausreden kan, so wird im Latein *licet* oder ein Synonymum expresse gesetzt. v. c.

Du weist/ daß du schreiben magst/ i. e. daß dir erlaubet ist zu schreiben. *Scis, quod scribere liceat.*

Wenn man aber das Wort mögen nicht also variiren kan, so gielt es so viel als sollen, und wird im Latein aussen gelassen. v. c.

Er befahl/ du möchtest schreiben. *Jubebat, ut scriberes.* Nicht: *Jubebat, ut scribere liceret.*

2. Hieher gehöret die Variation des Conjunctivi. Dieser Modus solte allemahl eine Conjunction vor sich haben; denn deßwegen heisset er auch Conjunctivus: Allein er wird im Teutschen und im Latein auch ohne Conjunction in unterschiedenen Fällen gebraucht, und kriegt daher auch neue Nahmen, v. c. *Optativus, Potentialis, Concessivus, Imperativus.* Wovon die Grammatici zwar deutlich genung handeln; wenn aber mit den Discentibus das Ding nicht lange genug getrieben wird, so finden sich beym Uberſetzen immer neue Difficultäten. Nun werde ich mich auch wol hier nicht darbey aufhalten: Denn wenig Exempel richten es nicht aus; und derselben viel zu geben lässet Zeit und Papier nicht zu. Am besten ist, wenn ein Praeceptor viva voce, und durch viel Exempel das Ding fein lange treibet, und davon nicht eher ablässet, biß er mercket, daß die Discentes es nunmehr gründlich inne haben. Doch will ich denen, die durch eigenen Fleiß sich erbauen wollen,

wollen durch wenig Exempel Gelegenheit zu mehrern geben.

(1) Optativus wird der Conjunctivus genennet, wenn man ihn im Wünschen gebrauchet. Und das geschiehet

(a.) Entweder mit gewissen Particulis, v. c. *Utinam, O si, ut, quam.* Wolte GOtt, daß. O daß. O wenn doch. Wie gern. Es wäre zu wünschen, daß.

O wenn doch die Kinder den Eltern gehorcheten! *Utinam (o si)* parentibus obtemperarent liberi!

Es wäre zu wünschen / daß (ô wenn doch) die Schüler die Latinität fleißiger übeten! *Utinam (o si)* discipuli Latinam linguam diligentius excolerent!

Wie gern wolte ich / daß du studiret hättest! *Quam* vellem literis addixisses!

O daß dich der Præceptor wacker abschmierete! Ut te Præceptor graviter dedolaret!

(b.) Oder ohne Particulis.

Es blühe die Schule! GOtt lasse die Schule blühen! Floreat schola!

Es gehe dir lange wohl! GOtt lasse dir es immer wohl gehen! Diu valeas!

NB. Hieher werden alle Formulen gezogen, damit man bittet, daher auch einige ihn den Modum *Precativum* nennen.

Er sey mir gewogen / mein Patron. Vel: Ich bitte / er sey mir gewogen. Faveas mihi, mi Patrone.

O GOtt / wir bitten / erhalte / (das du erhal-

ten wolleſt) den güldenen Friede. O Deus, ſerves nobis auream pacem.

(2) Potentialis heiſſet der Conjunctivus, wenn er im Teutſchen durch kan, ſoll mag ausgeredet wird. v. c.

Cicero. Non facile *dixerim.* Ich wolte das nicht gerne ſagen.

Liv. Injuſſu tuo nunquam *pugnaverim.* Ich wolte ohne deinen Befehl nicht gern gefochten haben. Vel: Ich hätte nicht viel genommen/ und ohne deinen Befehl gefochten.

Ter. Aufugerim potius, quam redeam. Ich hätte lieber ſollen (ich hätte eher mögen) durchgehen (es wäre beſſer/ ich wäre durchgegangen) als daß ich wieder komme.

Tranquillitate conſcientiæ nihil excogites beatius. Du kanſt (du wirſt können/ unmöglich was nennen/ das beſſer ſey als die Ruhe des Gewiſſens.

Auguſtinus redet es expreſſe durch poſſum aus:

Tranquillitate conſcientiæ nihil beatius excogitari poteſt.

Du hätteſt ihm ſollen deine Dienſte anbieten. *Obtuliſſes* ipſi ſtudium tuum.

Ich wolte (möchte) dir nicht rathen/ daß du wiederkämeſt. Ego non *ſim* tibi autor, ut redires.

Ich will dieſes mit deiner Erlaubniß geſaget haben. Pace tua (bona venia) illud *dixerim.*

(3.) Conceſſivus oder Permiſſivus wird der Conjunctivus genennet, wenn man mit einer Rede etwas erlaubet oder zugiebet, daß es

es geschehen mag ꝛc. Daher es im Latein auch durch *licet, esto, fac* kan exponiret werden.

Terent. Valeant, qui inter nos dissidium volunt. Diejenigen mögen hinfahren/ sie mögen seyn/ wer sie wollen/ vel: wir fragen nichts nach denjenigen) welche uns an einander hetzen wollen.

Plaut, Habeas tuas, reddas meas. Du magst das deine vor dich haben (behalt das deine/ es mag also seyn/ daß du das deine behältst) gieb mir nur das Meine.

Insaniverit, dum nunc sanit. Er mag immer geraserthaben (gesetzt/ daß er dumm gethan hat) genung/ daß er itzund klug ist.

Aufugerem, si judicem timerem. Ich liesse davon (ich müste durchgehen) wenn ich mich vor dem Richter fürchtete.

(4.) Imperativus wird dieser Modus genennet, wenn er vor den Imperativum gebrauchet wird. Und das geschiehet

(a.) Mit der Particula NE, in Propositionibus prohibitivis.

Ne furtum facias. Stiehl nicht (hüte dich/ daß du nicht stehlest.)

(b.) Ohne dieser Particula.

Ita labores, ut diu laborare possis. Arbeite also (du solst/ du must also arbeiten) daß du lange arbeiten kanst.

Tua potius ageres. Du möchtest lieber das deine thun. (es wäre besser/ daß du das deine thätest.)

Omnia ad nutum parentis tui feceris. Thue alles nach deines Vaters Willen.

2. Endlich so muß der Lateiner auch auff eine Variation dencken, wenn der Teutschen seiner Construction sich gewisser Worte bedient, die im Latein nicht gebräuchlich sind. Wir wollen hier das einige Wörtlein MAN vor uns nehmen.

I. Wo dieses im Teutschen stehet, da muß der Lateiner entweder das Passivum oder primam und Tertiam personam pluralis Numeri im Activo setzen. v. c.

Man lobet dich deines Fleisses wegen. Pro: Wir loben dich deines Fleisses wegen. vel: Die Leute loben dich deines Fleisses wegen. *Laudaris* propter diligentiam. *Laudamus* te propter diligentiam. *Laudant* te propter diligentiam.

Man jaget mich von Hauß und Hof. Deturbare aliquem de fortunis omnibus. *Cic.*

Man träget dir ein vornehmes Amt auff. Munus alicui deferre. *Cic.*

Man befiehlet den Bruder den Præceptoribus auff das fleißigste an. Commendare aliquem alicui ea commendatione, quæ potest esse maxima.

Man greiffet uns mit harten Worten an. Maledictis (conviciis) onerare aliquem. *Cic.*

Man klaget euch an, als wäret ihr im kalten Bade gewest. Vitio alicui dare. *Cic.* Sectari lavationes, ut vocant, frigidas.

Man hält itzund die Reisenden allenthalben auff. Impedimenta opponere iter habentibus. *Cic.*

Man ladete mir eine schwere Bürde auff. Multum oneris imponere alicui. *Cic.*

Es

Es gefiel dir/ daß man durch deine löbliche Thaten die Langsamen auffmunterte. Gratum esse alicui. Alicujus præclaris actionibus excitare languentes.

Wir beklagen/ daß man unsern Befehl nicht ausgerichtet hat. Dolere. Implere alicujus mandata. *Cic.*

Ihr besorget/ man werde euren Befehl nicht thun. Vereri. Procurare negotia alicujus. *Cic.*

Ich zweifele/ daß man die Gedancken des Hertzens mit Worten genung ausreden kan. Mentis cogitata verbis satis explicare. *Cic.*

Der Fürste rühmete/ man hätte den Minister allezeit als einen auffrichtigen Mann befunden. Prædicare. Hominem minime falsum cognoscere. *Cic.*

Hätte man dem Feinde ritterlich widerstanden/ so wäre man nicht in die Flucht geschlagen worden. Defensionem parare adversus aliquem. *Cic.* (Impetum hostium reprimere. Fuga distrahi.

O wenn man doch in der Jugend nicht so sehr der Wollust nachgienge! Utinam. Præter modum indulgere genio. *Cic.*

(2.) In *Propositionibus cohortatoriis, suasoriis, mandatoriis* kan man das Man auch durch das *Gerundium, Gerundivum* und den *Imperativum* oder *Conjunctivum* ausreden v. c.

Man soll GOtt loben. Laudetur Deus. Laudemus Deum. Laudetis Deum. Laudate Deum. Laudandum esse Deum. Laudandus est Deus.

Sic: Man soll einem jedweden das Seine geben. Suum cuique tribuere.

Man

Man soll GOttes Wort nicht nur hören / sondern auch halten. Audire non modo, verum & servare verbum Dei.

Der Lehrer vermahnete / man solte sich im Latein recht feste setzen. Fundamenta latinitatis ponere (jacere, agere.)

Die gesunde Vernunfft lehret / man müsse Friede halten / wenn man in einer Gesellschafft ruhig leben wolle. Sana ratio. Pacis amantem esse. Frui tranquillitate.

GOtt befiehlet / man solle die Sünde nicht in sich herrschen lassen / damit man nicht zum Knechte und Sclaven des Satans werde. Dedere se potestati & imperio alicujus. *Cic.* In servitutem (diaboli) aliquem adducere. *Id.*

Der Fürste will haben / man solle die Uberläufer anhalten / und wenn sie sich nicht gefangen geben wollen, so solte man sie darnieder schiessen. Reprehendere aliquem (transfuga, transitor) ex fuga. *Curt.* Arbitrio victoris (capientium) se permittere. Trajicere telo, (transverberare glandibus) aliquem.

MEMBRUM II.

Wie nun bißhero der Lateiner von des Teutschen Construction aus Noth hat abweichen müssen; also beliebet es ihm vor das andere auch mit Fleisse und Liebe zur Zierde bißweilen zu variiren.

Man muß diese Variation nicht mit der Constructione ornata, davon wir im andern Theil gehandelt haben, confundiren. Jenes war bloß

bloß eine Variatio Grammatica. Hier aber spielt sich die Oratoria mit ein. Denn es sind eigentlich zwey Figuren, Exclamatio und Interrogatio, welche einer Propositionen eine andere äuserliche Gestalt geben. Es thun solches zwar alle Figuræ Rhetoricæ, indem eine iedwede gleichsam ein schöner Sonntags-Rock ist, den eine Propositionen mit ihrem täglichen Wochen-Kleide verwechseln kan: Allein die meisten erfordern nicht bloß eine Variation der Construction, sondern auch über dieses eine grosse Veränderung der Worte. Also überlässet man sie billig den Exercitiis Oratoriis, und behält hier bloß INTERROGATIONEM und EXCLAMATIONEM: in diese kan eine Propositio simplex vel nuda von den Incipienten leicht übersetzet werden. Weßwegen wir uns auch hier nicht mit vielen Exempeln aufhalten wollen.

So wird demnach eine Expressio nuda vel Grammatica in Figuratam vel Rhetoricam übersetzet

1. Per INTERROGATIONEM.

Ein Gelehrter wird sehr geliebet. Quid charius est erudito viro? Pro: eruditus est charus.

Der Geitz oder die Sehnsucht nach Gelde beängstiget die menschlichen Gemüther.

Quid non mortalia pectora cogis, Auri sacra fames? *Virg.*

Pro-

Pro: Nil non mortalia pectora cogis Auri sacra fames.

GOtt erhöret nicht das Gebet der Sünder. An unquam Deus exaudivit preces peccatorum?

Dein Vater ist der gelehrteste Mann. Quis Patre tuo doctior? Vel: Quid Patre tuo doctius?

Es ist nichts närrischers/ als daß man was ungewisses vor was gewisses/ und was falsches vor was wahres ergreiffet. Quid est stultius, quam incerta pro certis habere, aut falsa pro veris? *Cic. Pro:* Incerta pro certis habere, aut falsa pro veris stultissimum est.

Grosse Herren haben lange Hände. An nescis, longas Regibus esse manus?

Dein Vater will haben/ du solst fleißig studiren. An nescis, Patrem tuum desiderare, ut diligenter studeas?

GOtt ist ein Hertzenskündiger. An nescis, Deum omnium intimos abditos videre sensus?

Sic: Es wiederfähret einem ieglichen, was ihm bescheret ist. Suum fatum unumquemque manere.

Das Glücke kan sich gar leichte wenden. Fortunæ magnam esse vicissitudinem.

Der Gerechte wird nicht verlassen/ und sein Same darff nicht nach Brodte gehen/ Ps. 37. *An unquam vidisti.* Derelinquere Justum. Semen ejus. Quærere panem.

Du bist in der Schule der allerleichtfertigste. Quis petulantem esse.

Die Trunckenheit richtet viel an: sie eröffnet heimliche Dinge ꝛc. Quid non ebrietas designat? operta recludit. *Horat.*

Aus

Aus dem Kriege erwächset lauter Unglücke und Elend. Ecquod infortunium, ecqua calamitas est, quæ non ex bello nascatur?

Es kan mich nichts ergetzen. Quid est, quod me delectare possit?

Ich habe dir alles zu Gefallen gethan. Quid est, quod tibi denegaverim?

GOtt hat uns in seinem Worte alles offenbaret. Celare aliquem aliquid. *Ter.*

Ich weiß nichts/ das mein Bruder nicht versuchet. Tentare aliquid.

2. Per EXCLAMATIONEM.

Die Schule ist glückselig/ die einen guten Rector hat/ da die Collegen laboriöse und verträglich sind/ und da die Lectiones so eingerichtet sind/ wie es der Zustand der Schüler mit sich bringet. O Felicem scholam, quæ dextrum habet Rectorem, cui Collegæ sunt laborum & concordiæ amantes, & in qua lectiones ad captum & conditionem præsentium discipulorum fuerunt accommodatæ!

Sic: Um dieselbe Republic stehet es übel/ welche solche Regenten hat/ die mehr auf ihren Nutzen als das gemeine Beste sehen. Misera Respublica. Gubernare rempublicam. Ad suam utilitatem omnia referre. *Cic.*

Die Güte des HErrn ist sehr groß. O quanta Dei est benignitas!

Sic: Die Thorheit eines Jünglings ist groß/ der seine Jugend der Wollust auffopffert. Collocare adolescentiam suam in voluptatibus.

Ich habe deine Kinder/ Jerusalem/ offt versamlen wollē/ wie eine Henne versamlet ihre Küchlein unter ihre Flügel/ aber du hast nicht gewolt. O quoties (o quā

sæpe

sæpe) volui liberos tuos, Jerusalem, aggregare, quemadmodum gallina aggregat pullos suos sub alas Sed noluisti.

Ich habe dich sehr gebeten/ daß du die Laster meiden solltest. Precibus contendere ab aliquo, (quantis.) Fugere vitia.

Wir beleidigen GOtt mit viel und grossen Sünden. Quot & quantis. Offendere aliquem peccatis.

Mein Vater ist ein blutarmer Mann. O quam. Curtam esse alicui supellectilem.

Ich liebe dich überaus sehr; es wäre zu wünschen/ daß du mich wieder liebetest. Quantum. Amare aliquem. Utinam. Redamare aliquem.

Die Leute halten itzund selten Treu und Glauben. Raram fidem hominum esse his temporibus.

Ich habe groß Verlangen mit dir zu sprechen. Desiderio aliquem conveniendi flagrare.

Wir Menschen wissen viel Dinge nicht. Quantum est, quod nescitur! *Symbolum Heinsii.*

Gelehrsamkeit ist sehr hoch gestiegen. Quantum est, quod scitur! *Symbolum Boxhornii.*

Zugabe
Von der Variation gewisser Lateinischer Constructionum, die im Teutschen einerley bedeuten.

Ich könte zwar diese Zugabe zurücke lassen; denn sie gehöret eigentlich nicht zur Oratorischen Variation, sondern vielmehr in den ersten und andern Theil dieses Buches: Weil ich aber gemercket, daß sie der Jugend gute Dienste thut, so habe ich ihr etliche Blätter in diesem Theil einräumen wollen. Die Sache bestehet demnach darinn: Es hat der Lateiner in allen Partibus Orationis Vocabula, die unterschiedene Constructiones annehmen, und dennoch im Teutschen und Latein einerley Bedeutung behalten. Z. E.

(1.) Puer ingenui vultus.
(2.) Puer ingenio vultu.
(3.) puer ingenuus vultu.
(4) Puer ingenuus vultum.

Diese 4. Formulen oder Constructiones bedeuten im Teutschen und Latein einerley: Ein Knabe von auffrichtigem Gesichte; Vel: Der ein auffrichtiges Gesichte hat.

Denn wenn gleich der Teutsche dem Lateiner auch nach construirte:

(1.) Ein Knabe eines auffrichtigen Gesichtes.

(2.) Ein Knabe von einem auffrichtigen Gesichte.

(3.) Ein Knabe/ der mit (an) dem Gesichte auffrichtig ist.

(4.) Ein Knabe/ der (*quoad* vultum) dem Gesichte nach (was das Gesichte betrifft/) auffrichtig ist.

So hiesse doch eines so viel als das andere. Warum aber der Lateiner auff so unterschiedene Constructiones gefallen ist, kan man gar leichte errathen. Einmal ist es wegen des Numeri Oratorii oder der Lieblichkeit in der Pronunciation geschehen. Denn eine Construction hat ihm an einem Orte lieblicher als an dem andern geklungen. Darnach haben sich auch die Poeten, ihrer Gewohnheit nach, eine Freyheit genommen, und eine Construction, wenn sie sich nicht in den Vers hat schicken wollen, variiret; wie denn in obigem Exempel die vierdte Construction: *puer ingenuus vultum* mere poëtica ist. Sonderlich ist ihnen wohl zu statten kommen, wenn sie eine Præposition bald haben setzen, bald auffen lassen mögen. Z. E. Ovidius hätt diesen Vers:

Fu

Fugerat ore color, maciesque addnxerat artus,

nicht auff die Art, wie er hier stehet, machen dürffen, wenn er nicht beym Verbo *Fugerat* die Præposition hätte auffen lassen mögen. Hingegen hätte Tibullus nicht sagen dürffen:

Et fugit ex ipso seva puella thoro.

Es wäre auch der Poet Aratus mit seinem Versu:

Causa movet, sed lingua pavet, fugiamus ab ista,

nicht fortkommen, wenn man nicht auch zum Verbo *Fugio* die Præposition hätte setzen dürffen.

Doch dem sey nun, wie ihm wolle, so hat doch der Lateiner mit dieser Variation gemachet, daß man in dem Syntaxi weit mehr Regeln und Exceptiones hat setzen müssen, als nicht geschehen wäre, wenn er stets einerley Worte in einerley Construction ausgeredet hätte. Damit nun auch hierinne der Jugend einige Erleichterung gemachet werde, so thue ein Præceptor so wohl, und gebe seinen Untergebenen einen Fasciculum solcher Constructionum multiplicatarum vor, und exercire dieselben so lange, biß sie in dem Gedächtnisse feste sitzen. Denn ob

sie gleich in dem gewöhnlichen Syntaxi und in den Lexicis auch anzutreffen, so stehen sie doch ziemlich zerstreuet. Nun aber fasset die Jugend ein Ding noch einmahl so gut, wenn es in ein Compendium oder Fasciculum ordentlich zusammen gebracht worden ist. Ich will eine Probe hieher setzen, ein fleißiger Informator wird schon weiter gehen, und aus meinem kleinen Gebündel ein grosses Gebund machen.

1. Viel Schüler (viel unter den Schülern / viel aus den Schülern / viel der Schüler) sind voller Bosheit. Multi discipuli (*discipulorum, inter discipulos, e discipulis*) sunt pleni malitiæ (*malitia.*)

2. Diejenigen / welche kein Laster begangen haben, die können ohne Kummer leben. Qui puri sceleris (*à scelere*) sunt, vacui possunt esse curarum (*curis & a curis.*)

3. Ich will lieber einen Brief / darin ein Mangel an Worten ist / lesen / als einen / darin ein leeres Geschwätze zu finden. Malo literas verborum (*verbis, a verbis*) inopes, quam nugarum (*nugis*) refertas legere.

4. Nicht der / welcher in der Schule dem Præceptori zunächst sitzet / sondern derjenige / welcher geschickt zum Studiren ist / und welcher mit grosser Begierde dem Lehrer zuhöret / verdienet geliebet zu werden. Non qui in schola proximus Præceptori (*Præceptorem, a Præceptore*) sedet, sed qui aptus studiis (*ad studia*) & magna cupiditate (*magna cum cupiditate*) docentem auscultat, dignus est laudari (*ut laudetur, qui laudetur.*)

§. Es

5. Es ist leichte und eine Lust einen Knaben in freyen Künsten zu unterrichten / welcher von guter Art / und die Gottesfurcht liebet. Facile & jucundum est artibus (*in artibus*) erudire puerum bonæ indolis (*bona indole*) & pietatis (*pietati*) amicum.

6. Ein Christ / der die Erkäntniß GOttes suchet / lieset gern das Buch / welches wir die Bibel nennen. Christianus, qui cognitioni (*in cognitionem, in cognitione*) Dei studet, libenter (*libens*) legit librum, quem (*quæ*) Biblia appellamus.

7. Ich habe zwar kein Geld; dennoch zweifele ich nicht an dem Fortgange meines Studirens. Imparatus quidem sum pecunia (*a pecunia;*) non tamen despero progressus, (*progressibus, de progressibus*) studiorum meorum.

8. Wer es nicht mit mir hält / der ist von der Warheit entfernt. Qui mecum (*a me, mihi,*) dissentit, is alienus est veritate (*a veritate.*)

9. Du bist zwar von vornehmern Geblüte als ich; dennoch aber übertrifft du mich nicht an der Gelehrsamkeit. Clarior (*magis clarus*) quidem es sanguine, (*a sanguine*) quam ego, (*me*) non tamen antecellis mihi (*me*) eruditione (*in eruditione.*)

10. Wer sich nicht böser Gesellschafft enthält / der wird einmahl vieler Laster wegen angeklaget werden. Qui non abstinet consortio (*a consortio, se a consortio, consortio*) pravo, ille aliquando accusabitur criminum (*de criminibus, crimina*) multorum.

11. Wer sich an der Eitelkeit vergnüget / und an der Tugend eine Verdruß hat / der wird billich verlachet. Qui acquiescit vanitati (*in vanitate*) & pertæsus est vir-

virtutem, (*virtutis,*) is merito habetur deridiculo (*pro deridiculo.*)

12. Der Satan herrschet über die Gottlosen, und verspottet die Frommen/ welche aber sich auff GOttes Beystand verlassen. Satanas dominatur impiis (*in impios*) & illudit piis (*pios,*) qui vero assistentiæ (*assistentia de* vel *in assistentia*) Dei confidunt.

13. Mancher heisset zwar Johannes/ er befleißiget sich aber nicht der Tugenden des Johannis/ Multis quidem est nomen Johannes (*Johannis, Johanni*) non tamen incumbunt virtutibus (in vel ad virtutes) Johannis.

14. Bey wem keine Schamhafftigkeit ist/ der wird über einer Lügen nicht roth. Cui (*in quo*) non est verecundia, is non erubescit mendacii, (*mendacium, mendacio.*)

15. Wer der Wohlthaten nicht gedencket/ ist fernerer Hülffe nicht werth. Qui non meminit beneficiorum (*beneficia, de beneficiis*) indignus est ulterioris auxilii. (*auxilio.*)

16. Wer nicht weiß/ auff wessen Schutz er sich verlassen soll/ der klaget über Elend. Qui animi (*animo*) pendet, cujus patrocinio (*in patrocinium, in patrocinio*) niti debeat, is conqueritur miseriam (*ob miseriam, de miseria*) magnam.

17. Ich gratulire dir zu der Ehre/ die du/ wie ich höre/ erhalten hast. Gratulor tibi honorem, (*honore de honore,*) quo (cujus) potitum te esse audio.

18. Ich will lieber in Bauer-Hütten wohnen/ als in den Pallast eines Gottlosen ziehen. Malo habitare, casas (*casis, in casis*) quam immigrare palatium (*in palatium*) impii.

19. Ich

19. Ich habe den Fuß nicht vor die Thüre gebracht/geschweige daß ich solte aus der Stadt gegangen seyn, Pedem porta (*ex porta*) non extuli, tantum abest, ut sim egressus urbe, (*ex urbe, urbem.*)

20. Wer sich einmal der Tugend rühmen will/ dem ist nicht erlaubet faul zu seyn. Qui olim gloriari vult virtute (*in virtute, de virtute,*) illi non licet esse negligenti (*negligentem.*)

21. Die Sodomiten lehneten sich wider den Loth auff: GOtt aber konte sie leichte von des Frommen Hause zurücke halten. Sodomæi insultabant Lotho (*Lothum, in Lothum,*) quos vero Deus ædibus (*æb ædibus*) hujus pii facile poterat arcere.

22. Der ist numehr gestorben/welcher mein Feind war. Morte (*mortem*) obiit nunc ille, quem loco vel numero (*in loco, in numero*) hostis habebam.

23. Ein fleißiger Schüler gehet offt zum Lehrmeister und fraget ihn um vieles. Sedulus discipulus sæpius adit Præceptorem (*ad Præceptorem*) & interrogat eum multa (*de multis.*)

24. Die Frommen sprechen das nicht gut/ was die Gottlosen sich vor eine Ehre halten. Piis (*a piis*) non probantur ea, quæ impii sibi ducunt honori (*in honorem.*)

25. Es ist allen bekant/ daß der Mensch aus Leib und Seele bestehe. Constat omnibus (*inter omnes*) hominem corpore & anima (*ex corpore & anima*) constare.

26. Wer den Zorn nicht halten kan/ der darff in mein Hauß nicht kommen. Qui nescit moderari iræ (*iram*) illi interdico meas ædes (*meis ædibus, illum*

interdico meis ædibus) vel: illi prohibeo ædes (*illum prohibeo ædibus.*)

28. Morgen wird mein Vater Bürger werden. Cras adscribetur parens meus civitati, (*in civitatem, in civitate.*)

29. Ich erinnere dich offt des Geschenckes, das dir der Vater gegeben hat. Sæpe te admoneo illius muneris (*munus, de munere,*) quod tibi (*quo te*) donavit Parens.

30. Ein Præceptor theile seinen Schülern mehr solche Formulen mit; sie werden zur Cultur der Lateinischen Sprache viel helffen. Præceptor suis discipulis plures formulas (*suos discipulos pluribus formulis*) hujus generis impertiat: conducent ex culturæ (*ad vel in culturam*) Latinæ linguæ non parum.

CAP. II.
Von
Der DILATATION.

1.

WIr haben uns mit der Variation den Weg zur Dilatation auffgeschlossen und sehr leichte gemacht, werden auch deßwegen hier desto kürtzer gehen können. Denn wer in einer Rede was dilatiren und erweitern soll, der muß variiren können.

Wir verstehen hier aber nicht die Dilatationem Periodicam, da man aus einem eintzigen Periodo sehr viel machet. Worzu Herrn Wei-

sens

p. 202. - 210. gnugsame Anweisung geben: wornach auch ich in meiner Einleitung im andern Theil von p. 145. 170. vollständig elaborirte Exempel vortrage. Sondern Dilatatio ist hier, wenn der Lateiner im Vertiren von einer Teutschen Expression durch eine kleine Erweiterung ein wenig abweichet. Z. E. wenn im Teutschen stehet: Mein Vater ist gestorben: So könte der Lateiner die Sache wol auch in einer solchen Kürtze ausreden: *Pater meus est mortuus.* Es beliebt ihm aber ein wenig breiter zu gehen, und zu sagen: *Vir, qui me genuit, vitam cum morte commutavit.* Und dergleichen Ausschweiffungen machen die Oratores und Poeten. Denn weil sie gern eine Sache gleichsam in ihrer natürlichen Grösse vorstellen und mit lebendigen Farben abmahlen, so müssen sie sich in eine Weitläufftigkeit nothwendig einlassen. Wenn ein Poet obige Propositon: *Pater meus est mortuus*, durch ein Distichon ausreden, und in dasselbe durchaus sonst nichts mehr, als was in der kurtzen Propositon enthalten ist, bringen solte; so könte er sich unmöglich anders rathen, als daß er das Subjectum und Prædicatum, das ist, die zwey Worte: *Pater* und *mori* dilatirete, damit würde der Vers bald fertig seyn:

Decedens terris ad cœli sidera scandit,
Qui mihi nascendi semina prima dedit.

Der Historicus hingegen bleibt gern in der Enge: Denn er hat seinen Zweck schon erreichet, wenn er dem Leser oder Zuhörer eine Sache mit ihrem gewöhnlichen Nahmen in der Kürtze beybringet. Und er bedarff auch keiner solchen Weitläufftigkeit, wenn er die Leute divertiren will. Denn die Geschichte an sich selber hat schon vim delectandi in sich. Ja er würde verdrießlich zu lesen und zu hören seyn, wenn er in Oratorischen und Poetischen Cothurnis einher gehen wolte. Weil nun aber die Jugend nicht bloß zum Stylo historico, wozu ich auch auff gewisse Weise den Epistolarem referire, sondern auch zum oratorio und Poëtico Stylo anzuführen ist, so muß ihr in Zeiten das Artificium dilatandi gewiesen werden.

§. 2. Das gantze Werck beruhet auff der Periphrasi oder der Descriptione; Diese aber fliesset aus den Locis Topicis. Denn man beschreibe eine Sache, die sonst mit einem eintzeln Worte ausgeredet wird, so bunt und kraus, als man immer will und kan, so wird die Beschreibung unter einen oder etliche Locos Topicos gebracht. Ja alle Oratorische Variationes und Dilatationes, die

die man durch die Tropos und Figuras machet, haben, wie bekant, ihr Fundament in der Topica. Denn weil diese die Adminicula oder modos res accurate definiendi & describendi an die Hand giebet, so folget, daß alle Descriptiones rerum auch dahin können referiret werden.

§. 3. Aus diesem ist zu schliessen, daß man das Artificium variandi und dilatandi am besten mit Leuten treiben kan, die sich in der Logica schon fein herum getummelt haben. Allein auff die Weise würde mancher gar spät den Anfang machen können. Darum muß man auff Præludia dencken, und die Incipienten, die in der Logica noch nicht sonderlich bewandert sind, eine Propositionem variiren, dilatiren und contrahiren ohne Adminiculis Logicis lehren, so gut man weiß und kan, damit der Anfang desto zeitiger könne gemachet werden.

§. 4. Und auff solche Præludia ziele ich auch im gegenwärtigen Capitel. Sie bestehen bloß in der Dilatation einzeler Teutschen Worte, die man im Latein durch etliche ausredet, und zwar also, daß

1. Entweder die Commata nicht vermehret werden,

2. Oder daß ein Incisum Gelegenheit zu der

der Commatum Vermehrung giebet. Beydes wollen wir durch Exempel erklären.

I.

Von der Dilatation eines Vocabuli in einer Propoſition ohne Multiplication der Commatum.

1. Es werden dilatiret Teutſche Verba, wenn man ſie in Subſtantiva verwandelt, und hierauff ein ander Verbum darzu ſetzet: Auch, ſo ein Adverbium beym Verbo geſtanden, ſolches zu einem Adjectivo machet.

David liebete den Jonathan hefftig. David *vehementi amore proſequebatur Jonathan.* Pro: David vehementer amabat Jonathan.

Sic. Der Fürſte hat den Geſandten trefflich beſchencket. *Ornare* legatum *magnificentiſſimis muneribus.*

GOTT thut uns täglich gutes. *Afficere* aliquem *beneficiis quotidianis.*

Ich kan nicht ſagen/ wie ſehr die Zeitung von des Joſephs Ehrenſtande den Jacob erfreuet hat. Dicere non poſſe. Nuntius de dignitate Joſephi. *Lætitia* aliquem *perfundere, efferre, complere, cumulare* &c.

Es iſt zu beſorgen/ der Feind werde das Land ſehr verwüſten. *Magnam vaſtationem inferre* regioni.

Es iſt rühmlich/ wenn die Alten von den Jungen geehret werden. *Effundere honores* in aliquem

Ich höre/ des Sohnes Unpäßlichkeit bekümmere den

den Vater nicht wenig. In *magnam solicitudinem adducere* aliquem.

Schämest du dich nicht deine Eltern so schändlich zu betrügen? *Turpissima fraude* aliquem *fallere.*

observ. (1.) Wenn sich das Verbum nicht in ein bequemes Substantivum verwandeln lässt, so nimmt man ein Synonymum, wie auch schon aus den vorhergehenden Exempeln zu sehen ist.

Ich besorge / der Feind wird rauben / sengen und brennen. *Agere prædas. Cuncta cruore & flamma delere.*

Ein Studiosus Theologiæ soll täglich einen Biblischen Spruch auswendig lernen. *Memoriæ mandare* dictum biblicum.

Ich gratulire dir / daß du deine Tochter so glücklich verheyrathet hast. *Elocare felici matrimonio* filiam. *Cic.*

Wer alle seine Güter verlieret / der muß betteln. Omnium fortunarum *jacturam facere. Colligere stipem.*

(2.) Wer aber solche Phrases machen will, der muß *Autoritatem Classicorum* zum Grunde legen; und hiernächst verstehen, wie weit sich *Analogia* erstrecke. In allem aber muß *Judicium* das meiste thun. Und hierzu giebet Herr Weise in der siebenden Probe der curiösen Gedancken von der Imitation einen völligen Unterricht.

2. Eben

2. Eben so dilatiret man durch eine Periphrasin die Nomina Substantiva.

Ich habe viel Elend ausgestanden. Magna me *rerum humanarum* pressit *asperitas.*

Sic: Die Großmüthigkeit überwindet alle Furcht. *Animi magnitudo.* (*Animus ad omnes casus ferendos constans.*) repellere *impetus timoris.*

Ein treuer *Præceptor* sinnet täglich auff Methoden. *Juventutis studiosæ Moderator.* Inquirere in aliquid. *Docendi ratio.*

Die Unterthanen sollen der Obrigkeit gehorsam seyn. Præbere se obsequentem alicui. *Reipublicæ Rector.*

Einen jungen Edelmann zieret die Höflichkeit. *Juvenis nobilitate majorum gentium florens. Morum elegantia & integritas.*

Ich besorge, du wirst durch die Grobheit deine Gemüths- und Geblüths-Freunde dir verschlagen. *Acerbitas morum. Animo & sanguine tibi junctus* amicus. Abalienare.

Dieser Fürste hat viel Schulen auffgerichtet. Erigere. *Pietatis, virtutum, Artium atque morum officina.*

Die Jugend soll zeitig zur *Oratorie* angeführet werden. Manuduci ad aliquid. *Facultas animi cogitata ornate, distincte & prudenter exprimendi.*

Dein Bruder hat noch keine *Grammaticam* gelernet. *Certa loquendi & scribendi ratio.*

Die *Logica* wird nunmehr auf eine gar leichte Weise vorgetragen. *Ars veritatem investigandi & aliis communicandi.* Facili methodo proponere aliquid.

4. Es

4. Es gehet auch mit den Adjectivis oder Epithetis Substantivorum an.

Einem flüchtigen Feinde soll man nachjagen. *In fugam conjectus* hostis. Insequi.

Morhof hat von der Art mit gelehrten Männern umzugehen geschrieben. Ratio conversandi cum. Vir *ingenuarum artium scientia expolitus.*

Ein reicher Bauer kan sich leicht einem armen Edelmann widersetzen. *Ab opibus & fortunis instructissimus* Rusticus. Refragari alicui. *Cic.* Nobilis *indigentia pressus.*

Sorgfältige Lehrer verschliessen einem wollüstigen Jünglinge die Gelegenheit zu sündigen. *Fide & prudentia præstans* Præceptor. Præcludere alicui viam peccandi. *Ad libidinem proclivis* Juvenis.

Ein geitziger Fürst sauget der Unterthanen Schweiß und Blut. *Auri & argenti cupidus* Princeps. Inhiare subditorum bonis.

Ein gerechter Richter hilfft dem unschuldig Verklagten/ und straffet den ungerechten Kläger. Judex *de justitia serio laborans.* Subsidio venire alicui. Reus *culpa exors.* Condemnare. Actor *ab æquitate discedens.*

5. Manche Epitheta kan man auch dilatiren durch das Pronomen *Is* und *Idem*, und die Conjunction *Et*, wenn nemlich eine besondere Emphasis in dem Worte stecket, also daß man es im Reden stärcker als die andern aussprechen muß, v. c.

Ich habe den treuesten Freund verlohren. Id est: Ich habe einen Freund/ u. zwar den getreuesten/ verlohren.

lohren. Amicum amisi *eumque* fidelissimum. Pro: Amicum fidelisimum amisi.

Ich habe nur einen kurtzen (und zwar gar kurtzen) Brief bekommen. Unam tantum accepi epistolam & *eam* perbrevem. Pro: Tantum unam perbrevem accepi epistolam.

Ich habe einen sehr kleinen Sohn. Unum habeo filium *eumque* admodum adolescentem.

Alexander hat (und zwar) in der Jugend den Darium überwunden. Alexander vicit Darium, & id in adolescentia.

Er gab mir zwey wichtige (und zwar wichtige) Ohrfeigen. Infringebat (impingebat, incutiebat, dabat) mihi duos *eosque* sat graves colaphos.

GOtt gebe dir ein langes und glückseliges Leben. Det tibi Deus vitam longam *eandemque* felicem.

Der Scholar hat mit einem gelehrten Studenten sich eingelassen. Scholaris cum studioso & *eodem* perdocto congressus est.

5. Eben so giebt das Wörtlein *Quidem, Equidem* einem Epitheto oder dem Worte, dabey es stehet, eine Emphasin, ob es gleich bißweilen auch mit pleonastice oder des numeri oratorii wegen gesetzet wird, v. c.

Meinem Gutdüncken nach ist die Sache gar wohl gemachet worden. Res, meo *quidem* judicio, sat bene confecta est.

Der Teutsche hilfft gemeiniglich der Rede also: Meinem wenigen Verstande oder Gutdüncken nach. Oder: Was mich betrifft / so meinete

nete ich / die Sache wäre gar gut gemachet worden.

Mit meiner Recommendation will ich dir niemahls entfallen. Mea *quidem* commendatio tibi deficiet nunquam.

6. Dergleichen Emphasis fällt dem Worte *Omnis* bey, wenn *ad unum* darzu gesetzet wird.

Sie fielen alle meiner Meinung bey. Sententiæ meæ assentiebantur *ad unum* omnes. Der Teutsche suppliret es bißweilen also: Sie fielen alle / keinen eintzigen ausgenommen / meiner Meinung bey.

7. Also machet auch der Lateiner durch eine Iteratam Negationem eine emphatische Affirmation.

Ich muß dich lieben. *Non* possum *non* te amare. i. e. Es ist mir nicht möglich / daß ich dich nicht lieben solte.

Es muß Aergerniß kommen. *Non* possunt *non* evenire offendicula.

Ein Christe muß streiten und kämpffen. *Non* potest *non* pugnare Christianus.

Die Sonne läufft immer fort. Sol *nunquam non* circumvolvitur.

Die Laster gehen allenthalben im Schwange. *Nusquam non* grassantur scelera.

Observ. Hieher gehöret aus dem vorhergehenden Capitel die Variatio per contrarium. Wie denn die meisten Variationes eine Dilatation machen.

8. Es geschiehet auch eine emphatische Dilatation durch die Iteration gewisser Particularum, v. c. *Iterum iterumque. Iterum atque iterum. Etiam atque etiam*, &c.

Ich bitte dich sehr. *Iterum iterumque* te peto. Pro: Valde te peto.

9. Endlich so braucht man im Latein cum Emphasi die particulas NON NISI, NIHIL NISI, wenn im Teutschen, Nur/ Bloß/ Allein stehet, welches der Lateiner sonst durch *Tantum*, *modo* oder *solus*, *a*, *um* ausredet.

Wir werden bloß durch den Glauben gerecht. *Non nisi* fide justificamur. Ist so viel/ als wenn im Teutschen stünde: Wir werden anders nicht als durch den Glauben gerecht.

Man lernet bloß durch Reden reden. *Non nisi* loquendo loqui discimus.

Ich habe bloß durch Arbeit meine Mittel kriegt. Opes meas non nisi labore acquisivi.

Observ. Man verstecket das Non auch gar zierlich in das Verbum *Nolo*.

Wir sind in der Wollust so weit kommen/ daß wir bloß auf Edelgesteine treten wollen. Eo deliciarum pervenimus, ut *nisi* gemmas calcare *nolimus*.

Unsere Soldaten sind so kühn/ daß sie bloß Officirer fangen wollen. Nostri milites eo pervenerunt audaciæ, ut *nisi* Præfectos militum capere *nolint*.

Fromme Schüler sind so fleißig/ daß sie bloß ihre Studia treiben wollen. Eo solertiæ pervenerunt discipuli pii, ut *nisi* studia tractare *nolint*.

II. Von

II.

Von der Dilatation, welche durch Incisa Gelegenheit zur Multiplication der Commatum giebet.

Bißher sind die Commata noch ungestöhret blieben: Nunmehr gehen wir weiter, und dilatiren eine Propositionalso, daß gewisse Commata müssen eingerücket werden. Solches geschiehet

1. Durch Hülffe des Pronominis: *Qui, quæ, quod.* Und zwar

(1) Mit den Epithetis, die bey einem Substantivo stehen. Solches sind

(a) Die Pronomina Demonstrativa und Possessiva.

Dieser Brief wird dein Gemüthe wieder aufrichten. Literæ, *quas legis*, tuum reficient animum.

Dieser Jüngling will dich zum Præceptor haben. Juvenis, *sistere aliquem* (*se.*) Uti aliquo præceptore.

Ich bitte dich/ daß du diese Arbeit fortsetzest und zu Ende bringest. *Laborem suscipere. Cic.* Laborem continuare & ad finem perducere.

Ich kan nicht sagen/ wie sehr ich über dieser Zeitung erschrocken bin. Injicere alicui terrorem. *Cic. Nuncium audire.* Id.

Ich besorge, der Vater werde diesen Schmertz nicht überwinden. *Premi dolore. Cic.* Succumbere dolore. *Id.*

Ich gebrauche tägiich meine Bücher. Libis, *quos possideo*, quotidie utor.

Sic: Ich will mich nicht von meiner Religion abwendig machen lassen. *Confiteri Religionem.* Deducere aliquem a religione. *Cic.*

Zweiffle nicht/ mein Freund/ daß ich deiner Wolthat allezeit eingedenck seyn werde. *Afficere aliquem beneficiis. Cic.* Beneficia semper mente & animo tueri. *Id.*

Moses starb und sein Amt bekam Josua. Morte occumbere. *Cic. Munus administrare. Cic.* Deferre alicui munus. *Id.*

Ich besorge/ unsere Freunde werden abtrünnig werden. *Habere amicum. Cic.* Fidem frangere. *Id.*

Wir mercken/ ihr wollet eure Zusage umstossen. *Compromissum facere. Cic:* Intervertere promissum. *Cic.*

Wenn sich Freunde vor Gericht zancken/ so ist zu besorgen/ ihre Liebe werde auffhören/ und in Haß verwandelt werden. Disceptare in judicio. *Cic.* Vereri. *Amore mutuo se complecti. Cic.* Dirimere amorem. *Id.* Abire in odium.

(b) Nomina Adjectiva und Participia.

Man hofft/ des Priesters Rede werde den betrübten Hertzen einen Trost beybringen. Spes est, animos, *qui jacent*, sermone sacerdotis erectum iri.

Es ist billig/ daß man armseligen Freunden auffhilfft. Æquum esse. Amicos levare. *Cic. Conflictari cum magna calamitate. Cic.*

Der Fürste bemühet sich/ die geschwächten Troupen wieder voll zu machen. *Imminuere copias. Cic.* Reficere copias. *Cæsar.*

Ich

Ich besorge/ die abgefallenen Soldaten werden alle gehenckt werden. *Desciscere.* Suspendere in furcas. *Ulp.*

Die Lehrmeister sollen die gefallenen Schüler wieder zu rechte bringen. *Secessionem facere. Cic.* Revocare aliquem. *Cic.*

Ich rathe dir/ daß du den rühmlich angefangenen Lauff beständig fortsetzest. *Capere laudabilem cursum. Cic.* Constanter tenere cursum. *Id.*

Wir sollen vor unsere angefochtene Religions-Verwandten fleißig beten. Ejusdem religionis homo. *Impugnari. Cic.* Fusis ad Deum precibus aliquem adjuvare.

Ein treuer Knecht richtet das anbefohlne Werck hurtig aus. Egregie aliquid conficere. *Cic. Committere negotium. Id.*

Es ist unmöglich/ daß die Belagerten das ausgestandene Elend mit Worten genug ausreden können. Fieri non posse. Experiri miseriam. Verbis aliquid enunciare. *Cic.*

Man saget, Chur-Brandenburg habe viel vertriebene Frantzosen freundlich auffgenommen. Humaniter aliquem excipere. *Cic. Exilio affici. Nep.*

Auffgeschobene Sachen werden endlich gar vergessen. *Rem protrahere. Cic.* Venire in oblivionem. *Idem.*

Der Kinder begangener Muthwille machet/ daß die Eltern nicht schlaffen können. *Committere delictum. Cic.* Ducere noctem insomnem. *Virg.*

Es ist noch ungewiß/ was der Italiänische Krieg vor einen Ausgang gewinnen werde. De belli, (*quod in Italia geritur,*) exitu ambigere. *Cic.*

(2.) Mit Substantivis, wenn man nemlich das Substantivum regens, und das Nomen, welches von ihm regieret wird, in eine andere Construction setzet und hiedurch das Comma durch ein Incisum dilatiret.

Die Bürger dieser Stadt thun den Studenten sehr viel gutes. Cives, *qui hanc urbem incolunt*, in Studiosos beneficia omnibus rebus augent.

Sic: Die Tugend eines jungen Menschen ist höher zu schätzen als die Frömmigkeit eines alten. Virtutem (*quaflorere, juvenis.*) Pluris existimare. Probitatem esse in viro, sene.

Es ist zu beklagen/ daß die meisten Menschen die Güter dieser Welt den ewigen Schätzen vorziehen. Dolere. Opes. *Hujus mundi esse.* Antehabere aliquid alicui. *Tac.*

Hüte dich/ daß du die Kräffte deines *Ingenii* nicht verderbest. Cavere ne, vires, pollere ingenium viribus. Perdere aliquid.

Man saget/ der Feind habe die vornehmsten Güter unserer Bürger verwüstet. Evertere aliquid. *Possidere facultates.*

Durch die Schönheit der Weiber werden die meisten Jünglinge bethöret. *Præditum esse venustate.* Capi aliqua re. *Cic.*

Observ. Ich gestehe, diese Dilatation erfodert ein Nachdencken, welches man von Knaben nicht allemahl prætendiren kan. Darum muß man ihnen eine Zeitlang die Phrases an die Hand geben.

(3.) Son-

(3.) Sonderlich mit den Substantivis, die von einer Præposition regieret werden.

Die Leute am Rheinstrohm werden itzt vom Kriege sehr geplaget. Homines, *qui Rhenum accolunt*, jam valde premuntur bello.

Sic: Es sind viel Männer der Arbeit in der Schulen (welche die Schule erfodert) nicht gewachsen. Non esse ferendo. *Requirere laborem.*

Wer die Travaillen im Kriege (die der Krieg einem auffdringet) ausstehen will/ der muß wohl ausgehärtet seyn. Superare molestias, difficultates. *Obtrudere difficultates.* Probe firmatum esse oportet.

Wer kan die Sterne am Himmel (die den Himmel durchlauffen,) zehlen? Numerare stellas. *Percurrere polum.*

Der Lehrer traff wenig Schüler über den Büchern (die über den Büchern sassen) an. Invenire aliquem. *Assidere libris.*

Wen vergnügen nicht die schönsten Rosen in den Gärten? (die in den Gärten blühen.) Reficere aliquem. *Florere in hortis.*

Ich habe die meisten Sprüche in der Bibel auswendig gelernet. Memoriæ mandare dicta plurima. *Esse in Bibliis.*

Den Krancken hat das Wasser aus unserm Bruder-Born/ (das aus unserm Bruder-Born geschöpffet wird) sehr erquicket. Reficere ægrotum, *Excipere aquam a fonte fratrum.*

Der Professor hat den Studenten in dem gekreuselten Haare (der gekreuselte Haare hat) stattlich vexiret. *Habere capillos implicatos.* Sale multo defricare. *Hor.* vexare.

Knaben von guter Art sollen sorgfältig erzogen werden. In puero *est bona indoles*. Solicite aliquem educare.

(4.) Wie auch mit den Substantivis Compositis.

GOtt hasset alle Friedens-Stöhrer. (die den Friedē stöhren.) Deus omnes, *qui pacem* turbant, odit.

Sic: Der Hoffprediger ist ein gelehrter Mann. *A concionibus aulicis esse*. Omni doctrina liberali politissimum esse.

Ich lese nicht gern der Gelehrten Streit-Schriften/ (womit die Gelehrten streiten.) Abhorrere a lectione scriptorum. *Disceptare scriptis*.

Viel Knaben versäumen gern die Schreib- und Rech-Stunden. Negligere horas. *Pingendis literis & exercendæ arithmeticæ destinari*.

Ich besorge/ dein Sohn wird sich auff der Universität zu den Pflaster-Tretern halten. Adjungere se alicui. *In foro deambulare & de prætereuntibus sinistre loqui*.

Ich habe unsers Priesters Neu-Jahrs-Predigt mit grosser Lust angehöret. Magna cum voluptate audire. *Pro novi anni auspicio habere concionem*.

Durch eine übele Tisch-Zucht werden die Knaben sehr verderbt. Corrumpere pueros. *Non observare elegantiam morum in convictis*.

(5) Ja auch gar mit gewissen Adverbiis Superlativi gradus.

Ich habe den Mann auff das höchste verehret. *Qua potui*, veneratione maxima virum hunc sum prosecutus.

Ich habe dir mit Rath und That auf das mög-

lichste

lichste, (nach Vermögen) beygestanden. *Quibuscunque potui rebus*, tibi præsto fui opera & consilio.

Ich dancke dir auff das allerfleißigste. Gratias tibi ago, *quantas possum*, maximas.

Ich will haben/ daß die Exercitia auf das allerfleißigste sollen elaboriret werden. Exercitia styli, *quanta maxima potest adhibita diligentia, volo elaborari.*

(6) Hieher gehöret auch die Lateinische Dilatation der Teutschen Superlativorum.

Meine Schwester ist die allerkeuscheste Jungfer in dieser Stadt. Soror mea est virgo casta, *quantum alia nulla* in hac urbe.

Der Professor ist der allerleutseeligste Mann. Professor est vir humanus, *quantum alius nemo* (oder: *ut si quis alius*, oder: *ut si quis unquam*) oder: Professor tam humanus est, quam qui humanissimus. oder: Professor tam humanus est, quam qui maxime. oder: Humanitas in Professore tam magna est, quam quæ maxima.

Du bist der gröste Liebhaber der freyen Künste. Si quisquam unquam studii literarum fuit amans, is profecto tu es.

(7.) Endlich geschiehet auch eine Dilatation des Wörtgens Alle durch das Pronomen, *Quicquid, si quid.*

Ich habe alle deine Briefe kriegt. Quicquid literarum ad me dedisti, accepi.

Der König hat alle Trouppen in Italien geführet/ Quicquid habet copiarum, traduxit Rex in Italiam.

Mein Sohn hat alles Geld verspielet. Si quid fuit nummorum, ludendo perdidit filius meus.

II. Durch Hülffe gewisser Formularum, womit man die Verba auxiliaria: Mögen/ können/ sollen/ dürffen/ pflegen/ wollen/ müssen/ artig dilatiret.

(1.) Du bist faul/ darum kanstu nicht gelehrt werden. Ignavus es; hinc *fieri non potest*, ut eruditaris.

Sic: Dein Bruder richtet Zanck an; darum können ihm die Patronen nicht (unmöglich) gewogen seyn. Dissensionem facere. *Cic.* Bene animatum esse erga aliquem.

Der Sohn hat ein schön Ingenium; darum kan er leichte im Studiren zunehmen. Præditum esse felici ingenio. (*facile fieri posse, ut*) Progressus facere in studiis.

Das Wetter ist ungestühm; drum wird der Bothe heute schwerlich wieder kommen können. Tempestatem esse minus bonam. (*vix fieri posse, ut.*) Redire.

(2.) Ich kan zu deiner Leichtfertigkeit unmöglich stillschweigen. *Non possum adduci*, ut in tuis sceleribus conniveam.

Sic: Ich sehe/ du kanst dich des waschens noch nicht enthalten. Videre, *non posse adduci, ut*, silentium tenere.

Ich besorge/ der Vater wird die Sache nicht glauben können. Vereri, (*non adductum iri, ut*) credere aliquid.

(3.) Du gehorchest mir nicht; darum muß ich dich beym Vater verklagen. Non obsequeris mihi; proinde *facere non possum*, quin te ad Patrem deferam.

Mein

Mein Vater ist gestorben; darum muß ich weinen. Obire morte. Lacrymare.

Ich muß dir schon geben, was du bittest. Quæ petis, *facere non possum*, quin tibi concedam.

NB. Vor Facere non posse kan man auch setzen: Continere non posse, sibi temperare non posse. *Vid.* p. 66. im ersten Theil.

(4.) Man soll einem ieden das Seine geben. *Æquum est*, ut suum cuique tribuatur.

Sic: Die Kinder sollen den Eltern gehorchen. Obsequi parentibus.

Man soll allezeit Friede halten. Pacem tueri.

Die Herren sollen nicht ihren Knechten den verdienten Lohn entziehen. Iniquum est, heros servis mercedem denegare.

Sic: Die Verkäuffer sollen nicht den Käuffer betriegen. *Imponere alicui.* Venditor, Emtor.

Observ. Hieher gehöret die Expressio Elliptica, da das Wort officium, munus &c. verschwiegen worden, davon wir im andern Theil Cap. I. Exempel genug finden.

Ein Præceptor soll die Schüler treulich unterrichten. Præceptoris est (*officium*,) fideliter informare discipulos.

(5.) Du pflegest (bist gewohnt) täglich zu sauffen. *Ita fert tua consuetudo*, ut totos dies perpotes.

Sic: Der Patron pfleget die Clienten genau auszuforschen. *Consuetudo Patroni.* Omnia exquirere ex aliquo.

Die

Die Reichen pflegen den Armen nur über die Achseln anzusehen. Limis oculis intueri aliquem.

Dieser Geizhalß pflegete (war gewohnt) zu schinden und zu schaben. Euclio. Quæstum ex re qualibet quærere.

Observ. Hieher gehöret die Constructio Elliptica, da das Wort *proprium, proprietas* &c. ausgelassen worden, davon im andern Theil Cap. I. auch Exempel stehen.

(6.) Du darffst dich nicht wundern. *Non est*, quod mireris.

Du darffst dich nicht fürchten, *Nihil est*, quod metuas.

Sic: Du bist ein armer Kerl/ drum darffstu nicht so trotzen und pochen. Pauperrimæ sortis homo. Facere se nimis ferocem.

Ich habe dich sehr genung gewarnet/ du darffst nun nicht über mich klagen. Satis aliquem præmonere. Conqueri de aliquo.

(7.) Warum kann denn dein Bruder nicht kommen? Quid obstat (impedit, prohibet) quo minus veniat frater tuus?

Sic: Warum haben die Knaben die Lectiones nicht auswendig lernen können? Edisscere lectiones.

Ich mercke wohl/ warum du nicht offt an mich schreibest. Nosse, sæpe ad aliquem scribere.

Observ. Vor *Quo minus* kan auch offt *Cur non*, niemahls aber *quod non* gesetzet werden.

(8.) Wer weiß nicht/ daß du gerne zanckest? *Quis est, qui* nesciat, te delectari rixis?

Was

Was kan dir schaden? *Quid est, quod* tibi nocere queat?

Warum wilst du vom Studiren abstehen? *Quid est, quare* literis salutem dicere velis?

Sic: Wer kan einen rechtschaffnen Christen von der Liebe GOttes scheiden? Separare aliquem ab aliquo.

Was bringet dich darzu/ daß du in den Krieg gehest? Eo perducere aliquem. Dare nomen militiæ. *Cicero.*

Warum bist du von der wahren Religion abgefallen? Deficere a vera religione.

9.) Durch *Facio, Efficio,* und *Fio* geschiehet auch eine zierliche Dilatation.

Lebe wohl. *Fac, ut* valeas.

Ube die GOttesfurcht/ dadurch wirstu GOtt gefallen. Cole pietatem, *qua efficies, ut* placeas Deo.

Lerne die Lateinische Sprache/ damit wirstu die Wissenschafft der gelehrten Sachen leichte erhalten. *Fac,* (*ut*) discas latinam linguam, *qua efficies, ut* rerum eruditarum notitiam facile acquiras.

Sic: Schicke dich in die Zeit/ dadurch wirst du vielem Verdruß und Ungemach entgehen. Conformare se ad temporis rationem. *Cic.* Effugere multa mala.

Sey mit deinem Glücke zu frieden, damit wirst du immer ein frölich Hertze haben. Sua sorte contentum vivere. Tranquillitate mentis frui.

Bezahle deine Schulden/ damit wirst du weiter Credit finden. Creditoribus satisfacere. Plura committere alicujus fidei.

Eben

Eben also mit dem Verbo *FIO*: Fürchte GOtt/ also wirstu dich vor der Sünde hüten. Fac, (ut) Deum timeas, *ita fiet, ut* peccata fugias.

Joseph hoffete auf GOtt/ damit ward er nicht zu schanden. Confidere Deo. Non confundi.

Ach wenn doch alle Menschen ein frommes Leben führeten! Utinam, fieri, ut, studere sanctimoniæ vitæ.

(10.) Wenn man was verbietet/ so kan Caveo eine Dilatation machen.

Gehe nicht mit liederlichen Gesellen um. *Cave*, ne sociis pravis adjungas.

Lasset nicht Zanck unter euch seyn. *Cavete*, ne quid dissensionis inter vos sit.

OBSERVATIO.

Bey solchen Formulis dilatandi ist folgendes zu mercken:

(1.) Man setzet sie in einer Rede gern zuletzt, wie oben beym Positu verborum artificiali gewiesen worden, v. c.

Wer weiß nicht/ daß alle Dinge unbeständig sind? Omnium rerum magnam esse vicissitudinem, *quis est, qui nesciat?*

Ich kan das nicht glauben, was du mir gesaget hast. Quæ retulisti, ut credam, *adduci non possum.*

(2.) Sie sind auch nicht blosse Flick-Steine und Adjectiones otiosæ. Sondern (1.) sie thun gute Dienste im Numero oratorio und machen, daß eine Formul in der Pronunciation lieblicher fällt; (2.) und, welches das meiste ist, so

so tragen sie auch der Rede eine Emphasin bey, denn sie secundiren dasjenige Wort, darinn die vornehmste Emphasis der gantzen Rede lieget. Z. E. *Quis nos separabit a Charitate CHRISTI?* Wenn hier die Emphasis im Worte *Quis* liegen soll, und man will solches dem Zuhörer gern beybringen, so muß man entweder im Pronunciren den Accent darauff werffen, das ist, solches stärcker als die übrigen Wörter aussprechen und etwas dehnen, oder man muß eine Dilatation gebrauchen und sagen: *Quis est, qui* nos separabit a charitate Dei?

CAP. III.
Von Der CONTRACTION.

I.

GLeichwie man gern durch den Weg nach Hause zurücke gehet, durch welchen man ausgegangen ist: Eben so geschiehet gröstentheils die Contractio durch diejenigen Handgriffe, derer man sich bey der Dilatation bedienet hat. Denn wie man eine kurtze Teutsche Proposition im Latein erwei-

erweitert, eben so kan man eine weitläufftige Teutsche Rede im Latein in die Enge ziehen. Und ist sonderlich die Lateinische Sprache sehr geschickt, daß in ihr weitläufftige Gedancken auf das allerkürtzeste ohne Abbruch der Sache können ausgeredet werden. Denn (1.) sie hat Constructiones, die sich zur Kürtze schicken, v. c. Constructio participialis tam implicata quam absoluta. (2.) Sie hat eintzele Wörter, welche sich zur Contraction überaus wohl gebrauchen lassen. v. c. *Præmittere* heisset zwar eigentlich nur vorherschicken; allein wie artig kan es nicht der Lateiner gebrauchen? Wenn der Teutsche weitläufftig sagen muß: Ehe du studierest, so bete zuvor; so kan der Lateiner durch Hülffe dieses Verbi die Rede in 3. Worte contrahiren: *Studiis præmitte preces.* Also: Lerne zuvor die *Philosophie*, ehe du dich zur *Theologie* wendest. *Theologiæ præmitte Philosophiam.* Wandere ich mit dem Worte in Constructionem participialem, so kan ich noch artigere Laconismos machen. Als: Nachdem ich nun zuvoraus gesaget habe, was da hat gesaget werden sollen, so wende ich mich nunmehr zu der Sache selber. *Præmissis præmittendis rem ipsam aggredior.* Wenn der

der Prediger das *Exordium* gehalten hat/ alsdenn träget er vor / was abgehandelt werden soll. *Concionator, premisso exordio, proponit tractanda.* (3.) Endlich so hat der Lateiner auch artige Phrases und locutiones tam proprias quam proverbiales, mit welchen man weitläufftige Gedancken sehr kurtz ausreden kan, v. c. Du gehest in der Sache weiter / als dir zu gehen erlaubet ist. *Extra oleas vagaris.* Er hatte kaum angefangen / so machte er schon einen Fehler. *In portu impingebat.*

2. Was die Contraction betrifft, die per Constructiones participiales kan gemachet werden, so habe ich im andern Theil dieses Buches so weitläufftig und so deutlich davon gehandelt, daß auch Knaben und Incipienten sich darein werden finden können. Was aber die eintzelen Worte, auch wohl die gantzen Phrases und Propositiones anbelangt, so werde ich dieselben in dem nachfolgenden Capitel in etlichen Exempeln vortragen. Hier will ich bloß diejenige Contraction vor mich nehmen, welche gröstentheils aus den Principiis fliesset, woraus ich im vorhergehenden Capitel Dilatationem geleitet habe. Ich werde aber jedes nur

mit wenigen Exempeln thun, und bloß eine Ordnung und Eintheilung machen, an welche sich die Discentes halten können, wenn ihnen von den Docentibus mehr Exempel zum Uberſetzen proponiret werden. Denn man muß ſolche Exercitia mit der Jugend fein langetreiben, damit ihnen das Ding geläuffig wird, und hernach in ihrem Reden und Schreiben gleichſam ungeſucht und ohne langes Nachdencken beyfällt.

3. Wir wollen die Arbeit in 3. Sectiones eintheilen, und weiſen,

1. Wie man im Uberſetzen Teutſche Inciſa in Lateiniſche (1.) Subſtantiva und (2.) Epitheta contrahire.

2. Wie man zwey, drey, auch wohl mehr Teutſche Propoſitiones, welche durch Puncta von einander geſondert werden, zierlich in eine eintzige Lateiniſche Propoſition contrahire.

3. Wie man durch Hülffe der Gerundiorum Contractionem machen könne.

Man muß aber nicht dencken, als wenn der Teutſche nicht auch ſolche Laconiſmos machen könte. Denn die Breviloquentia findet in beyden Sprachen ſtatt: doch kommet der Lateiner leichter fort als der Teutſche. Denn dieſer verfällt durch Laconiſche

sche Expressiones gar geschwinde in eine Obscuritât, und wenn ein Ingenium nicht von Natur zu solcher Kürtze incliniret, so ist sein Laconisiren ein affectirtes Wesen; wie man solches an einigen siehet, welche den berühmten Theologum Hn. D. Müllern im Teutschen Stylo imitiren wollen, nicht aber ein Ingenium Müllerianum h. e. natura Laconicum haben. Der Lateiner aber hat das Glücke, daß er kurtz und dabey auch deutlich reden kan. Seine Worte haben gleichsam einen breiten Rücken, daß man hinter denselben gar viel verstecken kan. Z. E. Wer verstehet nicht bald des Senecæ Worte: *Voluptatem commendat rarior usus.* Allein wie dunckel und affectiret kommet es heraus, wenn der Teutsche ihm nach laconisiren will: Der seltene Gebrauch machet die Wollust anmuthig. Besser und deutlicher redet der Teutsche, wenn er sich ein wenig ausdehnet und saget: Gut Ding schmecket am besten, wenn man es selten geniesset. Ich habe oben schon gesaget, woran es liege, daß der Teutsche nicht so enge Schritte als der Lateiner allemahl machen kan. Dieser kan nemlich viel durch Substantiva ausreden, was jener durch Verba und consequenter durch Incisa, auch wohl

formale Propositiones thun muß, wofern er deutlich gehen will. Doch hier ist nicht der Ort von dieser Materie weiter zu reden: Ich will lieber die versprochenen Exempel geben.

Sectio. I.

Von der Contraction der Inciſorum.

1. Man lerne im Uberſetzen Teutſche Inciſa in Lateiniſche Subſtantiva contrahiren.

Romulus, welcher die Stadt Rom erbauet hat/regierete 37. Jahr. Romulus *Conditor Romæ* regnavit annos triginta ſeptem.

Von dem Nimrod, welcher Babylon erbauete, und ſehr kühn und ſtreitbar war/ haben die Monarchien ihren Urſprung. A Nimrodo, *Babylonis conditore, viro maxime audaci & ſtrenuo*, facta ſunt initia Monarchiarum.

Sic: GOtt/ welcher alle Dinge erſchaffen hat/ und die erſchaffenen erhält/ wird denjenigen/ der ihm dienet/ aus aller Gefahr erretten. *Omnium rerum creator & creatarum conſervator ſui cultor.* Eripere e periculo.

Ahitophel, welcher den ungerathenen Abſalon ſehr böſe Rathſchläge gab/ hat ſich endlich ſelbſt gehencket. Achitophel. *Peſſimus degeneris Abſalonis conſiliarius.* Laqueo ſibi fauces intercludere.

Ich bitte/du wolleſt demjenigen/der dieſen Brief überreichet/ meinetwegen alles gutes thun. *Exhibitor harum.* Mea cauſa. Omnia alicui ſtudia præſtare.

Es

Es hat manche Stadt ihren Untergang dem Bertholdo Schwartz, welcher das Büchsen-Pulver und das Geschütze erfunden hat/ zu dancken. Ruinam & interitum alicui adscribere, *Pulveris pyrii & tuborum ignivomorum inventor.*

Der Præceptor hat meinen Bruder/ welcher sehr viel Mitschüler verführet/ aus der Schule gejaget. Excludere aliquem schola. *Condiscipulorum corruptor.*

Ich lese/ daß der Aristoteles, von welchem die *Peripathetici* herkommen/ und welcher zehen Jahr lang den Alexander *informiret* hat/ klein von Statur, ungestalt und buckelich gewesen sey. *Peripateticorum Princeps & Alexandri per decennium Præceptor.* Statura non magnus, deformis præterea & gibbosus.

Lipsius, welcher anfangs *Historiam* und *Oratoriam* zu Jena *profitirte*/ hierauff so wohl zu Löwen als in Leiden *Doctor* und *Professor Juris* war/ und endlich von *Philippo II.* dem Könige in Spanien zum *Historiographo*, und von *Alberto* dem Ertz-Hertzoge zu Oesterreich zum geheimen Rathe gemachet ward/ hat viel galante Schrifften hinterlassen. *Historiarum & Oratoriæ primum Professor Jenensis, deinde J. U. Doctor tam Lovaniensis quam Leidensis Professor, demum Philippi II. Regis Hispaniæ Historiographus & Alberti Archiducis Austriæ Consiliarius intimus.* Multis iisque egregiis scriptis se Posteritati commendare.

Thomas Bodlejus, welcher die grosse *Bibliothec* zu *Oxford* auffgerichtet hat/ hat den Hoff mit dem

privat-Leben verwechselt. *Bibliothecæ publicæ Oxoniensis fundator.* Ex vita aulica ad privatam transire.

Ich habe meine Disputation dem Herrn Sempronio, den ich ehmahls *informiret* habe / itzund aber vor meinen *Patron* erkenne / zugeschrieben. *Olim discipulus, jam Patronus meus.* Dedicare alicui disputationem.

Der itzige Krieg fällt den Leuten / welche an dem Rhein-Strohm wohnen / sehr schwer. Creare alicui multa mala. *Accola Rheni.*

Ich höre / daß der Käyser Claudius, welcher nach dem *Caligula* regieret hat, und ein *simpler* Mensch gewesen / indem er zwar ein gut Gedächtniß / aber gar kein *Judicium* gehabt, den gantzen Homerum auswendig gekont habe. *Successor Caligulæ, homo simplex, felici quidem memoria, nullo tamen judicio præditus.* Totum Homerum memoria tenere.

Nunmehr ist der Patron, dem ich nechst GOtt mein Glück zu dancken habe / auch gestorben. *Salutis meæ juxta Deum autor.* Finem vitæ facere.

O Wenn doch die Menschen sich vor dem Geitze / von dem alles ungerechte Wesen herrühret / hüten wolten. Abstinere avaritia. *Omnis injustitiæ fons & origo.*

2. Man lerne solche Incisa in Epitheta contrahiren.

Ein Sohn / der seinen Eltern gehorchet / wird mit langem Leben und vielem Seegen von GOtt angesehen. *Obsequiosus parentibus suis.* Vita longa & salute multa beari ab aliquo.

Sic:

Sic: Ich will deine Schwester/ welche der Mutter Tugenden an sich hat/ heyrathen. *Virtutis matris emulæ.* In matrimonium sibi ducere.

Ich kan mit einem Mann/ der gewinnsüchtig ist, und einzig und allein auf seinen Vortheil siehet/ unmöglich Freundschafft halten. Non posse adducit, ut. *Lucri cupidus, ad rem suam unice intentus.* Familiariter cum aliquo vivere.

Die H. Bibel erzehlet von den Dingen/ die vor der Sündfluth geschehen sind/ nicht gar viel. Non multa referre de. *Res antediluvianæ.*

Wer die Geschichte der Kriege, die Spanien mit Franckreich geführet hat/ lesen will/ dem recommendire ich dieses Buch. *Bella Hispano-Gallica.*

Observ. Doch hieher können alle Exempel referiret werden, welche (1.) im andern Theil des Buches bey der Constructione participiali implicata, und (2.) im dritten Theil Cap. I. Sect. I. n. 3 gegeben worden. Darum können wir desto kürtzer abschnappen.

Sectio. II.

Von Der Construction zweyer, dreyer und mehrer Propositionum, welche im Teutschen durch Puncta von einander gesondert werden.

Diese Lection gehöret sonderlich in die Oratorie und vor Leute, welche die Kunst einer Sache nachzudencken und sie zu beurtheilen gelernet haben. Sie ist so nöthig und nützlich, daß man die Jugend alle Tage darinn exerciren solte. Wer sie aber mit Nutzen treiben soll, der muß aus der Oratoria wissen, was Chria ordinata und inversa sey. Darnach muß man ihm weisen, wie er ein Membrum Chriæ contrahiren und in das andere künstlich einschieben soll. Wie man eine gantze Chrie contrahiren und in einen Periodum schliessen könne, habe ich in meiner Einleitung Part. II. p. 73. 75. mit etlichen Exempeln gewiesen. Allein hier ist nicht die Rede de Contractione Periodorum, sondern Propositionum, da man nemlich 2. oder mehr Teutsche Propositiones im Uebersetzen in eine eintzige contrahiret. Es ist auch nicht die Meinung, als wenn es der Teutsche dem Lateiner nicht nachthun könte: Sondern mein Absehen gehet bloß dahin, daß man beym Uebersetzen durch solche Exercitia die Jugend gewöhnen soll von dem Teutschen artig abzuweichen; dieweil in solcher Abweichung das Hauptwerck der Composition beruhet. Wir wollen demnach hier Teutsche Propositiones vortragen, die

die in einer Oratorischen Connection an einander hangen. Diese wollen wir alsdenn durch Hülfe der Contraction in eine eintzige schliessen

1. *Protasis.* Der Vater liebet dich.

Ætiologia. Denn es gefällt ihm dein fromes Leben.

Pietas tua impellit Patrem ad amandum te.

Oder: Pietas tua te Patri reddit amabilem.

Pietate tua (pie vivendo) tibi patris conciliasti amorem.

2. *Protasis.* Ein studirender Jüngling soll beten und arbeiten.

Ætiol. Denn durch diese zwey Mittel wird der glückliche Fortgang im Studiren erhalten.

Studioso, studiorum qui exoptat progressus, orandum est & laborandum.

Studiorum incrementa preces requirunt & laborem.

Oret & laboret, qui in studiis vult progredi.

Utinam omnis studiosus preces & labores, duo illa eruditionis acquirendæ media, sibi semper habeat commendatos.

Non nisi orando & laborando consequimur eruditionis gloriam.

3. *Protasis.* Ein Jüngling soll sich nach GOttes Wort halten.

Ætiol. Denn so kan er seinen Weg unsträfflich gehen.

Juvenis, qui vitæ studet sanctitati, custodiat verbum Dei.

In custodiendo sermones Dei consistit vera Adolescentum Pietas.

Studium verbi Divini sit juveni optima vitæ puræ regula.

4. *Protasis.* Böse Gesellschafft soll man meiden.
Ætiologia. Denn sie verderbet gute Sitten.

Qui servare vult integritatem morum, vitet prava consortia.

Fuga pravorum sodalium declinatur morum corruptio.

Utinam omnis malos socios, pessimos illos bonorum morũ corruptores, cane pejus & angue vitet!

5. *Prot.* Das Armuth hat manchem Studenten sehr viel gedienet.

Ætiol. Denn es hat gemacht, daß er fleißig gebetet/ und gegen iedermann sich dienstfertig erwiesen hat.

Paupertas studiosorum non paucos ad preces impulit & officiositatem. (inserviendi promptitudinem.)

Studiosus, qui curtam sibi supellectilem esse novit, precibus Dei gratiam & officiis hominum amorem sibi conciliare studet.

Indigentia studiosum sæpe pium reddit & officiosum.

* * *

1. *Protasis.* Ein Fleißiger wird geehret.
Amplificatio a Contrario. Ein Fauler hingegen wird verachtet.

Gnavitas honorem, ignavia contemtum parit.

Quis est, qui non magni æstimet hominem laboriosum & flocci pendat ignavum?

Studendo conciliantur veneratores, & otiando contemtores.

2. *Prot.* Wer sein Haab und Gut verschwendet/ der muß zuletzt Noth leiden.

Con-

Contrarium. Wer hingegen die Kunst zu sparen wohl gelernet hat/ der hat immer sein nothdürfftiges Auskommen.

Prodigalitatem excipit indigentia, parsimoniam sufficientia (ἀυτάρκεια)

Non homo frugalis, sed prodigus eget.

Prodigendo consumuntur, condendo augentur opes.

3. *Prot.* Wer in allen Dingen mäßig lebet/ der erhält die Kräffte des Leibes und der Seelen.

Contrarium. Hingegen ruiniret derjenige seine Gesundheit/ welcher der Unmäßigkeit ergeben ist.

Continentia menti & corpori medicina, intemperantia utrique pestis est.

Non luxuriando sed parce vivendo efficitur, ut sit mens sana in corpore sano.

Incontinens homo debilitat & perdit, sobrius servat & auget mentis corporisque vires.

4. *Prot.* Wenn Friede im Lande ist/ so blühen alle Stände. (Friede ernehret.)

Contrarium. Hingegen verwüstet der Krieg Stadt und Land. (Unfriede verzehret.)

Pace conservatur & augetur, bello autem destruitur publica felicitas.

Pax omnis salutis compendium, bellum nullius mali expers est.

Nulla salus bello, pacem te poscimus omnes.

5. *Protas.* Ein gelehrter Mann kan dem Vaterlande viel dienen.

Contrarium. Hingegen ist ein grober Idiote dem Lande eine Last.

Eru-

Eruditus adjumento, rudis vero detrimento solet esse Patriæ.

Non qui sapit, sed iners & insipiens inutile terræ pondus est.

Eruditione juvatur, ruditate destruitur salus publica.

* * *

1. *Protasis.* Wer beredt ist / der kan Hertzen gar leicht gewinnen.

Amplificatio a Simili. Der Magnet hat die Krafft und das Vermögen Stahl und Eisen an sich zu ziehen.

Ut magnes ferrũ, sic eloquentia attrahit animos.

Homo disertus virtute quasi magnetica sibi hominum attrahit favorem.

Facundia, magnetis instar, flectit homines.

2. *Protasis.* Durch Geschencke werden galante Ingenia noch mehr auffgebracht.

Simile. Ein gutes Erdreich träget noch mehr, wenn der Himmel ihm mit der Witterung favorisiret.

Ut ager ferax meliore temperie, ita eximium ingenium præmiis excitatur.

Ut cœli clementia soli fœcunditatem, sic Patronorum beneficentia mentis sublimioris provocat industriam.

Agri rigando, ingenia munerando fœcundantur.

3. *Protasis.* Ein treuer Lehrmeister schaffet einen bösen und faulen Schüler aus dem Hauffen der fleißigen fort.

Simile. Die fleißigen Bienen pflegen alle Raubbienen aus dem Stocke zu jagen.

Ut apes laboriosæ desidiosas alveario, sic Præcep-

tor

ptor fidelis ignavos discipulos cœtu gnavorum excludit.

Ut apis furax alvearia, ita schola exulet homo sceleratus & sedulis molestus.

Adolescentes impiis & desides e schola tanquam rapaces apes ex apiario, pellendi sunt.

4. *Prot.* Ein Gottloser ist zwar auch glückseelig/ sein Glücke aber währet nicht lange.

Simile. Er kömmt mir vor, wie eine Wasser-Blase/ die schöne leuchtet und bald vergehet.

Impiorum felicitas sæpe citius bulla diversis coloribus fulgente evanescit.

Bullam ex aqua & smegmate confectam vides, cum impium vides fortunæ & ambitionis mancipium.

Quid est impiorum felicitas? nihil nisi bulla cito evanescens.

5. *Prot.* Wenn sich ein Mensch in der Tugend feste gesetzet hat/ so wird er durch böse Gesellschafft nicht leichte verführet.

Simile. Er verhält sich wie die Sonnen-Strahlen/ diese werden nicht beflecket/ ob sie gleich auff eine garstige Küh-Blume fallen.

Ut radii solis in sordes conjecti, sic vere virtuosi inter squalentes animos, non inquinantur.

Nec lutum radios solis, nec flagitiosorum societas vere bonos inficere potest.

Tantum vere piis impiorum nocet conservatio, quantum solaribus radiis stercoris squalor.

* * *

1. *Protas.* Ein studirender Jüngling thut wohl/ wenn er alle Tage was auswendig lernet.

Ætio-

Ætiologia. Denn er schärffet sich dadurch sein Gedächtniß.

Simile. Gleich wie man ein Messer scharff machet/ wenn man es fleißig wetzet.

Contrarium. Wer selten was memoriret/ der bekömmt/ und behält einen stumpffen Kopff.

Ut cultrum sæpe atterendo coti, ita ediscendo memoriam, acuit & omnem stupiditatem averit studiosus juvenis.

2. *Protasis.* GOtt straffet ungehorsame Kinder sehr scharff.

Ætiol. Denn er will haben/ daß die Eltern sollen geehret werden.

Testimonium. Er hat deßwegen durch den Salomon den Ungehorsamen ein schweres Gerichte gedreuet. Prov. 30, 7.

Exemplum. Der gottlose Cham und ungehorsame Absolon sind solcher Dreuung nicht entgangen.

Contrarium. Gehorsame Kinder hingegen finden GOttes Seegen.

Deus qui a liberis vult honorari Parentes, immorigeros non præmiis, quæ tantum manent obsequiosos, sed pœna gravissima, qualem sustinuerunt Chamus & Absalon, qualemque Deus minatus est per Salomonem, afficit.

* * *

1. *Antecedens.* Du hast im Studiren rühmlich zugenommen.

Conseq. Darum ist bey deinen Eltern eine grosse Freude entstanden.

Parentes tui valde lætantur de studiorum tuorum incrementis.

2. An-

2. *Antecedens.* Ich sehe/ du bist im Begriff auff die Universität zu ziehen.

Consequens. Darum wünsche ich/ GOtt wolle die Reise lassen gesegnet seyn.

Faxit Deus, ut iter, quod adornas, academicum sit fortunatum.

Fortunet Deus iter tuum academicum.

3. *Anteced.* Christus hat dem Teuffel die Macht genommen.

Conseq. Drum kan dieser Feind den frommen Christen nicht schaden.

Christus Diabolum piis nocendi potestate privavit.

4. *Anteced.* Der Käyser hat GOtt Lob! die Türcken glücklich geschlagen.

Conseq. Drum versprechen sie den Christen wiederum Friede und Sicherheit.

Victoria Cæsaris de Turcis reportata facit Christianos sperare pacem & securitatem.

5. *Anteced.* Meines Nachbars Sohn verführet die Jugend.

Consequens. Darum rathe ich dir/ daß du nicht mit ihm umgehest.

Fuge vicini filium pessimum illum juventutis seductorem.

* *
*

1. *Antecedens.* Du bist nunmehr gesund worden.

Consequens. Dannenhero sündige forthin nicht mehr.

Ratio. Damit dir nicht etwas ärgers wiederfahre.

Vel per Inversionem:

Anteced. Du bist gesund worden.

Con-

Connexio. Damit dir nun nicht was ärgers wiederfahre:

Consequens. So sündige forthin nicht mehr.

Cave, ne morbo levatus (sanitati restitutus) per peccata nova tibi attrahas deterius.

2. *Anteced.* Du hast grobe Mores an dir.

Connexio. Da nun die Patronen trefflich auff die Externa sehen:

Consequens. So ist dir zu rathen/ daß du höfflich werdest.

Fac, ut mores agrestes cum urbanis, quibus delectantur Patroni, commutes.

3. *Anteced.* Du sprichst mich um hundert Thlr. Geld an.

Connexio. Da wir nun in guter Freundschafft mit einander stehen;

Da auch dein lieber Vater mir viel gedienet hat;

Und da du dir anders nicht zu rathen weist:

Conseq. So kan ich nicht umhin/ ich muß dir gratificiren.

Amicitia nostra, Patris tui erga me benignitas, & indigentia tua me impellit, ut, quos petis mutuos tibi dem centum thaleros.

4. *Anteced.* Du bist dem Truncke sehr ergeben.

Connexio. Da du nun hiedurch nicht allein deinem Leibe grossen Schaden thust;

Sondern dir auch Spott u. Verachtung zuziehest;

Ja welches das meiste ist/ GOttes Gnade verscherzest;

Conseq. So bitte ich/ enthalte dich des schädlichen Lasters.

Rogo, ut ebrietate, qua corporis vires, nominis glo-

gloriam, quid? gratiam ipsius Dei perdi constat, abstineas.

§. *Anteced.* Es ist unser Fürst gestorben.

Connexio. Nun hat er dem Lande sehr wohl vorgestanden;

Und seine Gegenwart wäre itzund am meisten vonnöthen/ da sich die Zeiten so schlimm anlassen;

Consequ. Darum gehet der Todes-Fall den Unterthanen trefflich zu Hertzen.

In Principe defuncto Patriæ beneficentissimum Patrem, tempore quoque formidolosissimo surreptum, lugent subditi.

Sectio. III.

Von Der Contraction, die durch Hülffe der Gerundiorum geschiehet.

Im ersten Theil ist bey der Construction der Gerundiorum p. 83. seq. versprochen worden, daß man an dieselbe wieder gedencken wolte. Und das soll nun hier geschehen. Wenn aus dem Latein ins Teutsche etwas zu übersetzen ist, so finden sich endlich die Incipienten gar leichte in die Gerundia. Wenn sie aber aus dem Teutschen ins Latein etwas übertragen sollen, so geben sich allerhand Difficultäten an. Denn der Teut-

sche hat, wie p. 80. gedacht ward, eigentlich keine Gerundia, und was der Lateiner durch dieselbe ausreden kan, das träget der Teutsche mehrentheils in einer luxuriösen Expression vor. Damit besinnt sich ein Anfänger nicht bald darauff, daß er das weitläufftige Ding durch Hülffe des Gerundii im Latein kurtz ausreden könne. Z. E. Wenn im Teutschen stehet: Wenn man anderer Leute Sachen auswendig lernet, so schärffet man das Gedächtniß besser / als wenn man das Seine *memoriret*; So folget ein Incipiente dem Teutschen und spricht im Latein: *Quando aliorum scripta ediscimus, acrius exercemus memoriam, quam ubi nostra complectimur.* Allein Quintilianus hat es durch Hülffe des Gerundii kurtz und artig genug ausgeredet: *Acrius exercetur memoria aliena complectendo, quam sua.* Deßwegen hat ein Præceptor Ursache seine Untergebene in der Constructione Gerundiorum fleißig zu exerciren. Und das kan am besten geschehen, wenn er ihnen weitläufftige und luxuriante Teutsche Formulen proponiret und hernach weiset, wie sie solche beneficio Contractionis in einen solchen Ausschnitt bringen können, daß die Constructio Gerundii statt finde.

Erste

Erstlich gebe er ihnen aus den Classicis Lateinische Formulen, darinn Gerundia stehen, und übersetze sie in das Teutsche also, daß er die Rede durch eine Periphrasin dilatire, auch wohl ein Ding auf unterschiedene Weise ausrede. Damit sehen sie, daß sie beym Uebersetzen ins Latein eben die Wege beneficio Contractionis zurücke gehen können. Ich will eine Probe aus den Classicis durch alle Casus geben.

Nominativus. Cicero. *Deliberandum & concoquendum est diu.*

(1.) Man muß ein Ding wohl überlegen und lange erwegen.

(2.) Es ist nöthig/ daß man ein Ding bey sich lange überlege und wohl erwege.

(3.) Man muß einen Anschlag genau erwegen/ und fein lange in den Gedancken herum werffen, damit er gleichsam wie die Speise in dem Magen recht verdauet werde.

Genitivus. Quintilianus. *Dedocendi gravius est onus, ac priusquam docendi.*

(1.) Es ist schwerer einem etwas abzugewehnen/ als anzugewehnen.

(2.) Wenn man einem was abgewehnen soll/ so hat man mehr zu thun/ als wenn ihm was neues soll beygebracht werden.

(3.) Ich will einen viel lieber was neues lehren/ als daß ich ihm alt eingewurtzelt Ding abgewehnen soll.

Dativus. Cicero. *Non sum solvendo (scil. aptus.)*

(1.) Ich bin nicht geschickt zu zahlen.
(2.) Ich kan nicht zahlen.
(3.) Ich bin nicht bey den Mitteln / daß ich zahlen kan.

Accusativus. Quintilianus: *Præceptor satis exemplorum ad imitandum ex lectione suppeditet.*

(1.) Ein Lehrer soll so viel Exempel über die Sachen / so gelesen werden / geben / als ein Discipul haben muß, der das Ding nachmachen soll.
(2.) Wenn ein Discipul eine Lection nachmachen soll / so muß ihm der Præceptor mit gnugsamen Exempeln an die Hand gehen.

Ablativus. Quint. *Corrigatur palam, si quidam in declamando discipulus erraverit.*

(1.) Wenn ein junger Mensch eine öffentliche Rede hält / so soll man auch das jenige publice censiren / was er gefehlet hat.
(2.) Fehlet ein Schüler in einer öffentlichen Rede / so muß er auch publice censiret werden.
(3.) Wenn ein Schüler im Collegio Oratorio publice eine Rede hält / so muß ihm und den Auditoribus zum besten der Præceptor auch publice sagen / worinn gefehlet worden ist.

Darnach muß man auff Imitationes dencken, und darin die Discentes so lange auffhalten / biß das Ding feste sitzet. Wir wollen etliche zu übersetzen geben.

NOMINATIVUS.

I. Ohne den Dativum Personæ.

(1.) Im Indicativo.

Man

Man muß nicht unförmlich reden. Es stehet nicht fein/ wenn ein Ding nicht anständig ausgeredet wird. Non invenuste dicere. *Cic.*

Man muß mit guten Freunden rathschlagen. Es ist nöthig/ daß man mit guten Freunden zu rathe gehe. Deliberare cum aliquo. *Liv.*

(2) Im Conjunctivo.

Ich weiß/ daß man einen Vergleich nicht brechen darff. Ich weiß/ daß es nicht erlaubet ist/ einen Vergleich zu brechen. Fugere a conditionibus. *Cic.*

Ich besorge/ man werde müssen also streiten/ daß niemand wird wissen können/ wohin der Sieg fallen werde. Vereri, ne, ambigue certare. *Cic.*

2. Mit dem Dativo Personæ.

(1.) Im Indicativo.

Ein Philologus muß rein Latein reden. Es kömmt einem Philologo zu/ daß er rein Latein rede. Loqui pure & emendate. *Cic.*

(2.) Im Conjunctivo.

Ich beklage/ daß ich mit meinem Freunde über geringe Sachen streiten soll. Concertare cum aliquo de aliqua re. *Cic.*

GENITIVUS.

Dieser Casus wird ordentlich im Teutschen exprimiret durch das Wörtgen Zu v. c. *Orandi* zu bitten. Allein der Teutsche redet ihn auff vielerley Weise aus. v. c. *Facite finem orandi.* (1.) Machet ein Ende zu bitten. (2.) Machet des bittens ein Ende.

de. (3.) Machet im Bitten ein Ende. (4.) Höret auff zu bitten. (5.) Bittet nicht mehr.

Im übrigen wird dieser Casus regieret/wie p. 82. seq. gewiesen worden.

1. Von gewissen Substantivis.

Aufrührische Unterthanen haben immer Lust sich also aufzuführen/ daß ihres Fürsten Befehl übertreten werde. Flagrare desiderio. *Cic*, *Leges alicujus perfringere. Id.*

Wer studiren will/ der hat nicht Zeit und Gelegenheit/ daß er die Kauffmannschafft treibe. Operari studiis liberalibus. *Tac.* Est mihi tempus & occasio. *Cic. mercaturam facere. Id.*

Wer studirens wegen auf die Schule geschicket wird/ und niemahls zu lernen anfänget/ der wird einmahl Ursache zu klagen und zu weinen haben. *Literas studere. Cic.* (*studendi gratia.*) In scholam mitti. Initium facere. *Cic. Materia questus & lacrymas fundere. Cic.*

2. Von gewissen Adjectivis vid. p. 83.

Das menschliche Gemüthe will immer was neues erfahren. Cupidus. *Experiri aliquid novi. Cic.*

Wer nicht weiß/ wie man einen Brieff recht brechen und siegeln soll/ der wird von den jenigen ausgelachet/ die solches thun können. Imperitus. *Complicare & obsignare literas. Cic.* Risu excipi. Peritus. Præstare illud. *Cic.*

Wer niemahls mit höflichen Leuten umgehet/ der kan andere keine Höfligkeit lehren. Insuetus. *Versari cum*

cum aliquo. Cic. Peritum non esse. *Docere aliquem aliquid* (civilitas morum.) *Cic.*

DATIVUS.

Bey diesem Casu ist eben auch zu mercken, daß er zwar insgemein durch das Wörtlein Zu exprimiret werde. vid. p. 84. v. c. *Docendo* zu lehren. Der Teutsche aber umschreibet ihn auf vielerley Weise. v. c. *Est aptus docendo.* (1.) Er ist geschickt zu lehren. (2.) Er kan lehren. (3.) Er weiß zu lehren. (4.) Er verstehet das *Informations*-Werck. (5.) Er giebet einen guten *Præceptor* ab. &c.

Und dieser Casus wird eben auch regieret

1. Von gewissen Verbis, die einen Dativum erfordern.

Ein kluger Mensch bemühet sich / wie er das lernen möge / was nützlich ist. Dare operam alicui. *Cic. Discere utilia.*

Ein Fauler sorget nicht / wie er etwan unbekandte Warheiten erforschen möge. Non studere alicui. *Scrutari incognitas veritates.*

2. Von gewissen Adjectivis.

Ein verstoffner Mensch kan nicht wichtige Dinge fassen. Ineptum esse. *Comprehendere mente res arduas. Cic.*

Ein Gottloser ist nicht bey den Kräfften / daß er den bösen Begierden wiederstreben könne. Sufficiens. *Obsistere vitiis* (*prævis cupiditatibus.*) *Cic.*

ACCUSATIVUS.

Auch dieser Casus wird ordentlich durch

Zu ausgeredet. vid. p. 85. v. c. *Scribendum* zu schreiben. Der Teutsche aber weichet gern mit ab. v. c. *Paratus sum ad scribendum.* 1.) Ich bin bereit zu schreiben. 2.) Ich habe Anstalt gemacht/ daß ich schreiben will. 3.) Ich bin im Begriff/ daß ich schreiben will. 4.) Es soll mich nichts abhalten, daß ich nicht schreibe.

Solche Gerundia stehen nun

1. Bey den Verbis.

1.) Mit den Præpositionibus *ad, inter, circa, ob, ante.*

Fleißige Schüler kommen in die Schule/ daß sie zuhören/ nicht aber/ daß sie waschen wollen. Venire in scholam ad. *Auscultare. Garrire.*

Wenn man betet/ soll man nicht waschen. Inter. precari. Non licet nugari.

Als der Sulpitius opfferte/ fiel ihm der Bischoffs-Hut vom Kopffe/ weßwegen er um sein Bischoffsthum kam. Inter *sacrificare.* Apex a capite prolapsus. *Valer.* Sacerdotium alicui auferre. *Id.*

Die Beredsamkeit kan Affecten *movi*ren. Valere circa. *Quint.* Movere affectus.

(2.) Mit dem Infinitivo, wenn die Conjunction aussen gelassen wird.

Ich halte davor / man müsse es weiter überlegen. Censere. *Amplius deliberare. Ter.*

Der Priester sagte/ man müsse nicht treulos werden. *Decedere fide. Liv.*

Ich sehe, daß viel Menschen vor der Zeit sterben müssen. *Ante annos suos occumbere. Ovid.*

2. Bey

2. Bey gewissen Adjectivis: *Facilis, difficilis, paratus, promtus, expeditus* mit der Præpositionad.

Der Teufel stehet immer fertig/daß er Schaden thun will. Paratus ad. *Nocere.*

Junger Leute Gemüther lassen sich leichte beugen. Juveniles animi. *Facilis ad. Flectere.*

Die meisten Studenten spielen lieber/ als daß sie studiren solten. Paratiores ad. *Ludere, studere.*

Ich habe einen Diener/ der sich besser auff Essen und Trincken als auf die Arbeit verstehet. Expeditior ad. *Epulari. Laborare.*

ABLATIVUS.

Dieser Casus hat im Teutschen ordentlich Im oder Mit; allein die Paraphrasis ist ebenfalls mancherley. Er stehet

1. Entweder mit einer Præpolition.

Ich bin niemahls glücklich / wenn ich spiele. Felix in. *Ludere.*

Wenn man Autores lieset / und täglich was schreibet/ so bringet man sich einen zierlichen Stylum zu wege. Ex. *Legere Autores. Scribere aliquid.* Parare elegantiam styli.

Du bist faul/ wenn du antworten solst. Piger in. *Respondere.*

2 Oder ohne eine Præposition.

Indem wir andere lehren/ so lernen wir selber. *Docere.* Discere.

Wenn man offte redet / so lernet man reden. *Loqui.* Loqui discere.

Wenn man fleißig nachsinnet/ so schärffet man sich den Verstand.

Wenn ein Hauß-Vater täglich die Bier-Häuser besuchet/ so machet er seine Kinder arm. *Visitare tabernas cerevisiarias quotidie.* Depauperare aliquem. *Varro.*

CAP. IV.

Von Dem Concursu Variationis, Dilatationis und Contractionis.

DIe drey Adminicula Styli, die wir in 3. unterschiedenen Capiteln eintzeler Weise angesehen haben, lauffen in der Praxi zusammen, also daß man offt zu Ubersetzung eines eintzigen Periodi oder einer kurtzen Proposition alle 3. vonnöthen hat. Darum wollen wir solchen Concurs in etlichen Exempeln beschauen, welche ich eben auch mit unterlegten Worten und Phrasibus also vortragen will, daß die Discentes solche ins Latein übersetzen, und durch solche Arbeit das Ding sich desto eher imprimiren können. Und damit wir auch hierinn distincte verfahren, so wollen wir auch diese Lection in 3. Pensa oder Sectiones theilen und sehen/

1. Wie

1. Wie ein eintziges Lateinisches Wort Gelegenheit so wohl zur Variation als Dilatation und Contraction gebe.

2. Wie dergleichen mit einer gantzen Sententz oder Propositon geschehe.

3. Wie endlich vollständige Periodi auff solchen Schlag zu elaboriren sind.

Wir werden uns aber bey keinem weitläufftig aufhalten, indem schon aus wenig Exempeln die rechte Meinung wird zu erkennen seyn. Doch mit der Jugend müssen dergleichen Exercitia fleißig und häuffig getrieben werden.

Sectio I.

Von Eintzelen Lateinischen Wörtern/ welche Gelegenheit zu allerhand Latinismis und zierlichen Abweichungen vom Teutschen geben.

Hier werde ich auch keine Ordnung unter den Partibus Orationis halten, sondern nehmen, was mir zuerst einfällt.

DIGNUS. INDIGNUS.

Durch diese zwey Worte werden in beyden Sprachen artige Discrepantien gemachet.

Cice-

Cicero. Dignum se majoribus suis præbere.

(1.) Sich den Vorfahren gemäß verhalten. (2.) Seiner Vor-Eltern Lob erhalten. (3.) So rühmlich leben/ wie die Vorfahren gelebet haben.

Terent. Non te dignum fecisti.

(1.) Du hast nicht gethan/ was dir zukommt. (2.) Du schimpffest dich mit dem/ was du gethan hast.

Cic. Vir avo & patre suo dignissimus.

(1.) Ein Mann/ welcher in die Fußstapffen seiner Väter trit. (2) Dessen sich seine Eltern nicht schämen dürffen.

IMITATIONES.

Ich recommendire dir einen jungen Menschen/ welcher verdienet/ daß du sein Patron werdest. Commendare alicui aliquem Dignus patrocinio alicujus.

Ich wünsche/ daß du mögest so leben/ wie es deine Qualitäten verdienen, das heist/ ich wünsche dir ein langes und vergnügtes Leben. Precari alicui aliquid. Vita virtutibus tuis digna. h. e. longæva, beata.

Ich schicke zu euch einen Studenten/ der ein Sohn ist eines in dem Vaterlande beliebten Manns/ dessen sich der Vater nicht schämen darff. Mittere aliquem. Filius patre toti Patriæ charo dignissimus.

Mit den Sachen/ die du tractirest/ schimpffest du deinen Stand und dein Ingenium. Facere aliquid. Res ordine & ingenio suo indigna.

Hüte dich/ daß du nicht solch Ding thust/ was meinen Vermahnungen zuwider ist. Cavere, ne. Facere. Res adhortatione indigna.

Viel Studenten leben also/ daß der Orden der Gelehrten durch sie verkleinert wird. Ordo literatorum. Indigna facere.

ALI-

ALIUS, A, UD.

Dieses Pronomen machet überaus schöne Latinismos, und wird auff unterschiedene Weise construiret.

1. Wird es in einer Propositionzweymahl gesetzet, und unterwirfft sich dem Regimini eines jedweden Partis Orationis.

Quint. Præstat ingenio alius alium. (1.) Es thut es einer dem andern zuvor. (1.) Es hat einer einen bessern Kopff als der andere. Sie haben nicht gleiche Ingenia.

Curt. Aliud ex alio quærere. Es entstehet eine Frage aus der andern.

Liv. Saturninus noster summas tibi apud me gratias aliis super alias epistolis agit. Der Saturninus dancket dir gegen mich immer einmahl über das andere in Briefen.

Tacit. Succedere magis alii homines quam alii mores. (1.) Es haben sich nicht so wohl die Sitten als vielmehr die Menschen geändert. (2.) Es komen nicht so wohl neue Sitten als neue Menschen auf. (3.) Die Nachkomen nehmen der Vorfahren Sitten an sich.

IMITATIONES.

Deine Reden kommen mit deinen Briefen nicht überein. Aliud loqui, aliud scribere.

Ein jedwedes Land hat seine besondere Sitten. Regionum aliæ. Alios habere mores.

Die Moralisten wollen haben, daß man die Menschen nicht auf einerley Weise zur Tugend anführe. Ethicus, velle, ut. Alius aliam monstrare viam ad virtutes.

Das

Das Wasser übergiebet einem Orte das jenige/ was es einem andern genommen hat. Largiri aliis aliquid. Surripere aliis aliquid.

Die Gehorsamen und Ungehorsamen werden nicht durch einerley Zuredung beweget. Obediens. Alia. Alia inobediens. Moveri admonitione.

Wenn der Professor eine Disciplin absolviret hat/ so schreitet er zu der andern. Professor alia post aliam. Tractare disciplinam.

Es gehet in der Welt immer eine Republic nach der andern unter. Alia post aliam. Interire.

II. Wird es wohl viermahl in einer einzigen Propositrion gesetzet.

Muretus. Aliæ atque aliæ scholæ alias atque alias tractant lectiones. (1.) Eine Schule tractiret immer andere Lectiones als die andere. (2.) Eine Schule tractiret diese/ eine andere andere Lectiones. (3.) Unterschiedene Schulen haben nicht einerley Lectiones,

IMITATIONES.

Ein Medicus curiret anders als der andere. Alius atque alius Medicus. Alia atque alia adhibere medicamenta.

Nachdem die Ingenia sind/ nachdem müssen auch die Disciplinen aussehen/ welche sie lernen sollen. Alia atque alia ingenia. Alias atque alias disciplinas addiscere.

Es werden die Præmia unter die Soldaten nicht auf einerley Weise ausgetheilet. Alia atque alia præmia. Alio atque alio modo distribuere inter milites.

In der Philosophie hat einer diese der andere eine andere Meinung. Alius atque alius, aliam atque aliam fovere opinionem.

III

III. Wenn es aber in einer Propositione nicht wiederholet wird, so hat es andere Particulas, und zwar

1. *Quam, ac, atque*, und solches geschieht

a.) *Affirmative*. Anders/ als.

Terent. Aliud mihi respondes, ac rogo. Du antwortest mir anders/ als ich frage.

Jul. Cæs. Aliæ sunt legati partes atque Imperatoris. Ein Abgesandter und ein Feldherr haben nicht einerley Verrichtungen.

IMITATIONES.

Ich und mein Bruder haben nicht einerley Freunde. Esse mihi amicos alios.

Ein frommer Priester pfleget seine Zuhörer auf eine andere Weise zu erbauen/ als ein Gottloser thut. Alio modo suos auditores ædificare.

b.) *Negative*. Nicht anders/ als.

Cicero. Non alius essem, atque nunc sum. Ich würde nicht anders seyn/ als ich itzund bin.

IMITATIO.

Es ist keine andere Ehre gegen dich mehr übrig/ als daß man von dir zu reden aufhöre. Non alium erga te novum honorem superesse. Quam si tacere de aliquo. *Cic.*

Die Cultura Ingenii ist nichts anders/ als eine Reparation des Göttlichen Ebenbildes. Cultura ingenii. Non aliud esse atque reparationem.

2. *Nisi*.

Cicero. An vero non intelligitis, nihil aliud agi, *nisi* ut proscriptorum liberi tollantur. Dencket ihr denn nicht/ daß man sonst nichts thut/ als daß man die Kin-

Kinder derjenigen/ welche in die Acht erkläret worden sind/ aus dem Wege schaffe.

Id. Quid est aliud gigantum more bellare cum Diis, nisi naturæ repugnare? 1.) Auf Riesen-Art mit den Göttern streiten/ ist nichts anders/ als sich der Natur selbst widersetzen. 2.) Mit den Göttern streiten und der Natur sich wiedersetzen ist einerley. 3.) Wer mit den Göttern streitet/ der wiedersetzet sich der Natur.

IMITATIONES.

Ich habe aufgehöret an dich Briefe zu schreiben um keiner andern Ursache willen/ als daß ich nicht wuste/ wo du zu finden wärest. Causa intermissionis literarum non alia fuit ulla, nisi quod. Nescire.

Er hat die Studia also tractiret/ daß nichts anders als ein gesegneter Fortgang hat erfolgen können. Non alius studiorum nisi felix progressus.

Faulentzen ist so viel/ als die Gaben GOttes mißbrauchen. Quid aliud est pigrari, nisi &c.

3. *Præter.*

Cicero. Rogavit, nunquid aliud ferret præter arcam? Er fragte/ ob er was anders trüge als den Kasten.

IMITATIO.

Ich weiß/ er hat sonst nichts gelernt als die Logica. Nihil aliud didicisse præter Logicam.

Der Vater hat mir bloß die Pietät anbefohlen. Nihil aliud præter pietatem.

4. *Alio.*

Cicero. Cæteri quidem alius alio. Was die übrigen betraff/ so wandte sich einer da/ der andere dorthin. *Id.*

Id. Alia alio dissipavit. Er warff eines da/ das andere dorthin.

IMITATIO.

Zur Keieges-Zeit fliehet einer da/ der andere dorthin. Alii alio, fugere.

Ich habe ein Buch da/ das andere dorthin geworffen. Librorum alios alio projicere.

VIDEOR.

Dieses Verbum machet artige Discrepantien. Denn es heist nicht nur: Ich werde gesehen, sondern es wird im Teutschen auch auff vielerley Weise noch ausgeredet, v. c.

Frater videtur mihi pius. 1.) Der Bruder dünckt mich fromm zu seyn. 2.) Es düncket mich/ der Bruder sey fromm. 3.) Ich halte den Bruder vor from. 4.) Ich sehe den Bruder vor fromm an. 5.) Es hat das Ansehen/ als wenn der Bruder fromm wäre. 6.) Es hat das Ansehen/ der Bruder sey fromm. 7.) Es scheinet mir der Bruder fromm zu seyn. 8) Es kömmt mir vor/ der Bruder sey fromm. 9.) Ich stehe in den Gedancken/ der Bruder sey fromm.

In diese Discrepantias findet sich der am besten/ welcher sich einbildet, als wenn das Verbum *Videri* im Teutschen so viel als scheinen hiesse, als:

Videor multis dives. Ich scheine vielen reich zu seyn.

Videris multis dives. Du scheinest vielen reich zu seyn.

Videtur multis dives. Er scheinet/ ꝛc.
Videmur multis divites. Wir scheinen/ ꝛc.

EXEMPLA CLASSICA.

Cicero. Videor mihi sustinere posse Rempublicam. Mich düncket (es düncket mich ꝛc.) ich könne dem Regimente vorstehen.

Id. Impendentis periculi nonnihil videre videor. Mich düncket/ als wenn ich von der herannahenden Gefahr etwas merckete.

IMITATIONES.

Præsens. 1. Meine Freunde stehen in den Gedancken/ als setzte ich von dem studiren ab. Desistere de studiis. *Cic.*

2. Ich halte dich vor einen Menschen/ der nichts gutes im Schilde führet. Cogitare aliquid sceleris. *Cic.*

3. Ein frommer Mensch stehet offt in den Gedancken/ der Gottlose sey glückselig. Abundare felicitate.

1. Wenn wir deine Briefe lesen / so kömmt es uns vor/ als höreten wir dich reden. Literas legere. *Videmur* audire.

2. Es sehen euch/ ihr Fleißigen/ die Faulen vor solche Leute an / welche ihre Jugend übel zubringen. *Videmini.* Male collocare juventutem. *Cic.*

3. Fromme Leute sind der Meynung/ es sey eine iedwedere Wohlthat GOttes eine Anleitung zur Busse *Videntur.* Incitamentum ad pœnitentiam.

Imperf. 1. Die Nachbarn geriethen in die Gedancken/ als liesse ich meinem Sohne in der Kleidung

dung den Willen. *Videbar.* Indulgere filio vestitu nimio. *Cic.*

2. Es dauchte den Patron/ du brächtest neue Methoden auff. Inducere aliquid novi. *Cic.*

3. Wir meineten/ der Türcke hätte viel Volck auf den Beinen. In apparatu belli habere milites. *Cicero.*

1. Es kam mir vor/ als wenn ihr auff mich zugegangen kämet. Cursum flectere ad aliquem. *Liv.*

2. Es dauchte den Redner/ die Zuhörer höreten fleißig zu/ und merckten andächtig auff. Erigere aures & animum.

3. Es kam dem Præceptori vor/ als wenn die Schüler was böses vor hätten. Moliri aliquid mali. *Cic.*

Perf. 1. Ich bin bey meinem Præceptor in dem Ansehen gewesen/ als stellte ich mich meinem Vater gleich. Visus sum. Mores effingere a parentibus. *Cic.*

2. Wir haben dich vor denjenigen gehalten/ welcher ein Mitleiden mit uns hat. Mœrere dolore alterius.

3. Unsere Neider haben meinen Vater im Verdacht gehabt/ als suche er sich ein Ansehen zu machen. Laborare de existimatione sua. *Cic.*

1. Ihr habt uns in dem Concepte gehabt/ als suchten wir euch zu verkleinern. Lacerare alicujus famam. *Liv.*

2. Der Præceptor hat euch vor solche Leute angesehen/ die seinen Ruhm beförderten. Laudi alicujus famam. *Liv.*

3. Es hat die Bürger gedaucht/ als wenn sich

die Stundenten viel Freyheit heraus nähmen. Aliquid libertatis sibi assumere. *Cic.*

Observ. Also auch in den übrigen Temporibus. Wir wollen nur noch etliche Exempel im Conjunctivo und Infinitivo machen.

1. *Conjunctivus.*

Ich stehe früh auf/ damit die Nachbarn dencken/ als wenn ich fleißig studirete. Multo mane surgo, ut diligenter studere videar vicinis.

Sic: Ich schreibe offt an dich/ damit du nicht in die Gedancken gerathest, ich sey faul. Frequentem esse in officio scribendi. *Cic.* Languori desidiæque se dedere. *Cic.*

Du giebest mir viel Geschencke/ damit ich dencken soll/ du seyst mir gewogen. Muneri alicui aliquid offerre. *Quint.* studere alicui.

Ich besorge/ du werdest mein Carmen vor ein Pasquil ansehen. Scriptum contumeliosum.

2. *Infinitivus.* Ich höre/ du stehest in den Gedancken/ als wenn ich deinem Bruder hinterlistig nachstellete. Audio, me tibi videri insidiari fratri tuo.

Sic: Wir hören/ es komme euch vor/ als wenn der Patiente sich heute besser befinde. Melius se habere. *Cic.*

Ich beklage/ daß ich bey dem Vater im *Concepte* gewesen bin/ als wenn ich keine Lust zum Studiren hätte. Non delectari studiis. *Cic.*

Ich hoffe/ meine Freunde werden künfftig in die Gedancken kommen/ daß meine Erinnerung aus Liebe herkommen sey. Proficisci ex amore. *Cic.*

PER-

PERHIBEOR, FEROR, DICOR,

Und andere Verba nuncupandi, existimandi und cognoscendi lassen sich eben so gebrauchen.

Im Teutschen werden sie auf unterschiedene Weise ausgeredet, als:

(1.) Man saget (2.) es wird gesagt/ (3.) es gehet die Rede (4.) man höret/ (5) die Leute sagen (6.) es wird berichtet (gemeldet &c.) (7.) es entstehet (kömmt) eine Rede/ ein Geschrey/ die Zeitung/ die Post/ die Nachricht/ &c.

Doch in diese Discrepantien kan sich ein Anfänger leichte finden, wenn er sich nur einbildet, als wenn solche Verba im Teutschen allezeit auff folgende Weise ausgeredet würden:

1. Ich bin in dem Geschrey kranck zu seyn Perhibeor (dicor, feror &c.) ægrotare.

2. Du bist in dem Geschrey. &c. Perhiberis &c.

3. Er (der Vater) ist im Geschrey. &c. Pater perhibetur, &c.

1.) Es gehet die Rede/ als wenn ich dem Saufen ergeben wäre. Perhibeor ebriosus esse.

Sic: Die Leute sagen/ ich sey ein wollüstiger Mensch. Voluptatibus deditum esse. *Cic.*

In Leipzig sagen sie/ ich sey zu Lauban sehr gefährlich kranck. Gravi morbo affectum esse. *Cic.*

Es gehet die Rede/ ich sey überaus fleißig. Omnium doctrinarum studiosum esse.

(2.) Man saget/ ich halte es mit dem Feinde. Perhibeor studere rebus hostium.

Sic: Es gehet die Rede/ ich sey ein Trotzkopff. Ingenio duro esse. Cic.

Es sagen alle Leute/ daß ich gelehrter sey als andere. Præstare optimarum artium studiis. Cic.

Es entstehet die Sage/ als wenn ich mich in Lebens-Gefahr begebe. In discrimen vitam suam offerre. Cic.

3. Die Leute sagen/ ich sey auff der Academie mit vielen bösen Buben umgegangen. Perhibeor (dicor. feror) in Academia usus esse hominibus improbis.

Sic: Man giebet vor/ ich sey auff den Raub ausgegangen gewesen. Sequi spem prædæ & rapinarum. Cic.

Es gehet das Geschrey/ als hätte ich den Nachbar ungestühm angefallen. Aggredi aliquem obstinate. Cic.

4.) Die Leute sprechen/ ich würde auff meinen Vortheil sehen. Perhibeor inserviturus esse commodis meis.

Sic: Man saget/ ich werde dich hinter das Licht führen. Imponere alicui. Cic.

Es gehet die Rede/ ich sey gesonnen mich heimlich fortzuschleichen. Clam se subducere.

5.) Ich stehe in der Rede/ als hätte ich keine Lust wieder nach Hause zu ziehen. Perhibeor deposuisse desiderium Patriæ.

Sic: Es kam die Rede aus/ als hätte ich mir nicht ge-

getrauet im Studiren fortzukommen. Desperare pacem: (Studiorum incrementa.) *Cic.*

Es gieng die Rede/ ich hätte meinen Feind mit Geschencken begütiget. Delinire aliquem muneribus. *Cic.*

6.) Ich besorge/ es werden die Leute sagen/ ich sey ein Liebhaber liederlicher Gesellschafft. Vereor, ne impiis amore conjunctus esse perhibear.

Sic. Ich zweiffle nicht/ daß die Rede sey/ ich habe mich gebessert. Frugi fieri. *Cic.*

O wenn doch die Leute sageen/ daß ich meinen Sinn geändert hätte. Utinam, Mutare mentem.

Ich hoffe/ es wird die Rede auskommen/ daß ich meine Schulden bezahlet habe. Spero, fore ut. Æs alienum dissolvere.

Observ. Also verfähret man auch mit den andern Personen.

1. Es gieng die Rede/ du wärest bestellt gewesen einen Todtschlag zu begehen. Dicebaris conductus esse ad cædem faciendam.

Die Leute sagen/ du wolltest die Schuld auf mich werffen. Conjicere in aliquem culpam. *Cæs.*

Es gehet die Rede/ mein Bruder habe sich zu den Straffen-Räubern gesellet. Conferre se in gregem siccariorum. *Cic.*

Es kommt die Zeitung/ der König habe die Stadt durch Accord einbekommen. Occupare urbem conditione, non bello. *Curt.*

Es bringen die Zeitungen mit/ daß die Feinde ehestens sich mit unsers Königs Schiffs-Flotte zu schlagen gedencken. Confligere cum classiariis regiis. *Nep.*

Es gehet die Rede/ wir hätten schon des Hauses wegen mit unserm Nachbar eine Richtigkeit getroffen. Conficere cum aliquo de aliqua re. *Cic.*

Es sagen die Leute/ daß ihr in willens seyd/ die Reise auff eine andere Zeit anzustellen. Conferre iter in alium diem. *Cic.*

Es kommt die Post/ daß die Gefangene ihre Ubelthat bekennet haben. Confiteri de maleficio suo. *Cic.*

Es melden die Zeitungen/ die Moscowiter wären gesonnen den Krieg aufzuheben. Mosci, Conquiescere ab armis. *Cic.*

Ich erfreue mich/ daß die Leute sagen/ du habest deinen Sinn und Gemüthe nach dem Sinn vornehmer Männer angestellet und eingerichtet. Conformare animum & mentem suam ipsa cogitatione hominum excellentium. *Cic.*

Ich besorge, die Leute werden sagen/ wir hätten das unterste zu oberst gekehret. Summa cum imis confundere. *Curt.*

EXISTIMOR, PUTOR, CREDOR, HABEOR, SENSEOR,

Werden ebenfals also construiret, und haben im Teutschen einerley Bedeutung.

INDICATIVUS.

Existimor (credor, putor &c.) studiosus esse Musices. 1.) Man hält mich vor einen Liebhaber der Music. 2.) Ich stehe bey den Leuten in dem *Concepte*/ daß ich ein Musicus sey.

Sic: Man meinet/ ich sey vom unmäßigen Studiren kranck. Ægrotare ex labore studiorum. *Cic.*

Die

Die Gäste stunden in der Meinung/ als wenn du ihre Worte auff das übelste gedeutet hättest. In pejorem partem aliquid vertere. *Quint.*

Man hat geglaubet/ der Fürste liesse sich gerne loben. Trahi laudis studio. *Cic.*

Man hatte gemeinet/ der Beschuldigte hätte seine Sache vor Gerichte ausgeführet. Perorare causam vel litem. *Cic.*

Die Leute werden einmahl dencken/ du habest der Wohlthaten vergessen. Revellere ex omni memoria aliquid.

CONJUNCTIVUS.

Mache nur/ daß die Leute dencken/ du habest mir das Hauß um baar Geld verkauffet. Fac, ut *existimeris* præsenti argento mihi vendidisse domum.

Sic: Er redete so/ daß man in die Gedancken gerieth/ er wolle den Zuhörern eine blaue Dunst machen. Perstringere alicui aciem ingenii. *Cic.*

Ich beklage, daß mich die Leute vor einen Menschen gehalten haben/ der seinem Nächsten böse Exempel gegeben hat. Prodere alicui periculosam exempli imitationem. *Cic.*

Wenn man nicht in den Gedancken gestanden/ daß der Redner ein gelehrter Mann wäre/ so würde er nicht durchgedrungen seyn. Doctrinis instructissimus. *Cic.* In cassum verba facere. *Cic.*

So die Leute dencken werden/ daß du dich gebessert habest/ so will ich meinen Zorn fahren lassen. Ad frugem meliorem animum applicare. *Plaut.* Missam iram facere. *Liv.*

INFINITIVUS.

Ich beklage / daß man mich vor einen Menschen hält, der im Zorn bald aufffährt. Iram in promtu gerere existimari (putari) me doleo.

Sic: Ich höre / man hat gemeint / der Mensch habe unbeschreibliche Lust zum Studiren. Flagrare incredibili studio literarum. *Cic.*

Ich hoffe / man wird glauben, daß ich mit Ernst studire. Omni animi impetu in aliquid incumbere, *Cic.*

PARTICIPIUM.

Der Sohn zog fort / und man glaubete / er habe die väterliche Vermahnung angenommen. Filius discedebat *existimatus* reliquisse locum paternæ admonitioni.

Es kommt ein junger Mensch in die Schule / von dem man glauben soll / daß er Lust zur Tugend habe. Venit juvenis in scholam *putandus* studio teneri virtutum.

LEGOR, SCRIBOR,

Werden eben auff solche Weise construiret.

Man lieset / Cicero habe sehr viel vom Platone gehalten. Cicero *legitur* plurimum tribuisse Platoni.

Man lieset / der Frantzose sey gesonnen mit den Teutschen ein Treffen zu halten. Gallus *legitur* cum Germanis conflicturus esse.

Man schreibet / daß die Türcken in Ungarn streiffeten. Turcæ *scribuntur* excurrere in Hungariam.

Ob-

Observ. Bey diesen 2. Verbis, sonderlich bey dem ersten, müssen die Discentes mit vielen Exempeln aufgehalten werden.

NEGO, NEGOR,

Heißt eigentlich: ich leugne/ ich werde geleugnet. Sie werden aber im Teutschen gantz anders ausgeredet. v. c.

Der Dieb will nicht gestehen/ daß er das Geld gestohlen habe. Fur *negat*, se furripuisse pecuniam.

Ich gestehe/ daß ich viel zu unachtsam in meinen Anschlägen bin. *Non nego*, me nimium esse inconsideratum.

Man will sagen/ Faust sey nicht der erste/ der die Buchdruckerey erfunden habe. Faustus *negatur* primus inveniſſe Typographiam.

Man wolte nicht gestehen / daß unser Kriegs-Volck geschlagen wäre. Exercitus noster *negabatur* fusus esse.

AFFIRMO, OR, ASSERO, ASSEROR, ASSEVERO,

Sind Verba, die dem *Nego* entgegen gesetzet und eben so wie dasselbe construiret werden. Im Teutschen werden sie auch auff unterschiedene Weise ausgeredet.

Der Bothe sagt/ es wäre wahr, daß die Stadt mit Sturm übergangen wäre. Nuncius *affirmabat*, urbem violenta manu expugnatam esse.

Man hält vor gewiß/ daß der Türcke Verlangen nach dem Frieden habe. Turca, affirmatur pacem poscere.

Der

Der Zeuge bleibet beständig bey der Rede/ daß der Belagte unschuldig sey. Longe remotum a culpa esse accusatum, firmissime *asseverat* testis.

Man behauptet/ daß die Erde rund sey. Mundus *asseritur* esse rotundus.

Observ. Doch etliche Critici haben an dem Worte Assero eines und das andere auszusetzen. *Vid. Cellarii Curæ posteriores p.* 104. *seq.*

ABSUM.

Dieses bekandte Verbum thut im Latein trefflich viel Dienste, und muß dannenhero der Jugend wohl imprimiret werden. Sonderlich muß man ihr weisen, wie es der Lateiner in solchen Expressionibus gebrauche, darinn der Teutsche gantz anders redet. Denn eigentlich heist, wie bekandt, *Absum* ich bin nicht da. Hinc: *absum a domo.* Ich bin nicht zu Hause. Allein wenn der Lateiner saget: *Absum a crimine*, so muß es der Teutsche gantz anders ausreden: Ich bin an dem Laster unschuldig/ vel: ich habe mit dem Laster nichts zu thun. Sic: *Absum tibi.* Ich stehe dir nicht bey. Ich lasse dich stecken &c. Darum besinnen sich junge Leute, wenn sie aus dem Teutschen ins Latein was übersetzen, selten auff dieses Verbum. Wir wollen weisen, wie desselben vielfältiger Gebrauch auff das leichteste

teste könne vorgetragen werden. Ein fleißiger Præceptor wird schon auf diesen Schlag mehr Exempel machen, und nicht eher ablassen, biß die völlige Constructio dieses Verbi in dem Verstande und Gedächtniß des Untergebenen feste sitze.

ABSUM wird construiret

I. Mit der Præpositiion A, Ab.

Bey Tische soll man sich nicht zancken. Absint a mensa contentio, murmur & ira.

Ich habe mit den Studiis nichts zu thun. Absum a studiis.

Lauban lieget von Görlitz drey Meilen. vel: Es sind von Lauban biß Görlitz 3. Meilen. Lauba a Gorlicio abest tria milliaria.

Observ. Hierzu kommen bißweilen die Particulæ: *Longe, multum, plus, plurimum.*

Joseph hatte gantz und gar nichts mit der Wollust zu schaffen. Longe aberat a libidine Josephus.

Mein Bruder thut es deinem lange nicht gleich. Frater meus multum abest a tuo.

Ich komme dir am allerwenigsten nahe. A te plurimum absum.

Du schreibest noch lange nicht so / wie ich. Scriptura tua multum abest a mea.

II. Mit *Parum* und der Conjunction *Quin.*

Es fehlete nicht viel / er wäre erschlagen worden. vel: Er wäre bey nahe erschlagen worden. Parum abfuit, quin occideretur. *Cic.*

Sic:

Sic: Ich dürffte deinen Worten bald Beyfall geben. Assentire verbis alicujus. *Cic.*

Die Arbeit will mir fast zu Kopffe wachsen. Frangi laboribus. *Cic.*

Der Fürste war nicht übel in willens sich unter Türckischen Schutz zu begeben. (Er hätte bey nahe sich ꝛc.) In fidem clientelam alicujus se conferre. *Cic.*

III. Mit *Quantum* und *Tantum*.

So wenig ich glauben kan/ daß ein Rabe weiß ist, so wenig wirstu mich bereden/ daß du fromm seyst. Quantum abest, ut credam, corvum esse album, tantum abest, ut mihi persuadeas, te esse pium.

IV. Mit *Tantum*, und da giebet es viel zu mercken. Wir wollen erstlich etliche Exempla Classica ansehen.

Liv. *Tantum* abest, ut tibi sim impedimento, ut contra te adhorter,

1.) Ich vermahne dich ja/ wie solteich dich denn hindern. 2.) Ich vermahne dich/ darum kanstu ja nicht sagen/ daß ich dich hindern wil. 3.) Wie kanstu sagen/ daß ich dich hindern wil, da du siehest/ daß ich dich vermahne?

Cic. *Tantum abest*, *ut* inflammares nostros animos, somnum isto loco vix tenebamus. Wir konten uns kaum des Schlafes enthalten/ wie kan man denn sagen/ daß du uns (mit deiner Rede) auffgemuntert hättest?

Cic. *Tantum abest*, *ut* nostra miremur, *ut* usque eo difficiles ac morosi simus, *ut* nobis non satisfaciat ipse Demosthenes. Wir sind so delicat und herrlich/ daß

daß uns auch der Demosthenes nicht anstehet/ wie könten wir uns denn über unsre Sache verwundern? *Observ.* Doch das dritte *Ut* stehet hier nicht wegen *Tantum abest*, sondern wegen *usque eo*.

Hirtius de Bello Alexand. Milites hoc detrimento tantum abfuerunt, ut perturbarentur, ut incensi potius atque incitati magnas accessiones fecerint in operibus hostium expugnandis. Die Soldaten wurden durch diesen Schaden mehr auffgemuntert/ daß sie der Feinde Wercke destomehr ruiniret; wie könte man deñ sagen/ daß sie wären feige gemacht worden?

Cic. Tantum abes a perfectione maximorum operum, ut fundamenta nondum, quæ cogitas, jeceris. Du hast noch nicht die Fundamenta geleget/ wie solte st du denn die wichtigen Sachen zur Vollkommenheit gebracht haben?

Pro: *Tantum abes*, (abest) ut maxima opera perfeceris, ut fundamenta nondum, quæ cogitas, jeceris.

IMITATIONES.

Nunmehro wollen wir die Imitationes eintheilen.

1. Wenn 2. Prædicata contraria einem Subjecto gegeben werden, so kan man sie durch das *Tantum abest* etliche mahl verbinden. v. c.

Ich bemühe mich dich auff alle Weise zu verehren/ wie solte ich dich denn verachten? vel: Ich verachte dich nicht/ sondern suche dich auff alle Weise zu ehren.

1. *Tantum abest, ut* te contemnam, *ut* potius te omni honore afficere studeam

2. Tan-

2. *Tantum abſum, ut* te contemnam, *ut potius* &c.

3. *Tantum abſum a* contemtu tui, *ut potius* &c.

4. *Tantum abeſt, ut* te contemnam; *contra* omni honore te afficere ſtudeo.

5. Omni honore te afficere ſtudeo, *tantum abeſt,* (abſum) *ut* te contemnam.

Obſerv. Wenn der Lateiner *Tantum abeſt* auſſen laſſen will, ſo bedienet er ſich anderer Particularum.

6. *Non modo non* contemno te, *ſed* omni *etiam* honore te afficere ſtudeo.

7. *Adeo non* te contemno, *ut* omni te honore afficere ſtudeam.

Sic: Fromme Studenten werden nicht von den Leuten gehaſſet/ſondern vielmehr von allen Menſchen geliebet. Incurrere in odia hominum. *Cic.* Habere aliquem in deliciis. *Cic.* (Eſſe alicui in deliciis.)

II. Wird *Tantum abeſt* gebraucht, wenn zwey ungleiche Dinge in einer Rede mit einander verbunden werden. Und ſolches geſchiehet auff zweyerley Art.

(1.) Entweder man ſchlieſſet *a minore ad majus*, und zwar

(a) *Affirmative.* v. c.

O GOtt/ du verſorgeſt die Thiere/ wie ſolteſt du die Menſchen nicht ernehren? vel: Lieber GOtt/wie ſolteſt du die Menſchen nicht ernehren/ da du die Thiere verſorgeſt. Vel: GOtt/ du verſorgeſt nicht nur die Menſchen/ ſondern auch ſo gar die Thiere.

1. O Deus, *tantum abeſt, ut* non proſpicias hominibus, *ut etiam* bruta ſuſtentes.

2. O

2. O Deus, *tantum abes, ut non* &c.

3. O Deus, *tantum abest, ut* hominibus non prospicias; *etiam* bruta sustentas.

4. O Deus, tu sustentas bruta, *tantum abest, ut non* prospicias hominibus.

5. O Deus, tu sustentas bruta, *nedum* homines.

6. O Deus, *non modo* bruta, *sed etiam* homines sustentas.

Sic: Der Patron befördert den Informator, wie solte er denn seinen eigenen Sohn nicht befödern? Promovere aliquem. *Cic.* Negligere aliquid, *Id.*

(b) *Negative.* v. c.

Ich verstehe die Lateinische Sprache nicht/ wie solte ich denn Lateinische Verse machen können?

1. *Tantum abest, ut* latinos versus componere sciam, *ut ne* latinam quidem linguam intelligam.

2. *Tantum absum, ut* &c.

3. *Tantum abest, ut* latinos versus componere sciam, ipsam linguam non intelligo.

4. Non intelligo linguam L. *tantum abest,* ut versus valeam componere latinos.

Observ. Also durch andere Particulas.

5. *Non modo non* componere scio versus latinos, *sed etiam* linguam non intelligo.

6. *Non modo non* componere scio versus, *sed ne* linguam *quidem* intelligo.

7. Non intelligo L. Latinam, *nedum* versus latinos componere sciam.

8. *Adeo non* componere scio versus, *ut* linguam L. non intelligam.

Sic: Du kanst nicht einē Syllogismum annehmen/

wie solteſt du denn reſpondiren können? Aſſumere ſyllogiſmum.

(1.) Oder man ſchlieſſet a Majori ad minus, und zwar

(a) *Affirmative.* V. C.

GOtt/ du verſorgeſt unſere Seele/ wie vielweniger wirſt du unſers Leibes vergeſſen? (Wie ſolteſt du denn nicht auch unſern Leib erhalten können?)

1. *Tantum abeſt, ut* tu, optime Deus, corpori noſtro non proſpicias, *ut etiam* animæ ſalutem cures.

2. O Deus, *tantum abes, ut* &c.

3. *Tantum abeſt, ut*, Deus, corpori noſtro non proſpicias; *etiam* animæ ſalutem curas.

4. O Deus, tu animæ ſalutem curas, *tantum abeſt, ut* corpori non proſpicias.

5. O Deus, tu proſpicis ſaluti animæ noſtræ; *nedum* corporis.

6. O Deus, *tu non modo* animæ, *ſed etiam* corporis noſtri ſaluti proſpicis.

Sic. GOtt hat uns ſeinen Sohn gegeben/ wie ſolte er mit ihm uns nicht alles ſchencken und geben? Vel: Da uns GOtt ſeinen Sohn gegeben hat/ ſo wird er auch mit ihm uns alles ſchencken und geben.

(b) *Negative.* V. C.

Liebſter JEſu/ du haſt dem Satan nicht gewichen/ wie hätteſt du denn den Phariſäern nicht widerſtehen ſollen?

1. *Tantum abfuit*, mi Jeſu, *ut non* reſiſteres Phariſæis, *ut* etiam Diabolo *non* cederes.

2. *Tantum abfuiſti, ut non* reſiſteres Phariſæis, *ut etiam* Diabolo *non* cederes.

3. *Tan-*

3. *Tantum abfuit, ut*, mi Jesu, *non* resisteres Pharisæis, *etiam* Diabolo *non* cessisti.

4. *Non* cessisti Diabolo, *tantum abfuit, ut non* resisteres Pharisæis.

5. *Non* cessisti Diabolo, *nedum* Pharisæis.

6. *Non modo non* cessisti Diabolo, *sed etiam* Pharisæis restitisti.

7. *Non modo* restitisti Pharisæis, *sed ne* Diabolo *quidem* cessisti.

8. *Adeo non* cessisti Pharisæis, *ut etiam* diabolo resisteres.

Sic. Der Türcke schonete seiner Unterthanen nicht, wie hätte er denn nicht die Feinde erschlagen sollen?

JUBEO.

(1.) Ich befehle. (2) Ich heisse. (3.) Ich lasse. (4.) Ich gebe Ordre. (5.) Ich will haben. (6.) Ich verlange. (7.) Ich begehre, verschaffe &c.

Es wird construiret

1. Mit dem Infinitivo Activo.

Ein Herr will haben, der Knecht soll alles recht und ordentlich thun. Dominus *jubet* servum singula recte atque ordine *facere*.

Sic: Mein Vater will, daß ich mich gegen iederman dienstfertig und auffrichtig erzeigen soll. Præbere alicui laborem fidemque suam promtam & expositam. *Cic.*

Es ist der Göttliche Befehl, daß Unterthanen ihre Obrigkeit in Ehren halten sollen. Honorifice & graviter aliquid de aliquo prædicare.

2. Mit dem Infinitivo Passivo.

Plaut. Jube hanc aquam calefieri. pro: jube, ut calefiat. Laß das Wasser warm werden. Verschaffe/ mache &c. daß das Wasser warm werde.

Sic: Der Fürste lässet alle Unterthanen/ die nicht seines Glaubens sind/ von Hauß und Hof verjagen. Fide disjunctus. Expellere aliquem bonis & fortunis omnibus. *Cic.*

Der König gab Ordre/ man solte das Kriegsheer über den Rhein setzen. Trajicere exercitum Rhenum.

GOtt will haben/ man soll alles das/ was einem Menschen begegnen kan/ geduldig ertragen. Omnia humana placate & moderate ferre. *Cic.*

JUBEOR.

(1.) Ich soll. (2.) Ich muß. (3.) Bin schuldig/ verbunden. (4.) Ich habe Befehl, Ordre. (5.) Es wird mir befohlen. (6.) Man will von mir haben. (7.) Es ist meine Pflicht, Schuldigkeit &c.

Plaut. Tantum jussus sum: So viel hat man mir befohlen.

Sic: Kinder sollen den Eltern gehorsam seyn. Dicto audientem esse alicui. *Cic.*

Die Præceptores sind schuldig/ der Wollust und dem Muthwillen der Jugend zu wehren. Frangere alicujus libidinem & petulantiam. *Cic.*

Wir haben von GOtt Befehl/ daß wir einig seyn/ Freundschafft pflegen und einander lieben sollen. Divinitus (a Deo) juberi. Concordi amicitia & charitate complecti aliquem (se invicem.) *Cic.*

Die

Die Soldaten haben Ordre/ daß sie marschiren sollen. Castra movere. *Curt.*

Ich wolte/ daß wir die prächtigen Kleider ablegen müsten. Utinam. Deponere vestes splendidas.

Observ. Sonderlich läßt sich das Participium Præteritum artig gebrauchen.

Quint. Nam quamvis infestum latronibus mare *jussus* intravi. Obgleich die See-Räuber auff dem Meer creutzeten/ so bin ich dennoch auff erhaltene Ordre zu Schiffe gegangen.

IMITATIO.

Nom. Ich habe mich in diesen Handel auff Befehl des Vaters eingewickelt. Implicare se negotio alicui. *Cic.*

Genit. Der Fürste hat die Schulden meines Nachbars/ der kurtz zuvor den Befehl bekommen hatte/ daß er das Seine verkauffen solte/ richtig abgeführet. Solvere debita *alicujus*. *Cic.* Paulo ante. *Jussus* vendere sua.

Dat. GOtt stehet den Frommen bey/ welche den Gottlosen weichen müssen. Adjutorem alicui venire. *Cic.* Jussus cedere alicui. *Cic.*

Accus. Laban verfolgte feindselig seinen Eydam/ den lieben Jacob/ welcher von GOtt Befehl hatte/ daß er wieder in sein Vaterland kehren solte. Sete/ daß er wieder in sein Vaterland kehren solte. Sectari aliquem. *Cic.* Hostili manu. Divinitus jussus reverti in patriam.

Ablat. Mein Sohn/ gehe du gern mit einem solchen Mitschüler um/ der von seinen Eltern Befehl hat unauffhörlich zu studiren. Uti aliquo familiarissime. *Cic.* Nunquam intermittere studia doctrinæ. *Id.*

VOLO, NOLO,

Werden construiret

1. Mit dem Infinitivo activo, wenn der Teutsche den Conjunctivum mit der Conjunction hat.

Terent. Quid facere te hac in re *velim.* Was ich will/ daß du in dieser Sache thun möchtest.

Observ. Wenn *Volo* und *Nolo* im Conjunctivo stehen, so bedeuten sie eine Extenuation, und werden also ausgeredet:

Velim, te hoc facere. Ich möchte gern sehen (ich möchte wünschen/ o wie gern sähe ich &c.) daß du dieses thätest.

Stehen sie aber im Indicativo, so bedeuten sie einen ausdrücklichen Befehl, so gut als *Jubeo.* v. c.

Volo, te hoc facere. Ich will haben/ daß du dieses thust.

Sic: Ich möchte gern sehen/ daß du den Stylum excoliteteſt. Operam dare ſtylo. *Suet.*

Der Vater will nicht/ daß ich über die Thür-Schwelle gehen soll. (Läßt mich nicht gehen.) Exire limen. *Ter.*

Ich wünsche (möchte gern sehen) daß du deinen ehrlichen Nahmen in acht nehmeſt. (Ey lieber! nimm doch deinen ehrlichen Nahmen in acht.) Existimationi ſuæ conſulere. *Cic.*

1. Mit dem Infinitivo Paſſivo.

Cic. Pluribus nominibus unam rem declarari volo.

Sic:

Sic: GOtt will nicht haben/ daß man die Menschen unter einander verhetzen soll. Instigare aliquem in aliquem. *Liv.*

Viel Critici wollen nicht zulassen/ daß man ein neues Wort in die Lateinische Sprache einrücke. Inducere novum verbum in linguam latinam. *Cic.*

3. Mit dem Participio Prætertio an statt des Infinitivi.

Plaut. Sed etiam est, paucis quod te monitum voluerim.

Sic: Ich will dich hiermit sehr gebeten haben. Vehementer etiam atque etiam rogare aliquem. *Cic.*

Dieser Philosophus verlanget/ es sollen alle Gelehrte seine Meynung annehmen. Imbuere animum opinionibus. *Cic.*

DEBEO.

Cic. Tibi omnia debent. Sie haben alles von dir.

Terent. Debet animam. Er ist mehr schuldig/ als er zahlen kan.

Id. Pœna tanta facinori debetur. Auff diese Missethat gehöret eine grosse Straffe.

Sic: Wir haben von GOtt Leib und Seel bekommen. Deo debere corpus & animam.

Ich habe von dir die Latinität gelernet. Debere alicui Latinitatem.

Weil du mir lieb bist/ so habe ich dich recommendiret. Commendationem debere amori.

GOtt/ meinem Ingenio und meinem Fleisse habe ich es zu dancken/ daß ich was gelernet habe. Eruditionem debere Deo, ingenio &c.

NB. Nun auff solche Weise muß mit andern Wörtern fortgefahren, und hiedurch der unterschiedene Gebrauch der Vocabulorum der Jugend beygebracht werden.

Sectio II.
Von
Gantzen Propositionibus.

I.

Seneca. Necessaria metitur utilitas.

(1.) Der Nutzen misset das nothwendige ab.

(2.) Was nützlich ist/ das ist auch nothwendig.

(3.) Wer da wissen will/ ob eine Sache nothwendig ist/ der sehe nur/ ob sie nützlich ist.

(4.) Es ist eine Sache nicht nöthig/ wenn sie nicht auch nützlich ist.

IMITATIONES.

Wenn einer wissen will/ was er lernen soll/ so sehe er nur/ was gebräuchlich ist. Discenda. Metiri. Usus.

Die H. Schrifft zeiget/ wie weit man gläuben soll. Credenda, metiri. Scriptura.

Wilst du wissen/ was du thun und lassen sollst, so siehe die Zehen Gebote an. Facienda & fugienda. Decalogus.

Die Logica weiset gar deutlich/ wie weit man im Disputiren gehen mag. Termini conflictus disputatorii.

Dein Ingenium wird dir sagen/ wie viel du in einer iedweden Disciplin lernen solleſt. Discenda in disciplinis.

Die

Die Schulen müssen nach dem gemeinen Leben eingerichtet werden. Schola. Metiri. Vita communis.

Wer da wissen will/ wie weit er freygebig seyn soll/ der sehe nur an/ wie hoch sich seine Mittel erstrecken. Liberalitas. Metiri. Opes.

2.

Tacitus. Vires absentium majores creduntur.

(1.) Wenn iemand abwesend ist/ so hält man ihn vor grösser/ als er ist/ wenn er zugegen ist.

(2.) Einen Feind hält man vor stärcker/ wenn er noch nicht da ist/ als es sich hernach weiset/ wenn er gegenwärtig ist.

IMITATIONES.

Anderer Leute Güter hält man immer vor wichtiger/ als sie an sich selber sind. Aliorum opes. major. credi.

Die Tapfferkeit/ die man bey einem Edelmann findet/ schätzet man höher/ als die/ welche ein gemeiner Soldate hat. Nobilis. Fortitudo. Pretiosior.

Die Arbeit/ welche man bey Lichte verrichtet/ hält man vor unvollkommener/ als die/ welche bey Tage gethan wird. Lucubrantium labor. Imperfectior.

Wenn einer zugegen ist/ so hat er nicht so viel Ansehn/ als er hatte/ da er noch abwesend war. Præsens. Autoritas. Minor.

3.

Seneca. Hæc res est infra iram meam.

(1.) Die Sache ist nicht werth/ daß ich mich erzörne.

(2.) Des Dinges wegen erzürne ich mich nicht.

IMITATIONES.

Ich verwundere mich nicht über diese That. Factum. Admiratio mea.

Die Kunst ist nicht werth/ daß sich ein weiser Mann darum bemühet. Ars. Studium sapientis.

Diese Ergetzlichkeit ist nicht so wichtig/ daß sie ein fleißiger Schüler verlange. Recreatio. desiderium discipuli.

Dieses Geheimniß verdienet nicht/ daß ein gelehrter Mann solches untersuche. Mysterium. Scrutinium docti.

Auch Knaben können die Logicam fassen. Logica. Captus puerorum.

Deine Meriten verdienen nicht/ daß ein gelehrter Redner solche heraus streiche. Merita. Laudatio eruditi oratoris.

Mein Patron, ich bin nicht von solchen Qualitäten/ daß er mich recommendire. Virtus, Commendatio tua.

4.

Idem. Quis hostis in quenquam tam contumeliosus est, quam in quosdam voluptates suæ sunt?

1. Welcher Feind kan wider den andern so grausam handeln/ als die Wollust wider ihre Liebhaber thut?

2. Es kan kein Feind wider den andern so grausam handeln/ als die Wollust wider ihre Liebhaber verfähret.

3. Die Wollust handelt viel grausamer wider ihre Liebhaber/ als ein Feind wider den andern.

4. Die Wollust handelt am allerfeindseligsten wider ihre Liebhaber.

IMITATIONES.

Es kan ein rasender Mensch einem vernünfftigen nicht so viel Schaden thun/ als dem Gottlosen seine eige-

eigene Consilia schaden. Sanæ rationis expers. Pernicioſus. Sana ratione præditus. Impius. Consilia ſua.

Es kan kein Dieb einem Haußvater ſo viel ſtehlen/ als einem Studenten ſeine eigene Faulheit ſtielet. Rapere alicui aliquid. Ignavia ſua.

Ein Patron kan ſeinen Clienten nicht ſo recommendiren/ als ein Student ſich durch ſeine eigene Gelehrſamkeit in Credit ſetzen kan. Commendare Clientem tantum, quantum. Eruditio ſua

Ein böſes Gewiſſen ängſtiget einen Gottloſen mehr/ als ein Hencker einen Ubelthäter martern kan. Carnifex. Torquere maleficum. Conſcientia ſua mala.

Die ſchwartze Farbe machet ein ſchön Geſichte nicht ſo ſchändlich/ als der Zorn einen Menſchen verſtellet. Deformare. Nigredo.

§.

Muretus. Commemoro illum uſum, qui mihi tecum olim Venetiis maximus ac ſuaviſſimus interceſſit. Ich gedencke derjenigen groſſen und angenehmen Freundſchafft/ welche wir zu Venedig mit einander gepflogen.

Obſerv. Hieraus flieſſet dieſe Regul: Der Lateiner trennet die Epitheta von den Subſtantivis, und wirfft ſie in das andere Comma, welches der Teutſche nicht thun kan. Denn nach dem Teutſchen ſolte es im Latein alſo heiſſen: *Commemoro maximum ac ſuaviſſimum illum uſum, qui mihi tecum olim Venetiis interceſſit.*

IMI-

IMITATIONES.

Ich habe die anmuthigen und freundlichen Briefe gelesen/ welche du an mich geschrieben hast. Legi ab aliquo epistolas. Suavissimæ ac amicissimæ.

Ich verwundere mich über die nette und wohl ausgearbeitete Rede/ welche dieser junge Mensch gehalten hat. Mirari aliquid. Curate limata & satis polita oratio.

Ich habe das mit Philosophischen Sprüchen angefüllete Buch bekommen/ welches der Muretus herausgegeben hat. Dictis philosophicis completus. Edere librum.

Ich habe das mit Gold gestickte Kleid angezogen/ welches mir gestern der Schneider gemachet hat. Aureo filo intertexta vestis. Induere se veste. Conficere.

6.

Tacitus. Multi consilii quamvis egregii, quod non ipsi afferunt, inimici & adversus peritos pervicaces sunt. Ihrer viel hassen einen guten Rath/ weil sie nicht selber ihn erfunden haben, ja sie sind so neidisch/ daß sie den Rathgebern sich auff alle Weise widersetzen.

IMITATIONES.

Viel haben eine Sache/ ob sie gleich böse ist/ nur darum lieb/ weil sie delectiret/ und befördern derselben Liebhaber. Res quamvis mala. Amicus. Delectare. Proclivis ad promovendum aliquem.

Der Patron befördert den ungeschickten Clienten bloß darum/ weil ihn ein grosser Mann recommendiret hat/ ja er ist dem Menschen so gut/ daß er desselben allen andern Leuten verhaßte Fehler entschuldiget.

get. Cliens quamvis ineptus. A viro magno commendari. Promotor. Defectuum excusator. Exosus aliis.

GOtt erhält auch die undanckbaren Menschen/ weil er sie erschaffen hat / ja er ist so gnädig, daß er durch Wolthun ihre Bekehrung suchet.

7.

Cicero. Mea unius cura tua viget salus. Du hast einzig und allein dein Glücke meiner Vorsorge zu dancken. vel: daß du glücklich bist / rühret bloß daher/ weil ich vor dich sorge.

IMITATIONES.

Daß es in der Schule glücklich stehet/ hat man/ mein Patron, bloß ihm zu dancken. Tua solius cura. salus scholæ. Vigere.

GOtt ist es allein/ dessen Macht dem Teufel wiederstehet. Resistere.

Daß du im Studiren täglich abnimst/ daran bist du selber schuld. Tua ipsius culpa. Decrescere studia.

Ich bin der einzige/ dessen Fehler der Lehrmeister angemercket hat. Mea solius errata. Annotare vel observare.

Er hat unser aller Haß auff sich gezogen. Contrahere sibi odium.

Wir drey sind es / derer Arbeit der Præceptor lobet. Noster trium labor.

Es ist ungewiß, wie lange eines jeden unter uns sein Leben währen wird. Incertum esse, quam longa futura. Nostra cujusque vita.

GOtt erhöret unser Gebet/ wenn wir andächtig ruffen. Nostræ devote orantium preces.

GOtt stärcke mir alten Manne meine Kräffte. Meæ senis vires. Corroborare.

Ich

Ich verwundere mich über deine als eines hoffärtigen Menschen Geberden. Tuus superbi gestus.

Du wirst mich mit sehenden Augen wol nicht blind machen. Fallere meos videntis oculos.

8.

Seneca. Sunt, quos, impudentiæ quod signum est, nulla movet correptio.

1.) Es giebt Leute/ die/ welches ein Kennzeichen der Frechheit ist/ durch keine Zurede sich bewegen lassen.

2.) Manche Leute sind so unverschämt/ daß keine Zurede sie bewegen kan.

3.) Manche Leute kan keine Zurede bewegen/ welches anzeigt/ daß sie unverschämt sind.

4.) Unverschämte Leute lassen sich durch keine Zurede bewegen.

IMITATIONES.

Faule Kerlen haben zu nichts gute Lust. Esse, qui, pigritiæ quod documentum, nullius boni voluptate capi.

Es hat so stumpffe Köpffe/ welche die allerdeutlichsten Sachen nicht verstehen. Esse, qui, quod stupiditatis signum. Vel facillima non assequi.

Auffrichtige Leute werffen selten einen Argwohn auff den Nechsten. Esse, qui, integritatis argumentum: Aliorum actio mihi suspecta.

Es giebet so arbeitsame Studenten/ welche den dritten Theil der Nacht mit Studiren zubringen. Esse, qui, sedulitatis quod documentum, tertiam noctis partem studiis tractandis consumere.

Der Patron ist so leutselig/ daß er auch den geringsten Menschen vor sich läßt. Patronus. Humanitatis signum. Vel humillimo adire volenti esse facilem.

Mein

Mein Bruder redet garstig Ding / und weiset hiermit / daß er eine garstige Seele habe. Impudicæ mentis signum. Obscœna loqui.

Die Bürger bauen schöne Häuser / welches eine Anzeigung ist / daß sie reich sind. Opulentiæ signum. splendidas exstruere ædes.

Die Frommen thun gute Wercke / und zeigen hiermit an / daß sie den Glauben haben. Fidei documentum. Bona opera agere.

Sectio. III.

Von

Den vollständigen Periodis.

Ich werde hier ebenfalls aus unterschiedenen Classicis nur etliche schwere Periodos hervor suchen, und auff dieselben Imitationes zum Uebersetzen geben. Schwere Periodos aber nenne ich hier bloß die, darinn viel Constructiones ornatæ vorkommen. Und in der Imitation wird auch nur auff diesen Zierath gesehen. Im übrigen wie man dergleichen Sachen oculis oratoriis betrachten, eine ordentliche Dispositionfinden, und auff dieselbe das gantze Werck mit der Imitation setzen müsse, davon findet ein Informator sattsamen Unterricht in Herr Weisens *curieusen* Gedancken von der *IMITATION*.

Justi-

Justinus lib. I. c. 3.

(1.) Sardanapalus *victus* (2.) in regiam se recipit (3.) & *exstructa intensaque pyra* (4.) se & divitias suas in incendium mittit (5.) hoc solo *imitatus* virum.

(1.) Sardanapalus ward überwunden/ (2.) er flohe in seine Residentz-Stadt/ (3.) ließ einen Scheiterhauffen machen/ und denselben mit Feuer anzünden/ (4.) und verbrannte sich samt seinen Schätzen/ (5.) und dieses war das eintzige/ worinn er sich männlich erwiesen.

IMITATIO I.

(1.) Der Philosophus ward widerleget/ (2.) er änderte seine Meynung/ (3.) foderte seine Schrifft zurücke und zerriß sie/ (4.) und unterwarff sich samt seinen Adhærenten unter den Schutz unsers Königes/ (5.) und dieses ist das eintzige, wodurch er den Titul eines Philosophi erlanget hat.

(1.) *Refutare* aliquem. *Cic.* (2.) Desistere a mente sua. *Idem* (3.) *Repetere* aliquid. *Cic. Discindere* aliquid. *Id.* (4.) Commendare (& assecias suos) tutelæ alicujus. *Id.* (5.) *Nancisci* titulum Philosophi.

IMITATIO II.

(1.) Der Fürste ward von den Seinen freundlich auffgenommen/ (2.) er beruffte zu sich die Landstände zusammen/ (3.) er musterte die Soldaten/ und danckete ihrer viel ab/ (4.) verließ hierauff sein Volck und sein Vaterland; (5.) und dieses ist das eintzige/ darinn er von der Gewohnheit seiner Vorfahren abgewichen.

(1.) *Excipere* aliquem benigne. *Cic.* (2.) Convocare ad se. *Id.* Status provinciæ. (3.) *Lustrare* exercitum

tum *Cæs. Imminuere* exercitum. *Cic.* 4.) Deferere aliquem. *Id.* 5.) *Regredi* a more majorum. Id.

IMIT. III.

1.) Jacob ward von GOtt auf seiner Reise beschützet/ 2.) er erschrack/ daß Esau ihm entgegen kam/ 3.) zertheilete seinen Comitat in zwey Hauffen/ 4.) schickete dem Bruder Geschencke entgegen/ 5.) und dieses war vielleicht das eintzige Mittel/ dadurch er beym Esau wieder ausgesöhnet ward.

1.) *Protegere* aliquem. *Cic.* 2.) Horrere aliquid. *Id.* Occursum Esavi. 3.) *Distribuere* in partes (in agmina duo) *Liv.* 4.] Munera mittere alicui. *Cic.* 5.) *Conciliari* alicui. *Id.*

IMIT. IV.

1.] Die Gefangenen wurden loß gelassen/ 2.) sie erfreueten mit ihrer Wiederkunfft die ihrigen/ 3.) baueten und reparirten ihre Häuser/ 4.) und fingen an Handel und Wandel zu treiben/ 5.) und dieses war das eintzige/ wodurch sie sich in ihren alten Wolstand gesetzet haben.

1.) *Levare* aliquem vinculis. *Cic.* 2.) Creare alicui voluptatem (reditu suo) *Cic.* 3.) *Exstruere & instaurare* domus. *Id.* 4.) Negotiari. 5.) *Restitui* pristinæ felicitati. *Plin.*

IMIT. V.

1.) Der Mörder ward von seinem bösen Gewissen gerühret/ 2.) er begab sich freywillig in das Gefängniß/ 3.] erkennete und verfluchte seine Schandthat/ 4.) that dem Fürsten einen Fuß-Fall/ 5.) und dieses war das eintzige/ wodurch er Gnade erhielt.

1.) Conscientia delicti *percelli.* *Cic.* 2. Dare se ipsum

ipsum in custodiam. *Id.* 3.) *Agnoscere* & *execrare* scelus. *Id.* 4.) Ad pedes alicujus se abjicere. *Id.* 5.) *Restituí* in gratiam apud aliquem. *Cic.*

Justinus Lib. I. Cap. 4.

1.) Uxoris precibus *fatigatus* pastor 2.) *reversus* in sylvam 3.) invenit juxta infantem canem fœminam. 4.) parvulo (Cyro) ubera *præbentem* & a feris alitibusque *defendentem*, 5.) *motus* & ipse misericordia, 6.) qua *motum* etiam canem viderat 7.) puerum defert ad stabula, 8.) eadem *cane* anxie *prosequente*.

1.) Der Hirte ließ sich von seiner Frau erbitten/2.) gieng wieder in den Wald 3.) u. fand bey dem Kinde einen Hund/ 4. welcher den Knaben säugete/ und vor den wilden Thieren und Vogeln beschützete; 5.) der Hirte ward zur Barmhertzigkeit und zum Mitleiden beweget/ 6.) wie er gesehen hatte/ daß auch ein Hund hierzu war beweget worden/7.) er trug das Kind nach Hause/ 8.) wohin ihm der Hund sehnlich nachfolgete.

IMIT. I.

1.) Der Bruder ließ sich den Studenten überreden/ 2.) reisete nach Leipzig/ 3.) und traff unversehens etliche Landes-Leute an/ 4.) welche die Professores fleißig höreten/ und zu Hause nützliche Bücher lasen/ 5.) mein Brüderchen kriegte hier auch Lust zum Studiren/ 6.) wie er gesehen hatte/daß seine Landes-Leute/die vormahls faul gewesen waren/Lust bekommen hatten/ 7.) er besuchte fleißig die Collegia, 8.) worin ihm die Landes-Leute mit ihrem Exempel vorgiengen.

1.) Verbis alicujus *persuaderi*, 2.) *proficisci* Lipsiam, 3.) incidere de improviso in aliquem. *Cic.* 4.) *auscul-*

auscultare alicui. *Id.* Omnium bonarum artium scriptores *pervolutare*. *Cic.* 5.) *Capi* dulcedine studiorum. 6.) conterraneus olim ignavus. 7.) Frequentare. 8.) *Præire* & *prælucere* alicui bono exemplo. *Cic.*

IMIT. II.

1.) Der Richter ward vom Beklagten mit Gelde bestochen. 2.) er untersuchte die Sache wenig/ 3.) und sprach den Kläger unrecht/ 4.) welcher sich auff seine Zeugen berief und Dräuungen um sich warff/ 5.) der Richter ward zornig/ 6.) wie er gesehen/ daß der Kläger sich erzürnet hatte/ 7.) er lieff vom Rathhause/ 8.) aus welchem sich der Kläger auch nach Hause machte.

1.) *Corrumpi* pecunia alicujus. 2.) *Scrutari* rem negligentius, 3.) damnare aliquem, 4.) *provocare* ad testes. *Cic*, *Jactare* minas. *Id.* 5.) Ira *incendi* 6.) qua *incensum* &c. 7.) discedere e curia. 8.) *recipere* se domum.

IMIT. III.

1.) Der Türckische Käyser ward von den Teutschen in die Flucht geschlagen/ 2.) er zog wieder in sein Reich zurücke/ 3.) und suchte durch Geschencke die Unterthanen zu befriedigen/ 4.) welche mit dem unglücklichen Ausgange des Krieges übel zu frieden waren/ und einen Auffruhr machen wolten/ 5.) der Käyser ward furchtsam/ 6.) wie er sahe/ daß seine vornehmste Ministri sich fürchteten/ 7.) er zog von Constantinopel nach Adrianopel zurücke/ 8.) und der Groß-Vezier halff sich auch durch die Flucht.

1.) In fugam *conjici*. Cæs. 2.) *reverti* in imperium, 3.) muneribus aliquem sedare, *Cic.* 4.) Ægre

ferre aliquid. *Cic.* Seditionem *moliri. Id.* 5.) Timore *percelli. Cic.* 6.) quo *perculsos* &c. 7.) Revertere, ti. 8.) Magnus Vezirius. Fuga sibi *consulere. Cic.*

IMIT. IV.

1.) Joseph ward von seinen Brüdern den Ismaëliten verkaufft/ 2.) er kam in Egypten/ 3.) und dienete dem Pharaoni treulich/ 4.) welcher ihn hoch ehrete und über das gantze Land setzete/ 5.) er liebete GOtt/ 6.) gleich wie er gesehen/ daß sein Vater Jacob denselben geliebet/ 7.) unterrichtete den Heydnischen König und die auswärtigen Fürsten in der himmlischen Weißheit 8.) da indeß sein Vater im Lande Canaan leide um ihn trug.

1.) Vendi alicui. 2.) *Duci* in Egyptum. 3.) Ministrare alicui fideliter. 4.) *Decernere* alicui honores summos. *Cic. Committere* alicui gubernationem omnium provinciarum. *Cic.* 5.) Amore alicujus *capi. Cic.* 6.) quo *captum* &c. 7.) Barbarum Regem & principes externos instruere sapientia cœlesti. 8.) *Lugere* aliquem vehementissime.

IMIT. V.

1.) Ich ward wieder gesund/ 2.) bekam mehr Kräfte/ als ich verlohren hatte/ 3.) und wandte mich zu meinem Vater nach Hause/ 4.) welcher mir sein Amt übergab/ u. des Nachbars Tochter ehlich anvertrauen ließ/ 5.) Ich ward begierig GOtt u. dem Nechsten zu dienen/ 6.) gleichwie ich sahe/ daß meine Eltern zu thun begierig waren; 7.) verwaltete mein Amt fleißig/ 8. Da indessen mein Weib das Hauß wohl bestellete.

1.) *Restitui* sanitati. *Cic.* 2.) *Nancisci* vires amissis majores, 3.) conferre se ad aliquem. *Cic.* 4.) Provinciam suam *tradere* alicui. *Cic.* Filiam alicujus alicui

cui *jungere* nuptiis 5.) *incendi* cupiditate inserviendi Deo & proximo 6.) qua *incensos &c.* 7.) Curare officium suum diligenter. *Cic.* 8.) Curam *habere* rei familiaris. *Cic.*

3. *Exemp. Curtius, Lib. 6, c. 5.*

1.) Thalestris cupidine *visendi* Regis *accensa.* 2.) Finibus regni sui excessit; 3.) & cum haud procul abesset, præmisit *indicantes*, 4.) venisse reginam *adeundi* ejus *cognoscendique avidam.* 5.) protinus *facta potestate veniendi* 6.) *cæteris jussis* subsistere 7.) CCC. fœminarum *comitata* processit.

1.) Thalestris, der Amazonum Königin ward begierig den König Alexander zu sehen/ 2.) sie erhub sich deswegen aus ihrem Königreich/ 3.) und als sie nicht weit mehr vom Alexander war/ so ließ sie ihm sagen/ 4.) sie sey kommen ihn zu sprechen und kennen zu lernen. 5.) Alsbald erhielt sie Erlaubniß zu kommen. 6.) Sie befahl ihrem Volcke stille zu stehen/ 7.) ließ sich von 300. Weibern begleiten/ u. zog auf den König zu.

IMIT. I.

1.) Der Ambassadeur hatte Lust die Teutsche Sprache zu lernen/ 2.) er laß derowegen die galantesten Bücher/ 3.) und als er nach Leipzig kam/ ließ er denen Professoribus andeuten/ 4.) er sey kommen in dem Verlangen mit ihnen umzugehen/ und ihre Discurse zu hören/ 5.) bald fand er Gelegenheit die Sprache zu lernen. 6.) Er hieß die meisten seines Volcks die Reise fortsetzen/ 7.) Er ward aber von den Gelehrten täglich besuchet/ und excolirte die Sprache.

1.) Legatus. *Trahi* cupiditate *discendi* linguam germanicam. 2.) Libri pure & eleganter *scripti.* 3.) Significare alicui. 4.) *Cupidus. Conservari* cum ali-

quo. 5.) Protinus *invenire occasionem.* 6.) *Jubere aliquem* conficere iter. 7.) *Visitari* ab aliquo: excolere linguam.

IMIT. 2.

1.) Der Oberste Lieutenant hatte Vollmacht bekommen Soldaten zu werben und zu mundiren; 2.) ließ dannenhero die Drommel täglich rühren. 3.) Und als er etliche Compagnie complet hatte/ so ließ er dem Könige andeuten/ 4.) es wäre numehr ein solch Volck verhanden/ welches geschickt wäre Arbeit auszustehen und tapffer zu fechten. 5.) Bald bekam er Erlaubniß die Soldaten zu überbringen/ 6.) gab dannenhero den Unter-Officirern Ordre die Werbung fortzusetzen. 7.) Er ward aber von den Commissariis abgeholet/ und zog mit dem Volcke auff die Königliche Residentz zu.

1.) Protribunus legionis. *Instrui* facultate, *Conducere & armare* militem. *Cic.* 2.) Curare, tympana pulsari. 3.) Complere copias. 4.) adesse viros, *apeus* ad. *Perferre* labores. Strenue *militare.* 5.) Veniam *dare.* Adducere milites. 6.) Antesignanus. inferior. Continuare conquisitionem militum. 7.) Commissarius, *Comitari* ab aliquo. Copias ad regiam admovere.

IMIT. 3.

1.) Der Kauffmann hatte die Gelegenheit Briefe an uns zu schicken verlohren; 2.) versprach dannenhero ehestes Tages selber zu uns zu kommen. 3.) Und als er in der Stadt angelanget/ ließ er uns sagen/ 4.) er sey kommen und bereit die Schulden abzuführen. 5.) Als man den Ernst zu zahlen sahe/ 6.) und die Creditores zusammen hatte kommen lassen/ 7.) verfügten wir uns mit der Handschrifft auff das Rathhauß.

1.) Mit-

1. *Mittere* alicui literas. *Cic. Destitui* occasione. 2. Promittere. Propediem. 3. Advenire. 4. *Paratus* ad. *Liberare* se ære alieno. *Cic.* 5. *Perspici. Promtitudo* solvendi. 6. *Jubere* aliquos convenire. 7. *Instructus* chirographo. Conferre se in curiam.

IMIT. 4.

1. Vielen Türcken war der Muth vor ihr Vater-Land zu fechten entfallen; 2. darum giengen sie zu den Christen über. 3. Und als sie an unser Lager kamen/ liessen sie unserm Könige sagen/ 4. sie wären kommen und bereit vor die Christen wider die Türcken zu streiten. 5. Bald erhielten sie Gelegenheit die Tapfferkeit und Treue zu weisen/ 6. und nachdem sie den Unsrigen stille zu halten befohlen/ 7. so fielen sie gewaffnet ihre Landes-Leute an.

1.) Animus *pugnandi* pro patria. *Frangi* animo. *Cic.* 2.) Transfugere ad aliquos. 3.) Propinquare ad castra. 4.) Pro aliquo contra aliquem *confligere.* *Cic. Paratus.* 5.) *Accipere* occasionem. Fidem & fortitudinem *demonstrare.* 6.) *Jubere* aliquos subsistere. 7.) *Armari.* Invadere aliquem.

IMIT. 5.

1.) Mein Bruder ward durch die Gewohnheit mit bösen Leuten umzugehen gantz verderbet. 2.) Legte sich dannenhero auff das Sauffen und Spielen/ 3.) und als er den Wechsel verzehret hatte/ließ er dem Vater sagen/ 4.) er begehre nicht zu studiren/ sondern verlange in den Krieg zu gehen. 5.) Bald erhielt er die Freyheit ein Soldate zu werden, 6.) er verkauffte alle Bücher 7.) und zog in Gesellschafft etlicher verdorbenen Studenten nach Moscau.

1.) Consuetudo *conversandi* cum aliquo. *Commercium.* 2.) Indulgere compotationi & ludo. 3.) Cambium consumere. 4.) Mentem abstrahere a studiis. *Petere* aliquem. *Cupidus.* 5.) *Nomen dare* militiæ. 6.) *Vendere* libros. 7.) Abire in Moscoviam. Studiosus nullius expectationis. *Comitari.*

Exemp. 4. Curtius. Libr. 8. C. 10.

1.) *Desperata* urbis *tutelæ* concessere (obsessi) in arcem. 2.) Inde, quia nihil obsessis præter deditionem placebat, legati ad Regem descenderunt, veniam *petituri*; *quæ impetratæ* Regina cum magno nobilium fœminarum grege aureis poculis vina *libantium* processit.

1.) Sie (die Belägerten der Stadt Mazagæ) getraueten sich nicht die Stadt zu beschützen/ und zu erhalten/ wichen dannenhero in das Schloß. 2.) Und weil sich die Belägerten ergeben wolten/ so kamen Gesandten aus dem Schlosse beym Könige um Gnade zu bitten: 3.) Als sie diese erhalten/ so gieng die Königin (der Stadt Mazagæ) hervor in Begleitung der vornehmsten Dames/ welche aus goldenen Schalen köstlichen Wein gossen.

IMIT. I.

1.) Der Fürste satzte die wichtigsten Affairen auff die Seite und kam in die Schule 2.) Und weil dieser wackern Herrn nichts als gelehrte Sachen delectiren/ so gieng er aus der Schule mit dem Præceptore in die Bibliothec die neuen Bücher daselbst zu beschauen. 3.) Als er dieselben gesehen/ verfügte er sich auff das Schloß zu den geheimbden Räthen/ welche über die Wohlfahrt des Landes rathschlageten.

1.) Se-

1.) *Seponere* negotium maximi consilii. 2.) Literis delectari. *Cic.* Secedere in Bibliothecam. *Inspicere* libros. 3.) Recedere in arcem ad. Consiliarius intimus. *Deliberare* de salute Patriæ.

IMIT. 2.

1.) Als ich die Humaniora gelernet hatte/ wandte ich mich auff die Academie. 2.) und weil ich groß Belieben zur Philosophie trug/ so gieng ich daselbst zu den besten Philosophis alle Disciplinen zu lernen: 3.) als ich dieselben inne hatte/wandte ich mich samt meinem Stubengesellen/ welcher aus allen Kräfften studiret/ zur Theologie.

1.) *Acquirere* notitiam humaniorum. Conferre se in Academiam. 2.) Delectari studio Philosophico. Convenire aliquem. Philosophus acutissimus. *Discere* disciplinas. 3.) *Cognoscere* aliquid. Applicare se ad aliquod studium. *Insistere* studiis summo nixu.

IMIT. 3.

3.) Als der Bruder des Vaters Brieff gelesen hatte/ machte er sich nach Franckfurt an dem Mäyn. 2.) Und weil er gerne was neues sahe und lernete/ so zog er von dar in Engeland mit berühmten Leuten bekant zu werden. 3.) Als er derselben Bekantschafft erhalten/ wandte er sich mit etlichen Landesleuten, welche auff ihrer Reise nur der Städte äuserliche Gebäude besahen/ wieder in das Vaterland zurücke.

1.) Discedere Francofurtum ad Mœnum. 2.) Teneri admirabili studio nova videndi & discendi. In Angliam se conferre. *Acquirere* notitiam Virorum clarorum. 3.) Retro commeare in patriam. *Lustrare* externa urbium ædificia.

IMIT. 4.

1.) Als der Türckische Käyser ein Stücke von Ungarn verlohren hatte/zog er zurücke nach Constantinopel. 2.) Und weil den Unterthanen nichts als der Friede gefiehl/ so kamen von dar Abgesandten nach Wien, und wolten etliche Vorschläge thun. 3.) Und als sie solche gethan hatten/ schicketen sie einen Courier mit Briefen an ihren Principal/ welcher wegen der Unterthanen Auffstand sich aus Constantinopel nach Adrianopel salvirete.

1.) *Amittere* Hungariæ partem, Recedere Constantinopolin. 2.) Nihil præter pacem poscere. *Proponere* conditiones. 3.) Cursor, Seditio. Fuga *discedere*.

IMIT. 5.

1.) Die Soldaten zündeten der vornehmsten Bürger Häuser an/ und wichen aus der Stadt zurücke. 2.) Und weil der Feind das gantze Land ruiniren wolte, so gieng das Kriegesherr weiter/ mit dem Vorsatze/ die übrigen Städte zu verwüsten. 3.) Als dieselbe eingeäschert/ kehreten sie zurücke in ihr Land zu dem Könige / welcher bereits einen neuen Krieg unter der Hand hatte.

1.) *Incendere* ædes. *Cæs.* Recedere in castra. *Cic.* 2.) Diripere totam provinciam. *Cic.* Transferre exercitum in aliquem locum. *Quint. Vastare* urbes 3.) Revertiin patriam ad Regem. *Moliri* & minari novum bellum. *Cæs.*

CAP.

Cap. V.

Von Dem unterschiedenen Gebrauche der vornehmsten Teutschen PARTICULARUM.

Ich war anfangs in Willens ein vollständiges Lexicon aller Teutschen Particularum hier einzurücken; als ich aber sahe, daß hierdurch das Buch würde gar zu weitläufftig werden, so beschloß ich nur die vornehmsten vorzutragen. Wiewohl es scheinet, als könte ich auch dieser Mühe überhoben seyn, indem man schon in etlichen Libellis Grammaticis dergleichen Vorrath antrifft. Jedoch damit ich nichts schuldig bleibe, und den Docentibus Gelegenheit zu einer nöthigen Continuation gebe, auch zugleich weise, wie solcher Unterricht etwas ordentlicher, als sonst nicht geschehen ist, einzurichten sey, so mag eine kleine Probe noch etliche Blätter vollmachen. Gewiß ist es, daß solche Particulæ der Jugend, sonderlich Incipienten, viel zu thun machen, und daß dannenhero ein Præceptor die Mühe nicht vergebens anwendet, wenn er eine zeitlang bloß

bloß mit solchem Dinge bey seinen Untergebenen zu thun hat. Doch wir wollen nun zur Sache selbst schreiten.

ABER

Ist eine Conjunction, womit man eine Rede von der andern unterscheidet, und auch einen Gegensatz machet. Es wird gesetzt im Teutschen

1. Allein und ohne andere Particulas, und im Latein ausgeredet durch *At*, *ast*, *atqui*, *sed*, *verum*, *vero*, *enimvero*, *autem*, *verum enim vero*. Doch werden diese Lateinische Wörtgen auch mit einigem Unterscheide gebraucht, welches aus den Exempeln zu sehen, v. c.

Himmel und Erden werden vergehen; aber GOttes Wort bleibet ewig. Cœlum & terra transibunt; *at* verbum Dei manet æternum.

Aber sehet doch des Menschen Verwegenheit an! *At* videte hominis audaciam!

Ich will disputiren; aber du must zugegen seyn. Disputabo; *at* te præsente.

Verum enim vero, Enimvero braucht man, wenn etwas mit einem grossen Ernste affirmiret oder negiret wird:

Du hast gnung gesündiget; aber du wirst dem Göttlichen Zorn nicht entgehen. Sat diu peccasti; *verum enim vero* non effugies iram Dei.

Nun sehe ich aber aus dem Briefe/ der Vater wolle, daß der Sohn studire. *Atqui* ex literis video, velle Patrem, ut studeat filius.

2. Mit

2. Mit andern Teutschen Particulis.

Es ist zwar ein armseliger aber doch nothwendiger Trost. Misera est illa quidem consolatio, *sed tamen* necessaria. *Cic.*

Der Knabe hat zwar ein schwaches/ aber doch ein beständiges Ingenium. Puero quidem ingenium debile, *verum tamen* fixum est.

Mein Wirth ist geitzig und stürmisch/ sonst aber ein sehr gelehrter Mann. Hospes meus est avarus & morosus, *alioqui* vir eruditissimus.

3. Nominaliter in den bekandten Sprichwörtern.

Es ist kein Mensch ohn ein Aber. Non homines visi, qui caruere *Nisi*.

Ja wenn das aber nicht wäre so wäre/ es gut. Si *NISI* non esset, perfectus quilibet esset.

ACH.

1. Der Lateiner exprimiret es

(1.) Durch Proh, Ah und Vah mit dem Accusativo und Vocativo.

Ach du elender Mensch! Ah te miserum!

Ach! das ist eine Leichtfertigkeit! Proh scelus!

Ach/ das ist ein listiger Anschlag! Vah consilium callidum!

Observ. Im Accusativo lässet der Lateiner bißweilen die Interjection aussen.

Ach ich elender Mensch! Me miserum!

(2.) Durch Hei und Væ mit dem Dativo.

Ach ich elender Mensch! Hei misero mihi!

Ach ich kan es ohne Thränen nicht erzehlen. Hei mihi!

hi! non possum sine lacrymis commemorare. *Cic.*

Ach mein Kopff! Væ capiti meo!

2. Der Teutsche setzt es offt zu den Wörtgen Ja und Nein/ darin ihm der Lateiner nicht nachfolget.

Ach ja! Certe, omnino, sane vero, scilicet.

Ach nein! Minime vero.

3. Ja der Teutsche macht es offt gar zu einem Substantivo, v. c.

Auff Ach folget Freude. Post nubila jubila.

Ein langes herbes Ach. Magnus & acerbus planctus, (gemitus, dolor.)

ALLEIN.

1. Ist es ein Adjectivum, *Solus*. Der Teutsche setzet auch offt das Wörtlein bloß oder nur davor.

Allein (bloß) GOtt ist anzubeten. *Solus* Deus est adorandus.

Es ist kein Unglück allein. Nulla calamitas *sola*.

Vater und Mutter giengen allein mit einander spatziren. Pater *solus* cum matre *sola* obambulabat.

Unter Christi Jüngern war allein (bloß) Judas seinem HErrn untreu. Inter Christi discipulos *solus* Judas Domino perfidus erat.

Observ. Vor *Solus* setzet der Lateiner offt *Unus* und der Teutsche gebraucht das Wort Einzige v. c.

Cicero allein (der einzige Cicero) hat bey den Römern die Beredsamkeit getrieben. *Unus* Cicero apud Romanos eloquentiam recte excoluit.

Un-

Unter deinen Tugenden nehme ich allein die (einzige) Mäßigkeit aus. Inter virtutes tuas *unam* excipio temperantiam.

2. Ist es ein Adverbium, damit man was ausschliesset, und wird offt im Teutschen durch Nur ausgeredet. Der Lateiner exprimiret es durch *solum, tantum, modo, tantum-modo, duntaxat, unice.*

Ich habe allein (nur) die Aufsicht/die andern haben auch die Freyheit zu lesen. Ego *solum* inspectionem habeo; cœteri etiam licentiam docendi habent.

Diese Scribenten sind allein (nur, bloß) in einer Sache von einander unterschieden/ in dem übrigen kommen sie mit einander überein. Hi scriptores *solum* de una re disident, de cœteris congruunt.

Wir lieben dich einig und allein. Te unice diligimus.

Observ. Hieher gehören die Particulæ correspondentes: Nicht allein, sondern auch. v. c.

Nicht allein GOtt/ sondern auch der Nechste ist zu lieben. *Non solum* Deus, *sed etiam* proximus. *Non tantum* Deus, *verum etiam* proximus. *Non modo* Deus, *sed &* proximus.

3. Ist es eine Conjunction, und heist offt so viel als aber. *At, ast, sed, verum, modo, nisi, præterquam.*

Da ist das Buch; allein (aber) wo ist das Geld? Ecce librum; sed (at) argentum ubi est?

Allein siehe zu/ daß es wohl gelinge. *Modo* facito, ut omnia bene procedant.

Ich

Ich habe niemanden als allein dich gesehen. Neminem *praterquam* te videre contigit.

ALLERERST. vid. part. ERST.

ALS:

1. Ist ein Adverbium Temporis und heist so viel als Da, nachdem: der Lateiner redet es durch *Cum*, *Quum* mit dem Perfecto Indicativi und Imperfecto und Plusquamperfecto Conjunctivi aus. Vid. p. 66. seqq. Er läst es auch zierlich aussen, und compensiret desselben Abgang mit der Constructione participiali tam implicata quam soluta, vid. suo loco im II. Theil.

Observ. Bißweilen folgen auff *cum* die Wörtlein, *jam tum*.

Als ich dieses schrieb, dachte ich/ mein Brief würde dir schon dazumahl überantwortet seyn. *Cum* hæc scriberem, *jam tum* existimabam, literas ad te esse perlatas. *Cic.*

2. Ist es ein Adverbium Similitudinis, Und heißt so viel als: Wie/ gleichwie/ gleich/ als/ nicht anders als. Der Lateiner setzet *Quasi*, *ceu*, *uti*, *sicut*, *velut*, *veluti*, *tanquam*, *item ut*, *quomodo*, *instar*, *adinstar*, *perinde ac*, *perinde atque*, *perinde acsi*, *perinde quasi*, *perinde tanquam si*, *perinde quam*, *perinde ut*, *perinde prout*, *perinde uti*, *perinde veluti*, *pariter ut*, *pariter atque*, *ut*, *similiter ut*, *si similiter atque*,

que, simili ratione atque, non secus ac, non aliter quam, æque ac, æque ut, æque quam, more, ex more, de more, ad morem, in morem, ritu, modo, ad modum, in modum, vice, ad vicem, in vicem, in speciem, in habitum, in loco &c.

Die Ehre begleitet die Tugenden/als (wie/ eben als wie ꝛc.) der Schatten den Leib. Honor comitatur virtutem, *velut (ceu, tanquam* &c. umbra corpus.

Erzog mich so sorgfältig / als wäre ich sein Sohn (von ihm gebohren.) Educabat me tanta industria, *quasi* natus essem ex eo.

Der ist ein Lügner/ der anders schreibet/ als ers meinet. Mendax est, qui *aliter* scribit, *atque (ac)* sentit.

Paulus hat hefftiger gearbeitet/ als die übrigen Apostel. Paulus vehementius laboravit, *atque* cœteri Apostoli.

Ich bin so fleißig als du. *Æque* diligens sum ac (atque) tu es.

Wer ist so elend als ich? Quis miser *atque* ego?

Der Lehrmeister dringet auf nichts so sehr/ als auf das Latein. Præceptor *nihil æque atque* latinitatem urget.

Observ. (1.) Hieher gehören die Particulæ: *Qua qua, Tam quam. Tum, tum. Cum, tum. &c.*

Wir sind so wohl am Geschlechte als an der Tugend edel. *Qua (tam)* genere, *qua (quam)* virtute nobiles sumus.

(2.) Wenn Paria mit einander verbunden werdē, so setzet man gern *Tum, tum; tam, quam; qua,*

qua, qua. Sind es aber Imparia, so wird das geringere Theil mit *Cum*, und das vornehmere zuletzt mit *Tum* gesetzet, worzu offt noch viel Wörter kommen, als, *imprimis, præcipue, maxime, certo, utique.*

Er hat so wohl das Leben als das Geld verlohren. *Cum* pecuniam *tum* vitam amisit.

3. Ist es eine Conjunctio Explanativa, womit man etwas erkläret. Im Latein braucht man *Utpote, quippe.* v. c.

Die Laubaner/ als die der Schule gewogen sind/ ernehren viel arme Schüler. Laubani, *utpote* qui scholæ favent, multos alunt pauperculos. *vid. plur. p.* 175.

4. Ist es eine Conjunctio Ratiocinativa oder Concluſiva, und heist so viel als Derohalben/ derowegen. Der Lateiner setzet: *Ergo, atque, ea propter, itaque, ideirco, quocirca, quamobrem, quare, proinde.* v. c.

Weil in den Schenckhäusern allerley Muthwillen vorgehet; als begehren wir hiermit/ daß die Obrigkeit dem Ubel steuere. Quia in tabernis cerevisiariis varie peccatur; *quocirca* hisce mandamus, ut Magistratus contineant insolentiam.

Observ. Der Lateiner läst in diesem Falle seine Particulas auch gern auſſen. v. c.

Weil du faul bist/ als (so) höre ich auf dich zu lieben. Quia ignavus es, desino te amare.

5. Braucht man es in negativis oder exceptivis Expreſſionibus, wenn nemlich eine Ne-

Negatio vorhergehet: und da wird als durch *Nisi* oder Præterquam ausgeredt.

Niemand als ein Narr verlachet einen Klugen. Nemo *nisi* insanus irridet sanum.

Du redest nichts als Narrenpossen. Nil *nisi* ridicula profers.

Die Schrifft saget/ es sey keine Weißheit als in den Frommen. Scriptura dicit, *nisi* in piis sapientiam veram *non* esse.

Ich habe an niemand sonst als an dich geschrieben. Nullus iis, *præterquam* ad te dedi literas. *Cic. Lib.* 3. *epist.* 7.

Ich verlange vor diese Dinge von euch keine andere Vergeltung/ als ein immerwährendes Andencken dieses Tages. Pro tantis rebus nullum a vobis præmium postulo, *præterquam* hujus diei memoriam sempiternam. *Cicero* 3. *Catil.*

Observ. (1.) Im Teutschen werden solche Expressiones offt so gemachet, daß das Wort als gar aussengelassen wird. vid. III. Theil Cap. II. von der Dilatation Sect. I. n. 9.

(2.) So kan auch das Wörtlein Dann vor als offt gebrauchet werden, v. c.

Ich habe an niemanden dann an dich geschrieben.

6. Als wird auch gesetzt, wenn vorhergehet: So groß/ so viel/ so offt. Im Latein stehet *Tantus*, *quantus*; *tot*, *quot*; *toties*, *quoties*.

Es war die Sache nicht so groß/ als sie die Leute mach-

machten. Nequaquam enim *tantum* erat, *quantum* homines loquebantur. *Cicero pro Cæl.*

Ich habe kaum so viel Groschen / als du Rthl. hast. Vix *tot* mihi sunt grossi, *quot* tibi thaleri.

Ich habe so offt geschrieben / als du mich erinnert hast. *Toties* scripsi, *quoties* me monuisti.

7. So setzet auch der Teutsche das Wörtlein Als / wenn er den Zustand und die Beschaffenheit einer Person oder Sache mit einem Nomine exprimiret, und der Lateiner läst es aussen.

Was ich als ein Knabe gelernet habe / das weiß ich itzund als ein Mann nicht. Quæ puer didici, ea nunc vir ignoro.

Plura Exempla vid. p. 174.

8. Wenn als im Teutschen nach dem Comparativis bey einem Nomine oder Pronomine stehet, so redet es der Lateiner durch *Quam*, *At*, *atque* aus, zierlicher aber redet er, wenn er es gar aussen lässet. Exempla vid. p. 257. seqq.

9. Endlich mercke man diese Redens-Arten:

Als mir GOtt helffe! Ita me Deus adjuvet!

Als mir wissend ist. Quantum quidem ego novi.

Er sey so mächtig / als er wolle. Quam velit, sit potens. *Cic.*

Als es finster wurde. Ad primam noctem.

Als zum Exempel. Exempli (verbi) gratia.

Al-

ALSO

1. In Gleichniß-Reden, durch *Ita, sic, simili modo.*

Wie du säen wirst; also (so) wirstu erndten. Ut sementem feceris, *ita* metes.

2. In Reden, da man eine Sache extendiret, und im Teutschen auch sagen kan: Dergestalt/ so sehr, so gar. Im Latein setzet man *Ita, sic, adeo, tam, usque adeo.*

Also hat GOtt die Welt geliebet/ daß er seinen eingebohrnen Sohn gab. *Ita* Deus dilexit mundum, ut filium suum unigenitum dederit.

AN, AM, (AN DEM)

1. Wenn An im Teutschen einen Accusativum regieret, so redet es der Lateiner gemeiniglich durch *In* und *Ad* aus.

Ich gläube an GOtt. Credo *in* Deum.

Der König führet die Armee an den Rhein. Rex ducit Exercitum *ad Rhenum.*

2. Regieret es aber im Teutschen einen Ablativum, also daß man fragen kan, woran? wo? So wird es im Latein gemeiniglich aussen gelassen, Exempla vid. p. 176. seqq.

AUCH

Redet der Lateiner aus

1. Durch *Etiam, quoque.*

Auch ich kan irren/ (bin ein Mensch.) *Etiam* ego errare possum. Vel: Ego *quoque* errare possum.

2. Durch *Nec* oder *Neque*.

Auch daran zweiffele ich nicht. *Neque* de hoc dubito.

3. Durch *Quin* oder *imo*, wenn man unterschiedene Sachen zusammen setzet, und das Letzte mit einem Nachdruck anfüget. Der Teutsche saget auch Ja auch/ v. c.

Ja es ist auch (über dieses) nicht recht. Quin indignum est.

4. Durch *Vel*.

(1.) Zu den Superlativis.

Ein iedweder Feind/ auch der geringste/ ist mächtig uns zu schaden. Omnis hostis *vel* tenuissimus est potens ad nocendum.

Alle Menschen/ auch der allergelehrteste/ kan irren. Omnis homo *vel* doctissimus errare potest.

(2.) Es darff auch nicht allemahl der Superlativus seyn, wenn nur *Minus* und *Majus* beysammen stehen. v. c.

Es ist meine Lehre so leichte/ daß sie auch ein schlechtes (mittelmäßiges) Ingenium verstehen kan. Pro: Daß sie nicht nur ein excellenter Kopff/ sondern auch nur ein schlechtes Ingenium verstehen kan. Doctrina mea tam facilis est, ut ingenium *vel* mediocre capere possit.

Auch daraus kanstu sehen/ daß ich dich liebe. (Pro: Nicht nur aus dem vorigen/ sondern auch daraus ꝛc.) *Vel* ex hoc cognosces, quod te amem.

Auch ein Tölpel kan dieses mercken/ (Pro: Nicht nur ein kluger Mensch/ sondern auch ein Tölpel ꝛc.) *Vel* Davus hoc sentiet.

Auch

Auch ein Blinder kan die Künste lernen. *Vel* cœcus artificium tuum comprehendit.

Das Ding ist auch einem Knaben deutlich. Res *vel* puero perspicua.

AUF.

1. Wenn der Lateiner dieses Wörtlein auffenlasse, ist mit vielen Exempeln gewiesen worden. p. 180. 184.

2. Wenn er es aber ausredet, so geschiehet es auf vielerley Weise, nach dem Unterschiede der particularum und Wörter, die darzu kommen. Die vornehmsten sind folgende:

(1.) Ich will auf bestimmte Zeit schon kommen. *Ad* diem dictam accedam.

(2.) Er hat auf den nachfolgenden Tag zu gaste gebeten. Invitavit ad cœnam *in* posterum diem. *Cic.*

Auf wenig Tage. *In* paucos dies.

Auf viel Monat. In multos menses.

Ich habe das Hauß gekaufft auff einen gewissen Termin zu zahlen. Emi domum *in* diem.

(3.) Sie umrenneten die Römer/ und griff solche auff einer Seite die Reuterey/ auff der andern das Fuß-Volck an. Circumventos Romanos *hinc* pedes, *hinc* (pro: *illinc*) eques urgebat. *Livius.*

(4.) Er schreyet auf der Strasse. Clamat *de* via. *Terent.*

(5.) Er hat dieses und viel ander Ding mehr auf diesen Schlag (auff diese Meynung gesagt.) Hæc & multa alia *in* hanc (eam, eandem) sententiam dixit.

6.) Ich wohne auff dieser Seite des Queisses. *Citra* Quissum habito.

7.) Er hat 8. Batzen Zoll auff ieden Eymer Wein geschlagen. Quaternos denarios *in* singulas vini amphoras portorii nomine exegit. *Cic. pro Font.*

8.) Er zehret auff meine Kosten, (auff meinen Beutel.) Potat, olet unguenta *de* meo (tuo, suo, nostro, vestro.)

9.) Endlich mercke man diese Redens-Arten:

Er ist zornig darauff. Illud irascitur.
Auff altväterisch. Vetuste.
Auff dem Angesichte. Pronus.
Auff dem Rücken. Supinus.
Auff den Hieb. Cæsim.
Auff den Stich. Punctim.
Auff des Klägers Bitte und Anhalten. *ad actoris* petitionem & instantiam.
Auff und ab. Præter propter.
Er ist ihm auff dem Halse. Imminet ei.
Auff den Abend. *Sub vesperam.*
Auff das genaueste suchen. *Ad* vivum resecare.

ANS.

1. Wenn der Lateiner diese Particulam aussen lasse, weisen die Exempel p. 184. 243. 262. 264.

2. Wenn er es aber ausredet, so geschiehet es eben auch durch unterschiedene Lateinische Præpositiones.

1.) Er hat das Geld aus der gemeinen Kassa ausgezahlet. Pecuniam numeravit *ab* ærario. *Cic.*

2.) Der Kläger war einer aus dem gemeinen Hauffen. Is accusator *de* plebe fuit. *Cic.*

3.) Ich habe dieses aus gewissen Ursachen gethan. Feci hoc certis *de* causis.

4.) So hastu es aus dem Buche (oder vom Pappiere) gelesen. Ita dixisti & quidem *de* scripto. *Cic.*

5.) Es war ein Wein-Geschirr aus einem gantzen grossen Edelgestein. Erat vas vinarium *ex* una gemma pergrandi trulla excavata. *Cic. 6. Verr.*

6.) Er ist mit den Unkosten und der Pracht aus der Weise geschritten. *Extra* modum sumptu & magnificentia prodiit. *Cicer. 1. offic.*

7.) Der Fürst verschrieb aus jeder Stadt zwey Rathsherren. Princeps describebat senatores binos *in* singulas civitates.

8.) Aus Zorn etwas thun/ das uns gereue. *Per* iram aliquid facere, quod nos pœniteat.

3. Der Teutsche gebrauchet es auch in vielen Redens-Arten, da es beym Lateiner gantz anders ausgeredet werden muß.

1.) Es ist aus mit ihm. Actum est de eo.

2.) GOTT spielete den Garaus mit Jerusalem. Deus Hierosolymas funditus perdebat.

3.) Er gab ihm einen guten Kehraus. (Auspucher.) Graviter ipsum objurgabat.

4.) Es wird nichts aus dem Dinge. Intercidit negotium.

5.) Wo will es endlich hinaus? Quorsum tandem tendunt hæc (quis finis, quis exitus rei?)

6.) Ich weiß nicht/ wo hinaus. Incertus sum, quid agam.

AUSSER, (AUSGENOMMEN,)

Redet der Lateiner aus

1. Durch Præpositiones.

(1.) Durch Extra, wenn von einem Orte die Rede ist.

Ausser dem Gefängniß werden die Diebe lustig. *Extra* carcerem hilarescunt fures.

Ausser dem Gebauer singen die Vögel am lieblichsten. *Extra* caveam suavissime cantant aves.

Der ist nicht ausser Schuld/ der ausser der Ordnung gehet. Non *extra* culpam est, qui *extra* ordinem vagatur.

(2.) Durch Præter, wenn eine Person oder sonst eine Sache excipiret wird, und da heißt es auch offt im Teutschen so viel als ausgenommen.

Ausser dem Vater war niemand auf dem Rathhause. *Præter* Patrem nemo erat in curia.

Die Armen haben ausser dem Brod nichts zu essen. Pauperes *præter* panem nihil habent, quod edant.

2. Durch das Adverbium *Præterquam.*

Es hat niemand so geredet ausser Cicero. Nemo ita locutus *præterquam* Cicero.

Der Fürste hat keinem ausser mir Geschencke gegeben. Princeps nulli *præterquam* mihi dona dedit.

Es wird mir alles leichte / ausser daß ich deiner entbehren muß. Omnia mihi fiunt levia, *præterquam* quod te caream.

3. Durch

3. Durch das Verbum *Excipere*, so wohl im Modo finito mit *Si*, als durch das Participium oder Ablativos absolute positos.

Alle Menschen ausser Christo haben gesündiget. Omnes homines, *si excipis Christum* (*excepto Christo*) peccaverunt.

Ich habe des Præceptoris Befehl erfüllet/ ausser daß ich das Buch nicht durchlesen habe. Præceptoris mandatum sum executus, *excepto* (*excepta eo*) *quod* librum non perlegerim.

BALD

1. Redet der Lateiner aus durch *Cito*, *mox*, *statim*, *illico*, *confestim*, wenn es so viel heist als Geschwind/ ohne Verzug.

Komme bald. Veni *cito*.

Wie bald wird er kommen? Quam *mox* venturus est? (Est Germanismus falso suspectus.)

2. Wenn es gedoppelt gesetzet wird, so braucht der Lateiner *mox mox*; *modo modo*; *tum tum*; *modo tum*; *prius modo*.

Er wirfft mir bald diß bald jenes vor. *Modo* hoc, *modo* illud mihi objicit.

Das sind Narren/die bald ja bald nein sprechen. Stultus est, qui *modo* affirmat, *modo* negat.

Der Fürst will bald einen Minister bald ihrer mehr haben. Princeps *modo* unum *tum* plures vult ministros.

3. Bißweilen heißt es so viel als fast/schier/ bey nahe/ es fehlte nicht viel. Im Latein brauchet man *Fere*, *pene*, *ferme*, *tantum*

tum non, prope, propemodum, parum abest, quin.

Er hat mich bald (bey nahe) erschlagen. *Tantum non* me occidit.

Die Soldaten sind bald verhungert. Milites *tantum non* perierunt fame.

Da er bald sterben wolte/ bekandte er die Sünde. *Jam fere* moriens confitebatur peccatum.

Er kommt bald alle Tage zu mir. *Ferme* quotidie me accedit.

Plura Exemp. vid. Cap. IV sub Verb.

ABSUM.

4. Wenn es so viel heist als leichte oder mit leichter Mühe/ so setzt der Lateiner *Facile.*

Das will ich bald (leichte) thun. Hoc *facile* faciam.

Ein Brief kan bald geschrieben werden. Epistola *facile* potest describi.

Der ist nicht klug/ der bald böse wird/ wenn er nicht bald aus der Noth kommen kan. Non sapit, qui *facile* irascitur, quando non *facile* ex malo potest emergere.

5. Bißweilen hat es noch eine Particulam vor sich. v. c. So/ zu/ nicht.

So bald der Frantzose Teutschland erreichete/ fieng er an alles zu verwüsten. *Simulac* (*quamprimum*) Gallus attingebat Germaniam, incipiebat singula devastare.

Der Patron starb mir zu bald/ (i. e. zu frühe, vor der Zeit.) Patronus moriebatur *præmature.*

Das

Das wird nicht bald geschehen. *Non ita statim* continget.

6. Endlich mercke man sich diese Redens-Arten:

Ich will euch bald! Quos ego!

So bald gesagt/so bald gethan. Dictum factum.

BEY

1. Ist es eine Præposition. Der Lateiner redet es aus

(1.) Durch *Apud.*

Der Feind hat bey der Stadt Straßburg sein Lager aufgeschlagen. Hostis *apud* Argentoratum castra posuit.

Ich habe heute zu Mittage beym Bürgermeister gessen. *Apud* Consulem hodie pransus sum.

Ein Zorniger ist nicht bey sich selbst. Iratus non est *apud* se.

(2.) Durch *Ad.*

Bey Carthago sind viel Kriege geführet worden. *Ad* Carthaginem multa bella gesta sunt.

Ich habe einen Garten beym Queisse. Habeo hortum ad Quissum.

Als ich nahe bey der Stadt war, ließ ich den Gefehrten von mir. Cum essem *ad* urbem, demittebam comitem.

Ich bitte dich/daß du meine Sache beym Richter führest. Rogo te, ut *ad* judicem causam meam agas.

Der HErr ist elend, der keinen Diener bey der Hand hat. Miser est dominus, qui servum non habet *ad* manum.

Wer

Wer Wächter beym Thor/ der kan nicht beym Tische stehen. Qui custos *ad* limen est, non potest stare *ad* mensam.

Der Priester bey der Kirche Petri Pauli hat bey zwey tausend Bücher an der Zahl. Pastor *ad* ædem Petri Pauli *ad* duo millia habet librorum.

Die Rechnung trifft bey einem Pfennig ein. Ratio *ad* nummum convenit.

(3.) **Durch** *Per*, **wenn man schweret.**

Ich schwere bey diesem Haupte. *Per* hoc caput juro.

Die Heyden schwuren bey dem Jupiter, wir Christen schweren beym lebendigen GOtt. Ethnici jurabant per jovem, nos Christiani *per* verum Deum juramus.

(4.) **Durch** *Post.*

Dieses ist bey Manns-gedencken nicht geschehen. *Post* hominum memoriam non factum est idem

Die Teutschen sind bey Menschen Gedencken tapfere Soldaten gewesen. Germani *post* hominum memoriam (*post* homines natos) fuerunt strenui milites

(5.) **Durch** *Sub.*

(a.) **Mit dem** Accusativo.

Mein Vater gieng bey einbrechender Nacht fort/ und kam bey angehendem Tage wieder. Pater *sub* noctem discedebat, & *sub* lucem (auroram, lucis ortum) redibat.

(b.) **Mit dem** Ablativo.

Der Oberste hat es bey Straffe verbothen/ daß keiu Soldate bey Ankunfft des Fürsten schlaffen soll. Chiliarcha prohibuit *sub* pœna, ne quis militum *sub* principis adventu dormiat. Bey

Bey Treu und Glauben. *Sub* data fide.

Er hat mich bey Schelm-schelten gefodert. Citavit me *sub* infamiæ nota.

2. Ist es ein Adverbium, und heist so viel als ohngefehr, beyläuffig. Der Lateiner setzet, *Circiter, plus minus.*

Wir sind bey zwantzig Meilen vom Feinde. Absumus *circiter* viginti milliaria ab hoste.

Es sind bey 300. Schüler in unser Schule. Trecenti *plus minus* discipuli sunt in schola nostra.

3. Endlich mercke man diese Formulen:

Bey meiner Seele! Ita Deus animam meam servet!

Bey Lichte studiren. Lucubrare.

Bey Nachte. *Nocte.*

Bey Tage. *Interdiu.*

Beym Hencker. *Malum!*

Hierbey laß ichs bewenden. Hic subsisto.

Der Regen ist fürbey. Pluvia præteriit.

Bey Leibe nicht. Minime gentium.

Herbey. Huc.

BJNEN

Ist so viel als innerhalb, *vid. p.* 245.

BJS

Ist ein Wörtgen, mit dem man im Componiren gar fürsichtig umgehen muß. Denn der Lateiner redet es auf vielerley Weise aus. Er thut solches

1. Durch Particulas generales, und zwar,

(1.) Durch *Usque*, Zu diesem setzet er

(a) Præ-

(a.) Præpositiones, und zwar

(α.) *Ad*, *Usque ad*, Biß zu/ vel biß an/ biß auff.

Die Soldaten soffen biß an den hellen Tag. Milites potabant *usque ad* stellam diurnam.

Ich will dich biß ans Ende lieben. Amo te *usque ad* extremum spiritum.

Die Irrgläubigen verharren in ihrem Irrthum biß auff diesen Tag. Heterodoxi perseverant suo in errore *usque ad* hunc diem.

Observ. 1. Bißweilen stehet usque allein, und ad wird per Ellipsin verschwiegen.

Sie haben das Kriegesheer biß an Rom geführet. Duxerunt exercitum *usque* Romam.

Observ. 2. Oder es wird Usque aussen gelassen, und die Præposition allein gesetzet.

Ich zweiffele, daß er biß auff den Abend leben wird. Dubito, an *ad* vesperam sit victurus.

Er hat biß ins hohe Alter Bücher geschrieben. *Ad* summam senectutem scripsit libros.

Observ. 3. Der Lateiner pfleget auch diese particulas per anastrophen artig zu versetzen.

Biß zur Schule. 1.) *Usque ad* scholam. 2.) *ad usque* scholam. 3.) *usque* scholam. 4.) *ad* scholam. 5.) *ad* scholam *usque*.

(β.) In, Biß in.

Der Krancke stieg hinab biß in den Fluß. Ægrotus descendebat *usque in* flumen.

(γ.) Sub, Biß gegen.

Virg.

Virg. Usque sub extremum brumæ (i. e. circa finem brumæ.)

Sic: Ich arbeite biß in die tunckele Nacht. Laboro *usque sub* obscurum noctis.

(d.) A, Ab, Ex, Vom = an biß.

Er reisete vom Meer an biß gen Rom. *Usque à* mari Romam proficiscebatur.

(e.) Trans biß über.

Quint. Trans alpes *usque.*

Sic: Der Frantzose hat die Soldaten biß über den Rhein gebracht. Gallus transtulit milites *usque trans* Rhenum.

(b) Andere Particulas, davon ich nur die vornehmsten anführen will. (1.) *Usque dum.* (2.) *Tantisper dum,* (3.) *Tam diu donec.* (4) *Usque donec.* (5.) *Usque eo dum.* (6.) *Usque eo donec.* (7.) *Usque ad eum finem, dum.*

Der Dieb ward gesucht so lange/ biß er gefunden ward. Fur indagabatur, *usque dum* inveniretur.

Der Commendante regieret so lange/ biß der König wiederkommet. Gubernator imperat, *usque donec* Rex redeat.

Thue ein Ding so lange/ biß du eine Fertigkeit erlangest. Rem facias *usque eo, dum (donec)* dexteritatem acquisiveris.

Der Verklagte schwieg so lange/ biß der Kläger fortgieng. Accusatus tacebat *usque eo, quoad (dum, donec)* accusator discederet.

Ich habe so lange geredet/ biß mir ein Stillschweigen auffgeleget ward. Locutus sum *usque eo, donec* silentium mihi imponeretur.

Ich habe so lange gebeten/ biß ers gethan. Oravi *usque eo* (*adeo*) *donec* faceret.

Der Richter hat den Dieb so lange schlagen lassen/ biß er die Seele ausgeblasen. Judex furem *usque eo* (*adeo*) verberari jussit, *dum* animam efflaret.

Ich will hier so lange warten/ biß du wiederkommest. Hic expectabo, *usque dum* (*tam diu, donec*, oder *tantisper, dum*) redeas.

(2.) Durch Donec, welches auff gewisse Weise so viel als Usque heisset.

Ich will studiren/ biß ich sterbe. Studiis operam dabo, *donec* moriar.

(3.) Durch Dum.

Warte, biß ich komme. Expecta, *dum* veniam.

(4.) Durch *Tenus*, welches eine Præposition ist, die im Singulari einen Ablativum, im Plurali einen Genitivum regieret. v. c.

Biß zu den Worten. Verbo *tenus* i. e. *usque ad* verba. (Vom Worte zu Worte.)

Biß an Ætiopien. Ætiopia *tenus* (*usque ad* Æthiopiam.)

Biß an den Nilum. Nilo *tenus* (*usque ad* Nilum.)

Biß an die Schenckel. Crurum *tenus* (*usque ad* crura.)

Biß zu den Ohren. Aurium *tenus* (*usque ad* aures.)

Observ. Andere sagen, *Tenus* regiere bloß einen Ablativum und sey ein Substantivum per Ellipsin verschwiegen. Crurum (*fine*) *tenus*.

II. Durch Particulas speciales, derer zwey sind.

I. *Ad*

(1.) *Adhuc* Bißher, bißanher. Dieses setzet der Lateiner, wenn die Rede auf eine Zeit zielet. (*Quasi ad hoc usque tempus.*)

Ich will zu dir kommen/ aber bißher hat mir viel im Wege gestanden/daß ichs nicht thun konte. Veniam ad te, sed *adhuc* multa obstiterunt mihi.

Bißher ist noch alles ruhig. *Adhuc* tranquilla res est.

Ich will es thun/ wie ichs bißher gethan habe. Faciam, sicut *adhuc* feci.

(2.) *Hactenus*, Biß hieher. Zielet mehrentheils auf einen Ort. Cicero brauchet es gern, wenn er ein Buch oder Capitel beschliesset. v. c.

Aber bißhieher von diesem. Sed hæc hactenus.

Observ. Doch diese genaue differenz mag nur zu Ciceronis Zeit observiret worden seyn; nachdem findet man, daß *Hactenus* vor *adhuc* gar offte gebrauchet wird.

DA

1. Gehet auf eine Zeit. Im Latein wird es bald exprimiret, bald aussen gelassen.

Exprimiret wird es, wenn es eine Rede anhebet. Und da redet es der Lateiner aus

(1.) Durch *Hic* oder *tunc*, *ibi*, *tum*. v. c.

Da fingen sie an zu beten (i. e. da/ oder hier als solches geschehen war.(*Hic* cœperunt orare.

Der Fürste dräuete harte Straffe/ da liessen die Soldaten nach zu plündern. Princeps minabatur gravissimam pœnam, *hic* desinebant milites deprædari.

(2.) Durch *Cum*, wenn es im Teutschen durch als/ oder nachdem kan ausgeredet werden, Exempla vid. p. 66. 67.

Observ. Wenn *Cum* aussengelassen wird, so setzet der Lateiner die Ablativos absolutos. vid. II. Theil *Cap. I. Sect. II. Membr.* 2. bey der *Construct. participiali absol.*

2. Gehet es auff den Ort, und da setzet der Lateiner *Ibi*.

Wo ein Aaß ist/ da samlen sich die Adler. Ubi cadaver est, *ibi* (*illuc*) congregantur aquilæ.

3. Wenn es an den Præpositionibus hanget, so ist es ein Pronomen relativum. Darann / damit / daraus / dadurch; *pro*: an diesem, mit diesem, aus diesem, durch dieses.

4. Endlich mercke man sich diese Wörtgen:

Siehe da. Ecce.

Wer da? Cujas es?

Es sey da/ wer da will. Quisquis etiam fuerit.

DAMIT.

1. Ist es ein Pronomen relativum cum affixa Præpositione, so viel als Mit dem/ der/ welchem/ welcher.

Hier ist die Ruthe/ damit (mit der) ich dich peitschen will. Hic est virga, *qua* te cædam.

2. Ist es die Conjunctio causalis. Vid. Daß

DAS

DAS

1. Redet der Lateiner aus
   (1.) Durch *Ut. Quo.* vid. p. 60.
   (2.) Durch *Quod.* vid. p. 62.
   (3.) Durch *Ne.* vid. p. 63.
   (4.) Durch *Quare, cur, quamobrem.* vid. p. 63.
   (5.) Durch *Qui, quæ, quod.* vid. p. 64.
2. Lässet der Lateiner aussen, so wohl ohne Compensation p. 247. als mit einer Compensation, nemlich
   (1.) In der Constructione Accusativi cum Infinitivo. p. 267. seqq. p. 77.
   (2.) In der Constructione participiali. vid. p. 288.
3. Lässet auch der Teutsche bißweilen aussen, wenn er anmuthig reden will. v. c.
   Ich bitte dich/ komme zu mir. pro: Ich bitte dich/ daß du zu mir kommest.
   Vid. III. Theil Cap. I. Sect. III. von der Variation gewisser Constructionum.

DAS NICHT

1. Redet der Lateiner aus
   (1.) Durch *Ne. Utnon. Ut. Ne non.* vid. p. 64. seq.
   (2.) Durch *Quin* p. 65.
2. Lässet der Lateiner aussen
   (1.) Ohne Compensation p. 248.
   (2.) Mit der Compensation p. 276. 278.

DENN.

1. Ist es eine Conjunctio causalis. *Nam, etenim, enim, namque, siquidem, quippe.*

Ich liebe GOtt; Denn ich halte seine Gebote. Amo Deum, *nam* servo ejus præcepta.

2. Setzet man es nach gewissen Negativis und exprimiret es im Latein durch *Nisi.*

Du kanst den Segen anders nicht denn (als) durch Gebet erlangen. Salutem *non nisi* precibus impetrare potes.

Es tröstet mich nichts / denn (als) daß ich einen gnädigen GOtt habe. *Nihil* aliud consolatur me, *nisi* quod Deum habeam propitium.

3. Wenn der Teutsche eine Ursache an die vorhergehende Rede anbindet durch die gewöhnliche Connexion: Welches denn pro: Und das ist dasjenige, (welches;) so setzet der Lateiner *Id quod*, v, c.

Die Gelehrtesten leben offt übel / welches denn dem Orden der Gelehrten Verachtung zuziehet. Eruditissimi sæpe pessime vivunt, *id quod* ordini literatorum magnum attrahit contemtum.

Er hat wol studiret / welches denn (und das ist dasjenige / welches) denen Patronen sehr wol gefällt. Præstans est doctrina, *id quod* arridet maxime Patronis.

4. Wenn der Teutsche fraget, so gebraucht er gern das Wörtlein Denn / der Lateiner aber läst es aussen.

Cicero.

Cicero. Num censes, Ennium dixisse? Meinest du denn/ Ennius habs gesagt?

Weist du denn nicht/ daß die Könige lange Hände haben? An nescis, longas Regibus esse manus?

Observ. Wenn es im Fragen starck ausgesprochen wird, so setzet der Lateiner *Ergo, igitur.*

Du verachtest meine Geschencke: Was verlangestu denn? Respuis mea munera: quid *ergo* desideras?

5. Also braucht es der Teutsche in den Schlußreden; der Lateiner läst es auffen, oder setzet *itaque, igitur*, v. c.

Du hast mich gebeten/ daß ꝛc. wenn denn nun billig ist/ daß ich dir diene. Rogasti me, ut &c. cum *itaque (igitur)* æquum sit, ut gratificer.

DER.

1. Ist es der Articulus, der bey den Nominibus stehet, welchen der Lateiner nicht hat.

2. Ist es ein Pronomen oder das Adjectivum *talis, is.*

Ich bin der (derjenige/ ein solcher/) dem alle Leute weichen. Sum *is*, cui cedunt omnes.

DOCH (DENNOCH)

Redet der Lateiner aus

1. Durch *Tamen, attamen*, wenn vorhergehet: Ob zwar/ ob gleich/ zwar. v. c.

Ob zwar die Welt voll Teuffel ist; so kan doch (dennoch) der nicht überwunden werden/ welcher Christo anhanget. Etsi mundus plenus diabolorum est; *attamen* non vinci potest, qui Christo adhæret.

2. Durch *Nihilominus*, wenn die vorhergehende Rede was höhers oder was niedrigers vorträget, und der Teutsche sagen kan; Nichts desto weniger/ v. c.

Du hast zwar ein gutes Ingenium, und doch (nichts desto weniger) solstu fleißig studiren. Ingenio quidem vegeto polles; *nihilominus* literis danda est opera.

3. Durch *Sed. ast, at*, wenn es im Teutschen so viel als aber oder allein und in rechten adversativis gebrauchet wird. v. c.

Jerusalem/ich habe dich offt versammlen wollen; doch (aber/ allein) du hast nicht gewolt. Sæpe te volui colligere; *at* noluisti.

4. Durch *Nisi*, wenn es so viel als ausser. *Cato*. Eodem modo anserem alito; *nisi* prius dato bibere. Eben auff die Weise solstu die Gantz ätzen; doch gieb ihr erst zu trincken.

5. Endlich brauchet es der Teutsche in gewissen Expressionibus, darinn der Lateiner abweichet.

Wir haben doch den Kerlen einmahl gefangen. Tandem cepimus homuncionem.

Komm doch/ gehe doch/ sage doch/ Eja veni, abi, dic, oder veni quæso, abi quæso, dic quæso.

Laß mich doch zu frieden. Fac me missum.

Laß doch seyn/ Subsiste, intermitte, acquiesce.

Ja doch. Omnino. Fiat.

Nein doch. Minime, nequaquam.

EBEN

EBEN.

1. Ist es ein Nomen Adjectivum; *æquus, planus.*

Ein ebener Ort/ Weg. Locus *æquus*, via *plana.*

2. Ist es beym Lateiner das Pronomen *ipse.*

Cic. Triginta dies erant *ipsi*, cum dabam has literas. Es waren eben 30. Tage/ als ich diesen Brief abfertigte.

Eben zu derselben Zeit. Illo ipso tempore.

3. Ist es eine Particula, wenn von einer Gleichheit oder Aehnligkeit die Rede ist. Der Lateiner setzet *Æque perinde* &c. v. c.

Cic. Carus mihi *æque* es, ac fuisti patri. Du bist mir eben so lieb/ als du dem Vater gewesen bist.

Vid. particula Als num. 2.

Observ. (1.) Vor *Æque* setzet der Lateiner auch *juxta* mit der Præpositrion *Cum.*

Plaut. Quo in loco res nostræ sint, *juxta mecum* omnes intelligitis (pro: *æque ac* ego.) Ihr verstehet es eben so wol als ich/ wie es um unsere Sachen stehe.

(2.) Er setzet auch *Juxta* ohne *Cum.*

Cic. Juxta boni malique obtruncati sunt. Die Frommen sind eben so wohl als die Bösen umbracht worden.

(3.) Vor æque setzet der Lateiner auch *item ut*, eben also wie *ut item*, gleichwie, eben also.

Cic. Fecisti *item, ut* prædones solent. Du hast eben so gethan/ wie Räuber zu thun pflegen.

EJN.

1. Ist es der Teutsche Articulus, den der Lateiner aussen lässet.

Ein Mann. Vir.

Eine Frau. Fœmina.

2. Ist es das Numerale, *unus*, *unicus*. Eine Schwalbe machet keinen Frühling. Una hirundo non facit ver.

3. Ist es ein Pronomen, *Aliquis*, *quidam*, *quisquam*, *quispiam*, wenn man eine Person oder Sache nicht mit seinem eigentlichen Nahmen, sondern nur generaliter nennet.

Es ist ein (etwa ein) Mann erschlagen worden. Vir *aliquis* occisus est.

Ist einer/ mit dem man sich vertragen kan/ so ist es dieser Mensch. Si *quisquam* est facilis, hic est. *Cic.*

Es möchte einer fragen. Quæret fortasse quispiam. *Cic.*

Observ. Unter *Quidam* und *Aliquis* machen einige einen Unterscheid. Vir quidam heist ein (bekandter) Mann. Vir aliquis, ein (unbekandter) Mann.

4. Ist es das Pronomen *Idem*, eben das/ einerley.

Ich und der Bruder besuchen eine Schule und wohnen unter einem Dache. Ego & frater frequentamus *eandem* scholam & habitamus sub *eodem* tecto.

Observ. Im reden wird hier das Wörtlein ein stärcker als die andern ausgesprochen. Dergleich-

gleichen geschiehet auch beym Numero Unus ein.

5. Endlich mercke man sich diese Redens-Arten:

Ich bin in der Schule der Letzte ohne einen (ohne einen der Letzte.) In schola sum penultimus.

Wie lange hat es eines geschlagen? Quam dudum sonuit prima?

Cicero und Cæsar haben zu einer Zeit gelebet. Cicero fuit coætaneus Cæsari.

Christus ist mit dem Vater eines Alters. Cum Patre coævus Christus est.

EINMAHL.

1. Gehet es auff eine Zeit, und heist so viel als etwan oder irgend einmahl/ irgend zu einer Zeit.

Ich sahe einmahl ein Murmulthier. *Aliquando* videbam murem alpinum.

Der Præceptor schlug dich einmahl wacker aus. Præceptor te *aliquando* probe pulsabat.

Observ. Hieher gehöret die Redens-Art, darinn *aliquando* vor *tandem* gesetzet wird.

Cicero. Sit discordiarum finis *aliquando*. Es höre das Gezäncke doch einmahl auff.

NB. Der Lateiner setzet auch offt beyde Particulas zusammen.

Cicero. Tandem aliquando Catilinam urbe ejecimus, Wir haben nun einmahl den Catilinam ausgejaget.

2. Ge-

2. Gehet es auf die Zahl, und heisset so viel als ein einzig mahl.

Ich habe das Murmelthier nur einmahl gesehen. Semel vidi murem alpinum.

3. Endlich mercke man sich diese Particulas: Nicht einmahl/ *ne quidem*: Noch einmahl so viel/ *alterum tantum*.

Mein Bruder kan nicht einmahl lesen. Frater meus *ne* legere *quidem* potest.

Ich habe noch einmahl so viel daran verlohren. Alterum tantum perdidi.

Meine Feder ist noch einmahl so lang. Calamus meus *altero tanto* longior est.

ENTWEDER.

Seine particula correspondens ist Oder.

Der Lateiner redet es aus

1.) Durch *aut aut*, *vel vel*, *sive sive*.

Entweder trinck oder gehe fort. *Aut* bibe, aut abi.

Entweder du bist ein Narr/ oder wilst einer werden. Aus cœcus animi es, aut cœcutire occipis.

Entweder was rechtes/ oder gar nichts. *Aut* Rex, aut nihil (asinus.)

Entweder du bist es/ oder es ist dein Geist gewesen. *Aut* ipse fuisti, aut tui simillimus.

2. Sonderlich brauchet der Lateiner das *sive* in den Periodis disjunctivis.

Ich mag nun entweder den Nutzen der Music ansehen; oder ich mag die Lieblichkeit derselbē betrachten; so befinde ich/ daß die Kunst zu loben ist. *Sive* utili-

litatem Musices respicio; *sive* jucunditatem ejus considero: artem illam omni laude dignam esse video.

3. Der Lateiner läst auch aussen

(1.) Entweder das erste Wörtgen.

Entweder schweig oder gehe fort. Tace, aut abi.

Er mag oder alle beyde entweder wollen oder nicht wollen. Velit nolit, (volens nolens) *vid. p.* 247.

ERST. ALLERERST.

1. Beziehet es sich auff eine Zeit, die vor einer kleinen Weile verflossen, der Lateiner setzt *Modo*.

Ich habe dich erst (nur allererst) erinnert und doch fehlest du. *Modo* te admonui, nihilominus tamen erras.

2. Gebraucht man es auch von der gegenwärtigen und zukünfftigen Zeit.

Ach! nun allererst verstehe ich/ wohin du zielest. Vah, *nunc demum* intelligo, quorsum respicias.

Das ist allererst eine rechte Lust/ wenn wir einander auffrichtig lieben. Ea *demum* vera voluptas est, *cum* nos invicem amamus sincere.

Also wilst du mich allererst recht vergnügen. Ita *demum* mihi satisfacies.

FÜR. VOR.

1. Anfangs mercke man den Unterscheid, den einige zwischen Für und Vor machen.

(1.) Für hat einen Accusativum auff die Frage: Für wen? für was? wofür?

Ich

Ich dancke dir (für was?) für die Wohlthat.
Ich bete (für wen?) für dich.
Ich arbeite (für wen?) für den Vater.

(2.) Vor hat einen Ablativum auff die Frage: Vor wem? vor was?
Ich stehe (vor wem?) vor dem Richter.
Ich fürchte mich (vor wem?) vor dir.
Ich kan (vor wem oder was?) vor Zorn nicht reden.

Observ. Ich weiß zwar, daß andere dieses vor den Dativum halten. Doch weil im Teutschen der Dativus mit dem Ablativo der Terminationen nach übereinkömmt, v. c. Tibi dir, â te, von dir; Weil auch die Convenientia der Teutschen und Lateinischen Sprache desto grösser und consequenter den Discentibus das Werck desto leichter wird, wenn man im Teutschen die Præpositiones auch den Ablativum wie im Latein regieren läst: so werden wir nicht irren, wenn wir sagen, daß die Præposition Vor den Ablativum regiere. Zumahl da auch der berühmte *Spate* in seiner hochteutschen Sprach-Kunst die Eintheilung der Teutschen Præpositionum also machet, daß etliche den Genitivum v. c. disseits (des Queisses) etliche den Accusativum als durch (dich) etliche den Ablativum, v. c. Aus (dem Hause) regieren.

3. Wenn aber die Rede von einer Bewegung

gung und Stellung an einen Ort und zu einer Person ist; so hat Vor auch einen Accusativum.

Ich trete (wohin?) vor die Schule.
Ich gehe (wohin?) vor den Rath.

Observ. 1.) Mehr Nachricht von dem Unterscheide dieser zwey Teutschen Præpositionum findet man in Herrn M. Steinbrechers, Rectoris zu Torgau, Syntaxi Theoretico-Practica, und zwar in dem Unterrichte von der Teutschen und Lateinischen Construction und Resolution. Wie denn daßselbe gantze Buch der studirenden Jugend den in Schulen gebräuchlichen Syntax sehr leichte machet, indem nicht allein die gewöhnlichen Regeln gantz teutsch und deutlich abgefasset, auch die darunter befindlichen Exempla Classica in unser Sprache übersetzt vorgetragen, sondern auch die Imitationes oder Briefe, darin die Expressiones Classicæ gar fein im Contextu angebracht werden, nach dem Captui der Anfänger eingerichtet worden sind. Denn weil man doch leichte errathen kan auch würcklich siehet, daß der alte Syntaxis in den meisten Schulen behalten wird; so hat der Herr M. Steinbrecher gewiß gar ein gutes Werck gestifftet, daß er mit einer solchen Erleuterung der Jugend an die Hand gegangen ist: dergleichen er itzund auch

im

im Griechischen mit seiner nova ac methodica Grammatica Græcæ Linguæ gethan hat.

Observ. (2.) Andere heben den Unterscheid zwischen Für und Vor gantz auff, und sagen, Für sey Hochteutsch, Vor aber Plateutsch, beydes aber sey nunmehr bey den Hochteutschen eines worden und werde promiscue gebrauchet. *Vid. Joh. And. Rübelens* Lateinischer Trichter *p.* 231. Nun ist wohl wahr, daß in den meisten Schrifften der Unterscheid dieser *particularum* nicht gar genau beobachtet wird; denn man lernet in der ersten Jugend gemeiniglich von solchen Leuten die Mutter-Sprache, die selber nicht rein Teutsch reden, und sich kein Gewissen machen ein Æ vor ein U oder wie es hier heissen kan, ein F vor ein V. zu setzen. Hierauf machet man sich in der Schule mit andern Sprachen so viel zu thun, daß man an die Ausbesserung Der Teutschen Schreib-Art, sonderlich was solche Kleinigkeiten betrifft, nicht viel gedencken kan. Wenn sich aber iemand die Mühe machet, und in der Teutschen Sprache ein wenig auffräumet; so muß man sich ihm nicht ohne Ursache und muthwillig widersetzen, sondern vielmehr die nützlichen Erinnerungen annehmen, die unnöthigen und

und überflüßigen Speculationes aber, darein gemeiniglich die Emendatores vernaculæ linguæ verfallen, an seinem Orte stehen lassen.

II. Was den Lateiner betrifft, so redet er diese zwey Teutsche Præpositiones in seiner Sprache durch unterschiedene aus, die wir in dem ersten und andern Theil vorgetragen haben.

III. Für lässet er auch offt per Ellipsin aussen. vid. *Exempla* p. 187.

GANTZ.

1. Ist es ein Adjectivum: *Totus, plenus, integer, perfectus, omnis, universus, inviolatus illæsus, salvus, solidus.*

Er ist gantz unser. *Totus* est noster.

Er soff gantze Tage und Nächte durch. *Totos* dies totasque noctes potavit.

Das Buch ist nunmehr gantz. Nunc liber est integer.

Gantz Teutschland stehet in Waffen. *Omnis* Germania in armis est.

Ich habe dich gantzer 3. Monat nicht gesehen. Universos tres menses te non vidi.

Der Topff ist noch gantz. Olla est adhuc *illæsa.*

Ein gantzes Jahr. Annus *solidus.* Liv.

Das Siegel ist gantz. Sigillum est *salvum.*

2. Ist es eine Particula, und wird gesetzet

1.) Abso-

(1.) Absolute, v. c, *plane*, *penitus*, *prorsus*, *omnino*.

Der Dieb hat die That gantz (gäntzlich) geleugnet. Fur *plane* negavit facinus.

Ich habe mit dem Stuben-Gesellen gantz mäßig gezechet. Epulatus sum cum contubernali meo *omnino* modice.

(2) Mit andern Particulis verbunden, und heißt so viel als sehr.

Ich habe die Sache gantz (sehr) kurtz berühret. Rem attigi *quam* breviter.

Der Vater hat mir gantz neulich geschrieben. Pater *admodum* nuper mihi scripsit.

Ich denck gantz anders. *Longe* aliter sentio.

3. Endlich mercke man die Redens-Arten.

Du irrest gantz und gar. Tota erras viâ (toto cœlo.)

Ich kam zu gantz bequemer Zeit. Veni in *tempore* (veni *peropportunè*.)

Wir trincken zu gantzen und halben. Pergræcamur plenis & semiplenis poculis.

Es bleibet gäntzlich dabey. Stat Sententia.

GEGEN. GEN

1. Redet der Lateiner durch unterschiedene Præpositiones aus, und zwar nach Erfoderung der Sache / welches aus denen Exempeln zu ersehen.

Er gebrauchet

(1.) *Erga* mit dem Accusativo. Der

Der Patron ist gegen mich wohlgesinnet. Patronus *erga* me *bene* affectus est.

(2. *In* mit dem Accusativo eben in solchen Expressionibus wie *Erga*.

Deine Gütigkeit gegen die Armen ist vielen bekandt worden. Beneficentia tua *in* pauperes multis innotuit.

(3.) *Versus* mit dem Accusativo, worzu bißweilen die Præposition *Ad* kömmt, da denn *Versus* zum Adverbio wird.

Schmideberg lieget gegen das Gebürge zu. Schmideberga montes *versus* spectat.

Der Käyser führet die Völcker jetzt gegen Italien und dem Rhein zu. Imperator jam copias ducit Italiam & Rhenum *versus*.

Der Vogel flog gegen den Mittag zu. Avis volabat *ad* meridiem *versus*. *Liv.*

(4.) *Adversus* oder *Adversum*.

Cic. Pietas & justitia *adversus Deum*.

(5.) *Ad*.

Mein Reichthum ist nichts gegen deines. Meæ divitiæ nihil *ad* tuas.

Gegen deine Beredsamkeit zu rechnen ist der Mensch nur ein Wäscher. *Ad* eloquentiam tuam nugator est ille.

(9.) *Contra*, und da heist es gegen über.

Es lieget eine Insul der Stadt gegen über. Insula jacet *contra* urbem.

Der Feind hat das Schloß / welches der Stadt gegen über ist / eingenommen. Hostis arcem, quæ *contra* urbem est, occupavit.

(7.) *Præ*, Wenn eine Sache gegen die andere gehalten wird.

Cic. Illi Romam *præ* sua Capua irridebant. Sie haben Rom gegen ihr Capua verlacht.

Ich habe mein Leben gegen deine Wohlfahrt geringe gehalten. Vitam meam *præ* salute tua flocci pendi.

Observ. Im Teutschen werden solche Expressiones der Deutligkeit wegen gern anders ausgeredet. v. c. Ich habe deine Wohlfahrt so embsig gesuchet, daß ich mein Leben darüber auff das Spiel gesetzet, Vid. *variatio oratoria, C. I.*

(8.) *Circa.*

Gegen den Abend. *Circa* vesperam.

Vid. plura sub particula Um:

2. Der Teutsche braucht gegen in solchen Reden, da es keine Præposition seyn kan.

Der Bräutigam gehet der Braut entgegen. Sponsus sponsæ obviam it.

Das Hauß stehet gegen dem Wind. Domus patet vento.

Es war der gantze Rath zugegen. Præsens erat Senatus universus.

GLEICH.

1. Ist es ein Adjectivum, doch von unterschiedener Bedeutung.

(1.) Heist es so viel als eben/ flach/ wohlgebahnt. *Planus, æquus.*

Ein gleicher und ebener Ort. Planus & æquus locus. Vid. part. Eben.

2.) Be-

(2.) Bedeutet es eine Aehnligkeit zweyer Personen oder Sachen. *Similis*, *æqualis*; Doch aber auch mit einem Unterscheide, der zwar nicht allemahl so genau observiret wird. Denn

(a.) *Æqualis* braucht er, wenn 2. Sachen einander gleich sind in Ansehung der Höhe, Breite, Länge, Dicke, Würde, Alter, v. c.

Mein Bruder ist deinem Vetter gleich (an Ehr und Würden.) Frater meus tuo Patrueli æqualis.

(b) Similis setzet er, wenn Personen oder Sachen einander gleich oder ähnlich sind der Gestalt oder Qualität nach, und zwar

(α.) Sind sie einander gleich der innerlichen Beschaffenheit und Qualität nach, so setzt er den Genitivum.

Der Sohn ist dem Vater gleich (dem Sinn/ Gemüthe nach. Ist gesinnet wie der Vater.) Filius Patris similis est.

(β.) Sind sie einander gleich der äusserlichen Gestalt nach, so gebrauchet er den Dativum.

Der Sohn ist dem Vater gleich (ähnlich.) Filius Patri similis.

Observ. (1.) Sonst machen die 2. Worte noch allerhand artige Redens-Arten und Latein.

Æqualis æqualem delectat. Leute/ die einander an Stand/ Würden und Jahren gleich sind/ halten sich gern zusammen.

Æqualem duc ito uxorem. Hyrathe deines gleichen (am Stand/ Alter und Würden.)

Similis simili gaudet. Gleich und gleich (die einander an Gemüthe und Qualitäten gleich sind) gesellen sich gern.

Similes sunt forma & moribus. Sie sind gleich an Gestalt und Sitten.

Simili utimur fortuna. Wir haben gleich Glücke. (Es gehet einem wie dem andern.)

Observ. (2.) So eben brauchet er die Wörtlein *Par, parilis, idem* &c.

Par pari referre. Gleiches mit gleichem vergelten.

Pari (*eadem*) ætate esse. Gleiches Alters seyn.

Wir treiben gleiche Studia. *Eadem* tractamus studia.

2. Ist es eine Particula oder Conjunctio disjunctiva, *Sive, sive.*

Es sey gleich ein Engel oder ein Mensch. *Sive* sit angelus, *sive* homo.

Es schreibe gleich der Vater/ oder es komme die Mutter selber; so thue ichs doch nicht. *Sive* Pater scribat, *sive* mater ipsa veniat; non tamen facio.

3. Ist es eine Particula adversativa. Obgleich/ wenn gleich. (pro: Ob zwar/ ob schon) *Etsi, tametsi* &c. vid. p. 67. seq.

4. Ist es ein Adverbium Temporis, *confestim, actutum, illico, mox*, vid. partic.

Ich will gleich kommen. *Mox* veniam.

5. Endlich mercke man diese Redens-Arten:

Gleich

Gleich auff die Feyertage. Sub dies festos.
Gleich anfangs. Jam a principio.
Er redet gleich zu. Audacter (confidenter) loquitur.
Es gilt mir gleich. Parum interest. Unum & idem est.
Zugleich. *Una simul.*
Gehe zugleich mit mir zum Præceptor. Una mecum ad Præceptorem eas.
Sie schreyen alle zugleich. Omnes & singuli (omnes ad unum) clamabant.

HINDER, HINTER

1. Ist eine Præposition, und wird ausgeredet im Latein
(1.) Durch *Post.*
Der Feind hat sich hinter den Berg versteckt. Hostis se *post* montem occultavit.
(2) Durch *Pone.*
Der Gefehrte wich hinter mich. Comes *pone* me recedebat.
Hinter der Schule wohnet der Einheitz-Mann. *Pone* scholam habitat calefactor.
(3.) Durch *Secundum* und *Retro.*
Hinter den Ohren. *Secundum (retro)* aures.
2. Man mercke sich die deutschen Redens-Arten:
Hinter die Sprünge kommen. Odora i aliquid.
Einen hinter das Licht führen Fallere aliquem.
Hinter einem sehr her seyn. Mordere aliquem clanculum.

Hinter der Thür Abschied nehmen. Postico discedere. Insalutato hospite abire.

Hinter die Schule geben. Negligere scholam.

Ich will mirs hinter ein Ohr schreiben. Aurem mihi pervellam.

Hinter den Ohren suchen. Aures scalpere.

Hinter dem Berge halten. Astute reticere aliquid. Dissimulare.

HINTER SICH.

1. Ist es ein Adverbium loci: *retro, retrorsum.*

Der Feind wich hinter sich (zurücke) Hostis *retro* cedebat.

2. Braucht man es bey der Ironie durch *scilicet, videlicet, si diis placet.*

Den Geitzigen liebet iedermann (hinter sich.) Avarus *videlicet* ab omnibus amatur.

Durch Faulheit und Wollust wirstu dir (ja hinter sich) Ehr und Ruhm zu wege bringen. Voluptate & ignavia tibi, *si diis placet*, honorem & gloriam conciliabis.

JE

1. Steht bey den Numeralibus distributivis; *bini* je zween, *terni* je drey ꝛc. Doch wird es im Teutschen gemeiniglich anders ausgeredet.

Der Præceptor gab den Wäschern 8. Schmitze (i. e. einem unter den Wäschern.) Præceptor garrulis octenas plagas infligebat.

2. Setzt man es zu den Comparativis, dupli cative; *quo eo, quanto tanto*

Je

Je gelehrter du bist/ ie bescheidener solst du seyn. *Quo* doctior es, *eo* sis humanior.

Je eher ie lieber. *Quanto* citius, *tanto* gratius.

3. Der Teutsche setzet es auch zu den Superlativis, und da kan er es auch durch das Wörtlein allezeit ausreden. Der Lateiner setzt *quisque*.

Je allezeit der Frömmeste ist fortgesetzet worden. Optimus *quisque* Discipulorum translocatus fuit.

Je (allezeit) der Reicheste unter den Bürgern hat dem Fürsten Geld geliehen. Ditissimus *quisque* inter cives mutuo dedit principi pecuniam.

4. Eben so setzet man es auch zu den Numeralibus Ordinis.

Allezeit (ie) der hunderte unter den Soldaten ward gehencket. Centesimus *quisque* militum suspendebatur patibulo.

IN. IM.

Von dieser Præposition ist ausführlich im ersten Theil gehandelt worden. vid. pag. 43. 49. 189. 197.

INNERHALB (BINNEN)

1. Läst der Lateiner bey den Nominibus Temporum aussen, und setzt das Nomen im Ablativo, als wenn die Præposition *IN* darunter verschwiegen wäre.

Ich habe das Buch innerhalb 10. Wochen geschrieben. Scripsi hunc librum decem septimanis.

Ich habe dir innerhalb (binnen) 6. Tagen 3. Briefe geschicket. Tibi sex diebus tres misi epistolas.

Er hat innerhalb 5. Jahren seine Studia absolviret. Quinquennio sua studia absolvit.

2. Doch kömmt es deutlicher im Latein, wenn *Intra* gebrauchet wird.

Ich habe die Reise innerhalb wenig Tagen verrichtet. Iter *intra* paucos dies confeci.

Der Käyser bekam innerhalb (binnen) 3. Jahren alle Provincien. Cæsar *intra* triennium omnes provincias cepit.

INDEM

1. Läßt der Lateiner offt aussen, und compensiret den Abgang des Wortes per Constructionem participialem, vid. p. 315.

2. Insgemein heist es so viel als weil/ *quia* &c.

3. Ist es auch eine particula temporis *Dum*, worauff gemeiniglich *interea* folget.

Hæc *dum* mecum reputo, accersitur *interea* virgo. *Terent.* Indem (zu der Zeit/ da) ich dieses bey mir überlege/ wird indeß die Jungfer geholet.

KAUM

1. Wird im Latein ausgeredet durch *ægre* und *difficulter*, wenn die Rede ist, daß etwas mit grosser Mühe geschehen müsse.

Ich konte kaum das Lachen halten. *Ægre* continui risum.

Das Haus kan sich kaum erhalten/ daß es nicht einfalle. Domus hæc *ægre* se tenet, quin corruat.

Es wolte kaum angehen. Difficulter fiebat.

2. Durch *Vix* fast auff gleiche Weise. Er

Er ist kaum aus den Kinder-Schuhen. *Vix* ex ephebis excessit.

Wir hatten kaum zu singen angefangen. *Vix* initium canendi feceramus.

Observ. (1.) Zu *Vix* wird offt auch *Dum* gesetzet.

Cic. *Vix dum* epistolam tuam legeram, cum ad me Curtius venit. Ich hatte den Brief kaum gelesen, als der Curtius zu mir kam.

(2.) Vor *Vix* setzet der Lateiner auch *Commodum* mit der particula *cum*.

Cic. *commodum* discesseras heri, *cum* Trebatius venit. Du warst gestern kaum weg/ da kam der Trebatius.

3. Durch *Modo*, wenn von einer Zeit die Rede ist, und im Teutschen erst davor gesetzt werden kan.

Der Vater war kaum (erst) nach Hause komen. Pater *modo* domum redierat.

4. Durch *Tantum quod* auff gleichen Schlag.

Ich war kaum in die Stadt kommen/ so ward mir dein Brief übergeben. *Tantum quod* in urbem veneram, cum mihi à te literæ sunt redditæ.

MEHR

Redet der Lateiner aus

1. Durch *Magis*.

Justin. Hortatur, ne mœnibus *magis* quam armis confidant. Er vermahnet/ sie möchten nicht mehr auff die Mauren als auf die Waffen sich verlassen.

Magis & *magis*, *magis magisque*, je mehr und mehr/ oder ie länger ie mehr. *Cic.*

Neque

Neque eo *magis* carebat suspicione. *Nep.* Nihilo minus suspicionem habeat.

2. Durch *Plus*, und zwar

(1.) Daß *Quam* folget.

Ego habeo, cui *plus*, *quam* tibi debeam, neminem. *Cic.* Ich habe niemanden/ dem ich mehr/ als dir/ schuldig bin.

(2.) Mit dem Genitivo.

Cic. Plus frumenti imperabatur, quam quantum exararant. Er hat ihnen mehr Getreide zu geben befohlen/ als sie gesammlet hatten.

(3.) Mit dem Ablativo, weil *Quam* aussen gelassen.

Cic. plus æquo, mehr als billig.

Cic. Nimio *plus* te diligo. Ich liebe dich mehr als zu viel.

3. Durch *Amplius*, wenn er auff eine Zeit und Zahl zielet, und so viel als ferner/ weiter/ länger heisset.

Cic. Facite, quod vultis, daturus non sum amplius. Thut/ was ihr wollet/ ich gebe nichts mehr.

Idem. Nihil dico *amplius* Ich sage nichts mehr.

Just. Non *amplius*, quam in biennii usum dedit. Er hats nicht mehr (länger) als auff zwey Jahr geliehen.

Observ. Also findet man es mit den meisten Casibus.

Nominat. Amplius centum naves onerariæ. Mehr als 100. Schiffe. *Cic.*

Genit. Amplius obsidum. Mehr Geisseln. *Cic.* &c.

Accus. Amplius quadraginta dies mansit. *Cic.* Er ist mehr (länger) als 40. Tage geblieben.

Ablat. Amplius triennio. Mehr (länger) als 3. Jahr. Cæs.

4. Durch *Potius*, wenn es so viel als vielmehr/ viel lieber heisset.

Cic. Depugna *potius* quam servias.

Ich will viel mehr (lieber) arbeiten als kranck seyn.

Observ. Der Lateiner setzt offt *Citius* davor.

Cic. Citius dixerim, jactasse se. Ich wolte vielmehr (lieber) sagen &c.

5. Man mercke folgende Redens-Arten.

Quid tum? Was ists mehr? (was hats zu bedeuten?

Er ist nicht mehr zornig. Deposuit iram.

Du thust mehr darzu/ als geredt worden ist. Adstruis auditis.

Mehr thun als man vermag. Supra vires se extendere.

MIT

1. Läst der Lateiner aussen, wenn das Wort, dabey es stehet, ein Werckzeug ist. Exempla vid. p. 197. 202.

2. Er setzet *Cum*, wenn es zwischen zwey Nominibus stehet, die zusammen gehören und bißweilen auch durch und oder der particula sammt können verbunden werden.

Ich habe die Taube (mit und sammt) ihren Jungen gefangen. Cepi columbam cum pullis suis.

Er

3. Er setzet *Una* oder *simul*, wenn Mit beym Verbo stehet.

Ich will schreiben/ aber ich bitte/ daß du zugleich mit schreibest. Scribam, sed rogo, ut una scribas.

NACH

1. Lässet der Lateiner aussen (1.) bey den Nahmen der Städte (2.) auff die Frage wornach? oder in Anschung wessen? vid. p. 202. seqq.

2. Sonst exprimiret er es

(1.) Durch *à*, *de*, *post*.

Ich will nach Tische zu dir kommen. Veniam ad te *à*, (*de*) prandio, (post prandium.)

(2.) Durch *Juxta*, *secundum*, *ad*, *ex*.

Ich thue alles nach des Vaters Wincke. Omnia ago *ad* Patris nutum.

Du hast dieses deiner gegen mich tragenden Liebe nach gethan. Feciſti Illud *pro* tuo in me amore.

(3.) Durch *Versus*, wenn es so viel als gegen heisset. vid. *partic.* gegen.

NACHDEM

1. Läßt der Lateiner offt aussen, und compensiret den Abgang durch Conſtructionem participialem. vid. p. 315.

2.) Sonst redet er es durch bekandte Particulas aus. vid. p. 66.

NEBEN

Redet der Lateiner durch unterschiedene Præpoſitiones aus.

Er

Er setzet sich neben mich. Considet *apud* me.

Er sitzet neben mir. Assidet mihi. Sedet *ad* latus meum.

Neben dem Ufer. *Prope* ripam.

Neben dem Meer. *Juxta* æquora.

Neben einem gehen. *Proxime* aliquem ire.

NICHT

1. Durch *Non maxime, neutiquam, haut, neque, nequaquam, nec, nihil.* Und da ist es ein Adverbium negandi.

Cic. *Neque* enim, quod sentio, libet dicere. Ich mag nicht sagen/ wie ichs meine.

Minime mirum est. *Ter.* Es ist nicht zu verwundern.

Cic. *Nequaquam* ista amicitia. Das ist nicht (durchaus nicht) Freundschafft.

2. Durch *Ne* mit dem Conjunctivo und Imperativo, und durch *Noli* mit dem Infinitivo, wenn man etwas verbietet.

Zweiffele nicht. *Ne* dubita (dubites, *noli* dubitare.)

Observ. Vor *Ne* darff niemahls *Non* mit dem Imperativo gesetzet werden.

3. Durch *Ne*, wenn man schweret.

Ich will nicht gesund seyn/ wo ich anders schreibe/ als ichs meine. *Ne* sim salvus, si aliter scribo, ac sentio. *Cic.*

4. Durch *Ne* mit *quidem*, wenn man etwas verringert.

Er hat nicht einmahl geantwortet. Ne quidem respondit.

NOCH.

NOCH. NOCH.

1. Durch *Adhuc*.

Cic. Nisi si quid *adhuc* forte vultis. Es sey denn/ daß ihr noch etwas begehrt.

2. Durch *Nondum*.

Liv. *Nondum* omnium dierum sol occidit. Es ist noch nicht aller Tage Abend.

Observ. Vor *Nondum* wird auch *Necdum*, *neque dum*, *etiamne* gesetzt.

Die Briefe waren noch nicht übergeben worden. *Necdum* erant allatæ literæ. *Cic.*

Sagestu mir noch nicht/ wo er ist/ du Böswicht? *Etiamne* dicis, ubi sit, venefice?

3. Durch *Numquid* noch etwas.

Cic. *Numquid præterea*? Ist auch noch etwas verhanden?

2. Durch *Nec*, und *Neque*, wenn iedes zweymahl gesetzet wird, so heist es das erste mahl weder/ das andre mahl noch.

Du fürchtest weder GOtt noch Hölle. Nec Deum *nec* infernum times.

5. Man mercke die Redens-Arten.

Ich habe den Brief noch einmahl gelesen. Relegi (denuo legi) literas.

Ich wils noch einmahl versuchen. Regustabo, (Hinc Cicero: crebro regusto tuas literas.)

Noch einmahl so viel. Alterum tantum.

Die Sache ist weder böse noch gut. Res est indifferens.

Du studirest und betest: ich aber thue weder dis noch

noch das. Tu studes & oras; ego vero neutrum facio.

NUN

1. Durch *Nunc, jam, hoc ipso tempore, impræsentiarum*, wenn es so viel als itzund heist.

Ich habe bißher geschwiegen; nun (nunmehr) schreibe ich. Silui hactenus, nunc scribo.

2. Durch *Nunc primum, nunc demum*, wenn es heist: Nun erst/ nun allererst.

Nun erst sehe ich/ was du gethan hast. *Nunc primum* video, quid feceris.

3. Durch *Atqui*, wenn es so viel als Nun aber heist.

Wer Gottloß ist/ der wird gestraffet. Nun aber bistu Gottloß; darum wirstu gestraffet. Qui impius est, is punitur. *Atqui* tu es impius: Ergo punieris.

Observ. Hieher gehöret *Jam vero; nunc autem.*

Nun aber.

4. Durch *Age, agite, agedum*, Nun wolan. Nu/ nu.

Nu nu gieb dich zufrieden. *Age* sis contentus.

Nun mache fort. *Age* rumpe moras.

Nun wolan/ wage mit mir eines. *Age* descende mecum in arenam.

Nun wolan ihr Knaben / schlaget die Bücher auf. *Agite* pueri, evolvite libros.

Observ. Der Lateiner setzet noch gern mehr particulas darzu. v.c. *Age nunc, age jam, age porro,*

porro, age ſane, age vero, agite vero, agedum, agite dum, ageſis, ageſis vero, ageſis nunc.

5. Durch *itaque, igitur*, wenn vorher gehet *Cum, poſtquam, ſi*, als nun/ weil nun/ nachdem nun/ ſo nun/ wenn nun.

Weil du nun in deiner Boßheit fortfähreſt/ ſo deute ich dir GOttes Zorn an. Quoniam perſeveras in malitia; *igitur* tibi annuncio iram Dei.

NUR

1. Gilt ſo viel als die particulæ Nur/ allein/ kaum.

2. Sonſt wird es auch in unterſchiedenen Reden gebraucht.

Bitt nur darum. Ob eam *ſaltem* cauſam.

Nur immer hin. Abi in pace.

Nur das bedinge ich. Hac *tamen* lege. Verum iſta conditione.

Nimm an/ wer nur kömmt. Excipe, quisquis acceſſerit.

Nur biß wir mit dem Spiel fertig werden. Tantisper, dum tranſigimus hanc comœdiam. *Plaut.*

ODER

1. Durch *Aut, ſeu, vel, ſive*, und da iſt es eine Conjunctio disjunctiva. Wenn ſolche particulæ in einer Propoſition zweymahl ſtehen, ſo heiſt das erſte Entweder, und wird gar offt verſchwiegen.

Widerſtehe deinen Affecten/ oder meide das Frauenzimmer. Reſiſte affectibus, aut fuge homines ſequioris ſexus. Vid. particula Entweder.

2. Durch

2. Durch *sin, minus, alias.*

Geh / oder ich will dir Beine machen. Abi, *sin minus*, ego te agilem reddam.

3. Durch *an, anne, annon, nec ne.*

(1.) In expressen Fragen, wenn vorhergehet *Utrum, utrumne, an, ne*, v. c.

Terent. Utrum hoc vis, *an* istud? Beliebet dir das / oder jenes? (An hoc vis, *an* istud? Hocne vis *an* istud?)

Wer ist dieser? ist er ein Studente oder ein Soldate? Quis est ille? *an* studiosus, *an* miles?

(2.) In zweiffelhafften Reden oder Fragen.

Ich weiß nicht / ob dieses Bild des Vaters oder des Bruders sey. Nescio, Patrisne hæc sit imago, *an* fratris.

Ich kan nicht sagen / ob es übler stehe / wenn man eine Sache nicht weiß / oder ob es mehr Schande bringe / wenn man das / was man weiß, nicht thut. Dicere non possum, utrum stultius sit, ignorare aliquid, *an* imprudentius, non facere, quæ scimus.

Wer saget mir, ob der Vater schreiben wird oder nicht? Quis dicit, utrum Pater scripturus sit, *nec ne*?

Man muß sehen / ob der Fürste will oder nicht / (oder ob er nicht will.) Videndum est, utrum princeps velit, *nec ne*, (*an non* velit.

Lässestu denselben Knecht frey oder nicht? Emitteresne *nec ne* eum servum manu? *Plaut.*

Observ. (1.) Es gehet auch solches in mehr als zwey Stücken an.

Berichte mich doch / ob dein Bruder in den Sprache oder

oder in der Weltweißheit oder in der Beredsamkeit excellire. Fac quæso me certiorem, *utrum* frater tuus in linguis, *an* in Philosophiâ, *an* in eloquentia excellat?

Observ. (2.) Die erste Particula *Utrum*, *an* ne kan auch auffengelassen werden.

Was macht uns seelig? die guten Wercke/ oder Christi Verdienst? Quid salvat nos? bona opera, *an* meritum Christi?

Sage mir/ ob ich reden oder schweigen soll. Dic, loquar *an* sileam?

Observ. (3.) Und also können solche Formulen etliche mahl variiret werden.

Soll ich schreiben oder lesen? (1.) Utrum scribam an legam? (2.) Utrumne scribam an legam? (3.) Utrum scribamne an legam? (4.) Scribamne an legam? (5.) An scribam an legam? (6.) Scribam, an legam?

Eben so hat der Erasmus variiret in seinem Büchel de Copia verborum p. 129.

Siehe/ ob er wiederum kommen ist oder nicht. (1.) Vise, utrum redierit, an non. (2.) Vise, num jam redierit an nondum. (3.) Vise, redierit, ne domum, nec ne. (4.) Vise, redierit, an non.

Id. Bedencke/ ob du lieber auff Respect oder auff das Geld bedacht seyn wilst. Cogita, famæ malis consulere, an pecuniæ. (2.) Cogita, num famæ malis consulere, an pecuniæ. (3.) Cogita, num famæ malis consulere, quam pecuniæ.

4. Durch *Atque adeo*, wenn es im Teutschen so viel heisset als: Oder besser zu sagen/ Ja vielmehr. *Cic.*

Cic. De foro *atque adeo* de civitate esse sublatum,
Id. Posco *adque adeo* flagito.

Du hegest den Schatz im Hause/ oder/ besser zu sagen/ im Hertzen. Thesaurum foves in domo *atque adeò* in corde.

SO.

1. Ist es das Pronomen Relativum, *qui, quæ, quod.*

Die Götter/ so die Heyden ehren/ sind von Menschen gemachet worden. Dii, *quos* ethnici colunt, ab hominibus confecti sunt.

2. Ist es die Conjunctio Conditionalis, *Si, sin.*

Exempl. vid. p. 74.

Wird vom Lateiner bißweilen ausgelassen. p. 204. seq. 315.

3. Ist es ein Adverbium affirmantis, und heist im Latein *Sic, ita.*

Terent. Sic est ingenium. So ist seine Art.
Id. Sic Crito est. i. e. talis est Crito. So ist Crito (beschaffen/ gesinnt.)
Cic. Ita res est. So stehet die Sache.
Id. Est *ita*, ut dicitur. Es ist so/ wie man sagt.
Id. Ut *ita* dicam. Daß ich so sage.
Observ. Hieher gehören die Particulæ scilicet, antis. *Itane? Siccine?*
Ter. Handelstu so? Siccine agis?
Ist dem so? Resp. es ist so. Itane? Resp. *Sic.* est.

4. Ist es ein Adverbium Quantitatis vel Comparationis, und heist im Latein *Tam, adeo,*

adeo, der Teutsche redet es aus durch So/ so sehr/ dermassen.

(1.) Erstlich wird es absolute gesetzet.

Der Præceptor schalt die Knaben/ daß sie so gewaschen hätten. Præceptor reprehendebat discipulos, quod *tam* garriverint.

(2.) Darnach nimmt es unterschiedene particulas correspondentes an, und zwar

a. *Quàm* als

(α) Beym *Nomine.*

Ach wäre ich so glückselig/ als ich auffrichtig bin! *Tam* felix utinam *quam* pectore candidus essem. *Ovid*

Ich habe die Gemeine so lieb/ als sie iemand haben kan. *Tam* sum amicus reipublicæ, *quam* quimaxime. *Cic.*

(β) Beym *Verbo.*

Cic. Xenophanes hospes *tam* te diligis, *quam* si vixerit tecum. Er hat dich so lieb/ als hätte er bey dir gewohnt.

(γ) Beym *Adverbio.*

Cic. Nihil tam valde vulgare est, quam nihil sapere. Es ist nichts so gemein/ als die Thorheit.

b. *Ut, uti, utne, utnon qui, quin.*

Cic. Neque cum id faciebamus, *tam* eramus amentes (wir waren nicht so närrisch) *ut* explorata nobis esset victoria.

Cic. Quis est *tam* lynceus, *qui* in tantis tenebris nihil offendat? Wer siehet so scharff/ daß er in so grosser Finsterniß nirgend anstosse?

Id. Quis est *tam* demens, *quin* sentiat? Wer ist so einfältig/ daß ers nicht mercke?

5. Ist

5. Ist es eine Particula copulandi, und hat andere particulas correspondentes, v. c. *cum, tum; tum, tum; et, & tam, quam*; im Teutschen heist es So wohl als.

Es gefallen mir so wohl deine Sitten als studia. *Tum (&)* mores *tum (&)* studia tua mihi placent.

Observ. Wie *Cum* und *Tum* bißweilen von einander unterschieden werden, haben wir beym particula Als gesaget; allwo auch viel Exempel zu finden, die auff gewisse Weise hieher mit gehören.

6. Heist es so viel als also dann/ *tum, tum*; wenn vorher gehet: wenn/ Indem/ *Quando, cum.*

Wenn es dem Freunde übel gehet/ so bin ich traurig. *Cum* amico inimica fortuna est, *tum* ego doleo. Vel: *Tum* ego doleo, *cum* amico inimica fortuna est.

Observ. Wenn aber Nachdem/ *Postquam*, Weil, *Qua, dum &c.* vorhergehet, so lässet der Lateiner das So gern aussen.

Nachdem du ein feines Amt kriegt hast; so gratulire ich. *Postquam* splendidam provinciam indeptus es, gratulor.

7. Redet der Lateiner durch *Et* aus, wenn ein Imperativus vorher gehet. v. c.

Thue das so wirstu leben. Fac hoc, & vives *Luc.* 10.

8. Durch *Toties, tantus, tantum, tot, talis,* wenn *Quoties, quantus, tantum, quot, qualis,* vorher gehet.

Wie der König ist/ so ist das Volck. Qualis rex, talis grex.

9. Es wird So auch im Teutschen und Latein mit andern Particulis componiret. v. c. *Tam* diu donec. *Tam diu, dum, quoad. Tam diu quam. Tam* diu, *quamdiu.*

Cic. Disces. *quamdiu* voles: *tamdiu* autem velle debebis, *quoad* te, quantum proficias, non pœnitebit. Du wirst lernen/ so lange du Lust haben wirst; du solst aber so lange Lust haben/ so lange es dich nicht gereuet/ daß du was lernest.

Colum. Tamdiu incenditur, *donec* ad fundum calor perveniat, Es wird so lange gefeuert/ biß die Hitze auff den Grund dringet.

Cic. Tamdiu requiesco, *quamdiu* aut ad te scribo, aut tuas literas lego. So lange habe ich Ruhe/ als ich dir schreibe/ oder deine Briefe lese.

Idem. Vixit *tam diu, quam* (*diu*) licuit in civitate bene beateque vivere. Er hat so lange gelebet/ als es in der Stadt wol zu leben frey gestanden hat.

10. So wird im Teutschen offt aussen gelassen, der Lateiner muß es setzen.

Cic. Kömmt er/ so ist es gut. Si venerit, bene est. Plura exempla vid. III. Theil. Cap. II. Membr. I. n. 6.

11. So wird im Teutschen offt auch nicht an den rechten Ort gesetzet. v. c.

Wo ist ein so starcker GOtt/ als unser GOtt ist? Es soll heissen: Wo ist so ein starcker GOtt &c.

12. Endlich mercke man folgende Redens-Arten:

So

So viel an mir ist. So viel ich thun kan. Quantum in me (ipso) est. Quantum possum.
So lange ich lebe. Quoad vivam.
So meine ichs auch. Idem censeo.
So viel ihrer sind. Quotquot sunt.
So so! Eja, quam optime!
Es ist mir eben so viel. Perinde est.
So hin. Mediocriter.
So viel möglich. Quoad fieri potest.
So ziemlich. Utcunque.
Bald so/ bald so. Qualitercunque (quoquomodo.)

UBER

Redet der Lateiner durch etliche Præpositiones aus, derer Unterscheid aus den Exempeln zu erkennen seyn wird.

1. Durch *Supra*.

Das Gewitter stehet über meinem Kopffe. Tempestas *supra* caput meum sævit.

Es träget sich viel über unsere Hoffnung zu. Multa accidunt *supra* spem nostram.

Niemand kan über Vermögen arbeiten. Nemo *supra* vires laborare potest.

Der Feind hat über alle Weise getobet/ über 700. (mehr als 700.) Menschen erschlagen. Hostis *supra* omnem modum sæviit & *supra* septingentos homines trucidavit.

2. Durch *super*.

Der Bruder ist in der Schule über mich gesetzet worden. Frater in schola *super* me collocatus est.

Der Käyser erstrecket sein Regiment über die Ungarn.

garn. Imperator profert imperium suum *super* Hungaros.

Ich sahe ihn über dem Abendessen. Videbam ipsum *super* cœnam.

3. Durch *Trans*.

Wer über das Meer gehet/ der siehet neue Sitten. Qui *trans* mare currit, videt novos mores.

Alexander führet das Kriegesheer über die Berge. Alexander ducebat exercitum *trans* montes.

4. Durch *Ultra*.

Hüte dich/ daß du nicht über das Ziel schreitest. Cave, ne *ultra* terminos vageris.

UM

1. Exprimiret der Lateiner durch unterschiedene Præpositiones, und zwar

(1.) Durch *Circa*.

(a) Wenn die Rede von einem Orte ist.

Um Leipzig herum sind lustige Wälder. *Circa* Lipsiam sunt nemora.

Die Fürsten haben viel Trabanten um sich. Principes *circa* se multos habent satellites.

(b) Wenn man von einer Zeit redet.

Um den May fangen die Bäume an zu blühen. *Circa* Majum incipiunt florere arbores.

Es geschah dieses um die Zeit des Demetrii. Fiebat illud *circa* tempus Demetrii (der Lateiner läßt auch *Tempus* aussen/ und spricht: *Circa* Demetrium.)

Observ. Wenn die Rede von einer Zeit ist, wie auch bey den verbis mercandi, läßt der Lateiner Um gern aussen. Vid. p. 205.

(2.) Durch

(2.) Durch *Pro*, wenn es so viel als wegen heisset.

Ich bath den Fürsten um Erleuchterung der Aufflagen. Rogabam principem *pro* moderamine exactionum.

Observ. Doch ist diese Expression nicht gar gebräuchlich.

(3.) Durch *De*.

Er hat sich um die studirende Jugend sehr verdient gemachet. Bene meritus est *de* studiosa juventute.

(4.) Durch *propter* und *per*, wenn im Teutschen willen oder wegen dabey stehet.

Er bittet mich um GOttes willen. *Per* (*propter*) Deum me rogat.

UND

Lässet der Lateiner aussen, und compensiret desselben Abgang per constructionem participialem tam implicatam quam absolutam. Exempla vid. p. 334. seqq. & p. 369. seqq.

UNTER

Redet der Lateiner aus

1. Durch *Sub*, *subter*, wenn die Rede von einem Orte ist, und man fragen kan wo? wohin?

Cicer. Homines *sub* terra habitantes. Leute die unter der Erden wohnen.

Idem. Nisi te *sub* scalas conjecisses. Wenn du dich nicht unter die Treppe versstecket hättest.

Idem. Virtus omnia *subter* se habet. Die Tugend hat alles unter sich.

(2.) Durch

2. Durch *Infra*.

Cic. Infra lunam nihil est, nisi mortale. Unter dem Monden ist nichts/ das nicht sterben und vergehen müsse.

3. Durch *Inter*, offt so viel als zwischen.

Salomon war der weiseste unter den Königen. Salomon sapientissimus *inter* Reges fuit.

Observ. Wie der Lateiner *inter* aussenlasse in constructione ornata, ist oben mit Exemplis gewiesen worden p. 262. & 244.

VON

1. Redet der Lateiner aus durch *A, Ab, Abs, De.* vid. Exempl. p. 46. seq.

2. Lässet er aussen bey den Nahmen der Städte, gewissen Appellativis, Adjectivis, Verbis &c. vid. p. 206. 211.

VOR.

1. Wie es von Für zu unterscheiden, vid. *partic.* Für.

2. Sonst redet es der Lateiner aus

(1.) Durch *Ante.*

Er gehet mir stets vor den Augen herum. Semper *ante* oculos mihi versatur.

Ein fleißiger Studente stehet aus dem Bette vor Tage auff. Sedulus Studiosus surgit è lecto *ante* lucem.

(2.) Durch *ob.*

Den Frommen schwebet der Tod stets vor den Augen. Piis versatur mors semper *ob* oculos.

(3.) Durch

(3.) Durch *Præ.*

Der Hirte treibet das Vieh vor sich her. Pastor armentum *præ* se agit.

Breßlau blühet vor den andern Städten Schlesiens. Uratislavia floret *præ* cœteris Silesiæ urbibus.

(4.) Durch *Pro.*

Der Priester lobete den Verstorbenen vor der Gemeine. Sacerdos laudabat defunctum *pro* concione.

Er bekräfftigte vor gewiß/ daß die Wächter vor der Kirche wacheten. Pro certo affirmabat, vigiles *pro* templo excubare.

Welche sich nicht vor Bürger ausgaben/ die hielt der Fürst vor Feinde. Qui se pro civibus non gerebant, eos habebat princeps *pro* hostibus.

5. Durch *coram.*

Der Bürgermeister hat die Rede vor dem Rathe gehalten. Consul habuit orationem *coram* senatu.

WEDER. vid. partic. NOCH.

WEGEN (HALBER.)

Redet der Lateiner aus

1.) Durch *Propter.*

GOtt liebet uns seines Sohnes wegen. Deus nos amat *propter* filium suum. vid. *plura* p. 156.

2.) Durch *Ob.*

Du hast den Lohn deiner Thorheit wegen. Pretium *ob* stultitiam fers. vid. p. 157.

3.) Durch *De.*

Wir hassen dich dieser Ursache wegen. Odimus te eâ *de* causâ.

4.) Durch *A, Ab, ex.* *Plin.*

Plin. Sidus Martis ardet *à* solis vicinitate, i. e. *propter* vicinitatem Solis. Der Planete Mars ist helle wegen der Nähe der Sonne/ (weil er der Sonne nahe ist.)

5. Durch *Ergo* und *causa*.

Wegen deines Fleisses und wegen deiner Tugend sind dir die Leute gewogen. Diligentiæ & virtutis *ergo* tibi favent.

6. Durch *Per*.

Meinet wegen ist dirs ungewehrt. *Per* me tibi licet.

Er kan dieses des Alters halben nicht thun. *Per* ætatem hoc facere nequit.

7. Durch die Conjunctio *Ut*.

Ich gehe in die Kirche betens wegen. Eo in templum, *ut* orem.

Observ. Doch hierin kan der Teutsche dem Lateiner nachreden.

WENN

1. Durch *Quando*.

Wenn wirstu fortziehen? Quando abibis?

2. Durch *Cum*, wenn darauff folget So.

Wenn du arbeiten wilst/ so bete. Cum laborare vis, ora.

3. Durch *Si*, wenn es durch So kan ausgeredet werden.

Wenn (So) du mich liebst; so liebe ich dich wieder. Si me amas, te redamabo.

4. Wie der Lateiner das Wörtlein Wenn auffenlasse und mit der Construction

ne participiali compensire, ist zu sehen p. 315 seqq. & 363. seqq.

WIE

1. Durch *Quam*, wenn es beym Adjectivo oder Verbo stehet.

Wie gnädig ist GOtt! *Quam* benignus est Deus!
Wie gnädig handelt GOtt! *Quam* benigne agit Deus!

2. Durch *Quomodo*, oder *Qui*, wenn es beym Verbo stehet.

Wie gehet es dir? *Quomodo* vales?
Wie heissestu? *Qui* vocare? *Ter.*

3. Durch *Ut, sicut, ceu, velut, quemadmodum* in Gleichniß-Reden.

Wie du grüssest, so wird dir gedancket. *Ut* salutas, ita resalutaris.

Observ. Hieher gehören die Wörter: *Instar, more, ad instar, in speciem, ritu, in modum,* v. c.

Wie das Vieh. Pecudum *ritu.*
Wie die Bernheuter. Lixarum *in modum.*
Wie grosse Herren. *Ad instar* magnatum.
Die Hure gehet noch wie eine Jungfer. In speciem castissimæ virginis incedit prostibulum illud.

4. Durch *Cum*, wenn es so viel als das adverbium temporis als oder da bedeutet.

Er kam, wie (als, da) wir beteten. Veniebat, *cum* oraremus. *vid pl p. 66.*

5. Endlich wird es zu vielen andern particulis gesetzet, v. c.

Wie

Wie bald. Quam primum. Wie groß. Quantus? Wie viel? Quot? Wie offte? Quoties? Wie lange? Quousque, usque quo, quamdudum? &c.

WIEDER

1. Durch *Contra.*

Du handelst wider mein Hoffen und wider deinen Nutzen/ so du wider deine Pflicht und wider meinen Befehl was thust. *Contra* spem meam & *contra* commodum tuum agis, siquid *contra* officium tuum & *contra* legem meam facis.

2. Durch *Adversus*, welches so viel als *Contra*; doch wird es auch an statt *erga* gebrauchet. vid. part. gegen.

Der handelt wider GOttes Befehl/ der wider fromme Priester streitet. *Adversus* Dei facit præceptum, qui *adversus* sacerdotes pios contendit.

ZU.

Den Gebrauch dieses Wortes haben wir durch viel Exempel im ersten Theil gewiesen p. 212=216.

ZWISCHEN.

1. Durch *Inter.*

Zwischen euch und uns ist eine Wand. *Inter* vos & nos est paries.

Wir schweben zwischen Furcht und Hoffnung. Hæsitamus *inter* spem & metum.

2. Durch *Intra*, wenn es so viel als innerhalb heist.

Zwischen (innerhalb) der Mauer wohnen die Bürger. *Intra* murum habitant cives.

3. Sonst

3. Sonst wird das Wort Zwischen im Teutschen gebrauchet, da der Lateiner gantz anders redet.

Zwischen Fell und Fleisch: Intercus. Zwischen den Schuldern: Interscapilium. Zwischen den Gängen: Interordinium. Zwischen der Zeit: Interposito temporis spatio. Er stecket zwischen Thür und Angel: Lupum auribus tenet.

CAP. VI.
Von
Der Exercitation
oder
Operation.

1.

IN dem ausführlichen Berichte, den ich vor etlichen Jahren von der Methode oder Lehrart, welche bey den verordneten Lectionibus in unser Schule gehalten wird, publicirte, wird p. 23. gedacht, daß man den grössern Untergebenen offt etwas Teutsches, v. c. einen Brief, der voller Germanismorum und Teutscher Redens-Arten ist, die von der Lateinischen Mund-Art abweichen, proponire, hierauff einen und den andern Scholar in der Classe aufftreten und das

das Teutsche ins Latein nach seinen eigenen Einfällen ex tempore übersetzen lasse; damit man Gelegenheit finde, theils dasjenige, was in seiner Version sich nicht reimet, zu zeigen, theils einen Vorschlag zu thun, wie er die Teutschen Expressiones durch vieles variiren und contrahiren in die rechten Lateinischen Falten einrichten, und endlich so weit bringen könne, daß der Docens die Version müsse passiren lassen.

2.

Und die Ubung ist gewiß auch dasjenige Mittel, durch welches die Jugend in der Compositionder Lateinischen Sprache am allerbesten fortgebracht werden kan. Denn die Libelli Grammatici mögen noch so deutlich gemachet werden; es mag auch ein junger Mensch im Artificio Constructionis so weit kommen seyn, daß er widerden Priscianum nicht mehr pecciret; so fehlet dennoch seinem Stylo so viel, daß ein perfecter Latinus in allen Zeilen was auszumustern findet. Denn bald ist ein besser Wort oder Phrasis, bald eine anständigere Construction zu setzen. Mit einem Worte: Es fehlet bey jungen Leuten an dem klugen Selectu Vocabulorum, phrasium & Constructionum, wie oben in der Vorrede des dritten Theils mit mehrem erwehnet worden.

3. Da-

3.

Damit nun auch diesem Fehler nach und nach abgeholffen werde; so muß ein Informator offt seinen Untergebenen die Exercitia also elaboriren helffen, daß er ihnen weder Vocabula noch Phrases anfangs an die Hand giebet, sondern bloß höret, wie sie selber eine jede Teutsche Expression ins Latein zu übersetzen gedencken; hierauff aber muß er den Untergebenen deutlich zeigen, was ihrer Lateinischen Expression fehle, und alsdenn ihnen Gelegenheit geben auf bessere Gedancken zu kommen, biß sie endlich einen Periodum nach dem andern nach seiner Anleitung in diejenige Forme oder Gestalt bringen, die er vor die beste und anständigste hält. Hiemit wird er in kurtzer Zeit mehr ausrichten, als wenn er ihnen viele Grammaticalische und Oratorische Regeln vorlegte. Es fällt mir hier das artige Gleichniß bey, welches Hr. Weise in seinen curieusen Gedancken von Teutschen Versen Part. II. p. 79. giebet und mit welchem er die Nothwendigkeit und den Nutzen solcher Operation, die ein Præceptor mit den Untergebenen im Vers-machen anstellen soll, und davon er auch eine Probe giebet, deutlich abbildet. Es mahnet mich, spricht er, mit der Information in Versen, wie

wie mit allen Künsten und Handwercken: Wenn ein Schuster noch so lange Bücher schreiben wolte, was mit dem Leder, mit dem Leisten zu thun wäre, so glaube ich nicht, daß man daraus auch nur ein paar alte Schuh würde flicken lernen; wenn er sich aber hinsetzet, und läst den Jungen zusehen, giebt ihm hernach auch etwas leder unter die Hand, und weist ihm allerhand Vorthel, die er gebrauchen, allerhand Fehler, die er manierlich verhüten soll, so kömmt er spielende zu seinem Handwercke. Nun eben das kan auch meines Bedünckens von der Information in der Latinität gesaget werden.

4.

Und damit ich in diesem Stücke meine Meinung noch deutlicher mache; so will ich auch ein Specimen von einer solchen Operation, wie ich sie mit meinen Untergebenen zu treiben pflege, in einem Gespräche vorstellen. Ich besorge zwar, daß ich mit der Feder nicht so gut fortkommen werde, als sonst in einem lebendigen Discurse bey der Information geschiehet. Denn da giebt offt ein Untergebener mit seinen Schnitzern, die er im vertiren machet, Gelegenheit zu allerhand nützlichen Erin

Erinnerungen, an welche der Præceptor sonst schwerlich würde gedacht haben. Doch wird man aus dieser kurtzen Probe schon erkennen, wohin das rechte Absehen gehe, und was in einer solchen Operation, wenn sie viva voce und, so zu sagen, im Ernste getrieben wird, vorlauffe.

§.

Ich werde auch in dem vorhabenden Specimine an manchem Orte ein Ding schärffer suchen, als es nöthig wäre, und sonderlich werde ich die Expressiones sehr in die Enge ziehen; weßwegen ich auch mit Fleiß einen Brief und nicht eine Oration genommen habe. Denn in Briefen soll kein Wort stehen, das man mit gutem Gewissen weglassen kan. Da hingegen in einer Oration nicht allein luxuriante Expressiones, sondern auch allerhand Ausschweiffung und fast unnöthige Adjectiones toleriret, ja von manchen admiriret, werden. Doch nunmehr folget die

Unterredung
zwischen einem PRÆCEPTOR und Untergebenen.

Præcept. Nun, mein Sohn, was haben wir heute aus dem Teutschen ins Latein zu übersetzen?

Discip. Es ist ein Brieff, den ein Studente von der Universität nach Hause an einen vornehmen Patron schreibet.

Præcept. Was ist der Innhalt?

Discip. Der Patron hat dem Studenten zu verstehen gegeben, daß ihm von dem Magistrat der Vater-Stadt ein Stipendium werde conferiret werden. Darum schreibet dieser an die Patronen, dancket vor die gütige Resolution, und erinnert sie hierdurch gar höflich des Versprechens. Solchen Brieff addressirt er nun an seinen besten Patron, der zugleich in dem Raths-Collegio sitzet. Diesen bittet er, er möchte das Schreiben zu rechter Zeit insinuiren und durch seine Recommendation einen guten Nachdruck geben.

Præcept. Es ist mir lieb, daß der Zweck und Innhalt des Briefes recht ist gefasset worden. Denn wer aus dem Teutschen ins Latein was über-

übersetzen will, der muß die Sache so wohl inne haben, als wenn er sie selbst elaboriret hätte. Darum vermahne ich euch jungen Leute offte, ihr sollet die proponirten teutschen Exercitia zuvor etliche mahl mit gutem Bedacht durchlesen und gleichsam halb memoriren, ehe ihr an die lateinische Version gedencket. Denn bekandte Dinge lassen sich leichte vertiren; weil man die Teutschen Expressiones durch Hülffe der Variation, Dilatation und Contraction desto geschwinder in die lateinischen Falten rücken kan. Es bringet mir mancher ein Exercitium Styli, das sehr übel aussiehet. Doch wenn ich nachforsche, so sehe ich, daß er das Teutsche nicht recht verstanden hat. Allein wie lautet der Brieff?

Discip. Ich will ihn lesen:

Hochzuehrender Herr und Patron,

Derselbe hat gegen mich seine Affection schon so deutlich erkläret / daß ich in sie nicht den geringsten Zweifel weiter setzen darff. Da ich nun itzund mit etlichen Zeilen auffwarten will / so würde es eine unnöthige Weitläufftigkeit seyn / wenn ich die Kühnheit mit vielen Worten entschuldigen oder um Erlaubniß zu schreiben einige Ansuchung thun wolte. Mein Patron hat mir die fröliche Hoffnung gemachet / daß ein Hoch-Edl. Rath meiner geliebten Vater-Stadt die gütige Erklährung gethan / es solte mir künfftig auff der Universität mit einem Stipendio beygestanden werden. Dannenhero habe ich mich der Kühnheit unterfangen / und mit einem Briefe / welchen ich hier beygeleget / den Hoch-Edl. Patronen demüthig auffwarten und dieser geneigten Resolution sie noch

nochmahls erinnern wollen. Damit ich aber an diesem vornehmen Orte nicht etwan zu ungelegner Zeit anklopffe/ und daß auch meinen geringen Zeilen nicht diejenige Recommendation fehle/ welche den gröſten Nachdruck geben könte: So nehme ich zu meines hochzuehrenden Patroni sonderbahren Gütigkeit/ als zu derjenigen Thüre/ durch welche man in die Affection und Gnade der übrigen Patronen am leichtesten kommen kan/ meine Zuflucht/ und bitte ergebenst/ derselbe wolle dem Hoch-Edl. Raths-Collegio meinen Brieff zu rechter Zeit insinuiren/ und durch seine Autorität gütigst verschaffen/ daß mein demüthiges Ansuchen den erwünschten Zweck erreiche. Ich werde in meiner Auffwartung mich forthin also aufführen/ daß mein hochzuehrender Patron sehen soll/ es sey die geneigte Assistenz nicht einem Undanckbahren wiederfahren. Und damit ich das Glücke haben möge in dero Affection noch lange zu stehen/ so wolle GOtt geben/ daß dero hochwerthe Person der Vater-Stadt noch viel treue Dienste thun und alle Clienten mit dero vielgültigen Patrocinio noch lange erfreuen könne. In solcher Devotion zu wünschen verharret

Meines hochzuehrenden Herrn und Patrons

Verbundenster Diener und Verehrer N. N.

Præcept. Nun wohlan, wir wollen nun sehen, wie wir den Brieff ins Latein recht übersetzen können. Worinn besteht die vornehmste Qualität des Styli epistolaris?

Discip. Ich habe die Regul zwar offte gehöret: Man schreibe so, wie man reden würde, wenn der Patron oder gute Freund zugegen wäre, an den man schreibet. Ich ver-

verstehe auch wohl, was die Worte haben wollen. Ein Brieff soll wie eine Rede stylisiret seyn, die man gegen einen anwesenden Freund hält. Wie in dieser nichts affectiretes noch ungewöhnliches seyn darff, sondern die Worte und Redens-Arten gebräuchlich und deutlich seyn und am rechten Orte stets angebracht werden müssen; eben so muß es auch in einem Brieffe gehalten werden. Allein so bekandt mir auch diese Regul ist, so muß ich dennoch immer hören, daß ich in der Praxi wieder sie allenthalben anstosse.

Præcept. Gedult! mein Sohn, der Anstoß wird sich schon verlieren, wenn das Judicium zu Kräfften kommen wird. Denn der Stylus dependiret gröstenTheils vom Judicio, und dieses kömmt nicht vor den Jahren, und wird ohne die Experienz und vielfältige Ubung nicht reiff. Indeß bemühe dich nur, daß du pure und perspicue schreiben und reden lernest. Dignitas, als das dritte Requisitum des Styli, welches in Selectu verborum & phrasium bestehet, wird sich schon finden, wenn du Res und Rerum notiones gründlich verstehen wirst. Denn wie junge Leute nicht recht mit dem Gelde umzugehen wissen, also können sie auch in ihren Reden die Worte, quæ valent ut nummi, nicht nach Würden taxiren.

Discip. Pure getraue ich mir zu schreiben: denn

denn ich habe mich im Artificio Constructionis so feste gesetzet, daß ich dem Prisciano selten eine Abbitte thun darff. Was Perspicuitas Styli ist, verstehe ich auch. Doch geschicht es offt, daß ich dunckel schreibe und rede, wenn ich gar deutlich zu procediren vermeine.

Præcept. Das kömmt daher, daß nicht allemal die anständigen Vocabula und Phrases ergriffen werden. Denn Perspicuitas und Dignitas Styli sind zwey nahe Nachbarinnen. Wer recht perspicue reden will, der muß allemahl verba & phrases re efferenda dignissimas, h. e. congruas & concinnas gebrauchen. Denn weil man im Latein eine Sache mit vielerley expressionibus vortragen kan, und eine Expression immer besser ist als die andere: so kömmt es auff das Judicium an, wenn die beste soll ergriffen und recht angebracht werden. Und das ist die Ursache, warum ich meinen Untergebenen allemahl meine Version dictire, wenn sie mir ihre elaborirte Exercitia auffgewiesen haben. Sie sollen aus meiner Arbeit sehen, wie sie bey ihrer Elaboration im Selectu verborum, Phrasium und Connexionum wie auch in Numero Oratorio verstossen haben. Dahin zielet auch unser ietziges Vorhaben gröstentheils; darum wollen wir nun bald zum Wercke selber schreiten.

Discip.

Discip. Wie sie schaffen, mein Hr. Præceptor: ich bin gehorsam, und wil gleich den Anfang machen. Das erste im Briefe ist der Insinuations-Titul. Aber warum ist der Ambts-Titul ausgelassen worden?

Præcept. Derselbe ist leichte zu machen, wenn man nur eine gewisse Person hat, die man kennet und also auch recht zu schätzen und zu tituliren weiß. Man darff da nicht seinem eigenen Kopffe folgen, sondern muß den eingeführten Gebrauch ansehen. Wie die politische Welt diesen oder jenen officianten tituliret, so mustu es in denen Briefen nachmachen. Darum sind anderer Leute Briefe fleißig anzusehen. Denn die Titul steigen heute zu Tage sehr, und die meisten Leute sind reich an Titteln, arm an Mitteln. Weiland war es umgekehrt, da hatte man viel Mittel und liebte wenig Titel. Da war gute Zeit, mein Sohn! doch ad rem. Wie wilstu den Insinuations-Titul lateinisch geben?

Discip. Ich werde wohl die gewöhnliche Expression nehmen: *Honoratissime Domine & Patrone.*

Præcept. Ich habe darwider nicht viel zu erinnern, weil wir kein lebendiges Exempel vor uns haben. Doch weil der Studente im Briefe einen grossen Staat und viel Rühmens von des Patrons Affection machet, so solte billig auch

der

der Insinuations-Titul ein wenig hertzbrechende seyn. Das Wort *Honoratissime* ist vor einen sonderbaren Patron gar zu gemein. Wir wollen was ergreiffen, darinn mehr Nachdruck lieget, und dadurch der Studente sich deutlicher erkläret, wie hoch er den Patron æstimire. Dem Lateiner fehlet es nicht an artigen Expressionibus, wenn er einen ehren und ihm liebkosen will. Der Teutsche hat nicht einen solchen Vorrath. Seine Complimente bestehen meist nur in folgenden Worten: Mein Patron, mein hochgeschätzter, mein zuversichtlicher, hochgeehrtester Beförderer. Oder wenn es eine Standes-Person ist: Mein gnädiger Herr: Der Lateiner kan durch Constructionem participialem viel thun, und vermittelst derselben weitläufftige Phrases anbringen.

Discip. So werde ich mich solcher Construction bedienen und sagen: *Domine & Patrone singulariter colende*, oder *omni pietatis cultu suspiciende*, oder *ad astra laudibus tollende.*

Præcept. Die ersten zwey Formulen laß ich passiren. Die letzte aber schickt sich besser in ein Carmen als in einen Brieff. Denn im Stylo epistolari finden keine Phrases Poëticæ statt. Doch wie werden wir mit dem ersten Periodo zu rechte kommen?

Discip. Ich gedencke ihn also zu übersetzen: *Tuam*

Tuam mihi affectionem tam aperte declarasti, ut de ea nihil dubitationis mihi relinquatur.

Præcept. Hier werde ich unterschiedenes zu erinnern haben. Das Wort *Affectio* stehet mir nicht an. Denn ob es gleich im Teutschen fleißig gebrauchet wird, und daselbst so viel als Liebe, Gunst und Gewogenheit heist; ob gleich auch Tacitus und einige andere es in dem sensu gebrauchet haben: so siehet man doch, daß die Gelehrten es selten nachthun, und lieber ein ander Wort davor setzen.

Discip. So mag *Affectus* davor stehen.

Præcept. Das kan ich schon eher zulassen, denn der Lateiner setzet gar gern Genus pro specie per Synecdochen. Allein weil man sich im Stylo epistolari so viel als möglich, von Dictionibus tropicis enthalten soll, so will ich, ob gleich das Wort Affectus gar wohl stehen könte, dennoch mit Fleiß ein wenig singular seyn, und es schärffer suchen, als es nöthig ist.

Discip. Und ich will mich dem scharffen Commando willig unterwerffen, und mehr thun, als ich thun dürffte. Mag ich das Wort amor setzen?

Præcept. Wenn Superior ad inferiorem, oder par ad parem, oder ein Sohn an den Vater schreibet, so ist kein besser Wort zu finden. Allein weil hier ein Cliente mit einem Patron

zu

zu thun hat, so müssen wir ein Wort suchen, das eine Veneration bey sich führet.

Discip. So will ich *Gratia* nehmen.

Præcept. Der Patron ist vor das Wort zu klein. Wiewohl wenn es im sensu grammatico angenommen wird, so kommen wir schon damit fort. Weñ es aber jemand scharff suchen uñ sensum Politicum oder consuetudinarium urgiren wolte, so müsten wir das Wort schon vor höhere Standes-Personen auffheben, und nur gebrauchen, wenn im Teutschen Gnade stehet.

Discip. Nun so werde ich Favor gebrauchen.

Præcept. Auff das habe ich schon lange gewartet. Denn das Wort schicket sich vor mittelmässige Patronen am allerbesten. Im Teutschen setzet man Gunst, Gewogenheit, Zuneigung. Allein nun kömmt was neues. Im Stylo epistolari liebet man die Kürtze, und setzet nicht gern was, das salvo sensu weg bleiben kan. Darum muß Contractio fleißig angewendet werden. Solte es nicht angehen, daß man die zwey Commata in eines contrahirte?

Discip. Ich will einen Versuch thun. *De favore mihi sæpius aperte declarato nihil dubitationis mihi relinquitur.*

Præcept. Es sind noch etliche Worte darinn, derer wir endlich auch entbehren können. Denn was ist es nöthig, daß ich sage, die Gunst sey oft deut-

deutlich erkläret worden? Man kan ja diesen Umstand schon aus den nachfolgenden Worten schliessen. Denn in welche Affection ich nicht den geringsten Zweiffel mehr setze, dieselbe muß freylig durch viel Merckmahle seyn erkläret und bewiesen worden.

Discip. So werde ich sagen: *De tuo favore mihi nihil dubitationis relinquitur.*

Præcept. Aus dieser Expression kan man aber nicht sehen, wem die Affection sey erwiesen worden.

Discip. So mag es heissen: *De favore tuo erga* oder *in me nihil dubitationis relinquitur.*

Præcept. Ich lasse mir es sogefallen. Allein die übrigen Worte werden wir dilatiren müssen. Denn die Expression *nihil dubitationis* stehet mir nicht gar wohl an. Ich wolte vor das Substantivum lieber das Gerundium haben.

Discip. So werde ich vor *nihil* ein Substantivum setzen müssen, und vielleicht gehet es so an: *nulla dubitandi causa relinquitur.*

Præcept. Eben so will ich es haben. Doch *relinquitur* würde im Perfecto besser stehen. Denn die Rede ist ja von einer vorlängst genossenen Gunst.

Discip. So muß es heissen: *relicta est.*

Præcept. Nun möchte ich gern noch ein Verbum dabey haben, mit welchem der Cliente sich gleichsam ein wenig submittirete.

Di-

Discip. Darzu wird vielleicht *videor* sich schicken.

Præcept. Dieses meine ich auch. Wie heisset nun die völlige Expression?

Discip. De favore tuo in me nulla dubitandi causa relicta esse mihi videtur.

Præcept. Der Positus verborum oder Numerus oratorius solte verbessert werden. So wolte ich auch das Verbum *esse* lieber weg haben, und hingegen das Wörtlein *plane* bey *nulla* gern stehen sehen.

Discip. Nun so will ich die Worte nach Anleitung der Regeln, die ich beym Numero oratorio gelernet, auff folgende Weise lociren: *De tuo in me favore causa dubitandi relicta mihi videtur plane nulla.*

Præcept. Wir wollen es mit dieser Expression so lange lassen gut seyn, biß wir sehen, wie die folgende gerathen wird.

Discip. Die gedencke ich also zu geben: *Postquam itaque literas oculis tuis expendere constituisti supervacaneum est audaciam multis verbis diluere aut veniam scribendi petere.*

Præcept. Es gefällt mir zwar gar wohl, daß an etlichen Orten von der Teutschen Construction ist abgewichen worden: Dennoch habe ich noch unterschiedenes zu erinnern. Das Antecedens oder erste Comma in diesem Periodo kan mit

mit gutem Rechte weggelassen werden. Denn was ist es nöthig, daß der Cliente saget, er habe sich vorgesetzet zu schreiben, da der Patron den Brieff nunmehr in Händen hat? Es kommt mir vor, wie mit der Formul, womit manche ihre Antworts-Briefe gern anfangen: *Literas tuas mihi traditas esse scias.* Denn da ist nicht nur *scias* ein unnöthiges Wort, sondern man kan auch die gantze Formul mit gutem Gewissen weglassen; weil derjenige, an den die Antwort geschrieben wird, ja leichte schliessen kan, daß ich seinen Brieff bekommen habe, indem ich darauff antworte. Ich weiß zwar, daß Cicero selber bißweilen dergleichen unnöthige Weitläufftigkeit in seinen Briefen gemachet hat: Ich bin aber nicht eben verbunden, daß ich es ihm allemahl nachthun muß; zum wenigsten ist es eine kleine Thorheit, wenn ich mir einbilde, daß ich mit einer solchen unnöthigen Passage meinem Brieffe eine Zierlichkeit zugezogen habe.

Discip. Warum stehet es aber in dem Teutschen?

Præcept. Es ist in gegenwärtigem Briefe mit Fleisse gesetzet worden, damit ich sehen könte, ob mein Untergebener aus eigenem Bewegnisse die Anmerckung machen würde, oder da dieses nicht geschehe, daß ich Gelegenheit hätte, die gethane Erinnerung anzubringen.

Discip. Ich dancke gehorsamst vor die getreue Information, und deprecire wegen meiner Unachtsamkeit. Denn ich besinne mich nunmehr gar wohl, daß ich diese Erinnerung vormahls schon gehöret habe, ich will sie forthin besser merken, itzund aber hören, was wieder mein Latein weiter zu erinnern ist.

Præcept. Wenn nun in dem Periodo die bewusten Worte aussengelassen werden; so wird man auf eine neue particulam connectendi dencken müssen.

Discip. Ich werde wohl eine Conjunctionem conclusivam, v. c. *ergo*, *quapropter* oder *proinde* nehmen.

Præcept. Es schicket sich auch sonst kein ander Wort. Allein wie wäre es, wenn wir nunmehr aus diesen zwey Periodis nur einen machten und den ersten zuletzt setzeten? Denn ob ich sie gleich in der Ordnung, wie sie im Teutschen stehen, gar wol lassen könte, so will ich doch mit Fleiß eine Translocation vornehmen, damit man siehet, daß es dem Lateiner frey stehe, aus zwey Teutschen Periodis einen zu machen und die membra zu invertiren.

Discip. So wird aber ein neu Binde-Wörtgen müssen gesucht werden?

Præcept. Das werden wir bald finden. Wir wollen nur versuchen, wie nunmehr das Ding klappen wird.

Di-

Discip. Ich bin parat. Solte es nicht so angehen? Supervacaneum est multis verbis diluere audaciam aut petere veniam scribendi, postquam de tuo in me favore causa dubitandi relicta mihi videtur plane nulla.

Præcept. Ich werde nun nicht viel mehr zu erinnern haben. Doch daß wir den Periodum noch ein wenig besser auspoliren, so werde ich was ändern und was zusetzen lassen. Vor multis verbis möchte ich gern was anders haben. Und das wollen wir auch bald finden. Wie nennet man das erste Membrum eines solchen Briefes in der Oratoria epistolari?

Discip. Es heist *Formula initialis.* Nun weiß ich schon, was ich vor multis verbis setzen kan. Ich will schreiben: Supervacaneum est *longa formula initiali* diluere audaciam.

Præcept. Nein, mein Sohn, wir müssen weiter dencken. Formula initialis ist nunmehr in der Oratoria ein Terminus technicus, von solchen Wörtern enthält man sich in Stylo epistolari. So klingt es auch nicht fein, daß zwey Adjectiva oder Epitheta bey dem Substantivo *formula* ohne Conjunction stehen. Wir wollen ein Wort suchen, das so viel als Formula initialis heist.

Discip. Vielleicht gehet *Præfatio* an?

Præcept. Wir haben kein besser Wort als die-

dieſes. Doch nun will ich auch vor das Verbum *petere* was anders haben, das ſo viel als ſehr, inſtändig und mit vielen Worten bitten heiſt.

Diſcip. Ich beſinne mich auff das Verbum *ſolicitare.*

Præcept. Ich nehme es an, und begehre nun nicht mehr, als daß die particula dubitativa *Aut* dem Verbo *diluere*, und das adverbium temporis *jam* oder *nunc* dem Worte *relicta* vorgeſetzet werde.

Diſcip. Das ſoll gleich geſchehen, und werde ich nunmehr den gantzen periodum auff das Papier bringen.

Præcept. Nunmehr wollen wir uns an das nachfolgende Membrum machen.

Præcept. Ich gedencke es alſo zu vertiren: *Feciſti mihi ſpem, Patrone Optime, eam amplisſimi Senatus veſtri in me fore munificentiam, ut mihi in academia viventi aliquod conferatur ſtipendium.*

Præcept. Ich habe an den Phraſibus und an der Conſtruction nichts auszuſetzen. Sonſt aber ſiehet mir alles noch zu weitläufftig aus; wir werden es ein wenig beſſer in die Kürtze ziehen müſſen.

Diſcip. Ich beſorge aber, es wird durch die Contraction dem Nachdruck der Sache was abgehen.

Præ-

Præcept. Das soll nicht geschehen. Ich frage, was ist von den 2. Expressionibus zu halten: *Fecisti mihi spem, fore, ut mihi conferatur beneficium*, und *Jussisti me expectare beneficium?*

Discip. Der Sache nach finde ich in einer so viel als in der andern, obgleich die erste mehr Worte als die andere hat.

Præcept. Das war recht geredt.

Discip. Nun so werde ich ad imitationem sagen: *Jussisti me expectare stipendium.* Allein es ist im Teutschen noch was zurücke, und das werde ich im Latein wohl also nachholen: *Quod mihi in academia viventi conferre vult amplissimus senatus.*

Præcept. Es ist nicht ohne. Doch wir können es noch kürtzer geben. Was sind die Worte: *mihi in academia viventi*, nütze? Der Patron weiß ja schon, daß der Studente auff der Universität lebet; also darff es ihm nicht erst im Brieffe hinterbracht werden. So werden auch die Stipendia nur den Academicis studiosis gegeben. Und also wird die Expression nichts tunckeler, wenn gleich diese Worte zurücke bleiben. Darnach kan auch Constructio participialis helffen, daß wir noch ein paar Worte weglassen können.

Discip. Ich hätte mich auff diesen Vortheil nicht besonnen. Doch nun soll mir das Ding gar leichte werden. *Jussisti me expectare stipendi-*

um ab amplissimo patriæ civitatis senatu conferendum. Es bleibet aber so das schöne Wort *Munificentia* zurücke.

Præcept. Das könte man gar aussen lassen, weil der Brief nicht an die Patronen insgesamt gerichtet ist, denen man mit diesem Worte sonst ein wenig hinter den Ohren krauen könte. Doch, wenn ich es ja setzen müste, so wolte ichs zu einem Adjectivo machen und an statt des Worts amplissimo nehmen.

Discip. Ich werde wol aber auch den Superlativum brauchen müssen?

Præcept. Freylich stecket im Superlativo mehr Krafft als im Positivo; und heute zu Tage müssen in den Tituln alle Wörter auff ein *issimus* ausgehen. Das schlimste ist, daß solche Superlativ-Tittel nicht in sensu grammatico, sondern nur consuetudinario oder politico stehen, damit kan schon einer, der auch nur etliche Stunden auff der Universität gelebet hat, Doctissimus genennet werden. Doch wie wird es nun um den dritten Periodum stehen?

Discip. Ich weiß nicht, ob ich mit dieser Version fortkommen werde: *Proinde eo progressus sum audaciæ, ut literis, quas incluſi, nobilissimos Dominos Patronos revisam & benignissimi Promissi humillime commonefaciam.*

Præcept. Es stehet mir wieder unterschiedenes

nes nicht an. *Revisere aliquem literis*, ist eine Phrasis, die ein Inferior gegen einen superiorem nicht brauchen soll, denn es lieget eine kleine Ostentation oder zum wenigsten einige Familiarität darinn. Ein Cliente muß eine Expressi-on bringen, darinn er sich extenuiret, v. c. *Exponere* oder *submittere literas oculis Patroni* und s. w. Doch wir wollen lieber die Teutsche Complimente im Latein gar auffenlassen. Denn in gegenwärtigem Brieffe muß der Studente auff Insinuations-Formulen dencken, wenn die Sache den Patron, dem er schreibet, angehet, das übrige dürffen bloß Expressiones historicæ seyn. Doch hiervon will ich zu anderer Zeit mehr sagen. Itzund gehe ich in der vorhabenden Formul weiter, darinn stehet mir auch die Expression: *eō progressus sum audaciæ*, nicht an. Sie ist zwar gut Latein, an diesem Orte aber nicht nöthig. Denn es ist ja nicht eine allzugrosse Verwegenheit, wenn ein Cliente an die Patronen schreibet. Oder da ja der Studente diese Phrasin gebrauchen müste, so schickete sie sich besser in den Brieff, den er an die gesamten Patronen geschrieben hat, als hieher. Hier kan es das simplex verbum *audeo* schon verrichten. Wie ter so kan auch das Wort *Dominos* wegbleiben, wie es denn auch im Teutschen nicht stehet. Ja wir könten auch des Epitheti *benignissimi* beym Sub-

Substantivo *Promissi* entbehren, weil es sich besser in den andern Brieff schicket, den die gesamten Patronen lesen. Endlich so möchte ich vor *commonefaciam* lieber ein Wort haben, darinn mehr Submission läge. Doch weil humillime dabey stehet, so will ichs immer passiren lassen. Wie wird nunmehr die Formul heissen?

Discip. Ich weiß nicht, ob ich alles werde behalten haben. *Proinde nunc ausus sum literis, quas incluſi, nobilisſimos Patronos, promisſi illius humillime commonefacere.*

Præcept. Die letzten 2. Worte haben einerley terminationes, darum klingt es im pronunciren nicht fein.

Discip. So will ich humiliter oder observanter setzen.

Præcept. Das gehet an. Doch wir müssen eilen. Wie soll der nachfolgende Periodus heissen?

Discip. Er ist ziemlich lang, denn er trägt des Briefes Connexionem und Consequens vor.

Præcept. Der Lateiner hat die Freyheit, aus einem Teutschen langen Periodo zwey und mehr kurtze zu machen. Gleichwie es dem Teutschen frey stehet, wenn er aus dem Latein in seine Sprache was übersetzet, das er einen Lateinischen Periodum in unterschiedene kleine zerstückeln mag. Und wer diesen Handgriff nicht verstehet, der wird manchmahl übel Ding zu Marckte bringen.

Doch

Doch wir wollen hier erst versuchen, ob nicht des Teutschen Periodi Structura im Latein könne behalten werden.

Discip. Ich bin gehorsam, und will mich bemühen das Ding so zu übersetzen, daß mein Herr Præceptor nicht allzuviel auszumustern finden soll. Ne autem tempore importuno nobilissimorum Patronorum fores pulsem; neque meis litteris tenuissimis ea desit commendatio, quæ maximum pondus adjicere posset: ad tuam, nobilissime Patrone, Benignitatem, tanquam ad portam, qua commode itur in gratiam cæterorum Patronorum, confugio, & observantissimè peto, ut literas meas splendidissimo Collegio Tuo opportunè insinues, & autoritate tua benignissimè efficias, ut humillimæ meæ petitioni eventus respondeat exoptatissimus.

Præcept. Nun ist die Mühe nicht zu tadeln, was die gute Intention betrifft; wir werden aber unterschiedenes reformiren müssen, damit der Periodus ein wenig kürtzer werde. Das erste Membrum, welches in der Oratoria Epistolari *Connexio* heisset, hält zwey Ætiologien in sich, welche weisen, warum der Studente den Brieff ad Senatum an den Patron addressire. Die Dispositio siehet eigentlich so aus:

Consequens: Ich addressire mein Bitt-Schreiben an den Herrn.

Ætiol. 1. Damit es zu rechter Zeit insinuiret werde.

2. Damit ihm ein guter Nachdruck durch seine Recommendation könne gegeben werden.

Diese zwey Ætiologien werden vor das Consequens gesetzet und durch ein anständiges Bindewörtgen verknüpffet.

Discip. Es ist mir dieses aus unser Oratoria schon bekandt.

Præcept. Allein da wir nun die zwey Ætiologien in die Kürtze ziehen wollen, so werden wir von der Teutschen Expression ein wenig abweichen müssen. Wir wollen die Teutsche Allegorie: an der Patronen Thüre klopffen, in dictionem propriam verwandeln.

Discip. So mag es heissen: Damit der Brieff nicht zur Unzeit den Patronis übergeben werde.

Præcept. Eben so will ich es haben: doch kan das Wort *Patronis* auch noch zurücke bleiben. Allein wie hefften wir nun die andere Ætiologie daran?

Discip. Solte es nicht so angehen: Und damit meinen geringen Zeilen durch die *Recommendation* meines hochzuehrenden Patrons ein Nachdruck gegeben werde?

Præcept. Nein, die Expression stehet mir nicht an. Ich will hier einen Vortheil weisen, der

der im Stylo sehr offt anzubringen ist und gute Dienste thut. Wenn man ein Subjectum hat, dem zwey oder mehr Prædicata gegeben werden, so rede man die Prædicata mit solchen Verbis aus, die einerley Casus regieren, damit bleibt das Subjectum in seinem ersten Casu stehen und darff kein Synonymum noch Pronomen gesetzet werden. Ich will mich durch ein Exempel erklären: Ich soll die Propositiion ins Latein übersetzen: Mein Sohn ist nach Leipzig gezogen, und die *Professores* haben denselben sehr gütig angenommen. Da könte ich dem Teutschen zwar nachgehen und sagen: *Filius meus abiit Lipsiam & Professores eum benignissime exceperunt.* Allein ich will es gern so ausreden, daß das Pronomen *eum* wegbleiben mag, damit versetze ich das Verbum *excipere* aus dem Activo ins Passivum, so kan das Subjectum *Filius* im Nominativo bey beyden Verbis stehen bleiben. *Filius* meus *abiit* Lipsiam & à Professoribus humanissime *exceptus est.* Ja durch Construction em participialem kan ichs noch kürtzer geben: *Filius Lipsiam progressus à Professoribus humanissimè exceptus est,* oder *Filium Lipsiam progressum humanissimè exceperunt Professores.* Dieser Vortheil gehet auch beym Prædicato an, v. c. Der Patron hat mich *recommendiret*, und hat mir auch mit

mit einem *stipendio* beygestanden. Hier regieret das erste Verbum einen Accusativum, das letztere einen Dativum; wolte ich dem Teutschen nachgehen, so müste ich sagen: *Patronus me commendavit atque mihi stipendio quodam succurrit.* Beliebet mir aber kürtzer zu gehen, so suche ich vor *succurrere* ein Verbum, das wie *commendare* den Accusativum regieret, und habe ich kein bessers als *juvare*. Damit heist es nun: *Patronus me commendavit atque stipendio adjuvit.* Ja will ich es noch anders geben, so darff ich nur vermittelst der Variation aus dem ersten Verbo ein Substantivum machen: *Patronus me & commendatione & stipendio adjuvit.* Aus diesem ist nunmehr zu sehen, wie wir in unser Epistel die 2. Ætiologien in die Enge bringen können. Wir haben ein Subjectum: Mein Brieff oder Bitt-Schreiben; wir haben zwey Prædicata, (1.) soll nicht zur Unzeit übergeben werden, (2.) der Patron soll ihm mit seiner Recommendation einen Nachdruck geben. Das letztere Prædicatum bedarff einer kleinen Variation.

Discip. Ich dancke gehorsambst vor die getreue Information, und kan mich nicht genung über die grosse Gedult verwundern, die mein hochzuehrender Hr. Præceptor mit meiner Schwachheit hat. Denn ich besinne mich, daß ich vormals

von

von ihm diesen Unterricht auch schon bekommen habe; würde mich aber itzund ohne dessen Erinnerung schwerlich wieder darauff besinnen können.

Præcept. Wer nicht geduldig sey kan, der schicket sich in keine Schul-Stube. Wer auch Maulfaul seyn will, und ein Ding, ob schon offt gar bekante Sache, nicht weitläufftig und deutlich erklähren will, der schaffe sich Discipulos, die einem sauertöpffigen Præceptori die Weißheit an der Stirne ansehen können. Ich meines Ortes bin parat einem Schüler ein Ding zwölffmahl zu sagen, wenn ich nur sehe, daß er begierig ist was zu lernen. Uber die defectus intellectus & judicii, die man bey jungen Leuten findet, muß ein Præceptor nicht böse noch ungedultig werden. Denn ein Knabe kan nicht davor, daß sein Ingenium nicht besser ist, und daß der Verstand nicht vor den Jahren kömmt. Aber wenn der Wille grobe Schnitzer machet, da da muß der Præceptor sauer sehen, und dem Muthwillen Verba und Verbera entgegen setzen. Doch wie werden wir nun die 2. Æthiologien in ein Futteral zusammen packen können?

Discip. Ich will sehen, wie weit ichs bringen kan. *Ne autem tempore importuno insinuentur, neque commendatione tua, quæ optimum possit adjicere pondus, destituantur literæ meæ:* &c.

Præcept. Nun das heist weit genung gebracht; ich

ich könte es gar wohl dabey bewenden lassen. Aber um eines andern mahls willen will ich es immer ein wenig scharff suchen. Könte das Incisum: *quæ optimum possit adjicere pondus* nicht in ein epitheton verwandelt werden?

Discip. Vielleicht so: *commendatione optimum pondus adjiciente.*

Præcept. Nein, es braucht der Weitläufftigkeit nicht. Wir wollen nur ein adjectivum suchen, das so viel als *optimum pondus adjiciens* heisset.

Discip. Da getraue ich mir keines zu finden.

Præcept. Ich weiß aber, daß es schon in deinem Gedächtniß lieget; allein es fehlet daran, daß die Kunst zu variiren und nachzudencken noch nicht lange getrieben worden ist. Ich frage: wie muß eine Sache aussehen, wenn sie der andern einen Nachdruck geben soll?

Discip. Sie muß starck und mächtig seyn.

Præcept. Gut! da haben wir das epitheton.

Discip. So werde ich *potens* setzen?

Præcept. Ich wolte lieber ein Synonymum haben. Denn *potens* schicket sich nicht wol zu dem Worte commendatio, es stehet lieber bey lebendigen Personen:

Discip. So will ich *fortis* nehmen.

Præcept. Das gehet so wenig als *potens* an. Es solte ein Wort seyn, das eine Stärcke bedeutet, die

die nicht in Kräfften des Leibes, sondern nur in der Menschen opinion bestehet. Mit einem Worte: eine starcke Recommendation heist hier so viel als eine Recommendation, die ein Mann ertheilet, der bey den Leuten viel gilt.

Discip. Ach itzund besinne ich mich auff das rechte Wort, da ich das Verbum gilt höre. Ich will *Valens* oder *Validus* gebrauchen, denn das kömmt von *Valere* her.

Præcept. Das ist getroffen. Denn *Valida commendatio* heist so viel als vielgültige Recommendation. Man könte auch endlich *præstans* oder *gravis* davor nehmen: Doch wir wollen nur bey *Validus* bleiben.

Discip. Dürffte ich es aber auch im Superlativo setzen?

Præcept. Was sagte ich oben bey dem Worte *munificentissimus?*

Discip. Siehe da, ich hätte nicht daran gedacht. Die Superlativi stehen bey den Lateinern gern in sensu consuetudinario oder politico, das ist: man siehet nicht allemahl auff die Etymologie, sondern auff den usum.

Præcept. Und wo der Patron im Raths-Collegio am meisten gilt, so kan der Superlativus auch im sensu grammatico stehen. Doch ich habe noch was: das Wort literæ ist erst im vorhergehenden Periodo gewest. Darum solte es nicht schon wieder kommen.

Di-

Discip. So will ich sein synonymum *Epistola* nehmen.

Præcept. Es wäre dennoch eine Tautologia. Wir müssen weiter variiren. Können wir nicht per metonymiam *contentum* pro *continente* nehmen? was stehet denn im Brieffe, den der Studente an den Rath geschrieben hat?

Discip. Eine Bitte um ein Stipendium. So werd ich nun wohl richtig seyn, wenn ich sage: Ne autem tempore importuno insinuetur, neque validissima tua commendatione destituatur hæc mea petitio.

Præcept. Ich habe gleichwohl noch etwas anzubringen. Im Artificio variandi stehet, es klinge fein, wenn man bißweilen ein Ding per contrarium cum præpolita particula Non, Haud oder Minus ausrede. Wie wäre es, wenn man es beym Worte importuno versuchete, und tempore minus opportuno setzete? Doch wir haben nun noch die andere Helffte des Periodi auszubessern. Im ersten Commate möchte ich vor das Epitheton *Nobilissime* ein besseres Insinuations-Wort haben.

Discip. So will ich *Optime* setzen.

Præcept. Recht! und damit der Rathsherr desto deutlicher sehe, daß ihn der Studente vor den besten unter den Patronen halte, so mögen die übrigen Patronen im Genitivo stehen, Patro-

no-

norum optime. Doch weiter: die Allegorie in den folgenden Worten stehet mir zwar weder im Teutschen noch Latein recht an, ich will sie aber, die Zeit zu ersparen, ungeändert lassen. Vor *Iur* mag *Intratur* oder *pervenitur* stehen. Das erste hat Quintilianus fast in gleicher Angelegenheit gebraucht; denn er sagt; *Intrare in alicujus familiaritatem.* Auch mag das Wort *Patronorum* wegbleiben, weil wir es erst in der vorhergehenden Zeile gehabt. Die Conjunction *Et* könte auch gesparet werden.

Discip. So muß ich sie per constructionem participialem compensiren und sagen: *confugio observantissime petens.*

Præcept. Die zwey Sylben *me* und *pe* verderben den Wolklang.

Discip. So wird vielleicht *observantissime rogans* besser klingen?

Præcept. Ja freylich. Doch noch eines: *Tuo* schicket sich auch nicht. Denn das Collegium ist nicht des Patrons allein, sondern die andern Herren gehören auch darzu.

Discip. So wird sich *Vestro* besser schicken?

Præcept. Ich meine es auch. Wenn wir nun vor *opportune* ein ander Wort hätten, weil dieses erst oben gebrauchet ward.

Discip. Es fällt mir *tempestive.* ein.

Præcept. Ich könte es annehmen. Doch wir müs-

müssen auch einmahl eine Dilatation machen. Ich frage, wenn ist denn nun die rechte Zeit, darinn der Brief bey Rathhause soll insinuiret werden?

Discip. Das wird wohl der Patron, der ihn übergeben soll, am besten wissen.

Præcept. Gut! was heisset nun: Wenn es ihm am gelegensten zu seyn scheinen wird?

Discip. Cum tibi visum fuerit commodissimum.

Præcept. Es mag indessen so bleiben, wir werden hernach schon sehen, ob es klappen wird. Das Wort *Insinues* haben wir im antecedente dieses Periodi erst gehabt, drum muß was anders gesuchet werden. Der Patron wird ohne Zweiffel den Brief bey sich tragen, wenn er ihn insinuiren will. Drum wollen wir antecedens pro consequente setzen.

Discip. Sind nicht *producere* und *insinuare* wie antecedens und consequens von einander unterschieden?

Præcept. Allerdings: Und dieses Verbum wollen wir auch nehmen. Aber wir sind noch nicht fertig. Es stehet nicht fein, daß die Conjunction *Ut* zweymal nacheinander kömmt: *Rogo, ut efficias, ut respondeat.*

Discip. Dem Ubelstande will ich bald abhelffen: *Rogo, velis efficere, ut respondeat.*

Præ-

Præcept. Es gehet die Variation zwar an, aber hier lasse ich sie nicht zu, wir müsten sonst das vorhergehende Verbum *producas* auch ändern und in den Infinitivum setzen. Darum wollen wir einen andern und kürtzern Weg bey der Contraction suchen.

Discip. So will ich zwey Commata in eines contrahiren und sagen: *autoritate tua petitioni meæ progressum concilies exoptatissimum.*

Præcept. petitione conciliare progressum scheinet eine selbst wachsende Redens Art zu seyn, die weder per analogiam noch autoritatem classicam in diesem sensu kan behauptet werden. Denn das Wort *Petitio* oder *preces* läst nicht wol zu, daß ihm das Prædicatum, *conciliare progressum* gegeben werde und so viel heisse, als die Bitte wird erhöret. Besser ist es, man setze vor *progressum* das Wort *pondus*, und vor *conciliare* das Verbum *adjicere* oder *addere*, damit hat man eine gewöhnliche Redens-Art.

Discip. So werde ich nun also sagen: *& autoritate tua precibus meis pondus adjicias.*

Præcept. Pondus solte billig ein epithethon haben.

Discip. Ich will ihm das Adjectivum *ponderosissimus* geben, damit habe ich zugleich die schöne Figur Paregmenon manierlich angebracht.

Præcept. Mein Sohn, diese Manier stehet hier nicht gar fein. Man darff insgemein von den Figuris dictionis keinen grossen Staat machē, weil das gantze Werck bloß ein Lusus Verborum ist; sonderlich soll man sich im Stylo epistolari solches Puppen-Spiels enthalten.

Discip. Ich dachte, ich wolte es gar schöne machen: so höre ich nun, daß ich mit meiner Oratorischen Galantetie zu hause bleiben mag. Nun ich will was anders suchen; es fällt mir das Wort *gravissimum* ein.

Præcept. Das schicket sich besser zur Sache. Doch ich habe noch was in der gegenwärtigen Formul auszumustern. Die 2. Worte *precibus meis* können wegbleiben, denn wir haben im vorhergehenden *Commate* erst *literas meas*, und in diesen sind die *preces* enthalten, also wollen wir vor sie das Pronomen *iis* setzen. Wir können auch mit der præposition *Pro* noch einen Latinismum machen, wenn wir es zu dem Worte *autoritate* setzen. Wolte auch der Studente dem Patron noch näher ans Hertze greiffen, so könte er das Substantivum more oder wohl gar amore einschieben und sagen, pro more & autoritate tua.

Discip. Nun so werde ich wohl das Consequens dieses Periodi völlig auszureden versuchen: *ad Tuam, Patronorum optime, Benignitatem,*

zem, tanquam ad portam, qua commode intratur in gratiam cæterorum, confugio, obſervantiſſime rogans, ut cum Tibi viſum fuerit commodiſſimum, in Collegio Veſtro ſplendidiſſimo literas meas producas, iisque pro more & autoritate tua pondus adjicias graviſſimum.

Præcept. Ich höre aus der Pronunciation, daß noch manches zu ändern wäre. Allein ich besorge, ich möchte die Luſt verderben, wenn ich des Weſens zu viel machen wolte. Darum mag nun die Formula finalis im Briefe vertiret werden.

Diſcip. Dieſe iſt bimembris. Der Cliente verſpricht etwas, er wünſcht etwas. Das erſte rede ich im Latein alſo aus: *Mein ſtudio erga te meo itaque ram, ut videas, Vir optime, benigniſſimam tuam aſſiſtentiam non indigno præſtitam fuiſſe.*

Præcept. Mein Kind, es fehlt in dieſer Verſion wiederum hinten und forne. Vor das erſte iſt ein Wort darinn, das der Patron ſauer anſehen würde, wofern er ein ſcharffer Criticus iſt. *Aſſiſtentia* iſt bey den Herren Claſſicis nicht gebacken worden, drum laſſen es die Leute nicht paſſiren, die bloß mit den Claſſicis reden wollen. Die aber mit der Latinitate ſobria zu frieden ſeyn, die nehmen es ſo gern an als ein Wort, das aus Ciceronis Backofen kommen iſt.

Diſcip. Darff ich was fragen, mein Herr Præceptor?

Præ-

Præcept. Ich bin deßwegen da, daß ich antworten soll. Der Vers ist bekandt: Multa rogare, rogata tenere &c.

Discip. Ich möchte gern recht wissen, was denn Latinitas sobria ist?

Præcept. Das kan ich leichte sagen; Doch will ich es durch Fragen thun. Warum redet ein Mensch mit dem andern?

Discip. Daß er dem andern seine Meinung beybringe.

Præcept. Recht! mein Sohn. Was muß ich aber vor Worte brauchen, wenn ich dem andern meine Meinung beybringen will?

Discip. Die gäng und gäbe seyn.

Præcept. Iterum bene! Doch ich frage weiter, wenn aber die Worte, die heute zu Tage gäng und gäbe seyn, weder im Cicerone noch sonst in einem Classico stehen, was ist da zu machen?

Discip. Da fraget man nichts darnach. Gesetzt, daß die heutigen Gelehrten solche gebrauchen.

Præcept. Das ist wohl geredet. Denn solte Cicero samt den andern Classicis von den Todten aufferstehen, und die heutige Welt beschauen, so würden sie viel neu Ding sehen, damit würden sie sich auch leicht bescheiden, daß sie neuen Sachen auch neue Namen geben müsten.

Discip. Wie stehts aber mit der Construction?

Præ-

Præcept. Die muß immer über Ciceronis und der übrigen Classicorum Leisten geschlagen werden, ob gleich die Worte alamodisch sind. Ich will ein Gleichniß geben: wenn wir Ciceronis Schuhe-Leisten hätten, so könte man ein paar Schuhe machen, die sich an Ciceronis Füsse schicketen, ob schon das Leder darzu erst vor acht Tagen wäre gemachet worden.

Discip. Nun werde ich bald verstehen, was Latinitas sobria sey. Ich bilde mir dadurch solche Latein ein, da man zwar, wie die Classici construiret, dabey aber kein Bedencken träget, Worte zu nehmen, die heute zu Tage gäng und gäbe seyn, ob man sie schon in den Classicis nicht findet.

Præcept. Das sind gute Gedancken. Ich will sie bloß auf eine andere Weise ausreden: *Latinitas sobria* ist, wenn man NB. die heutigen Realien im Latein so ausredet, daß sie die heutige Welt verstehen kan. Und das kan geschehen durch Constructiones Classicas und Verba usualia.

Discip. Ich dancke gehorsamst vor den treuen Unterricht. Ich bitte aber um Erlaubniß noch was zu fragen. Was wird denn der Latinitati sobriæ entgegen gesetzet?

Præcept. Latinitas anxia, mein Sohn.

Discip. Was verstehe ich dadurch?

Præcept. Ein Latein, da man nicht nur auf Constructiones Classicas, sondern auch auff Vocabula Classica dringet.

Discip. Wer thut aber dieses?

Præcept. Leute, welche Zeit haben, vier Wochen, wie Politianus, oder auch wohl acht Monat, wie Manutius, über einem Briefe zu machen.

Discip. So aber würde man mit wenig Leuten correspondiren können.

Præcept. Freylich! sonderlich wenn man auf der Post schreiben solte. Doch heute zu Tage steckt vielleicht niemand mehr in solcher Servitut.

Discip. So werden wir auch keine Latinitatem anxiam mehr haben?

Præcept. Das wäre nicht gut. Denn man würde leichte in eine Barbariem Linguæ verfallen.

Discip. Bey wem findet man sie aber?

Præcept. Bey den Philologis und Criticis.

Discip. Was sind das vor Leute?

Præcept. Gar nützliche Männer. Sie sind Custodes Constructionum & Phrasium classicarum. Es wäre nöthig, daß wir solche Custodes Linguæ vernaculæ hätten. Doch es fehlet auch daran nicht. Nur das ist schlim, daß die meisten aus ihrer custodia entlauffen, und mit-

mitten in Teutschland nicht rein Teutsch reden.

Discip. Ich will mich vor solchen Verführern hüten.

Præcept. Mein Kind, so mustu Vater und Mutter verlassen, auch wohl offt manchem Præceptori nicht folgen. Denn in communi vita ist das Verderben der Teutschen Sprache so tief eingerissen, daß man das reine Teutsche mit Diogenis Laterne suchen möchte. Doch wir verfallen weit vom Zwecke. Unsere Sorge soll itzund auf das Latein gerichtet bleiben.

Discip. Ich habe genung, daß ich nun weiß, was Latinitas sobria und anxia sey. Doch möchte ich künfftig gern was mehrers davon lernen.

Præcept. Das kan aus Hrn. Weisens Büchern geschehen. Ließ nur in seinen vertrauten Gesprächen vom *Informations*-Wercke, wie es mit *Oratori*schen Handgriffen kan getrieben werden, das vierdte Gespräche vom Latein, und in den Curiösen Gedancken von der *Information* die siebende *Probe* vom *Judicio phrasium*, so wirstu von der materie mehr finden, als ich dir sagen kan.

Discip. Ich habe schon manches gelesen, daß aus dieses wackern Mannes gelehrten Feder kommen ist, und muß gestehen, daß ich noch keine Zeile gefunden habe, dadurch ich nicht bin erbauet worden. Denn er hat alles nicht nur nach dem

Captui der Jugend, sondern auch nach dem Gebrauche der itzigen gelehrten Welt eingerichtet.

Præcept. Mein Kind, darinn bestehet auch die vornehmste Qualität eines Schulmanns. Du weist wol, was über der Thür primæ Classis in unserer Schule stehet: *In schola non scholæ, sed vitæ discitur.* Wer nicht nach dieser Regul informiret, der verdienet, daß man ihm das Salarium mit Gelde auszahlet, das nirgends wo gänge und gäbe ist. Doch die Eß-Stunde wird bald schlagen, und ich möchte gern den Brief solviren: also werden wir wieder da anfangen, wo wir es zuvor gelassen haben.

Discip. So darff ich das Wort *Assistentia* nicht gebrauchen?

Præcept. Wenn ein berühmter Gelehrter den Brief schriebe, so hätte das Wort nicht viel zu bedeuten. Weil aber ein Studente, der noch in via commendationis und insinuationis sich befindet, an einen Patron, der über des Clienten Glücke nechst GOTT zu disponiren hat, schreiben soll, so muß der Schreiber, wo er klug handeln will, schon ein wenig behutsamer gehen, weil er nicht weiß, ob der Patron, an den er schreibet, Latinitatem sobriam oder anxiam profitiret. Ich besinne mich hier, was sich zu meiner Zeit auf der Universität mit einem Studenten in einem Prediger-Collegio zutrug. Die-

Diesen erinnerte der Professor in der Censur, daß er etliche Anomalien in seinem specimine gemachet hätte. Er aber wolte sich rechtfertigen, und sagte, er hätte observiret, daß der Herr Doctor in seinen Predigten eben auch so von den Regulis homileticis abgewichen wäre. Allein er bekam dieses zur Antwort: Wenn der Herr in einem Officio und in Opinione Præstantiæ stehen wird, so mag er auch nach Erfoderung seines Auditorii eine Anomalie machen; itzund aber muß er sich an die Regulas methodicas binden. Jam fiat applicatio. Doch wieder auff unser Wort zu kommen, so fehlet es ja nicht an Vocabulis Classicis, die so viel als das neue Wort *Assistentia* gelten.

Discip. Ich nehme die Correction hertzlich gern an, und dancke davor. Vor *Assistentia* wird vielleicht *auxilium*, *opera* oder *patrocinium* können gesetzet werden?

Præcept. Wenn *Patrocinium* in sensu consuetudinario angenommen wird, so kan es hier stehen. Denn es bedeutet heute zu Tage den Dienst oder die Wohlthat, die ein Patron seinem Clienten erweiset. Nehm ichs aber in sensu grammatico, darinn es beym Plinio, Cicerone und andern stehet, so heist es mehrentheils nur der Schutz, der einem Angefochtenen wieder die Verfolger geleistet wird. Doch wir wollen von

3. Vo-

3. Vocabulis schon das rechte ergreiffen. Itzund muß zuvor mit dem ersten Commate eine Richtigkeit getroffen werden. Es heisset: *Me in studio erga te meo ita geram, ut videas, benignissimam tuam assistentiam non indigno praestitam fuisse.* Was das Wort *studium* betrifft, so hat es beym Lateiner eine überaus weitläufftige Bedeutung. Z. E. in Briefen und Complimenten bedeutet es alles das, was ein Mensch dem andern zu Gefallen und zu Dienste thun kan, ja es schliesset auch die innerliche Zuneigung des Gemüthes, die Gunst, Liebe und Gewogenheit in sich. Also kan man leichte dencken, was die Expressiones in sich halten, wenn Z. E. Cicero saget: *Studia sua in illum confert.* Lib. 2. ad Q. Frat. Ep. 14. *Polliceor eximium & singulare meum studium.* 5. Famil. Epist. 7. Also könte ich es endlich auch in deiner Formul stehen lassen. Ich wolte aber lieber ein Wort haben, daraus die Submission des Clienten gegen den Patron besser könte erlernet werden. Denn weil auch das, was ein Patron einem Clienten thut, *studium* genennet wird; so solte billig die danckbare Aufwartung des Studenten mit einem andern Worte ausgeredet werden. *Servitium* würde sich am besten schicken: Doch wir wollen *Serviendi promptitudo* nehmen.

Discip. Ich habe aber wo gelesen, daß das Wort

Wort *Promptitudo* nicht Vox probatæ latinitatis sey, und daß Cicero *Propensio, alacritas, promtus animus, prompta voluntas* &c. davor gebraucht habe.

Præcept. Das ist wahr, allein weil Muretus und andere gute Latini das Wort in hoc sensu brauchen, so will ich es hier auch mit allem Fleisse haben, damit ich dich von der serviliſchen Art zu imitiren abhalte. Im übrigen mag vor die Worte: *me ita geram*, das Verbum efficere, und vor *videas* das Wort *intelligere* stehen. Vor *assistentiam præstare* wollen wir *patrocinari* setzen. Denn ob es gleich im sensu grammatico und bey den Classicis so viel als Schutz wieder Anfechtung leisten heisset: so exprimiren doch die heutigen Gelehrten *in sensu consuetudinario vel politico* dadurch alle Dienste, die ein Patron seinen Clienten erweiset, in welchem sensu auch das Wort Patronus in Brieffen und Reden heute zu Tage gebrauchet wird. Und vielleicht sitzen einige im Raths-Collegio, die dem Studenten das Stipendium gern entwenden wollen, damit hat der Patron Gelegenheit seinem Clienten auch in sensu grammatico zu patrociniren. Wie wird nun also die Formul heissen?

Discip. Ich habe sie also aufgeschrieben: Efficiam mea inserviendi promptitudine, ut intelligas, te patrocinari non ingrato.

Præ-

Præcept. Nun ist das Votum noch zurücke.

Discip. Das will ich also ausreden: *Et ut mihi contingat felicitas tuo diutius favore fruendi, largiatur* Deus, *ut nobilissima tua* Persona Patria *adhuc multa officia præstare & validissimo tuo Patrocinio porro plures Clientes exhilarare queat. In hac precandi pietate permaneo tuus, Domine & Patrone singulariter colende, observantissimus Cliens.* N. N.

Præcept. Diese Version muß ich bey einem Menschen Passiren lassen, der noch nicht im variiren, dilatiren und contrahiren, als den drey schönen adminiculis styli wohl geübet ist. Doch will ich versuchen, wie wir das Ding in einen bessern Ausschnitt bringen. Die Phrasis *diutius frui favore* mag stehen; aber die Worte: *ut mihi contingat felicitas* müssen variiret werden. Denn ob ich sie gleich auch könte unangefochten seyn lassen; so will ich doch mit Fleiß eine kürtzere Expression suchen, damit man von der Teutschen Formul: Ich habe die Ehre, das Glücke &c. abweichen lerne, weil es sonst bißweilen auf einen Solœcismum oder Barbarismum hinaus lauffen möchte.

Discip. Wo werde ich aber ein Verbum finden, das so viel heisset, als: ich habe das Glücke?

Præcept. Muß es doch eben nicht ein synonymum seyn. Wenn ich sage: es stehet mir frey,

frey, oder es ist mir erlaubet dich zu besuchen, so ist es fast so viel als: ich habe das Glücke dich zu besuchen.

Discip. So werde ich mit dem bekandten Worte, *Licet*, schon fortkommen.

Præcept. Ich will mirs gefallen lassen. Der Anfang des Periodi lässet sich mit *Et* auch nicht gar wol machen. Besser klingt es, wenn *Interrim* oder *Caterum* gesetzet wird. *Largiatur Deus* wäre gar eine gute *Expression*: weil aber *Ut* darauf folgen muß, und wir solches in dem vorhergehenden Commate erst gebrauchet, so wollen wir antecedens pro consequente setzen, und *implorare Deum* gebrauchen. Damit kan das *Ut* wegbleiben, wenn wir das argumentum voti mit dem Verbo *velit* anheben. Endlich so mag die Teutsche complimente: dero hochwerthe Person, im Latein auch bloß durch das Pronomen *Tu* exprimiret werden, weil wir in den vorhergehenden Zeilen den Patron niemahls im Abstracto angeredet haben. Allein was werden wir vor die Phrasin: *Præstare patriæ officia* und *Clientes exhilarare patrocinio* setzen?

Discip. Weil das Votum mit dem Verbo *Velit* angefangen werden soll, so muß hinten auf eine gantz andere Expression gedacht werden.

Præcept. Die Anmerckung ist gut: ich will sie helffen zu Wercke richten. Was ist das für ein

ein Mensch, der dem Vaterlande gute Dienste thut?

Discip. Ein nützlicher Mann.

Præcept. Weiter: wie wünschet man, daß ein Patron sich befinden möge, welcher Lust und Vermögen hat den Clienten zu helffen?

Discip. Daß er stets gesund und glücklich sey.

Præcept. Gut! da haben wir Worte, die uns zu einer kurtzen Expression dienen: Wir müssen nur ein geschickt Verbum darzu suchen: und das wird sich bald finden lassen; ich will nur die ersten Worte ausreden. Ich ruffe GOtt an, er wolle dich dem Vaterlande lange Zeit nützlich, und den *Clienten* ferner gesund und glücklich — Nun ein Verbum her.

Discip. Erhalten.

Præcept. Recht! die Worte werden sich nun leichte ins Latein setzen lassen. Wiederhole nur die gantze Formulam.

Discip. Das soll gleich geschehen. *Interim ut tuo tiutius favore liceat frui, Deum imploro, velit te patriæ utilem & Clientibus incolumem diu & constanter conservare.*

Præcept. Und dabey mag es bleiben. Die Schluß-Worte: *In hac precandi pietate permaneo,* wollen wir auch weglassen. Denn es pfleget nur der Teutsche mit solchen Complimenten

ten die Brieffe zu schliessen. Der Lateiner thut es ihm selten nach. Hingegen hat dieser im Brauch, daß er den Insinuations-Titul beym Beschluß entweder durch Abstracta, v. c. *Excellentia, Præcellentia, Amplitudo, Nobilitas* &c. oder durch das Wort *Nomen*, zu dem ein nachdrückliches Epitheton gesetzet werden muß, machet.

Discip. So werde ich es hier wol also ausreden: *Nobilissimi tui Nominis Cultor & Cliens observantissimus.*

Præcept. Gottlob! wir sind nun fertig. Nun möchte ich gern hören, wie der gantze Brief lauten wird. Denn bisweilen stehet ein Periodus gar fein, wenn man ihn ausser dem Contextu ansiehet: Wenn er aber nebst den andern gelesen wird, so will er nicht klappen.

Discip. Also werde ich den gantzen Brief lesen müssen.

Domine & Patrone omni pietatis cultu suspiciende.

Supervacaneum est longa præfatione aut diluere audaciam, aut solicitare veniam scribendi; postquam de tuo in me favore causa dubitandi jam relicta mihi videtur plane nulla. Jussisti me expectare Stipendium à munificentissimo patriæ Civitatis Senatu conferendum. Proinde nunc ausus sum literis, quas incluso, nobilissimos Patronos Promissi illius humiliter commonefacere. Ne autem tempore minus opportuno insinuetur, neque validissima Tua commendatione destituatur hæc mea petitio:

petitio: AdTuam, Patronorum optime, Benignitatem, tanquam ad portam illam, quæ commode intratur in Gratiam cæterorum, confugio, observantissime rogans, ut, cum Tibi visum fuerit commodissimum, in Collegio Vestro splendidissimo literas meas producas, iisque pro more & autoritate Tua pondus adjicias gravissimum. Efficiam egomea inserviendi promtitudine, ut intelligas, Te patrocinari non ingrato. Interim ut Tuo diutius favore liceat frui, Deum imploro, velit Te Patriæ utilem & Clientibus incolumem diu atque constanter conservare.

Nobilissimi Tui Nominis
Observantissimus Cultor & Cliens
N. N.

Præcept. Nunmehr solst du/ mein Sohn/ diesen Brieff memoriren und ihn übermorgen in unserm Collegio Oratorio in Gegenwart der Condiscipulorum publice also hersagen/ als wenn du vor dem Patrone stündest/ an welchen der Brieff ist geschrieben worden/ denn du weist wol/ was ich mit solchen Exercitiis suche. Es sollen meine Untergebene nicht nur eine geschickte Rede mit der Feder auf dem Papier entwerffen lernen/ sondern sich auch gewöhnen/ dergleichen Sachen mit zierlichen Reverentzen und einem statlichen Accent aus hurtigem Gedächtniß herzusagen.

Discip. Ich dancke gehorsamst vor die treue Information; und weil ich den Brieff durch die sorgfältige Elaboration schon mehrentheils in Kopff gebracht habe/ so hoffe ich übermorgen in dem Collegio meine Person schon gut genung zu præsentiren.

Præ-

Præcept. Nun die Eß-Glocke schlägt / wir wollen nun sehen, was bey der Mahlzeit zu lernen seyn wird.

Beschluß.

Und hiermit mag auch dieses Buch sein Ende haben: Wer es biß hieher geduldig durchgelesen hat, dem sage ich schuldigen Danck; und wer es mit der Jugend nach der Intention, darinn es geschrieben worden ist, und auff die Weise, wie es begehret wird, tractiren will, dem werden verhoffentlich auch die Untergebenen zu dancken Ursach finden. Der liebe GOtt erhalte unser Land in Ruhe / und verhüte auch in Gnaden, daß wir das edle Kleinod des Friedens nicht mißbrauchen, und durch grobe Sünden uns nicht den Krieg und andere Straffen über den Halß ziehen; damit kan an der Erziehung der lieben Jugend noch weiter auf allerhand Weise gearbeitet werden.

Kurtzer Entwurff Des gantzen Buchs.

DAmit der Innhalt dieses Buches der Jugend desto besser könne eingebildet werden / so kan man sich so wohl bey der Repetition als beym Nachschlagen folgender kurtzen Tabellen / die über jedes Capitel gemachet worden / an statt eines Registers bedienen.

Erster Theil.

Von der Constructione Simplici oder Recta.

CAP. I.

Von der Constructione Simplici oder Recta, darinn der Lateiner dem Teutschen gleich gehet.

Der Lateiner gehet in Constructione simplici oder Recta dem Teutschen gleich

1. In der Harmonia oder Convenientia, da ein Pars Orationis in der Structur sich nach dem andern richtet / und mit demselben in gewissen Stücken übereinkommet. Denn es kommen überein
   1. Mit den Substantivis dem Genere, Numero und Casu nach
      a. Die Adjectiva p. 15.
      b. Die Pronomina p. 16.
      c. Die Participia p. 16.

2. Mit

2. Mit dem Nomine dem Numero nach das Verbum. p. 18.
II. In dem Regimine oder Rectione
1. Nominis, pag. 23. Und zwar in Rectione
(1) Genitivi
a. Naturali. p. 30.
b. Artificiali, welche geschiehet
(α) Mit gewissen Adjectivis. p. 32.
(β) Mit gewissen Verbis. p. 34.
(2) Dativi. p. 37. welcher regieret wird
a. Von gewissen Adjectivis. p. 38.
b. Von gewissen Verbis. p. 39.
c. Von gewissen Adverbiis. p. 40.
(3.) Accusativi,
a Auff die Frage Wen? Was?
(α) Mit Verbis. p. 40.
(β) Mit Præpositionibus. p. 42.
b. Auff die Frage: Wie lang? wie breit? wie hoch? wie tieff? wie dicke? wie lange? p. 43.
(4.) Vocativi. p. 45.
(5.) Ablativi. p. 45. sqq.
Zugabe von der Construction des Pronominis Relativi, *qui, quæ, quod*, welches so wohl in Harmonia als Rectione seine Stelle findet. p. 50.
2. Verbi, und zwar in Rectione
(1.) Indicativi. p. 54.
(2.) Imperativi. p. 57.
(3.) Conjunctivi. p. 57. Welcher regieret wird
a. Durch gewisse Particulas. p. 60.
b. Durch gewisse Frage-Wörter. p. 70.
c. In Reden/ da eine Sache mit einer Bedingung und zweiffelhafftig ausgeredet wird. p. 72.
(4.) In-

(4. Infinitivi. p. 74.
Erste Zugabe von der Construction des Gerundii und Supini. p. 80.
Andre Zugabe von dem Unterscheide des Gerundii, Supini und Infinitivi im Teutschen. p. 89.
Dritte Zugabe von der Construction der Reciprocorum SUI und SUUS. p. 91.
Praxis primi capitis. p. 99. seqq.

CAP. II.

Von der Constructione Simplici oder Recta, darin der Lateiner vom Teutschen abweichet, p. 144.

Der Lateiner weichet vom Teutschen in Constructione simplici oder recta ab/
I. Indem er andere Casus, als im Teutschen stehen/ gebrauchen muß/ p. 147. und zwar an statt
(1.) Des *Nominativi* den Genitivum. p. 153. den Dativum. p. 154. den Accusativum und Ablativum. p. 155.
(2.) Des *Genitivi* den Dativum. p. 156. den Accusativum. p. 156. den Ablativum. p. 157.
(3.) Des *Dativi* den Nominativum p. 158 den Genitivum. p. 158 den Accusativum. p. 159.
(4.) Des *Accusativi* den Nominativum p. 161. den Dativum. p. 102. den Ablativum. p. 163.
(5.) Des *vocativi* den Nominativum und Accusativum. p. 164.
Praxis hujus capitis. p. 165.
Indem er gewisse præpositiones uñ andere Wörtgen aussen lassen muß/ und zwar (1.) als p. 173. (2.) an/ am. p. 176. (3.) auff. p. 180. (4.) aus. p. 184 (5.) durch

(5.) durch p. 184. (6.) für p. 186. (7.) gen/ gegen p. 189. (8.) in/ im/ p. 189. (9.) mit, p. 197. (10) nach p. 202. (11,) so p. 204 (12.) um p. 205. (13.) von p. 206. (14.) wegen / halben / p. 211. (15.) zu / p. 212.

Andrer Theil.

Von der Constructione Ornata.

CAP. I.

Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Worte mit Fleiß aussenlässet, die der Teutsche nothwendig setzen muß p. 224. Es lässet demnach der Lateiner aussen

I. Ohne Compensation
1. Gewisse Substantiva. p. 226.
2. Gewisse Adjectiva. p. 234.
3. Gewisse Pronomina. p. 235.
4. Gewisse Verba. p. 238.
5. Gewisse Participia. p. 241.
6. Gewisse Adverbia. p. 241.
7. Gewisse Præpositiones v. c. (1.) Auff p. 242. (2.) Aus 243. (3.) Durch/ Lang p. 245. (4.) Innerhalb, Binnen p. 245. (5.) Um p. 246. (6.) Vor p. 247.
8. Gewisse Conjunctiones. p 247.
9. Gewisse Interjectiones. p. 249.
10. Gewisse Sylben p. 249.

II. Mit einer Compensation; Und zwar lässet er aussen
1. Substantiva, und setzet deswegen die Adjectiva in ein ander Genus und Numerum p. 252.
2. Gewisse Particulas connectendi, und compensiret

siret derselben Abgang durch eine neue Construction, und zwar

(1.) Bey den Nominibus und Pronominibus durch neue Casus. Solche Particulæ sind (a) Alsdenn p. 257. (b.) Unter / aus / von. p. 262. (c.) Von p. 262. (d.) Gegen / zu / nach / für / aus / von / pag. 264.

(2.) Bey den Verbis durch neue Modos, indem er vor den Finitum den Infinitivum setzet / weil er weggelassen (a.) daß / *quod* p. 266. (b) daß / auff daß / damit / *Ut.* p. 270. (c.) daß *An, utrum* p. 275. (d.) daß nicht *quin* p. 276. (e.) daß nicht *Ne* p. 277. (f.) daß *Ut* p. 278.

3. Gewisse Pronomina, Adverbia und Conjunctiones, und compensiret derselben Abgang durch Constructionem participialem p. 280. und zwar / (1.) *Implicatam*, da lässet er aussen

(a) Das Pronomen, Welcher / welche / welches / *qui, quæ, quod*, und verwandelt deßwegen das Verbum in ein Participium, und zwar in das

A. præsens in NS. p. 290.

B. Futurum in RUS. p. 295.

C. Præteritum Passivum in TUS, SUS, XUS. p. 301.

D. Futurum Passiv. in NDUS. p. 306.

E. Participium Præteritum Deponentis. p. 312.

(b.) Die Particulas: Wenn. Nachdem. Indem. Weil. Gleichda. Gleichals. Als. So. Und verwandelt das Verbum in ein Participium.

A. Præsens in NS. p. 315.

B. Futurum in RUS. p. 320.

C. Præteritum in TUS, SUS, XUS. p. 325.

D. Fu-

D. Futurum passivum in NDUS. p. 329.
E. Præteritum Deponent. p. 333.
(c.) Die Conjunction Und/wenn sie 2. Verba copuliret/ da verwandelt er das eine Verbum in das Participium
A. Præsens in NS. p. 335.
B. Futurum in RUS. p. 347.
C. Præteritum in TUS, SUS, XUs. p. 354.
(d.) Die Conjunction Daß/Ut, und verwandelt das Verbum ins Participium Futurum in Rus. p. 358.
(2.) *Absolutam* p. 359. Solches geschiehet in zweyerley Fällen/
(a.) Wenn 2. Præpositiones wie Antecedens und Consequens an einander hangen/ so kan die erstere in die Ablativos absolutos gesetzet werden / und zwar durch das Participium
A. Præs. in NS. p. 303.
B. Præteritum Deponent. p. 365.
C. Præteritum Passivum. p. 365.
(b) In zwey Propositionibus, darinn zugleich geschehene Dinge ausgeredet werden / ob sie gleich durch particulas consecutivas sind verbunden worden. p. 347.
Zugabe von dem rechten Gebrauche und Fundament Constructionis participialis tam implicatæ quam absolutæ. p. 384.

CAP. II.

Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner gewisse Worte mit Fleiß in seiner Rede einschiebet, die im Teutschen nicht stehen können. p. 349.

Es schiebet der Lateiner ein

1. Nomina.
   (1.) Substantiva p. 398.
   (2.) Adjectiva p. 400.
2. Pronomina. p. 401.
3. Adverbia. p. 403.
4. Præpositiones. p. 403.
5. Conjunctiones. p. 404.

CAP. III.

Von den zierlichen Discrepantiis, da der Lateiner die partes Orationis und ihre Accidentia verwandelt p. 405.

Es verwandelt der Lateiner

I. Die Partes Orationis, indem er

1. Wie Substantiva construiret
   (1.) Gewisse Adjectiva. p. 406.
   (2.) Gewisse Pronomina. p. 407.
   (3.) Gewisse Participia. p. 408.
   (4.) Gewisse Adverbia. p. 408.
2. Einen Partem Orationis vor den andern setzet/ und zwar
   (1.) Adjectiva vor Adverbia. p. 411.
   (2.) Das participium in NDUS vor das Gerundium. p. 413.
   (3.) Das Relativum *qui, quæ, quod*, an statt der Conjunction *UT*. p. 420.
   (4.) Das Pronomen Interrogativum vor das Adverbium Interrogandi *Cur*? p. 422.
   (5.) Das Pronomen Interrogativum *Quid*? sammt dem folgenden *quod* vor das Wörtgen *Imo*. p. 423.

(6.) Das

(6.) Das Participium præteritum an statt des Infinitivi nach den *Verbis: Curo, volo, malo, nolo, cupio, oportet.* p. 424.

(7.) Das participium Futurum Pass. in NDUS an statt des Infinitivi oder Conjunctivi nach den Verbis: *Curo, do, trado, propono, loco, accipio, mitto.* p. 424.

(8.) Das Participium Præterit. Temp. im Ablativo statt des Infinitivi oder Supini nach dem Wörtlein *Opus est.* p. 425.

II. Der Partium Orationis Accidentia. Denn

1. Im Nomine setzt er einen Casum vor den andern. p. 426.

2. Im Verbo

(1.) Ein Genus vor das andere. p. 427.

(2.) Einen Modum vor den andern. p. 428.

(3.) Ein Tempus vor das andere. p. 430.

CAP. IV.

Dieses Capitel wird in zwey deutlichen Tabellen p. 442. und 443. vorgetragen.

Dritter Theil.

Von etlichen Adminiculis Oratoriis, dadurch man der Jugend die Culturam Latinæ Linguæ leichter machen kan.

CAP. I.

Von der Oratorischen VARIATION. p. 488.

Wer aus dem Teutschen ins Latein übersetzen will, der lerne variiren

I. Ein

I. Einzele Wörter. Er mache
(1) Aus Verbis Substantiva und aus den dabey stehenden Adverbiis Adjectiva. p. 488.
(2) Aus den Substantivis Verba, und aus den dabeystehenden Adjectivis Adverbia. p. 490.
(3.) Aus den Verbis Adjectiva. p. 494.
(4.) Aus den Adjectivis Verba. p. 502.
(5.) Aus den Substantivis Adjectiva. p. 503.
(6) Aus Adjectivis Substantiva. p. 505.
(7.) Aus Adverbiis Adjectiva und Substantiva, p. 507.
(8.) Aus Substantivis und Adjectivis Adverbia. p. 508.
(9.) Aus Appellativis Propria. 509.
(10.) Aus Propriis Appellativa. p. 510.
(11.) Aus Affirmativis Negativa. p. 510.
(12.) Aus Worten/ die im Sensu proprio stehen/ Worte im sensu improprio. p. 512.
(13.) Aus Impropriis Propria. p. 517.
(14.) Aus Concretis Abstracta. p. 517.
(15.) Aus Abstractis Concreta. p. 518.
(16.) Aus dem Contento das Continens. p. 519.
(17.) Aus dem Continente das Contentum. p. 520
II. Gantze Propositiones: diese variiret der Lateiner
(1.) Entweder aus Liebe zur Zierde/ und da setzet er
(a.) Das Antecedens vor das Consequens p. 520
(b.) Das Consequens vors Antecedens p. 522.
(c.) Das Concomitans vor das Factum ipsum, pag. 524.
(d.) Das Comparatum pro Expressione simplici p. 525.
(2.) Oder aus Noth und nach Erforderung der Sprache p. 528. 538.

III. Ge-

III Gewisse Constructiones. Diese variiret der Lateiner
1, Entweder aus Noth. Denn der Teutsche redet viel Expressiones also aus/daß ihm der Lateiner in der Construction nicht folgen kan, indem er
(1.) Gewisse Conjunctiones auffenläßet/die der Lateiner setzen muß p. 539.
(2) Sich einiger Worte in seiner Construction bedienet/die der Lateiner
a. Theils gar nicht exprimiret p. 548.
b. Theils in einer andern Construction ausreden muß. p. 554.
2. Oder aus Liebe zur Zierde/ das geschiehet durch Figuras Rhetoricas, und zwar
(1.) Durch Interrogationem p. 557.
(2.) Durch Exclamationem p. 559.
Zugabe von der Variation gewisser Lateinischer Constructionum, die im Teutschen einerley bedeuten. p. 561.

CAP. II.

Von der Oratorischen DILATATION.

Man dilatiret im Ubersetzen ein Vocabulum
1. Entweder ohne Multiplication der Commatum, und zwar
1, Verba. p. 572,
2. Substantiva. p. 574.
3. Adjectiva oder Epitheta. p. 575.
2. Oder mit einer Multiplication der Commatum, p. 579. Solches geschiehet
1. durch Hülffe des Pronominis *qui, quæ, quod,* und anderer Particularum. p. 579.
2. durch Hülffe gewisser Formularum, womit man die Verba auxiliaria, mögen/ können, sol-

sollen/dürffen/pflegen/wollen/müssen/ artig dilatiret. p. 586.

CAP. III.

Von der Oratorischen Contraction.

Man contrahire im Ubersetzen

1. Teutsche Incisa in
   1. Lateinische Substantiva. p. 596.
   2. Epitheta. p. 598.
2. Zwey/drey auch mehr Teutsche Propositiones, welche durch Puncta von einander gesondert werden/ aber eine Oratorische Cohærentiam haben/ in eine eintzige Lateinische Proposition. p. 599. 609.
3. Durch Hülffe der Gerundiorum. p. 609. 618.

CAP. IV.

Von dem Concursu Variationis, Dilatationis und Contractionis.

1. Wie ein eintziges Lateinisches Wort Gelegenheit so wohl zur Variation als Dilatation und Contraction gebe/ p. 619/648.
2. Wie dergleichen mit einer gantzen Sentenz oder Proposition geschehe. p. 648. 655.
3. Wie endlich vollständige Periodi auff solchen Schlag zu elaboriren sind. p. 655.

CAP. V.

Von dem unterschiedenen Gebrauche der vornehmsten particularum.

Der

Der Lateiner redet in seiner Sprache auff unterschiedene Weisse aus das Wörtlein

Aber p. 668.
Ach p. 669.
Allein p. 670
Allererst p. 672.
Als p. 672.
Also p. 677.
An/ am p. 677.
Auch p. 677.
Auff p. 679.
Aus p. 680.
Auser p. 682.
Ausgenommen p. 682
Bald. p. 683.
Bey p. 685.
Binnen. p. 687.
Biß p. 687.
Da p. 691.
Damit p. 692.
Das p. 693.
Daß nicht p. 693.
Denn p. 694.
Der p. 695.
Doch/ dennoch p. 695.
Eben p. 697.
Ein. p. 698.
Einmahl p. 699.
Entweder p. 700.
Erst/ allererst p. 701.
Für/ Vor p. 701.
Hinder/ hinter p. 711.
Hinter sich p. 712.
Je p. 712.
In/ im p. 712.
Innerhalb p. 713.
Indem p. 714.
Kaum p. 714.
Mehr p. 715.
Mit p. 717.
Nach p. 718.
Nachdem ibid.
Neben ibid.
Nicht p. 719.
Noch/ annoch p. 720.
Nun p. 721.
Nur p. 722.
Oder ibid.
So p. 723.
Uber p. 729.
Um p. 730.
Und p. 731.
Unter p. 731.
Von p. 732.
Vor ibid.
Weder p. 733.
Wegen ibid.
Wenn p. 734.
Wie p. 735.
Wieder p. 736.

Gegen

Gegen/gen p. 704.
Gleich p. 708.
Zu p. 736.
Zwischen p. 736.

Cap. VI.

Von der Exercitation oder Operation, pag. 737.

E N D E.





Franckesche Stiftungen zu Halle